

1. *Euskal Herriko udalen izendegia*
Euskaltzaindia, 2011

2. *Leioako leku-izenak*
Mikel Gorrotxategi - Iratxe Lasa - Goizalde Ugarte, 2011

3. *Aiarako toponimia nagusia*
Patxi Galé - Mikel Gorrotxategi - Felix Mugurutza, 2013

4. *Euskal Herriko ibaiak*
Euskaltzaindia, 2014

5. *Araba/Álava. Los nombres de nuestros pueblos*
Patxi Salaberri Zaratiegi, 2015

La labor de Onomástica de Euskaltzaindia tiene como finalidad el estudio de los nombres, tanto antropónimos (nombres de pila, apellidos...) como topónimos (mayores, menores, exónimos, callejeros, oicónimos...). Tras recoger, clasificar, analizar y establecer la forma normativizada de los nombres, Euskaltzaindia considera imprescindible darlos a conocer, a fin de que las formas correctas vayan implantándose en el uso habitual, al igual que ocurre en toda lengua normalizada. Ese es el objetivo de la presente colección *IZENAK*.

Le travail d'Onomastique d'Euskaltzaindia a pour but l'étude des noms, aussi bien des anthroponymes (prénoms, noms de famille...) que des toponymes (principaux, secondaires, exonymes, noms de rue, noms de maison...). Après les avoir répertoriés, classés, analysés et établis selon les normes, Euskaltzaindia considère indispensable de les faire connaître, afin de favoriser l'emploi habituel des formes correctes, comme c'est le cas de toutes les langues normalisées. Voilà l'objectif de cette collection *IZENAK*.

The main aim of Euskaltzaindia's Onomastic work is the research of basque names that are classified in proper nouns (names of persons, surnames...) and place names (main and minor toponyms, exonyms, street names, house names...). After collecting, classifying, analyzing and deciding the standardized form of those names, Euskaltzaindia considers it is a must to announce them, so that the correct forms are adopted in the every-day use as it happens with any standardized language. That is the purpose of this *IZENAK* collection.



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

ISBN 978-84-944512-0-1



9 788494 451201



PATXI SALABERRI ZARATIEGI

ARABA / ÁLAVA

LOS NOMBRES DE NUESTROS PUEBLOS



Euskaltzaindiaren Onomastika lanak euskal izenen ikerketa du helburu, bai antroponimoena (ponte izenak, deiturak...) bai toponimoena (toponimia nagusia, txikia, exonimia, kale izendegiak, etxe izenak...). Izen horiek bildu, sailkatu, ikertu eta arautu ondotik, beharrezkotzat jotzen du Euskaltzaindiak izenen forma zuzenak plazaratzea, euskararen erabileran eta normalizazioan eragina izan dezaten. Hori da, hain zuzen ere, IZENAK bilduma honen xedea.

ONOMASTIKA BATZORDEA

BURUA:

Patxi Salaberri

IDAZKARIA:

Mikel Gorrotxategi

KIDEAK:

Nerea Alaba

Asier Bidart

Isabelle Duguine

Patxi Galé

Imanol Goikoetxea

Roberto González de Viñaspre

Elena Martínez de Madina

Felix Mugurutza

Paskual Rekalde

Luis Mari Zaldúa

*Garai ilunetan euskararen
sua izarkitu zuten arabarrei*

ARABA / ÁLAVA

LOS NOMBRES DE NUESTROS PUEBLOS

Patxi Salaberri Zaratiegi



Argitalpen honen fitxa katalogafikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan: www.euskaltzaindia.net/azkue

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: www.euskaltzaindia.net/azkue

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: www.euskaltzaindia.net/azkue

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: www.euskaltzaindia.net/azkue

Liburu hau Arabako Foru Aldundiaren eta Euskaltzaindiaren arteko lankidetzaz argitaratu da. Este libro ha sido publicado gracias a la colaboración de la Diputación Foral de Álava y la Real Academia de la Lengua Vasca.

© Patxi Salaberri Zaratiegi

© Euskaltzaindia / R.A.L.V / A.L.B.

Eskubide guztiak jabedunak dira. Ez da zilegi liburuki hau osorik edo zatika kopiatzea, ez sistema infomatikoekin beronen edukia biltzea, ez inongo sistema elektroniko edo mekaniko, fotokimiko, magnetiko, elektrooptiko, fotokopiaz, erregistratuz edo beste bitartekoz berau transmititzea, aipamenetarako izan ezik, argitaratzailearen edo copyrightaren jabearen alde aurreko eta idatzizko baimenik gabe.

Azaleko argazkia / Fotografía de la cubierta: Sorginetxe (Felix Mugurutzza)

Diseinua / Diseño: Ikeder S.L.

Maketazioa / Maquetación: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava

Inprimategia / Impresión: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava

ISBN: 978-84-944512-0-1

Legezko-gordailua: BI-1663-2015

Arabako toponimia

Denbora oharkabeen doakigula sentitu dezakegu bizitzan sarritan, are gehiago, gaur egun lasterren egitea ondoen egitearen sinonimo izatea bilakatzeko puntuan gaudela. Hala ere, estimatzekoa da baieztatu ahal izatea badagoela jendea ibaiaren lasterra gelditzen duena: toponimia ikerlariak dira horietako batzuk. Izan ere, hizkuntzaren ibaiak, gure geografian, joanean utzitako hizkuntzaren arrastoa da toponimia.

Toponimia ariketa bat antzinako argazki bat erakustea bezalakoa ere izan liteke, eta horrelakoetan argazkiaren antzinasunari erreparatzen diogu, urrun balego bezala, gurea ez balitz bezala, nostalgiaz begiratzen diote batzuek, besteek, zaharkitua gutxietsiz. Eta gure baitan ez gara konturatzen haren katebegan gaudela, iturri beretik edaten dugula, ur garbiagoa edo uherragoa, huraxe dela gure ura, gure hizkuntza urteen poderioz ihartu ez dena, ur lasterraren joana ezpainetan daramagun toponimoa, hizkuntza honen eta haren performancea dela, bizirik dagoen seinale.

Patxi Salaberrik ikerketa lan honetan horixe bera erakusten digu, ura bezalaxe barreiatzen diren hainbat izen, toponimo bati edo gehiagori lotuta, denen artean Arabako argazki osatuagoa eskainiz.

Dena den, gogoratzea komeni da Arabako toponimia nagusia ere normalizazio prozesuan murgilduta dagoela azken urteotan, esan nahi baita, erakunde publikoek ikerketa egitasmoak bultzatu, sustatu eta babestu egin behar ditugula alde batetik, eta noski, bestetik, egitasmoez gizaratean isla izan dezaten bitartekoak jarri.

Babes horren erakusle bikaina da argitalpen hau, Arabako toponimia nagusiko izenei ikuspegi global batetik heltzen dien lan mardula baita. Hala ere, gure kasuan, administrazioaren eguneroko jardunean toponimo horiek jarduera administratiboko idazkietan, aldizkari ofizialetan, seinaleetan, paneletan, argitalpenetan geure egiten ditugu. Halaxe gertatzen da toki erakundeetan ere, izenak erabakitzerako orduan, adibidez.

Denok dakigu Arabako erakunde publikoen egituraketa konplexua dela, udalerritik beherako erakundeen ugaritasuna eta pisua aintzat hartzen bada (batez ere, kontzejuna). Gainera, indarrean dauden arauak toki erakundeen esku utzia dute beren toponimo izenak erabakitzea, baina arau horietan berberetan jasotzen da erabaki horiek ezin ditzaketela nahieran hartu, izenen etorki-bilakaerei men eginez baizik.

Horregatik, erabilera hori estandarizatzeraz jo behar da, eta, horretarako, ezinbestekoa da erakundeak eta akademiak ez gehiegi katramilatzea, izan ere, Euskararen Legean jasota dago bidea: egia bihurtu behar da eguneroko administrazio jardunean, erakunde publikoen arteko eta haien eta Euskaltzaindiaren arteko elkarlana eta koordinazioa gidari hartuta.

Toponimia nagusiko izenen artean askok argiak dituzte etorki-bilakaerak: horiek lehenbailehen identifikatu eta normaldu behar dira, eta ofizialtasunean forma egokia eman dakien lortu, goian aipatu elkarlana oinarri.

Beraz, esku artean daukagun ikerketa lan eder honen ondorioak erabili ditzagun, heldulekuak baitira administrazioaren eguneroko jardunean, eta herritarrekin joka dezagun fin eta erabakietan abegikor toponimia gizarteratzean, badira eta horretarako bide egokiak, Euskaltzaindiak eskura jarritako zeinu grafikoen arauak, besteak beste.

Ziur naiz argitalpen hau oso lagungarri gertatuko dela esku artean dugun normalizazio prozesuari bultzada on bat emateko, eta, etorkizunean, bide horretan jarritako mugarri garrantzizkoa izango dela, hurrengo belaunaldiei zor diegun egoera estandarizatuago baten talaiatik begiratuta. Zorionak egindako lanagatik eta mila esker gure argi-ilunak argitzeko baliabide aparta eskaini diguzulako.

Igone Martinez de Luna

Arabako Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatua

Arabako herrien izenak

Euskaltzaindian ezagutu ditut nik Euskal Onomastikaren nondik norakoak eta nonzeberriak. Ezagutu ez eze, barruratu ere bai, ongi ulertu baitut bera dela Euskal Herriaren nortasuna osatzeko atal esanguratsu bat. Horrexegatik egon da beti inplikaturia Euskaltzaindia Onomastika zereginetan, uste izan baitu hizkuntzaren ibilbidean, diziplina hau dela aintzat eta kontuan hartu beharrekoa.

Onomastika, hala ere, modu askotan ondu eta moldatu daiteke. Modu horien artean, Euskaltzaindiak beti hobetsi du lan zientifikoa, arrazoitua eta sendoa, asma-kizunetatik aldendu eta bide ziurretik joanda. Esan gabe doa bide hori ez dela izan beti erraza eta zabala, sarri askotan estua eta harritsuak gertatu baita.

Egun, hala ere, badago Onomastika Batzordea eta badago euskararen Akademiaren ikuspegitik, Euskal Onomastika batzeko asmoa eta errealtatea *Euskal Corpus Onomastikoaren* bidez, bertara biltzen baitira euskararen herrialdeetako euskal toponimoak, egungo baliabide informatikoen bitartez.

Biltzea, nolana ere, eraginik gabekoa izan daiteke, baldin eta biltzaileak emaitzak gizarteratzen eta euskal gizartearen eskuetan jartzen ez baditu.

Egin ere, horixe egiten du Patxi Salaberri euskaltzain osoak, Arabako Toponimia nagusia aztertzen duen liburu eder honetan. Bide batez, hemen ere erakusten du Onomastika *in vitro* egin beharrean, Onomastika *in vivo* ere egin daitekeela, bizirik dagoena nahiz agirietan agertzen dena bilduz, sailkatuz, ikertuz eta berriro ere gizarteratuz, euskal gizarte honek duen gosea asetzeko.

Gose da, bai, gizarte hau bere izena, bere izenak ezagutzeko eta ezagutarazteko, *izenak izana baitakar*, aspaldiko esamoldeak adierazi bezalaxe. Izana, zalantzarik ez, nortasuna da eta hurrengoan ere izateko parada ematen du.

Salaberri horren jakitun da eta horretan eman eta ematen ditu bere ahalegin akademikoak. Horrexegatik da eskertzeko modukoa liburu berri hau, Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeburuak eskaintzen diguna. Batetik, gogora ekartzen dizkigu Arabako izenak, modu adierazgarrian ikertuak eta azalduak; bestetik, tresna baliotsua ematen dio Akademiari euskararen normalizazio lanean jarraitzeko, Arabako toponimiaren aldetik oinarri funtsezkoak antolatuz.

Eskerrak, beraz, egileari, Euskaltzaindiaren izenean eta, oro har, euskal gizartearen izenean. Eskerrak, orobat, Arabako Foru Aldundiari, argitalpen hau gauzatzeko baliabideak ekarri dituelako, Akademiaren eta Aldundiaren betidaniko

elkarlana berretsiz eta eskerrak, nola ez, arabarrei eta euskaldun orori, euskararekiko atxikimendua erakustearren.

Liburu honek ildo bereko soka luzea ekarriko duelakoan, gero horien espe-roan geratzen gara, iraganak eta orainak geroa ere eskatzen baitute, nahitaez.

Andres Urrutia
euskaltzainburua

Índice

0. Introducción	29
1. Sobre el valor de los sufijos	37
1.1. -anu, -ano, -ana (cas.) vs. -au, -ao, -a (eus.).....	37
1.2. -edo, -eda	38
1.3. -egi, -tegi	38
1.4. -eta	38
1.5. -ika, -iko (-iku)	40
1.6. -ĩnu, -ĩna	41
1.7. -itu, -ita	42
1.8. -(i)(t)z	43
1.9. -ón	47
1.10. -ona (cas.) vs. -oa, -o (eus.).....	48
2. Los nombres ordenados alfabéticamente	49
<i>Aberasturi</i>	49
<i>Abetxuku</i>	49
<i>Abezia</i>	50
<i>Abornikano</i>	51
<i>Acebedo</i>	52
<i>Acosta (vid. Akosta)</i>	52
<i>Adana</i>	52
<i>Agilu</i>	53
<i>Agiñaga</i>	54
<i>Aguillo (vid. Agilu)</i>	55
<i>Agurain</i>	55
<i>Aiara</i>	57
<i>Ajarte (vid. Axarte)</i>	57
<i>Akosta</i>	57

<i>Alaitza</i>	58
<i>Alangua</i>	59
<i>Álava (vid. Araba)</i>	60
<i>Albaina (vid. Albaita)</i>	60
<i>Albaita</i>	60
<i>Albeiz</i>	61
<i>Albéniz (vid. Albeiz)</i>	62
<i>Alcedo</i>	62
<i>Alda</i>	62
<i>Alegria (vid. Dulantzi)</i>	63
<i>Aletxa</i>	63
<i>Ali (vid. Ehari)</i>	64
<i>Aloria</i>	64
<i>Altube</i>	64
<i>Amarita</i>	65
<i>Ametzaga Asparrena</i>	65
<i>Ametzaga Zuia</i>	66
<i>Amurrio</i>	66
<i>Anda</i>	67
<i>Andagoia</i>	67
<i>Andetxa</i>	68
<i>Andoin</i>	70
<i>Andollu</i>	70
<i>Angostina</i>	71
<i>Antezana (vid. Andetxa)</i>	72
<i>Antezana de la Ribera</i>	72
<i>Antoñana</i>	72
<i>Anúcita (vid. Anuntzeta)</i>	73
<i>Anuntzeta</i>	73
<i>Añana (vid. Salinas de Añana)</i>	73
<i>Añastro</i>	74
<i>Añes</i>	74
<i>Añua</i>	75
<i>Apelaiz</i>	75
<i>Apellániz (vid. Apelaiz)</i>	77
<i>Aperregi</i>	77
<i>Apodaka</i>	77
<i>Apregindana</i>	78
<i>Aprikano</i>	79
<i>Araba</i>	80

<i>Araia</i>	82
<i>Araiko</i>	83
<i>Aramaio</i>	84
<i>Aramayona (vid. Aramaio)</i>	85
<i>Arana (vid. Harana)</i>	85
<i>Arana</i>	85
<i>Arangiz</i>	85
<i>Arbigano</i>	86
<i>Arbulu</i>	87
<i>Arcaute (vid. Arkauti)</i>	88
<i>Arciniega (vid. Artziniega)</i>	88
<i>Areatza (vid. Arenaza)</i>	88
<i>Arenaza</i>	88
<i>Arespalditza</i>	89
<i>Aretxabaleta</i>	89
<i>Aretxaga</i>	90
<i>Arexola</i>	90
<i>Argandoña</i>	91
<i>Argantzón (vid. La Puebla de Arganzón)</i>	92
<i>Argomaiz</i>	92
<i>Argómaniz (vid. Argomaiz)</i>	93
<i>Argote</i>	93
<i>Ariñez (vid. Ariz)</i>	93
<i>Ariz</i>	93
<i>Arkaia</i>	95
<i>Arkauti</i>	95
<i>Arluzea</i>	96
<i>Armentia Gasteiz</i>	97
<i>Armentia Trebiñu</i>	98
<i>Armiñón</i>	98
<i>Arraia</i>	99
<i>Arratzua</i>	99
<i>Arreo</i>	100
<i>Arriaga</i>	101
<i>Arriano (vid. Arrio)</i>	102
<i>Arrieta Iruraitz-Gauna</i>	102
<i>Arrieta Trebiñu</i>	102
<i>Arrio</i>	102
<i>Arriola</i>	103
<i>Arrizala</i>	104

<i>Arroiabe</i>	105
<i>Artatza</i>	106
<i>Artatza Foronda</i>	106
<i>Artomaña</i>	107
<i>Artxua</i>	107
<i>Artziniega</i>	107
<i>Artzubiaga</i>	108
<i>Asa</i>	109
<i>Askartza Gasteiz</i>	109
<i>Askartza Trebiñu</i>	110
<i>Asparrena</i>	110
<i>Astúlez</i>	111
<i>Atauri</i>	111
<i>Atiega</i>	112
<i>Audika</i>	112
<i>Audikana (vid. Audika)</i>	113
<i>Ayala (vid. Aiara)</i>	113
<i>Axarte</i>	113
<i>Axkoeta</i>	114
<i>Axpuru</i>	115
<i>Azazeta</i>	116
<i>Azilu</i>	117
<i>Azkoaga</i>	118
<i>Aztegieta</i>	118
<i>Azua</i>	119
<i>Bachicabo</i>	119
<i>Bajauri (vid. Baxauri)</i>	120
<i>Baños de Ebro</i>	120
<i>Barajuen</i>	121
<i>Baranbio</i>	121
<i>Baroja</i>	122
<i>Barria</i>	122
<i>Barrio</i>	123
<i>Barriobusto</i>	123
<i>Barrón</i>	124
<i>Barrundia</i>	124
<i>Basabe</i>	125
<i>Basquiñuelas</i>	125
<i>Baxauri</i>	127
<i>Bellojín</i>	128

<i>Beluntza</i>	129
<i>Beotegi</i>	129
<i>Berantevilla</i>	130
<i>Berganzo</i>	131
<i>Bergonda (vid. Bergüenda)</i>	131
<i>Bergüenda</i>	132
<i>Bernedo</i>	132
<i>Berrikano (vid. Berrikao)</i>	132
<i>Berrikao</i>	133
<i>Berroztegieta</i>	133
<i>Betolatza</i>	134
<i>Betoñu</i>	135
<i>Bikuña</i>	136
<i>Bilar (vid. Elvillar)</i>	136
<i>Billa Oka</i>	136
<i>Billa Tobera</i>	137
<i>Billafranka</i>	137
<i>Billatxika (vid. Villachica)</i>	138
<i>Billoda</i>	138
<i>Birgarabarren</i>	139
<i>Birgaragoien</i>	139
<i>Bitoriano</i>	140
<i>Bolibar</i>	141
<i>Bóveda</i>	141
<i>Bujanda</i>	142
<i>Burgelu (vid. Burgu)</i>	143
<i>Burgeta</i>	143
<i>Burgu</i>	143
<i>Buruaga</i>	144
<i>Busto de Treviño (vid. Bustu)</i>	144
<i>Bustu</i>	145
<i>Caicedo de Yuso</i>	147
<i>Caicedo Sopeña</i>	147
<i>Campezo</i>	148
<i>Campijo</i>	148
<i>Caranca</i>	149
<i>Cárcamo</i>	150
<i>Castillo (vid. Gaztehu)</i>	150
<i>Castillo Sopeña</i>	150
<i>Catadiano (vid. Katadiano)</i>	151

<i>Cicujano (vid. Zekuñau)</i>	151
<i>Ciriano (vid. Zirao)</i>	151
<i>Comunión</i>	151
<i>Contrasta (vid. Kontrasta)</i>	151
<i>Corres (vid. Korres)</i>	151
<i>Corro</i>	152
<i>Costera (vid. Opellora)</i>	152
<i>Cripán (vid. Kripan)</i>	152
<i>Crispijana (vid. Krispiña)</i>	152
<i>Cucho (vid. Kutxu)</i>	152
<i>Dallo</i>	152
<i>Delika</i>	153
<i>Deredia</i>	154
<i>Dibiña</i>	156
<i>Domaikia</i>	156
<i>Done Bikendi Harana (vid. San Vicente de Arana)</i>	157
<i>Donemiliaga (vid. San Millán)</i>	157
<i>Dordóniz</i>	157
<i>Doroñu</i>	157
<i>Dulantzi</i>	158
<i>Dura</i>	159
<i>Durana (vid. Dura)</i>	160
<i>Durruma Donemiliaga</i>	160
<i>Durruma Kanpezu (vid. San Román de Campezo)</i>	161
<i>Egilatz</i>	161
<i>Egileor</i>	162
<i>Egileta</i>	163
<i>Egino</i>	163
<i>Ehari</i>	164
<i>El Campillar</i>	166
<i>Elburgo (vid. Burgu)</i>	166
<i>Elciego</i>	166
<i>Elgea</i>	167
<i>Elorriaga</i>	167
<i>Elortza</i>	168
<i>Elosu</i>	169
<i>Eltziego (vid. Elciego)</i>	169
<i>Elvillar</i>	169
<i>Erbí</i>	170
<i>Erdoña</i>	170

<i>Erentxun</i>	172
<i>Ergoiena</i>	172
<i>Eribe</i>	173
<i>Erretana</i>	174
<i>Erretes Lanteno (vid. Retes de Llanteno)</i>	175
<i>Erretes Tudela (vid. Retes de Tudela)</i>	175
<i>Erriberabeitia (vid. Ribera Baja)</i>	175
<i>Erriberagoitia (vid. Ribera Alta)</i>	175
<i>Erroitegi</i>	175
<i>Escanzana</i>	176
<i>Escota (vid. Axkoeta)</i>	176
<i>Eskauriatza</i>	176
<i>Eskibel</i>	177
<i>Espejo</i>	178
<i>Estarroa, Estarrona (vid. Eztarroa)</i>	178
<i>Estavillo</i>	178
<i>Estibaliz</i>	179
<i>Etura</i>	180
<i>Etxabarri Dibiña</i>	180
<i>Etxabarri Kuartango</i>	181
<i>Etxabarri Urtupiña</i>	181
<i>Etxaguen Aramaio</i>	181
<i>Etxaguen Zigoitia</i>	182
<i>Etxegoien</i>	182
<i>Ezkerekotxa</i>	183
<i>Eztarroa</i>	184
<i>Faidu</i>	185
<i>Fontecha</i>	185
<i>Foronda</i>	186
<i>Franco (vid. Franku)</i>	187
<i>Franku</i>	187
<i>Fresneda</i>	188
<i>Fuidio</i>	188
<i>Galarreta</i>	189
<i>Gamarra</i>	190
<i>Gamarra Mayor (vid. Gamarra)</i>	191
<i>Gamarra Menor (vid. Gamarragutxia)</i>	191
<i>Gamarragutxia</i>	191
<i>Gamiz</i>	191
<i>Ganboa</i>	192

<i>Gantzaga</i>	193
<i>Garaio</i>	194
<i>Gardelegi</i>	194
<i>Gasteiz</i>	195
<i>Gatzaga Buradon (vid. Salinillas de Buradón)</i>	196
<i>Gaubea (vid. Valdegovía)</i>	196
<i>Gauna</i>	197
<i>Gazeo</i>	197
<i>Gazeta</i>	199
<i>Gaztelu</i>	200
<i>Gebara</i>	200
<i>Gereña</i>	201
<i>Gereñu</i>	202
<i>Gesaltza Añana (vid. Salinas de Añana)</i>	202
<i>Gillarte</i>	203
<i>Gillerna</i>	203
<i>Ginea</i>	204
<i>Gobeo</i>	204
<i>Goiain</i>	205
<i>Goiuri</i>	206
<i>Golernio</i>	206
<i>Gometxa</i>	207
<i>Gopegi</i>	207
<i>Gordeliz</i>	208
<i>Gordoa</i>	208
<i>Grandíval</i>	209
<i>Guardia</i>	210
<i>Gújuli (vid. Goiuri)</i>	211
<i>Gurendes</i>	211
<i>Harana</i>	211
<i>Heredia (vid. Deredia)</i>	212
<i>Hereña</i>	212
<i>Hermua</i>	213
<i>Hijona (vid. Ixona)</i>	213
<i>Huetto Abajo (vid. Otobarren)</i>	213
<i>Huetto Arriba (vid. Otogoién)</i>	213
<i>Ibarguren</i>	214
<i>Ibarra</i>	214
<i>Ibisate</i>	214
<i>Iekora (vid. Yécora)</i>	215

<i>Igai</i>	215
<i>Ihurre</i>	216
<i>Ilarduia</i>	217
<i>Ilarratza</i>	217
<i>Imiruri</i>	218
<i>Inoso</i>	219
<i>Iñurrieta</i>	219
<i>Irabien</i>	219
<i>Iruña Oka</i>	220
<i>Iruraitz-Gauna</i>	221
<i>Ixona</i>	222
<i>Izarra</i>	223
<i>Izartza</i>	223
<i>Izoria</i>	224
<i>Jauregi</i>	225
<i>Jokano</i>	225
<i>Jugu</i>	226
<i>Jungitu</i>	226
<i>Kanpezu (vid. Campezo)</i>	227
<i>Karanka (vid. Caranca)</i>	227
<i>Karkamu (vid. Cárcamo)</i>	227
<i>Katadiano</i>	227
<i>Kexa</i>	228
<i>Kinta</i>	228
<i>Kontrasta</i>	229
<i>Korres</i>	230
<i>Kripan</i>	231
<i>Krispiña</i>	231
<i>Kuartango</i>	233
<i>Kutxu</i>	233
<i>La Puebla de Arganzón</i>	234
<i>Labastida</i>	235
<i>Labraza</i>	236
<i>Lacervilla</i>	236
<i>Lacorzana</i>	237
<i>Lacorzanilla</i>	238
<i>Ladrera</i>	238
<i>Lagrán</i>	239
<i>Laguardia (vid. Guardia)</i>	239
<i>Lahoz</i>	239

<i>Lalastra</i>	240
<i>Laminoria</i>	240
<i>Lanciego</i>	241
<i>Landa</i>	241
<i>Langara Ganboa</i>	242
<i>Langarika</i>	243
<i>Langraiz Oka (vid. Nanclares de la Oca)</i>	243
<i>Lantarón</i>	243
<i>Lantziego (vid. Lanciego)</i>	244
<i>Lañu</i>	244
<i>Lapuebla de Labarca</i>	245
<i>Larrazkueta</i>	245
<i>Larrazubi (vid. Puentelarrá)</i>	246
<i>Larrea</i>	246
<i>Larrinbe</i>	246
<i>Larrinoa</i>	247
<i>Larrintzar</i>	247
<i>Lasarte</i>	248
<i>Laserna</i>	249
<i>Lasierra</i>	249
<i>Laudio</i>	249
<i>Leciñana de la Oca</i>	251
<i>Leciñana del Camino</i>	252
<i>Legarda</i>	252
<i>Legutio</i>	253
<i>Lejarzo (vid. Lexartzu)</i>	254
<i>Lekamaña</i>	254
<i>Leorza (vid. Elortza)</i>	254
<i>Lermanda</i>	254
<i>Letona</i>	255
<i>Lexartzu</i>	255
<i>Leza</i>	256
<i>Lezama</i>	256
<i>Leziñana (vid. Leciñana del Camino)</i>	258
<i>Leziñana Oka (vid. Leciñana de la Oca)</i>	258
<i>Llantenó</i>	258
<i>Llodio (vid. Laudio)</i>	259
<i>Lopida, Lopidana</i>	259
<i>Lotza</i>	259
<i>Lubiano (vid. Lubinao)</i>	260

<i>Lubinao</i>	260
<i>Luiaondo</i>	262
<i>Lukiano</i>	262
<i>Luku</i>	263
<i>Luna</i>	264
<i>Luxo</i>	264
<i>Luzuriaga</i>	265
<i>Madaria</i>	266
<i>Maetzu</i>	266
<i>Mandaita</i>	267
<i>Mandoia</i>	268
<i>Mandojana (vid. Mandoia)</i>	269
<i>Manurga (vid. Maurga)</i>	269
<i>Manzanos</i>	269
<i>Mañueta (vid. Baños de Ebro)</i>	269
<i>Marauri</i>	269
<i>Margarita</i>	270
<i>Marieta</i>	270
<i>Marinda</i>	271
<i>Markia</i>	271
<i>Markiz</i>	272
<i>Maroño</i>	273
<i>Marquina (vid. Markia)</i>	273
<i>Marquínez (vid. Markiz)</i>	273
<i>Martioda</i>	273
<i>Matauku</i>	274
<i>Matura</i>	275
<i>Maturana (vid. Matura)</i>	275
<i>Maurga</i>	276
<i>Meana</i>	276
<i>Melleles</i>	277
<i>Menagarai</i>	278
<i>Mendarozketa</i>	278
<i>Mendibil</i>	280
<i>Mendieta</i>	280
<i>Mendiguren</i>	281
<i>Mendijur (vid. Mendixur)</i>	281
<i>Mendiola</i>	281
<i>Mendixur</i>	282
<i>Mendoza</i>	283

<i>Menoio</i>	284
<i>Mesantza</i>	285
<i>Mezkia</i>	286
<i>Mijancas</i>	287
<i>Mimbredo</i>	287
<i>Miñano Mayor (vid. Miñao)</i>	288
<i>Miñano Menor (vid. Miñaogutxi)</i>	288
<i>Miñao</i>	288
<i>Miñaogutxi</i>	289
<i>Mioma</i>	290
<i>Molinilla</i>	290
<i>Monasterioguren</i>	290
<i>Montevite (vid. Mandaita)</i>	291
<i>Montoria</i>	291
<i>Moratza</i>	292
<i>Moreda de Álava</i>	292
<i>Morgas (vid. Muergas)</i>	293
<i>Morillas</i>	293
<i>Moscador de Treviño (vid. Moskatore)</i>	294
<i>Moskatore</i>	294
<i>Muergas</i>	295
<i>Munain</i>	295
<i>Murga</i>	296
<i>Murgia</i>	296
<i>Murua</i>	297
<i>Musitu</i>	299
<i>Nafarrate</i>	299
<i>Nanclares de Ganboa (vid. Langara Ganboa)</i>	300
<i>Nanclares de la Oca</i>	300
<i>Narbaxa</i>	301
<i>Narvaja (vid. Narbaxa)</i>	301
<i>Navaridas</i>	302
<i>Navarrete</i>	302
<i>Nograro</i>	303
<i>Nuvilla</i>	304
<i>Obekuri</i>	304
<i>Ocilla</i>	305
<i>Ocio</i>	305
<i>Ogeta</i>	306
<i>Oiardo</i>	306

<i>Oion (vid. Oyón)</i>	307
<i>Okariz</i>	307
<i>Okia</i>	308
<i>Okina (vid. Okia)</i>	308
<i>Okoizta (vid. Akosta)</i>	308
<i>Okondo</i>	308
<i>Olabarri</i>	309
<i>Olabezar</i>	310
<i>Olano</i>	310
<i>Oleta</i>	311
<i>Ollávarre (vid. Olabarri)</i>	311
<i>Ollerías (vid. Ollerieta)</i>	311
<i>Ollerieta</i>	311
<i>Ondategi</i>	312
<i>Ondoa</i>	313
<i>Ondokolanda (vid. Santa Eulalia)</i>	313
<i>Ondona (vid. Ondoa)</i>	313
<i>Onraita</i>	313
<i>Opakua</i>	314
<i>Opellora</i>	315
<i>Oquina (vid. Okia)</i>	317
<i>Orbiso</i>	317
<i>Ordoñana (vid. Erdoña)</i>	317
<i>Oreitia</i>	317
<i>Ormijana</i>	318
<i>Osma</i>	319
<i>Otazu</i>	321
<i>Oteo</i>	321
<i>Otobarren</i>	322
<i>Otogoien</i>	323
<i>Oyón</i>	323
<i>Ozaeta (vid. Ozeta)</i>	324
<i>Ozana</i>	324
<i>Ozeka</i>	324
<i>Ozeta</i>	325
<i>Páganos</i>	326
<i>Pagoeta (vid. Paiueta)</i>	326
<i>Paiueta</i>	326
<i>Pangua</i>	327
<i>Paritza</i>	327

<i>Paúl</i>	328
<i>Payueta (vid. Paiueta)</i>	329
<i>Pedruzo</i>	329
<i>Peñacerrada (vid. Urizaharra)</i>	330
<i>Pinedo</i>	330
<i>Pipaón</i>	330
<i>Pobes</i>	331
<i>Portilla</i>	332
<i>Puentelarrá</i>	332
<i>Quejana (vid. Kexa)</i>	333
<i>Quejo</i>	333
<i>Quintana (vid. Kinta)</i>	334
<i>Quintanilla</i>	334
<i>Quintanilla de la Ribera</i>	334
<i>Respaldiza (vid. Arespalditza)</i>	334
<i>Retana (vid. Erretana)</i>	334
<i>Retes de Llanteno</i>	334
<i>Retes de Tudela</i>	335
<i>Ribera</i>	336
<i>Ribera Alta</i>	336
<i>Ribera Baja</i>	336
<i>Ribera, la</i>	336
<i>Rivabellosa</i>	337
<i>Rivaguda</i>	338
<i>Róitegui (vid. Erroitegi)</i>	338
<i>Sabando</i>	338
<i>Salcedo</i>	339
<i>Salinas de Añana</i>	340
<i>Salinillas de Buradón</i>	341
<i>Salmantón</i>	341
<i>Salvatierra (vid. Agurain)</i>	342
<i>Samaniego</i>	342
<i>Samiano</i>	343
<i>San Esteban</i>	344
<i>San Martín Galbarin</i>	345
<i>San Martín Zar (vid. Sanmartinzar)</i>	346
<i>San Miguel</i>	346
<i>San Millán</i>	346
<i>San Román de Campezo</i>	347
<i>San Román de San Millán (vid. Durruma Donemiliaga)</i>	347

<i>San Vicente de Arana</i>	347
<i>San Vicentejo</i>	348
<i>Sanmartinzar</i>	348
<i>Santa Coloma</i>	348
<i>Santa Cruz de Campezo</i>	349
<i>Santa Cruz del Fierro</i>	349
<i>Santa Eulalia</i>	350
<i>Santa Koloma (vid. Santa Coloma)</i>	350
<i>Santikurutze Kanpezu (vid. Santa Cruz de Campezo)</i>	350
<i>Santurde</i>	350
<i>Saraso (vid. Saratsu)</i>	351
<i>Saratsu</i>	351
<i>Saratxo</i>	351
<i>Sarria</i>	352
<i>Saseta</i>	352
<i>Sendadiano</i>	353
<i>Sobrón</i>	353
<i>Sojo (vid. Soxo)</i>	354
<i>Sojoguti (vid. Soxoguti)</i>	354
<i>Soxo</i>	354
<i>Soxoguti</i>	355
<i>Subijana de Álava (vid. Subilla)</i>	355
<i>Subijana Morillas</i>	355
<i>Subilla</i>	356
<i>Taravero</i>	357
<i>Tertanga</i>	357
<i>Tobera</i>	358
<i>Tobillas</i>	358
<i>Torre</i>	359
<i>Tortura</i>	359
<i>Trebiñu</i>	360
<i>Tresponde</i>	361
<i>Trespuentes (vid. Tresponde)</i>	362
<i>Treviño (vid. Trebiñu)</i>	362
<i>Trocóniz (vid. Trokoiz)</i>	362
<i>Trokoiz</i>	362
<i>Tuesta</i>	362
<i>Turiso</i>	363
<i>Tuyo</i>	364
<i>Txintxetru</i>	364

<i>Ubarrundia</i>	365
<i>Ugalde</i>	366
<i>Ullibarri (vid. Uribarri)</i>	366
<i>Ullibarri de los Olleros (vid. Uribarri Nagusia)</i>	366
<i>Untza</i>	366
<i>Untzilla</i>	367
<i>Urabain</i>	367
<i>Urarte</i>	368
<i>Urbina</i>	369
<i>Urbina Basabe</i>	369
<i>Urbina Eza</i>	370
<i>Uribarri</i>	370
<i>Uribarri Arratzua</i>	371
<i>Uribarri Dibiña</i>	371
<i>Uribarri Ganboa</i>	372
<i>Uribarri Harana</i>	373
<i>Uribarri Kuartango</i>	373
<i>Uribarri Nagusia</i>	373
<i>Uribarri-Jauregi</i>	374
<i>Urizarra</i>	375
<i>Urizar</i>	375
<i>Urkabustaiz</i>	376
<i>Urrunaga</i>	376
<i>Urtupiña</i>	377
<i>Urturi</i>	378
<i>Uzkio Trebiñu</i>	379
<i>Uzkio Urkabustaiz</i>	380
<i>Uzquiano (vid. Uzkio)</i>	380
<i>Valdegovía</i>	380
<i>Valderejo</i>	381
<i>Valluerca</i>	381
<i>Villabezana</i>	382
<i>Villabuena de Álava</i>	382
<i>Villachica</i>	383
<i>Villafranca (vid. Billafranka)</i>	383
<i>Villafría</i>	383
<i>Villaluenga</i>	384
<i>Villamaderne</i>	384
<i>Villamanca</i>	385
<i>Villamardones</i>	385

<i>Villambrosa</i>	386
<i>Villanañe</i>	387
<i>Villanueva de Oca (vid. Billa Oka)</i>	387
<i>Villanueva de Valdegovía</i>	387
<i>Villanueva Tobera (vid. Billa Tobera)</i>	388
<i>Villarreal (vid. Legutio)</i>	388
<i>Villaverde</i>	388
<i>Villodas (vid. Billoda)</i>	388
<i>Viloria</i>	388
<i>Viñaspre</i>	389
<i>Virgala Mayor (vid. Birgaragoien)</i>	390
<i>Virgala Menor (vid. Birgarabarren)</i>	390
<i>Vitoria (vid. Gasteiz)</i>	390
<i>Yécora</i>	390
<i>Yurre (vid. Ihurre)</i>	391
<i>Zabalate (vid. Portilla)</i>	391
<i>Zaitegi</i>	391
<i>Zalduondo</i>	392
<i>Zambrana</i>	393
<i>Zarate</i>	394
<i>Zekuñau</i>	395
<i>Zerio</i>	396
<i>Zestafe</i>	396
<i>Zigoitia</i>	397
<i>Ziorraga</i>	398
<i>Zirao</i>	399
<i>Ziriano (vid. Zirao)</i>	399
<i>Zuaza (vid. Zuhatza)</i>	399
<i>Zuazo (vid. Zuhatzu)</i>	399
<i>Zuazola (vid. Zuhatzola)</i>	399
<i>Zubillaga</i>	399
<i>Zuhatza</i>	400
<i>Zuhatzola</i>	400
<i>Zuhatzu</i>	401
<i>Zuhatzu Donemiliaga</i>	402
<i>Zuhatzu Ganboa</i>	402
<i>Zuhatzu Kuartango</i>	402
<i>Zuia</i>	403
<i>Zumeltzu</i>	403
<i>Zumento</i>	404

<i>Zurbano (vid. Zurbao)</i>	404
<i>Zurbao</i>	405
<i>Zurbitu</i>	406
3. Conclusiones	407
4. Abreviaturas	431
5. Bibliografía	433

Introducción

La presente obra es fruto de la semilla sembrada en el I Congreso de Estudios Históricos del Condado de Treviño que se celebró en junio del año 2011. A petición de Roberto González de Viñaspre, uno de los organizadores, presenté el trabajo denominado “Notas de toponimia mayor alavesa: antrotopónimos en *-a / -ana*”, en el que, como reza el título, me ocupé de los nombres de las localidades alavesas con dicho final basados en antrotopónimos.

En un principio mi idea era hacer algunas observaciones más o menos generales sobre la toponimia mayor alavesa, pero a medida que la investigación avanzaba, iba viendo que salían bastantes cosas nuevas (aunque luego me di cuenta que no todas lo eran) que no podían, por el tamaño que iba tomando el trabajo, ser encuadradas dentro del marco del congreso de Treviño. Por esa razón decidí ceñirme, en aquella ocasión, a los antrotopónimos acabados en *-a / -ana*, y aprovechar los datos que iba recopilando y las explicaciones etimológicas que me venían a la mente para algún artículo posterior.

La obra que recoge los trabajos leídos en Treviño vio la luz en 2012, de mano del ya mencionado Roberto González de Viñaspre y de Ricardo Garay (véase la bibliografía), y con el resto de los datos he publicado desde entonces varios artículos: “Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain, -egi, -eta (-keta), -ika, -iku (-iko), -inu (-ina), -itu (-ita), -ón*” (*FLV* 115, 2012b), “Topónimos alaveses de base antroponímica acabados en *-(i)ano*” (*FLV* 116, 2013a), “Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-iz, -ez y -ona / -oa*” (*Lapurdum* 17, 2013b) y finalmente “Topónimos alaveses de base antroponímica que tienen *huri* o *villa* como formante” (*FLV* 118, 2014b).

Al buscar información para redactar los mencionados artículos, iba encontrando datos referentes a otros topónimos que en esos momentos no me interesaban directamente para el artículo que tenía entre manos, pero sí para la obra que, poco a poco, iba tomando forma en mi mente: escribir un libro que comprendiera todos los topónimos mayores de Álava, es decir, los nombres de sus anteiglesias, lugares, concejos y ayuntamientos, incluyendo en él, claro está, el nombre de la provincia y el de su capital.

Me ocupo, igualmente, de algunos nombres de hermandades o valles que han tenido cierta relevancia histórica y que, debido a ello, se nos presentan con frecuencia en la documentación. En un primer momento incluí también los nombres de los despoblados, recientes y no tan recientes, pero visto el tamaño que estaba tomando

la obra, decidí dejarlos para otra ocasión, si bien son mencionados siempre que la argumentación lo requiere, a la hora de dar explicaciones etimológicas especialmente.

Quiero pedir disculpas a los alaveses por la osadía que un navarro como yo ha tenido de ocuparse de los nombres de muchos sitios que no conoce ni de vista. En este punto debo señalar que para la realización del trabajo he contado con la ayuda del ya mencionado R. González de Viñaspre, que ha leído la obra y me ha hecho una serie de observaciones siempre acertadas, y también con la de Elena Martínez de Madina, técnica y *alma mater* del proyecto de recogida de la toponimia menor de Vitoria-Gasteiz y sus 64 aldeas, la cual pacientemente ha respondido siempre a todas las preguntas que le he formulado en relación a la situación de diversas localidades o a la pronunciación de sus nombres, entre otras labores. No quiero olvidar a otros dos onomastas, a Felix Mugurutz y Mikel Gorrotxategi, que me han prestado su ayuda siempre que se la he pedido, y tampoco a mi colega Juan Joxe Zubiri, quien además de aguantar las filípicas toponímicas que le he «soltado» regularmente durante los últimos años, ha tenido la valentía de leerse el borrador del trabajo y señalarme numerosas incorrecciones del texto. Debo agradecer, igualmente, la ayuda que Txipi Ormaetxea y Patxi Uribarren me han prestado para resolver mis dudas sobre los topónimos de una zona tan hermosa y que tan bien conocen, Aramaio. Iker Salaberri, finalmente, ha revisado las conclusiones lingüísticas que del estudio de los topónimos he sacado, y me ha hecho algunas observaciones muy pertinentes.

Estoy seguro que gracias a ellos los errores que sin duda hay en el libro son muchos menos de los que habría de no haber contado con su ayuda. Quede constancia aquí de mi agradecimiento a todos ellos. Aunque pueda sonar un tanto extraño, debo señalar también que la aplicación *Google Earth* me ha sido de gran ayuda a la hora de situar (e incluso visualizar) muchos de los topónimos que no conocía sino de oídas o por la documentación.

En lo que concierne al esquema del trabajo, es bastante sencillo: en el primer punto, después de esta introducción, hablo del valor y del origen de los diversos sufijos que encontramos en la toponimia alavesa. Junto a los sufijos es importante también tener claro cuáles son los modelos de topónimo que se dan en Álava, ya que de esta manera resulta sin duda más fácil, o menos complicada al menos, la explicación de los diferentes nombres. Es decir, estudio, en la medida de lo posible, qué series de topónimos tenemos en Araba, puesto que si un nombre puede ser incluido dentro de una serie, la explicación etimológica que se le dé ganará mucho en fiabilidad.

En el punto dos del trabajo hago un estudio pormenorizado de cada topónimo, analizo los nombres de la provincia (Álava / Araba), de la capital (Vitoria-Gasteiz) y los de las localidades todavía habitadas, independientemente de si son consideradas ayuntamiento, concejo, anteiglesia, etc. Es este un tema resbaladizo, ya que la suerte de una localidad, la consideración oficial de la misma, depende en gran medida de la evolución de su población y de las medidas administrativas subsecuentes.

Los nombres van en orden alfabético, para que la búsqueda resulte más cómoda y fácil, y cuando la localidad en cuestión está administrativamente inmersa en otra más grande, ésta aparece generalmente entre paréntesis, con la forma que desde el punto de vista lingüístico he considerado más apropiada. Creo que no tiene mucho sentido que, por ejemplo, la denominación oficial sea *Erriberagoitia / Ribera Alta* en un caso, pero *Ribera Baja / Erribera Beitia* en el otro, cuando la situación lingüística de una y otra zona, aparentemente, ha sido similar a lo largo de la historia. Otro tanto se puede decir, aunque en esta ocasión es una simple cuestión de orden, de *Hueto Abajo / Otobarren* y *Otogoien / Hueto Arriba*.

En este punto debo recordar que son los ayuntamientos los que tienen la potestad de decidir su nombre, que la normativización toponímica se empezó a desarrollar con la transición política, tras la dictadura franquista, y que todavía no ha terminado, pues se trata de un proceso lento que necesita el respaldo de un trabajo de investigación profundo y meticulado. Las decisiones tomadas en distintos momentos por formaciones políticas diferentes pueden a veces ser carentes de lógica desde el punto de vista lingüístico.

Cada nombre tiene, por otra parte, una ficha con los siguientes elementos: **Den. oficial** (denominación oficial), **doc.** (documentación), **top.vasc.** (toponimia vasca, cuando hay algún testimonio), **pronunc.** (pronunciación), y **etimol.** (etimología). En algunos casos hay además un punto llamado **textos vascos**, con el que pretendo reflejar el uso del topónimo en los textos eusquéricos, clásicos en general. Se incluye, igualmente, otro punto denominado **gentilicio**, en el que, como su nombre indica, se da la versión vasca del nombre de los naturales de la localidad, pero sólo contadas veces. En alguna ocasión doy también el **alónimo** del topónimo, es decir, la otra denominación del lugar cuyo nombre se analiza, y cuando me ha parecido oportuno incluyo otro punto llamado **nota**, en el que hago alguna observación sobre el topónimo que estoy analizando.

En lo que concierne a los puntos recogidos en cada ficha, la denominación oficial es importante porque el encabezamiento, la forma que doy a cada topónimo, no coincide siempre con la oficial. No subestimo, de ningún modo, las decisiones administrativas, pero creo que la historia de los topónimos es importante, que los habitantes de cada localidad deben saber cuál es la variante más adecuada desde el punto de vista lingüístico, independientemente de la decisión que cada ayuntamiento haya tomado al respecto. Por ejemplo, ahora sabemos que en euskera se empleaban *Deredia*, *Dura*, *Markiz* y *Kinta*, no *Heredia*, *Durana*, *Markinez* y *Quintana*, aunque sean estas últimas, por el momento, las denominaciones oficiales de dichas localidades. No pretendo hacer *tabula rasa* con la normativización realizada durante las últimas décadas, pero sí reivindicar las variantes eusquéricas que han sido postergadas históricamente, por ser el castellano la única lengua de la administración. Téngase en cuenta, además, que no resulta fácil, aunque visto de fuera pueda parecer lo

contrario, saber cuál es la forma oficial de un determinado topónimo, dado que los nombres del llamado REL o registro de entidades locales del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, los del Gobierno Vasco (GV) y los de la lista empleada por la Diputación Foral de Álava (DFA) a veces no coinciden.

Por otro lado, en el caso de los topónimos romances, he preferido hacer su análisis en el epígrafe correspondiente a la variante castellana, independientemente de la forma oficial del nombre. Soy consciente de que la normativización de topónimos, aunque es en gran parte lingüística, tiene un componente sociolingüístico o sociopolítico que no se puede de ningún modo pasar por alto, y a menudo resulta ciertamente difícil conseguir el equilibrio deseado.

Para saber qué formas se empleaban en lengua vasca es necesario conocer la historia y evolución del nombre, y consultar las numerosas obras y colecciones documentales que durante las últimas décadas se han publicado. Son fundamentales, por citar unas pocas, las obras de Ubieto, Ledesma, López de Guereñu, Rodríguez, Ruiz de Lóizaga, García Andreva, etc., así como también las que han visto la luz en la colección *Fuentes documentales medievales del País Vasco* de Eusko Ikaskuntza, gracias a las cuales he podido conocer la forma que los distintos nombres han tenido a través de la historia. Hay muchos más trabajos imprescindibles para una obra de este tipo, trabajos que el lector interesado puede ver listados en la bibliografía.

Como quiera que sea, debo confesar aquí que en algunos nombres hay un gran lapso o salto documental, que puede ir de la Edad media al s. XIX. Esto se debe en parte a la falta de publicaciones, y en parte a mi incapacidad de llegar a los datos que ya han visto la luz. Espero poder ir rellenando esos huecos durante los próximos años, pues no entiendo el presente trabajo como algo definitivo o cerrado, sino como un borrador que deberá ser corregido y enmendado (también en la acepción eusquérica de *emendatu*), por mí mismo y por otros onomastas, lingüistas, historiadores, y por todos aquellos interesados en la toponimia vasca en general y alavesa en particular.

En el punto de toponimia vasca incluyo las formas que los diferentes nombres tienen dentro de los microtopónimos eusquéricos. Esto resulta fundamental, ya que muchas de las variantes vascas de los nombres aparecen únicamente en las denominaciones eusquéricas de los términos de las localidades vecinas o próximas, a menudo acompañadas de *agirre* ‘cara a’ (*vide infra*), *alde* ‘la parte de’, *bide(a)* ‘camino’: *Abetxukubidea* ‘el camino de Abechucu’ (Arriaga), *Agilubide* ‘el camino de Aguillo’ (Axarte), *Albaitara bidea* ‘el camino a Albaina’ (Okia), *Audikalde* ‘lo de hacia Audicana’ (Dallo), *Izartzagirre* ‘cara a Izartza’, ‘el lugar desde el que por primera vez se ve Izartza’ (Okia), *Langarabidea* ‘el camino de Nanclares de Ganboa’ (Arroiabe), etc. Es sabido que el euskera no ha sido nunca la lengua de la administración, y que los escribas y notarios procuraban, en general, emplear las correspondencias romances de los topónimos cuando existían, o romancear directamente el nombre ellos mismos, aunque el informante en cuestión, no sabiendo muchas veces

otra lengua que su materna vasca, empleara la versión eusquérica del nombre. Por ejemplo, no parece una coincidencia que en 1295 tengamos, en una sola lista y por este orden, *Jauregue* (*Jauregi*), *Guereño* (*Gereñu*), *Hollivarre* (*Huribarri*), *Dulance* (*Dulantzi*) o *Echavarre de Viña* (*Etxabarri Dibiña*), entre otros.

Como puede verse, la variante romance de un nombre eusquérico es a menudo una mera adaptación de éste a la fonética de la lengua castellana, con cambio del punto y modo de articulación de las sibilantes, y apertura de las vocales finales, como sucede en *Arbulu* > *Arbulo*, *Betoñu* > *Betoño*, *Ezkerekotxa* > *Ezquerecocha*, *Otatza* > *Otaza*, *Zerio* > *Cerio* o *Zuhatzu* > *Zuazo*. Otras veces la cuestión es más complicada, ya que pueden existir variantes antiguas y diferenciadas de cada nombre, la una vasca y la otra castellana, surgidas por la diferente evolución del topónimo según la lengua en la que haya sido empleado.

Es paradigmático, en este punto, el ejemplo de topónimos romances que mantienen la nasal antigua entre vocales, en contraste con la pérdida de la misma en euskera. Es éste el caso de *Albiniz* > *Albeniz* > *Albéniz* (cas.) / *Albeiz* (eus.), *Ariniz* > *Ariñez* (cas.) / *Ariz* (eus.), *Audicana* > *Audicana* (cas.) / *Audika* (eus.), *Durana* > *Durana* (cas.) / *Dura* (eus.), *Paterniana* > *Paterniana*, *Paternina* (cas.) / *Baternia* (eus.), *Subillana* > *Subijana* (cas.) / *Subilla* (eus.), **Zekuñanu* > *Cecujano* > *Cicujano* (cas.) / *Zekuñau* (eus.), *Zeriano* > *Ziriano* > *Ciriano* (cas.) / *Ziriao* > *Zirao* (eus.), etc.

Con frecuencia sólo se conoce una variante del topónimo, la romance en el caso de la zona occidental y meridional de Araba, y la eusquérica en el resto: *Arbigano*, *Bachicabo*, *Caicedo*, *Espejo*, *Fresneda*, *Manzanos*, *Portilla*... por un lado, *Aletxa*, *Baranbio*, *Domaikia*, *Etura*, *Foronda*, *Gamarra*, *Oreitia*... por el otro. En lo que respecta a los topónimos del segundo grupo, los hablantes a veces no tienen conciencia de que se trate de topónimos eusquéricos, entendiéndolo por tal aquellos que han evolucionado según las reglas fonológicas de la lengua vasca, independientemente de su origen. Éste es también el caso de *Heredia*, nacido en sintagmas del tipo de *natural de Deredia* → *natural de Eredia*, lo mismo que el topónimo navarro *el valle de Deierrri* → *el valle de Yerri*, es decir, ambos son fruto del reanálisis de la secuencia de *De-*.

Cuando el topónimo romance lleva artículo, aunque se escriba en una sola palabra, en euskera hay tendencia a suprimirlo: *Elburgo* / *Burgu*, *Elvillar* / *Villar*, *Laguardia* / *Guardia*, etc. Es ésta una tendencia general que se observa en toda Vasconia, no únicamente en Álava, y por eso tenemos, por ejemplo, *Bastida* en la Baja Navarra, y por la misma razón el camino que iba a Laguardia era *Guardiabidea* en Lagrán, sin el artículo castellano.

El punto dedicado a la pronunciación es un tanto delicado. Como se verá, en primer lugar viene, en general, la pronunciación castellana del topónimo, sea éste de origen eusquérico o no, y a continuación, separado con una raya vertical inclinada,

la pronunciación vasca, entre paréntesis cuando es una forma que se deduce de la variante eusquérica ya perdida y olvidada, fuera de uso (en esto habría que matizar bastante, según los casos), del nombre. Dicha pronunciación vasca responde al modelo central-occidental que se está imponiendo durante estos últimos años en el euskera unificado, no necesariamente a la pronunciación alavesa típica. Es ésta una cuestión muy delicada en la que nuestra propuesta debe ser considerada como meramente orientativa.

Otras veces las dos pronunciaciones que constan son eusquéricas: primero se cita la que se ha mantenido en Álava también en castellano, y a continuación esa misma un poco adaptada a los hábitos lingüísticos de un hablante de euskera digamos «central». Con objeto de que cualquier lector pueda saber cómo se pronuncia cada topónimo, he empleado el alfabeto fonético internacional.

Para nuestros oídos navarros resultan llamativos esdrújulos del tipo de *Aberásturi*, *Agíñiga*, *Amétzaga*, *Arrízala*, *Étura*, *Ilárduia*, *Imíruri*, *Jókano*, *Lekámaña*, *Mendíguren*, *Ózeka*, *Záitegi*, etc., sin duda debidos al euskera (occidental) y que tendrían que conservarse también en castellano. Sin embargo, no todos los topónimos alaveses son esdrújulos; hay algunos sufijos que parece que atraen el acento. Knörr (1991: 82) decía lo siguiente al respecto: «No me atrevo a emitir ahora un juicio rotundo, pero me parece que no puede deberse a la casualidad que por lo general los [topónimos] terminados en *-aga*, *-eta*, *-ano* y *-ana* sean graves». Debe tenerse en consideración, no obstante, que esos topónimos que tienen o en origen tenían *-ana* y *-ano* suelen contar con variantes eusquéricas reducidas cuya pronunciación no tiene por qué ser llana (*cf.* *Étura*).

El siguiente punto de la ficha de cada topónimo corresponde a la etimología del mismo. Aquí sigo en general el camino emprendido estos últimos años en los artículos en los que he estudiado la toponimia alavesa, pero hay algún cambio con respecto a lo dicho en los mencionados trabajos. A veces no sé cuál pueda ser el origen etimológico del topónimo que estoy analizando, y me limito a señalar que para mí es oscuro. En alguna ocasión, a modo de hipótesis de trabajo, adelanto una determinada explicación, pero sin mucha fe y con la esperanza de que otros investigadores más avezados sean capaces de ver lo que yo no he visto. Si conseguimos avanzar en el estudio de la toponimia alavesa y vasca en general, el trabajo que aquí se presenta no habrá sido en vano.

Creo que lo fundamental no es acertar en todo, sino trazar una metodología de trabajo seria basada especialmente en los datos documentales y en el conocimiento del funcionamiento de nuestra lengua y nuestra onomástica. Además, y dado que en esta región el contacto entre romance y euskera ha sido temprano y constante, conviene no perder de vista el funcionamiento de la onomástica romance y conocer las reglas fonológicas del castellano. Hay muchos paralelismos entre los dos sistemas onomásticos, y debemos ser conscientes de ello.

En lo que concierne a los textos vascos, he aprovechado los pocos nombres de lugar que encontramos en los mismos, en la medida que los conozco y estaban a mi alcance. Descubrimientos como el de las poesías de Perez de Lazarraga son inestimables, no sólo porque son un instrumento inmejorable para profundizar en la historia del euskera en general y del alavés en particular, sino también porque contienen algunas pequeñas joyas toponímicas que no pueden de ningún modo desestimarse. Por ejemplo, que dicho autor escriba *D'Erediacó (galea datorr)* ‘viene la gala de Deredia’ indica que en la segunda mitad del s. XVI en euskera se empleaba todavía *Deredia*, no *Heredia*, si bien el uso del apóstrofo nos está señalando que en castellano la utilización de la forma *Eredia* o *Heredia* distaba mucho de ser desconocida, y que un escritor culto como Perez de Lazarraga lo sabía.

Finalmente, el punto referente a los gentilicios es sin duda muy interesante para un onomasta, pero no he realizado el trabajo de investigación necesario para que tenga una base sólida. Por eso me limito a incluir algunos datos sacados sobre todo de la literatura, sin dar formas analógicas, fáciles de formar sí, pero un tanto ficticias en ocasiones, a falta del mencionado trabajo de investigación. Es éste uno de los vacíos que tendrán que ser llenados en el futuro.

1. Sobre el valor de los sufijos

1.1. *-anu, -ano, -ana* (cas.) vs. *-au, -ao, -a* (eus.)

El estudio del sufijo *-anus, -ana* como formante de topónimos viene de antiguo; podemos mencionar, entre otros, los trabajos pioneros de Aebischer (1928), Caro Baroja (1945) y Piel (1947a, 1947b). Este último autor dice así, al hablar de los topónimos que llevan dicho sufijo (1947a: 147):

No decorrer dos tempos, o uso particular dos gentilicios, caracterizado por estes três exemplos [*SALTUS MARCIUS, VIA AEMILIA, LEX VALERIA*], foi-se restringindo, cedendo, a partir dos fins da República, o lugar a um sufixo possessivo especial, *-ANUS*, de forma que a ideia expressa antigamente por *VILLA AEMILIA*, «prédio de Emílio», passava agora a ser indicada por *VILLA AEMILIANA*. Os nomes das terras enumeradas na conhecida «Távoa alimentária» de Veleia, que data do tempo de Trajano (98-117), vêm já todos formados com a ajuda de um sufixo possessivo: *FUNDUS AFRANIANUS* «propiedade de Afrânio», *FUNDUS ANTONIANUS*, *FUNDUS CORNELIANUS*, etc.

De todas maneras, el mismo Piel (*ibid.*, 152) señala que no se encuentra en los documentos medievales ningún ejemplo de *fundus*, hecho que demuestra, en su opinión, que la generalización de *villa* venía de lejos. Esto en lo que a la toponimia astur-gallego-portuguesa se refiere. En nuestro caso esto también es así; tenemos *Villabezana* y *Villamanca*, pero nada con *fundus*. Sin embargo, los topónimos en *-ano / -ao* exigen claramente un nombre común masculino en la base, del tipo de *ager, fundus* u otro, que se supone estaba en el origen del nombre de lugar, y lo mismo se puede decir de otros sufijos que originariamente tenían moción de género masculino, como *-inu, -itu*. Por el contrario, en el caso de topónimos en *-ana / -a, -ina, -ita* y *-ona / -oa* suponemos que en la base había un nombre femenino, probablemente *villa*.

En lo que concierne a Álava, podemos afirmar sin riesgo a equivocarnos, que *-anu / -au, -ano / -ao, -ana / -a* es el sufijo más empleado en la formación de nombres de localidades. Con respecto al masculino, creemos que la mayoría de las veces el sufijo se había convertido en *-ano* para cuando entró en la lengua vasca, si bien hay algún testimonio aislado que procederá de *-anu*, aunque a menudo es difícil ver las cosas de manera clara, ya que la tendencia a cerrar *-ao* en *-au* parece antigua, por lo que en alguna ocasión no sabemos con certeza si *-au* procede directamente de *-anu* o del más moderno *-ao*.

Sobre el femenino *-ana* debemos señalar que en ocasiones conocemos, por la documentación digamos oficial, por la microtoponimia o por los textos, tanto la versión castellana (*Audicana*, *Paterniana* > *Paternina*) como la eusquérica (*Audika*, *Baternia*; véase Mitxelena, 1982: 150), pero otras veces sólo nos ha llegado la versión romance (*Leciñana* por ejemplo), y a menudo únicamente la eusquérica (*Abezia*, *Etura*, *Gometxa*...), hecho que ha contribuido a que nadie intentara dar una explicación antroponímica (ni de otro tipo, a decir verdad) de dichos topónimos. Como puede observarse, la variante vasca femenina tiene *-a* en lugar del romance *-ana*, debido a la pérdida de la nasal lene en posición intervocálica y la fusión de vocales iguales. *Cfr.*, los descendientes de dicho sufijo en portugués (*-ã*) y gallego (*-á*, *-án*). Véanse Piel (1947a: 151 *et passim*), García (1975) y la reciente tesis doctoral de Egurtzegi (pp. 69-70).

1.2. *-edo*, *-eda*

Este sufijo abundancial procede del latín neutro *-ētu(m)* con plural *-ēta*, formas éstas de las que han salido las terminaciones romances *-edo* y *-eda* presentes en *Acebedo*, *Pinedo*, *Salcedo* la primera, y en *Fresneda* la segunda, con el significado de ‘lugar donde abunda el acebo / pino / la salz o sauce’ y ‘lugar abundante en fresnos’.

1.3. *-egi*, *-tegi*

Este sufijo es claramente locativo, es decir, indica lugar. Es bien conocido en oiconimia, en nombres de casas, incluso con nombres personales en ciertas localidades como Sara (Lapurdi) donde tenemos *Mikeletegia* ‘la casa de Mikele’, *Perutegia* ‘la casa de Peru’, *Pierrestegia* ‘la casa de Pierres’ por ejemplo, si bien lo más habitual es que vaya unido a nombres de oficio como *Apeztegia* ‘la casa del cura’, *Aroztegia* ‘la casa del herrero’, *Argindegia* ‘la casa del cantero’, etc., por no mencionar el ubicuo *Jauregia* ‘el palacio’, que encontramos también como nombre de una localidad de Álava. Con nombres personales aparece en *Aperregi* ‘el lugar de Aper’ y *Gardelegi* ‘la propiedad de Gardele’, y con otras bases en *Berroztegieta* y *Zaitegi* al menos.

1.4. *-eta*

Como señala Mitxelena (1969: 26), este sufijo y *-aga* se caracterizan «porque el tema nominal al que van añadidos nunca sufre los cambios usuales (pérdida de las vocales finales o cambio de su timbre) en composición y derivación». Según el

lingüista guipuzcoano, esto se debe a que en la declinación nominal «la adición de sufijos nunca produce cambios en el final de tema», y añade que *-eta* «cualquiera que sea su origen, se ha identificado siempre con el infijo *-eta-* que entra en la formación de los casos locales de plural».

La unión entre el *-eta* toponímico y el de la declinación es claro; el mismo Mitxelena (1969: 53-54) explica la variación *Iruridoia*, *Iruridoita*, *Irurdoeta* de la documentación medieval navarra que traduce como «‘las tres charcas, lagunas’ o algo parecido» (‘las tres balsas’ en nuestra opinión) de esta manera: «El nombre, en lengua vasca, sería *Iruridoi* ‘tres lagunas’ o, en plural que tiene que ser determinado, *Iruridoiak* ‘las tres lagunas’. Pero, en los casos locales, que constituyen la posición normal de un nombre de lugar, tendríamos *iruridoietan* ‘en las tres lagunas’, etc., con la intromisión necesaria de *-eta* ante las desinencias casuales».

A nuestro parecer, el sufijo es del mismo origen que el *-eda* castellano de *Fresneda*, es decir, procede del sufijo latino *-ēta*, en origen plural del neutro *-ētum*, aunque no todos los autores están de acuerdo con esto, y hay quien propone (véase Manterola, 2006: 674, 2008: 377-378 y ahora 2015) que no es de origen latino, sino que tiene su origen en el demostrativo vasco de tercer grado, como demuestra la *h* que precede a *-eta* en algunos de los topónimos de la Reja de San Millán de 1025, por ejemplo. A este respecto, debe tenerse en cuenta que, como señala Mitxelena, *-eta-* es un infijo usado en el plural de los casos locativos de la declinación vasca: *etxeetan* ‘en las casas’, *mendietara* ‘a los montes’, que en el indefinido (*mugagabea* en euskera) aparece simplemente como *-ta-* (*zein herritatik?* ‘¿de qué pueblo [vienes...]?’, con base *herri* ‘pueblo’), hecho que dificulta su relación con el sufijo latino.

Sea como fuere, el sufijo tiene un valor locativo-abundancial en topónimos como *Arrieta* ‘lugar abundante en piedras’, *Aretxabaleta* ‘el sitio del roble / árbol ancho’, ‘el lugar donde hay robles / árboles anchos’, pero meramente locativo en otros: «*Otra pieza en este mismo termino [Yrumbea] hacia Iruña de esta pieza de antes y está pegada a la hormaza de hormazaeta*» (Billoda, 1574; Fernández de Palomares, 2007: 162). Esto es más claro todavía en aquellos topónimos en los que la base es un nombre personal, por ejemplo en *Marieta* (en *Marieta-Larrintzar*, Barrundia) y *Santsoeta* (nombre de un despoblado situado entre Mendibil y Arroiabe), que habrá que entender como ‘el lugar de María’ y ‘el lugar de Sancho’, es decir, ‘la propiedad de María’ y ‘la propiedad de Sancho’ respectivamente. Esto último, por otro lado, dificulta -aunque no impide- su relación con el demostrativo vasco plural de tercer grado, y también, a decir verdad, la que podría tener con el latín *-eta*.

1.5. *-ika, -iko (-iku)*

En nuestra opinión (*vid.* Salaberri, 2011a) se trata de un sufijo de origen latino procedente de *-ica* (femenino) e *-icu* (masculino), este segundo con la vocal final ya abierta la mayoría de las veces para cuando fue incorporado a la lengua vasca. En general se han solido estudiar por separado, seguramente por la frecuencia que *-ika* tiene en muchos topónimos del occidente de Vasconia y por la importancia de los mismos (*Gernika*, valga el caso), pero está claro, como ya vio Caro Baroja (1980: 273-274), que la diferencia en la vocal final se debe al género gramatical del nombre elidido que estaba en la base del topónimo, de manera similar a lo que hemos visto para *-ana* / *-a* y *-anu*, *-ano* / *-au*, *-ao*, y veremos para *-īnu*, *-īna*, *-itu*, *-ita*, etc. Autores como Omaetxebarria (1957) e Irigoien (1986: 38-44), por ejemplo, ya vieron claramente que los nombres en *-ika* tenían o podían tener en la base un antropónimo, aunque no desarrollaron el tema.

El problema concerniente a este sufijo que señalábamos en Salaberri (2011a) es que en euskera hay, junto a *Delika* (< *Edelika* < *Odelika*), *Gatika* o *Sondika*, otros topónimos con final en *-aka* (*Gastaka*, *Mundaka*), *-eka* (*Erkoreka* o, sin salir de Araba, *Berezeka*, despoblado de Egilatz, y *Ozeka*), con alternancias como *Atxika* / *Atxeka*, *Gabika* / *Gabeka*, *Gatika* / *Gataka*, etc., que exigen una explicación un poco diferente, si queremos partir del mismo étimo en cada par. En algunas ocasiones pueden deberse a fenómenos de asimilación vocálica, y en otras a variantes diferentes del nombre personal de base, a formas como *Cerius* que daría **Gerika*, frente a *Cereius* que ha podido dar lugar a *Gereka*.

Creo que son del mismo origen otros nombres que han sufrido evolución romance, como *Arciniega* (< **[uilla] arcenica*) en Álava, *Mambliga* en Burgos (*Mamolica*, *Mamulica* en la documentación, con base en el nombre personal *Mammulus*), o *Cábrega* (< **[uilla] cáprica*) y *Zúñiga* (< **[uilla] vestún(n)ica*) en Navarra, con diptongación o falta de la misma dependiendo de la posición del acento y del entorno fónico. Los topónimos alaveses en *-iego* (*Elciego*, *Lanciego*, *Samaniego*) serán los equivalentes romances de los vascos en *-iku* (*Abetxuku*, *Matauku*), *-iko* (*Araiko*), con diptongación romance de la vocal cerrada palatal que se abrió en *e* (*cf.* el mencionado *Cábrega*) y sonorización de la consonante velar sorda en posición intervocálica.

Otro grupo de topónimos que llevan ese sufijo son *Tertanga* (con caída de la vocal postónica y sonorización de la velar sorda tras nasal, fenómeno típico vasco presente también en *Berango*, *Durango*), *Caranca* (con caída de la postónica que impide la sonorización *-k-* > *-g-* en posición intervocálica, sonorización que no se

da tras nasal, al contrario de lo que ocurre en *Tertanga*, al tratarse de un fenómeno eusquérico) y *Kuartango* (de *Cuartánigo*, sin caída inicial de la postónica y con sonorización romance de la velar sorda en posición intervocálica).

1.6. *-īnu*, *-īna*

Montenegro (1960: 523) escribe que en la Península Ibérica los topónimos con sufijo *-inu* son muchos menos que los que tienen *-ana*, y en Araba sucede lo mismo, como puede comprobarse en este trabajo. De todas maneras, dice el mencionado autor (*ibid.*, 527) que *-īnus*, *-īna* «irá también cobrando cada vez más auge en topónimos de origen antroponímico: *Metellina*, *Caesarina*, *Regina*, *Ebelinus*, *Timalinus*, para dejarnos abundantes recuerdos en nuestra actual toponimia: *Medellín*, *Amorim*, *Arestim* [...]». Piel (1947a: 158-159) da el genitivo de *-īnus* e *-īnius*, es decir, *-īni(i)*, como base de los topónimos provistos de este sufijo en la toponimia astur-gallego-portuguesa, cosa que no sucede en Álava.

Kajanto (1982 [1965]: 36), por su parte, explica que *-anus*, *-ana* e *-īnus*, *-īna* no se distinguen en el significado, pero que el primer par acompaña habitualmente a nombres personales de hombres, mientras que en la segunda pareja no hay esa clase de especialización: «The suffix *-inus/na* did not differ in meaning from *-anus/na*. The greatest difference lies in the fact that whereas only 12% of the names in *-anus/na* belonged to women, the percentage is here 28%. The suffix *-anus* was characteristic of men's nomenclature, whereas there was no specialization in regard to *-inus/na*».

Rostaing (1992 [1945]: 52) y Dauzat (1963: 129) indican el escaso empleo que *-īnus*, *-īna* ha tenido en la Galia (véase Salaberri, 2012b: 338). Por su parte, Albertos (1970: 150) señala el valor patronímico del sufijo, característica en la que coincidiría con *-(i)(t)z*, mayoritario en patronimia y frecuente en toponimia.

En Vasconia son conocidos los topónimos que tienen este sufijo. Podemos mencionar el barrio *Gastea* de Elorrio, nombre de lugar basado en los oicónimos *Gastea*, *Gasteatzekoa*, *Gasteaurrekoa* y *Gasteaburu*, nombres de caseríos del mismo, pronunciados todos en la actualidad como *Gastaña(-)*, pero *Gastia(-)* en los testimonios más antiguos (Bidart y Eriz, 2006: 63-65), sin duda por **Gastīa*, de donde **Gastina* primero y **Gastiña* con posterioridad (*cf.* *Arabio* [**Arabīo*] > *Aramiño* y *Miota* [**Mīota*] > *Miñota* en la misma localidad; *ibid.*, 44, 114), probablemente de un **(uilla) castina* ‘la propiedad de Cast(i)us’. Otro ejemplo es el de *Zolia* en Navarra, *Zolina* en castellano, de una **(uilla) sollina* ‘la propiedad de Sollius’.

En Álava son pocos los topónimos que llevan este sufijo que, además, y dado que en euskera la nasal lene en posición intervocálica cae, ha dado lugar a procesos de palatalización que hacen difícil detectarlo a simple vista. Por ejemplo, *Andollu* (*vid.*) procede a nuestro parecer de **(fundu) antoninu*, forma basada en el conocido nombre personal *Antonius* ‘Antonio’. En algunos casos, por otra parte, no se distingue bien si estamos ante un topónimo con *-ina* o con el que lleva *-ana* que posteriormente se ha reducido a *-a*. En Aramaio, valga el caso, tenemos *Albina* y *Albinagoia* según la base de datos de Eusko Jaurlaritz - Gobierno Vasco, documentado como *Alvina* en 1510 (Goi. *et al.*, 2005: 181), aparentemente un derivado de *Albi* (véase lo que decimos más abajo al estudiar el sufijo *-(i)(t)z*), pero con nasal no caduca, lo que descarta que el étimo sea un **(uilla) albina*.

1.7. *-itu*, *-ita*

El origen de estos sufijos está en el latín *-itu*, *-ita* que, como muchos de los otros sufijos, expresaba propiedad. Suponemos que se trataba de la forma de participio de los verbos de la segunda y cuarta conjugaciones latinas. *Cognomina* con estas terminaciones eran habituales en la nomenclatura romana; Kajanto (1982 [1965]: 92-93) los denomina «*cognomina obtained from participles*» o «*participial cognomina*». En toponimia mayor son conocidas las formaciones en *-itu*, *-ita*, pero son más las que encontramos en microtoponimia, a veces, y esto supone un problema para la explicación de las mismas, con *-a* final, sin duda el artículo vasco, que se les ha añadido no se sabe muy bien por qué.

Se dejan explicar de manera aceptable topónimos como el alavés *Jun[g]itu*, a partir de un **(fundu) iuncitu* ‘la propiedad de Iuncius’ o *Zan[g]itu*, nombre de un despoblado de Altsasu y por lo tanto muy occidental en Navarra, basado en el conocido *Sancius*, es decir, en **(fundu) sancitu* ‘la propiedad de Sancius’. Mitxelena (1969: 32) dice así, a propósito de este segundo nombre: «También tiene apariencias de participio, y de participio reciente en *-tu*, el apellido o apodo de *G[arcia] Çanguitu* (280, 1215, Estella): cf. *don G[arcia] Çanguitua*, con artículo, G. Larragueta 325, 1248, en Ororbia. No consigo, sin embargo, reconocerlo, aunque tiene el aspecto de un compuesto (de *zain* ‘vena, etc’?)».

Zurbitu, nombre de una localidad de Trebiñu, procederá, igualmente, de **(fundu) surbitu* ‘la propiedad de Surbius’, a pesar de que *Çurbitua*, es decir, *Zurbitua*, con *-a* que parece el artículo vasco (*cf.* los mencionados *Çanguitu* y *Çanguitua*), era uno de los seles de la colegiata de Ziortza en 1388 (véase Salaberri, 2012b: 350), documentado junto a otro llamado *Agnitua* y a un tercero denominado

Garaçatua, todos ellos con claro aspecto de participio (como *ahitua* ‘agotado’, *bukatua* ‘terminado’, valga el caso).

Piel (1947a: 160), al estudiar la toponimia astur-gallego-portuguesa, menciona entre otros los sufijos *-atus*, *-itus* y *-utus*, que están, siempre en genitivo, en la base de diversos nombres de lugar: *Donatus* → *Donati* > *Doade*, *Bonitus* → *Boniti* > *Buide*, *Adjutus* → *Adjuti* > *Ajude*. En nuestro caso, los topónimos se explican únicamente si partimos de un étimo con *-itu*, *-ita*, sin marca de caso, lo mismo que en el resto de los sufijos. Otra cuestión diferente son las formaciones como *Villamaderne* o *Villanañe*, procedentes de étimos sin sufijos (si se entiende que *Maternus* es un nombre personal no dotado de sufijo en la sincronía en que el topónimo alavés fue creado, si bien diacrónicamente está claro que deriva de *mater*).

En alguna ocasión encontramos el sufijo *-itu* con la misma base que *-ica* e incluso que *-ain*: *Gorozitu* (nombre de un barrio de Zeberio, Bizkaia, convertido en el habla popular en *Gostu*; Etxebarria, 1995: 175) / *Gorozika* (Bizkaia) / *Goroziain* (> *Gorozin* > *Grozin*, Navarra), los tres, creemos, basados en el antropónimo *Crosius* (véase Salaberri, 2011a: 155). Tenemos igualmente *Musitu* (*Muxitu*) en Araba y *Muxika* en Bizkaia, con base en el nombre personal *Moxius* o **Muxius*.

1.8. *-(i)(t)z*

Mitxelena (1956: 341-342) pensaba que en el caso de los topónimos parecidos pero con final diferente en *-iz* / *-iniz* del tipo de *Albiz* / *Albiniz* (> *Albéniz* / *Albeiz*), *Ariz* / *Ariniz* (> *Aríñez*) o *Gamiz* / *Gaminiz*, la primera forma de cada par era la versión popular, mientras que la segunda correspondía a la culta.

No obstante, hay que tener en cuenta, a mi parecer, que *Albiz* puede ser el fruto de añadir *-(t)z* directamente a *Albi*, ya que el sufijo se hizo independiente y se pudo emplear con cualquier base; cfr. el patronímico *Zuritz* (hay también topónimo *Zuriain*, N, y se documenta *Zuriano* en Aramaio, pronunciado hoy *Súña*), sobre el nombre personal vasco *Zuri*, hecho que demuestra, junto a otros, dicha independencia. Lo mismo se puede decir de *Okariz*, posible resultado de añadir *-(i)(t)z* al nombre personal *Ocarius*, convertido en euskera probablemente en **Okari* y, por lo tanto, no es necesario aceptar que se produjo la evolución *Albiniz* > *Albiz*, y aun menos **Ocariniz* > *Okariz*, a pesar de que es posible que así haya ocurrido. Otros dos casos que se pueden traer a colación son los del navarro *Auritz*, llamado en castellano *Burguete* (‘el pequeño burgo’ en origen), procedente de *Aurius*, de nuevo con pérdida del final *-us*, y el del vizcaíno *Fruiz*, de un anterior

Fruniz, construido sobre **Fruno* o *Fruna* (*dona Fruna* en Fuentes en el s. XII; Ag. Ubieto, 1978: 26).

A riesgo de pecar por exceso y ser pesado, me gustaría mencionar también el topónimo bajonavarro *Armendaritze* (véase Salaberri, 2004: 145-148) equivalente al castellano *Villarmentero*, forma relativamente reciente que procede de un anterior *Armendaritz* (la *-e* pertenecía en un principio al sufijo locativo; el apellido *Armendáriz* es corriente en Navarra), basado en el bien documentado antropónimo *Armentari* (*Armentari Sanz*, *don Armentari* en Ezkaroze, N, en 1071, por ejemplo), de un nombre latino *Armentarius*, del común *armentārius*, derivado a su vez de *armentum* “mot collectif désignant le troupeau de gros bétail”, posteriormente sólo el de bueyes, con lo que *armentarius* sería ‘boyero’. Téngase en cuenta, a este respecto, que también en la toponimia astur-gallego-portuguesa estudiada por Piel los nombres en *-arius* y en *-erius* se convierten en *-ar* y *-er* a través, en opinión de dicho autor, del genitivo *-ari(i)* y *-eri(i)*, no en *-e(i)ro* por ejemplo. Así de *Notarius* sale *Nodar* y de *Liberius* *Lever*.

En el caso de la localidad alavesa de *Gamiz* podríamos partir del antropónimo *Camius*, es decir, derivarlo de *(*fundu*) *camici* de donde *Gamitz* por sonorización de la velar sorda inicial y evolución del final asibilado *-ici* > *-itz(e)* > *-itz*, proceso ocurrido seguramente antes de su incorporación al euskera. Pero existe la posibilidad, creo, de pensar que el sufijo *-(i)z* (teniendo en cuenta la toponimia de otras regiones de Vasconia sería mejor hablar de *-(i)(i)z*, para comprender todos los nombres acabados en dorsoalveolar en euskera, interdental en castellano; véase Salaberri, 2011b) se añadió directamente a la base, es decir a *Camius*, convertido para entonces en **Camí*. Este proceso sería similar al que Mitxelena (1977a: 318) señala a propósito de los nombres que como *merkatari* ‘mercader’ o *zamari* ‘caballería’ tienen el sufijo *-ari* procedente del latín *-arius*, es decir, se habrá producido el mismo proceso de reducción o simplificación en el que el final *-us* desaparece.

Por otro lado, en nombres como el labortano *Beraskoitz* (que hace *pendant* con *Beraskoain* / *Belascoáin*, N, con base *Berasko*, *Belasco*) o el navarro *Ilurdoitz* (sobre *Ilurdo*), está clarísimo que no se puede proponer nada como **Belascoici* o **Ilurdoici*, y tampoco parece que procedan de **Velasconis* o **Ilurdonis*, dado que el primero es germánico y el segundo eusquérico, posteriores al imperio romano. Otra cuestión diferente es la forma que en un documento determinado el escriba dé a cada topónimo, hecho que depende en gran medida de la lengua en la que dicho documento esté redactado. No es de extrañar, por ejemplo, que en un texto escrito en latín encontremos *Belascones* en lugar de *Belascoiz*, o *Galindonis* en lugar de *Garindoitz*.

Además, pienso que no está demostrado que en zona de habla vasca el sufijo *-icus* en genitivo (*-ici*) se haya empleado como sufijo patronímico (o para formar topónimos, dado que el proceso es el mismo), a pesar de que esto se haya repetido hasta la saciedad (*vid.* un resumen de la cuestión en Salaberri, 2003: 23-65; ahora puede verse también 2013b). Por ejemplo, Caro Baroja (1945: 103) opinaba que se había añadido *-ici* al nombre personal *Ocharius* en el caso del mencionado *Okariz*, y proponía otro tanto para el resto de topónimos alaveses (y no alaveses) con dicho final.

A nuestro parecer, una cosa es *Araica Arai f(ilia)* ‘Araica hija de Araius’, *Caricus Cari f(ilius)* ‘Caricus hijo de Carus’ o *Segon[ti]e]cvs Sego[ni] f(ilius)* ‘Segon[ti]e]cus hijo de Segonus’ de las inscripciones alavesas de época romana, o el medieval *Maria Petri* ‘María Pérez’ (1181, véase Ruiz de Lóizaga, 2000: 82), y otra el genitivo en *-ici* del que procedería *-itz*, *-iz*, *-ez*, etc. Piel (1947a: 160-161) explica muchos de los topónimos astur-gallego-portugueses a través del genitivo de diferentes sufijos como se ha visto más arriba, y hace derivar los topónimos *Palmaz*, *Palmás* de *Palmatii*, genitivo del nombre *Palmatius*, y *Mouriz* de *Maurici(i)*, genitivo de *Mauricius*, nombre personal en su opinión provisto del sufijo *-icius*, es decir, sigue el camino marcado por Caro Baroja y otros antes.

Para el *Gaminiz* vizcaíno, llamado en euskera *Gamiz*, podemos partir de *Caminius*, de **(fundus, villa) caminici*, de donde *Gaminiz* en romance y *Gamiz* en euskera, con pérdida de la nasal lene en posición intervocálica y contracción de las vocales iguales: **Gáminitz* > **Gámĩhĩtz* > *Gámiz* (con neutralización de la sibilante final a favor de la fricativa). Sin embargo, también podemos unir el topónimo alavés y el vizcaíno, si se acepta que ambos han salido de un derivado del mencionado *Camius*, es decir, de **Gámina* (véase, a propósito de los topónimos en *-inu* / *-ina*, Salaberri, 2012b), de donde **Gáminitz* > **Gámĩhĩtz* > *Gámiz*. Que en el caso de la localidad alavesa no haya ningún testimonio de la forma *Gaminiz* puede parecer extraño, pero téngase en cuenta que tampoco lo hay de **Ceriano* en el caso de *Zerio*, a pesar de que otro topónimo del mismo origen, *Ciriano* (*Zirao* en euskera), todavía hoy en día conserva la forma cercana al étimo (véase Salaberri, 2011a: 146-147 y 2013a: 266).

En el caso de *Apelaiz* / *Apellaniz* Caro Baroja (1945: 103) propone *Ampelici* como base, y Menéndez Pidal y Tovar (1962: 390) ven *Apinianus* o *Pinianus* en la raíz del topónimo. Parece mejor, sin embargo, pensar en *Appinius*, al que se le habría añadido en un principio el sufijo *-anu*, o sea, habrá que partir de **(fundu) appinianu* > **Apiñano*, forma que habría tomado, ya en la Edad Media, el sufijo *-iz*. *Cfr.* *Aldama* / *Aldamiz*, *Etxano* / *Etxaniz*, etc. (Mitxelena, *AV*, 347; esto ya lo había visto antes, en cierta medida al menos, Caro Baroja, 1945: 109) o, relacionado con éste, *Johan Periz d’Echanoyz* (Arizkun, 1366; Carrasco, 1973: 531), de *etxa-* variante

en composición o derivación de *etxe* ‘casa’ y el sufijo diminutivo *-no* (*Etxano*), es decir ‘casita’ en origen, al que se le ha añadido *-(i)(t)z*, con diferentes soluciones de la vocal final de la base que ocurren también en patronimia.

En la Baja Navarra tenemos *P. Echeniquez* (Bildarraitz, 1366, *ibid.*, 689) y *Sanz d'Echaniquez* (Sorhoeta, Irulegi, 1412-13; Ciérbide, 1993: 110; hay también *Etchanique de Bursoriz*), contruidos sobre las denominaciones vascas *Etxenike*, *Etxanike*, con base en el susodicho *etxe* ‘casa’ y segundo elemento sin aclarar. Otro tanto ocurre con *Remir Mochorroyz de Auarçuça* (1256, Jimeno Jurío, 1970: 243), contruido sobre *Mochorro* (cfr. *Sancho Mochorro de Auarçuça*, Larrion, s. XIII, *ibid.*, 253), probablemente de origen no latino.

En Álava tenemos *Markiz* (en microtoponimia vasca), *Marquínez* en la actualidad, que se documenta como *Marquina de iuso* y *Marquina de suso* en 1025. Igualmente, el navarro *Fustiñana* se documenta en 1189 como *Fustinenec*, con el mismo sufijo, pero como *Fustinana* en 1194 (García Larragueta, 1957: 64, 76). Otras veces el final *-(e)z* va con temas que se prestaban «más», por decirlo de alguna manera, a ello: *Lope Lopez de Villanañez* (1185, Ruiz de Lóizaga, 2000: 96), sobre *Villanañe*.

Es cierto, sin embargo, que hay algunos casos como *Apres Lequentize*, *Tellu Vinquentize*, *Beila Laquentize* en Álava (952, García Andrevia, 2010: 647) que pueden ser explicados a partir de *Vincentici* y *Placentici*, contruidos sobre *Vincentius* y *Placentius* respectivamente, con evolución vasca del sufijo. Sin embargo, son los únicos casos que conozco y se encuentran en un documento escrito en latín. En la documentación de Iratxe hay, en el s. XI (Lacarra, 1965: 99-100) en un documento con aire occidental (alavés seguramente), *Belasco Laschentiztegui*, *Garsea Illurdoizteguia* (nombre de sendos campos) y *Belasco Laquentiz*, los dos primeros sin duda con base antroponímica.

Además de éstos, en Valpuesta (Burgos) tenemos *Munnio Assurizi* (966, Pérez Soler, 1970: 60), con base *Assur* sobre cuyo origen los estudiosos no se ponen de acuerdo: para Díez Melcón (1957: 103) *Assur* tendría origen bíblico, mientras que para Irigoien (1983: 40-41, 1995: 26) se trataría de *axuri* ‘cordero’, una traducción vasca del nombre personal latino *Agnellus* del mismo significado.

Hay también, en Burgos al parecer, *Feles Beilaze* (1050, Pérez Soler, 1970: 74; se documentan también *Beilaiz* y *Beileiz*), al lado de *Munio Tellize* y *Obieco Munioze*, en otro documento escrito en latín, construcciones patronímicas que difícilmente pueden remontarse a dicha lengua: *Beilaze* porque está contruido sobre un nombre de origen germánico posterior a la latinización de la península (parece, además, fruto

de una metátesis), y *Munioze* porque no es sino una adaptación latina bastante *sui generis* de *Munioz* (o fruto de una metátesis y apertura *-i > -e* propia del romance, a partir de *Munioiz*), lo mismo que *Tellize* lo es de *Telliz*, sobre *Tello*.

En el mismo cartulario (p. 29) se documenta *Monnio Uigilazi* en el año 919 (hay *Begilaiz*), de nuevo un patronímico en *-(a)zi* construido sobre el nombre germánico *Bigila*, equivalente al *Eximinus Vigilanis* de 927 (García Andreva, 2010: 1039) de Ágreda o Tarazona, e igualmente fruto tal vez de una metátesis. De nuevo en el cartulario de Valpuesta hay *Nunnu Obecozi* y *Nunu Ferrozi* (1053, Pérez Soler, 1970: 67, 77) sobre *Obecoz* y *Ferroz*, patronímicos a los que, en la redacción del documento, se les ha añadido la desinencia del genitivo latino, para que no “desentonaran” probablemente. En 1127 en Sorlda, Navarra, hay *Sancho Garceice*, *Acenar Garceice*, *Fortun Garceice filio de Garcia Chico* (Lacarra, 1965: 115) que no pueden proceder del latín, porque se trata de *Garce*, nombre de estirpe vasca relacionado con *gazte* ‘joven’; en 1134 (García Larragueta, 1957: 21) era teniente o dominante «in Luesia et in Stella» *Lope Xemenze*, seguramente una variante surgida por metátesis de *Xemenze*, con base *Xemen(o)*, probablemente también de origen eusquérico (*Seme*, *Xeme*).

Y esos son todos los testimonios con vocal final que he encontrado tras examinar cientos de patronímicos (véase Salaberri, 2003). Por eso, considero más apropiado pensar en latinización (y en algún caso metátesis), pues ocurren exclusivamente en textos escritos en latín. El resto, los otros cientos de patronímicos, no tienen vocal final *nunca*.

1.9. *-ón*

Estimo que *Arganzón* / *Argantzun*, *Armiñón*, *Comunión*, *Lantarón*, *Oyón*, *Salmantón* y *Sobrón* en Álava o *Marañón* en Navarra, y también otros con la misma terminación (véase *Lantarón*), son antrotopónimos con base en un nombre personal en genitivo (véase Salaberri, 2012b: 350 y ss.), en *-oni*. García Arias (2005: 508 y ss.) al estudiar los topónimos asturianos en *-on* que no son aumentativos dice que «en algún caso parecen claras muestras de acusativo de una declinación, generalizada a antropónimos en *-(i)us*, de tipo *-o(n)/-onis* con la que probablemente pudieron haber confluído los acusativos y genitivos seguidores de la latina en *-onus /-oni*».

En el caso de *Marañón*, pienso que en la base está el nombre personal *Maranium*, es decir, que hay que partir de **(uilla) Maranioni* ‘la propiedad de Maranium’, de donde **Maranione* primero y *Marañón* finalmente, con evolución habitual en castellano. En el caso de *Vercijón*, nombre de un despoblado situado entre Campezo y Orbiso, el nombre personal que está en la base es *Virgilius*, es decir, se debe partir

de **(uilla) Virgilioni*, con evolución *-rg-* > *-rz-* como en *argilla* > *arcilla*. Acerca del modelo de *villa* más nombre de poseedor en genitivo puede verse Piel (1984). Rostaing (1992: 53) menciona el sufijo *-one* que está presente en su opinión en *Cornelione*, topónimo de «les Bouches-du-Rhône, le Gard, la Drôme et l'Isère», sin unir dicho sufijo, que sepamos, al genitivo.

1.10. *-ona* (cas.) vs. *-oa*, *-o* (eus.)

Estamos ante lo que en origen era un acusativo de nombres que en principio se declinaban por la tercera, según el modelo *-o*, *-onis*, pero que posteriormente, en latín tardío, quizás a través de su uso en acusativo (*-one(m)*), fue adaptado a la declinación *-ona*, *-onae*, por el alargamiento del tema en nasal mediante el sufijo *-ā* (vid. Irigoien, 1990: 39-43, 55-60, Villar y Prósper, 2005: 434 y Salaberri, 2013b), como es el caso de *Barcelona* (< *Barcinōna*), *Pamplona* (< *Pampilōna*), *Tarragona* (< *Tarracōna*), etc.

Está claro que, como la mayoría de sufijos, a partir de cierta época *-ona* también se hizo independiente y se pudo añadir a bases que no eran de origen latino. El primer ejemplo que vamos a ver es el de *Abitona*, despoblado de Agurain, llamado en euskera *Abitoa* (hay también *Abitua*, con cierre *-oa* > *-ua*), que procede en mi opinión de *Avitus*, antropónimo que se documenta en Álava, es decir, habrá que partir de **(uilla) avitona* ‘la propiedad de Avitus’ > *Abitona* (castellano) / *Abitoa* (euskera), con pérdida de la nasal en posición intervocálica, que antes de perderse, probablemente, se habrá aspirado, como otros sufijos con nasal lene, aunque en este caso no tenemos ninguna prueba de que tal aspiración haya existido. No obstante, parece que en los topónimos *Laminoria* y *Opellora* la *-h-* dejó como rastro un *tap*, es decir, <r> (vide *infra*).

El segundo ejemplo es el del navarro *Larraona* [la.ra.ó.na], en euskera *Larra-go* (documentado *Larrago-* y *Larragua*, probablemente [la.rá.ɣu.a] o [la.rá.ɣwa], a partir de *Larráhona*, forma con acentuación proparoxítona, esdrújula). En este caso la base es el teónimo indígena *Larrahe* o *Larrahi*, al que se le ha añadido el final *-ona*, es decir, el étimo será *Larrahona* ‘la propiedad, la tierra dedicada al dios Larrahe, Larrahi’, de donde **larráhõñã* primero y **larráhoa* después, con paso ulterior *-h-* > *-g-* bien conocido (*begorra* ‘behorra’, ‘yegua’ por ejemplo, o *agoa*, *ágwa* ‘ahoa’, ‘boca’).

2. Los nombres ordenados alfabéticamente

Aberasturi (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Aberasturi* (GV, REL), *Aberásturi* (DFA).

Doc.: *Haberasturi* (1025, GAnd., 2010: 975), *Auerasturi* (1257, Rod., 1989: 227), *Haverasturi* (1295, *ibid.*, 439), *Aberasturi* (*ibid.*, 448), *Averasturi*, *Haverasturi* (1331, MDí., 1974, II, 211, 216), *Hauerasturi*, *Auerasturi* (1351, GoMin., 1994: 35, 39), *don Ynnigo Vrtis de Averasturi* (1467, Enr. *et al.*, 1994a: 70), *Aberasturi*, *Aberastruy* (1482, Ciér., 2000a: 420), *Aberasturi*, *Averasturi* (1551, DBo., 1998: 325-29), *Aberasturi* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 4; 1848, Madoz, I, 52).

Top. vasc.: *Aberasturibidea* (Arkaia, 1676; LdG, 18), *Aberasturizarreta* (Aberasturi, 1737, *ibidem*).

Pronunc.: [a.βe.raś.tu.ri] / [a.βé.raś.tu.ri].

Etímol.: Mitxelena (*AV*, 7, 587) considera que la base es *aberats* ‘rico’ y el segundo elemento (*h*)*uri* ‘villa’, y Caro Baroja (1980: 193) se muestra de acuerdo con dicha explicación, pues lo traduce como ‘pueblo rico’. Knörr (2000: 616) lo traduce por “poblado de Aberats”.

Nosotros creemos, siguiendo al que fuera académico alavés y vistos otros topónimos como *Enekuri*, *Obekuri*, etc., que es mejor proponer un étimo compuesto de *Aberats* (antropónimo, quizás sobrenombre) originado en el adjetivo *aberats* ‘rico’, más *huri* ‘población’. Mitxelena, en otro trabajo (*FHV*, 207), dice que la *h*- de la Reja en este topónimo, como en otros (*Hamezaga*, *Hobecori*) es adventicia, no etimológica. Igartua (2011: 907 y ss.) ve en la misma una prótesis de naturaleza prosódica asociada a los límites de la raíz.

Otra solución podría ser pensar, de modo similar al que propone Lakarra (2009a, 2009b, 2015a) para ciertas aspiraciones de palabras del léxico común, que del originario **Aberats-huri* la *h*- del segundo formante ha pasado a la posición inicial del compuesto, en una especie de metátesis, es decir, que ha habido un movimiento $h_4 > h_1$.

Abetxuku (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Abetxuko*.

Doc.: *Avoggoco* (1025, Reja; aquí el digrama <gg> representa [ʃ]), *Abuchucu* (1257, 1295, Rod., 1989: 219, 448), *Abuchucu* (1331, MDí., 1974, II, 211; 1351 GoMin., 1994: 35), *Abechucon* (1376, Martí, 1980, II, 101), *Abechucu* (1393, DDur., 1994, 27, p. 43), *Abechucu* (1483, Ciér., 2000a: 428), *Avechuque*, *Abechucu* (1523, Poz., 2013: 560), *Avechucu* (1551, DBo., 1998: 318), *Abechucu* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 3; 1848, Madoz, I, 43).

Top. vasc.: En toponimia menor López de Guereñu (1989) sólo recoge *Abechuco-* en *Abechucobidea* de Arriaga de 1736 y en *Abechucu ibarra* de Arangiz de 1805, y González Salazar (1988: 25) cita *Abechucoibarra* actual de la misma localidad, pero parece que la variante con *-o* se debe a la lengua oficial, ya que Martínez de Madina y Knörr (2009: 286) en el mismo Arriaga documentan *Abechucubidea*, *Avechucubidea*, *Abechucurabidea* del siglo XVI al XX, si bien aparecen también variantes con *-o*.

Pronunc.: [a.βe.ʃú.ko] / ([a.βé.ʃu.kù]).

Etimol.: Albertos (1970: 178) escribe que «la estructura del nombre es claramente indoeuropea» y que podría venir de **Auoiocum*. Añade que el radical está epigráficamente documentado en *Auobriga*, topónimo cercano a Oporto, de origen hidrónimo. El sufijo *-oco-* es sufijo normal en antroponimia según dicha autora, y está muy difundido en la península.

En nuestra opinión no es fácil que de un supuesto **Auoiocum* se pueda llegar a *Abetxuku* y preferimos pensar en un antrotopónimo basado en el nombre personal *Aventinus* (Kajanto, 1982: 183) o *Aventinius* (Solin y Salomies, 1994: 29), es decir, habría que partir de **(fundu) aventinicu*, con la siguiente evolución: **Aventinicu* > **Abentinicu* > **Abentinucu* (con asimilación vocálica) > **Abetinucu* (con pérdida disimilatoria de la primera nasal, como en **Samuntiano* > **Zamundiano* > **Zamudiãhõ* > **Zamudjao* > *Zamudio*, basado en el antropónimo *Samuntius*) > **Abetĩhũcu* (con aspiración de la nasal lene en posición intervocálica y nasalización de las vocales próximas; véase la tesis doctoral de A. Egurtzegi) > **Abetiucu* (con pérdida de la aspiración y de la nasalidad de las vocales) > **Abetjucu* (con paso *tiV* > *tjV*) > *Abetxuku* (con palatalización *-tjV-* > *-txV-* presente también en nombres como *Aletxa*, *Andetxa*, *Gometxa* y **Lopetxa*, en Álava; es posible que existiera un paso intermedio **Abetz(j)uku*) > *Abechucu* (con apertura romance de la vocal final cerrada) / > *Abutxuku* (con asimilación vocálica). El tema de la apertura o no apertura de las vocales, sin embargo, no está todo lo claro que desearíamos.

Abezia (Urkabustaiz)

Den. oficial: *Abezia*.

Doc.: *Abezia* (927, GAnd., 2010: 888; Ubieto [1976: 41] lee *Abeiza*), *Aluecia* (1257, Rod., 1989: 220), *Abecia* (s. XIII, Caro Baroja, 1980: 145), *Aveçia* (1388,

MDí., 1974, I, 287), «*Juan de Abeçia, morador en Mendeyca*» (1454, Enr. *et al.*, 1994a: 36), *Albetia* (1459, RdL., 1997a: 192), *Aveçia* (1512, Poz., 2007b: 188), *Abeçia* (1551, DBo., 1998: 213; 1569, Mugurutza, 2013: 792), *Abecia* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, I, 3; 1848, Madoz, I, 43).

Pronunc.: [a.βé.θja] / [a.βé.si.à].

Étimol.: Creemos que *Abezia* ha salido de una forma asibilada (-tj- > [t]z) derivada del antropónimo *Avitius* (hay *Avit[us]* en Argote; Abásolo y Elorza, 1974: 247), de *(uilla) *avitiana* ‘la propiedad de Avitius’. La evolución habrá sido **Abet(z)iana* (disimilación de vocales) > **Abetziãhã* > **Abetzia*, convertido en *Abezia* en castellano. Cfr. con otro resultado (-tjV- > -ch-) *Aletxa*, *Andetxa*, *Gometxa*, **Lopetxa*, etc. La solución -z- de -tj- es posible: la tenemos en *Domitiani* > *Domezain* y *Nepotiani* > *Lepuzain*, según Mitxelena (vid. *Andetxa*). Debe tenerse en cuenta, sin embargo, que el oficial *Domezain* es *Domintxaine* en euskera, y que no sabemos a ciencia cierta cuál era la pronunciación eusquérica del nombre del despoblado valdorbés.

Pariente próximo del *Abezia* alavés es el navarro *Abinzano*, nombre de una localidad de Ibargoiti normalizado *Abintzao* en euskera, y documentado como *Avitçano* (1268), con una africada, y *Abizau* (1140), con pérdida de la nasal lene en posición intervocálica. Está claro que es un derivado del nombre personal *Avitius* que Meyer-Lübke (1923: 11) propone para *Avizano*, y nos hace pensar que el topónimo alavés en euskera era realmente **Abetzia*, pero no tenemos ningún testimonio claro de ello.

Abornikano (Urkabustaiz)

Den. oficial: *Abornikano*.

Doc.: *Aburnicano* o *Abornicaco* (1257, Rod., 1989: 229; Caro Baroja [1980: 145, 223] lee *Aburnicaco*), «*Juan de Ordunna e Lope de Aburnicano su criado*» (Urduña, 1477; Enr. *et al.*, 1994a: 115), *Aburnicano* (1551, DBo., 1998: 213), *Avernicano* (s. XVIII, Gam., 35), *Abornicano* (final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103; 1802, RAH, I, 4; 1848, Madoz, I, 59).

Pronunc.: [a.βor.ní.ka.no] / [a.βór.ni.ka.nò].

Étimol.: Caro Baroja (1945: 86) hace derivar *Abornicano* de *Eburneus*, *Eburnus*, *Eburnicanum*, este último «cognomen usado» según dicho autor, idea que Knörr (2000: 616) comparte, pero por este camino tendríamos problemas para explicar la *a-* del topónimo.

A nuestro parecer, la mejor opción para explicarlo es partir del nombre personal *Agornicus* con la siguiente evolución: *(*fundu*) *agornicanu* ‘la propiedad de Agornicus’ > *Abornicano* (disimilación de velares). El cierre *o* > *u* se deberá a la acción de la bilabial, o al hecho de que la vocal va seguida de una vibrante, en sílaba

trabada (*vid. FHV*, 475). Otra posibilidad es basarse en **Aburnicus*, posible derivado de *Aburnius* (hay también *Aburnianus*), pero entonces tendríamos problemas para explicar la variante con *o* de la segunda sílaba, a no ser que se interprete como breve.

Acebedo (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Acebedo*.

Doc.: «*Iusta uinea de Salvatore de Azebeto*» (1065, P.Sol., 1970: 85), *Acebedo* (1065, RdL., 1995: 23), *Azevedo* (c. 1156, Ag. Ubieto, 1978: 28), *Acevedo*, *Alcevedo* (1175, RdL., 1995: 23), *Azebedo* (1200, *ibidem*), *Açevado* (1351, *ibidem*), *Pedro de Azevedo* (Urduña, 1471; Enr. *et al.*, 1994a: 97), *Diego Lopez de Azebedo* (Billoda, 1503; Martí, 1980, II, 243), *Azebedo* (s. XVIII, Gam., 33), *Acebedo* (1802, *RAH*, I, 5; 1848, Madoz, I, 65).

Pronunc.: [a.θe.βé.ðo] / [a.sé.βe.ðò].

Etimol.: Se trata de un derivado locativo-abundancial de *acebo*, nombre del conocido arbusto (*gorosti* en euskera), formado con el sufijo *-edo* procedente del latín *-ētum(m)*, y significado originario de ‘lugar donde abunda el acebo’. No hace falta, sin embargo, recurrir a la lengua del Lacio, dado que se trata de una formación posterior, romance.

Acosta (*vid. Akosta*)

Adana (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Adana*.

Doc.: *Adanna* (1025, Reja), *Adana* (1257, c. 1275, Rod., 1989: 218, 304; 1351, Iñu., 1989: 95; 1379, Poz., 2010: 791), «*in sancti Bartholomei de Adana*» (1410, RdL., 1997a: 97), *Adana* (1458, Poz., 1998: 31), «*Juan Ochoa de Adana, morador en el dicho lugar de Adana*» (1503, Poz., 2010: 45), *San Bartolome de Adana* (1514, *ibid.*, 404), «*Pero Ochoa de Adana, vecino del lugar de Adana*» (1515, *ibid.*, 423), *Adana* (1551, DBo., 1998: 234; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 6; 1848, Madoz, I, 80).

Top. vasc.: *Adanara bidea* (Gereñu, s. XVI, Gauna, 1713; LdG, 1989: 22), *Adanarabideazpia* (Gereñu, 1759, *ibidem*), *Adanabidea* (1956, *ibidem*).

Pronunc.: [a.ðá.na].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 47) cuando estudia los topónimos en *-ana*, *-ano* dice que en la llamada Reja de San Millán los nombres *Adanna* y *Erretanna* están escritos con doble *n*. En otro trabajo (1964a: 30), al examinar los datos de la Reja, explica que los sonidos *ll* (*lh*) y *nn* dan *l* y *n* en zona de habla vasca, y las palatales *ll* y *ñ* en zona

de habla romance: *Angellu* (1025) / *Angelu* ahora; *Adunna*, *Erretanna* (1025) / *Aduna*, *Retana* en la actualidad, pero *Agellu* (1025) / *Aguillo* en nuestros días (véase, sin embargo, lo que decimos en esta entrada), *Erenna* (1025) / *Ereña* hoy en día. Es claro, por otro lado, que su oído guipuzcoano le engañó, pues lo que tenemos en la Reja es *Adanna*, moderno *Adana*, no *Adunna* > *Aduna* (G). En un artículo posterior (1984: 288) repite lo ya visto acerca de la distinción gráfica de *-n-* / *-nn-*.

Sin embargo, Mitxelena no habla del origen del topónimo que nos ocupa, no explica de dónde procede, probablemente porque era oscuro para él, de la misma manera que lo es para nosotros. Es cierto que se documenta el antropónimo *Adenna*, y que de aquí, partiendo de **(uilla) adennana* ‘la propiedad de Adenna’, no es difícil, a través de una asimilación vocálica, llegar a **Adannana*, de donde **AdaNãhã* > *Adana*, pero el mencionado antropónimo no lo encontramos ni en la *Epigraphic Database Heidelberg* ni en *Hispania Epigraphica*, y caben dudas, creemos, acerca de su autenticidad, pero esto es algo que nos supera.

Agilu (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Aguillo*.

Doc.: *Agellu* (1025, Reja), *Aguellu* (1257, Rod., 1989: 222), *Agiello* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Martin de Aguillo* (Golernio, 1537; FdezPal., 2007: 205), *Aguillu* (1551, DBo., 1998: 281), *Aguillo* (*ibid.*, 282), *Aguilli* (1637, LdG., 1989: 612), *Hagillo* (1647, *ibidem*), *Aguillo* (1848, Madoz, I, 156).

Top. vasc.: *Aguillovide* (Axarte, 1630; GdV.yMdM.), *Aguiluaran* (Agilu, 1668, *ibidem*), *Aguilubide* (Axarte, 1670, 1692, 1747; MdM, 2012: 517).

Pronunc.: [a.γí.ɫo] / ([a.γí.lu]).

Etimol.: Creemos que, como quería Caro Baroja (1980: 189), hay que partir del latín *agĕllus*, diminutivo de *ager* ‘campo’; de *agĕllu* saldría el documentado *Agellu* de 1025, *Aguellu* en 1257, con <ll> que puede representar, en la Reja al menos, no un sonido palatal sino una lateral *fortis* (que habría dado lugar a la palatal de la variante romance del topónimo. Cfr. *Oleta* / *Olleta* en la Valdorba, N; vide Mitxelena, 1964a: 30), como *Hillarrazaha* por *Ilarratza*, *Hollarruizu* por *Olarizu*, *Harrizavallaga* por *Arrizala* en el mismo documento. Mitxelena (*AV*, 596) dice que «la escritura con doble *l* ante un sufijo, que es frecuente en documentos medievales, indica probablemente una pronunciación geminada» y, por esa razón, que «no tiene pues nada de particular que esta *-ll-* en zona de habla romance haya evolucionado de igual manera que la de origen latino».

En 1415 es *Agiello*, que se reduciría posteriormente a *Aguillo* (como *castĕllu* > *castiello* > *castillo* por ejemplo) en romance, forma que habrá influido en el resultado vasco normal *Agelu* (representado por la forma de la Reja, creemos), transformándolo

en *Agilu*. El hecho de tratarse de un apelativo en origen justificaría que se repitiera fuera de Treviño, sin ninguna relación, aparte de la etimológica, con *Agilu* / *Agillo*.

Podría tratarse también de una forma híbrida con tratamiento romance de la lateral, y vocalismo medial (-e-) y final (-u) vasco. Sea como fuere, parece que el cambio *Aguellu* (1257) > *Agillu* (1551) no puede ser justificado más que por la acción de la consonante palatal sobre la vocal anterior, cosa que no parece fácil de aceptar, ya que la palatalización en euskera funciona en general hacia la derecha, no hacia la izquierda. *Cfr.*, no obstante, *Aurubilitu* < *Auru* + *bellitu* (*FHV*, 476).

Otra posibilidad es pensar que *Aguillu*, origen según todas las apariencias de la forma *Agilu* (*Agiluaran*, *Agilubide*) empleada en euskera, ha salido de *Agiello* (1415) o **Agiellu*, es decir, de una forma que ha experimentado una evolución romance total o parcial, con diptongación de la [ĕ] tónica y reducción posterior a [i] como en el mencionado *castĕllu* > *castiello* > *castillo*. Parece claro, igualmente, que en el paso *Agillu* (*Aguillu*, 1551) > *Agilu* habrá que ver una despalatalización, nada extraña en ciertas zonas alavesas.

La evolución propiamente vasca del sufijo diminutivo latino -ĕllu es -*elu*, como puede verse en *Zautelu* microtopónimo de Uxue (N), de **sautellu* < *saltĕllu*, diminutivo de *salu* (*cfr.* *Sauto* en 864, *GAnd.*, 2010: 641), de donde vasco *zaldu* y romance *soto* (*vid.* *Salaberri*, 1994: 919). En Iruña Oka (1574, *FdezPal.*, 2007: 191) se documenta *Portelu*, ‘portillo’ en origen, con el mismo sufijo diminutivo y resultado -*elu*. Véase lo que decimos en *Arbulu*.

Agiñaga (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Agiñaga*.

Doc.: *Aguinaga*, *Lope Garceiz de Aguinaga*, *Munnio Alvarez de Aguinaga Harriaga*, *Didaco Alvarez de Aguinaga* (1114, *Led.*, 1989: 226-27), *Aginnaga*, *Lope Garceiz de Aginnaga*, *Munnio Alvarez de Aginnaga Harriaga*, *Didaco Alvarez de Aginnaga* (1114, *GAnd.*, 2010: 944-45), *Aguinnaga* (1454, *Enr. et al.*, 1994a: 32-33, 36), *Furtun Diaz de Aguinaga* (*ibid.*, 37), «*Maria de Aguiniga, mi nieta*», *Pero Lopez de Aguiniga* (sic, 1469, *ibid.*, 88), «*Pero Lopez de Aguinaga e Martin Lopez de Aguinaga [...] Lope Ybannes de Aguinaga e Lope de Aguinaga*» (Urduña, 1471; *ibid.*, 97), *Aguiñaga*, *Aguinaga* (1551, *DBo.*, 1998: 400), *Aguiñiga* (1560, *Ga.Go.yMu.*, 2013: 121), *Agiñaga* (1802, *Barr.*, 1990, II, 183), *Aguinaga* (1802, *RAH*, I, 10, 135), *Aguiniga* (s. XVIII, *Gam.*, 35), *Aguiñiga* (1848, *Madoz*, I, 158), *Aguiñaga* (1877, *Ga.Go.yMu.*, 2013: 49-50).

Pronunc.: [a. ɣí.ni.ɣa] / ([a.ɣí.na.ɣà] / [a.ɣí.na.ɣà]).

Etimol.: Galé, *Gorrotxategi* y *Mugurutz* (2013: 49-50) dicen que el nombre original de la localidad es *Aginaga*, que está compuesto del nombre de árbol *hagin*

‘tejo’ y el sufijo locativo *-aga*, con el valor originario de ‘el lugar del tejo’. Explican que se documenta así (*Aginaga*) en 1114 por primera vez, y posteriormente hasta el siglo XV, como puede verse en la copia de la jura de los fueros de Bizkaia de 1471 conservada en Portugalete.

Según estos autores, la palatalización de la nasal se debe a que estaba en contacto con la vocal palatal cerrada. Posteriormente, añadimos nosotros, se habrá producido una asimilación, es decir, la evolución habrá sido ésta: *Aginaga* > *Agíñaga* > *Agíñiga*. Como puede observarse en la documentación, *Aginiga* (tal vez pronunciado *Agíñiga*) aparece ya a mediados del siglo XV. Añaden los susodichos onomastas que la palabra *agiña* ‘tejo’ se emplea en el castellano de Álava en muchos lugares.

Aginaga, que en origen sería algo como ‘lugar de tejos’, ‘lugar donde está el tejo’, es un topónimo bien conocido en Vasconia: en Navarra hay dos, uno en Lizoainibar y el otro en Gulibar, de los cuales el segundo se pronuncia en euskera con <ñ>, lo mismo que *Aginaga*, barrio de Usurbil en Gipuzkoa. En la Provincia hay otro barrio del mismo nombre en Eibar.

Aguillo (vid. *Agilu*)

Agurain

Den. oficial: *Salvatierra / Agurain*.

Doc.: *Hagurahin* (1025, Reja), «yo puse nombre Salvatierra que ante avie nombre Hagurahin» (sic, 1256, Iñu., 1989: 1), «Pero Garçia, yerno de Pero Gonçalez de Hagurahin, uezinos de Saluatierra» (1308, Poz., 1998: 322), *Salvatterra* (1310-12, RdL., 1997a: 66; documento escrito en latín), *Salvatierra* (1366, Martí, 1980, II, 73), «portionario ecclesiae Sancti Johannis de Salvatierra [...] integra portio ecclesia Sancti Johannis de Salvatterra» (1373, RdL., 1983: 343), *Salvatterra* (1390, RdL., 1997a: 82), *Sancio Fernandi de Salvatterra* (1410, *ibid.*, 95; doc. escrito en latín), *Martinus Martini de Salvatierra de Alava*, *Salvatierra* (1416, 1444, *ibid.*, 100, 110, 178), *Salbatierra* (1512, Poz., 2007b: 175), *Salvatierra* (1551, DBo., 1998: 223; «su nombre antiguo fué Hagurahin», s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, II, 290; 1849, Madoz, XIII, 711).

Top. vasc.: *Salvatterra vide, Salbatterrarabidea* (Gasteiz, 1703, 1708; Knörr y Mdm., 2009: 469), *Salbatierravide* (1817, GoSal., 2005: 319), *Salvatterralde* (Agurain, 1873; Grandes, 1929: 123), *Salvatierrabide* (Narbaxa, GoSal., 1987: 111), *Salbatterrabide* (Uribarri Arratzua, GoSal., 1988: 73). En Uribarri Nagusia hay un paraje denominado *Salbatterriturri* (*ibid.*, 107), y aunque Salvatierra dista unos kilómetros, parece que hay que interpretarlo como *Salvatterra + iturri*.

Textos vascos: *Salbaterragaz* ‘con Salvatierra’ (Perez de Lazarraga, c. 1567, 48 v.), «*çaoça yraçarric / Salbaterrai / ez artu soberviaric*» “esté usted despierto / a Salvatierra / no le coja soberbia” (*ibid.*, 49 r.).

Pronunc.: [šal.ba.tjé.ra] / [a.yu.ráin], [šal.bá.te.rà] (*vid.* Izagirre, 1994: 205).

Etímol.: Caro Baroja (1980: 231) propone *Augurius* para la base de *Agurain*, pero es claro que, de este modo, no se podría explicar la *h* inicial, aunque por lo demás no parece que haya problemas insalvables. Como puede verse, *Hagurahin* se documenta hasta principios del siglo XIV y parece que habría que pensar en la siguiente evolución: **Ha(u)gurani* > **Ha(u)gurãñi* > *Hagurahin* > **Hagurain* > *Agurain* (esta última variante, aunque está viva y tiene cada vez más fuerza, es fruto de la recuperación o reinterpretación de una forma documental antigua, de *Hagurahin* parece ser). El antropónimo de base tendría que ser algo como **Hagurius*, **Haugurius*.

En cuanto a *Salvatierra*, es una de las denominaciones impuestas, generalmente por mandato real, a las nuevas pueblas o villas que se fundaban en la Edad Media, a menudo en el emplazamiento de otros núcleos de población anteriores a los que con frecuencia se les cambiaba el nombre, como ocurrió en este caso.

Mitxelena (1969: 37) incluye en el mismo grupo los alaveses *Alegría*, *Labastida* y *Laguardia*, y explica que este tipo de denominación ocurrió con más frecuencia a partir del s. XII, más en Araba, Gipuzkoa y Bizkaia que en el antiguo reino. Véase la entrada *Alegría*. Caro Baroja (1991: 58) escribe que «también presentan un asentamiento con especiales sentidos de posición, distancia y dirección los pueblos o pueblas mayores fundados en época medieval y que, por lo general, llevan o han llevado nombres castellanos que corresponden a un “estilo” o gusto internacional propio de la época en que se fundaron», y menciona *Miranda*, *Salvatierra*, *Villafranca*, *Villarreal*, *Belmonte*, *Mondragón*, *Monreal* y *Segura*. Véase también Caro Baroja (1982a: 60-61).

Examinando la documentación, queda claro que en euskera se ha empleado la variante *Salbattera*, que procederá de la versión castellana *Salvatierra*, por eliminación del diptongo incómodo para los hábitos de pronunciación vascos. Dicha forma *Salbattera*, proparoxítona, es decir, *Salbáttera*, fue recogida por Izagirre (1994: 205) hace unas décadas en Arantzazu, Oñati (G), localidad mugante con Álava.

Gentilicio: El gentilicio era *salbaterrar* en la obra de Perez de Lazarraga (c. 1567, 48 r.): «*Araba lutoz jançiric / ez ara eroan / barrundiarra frutaric / Nafarroaric / jasi çebidi gararric / salbaterarrac / ez eguin barriz justaric*» “Álava vestida de luto / no laveses allí, (tú) natural de Barrundia, fruta, / de Navarra / no se baje cebada, / (vosotros) naturales de Salvatierra, / no hagáis de nuevo ninguna justa”.

Aiara

Den. oficial: *Ayala / Aiara*.

Doc.: *Aiala* (934, Ubieta, 1976: 37; GAnd., 2010: 101), «... de *Ayala veniat a Harriestaria*» (1085, Led., 1989: 72-3), *Aiala* (1114, GAnd., 2010: 944), *Ayala* (sin fecha, *ibid.*, 1184), *Ferrand Perez de Ayala* (1349, Martí, 1980, II, 47), *Ayala* (1417, RdL., 1997a: 114), «*los vizcaynos de Oquendo e de Llodio e de Orosco e de Ayala*» (1420, Enr. *et al.*, 1994a: 13), «*Pedro de Ayala, mi yjo, o otro qualquier sennor de Ayala que despues fuere*» (1436, *ibid.*, 29), «*Pero Lopes de Ayala merino mayor de Gypusco*» (1452, Goi., 2002: 4), «*Don Garçia, sennor de Ayala e Mariscal de Castilla*» (1474, Ayerbe, 2006: 150), *Ayala* (c. 1475, GdSal., 361 r.; 1494, Goi. *et al.*, 2005: 141; 1512, Poz., 2007a: 268; 1514, Enr. *et al.*, 1994b: 381; 1551, DBo., 1998: 396; s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, I, 135; 1846, Madoz, III, 192).

Top. vasc.: *Ayalabaso* (1791, mojón de Amurrio con Orozko; Barr., 1990, II, 90-91).

Pronunc.: [a.já.la] / [a.já.ra].

Etimol.: Topónimo oscuro para nosotros. Está claro, sin embargo, que la etimología popular ‘háyala’, es decir, ‘que la tenga’ de García de Salazar (c. 1475: 367 v.) no se sostiene (Irigoien, 1986: 6). Hubo en Iruraitz un despoblado que se documenta en la Reja (1025) como *Aialha*, con grupo <lh> que corresponde a una lateral *fortis* que no se convierte en *tap*, tal como indica la toponimia menor (*Ayala-coerrotaostea*, *Ayalamadura*, etc., Dulantzi, LdG., 1989: 91), con posible etimología *ai* ‘cuesta’, ‘pendiente’ y *alha* ‘alhagunea’, ‘pastizal’, que no se puede proponer, sin embargo, para el nombre del valle de Ayala, en euskera *Aiara*, con paso *l* lena > *r* [r] en posición intervocálica.

Está documentado el nombre personal *Aegialus*, en Italia y Valencia al menos, y tal vez podríamos partir de una forma como **(uilla) aegiala* ‘la propiedad de Aegialus’ de donde **Eyala* por evolución romance, *Ayala* por asimilación, *Aiara* en euskera.

Ajarte (vid. Axarte)

Akosta (Zigoitia)

Den. oficial: *Acosta / Ocoizta*.

Doc.: «*ad Sancti Vincenti de Ocoizta [...] dompno Petro, abba de Ocoizta [...] ad honorem Sancti Vincenti de Ocoizta [...]. Similiter in regula sancta d'Ocoista*» (871, GAnd., 2010: 463), «*Ocoizta [...] in Sancti Vincenti de Ocoizta*» (871, Ubieta, 1976: 21; GAnd., 2010: 464), «*Et ego Alvaro, abba de Ocoizta*» (984, Ubieta, 1976:

113; GAnd., 2010: 465), *Ocoizta* (1062, *ibid.*, 466, 534), «*De monasterii Sancti Vincenti de Ocoizta [...] vendi tibi dompno Nunno, abbati de Ocoizta, de mea erentia quam habui in Ocoizta [...]*» (1084, Led., 1989: 70), *Nunno de Ocoizta* (c. 1084, *ibid.*, 71), *Ocoizta* (1096, 1106, GAnd., 2010: 535, 956), *Sancta Maria de Ocoizta* (1110, MDuq., 1983: 326), *Rodrigo de Acoxta* (1450, Poz., 2013: 20), «*Rui Garcia de Acosta, e Martin su fijo e Martin Sanchez, cavallero [...] vesinos e moradores en la aldea de Acoxta*» (1454, *ibid.*, 402), «*Juan Abad de Acoxta, clerigo del lugar de Acoxta, e Martin de Acoxta, vezinos e moradores en la dicha aldea de Acoxta*» (1457, *ibid.*, 55), *Acoxta*, «*Rodrigo Ocoxta, vesino del dicho lugar de Ocoxta*» (1500, Goi. et al., 2005: 145), *Acoxta* (1503, Martí, 1980, II, 250; 1551, DBo., 1998: 207), *Acosta* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 6; 1848, Madoz, I, 75).

Top. vasc.: *Acostarabide* (Eribe, 1839; LdG., 1989: 20), *Landa de Costarabide* (Zestafe, GoSal. et al., 1996: 57).

Pronunc.: [a.kós.ta].

Etimol.: Topónimo de difícil interpretación. La parte inicial nos recuerda al navarro *Oko*, localidad de Valdega (N), documentado *Hoco*, *Oco*, *Ocho*, *Oquo* (Euskaltzaindia, 1990: 210), relacionado tal vez con el apelativo *ocoa* quizás sinónimo de ‘ejido’, que se documenta en Eibar en 1489: «*La ocoa y exido fuera de los ebnos (sic) queda en lo de Acondia*» (J. Elorza, 2000: 37) y también en Navarra en el topónimo *Arridico ocoa* “*la ocoa de Arridia*” o “*la ocoa del pedregal*” (Oloritz, 1604; NTEM 39: 264). *Ocue* era un despoblado de Arakil (N). El final nos trae a la memoria el de *Bahanezta* de la Reja, probablemente relacionado (*vid. infra*) con *Bahaeztu* del mismo documento, hoy *Maesztu*, *Maestu*.

Sea como fuere, está claro que el segmento *-oiz-* ha sido tratado para el siglo XV -nos falta documentación intermedia- como el *-oiz* de *goiz* > *gox* ‘temprano’, ‘mañana (primera parte del día)’. Es decir, ha habido una forma *Okoxta*, de donde por disimilación de vocales ha surgido *Akoxta* y, posteriormente y por despalatalización ante oclusiva sorda, *Akosta* (*vid. Axpuru*).

Alaitza (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Alaitza*.

Doc.: *Halayça* (1257, Rod., 1989: 218), *don Lope d’Alayza* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Alaiça* (1399, Poz., 2010: 831), *Alaiza* (1438, Poz., 1998: 17-18), *Sancho Yuannes de Alaica* (Agurain, 1474; Ayerbe, 2006: 150), «*Juan fernandez de Alaiza vezino y morador en el dicho lugar de Alaiza*» (1456, Poz., 1998: 24), *Sancho Abat de Alayça* (1473, Goi. et al., 2005: 126), «*Pero Martinez de Alayça e Mençia de Luçuriaga [...] moradores del dicho logar de Alayça*» (1508, *ibid.*, 146), *Alayça* (1551, DBo., 1998: 243, 270), *Alaiza* (1802, RAH, I, 13; 1848, Madoz, I, 184).

Top. vasc.: *Alaizacomadura*, *Alaiçamadura* (Agurain, 1538, 1579; RdE., 2006: 33), *Alaiçarabidea*, *Alaizarabidea* (1682, 1686, *ibidem*), *Alaiza madura* (Arriazala, 1798, *ibidem*), *Alaizamadura* (Agurain, Egileor; GoSal., 1987: 139, 147), *Alaizamadura* (Agurain, RdE., 2006: 33).

Pronunc.: [a.lá̃i.θa] / ([a.lá̃i.tsa]).

Étimol.: *Alaitz* es también el nombre de una sierra de Navarra situada entre la Zendea de Galar, Elortzibar, Ibargoiti y Orbaibar. Es de señalar que dicha sierra es fundamentalmente pétreo y, debido a eso, ha habido desde el s. XVII al menos, y hay todavía en la actualidad, varias canteras que han minado el monte. Escribe Belasko (2000: 47) que, en el caso del topónimo navarro, se puede pensar en un compuesto de *ala* ‘pasto’. El segundo elemento podría ser, según dicho autor, *haitz* ‘peña’.

En nuestra opinión, es probable que en el caso navarro tengamos *haitz* como segundo elemento, pero aceptar *alha* ‘pasto’ es más difícil, por el carácter del terreno, nada apropiado para tal tarea, a no ser que se piense en los valles de alrededor como terreno de pasto. De todos modos, si se tratara de *alha* esperaríamos encontrar algún testimonio del tipo de **Alhaiza* (cfr. *Udalha*), cosa que no ocurre.

El topónimo alavés tiene una *-a* final que podría ser el artículo vasco, si bien no se documenta nunca sin dicha vocal. En cuanto a la aspiración, sólo hemos encontrado el topónimo con *h-* en 1257, pero nos faltan testimonios más antiguos. La única coincidencia con el topónimo navarro, aparte de la meramente formal, es que aquel denomina una sierra, y la *Alaitza* alavesa está situada al pie de la de Entzia, pero en zona relativamente llana.

Debemos recordar, en este punto, que *Alaitza* (*Aláiza*) es topónimo de las localidades de Iguzkitza y Metauten (N), no lejos de Álava, *Alazgain* término de Bidaurreta, también cerca de la sierra, *Alaitz* topónimo de Otsakar (N), *Alaitz* y *Alaizgoien* (en 1587 también *Alaiz barrena*) términos de Uharte Arakil (N), documentado en alguna ocasión como *Alaiza*; *Alláiz* y *Allaizchipi* son términos de Araia (GoSal., 1987: 155). Es decir, y para terminar, estamos ante un antiguo nombre común oronímico relacionado seguramente con *haitz* ‘peña’, un antiguo apelativo que ya no se utiliza en euskera, pero que ha dejado restos en toponimia.

Alangua (Agurain / Salvatierra)

Den. oficial: *Alangua*.

Doc.: *Abulanga* (1025, Reja), *Aulanga* (1257, Rod., 1989: 218; 1258, MDí., 1974, II, 195), *Pero Garcia de Alangua*, *Pedro Garcia de Alaunga* (1453-54, Poz., 2001: 16, 327), *Alangua* (1458, Poz., 1998: 30-31), *Alaunga* (1500, Lema, 2007: 93; 1501, Poz., 2010: 36), *Alavnga* (1503, 1509, *ibid.*, 51, 152), *Alavnga*, *Alaunga* (1510, 1518, *ibid.*, 272, 292-99, 537), *Alangua* (1511, 1515-18, *ibid.*, 291-301, 413),

Alaunga (1567, 1580, 1712, RdE., 2006: 33), *Alangua* (s. XVIII, Gam., 32; 1798, RdE., 2006: 33; 1802, RAH, I, 13; 1848, Madoz, I, 194).

Top. vasc.: *Alaungarabide(a)* (Agurain, 1586, 1671-1702; RdE., 2006: 34), *Alangurabidea* (s. XVII, *ibidem*), *Alanguarabide(a)* (Agurain, 1706; *ibid.*, 33-34), *Alanguabide* (Burgu - Gazeta, Ibáñez de Opacua, 1982: 613).

Pronunc.: [a.lán.gwa] / [a.lán.gu.à].

Etimol.: Está bastante claro, vistos los datos, que la evolución ha sido *Abulanga* > *Aulanga* (con pérdida de la fricativa bilabial en posición intervocálica, tal vez por estar situada junto a la vocal *u*) > *Alaunga* > *Alangua* o *Alangua* > *Alaunga* (por metátesis). Creemos que en la base tenemos el nombre personal *Abullianus*, y que la evolución ha sido la siguiente: **(uilla) abullianica* > **Abullánica* (por disimilación de palatales) > **AbuLánica* (con tratamiento de la geminada latina como si fuera *L*, convertida posteriormente en *l*) > **Abulánca* (con caída de la vocal postónica) > *Abulanga* (por sonorización de la velar sorda tras sonante, como en *Berango*, *Durango*; véase Salaberri, 2011a) > *Aulanga* > *Alaunga* > *Alangua*.

Álava (vid. Araba)

Albaina (vid. Albaita)

Albaita (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Albaina*.

Doc.: *Albayta* (1257, Rod., 1989: 222), *Albayta, Albaita* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Albayta, Albaita* (1453, 1498, GoSal., 2005: 226-27), *Albaina* (1519, *ibid.*, 111), *Albayta* (1527, traslado de 1497; MdM., 2012: 508), *Prado de Albayta* (1545, traslado de 1498, *ibidem*), *Albaina* (1551, DBo., 1998: 283; 1566, LdG., 1989: 227), *Albaina* (1551, DBo., 1998: 284), *Albania* (1561, 1568, 1632, LdG., 1989: 187, 613), *Albayna* (1693, apellido; *ibid.*, 613), «*Albainá (Albania)*» (1848, Madoz, I, 287).

Top. vasc.: *Albaitarabidea, Baltarabide* (Okia, 1956; LdG., 1989: 28, 97), *Valtarebedi* (Okia, GoSal., 1986: 15). Martínez de Madina (2012: 508) dice que en dicha localidad «conocemos *Albaitarabide* que hoy se llama *Valtarabide*, o *Valtarabedi*, es decir, *Camino a Albaina*, compuesto de *Albaita*, forma vasca de Albaina y el elemento vasco *bide* ‘camino’ con marca de artículo». Recoge esta autora los testimonios *Albayta Videa* (1592), *Albaitara vide* (1770), *Albaitarabidea* (1867).

Pronunc.: [al.báj.na] / ([al.báj.ta]).

Etimol.: A nuestro juicio, podemos partir del antropónimo *Albatius*, con la siguiente evolución eusquérica: **(uilla) albátiana* ‘la propiedad de Albatius’ > *Albátjana* > **Albájitana* (por metátesis de yod; cfr. *área* > **ária* > **[áj]ra* > *éra*) >

**Al.báj.tã.ñã* > *Al.báj.ta*. En romance habrá evolucionado así: *(*uilla*) *albátiana* > *Albátjana* > **Al.báj.ta.na* > **Al.bájit.na* (por caída de la postónica) > *Al.báj.na* (con solución del grupo inusual *-tn-* > *-n*; véase la entrada *Arbulu*). Algún testimonio, como puede observarse, refleja la metátesis de la semivocal palatal: *Albaina* > *Albania*.

Albeiz (Asparrena)

Den. oficial: *Albeiz* / *Albéniz*.

Doc.: *Albiniz* (1025, Reja; 1087, GAnd., 2010: 968; 1232, JimJu., 1970: 248), *Senior Scemeno Consaluoc de Alueniç* (1062, Lacarra, 1965: 32), *Gondisalbiz de Albiniz* (1076, LdG., 1989: 613), *Aluiniz* (1257, Rod., 1989: 217), *don Garçia d'Alueniz* (1275, *ibid.*, 304), *Alvenis* (1351, Iñu., 1989: 95), *Aluaniz* (1379, Poz., 2010: 791), *Pero Martines de Aluenis* (1471, Ayerbe, 2006: 139), «*para la lumbraria de San Juan d'Alueniz vna libra d'azeite*» (1503, Poz., 2010: 43), *Albeniz* (1504, 1512-14, *ibid.*, 54, 282, 380; 1551, DBo., 1998: 240), *Alveniz* (1770, LdG., 1989: 612), *Albeniz* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 54; 1848, Madoz, I, 315).

Top. vasc.: *Albaizbideana*, *Albeizbidea*, *Albeizmendiara*, *Albeizmendiostea* (Durruma, 1625; LdG., 1989: 28), *Albaizmendiaur* (1876, *ibidem*).

Pronunc.: [al.bé.niθ] / ([al.bé.is] / [al.béi:s]).

Etimol.: Gómez-Moreno (1925: 491) destaca el parecido existente entre *Albéniz* y el nombre *Albennes* de la onomástica ibérica. Caro Baroja (1945: 103) cree que *Albéniz* ha salido de *Albanici* y éste, a su vez, del antropónimo *Albanus* o *Albinus* al que se le ha añadido el sufijo *-icus* en genitivo, presente también en los patronímicos como *López*, de *Lupici*, «genitivo singular y nominativo plural» de *Lupicus*. Menéndez Pidal y Tovar (1962: 390) estiman que *Albéniz*, documentado *Albiniz* en 1025, procede de «*Albenus*, que con sufijo *-acu-* da *Aubenac* (Dordogne), o de *Albinus*».

Mítxelena (*AV*, 30) en la entrada dedicada a *Albi-* dice que «parece haber sido un nombre personal a juzgar por el ap. *Albirena*», y apostilla que *Albiz* parece un patronímico. En la entrada siguiente explica que esta última forma «puede muy bien ser una reducción de *Albeniz*, *Albiniz*, por pérdida de la *-n-*». En otro trabajo (1956: 341-342) escribe el lingüista guipuzcoano que «la comparación de nombres de poblaciones en *-iz* e *-iniz* hace pensar que podemos estar ante variantes del mismo nombre, unas más conservadoras y otras que reflejan la evolución popular», y cita como ejemplo *Albiz* (barrio de Mendata, B) frente a *Albeniz* (*Albiniz*) (A), *Gamiz* (A) frente a *Gaminiz* (B), y *Ariz* barrio de Basauri (B) y pueblo de Navarra, frente a *Ariniz* (A, 1025) «hoy *Ariñez*».

Nosotros también creemos que en la base hay un antropónimo, *Albinus*, al que se le ha añadido el sufijo *-(i)(t)z* (*vide supra*). La evolución habrá sido la siguiente: *Albiniz* (1025) > *Albeniz* (por disimilación de vocales) > *Albéniz* / > *Albēñiz* > *Albeiz*

(por caída de la nasal lene en posición intervocálica). El significado originario del topónimo sería ‘la propiedad de Albinus’.

Albéniz (vid. *Albeiz*)

Alcedo (Lantarón)

Den. oficial: *Alcedo*.

Doc.: *Elzeto* (940, 944, P.Sol., 1970: 36-37), *Elezeto* (975, *ibid.*, 66), *Elcetu*, *Elceto* (1039, 1057, *ibid.*, 72, 81), *Elcedo* (1098, 1106-08, 1121-25, RdL., 1995: 23), *P. d'Elcedo* (1195, RdL., 2000: 119), *Alsedo* (1383, Martí, 1980, II, 134), *Alçedo* (1419, *ibid.*, 187; 1422, Enr. *et al.*, 1994a: 19), *Juan Sanchez de Alzedo* (1506, Poz., 2007b: 24), «*Pedro Sanz de Alcedo, procurador de la Ribera*» (1512, Poz., 2007a: 270), *Alçedo* (1522, *ibid.*, 438), *Alzedo* (s. XVIII, Gam., 33), *Alcedo* (1802, RAH, I, 58; 1848, Madoz, I, 446).

Pronunc.: [al.θé.ðo] / [al.tsé.ðo].

Etimol.: Según Albertos (1970: 215) es un topónimo basado en el nombre del *alce* o *corzo* «que está bien documentado en topónimos y antropónimos prerromanos de la Península, y también fuera de ella». Lo más notable le parece que lleve el sufijo *-etum*, que en general acompaña a nombres de árboles, aunque es conocido también con nombres de animales, como es el caso del *Cabredo* navarro. En cambio, Ruiz de Lóizaga (1994: 253) cree que el nombre «delata la pasada abundancia de encinas en dicho lugar», y añade que «sobre el latín *ilicem* se formó un colectivo *ilicetum*, “Elecetum” de los documentos» que considera origen del actual topónimo.

En efecto, parece un derivado del fitónimo *illex* ‘encina, carrasco’; procederá de una forma como **ilicetu*, con la base mencionada y el sufijo abundancial *-ētum*. El significado original sería el de ‘encinar’, ‘lugar donde abunda el encino’, como quiere Ruiz de Lóizaga. La forma actual se deberá a disimilación de vocales.

Alda (Harana / Valle de Arana)

Den. oficial: *Alda*.

Doc.: *Ochoco de Alda* (1203, Lacarra, 1965: 244), *Sant George de Alda* (1256, MDi., 1974, I, 261), *Alda* (1257, Rod., 1989: 226; 1329, Poz., 1998: 128), «*Alda de tierra Harana*» (1474, Ayerbe, 2006: 150), «*Pedro de Laharreche e Joan Dias de Alda e Joanchu, su sobrino, Joan de Sagasti, carpintero, vesinos de Alda e tierra de Harana*» (*ibid.*, 156), «*Pedro de Harreche y Joan Dias de Alda [...] vesinos de*

Alda, tierra de Harana» (s. XV, *ibid.*, 232), *Alda* (1515, Poz., 2010: 423; 1551, DBo., 1998: 260; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 58; 1848, Madoz, I, 448).

Top. vasc.: *Aldabide(a)*, *Aldabideburua*, *Aldabidegaiña* (Uribarri Harana, 1647, 1687, 1761; LdG., 1989: 30).

Pronunc.: [ál.da].

Étimol.: Caro Baroja (1980: 193) lo clasifica entre los nombres que indican «accidentes orográficos y topográficos en general», pero no da más explicaciones.

Se podría pensar en una palabra relacionada, al menos semánticamente, con *alde*, *aldai*, *aldabe*, *aldapa*, etc. (véase Irigoien, 1986: 56-58), o con *malda* ‘cuesta’, si éste lo estuviera con castellano *falda*, *halda*, etc., es decir, con ‘ladera’ o algo parecido (*cf.*: «*otro pedaço donde la alda del monte*», Adana, 1503; Poz., 2010: 49), pero la localidad está situada en llano, con lo que habrá que descartar los mencionados términos. Por otro lado, encontramos *Alda-* en ciertos topónimos que designan terrenos llanos, como por ejemplo *Aldamara* en Uxue (N), nombre que no ha evolucionado (formalmente al menos) desde el s. XVI.

Existe en toponimia vasca un sufijo locativo *-da* presente en *Bizkarda* (base *bizkar* ‘espalda’; Eslaba, N), *Legarda* (*legar* ‘arena’, ‘grava’, ‘gravilla’; véase esta entrada), e incluso *Ipar* (base *ipar* ‘norte’) microtopónimo de Larragoa / Larraona (N), localidad cercana a Alda, pero en el caso de este topónimo la base (si es que hay una diferente a *Alda*) no es transparente, y preferimos no hacer (más) elucubraciones.

Alegría (vid. *Dulantzi*)

Aletxa (Laminoria, Arraia-Maetztu)

Den. oficial: *Aletxa*.

Doc.: *Allegga* (1025, Reja), *domnus Petrus de Alecha* (1179, Rod., 1979: 50), *Alecha* (1456, Poz., 1998: 24), *Juan de Alecha* (1553, GoSal., 2005: 172), *Alecha* (1551, DBo., 1998: 255; 1566, GoSal., 2005: 137), *Domingo Perez de Alecha* (1577, *ibid.*, 139), *Alecha* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 60, II, 1; 1848, Madoz, I, 525).

Top. vasc.: *Alechacobidegaina* (Birgaragoien, 1698; LdG., 1989: 31), *Alecharabidea* (Birgaragoien, 1722; Zekuñau, 1732; *ibidem*), *Alechacobidegaiña* (Maetztu, 1725, *ibidem*), *Alecharabide* (1825, GoSal., 2005: 279), *Alecharabideazpia*, *Alecharabidegaiña* (Birgaragoien, 1956; LdG. 1989: 31).

Pronunc.: [a.lé.ʃa].

Étimol.: La base es el nombre personal *Alletius*; de *(uilla) *alletiana* ‘la granja, la propiedad de Alletius’ habrá salido **ALetxãñã*, por conservación de la lateral geminada latina o lateral forte, aspiración de la nasal lene en posición intervocálica, de donde *Aletxa* ya para 1025 (escrito *Allegga*), con paso *L > l*, pérdida de la supuesta

aspiración y contracción de la dos vocales iguales. El paso *-tjV-* > *-chV-* es el mismo aquí que el que tenemos en *Andetxa*, por ejemplo.

Ali (vid. *Ehari*)

Aloria (Amurrio)

Den. oficial: *Aloria*.

Doc.: *Aloria* (1257, Rod., 1989: 228), *Juan Balça de Aloria*, *Juan Martinez de Aloria*, *Aloria* (Urduña, 1471; Enr. *et al.*, 1994a: 97), *Aloria* (1551, DBo., 1998: 217; s. XVIII, Gam., 36; 1802, *RAH*, I, 64; 1849, Madoz, II, 190).

Pronunc.: [a.ló.rja] / [a.ló.ri.à].

Etimol.: Oribe (2001: 162) señala su parecido con *Izoria* y considera que no tiene etimología segura, pero que la base puede ser un antropónimo, *Allus* o *Aurius*. Cree que el segundo «segmento» acaso sea el vasco *horia* ‘amarillo’, o un nombre de origen latino-romance, el mismo que tenemos en *Hontoria* (< *Fonte aurea*).

En nuestra opinión, se trata probablemente de un derivado del antropónimo *Allonius*, de un topónimo «elíptico», es decir, de un nombre con un primer miembro elidido, del tipo de **(uilla) alloniana* ‘la propiedad de Alonius’ > **ALoriana* (por disimilación de nasales, como en **Mezkinitz* > *Mezkiritz*, N) > **ALoriãhã* > *Aloria*.

Altube (Zuia)

Den. oficial: *Altube*.

Doc.: *Altube* («barrio», 1085; LdG., 1989: 614), «*Et alia decania in Altube*» (1089, GAnd., 2010: 415), «... *en saltar los caminantes que bienen por sus caminos reales de Altube*» (1510, Goi. *et al.*, 2005: 214), *Venta del Altube* (1810, *Noticia*, 115), *Altube* (1849, Madoz, II, 212).

Pronunc.: [al.tú.βe].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 34) cree que los formantes del topónimo son el préstamo *altu* ‘alto’ y *be(h)e* ‘suelo’, ‘parte inferior’, y explica que este segundo se suele emplear como sufijo, en *Aldabe*, por ejemplo. En Oñati se documenta otro monte homónimo: «*tienen seles en los montes de Artia o Altuve*» (1511, Zum., 1999: 158), «*una cantera de yelso muy bueno [...] en el exido comun en el termino llamado Altube*» (1519, *ibid.*, 181).

Amarita (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Amarita* (GV, REL), *Amárita* (DFA).

Doc.: *Hamarita* (1025, GAnd., 2010: 974; 1257, Rod., 1989: 218), *Amarieta* (1305, M.Go.M., 1991: 104), *Amarita* (1351, GoMin., 1994: 35; 1457, 1487, Poz., 2013: 57, 180), *Ochoa d'Amarita* (1470, Zum., 1994: 29), *Amaryta* (1482, Ciér., 2000a: 425), *Amarita* (1551, DBo., 1998: 44; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 67; 1849, Madoz, II, 233).

Top. vasc.: *Amarita perra* (Gometxa, 1574; FdezPal., 2007: 166), *Amaritta soloa* (Nafarrate, 1677; SalaMu., 1987: 168), *Amaritaortua* (Urbina, 1861; *ibid.*, 192), *Amaritabea*, *Amaritabidea*, *Amaritagana*, *Amaritaibarra*, *Amaritarana*, *Amaritaperraea*, *Amaritasoloa*, etc. (LdG., 1989: 35, 614 y MdM., 2010: 7-10, 305, 482-484), *Maritabea* (Mendibil, GoSal., 1987: 27), *Amaritarana* (Amarita, Erretana; GoSal., 1988: 31, 33), *Amaritako haitzak* (Legutio, SalaMu., in GoSal. *et al.*, 1996: 85).

Pronunc.: [a.má.ri.ta] / [a.má.ri.tà].

Etimol.: Creemos que el antropónimo de base es *Amerite*, al que se le ha añadido el sufijo *-ana*, con esta evolución: *(uilla) *ameritana* > **Amaritana* (asimilación de vocales) > **Amaritãhã* > *Hamarita* > *Amarita*. Es posible que la *h-* se deba al paso de la aspiración de la quinta sílaba a la primera, de manera similar a lo ocurrido en *arena* > **areha* > *harea*; *leone* > **leohe* > **lehoe* > *lehoi*, pero esto dista mucho de ser seguro; sobre este tema pueden verse los numerosos trabajos de Lakarra, entre otros, 2006: 580 y 2009a, y ahora Egurtzegi, 2014.

Otra posibilidad es pensar en *Ammarus*, antropónimo documentado en Agurain (*Segontius Ammari ffilius*], Echevarría, 1989: 147), es decir, en *(uilla) *ammарita* 'la propiedad de Ammarus', de donde *Amarita*. El problema, en este caso, es explicar la *h-* que presenta el testimonio de 1025. Por otro lado, el final *-eta* de la variante de 1305 se deberá a un reanálisis, gracias al cual el final *-ita* se ha interpretado como si fuera el sufijo *-eta*, muy habitual en nuestra toponimia.

En Apodaka (GoSal. *et al.*, 1996: 75) existen los términos de *Amaritu* y *Amaritupéa* y, aunque no tenemos documentación de los mismos y hablar en estas circunstancias es muy arriesgado, podríamos estar ante el nombre de un despoblado basado en el mencionado *Ammarus* de Agurain, esta vez con moción masculina de género, es decir, en *-itu* (*vid. Jungitu*).

Ametzaga Asparrena

Den. oficial: *Ametzaga Asparrena*.

Doc.: *Hamaezaha* (1025, Reja), *don Martin de Ameçaxa* (sic, c. 1275, Rod., 1989: 304), *Amezaga* (1295, *ibid.*, 448), *Pero Xemenes de Ameçaga* (Agurain, 1320;

Iñu., 1989: 45), *Ameçaga* (1410, RdL., 1997a: 96) «*in sancti Iohannis Dameçaga*» (*ibid.*, 97), *Juan de Ameçaga* (1480, Iñu., 1983: 40), *Ameçaga* (1503, 1516, Poz., 2010: 43, 459; 1512, Poz., 2001: 216), *Ameçagua* (1551, DBo., 1998: 241), *Amezaga* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 68; 1849, Madoz, II, 247).

Top. vasc.: *Ameçarabidea* (1568, 1600, ThASM), *Ameçabidea* (1598, *ibidem*), *Amezagabidea* (Durruma, 1876; LdG., 1989: 36), *Amezagavidea* (1926, ThASM).

Pronunc.: [a.mé.θa.ɣa] / [a.mé.tsa.ɣà].

Etimol.: La base es el dendrónimo *ametz* ‘quejigo’, y el sufijo el locativo-abundancial *-aga*. En origen el topónimo significaría ‘el sitio donde está el quejigo’, ‘el quejigal’, ‘el lugar poblado de quejigos’. Como dice Mitxelena (*FHV*, 207), la *h-* no debe ser etimológica (*vid.* no obstante el punto 6.6. de este trabajo). La forma *-zaha* del sufijo *-tza* es la habitual en la Reja, pero aquí no tenemos dicho sufijo, sino el mencionado *-aga*. No vemos claro por qué aparece *-ae-*; no sabemos si hay que pensar que la forma antigua de *ametz* era **(h)amaetz*, o que se ha producido algún problema de transmisión textual.

Ametzaga Zuia

Den. oficial: *Ametzaga Zuia*.

Doc.: *Ameçaga* (1257, Rod., 1989: 220), *Martin Perez de Hameçega* (1264, Martí, 1980, II, 5; no sabemos si corresponde a la localidad de Zuia), *Amachaga*, *Amechaga* (1388, MDí., 1974, I, 287), *Ameçaga* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 85; 1551, DBo., 1998: 121), *Amezaga* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, I, 69; 1849, Madoz, II, 247).

Pronunc.: [a.mé.θa.ɣa] / [a.mé.tsa.ɣà].

Etimol.: Véase la entrada anterior. La variante de 1388 parece reflejar la sibilante africada.

Amurrio

Den. oficial: *Amurrio*.

Doc.: *Amurrio* (1085, Led., 1989: 72; 1095, LdG., 1989: 614; 1373, Oribe, 2001: 162; cita de Luengas Otaola), «*Furtunno de Çubiaga, morador en Amurrio*» (1454, Enr. *et al.*, 1994a: 36), *Amurio* (sic, 1483, Enr. *et al.*, 1994a: 143), *Amurrio* (1511, Poz., 2007b: 164; 1551, DBo., 1998: 396; s. XVIII, Gam., 35; final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103; 1802, *RAH*, I, 70; 1810, *Noticia*, 64; 1849, Madoz, II, 263).

Pronunc.: [a.mú.rjo] / [a.mú.ri.ò].

Etimol.: Según Irigoien (1986: 22) está relacionado con vasco *amurru* ‘rabia’ que encontramos usado como antropónimo en la documentación del monasterio de

Iratxe, en Navarra (*Lop Amurru*, 1283). Sin embargo, si partiéramos de *Amurru* o de *Amurro*, con un sufijo *-ano* esperaríamos **Amurruano*, **Amurroano*, **Amurrano* (existió el nombre femenino *Amurrana*) > **Amurrãñõ* > **Amurrao* > **Amurro*, no *Amurrio*.

Amurrio supone **Amurriano*, con base en el antropónimo *Amurri* documentado en 989 (*vid.* Oribe, 2001: 163): «*una vinea inter Rutilanes et Amurrihuri*» (GAnd., 2010: 885, de *Amurri* + *huri*, con la misma estructura de *antropónimo* + *huri* que tienen *Bermuduhuri*, *Braskuri* [*Brascori*, *Blascuri*], *Enekuri*, *Otxanduri*, *Semenohuri* y otros muchos), y sufijo *-ano* ya independiente (*cfr.* *Ochandiano* > *Otxandio*) que denota posesión. La evolución habrá sido ésta: **Amurriano* ‘la propiedad del llamado Amurri’ > **Amurriãñõ* > **Amurrjao* > *Amurrio*.

Anda (Kuartango)

Den. oficial: *Anda*.

Doc.: *Anda* (1257, Rod., 1989: 228), *Fernant Sanches de Anda*, *Rodrigo de Anda* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 84, 95), *Martin Peres de Anda*, *Martin Saes de Anda* (Urduña, 1514; Enr. *eta al.*, 1994b: 380-81), *Domingo de Anda* (Mendoza, 1575; FdezPal., 2007: 199), *Anda* (1551, DBo., 1998: 125), *Anda*, *Arechaga de Anda* (apellido, 1581, 1720; Barr., 1990, I, 86, 134), *Anda* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 70; 1810, *Noticia*, 115; 1849, Madoz, II, 275).

Top. vasc.: *Andagorta* (Jokano, 1956; LdG., 1989: 38. No sabemos si guarda relación con la localidad de Anda).

Pronunc.: [án.da].

Étimol.: Caro Baroja (1980: 170) dice que procede de *antae*, es decir, «antes, piliers qui encandrent la porte; contreforts, pilastres» (Ernout y Meillet). En nuestra opinión, puede tratarse de un antrotopónimo basado en **Antus*, variante del nombre personal *Antius* (*cfr.* *Antzin* / *Ancín*, N), con la siguiente evolución: **(uilla) antana* ‘la propiedad de **Antus*’ > **Andana* (con sonorización de la dental sorda tras nasal; *cfr.* *Apregingdana*) > **Andãñã* > *Anda* y, con la adición de *goia* o *goien*, *Andagoia*, *Andagoien* (*vid.* la entrada siguiente).

Andagoia (Anda, Kuartango)

Den. oficial: *Andagoia*.

Doc.: *Andagoyen* (1257, Rod., 1989: 228), *Andagoia* (1490, RdL., 1997a: 214; 1494, Goi. *et al.*, 2005: 138), *Juan Ybañez de Andagoia* (1507, Poz., 2007b: 50), *Juan Saes de Andagoian* (Urduña, 1514; Enr. *eta al.*, 1994b: 381), *Andagoia*

(1544, LdG., 1989: 614; 1551, DBo., 1998: 125), *Juan Ochoa de Andagoya* (Billoda, 1574; FdezPal., 2007: 160), *Andagoya* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 71; 1849, Madoz, II, 275).

Pronunc.: [an.da.γó.ja] / [an.dá.γo.jà].

Etimol.: Los componentes del topónimo son *Anda* (vid. la entrada anterior) y *goi* ‘la parte de arriba’, ‘la parte alta’. En el testimonio de 1257 tenemos la forma superlativa del mencionado *goi*, es decir, *goien* ‘el más alto’, ‘la parte de más arriba’, *goihen* en la Reja en *Arbelgoihen*, despoblado de Dulantzi (escrito *Harbelgoihen* entre 1783 y 1792, sin duda traslado de un documento anterior; Barandiaran, 1929a: 97). Se trata, en origen, de ‘*Anda* alto’. Cfr. *Ollobarren* y *Ollogoien*, nombres de sendas localidades navarras y, más cerca, *Mengano Goien*, variante de *Miñaogutxi* o *Miñano Menor* en la Reja de 1025, cuyo segundo miembro se debe a su posición más elevada respecto a *Miñao* o *Miñano Mayor*. Véase la entrada *Etxegoien*.

Andetxa (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Antezana* / *Andetxa*.

Doc.: *Andiggana* (1025, Reja, según Mitxelena 1972: 11, 1977a: 287, 1984: 288), *Andigana* (1025, Reja, en lectura de Ubieto, Caro Baroja y García Andreva), *Anteçana* (1257, Rod., 1989: 227; 1295, *ibid.*, 439, 448; 1295, DDur., 1994: 11), *Anteçana de Alava* (1409, RdL., 1997a: 94), *Anteçana de Alaba* (1450, Poz., 2013: 11), «*Martin Vrtiz de Anteçana, vezino e morador en Anteçana*» (1456, *ibid.*, 38), *Anteçana* (1490, RdL., 1997a: 214; 1503, Martí, 1980, II, 248; 1551, DBo., 1998: 322), *Antezana* (1574, FdezPal., 2007: 153, 173; s. XVIII, Gam., 34), *Antezana de Álava* (1802, RAH, I, 75), *Antezana de Alava* (1849, Madoz, II, 340).

Top. vasc.: *Andechabidea*, *Antecharabidea* (Lopida, 1531; LdG., 1989: 38, 43), *Andichacolarrea* (Ihurre, 1600; *ibid.*, 39), *Andechabidegana* (Lopida, 1716; *ibid.*, 38), *Andecharrate*, *Andicharratea* (Etxabarri Dibiña, 1723, 1776; *ibid.*, 38-39), *Andichabidea*, *Andichabidegana* (Ihurre, 1724 y 1956; *ibid.*, 39), *Andechasoleta*, *Andechasolo*, *Andechasoloeta*, *Andichasoloa* (Zirao, 1759, 1768, 1795, 1815; *ibid.*, 38-39), *Andecha-arratea* (Apodaka, 1849, *ibidem*), *Andechabidea* (Lopida - Ihurre, GoSal., 1988: 47).

Ya que tenemos *Andigana* o *Andiggana*, parece que lo lógico es pensar que *Anditxa* es la variante que ha surgido directamente de ella, pero, por otro lado, sabemos que en euskera hay, en algunas hablas, tendencia a cerrar *e* ante [ʃ] (*etxe* > *itxe*, por ejemplo), por lo que podríamos pensar, igualmente, que *Andetxa* es más antiguo que *Anditxa*.

Pronunc.: [an.te.θá.na] / ([an.dé.ʃa]).

Etimol.: Fue Fita en 1883 (topónimo 136) quien propuso con dudas *ANTISTIANA* como étimo de *Antezana*. Más tarde Caro Baroja (1945: 93) hace suya la propuesta de Fita y deriva *ANTISTIANA* del antropónimo *Antistius*, es decir, se trataría según este autor de ‘la villa de Antistius’. Mitxelena (1972: 11) escribe que *Antezana* de 1025, hoy *Antezana de la Ribera*, es continuador del latín *Antestiana*, *Antistiana* en territorio claramente romanizado, y cree que *Antezana de Foronda*, escrito *Andiggana* en 1025, es del mismo origen. Este último testimonio presenta, según el lingüista guipuzcoano, el paso regular de *-nt-* a vasco *-nd-* (vid. también 1984: 288) y *-gg-* por *-tx-* o *-ch-*, «en zona alavesa de habla vasca».

En su obra maestra dice Mitxelena (1977a: 287), en el capítulo dedicado a las sibilantes, que es característico de los dialectos orientales, sobre todo roncalés y suletino, que latín *c*, *t* más *j* aparezca como *č* ([tʃ]), y en nota al pie, citando a Meyer-Lübke, añade que en el extremo occidental hay *Luchana*, de *Luciana*, y *Andiggana*, además de *Antezana* en zona romanizada, ambos en la documentación de San Millán, tal vez de *Antistiana*, a pesar de que lo usual es *z* (*Domitiani* > *Domezain*, *Nepotiani* > *Lepuzain*).

Rohlf's (1977: 161), al estudiar la evolución que en gascón han experimentado los grupos latinos con *i*, *e* en hiato, da el étimo *Antistianu* para el topónimo *Antichan* de Hautes-Pyrénées. González Ollé (1979: 117), en cambio, propone la etimología *ante ostiana* para *Antezana*, *Andiggana*, que sería, de ser así, algo parecido a *Ataun* (G) o *Atondo* (N).

En nuestra opinión, si partimos de la variante *Antestia* que se documenta en Villanañe, en la propia Álava (Elorza, 1967: 58-59), la evolución del nombre sería ésta en romance: **(uilla) antestiana* > **Antetz(j)ana* (con absorción de la sibilante fricativa por parte del grupo original *tj* ya asibilado) > **Antetzana* (con absorción de la yod por el sonido asibilado anterior) > *Antezana*. En euskera, en cambio, la evolución habrá sido la siguiente: **(uilla) antestiana* > **Antetzjana* > **Andetxana* (con sonorización de la dental sorda tras nasal y palatalización similar a la ocurrida en *Luciana* > *Lutxana*) / > *Anditxana* (por cierre *e* > *i* en contacto con la chicheante africada) > **Andetxãñã*, **Anditxãñã* (con aspiración de la nasal lene, en posición intervocálica) > *Andetxa*, *Anditxa* (con contracción de vocales iguales). Véanse *Aletxa*, *Gometxa* y *Lopida*.

La frecuente forma *Antetxa-* de *Antecharabidea* (Lopida, 1531; LdG., 1989: 43. Vid. GdV., 2005: 157), *Antecharabidea* (Lopida, 1598; AHPA, pr. 10.743, 413; MdM., c.p.), *Antecharabidea* (Gereña, 1654; AHPA, pr. 3.688, 671 v.; MdM., c.p.), *Antecharabidea* (Abetxuku, 1805; AHPA, pr. 10.322, 139; MdM., c.p.), etc., podría ser fruto de la evolución vasca de (**Antetzjana* >) **Antetxana*, pero nosotros preferimos ver un fórmula de compromiso entre la forma romance *Antezana* y la vasca *Andetxa*, es decir, que la variante castellana habría favorecido el empleo de *t* en lugar de *d* en la forma eusquérica. Debe recordarse que la variante con dental sonora es la que primero se documenta (1025).

Andoin (Asparrena)

Den. oficial: *Andoin*.

Doc.: *Anduiahin* (1025, Reja), *don Pedro d'Andoyn* (c. 1275, Rod., 1989: 304), *Mrn. Ybanes de Andoin* (1393, Iñu., 1989: 144), *Andoin* (1444, RdL., 1997a: 178), «*Martin Lopez de Andoin et Juan Lopez de Andoin*» (1456, Poz., 2001: 41), *Andoyn* (1456, RdL., 1997a: 188; 1504, Poz., 2001: 100; 1516, Poz., 2010: 459), *Andoin* (1551, DBo., 1998: 248), *Anduain* (s. XVIII, Gam., 34), *Andoin* (1802, RAH, I, 72; 1849, Madoz, II, 287).

Top. vasc.: *Andoinsoro* (Bikuña, 1778; LdG., 1989: 39).

Pronunc.: [an.dóin].

Etimol.: Podemos pensar, si se acepta que el sufijo *-ani* está presente en el topónimo, que la evolución ha sido ésta: **(uilla) Anduiani* > **Anduiãñi* > *Anduiahin* (1025) > **Anduiain* > *Anduain* (por disimilación de palatales; forma usada por el alavés Gamiz, como nos recuerda Knörr, 2000: 617) > *Andoin* (c. 1275, no están claros todos los detalles de este último paso). El nombre de base podría ser el documentado *Andius*, es decir, **(uilla) Andiuani* ‘la propiedad de Andius’, de donde, por metátesis, habría salido el supuesto **Anduiani*.

Mitxelena (1956: 176) dice que el sufijo *-ain* en una zona de Navarra se convierte en *-in* y añade que en Álava tenemos *Andoin*, documentado como *Anduiahin* en 1025. Gorrochategui (1984: 139) cree que puede haber un antropónimo en la base de *Andoain* (G) y *Anduiahin*, y también en la de *Andelos*, pero no aclara si es el mismo en los tres casos. Sobre la aspiración puede verse ahora Egurtzegi (2014).

Otra posibilidad es pensar que el sufijo ya autónomo *-ain* (cfr. *Zuriain*, N, con base *Zuri*) se le añadió a un nombre como *Anto* por ejemplo, bien documentado, de donde **Antoain* > **Andoain*, *Anduain* > *Andoin*. El problema estriba en que por este camino el testimonio *Anduiahin* de la Reja quedaría sin explicar.

Andollu (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Andollu*.

Doc.: *Andollo* (1593, 1627, LdG., 1989: 634), *Andollu* (1742 y ahora, *ibidem*), *Andullo* (s. XVIII, Gam., 32), *Andollu* (1802, RAH, I, 72), «*Andollu ó Villa-Alegre de Andollu*» (1849, Madoz, II, 287).

Top. vasc.: *Andollurabidea* ‘el camino a Andollu’ (Trokoiz, 1717; LdG., 1989: 39).

Pronunc.: [an.dó.lu].

Etimol.: Mitxelena (1956: 171-172), al estudiar las vocales de los topónimos, dice que en posición final *-u* se ha conservado a menudo, aunque en ocasiones hay

alternancia según la lengua, o entre los testimonios antiguos y las formas modernas. Menciona los topónimos alaveses *Acilu*, *Andollu*, *Anguelu*, *Chinchetru*, *Guereñu*, *Junguitu* y *Musitu*, y los navarros *Betelu* y *Mañeru*, todos con *-u* en la actualidad.

Con respecto al origen del topónimo, Albertos (1970: 207) cree que «o bien es una deformación de *Antonius*, o bien hay que relacionarlo con otro antropónimo, *Antullus* [...]. Es posible también que *Andollu*, aunque pueda tener un origen latino, se emparente con otros nombres hispánicos».

En nuestra opinión, estamos ante otro nombre de lugar compuesto de un nombre personal y el sufijo *-inu* de pertenencia. Podemos partir del conocido *Antonius* mencionado por Albertos, aunque al contrario de lo que piensa esta autora, nosotros creemos que no ha habido deformación de ningún tipo: de **(fundu) antoninu* ‘la propiedad de Antonio’ por disimilación de nasales habrá salido **Antolinu* de donde, por sonorización de la oclusiva dental tras nasal y caída de la nasal lene en posición intervocálica, fenómenos ambos bien conocidos en euskera, tendríamos **Andoliñũ* > **Andoli.u* > **Andolju* > *Andollu* (por evolución *-ljV-* > *-llV-*, bien conocida por ejemplo en aragonés y leonés, y también en euskera; *FHV*, 197). Se trata pues, en origen, de ‘el campo, el terreno, la propiedad, la finca de Antonio’. Es de señalar, sin embargo, que si existió una aspiración rastro de la nasal lene, no pasó, a partir de cierta época, a otra posición “libre”, en este caso a la posición inicial, es decir, que no se dio el paso $h_4 > h_1$. Esto, no obstante, parece que es habitual con la supuesta h_4 .

Angostina (Bernedo)

Den. oficial: *Angostina*.

Doc.: *Sancti Georgii de Anguztiana* (1110, MDuq., 1983: 326), *Angustiana* (1121, LdG., 1989: 614; 1257, Rod., 1989: 232), *Angustina* (1229, GLar., 1957: 210), *Sancho de Angostina* (1325, GoSal., 2005: 40), *Martin Sanchiz d’Angostina*, *Pero Yuaynnes d’Angostina* (Bernedo, 1350; Carrasco, 1973: 350-51), *Martin Sanchiz d’Angostina*, *Per Yuaynes d’Angostina* (1366, *ibid.*, 613), «*Pero Yuanez d’Angustina jurado del dicho lugar d’Anguztina*» (1420, Poz., 1998: 72), *Anguztina* (*ibid.* 77), *Angustina* (1551, DBo., 1998: 266-67), *Angostina* (1561, GoSal., 2005: 50; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 73; 1849, Madoz, II, 312).

Hay otra *Angustiana*, *Angunciana* en la actualidad, «in Archipresbyteratu de rio de Oia» (1257, Rod., 1989: 230). El despoblado de Burunda (N) *Anguztina* (1268, Felones, 1982: 660) procederá del mismo étimo, con *z* por *s* habitual en euskera; el mantenimiento de la *n* intervocálica se deberá a que estamos ante la variante romanee(ada) del nombre, aunque hay alguna otra explicación posible.

Pronunc.: [aŋ.goś.tí.na] / [aŋ.gós.ti.nà].

Etimol.: Albertos (1970: 212) lo incluye en la «serie de topónimos de diverso tipo cuya base es el latín *angustus* ‘estrecho’, ‘angosto’». En nuestra opinión se trata de un antrotopónimo; habrá que partir de *Augustius*, es decir, de **(uilla) augustiana* ‘la propiedad de Augustius’ > *Angustiana* (repercusión y simplificación del diptongo) > *Angustina* > *Angostina*. Para la reducción *-ja-* > *-i-*, cfr: *Eurtupiana* (1025) > *Urturpina* (1257) > *Urtupinna* (c. 1275) > *Urtupiña*, o mejor *Paterniana* > *Paternina*. Hay algún testimonio que presenta *-zt-*, como el mencionado desdoblado de Burunda.

Antezana (vid. *Andetxa*)

Antezana de la Ribera (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Antezana de la Ribera*.

Doc.: *Antezana* (1025, Reja; 1168-1204, RdL., 2000: 79), *Anteçana* (1257, 1295, Rod., 1989: 221, 439), *Roy Diaz Danteçana* (1284, Martí, 1980, II, 13), *Roy Diaz preste d’Anteçana* (1284, LC., 1985: 218), *Anteçana de la Ribera* (1440, *ibid.*, 197), *Anteçana* (1551, DBo., 1998: 98), *Antezana* (s. XVIII, Gam., 33), *Antezana de la Ribera* (1802, RAH, I, 75; 1849, Madoz, II, 340).

Pronunc.: [an.te.θá.na.ðe.la.ri.βé.ra] / [an.té.sa.nà].

Etimol.: Véanse las entradas *Andetxa* y *Ribera*.

Antoñana (Campezo / Kanpezu)

Den. oficial: *Antoñana*.

Doc.: *Antonana* (1182, MDí., 1974, I, 227; 1204, LdG., 1989: 614), *Martin Sancho de Antonnana* (1212, GAnd., 2010: 1206), *Antonana* (1257, Rod., 1989: 232), *Antonnana* (1295, MDí., 1974, II, 95; 1312, Poz., 1998: 8, 10), *Pero d’Antoynnana* (Aguilar, 1350; Carrasco, 1973: 353), *Antonana, Antoñana* (1501, 1521, Poz., 2010: 16, 668-69), *Antoñana* (1551, DBo., 1998: 255, 332; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 76; 1849, Madoz, II, 345).

Top. vasc.: No hemos encontrado ningún testimonio. En Golernio y Arrieta (Trebiñu) hay sendos términos llamados *Andoñana* (GoSal., 1985: 19, 25) que nos recuerdan mucho al nombre de la localidad que estamos estudiando.

Pronunc.: [an.to.ñá.na] / [an.tó.ña.nà].

Etimol.: Es un derivado, como salta a la vista, del conocido antropónimo *Antonius*, con la siguiente evolución romance: **(uilla) antoniana* ‘la propiedad de Antonio’ > *Antoñana*. Véase *Andollu*.

Anúcita (vid. *Anuntzeta*)*Anuntzeta* (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Anuntzeta* / *Anúcita*.

Doc.: *Anuzquita* (1025, Reja), *Ennego Fortunnonnes de Anunceta* (1168-1204, RdL., 2000: 123), *Ochoa de Anunceta* (*ibid.*, 127), *Urti Urtiz de Anunceta* (1194, *ibid.*, 114), *Mari Munoz de Anunceta*, *Lop Fortunnonnes de Annunceta*, *Annunçeta* (1168-1204, *ibid.*, 126-27), *Anunceta* (1197, 1200 y 1213, *ibid.*, 128-29, 137), *M. Martínez de Annuncita* (1210, *ibid.*, 162), *Martinez de Anucita* (1210, LdG., 1989: 615), *Anuncieta* (1257, Rod., 1989: 229), *Roy Martínez de Anunceta* (1264, Martí, 1980, II, 5), *Johan Lopez de Anuncita* (1268, Rod., 1989: 271), *Johan Sanchez de Hanuçeta* (1283, Martí, 1980, II, 10), *Anuçita* (1551, DBo., 1998: 108), *Anucita* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 77; 1849, Madoz, II, 347). Sobre los problemas que los testimonios antiguos de este topónimo presentan véase González de Viñaspre (2007: 1149).

Pronunc.: [a.nú.θi.ta] / [a.nú.si.tà], ([a.nún.tse.tà]).

Étimol.: Knörr (2000: 614) lo traduce por *Cabredo*, «con el primer elemento **anuntz*, ‘cabra’, históricamente *ahuntz*, cf. *Anuntzibai*, ‘vado de las cabras’, según la explicación que ya dio Juan Carlos Guerra, avalada por Michelena». González de Viñaspre (2007: 1150-1151) considera también que *Anúcita* es un derivado de **anuntz* ‘ahuntza’, ‘cabra’, más el sufijo *-eta*.

Los testimonios con <nn> delatan que la nasal era forte, y que de *Annunceta* se pasó, no sabemos bien por qué (Caro Baroja [1980: 115] considera «muy propio de Álava el reducir el sufijo “-eta” a “-ita”»), pero no da más explicaciones), a *Annuncita* para 1210, de donde, por disimilación de nasales y para la misma fecha, *Anucita*, forma actual, si bien *Anuncita* (e incluso *Anuncieta*) se vuelve a documentar más tarde. No sabemos cómo explicar el testimonio de la Reja, a no ser que se trate de un descendiente de algo como **Anu(n)zketa*, con *-keta* que estaría por *-heta*. De todas maneras, la *i* quedaría inexplicada (pero cfr. *Ázketa*, N, *Azquita*, *Hazquita* en 1095, GAnd., 2010: 1013; ¿se trata de una cuestión meramente gráfica?). Por otro lado, si tenemos como se ha dicho una nasal forte representada por <nn>, queda en entredicho la relación del topónimo con vasco *ahuntz* ‘cabra’, que exige una nasal lene. Esto vendría bien con las palabras de González de Viñaspre (2007: 1150-1151), autor según el cual el sufijo *-eta* no suele acompañar a nombres de animales, aunque hay alguna excepción, como la del navarro *Akerreta*, con *aker* ‘macho cabrío’ como base.

Añana (vid. *Salinas de Añana*)

Añastro (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Añastro*.

Doc.: «*et in Villa Angastro [...] in ipsa Villa Angastro*» (1082, GAnd., 2010: 876), *Annastro* (1240, Rod., 1989: 136), *Anastro* (1257, *ibid.*, 223), *Anastro* (1278, LC., 1985: 207), *Juan Ybañez de Añastro* (Agurain, 1469; Poz., 2010: 844), *el bachiller de Anastro* (1490, Iñu., 1983: 61), *Hernan Perez de Anastro* (Gasteiz, 1497; Poz., 2013, A22, 211), *Añastro* (1510-12, Poz., 2007b: 119, 183; 1537, FdezPal., 2007: 205; 1551, DBo., 1998: 278), *Anastro* (*ibid.*, 283, 288).

Pronunc.: [a.ɲás.tro].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 210) dice, basándose en el testimonio con *villa*, que *Añastro* es «sin duda, un sustantivo latino en *-aster*», de la misma manera que *Viñaspre* es otro en *-asper*, pero no da más explicaciones. El final nos recuerda el del nombre de la localidad oscense de *Barbastro* (ya así en 1127, en la documentación navarra; véase GLar., 1957: 12) que, según Nieto (1997: 78), no tiene «etimología satisfactoria, aunque parece que se puede asegurar su origen prerromano».

En 1350 en Baños (Rioja Alavesa) se documenta un tal *Pero Martiniz Anastru* (Carrasco, 1973: 345), con un segundo elemento identificador que se podría entender como ‘pequeño Anastru’, quizás relacionado con el topónimo que estamos estudiando, si no se trata simplemente de *Pero Martiniz Anastru hijo*. Aquí tendríamos una forma *Anastru* quizás eusquérica, pero esto, a falta de más datos, es dudoso.

Añes (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Añes*.

Doc.: *Sancti Vincenti de Annis* (864, GAnd., 2010: 641), *Annies* (866, LdG., 1989: 615), *Annes* (1085, Led., 1989: 72; 1095, LdG., 1989: 615), *Anñes* (1194, *ibidem*), *Domingo Annes* (1216, RdL., 2000: 179), *Añes* (1533, Oribe, 2001: 163), *Añes* (apellido, 1624, 1673; Barr., 1990, I, 309, 311), *Añes* (s. XVIII, Gam., 35), *Añies* (1770, LdG., 1989: 615), *Añez* (1802, RAH, I, 79, II, 7), «AÑEZ: hoy se escribe AÑES» (1849, Madoz, II, 355).

Pronunc.: [á.ɲés].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 103) estima que en *Ainez* (sic) tenemos el nombre personal *Aenius* dotado del sufijo *-icus* que indicaba posesión. Horch (1992: 150) cree que el étimo del topónimo puede ser latín *amnis* ‘río’, ‘curso de agua’, pero no descarta que tenga el antropónimo *Annius* como base. Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 56-57) proponen este último nombre (*Annius*) como étimo, nombre que estaría según dichos autores también en la base de *Añana*, e indican que se trata de una formación paralela a la del navarro *Aniz*, pero con evolución romance, tanto en lo que

hace al tratamiento de la nasal (palatal en castellano, no palatal en euskera), como al final (*cf.* *Muskiz* > *Musques*). Se trataría así pues de ‘la propiedad de Annius’. No indican, sin embargo, cómo se le ha añadido la «partícula» *-iz* al antropónimo.

Nosotros (Salaberri, 2011b: 46-47) proponíamos el nombre personal *Anni* como base (hay hipocorístico *Annico*), al que se le ha añadido el final *-(t)z* que indicaba pertenencia, final de procedencia latina (*ibid.*, 59-60; véase también Salaberri, 2003) pero ya independiente, como demuestra por ejemplo el topónimo navarro *Ilurdotz*, con base no latina (*vid. supra*). La evolución posterior habrá sido romance. Véase la entrada *Salinas de Añana*.

Añua (Burgu)

Den. oficial: *Añua*.

Doc.: *Aniu* (1025, Reja), *Senior Fortun Gundessalboiz de Ainnu* (1066, MDuq., 1983: 122), *don Martin de Anua* (c. 1275, Rod., 1989: 304), *Año* (1295, *ibid.*, 438), *Don Lope Alvares Dannu* (1312, DDur., 1994: 13), *Añue* (1337, MDí., 1974, I, 285), *Anua* (1551, DBo., 1998: 223, 242), *Aña* (sic, s. XVIII, Gam., 33), *Añua* (1802, RAH, I, 79; 1849, Madoz, II, 357).

Top. vasc.: *Añu Madura*, *Anu erreca*, *Añularrea* (Burgu, 1548; copia del s. XVIII, Ayto. de Elburgo, nº 133), *Añua Ylarra*, *Añua Madura*, *Añuamadura* (s. XIX, *ibid.*, nº 44), *Añubide* (Erentxun, GoSal., 1987: 89).

Pronunc.: [á.nw.a], [a.nú.a] / [á.nu.à].

Etimol.: Se documentan los antropónimos *Anius* y *Annius*, pero no vemos cuál ha podido ser la evolución si se toman como base dichos nombres personales (*vid.* Caro Baroja, 1980: 247-248) y, además, el topónimo presenta una *-a* en la actualidad, probablemente el artículo vasco, elemento gramatical que no llevaría seguramente de ser un antrotopónimo. *Cfr.* *Lañu* y véase *Zurbitu*. Parece que ha existido una variante despalatalizada *Anua*.

Apelaiz (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Apellániz* / *Apinaiz*.

Doc.: *Apinganiz* (1025, Reja), *Apignaniz* (1110, MDuq., 1983: 326), *Apillaniz* (1257, Rod., 1989: 236), «*Garcia Periz fill de don Pero Garçez d'Apinaniz*» (Estella-Lizarrá, 1299; GLar., 1957: 631), *Lope Diaz D'Apinyanez* (1361, Leroy, 1981: 56), *Juan Dias de Apellaniz* (1400, Martí, 1980, II, 165), *Juan de Apeñaniz*, *Juan de Apellaniz* (Zekuñau, 1456; Poz., 1998: 23-24), *Pedro de Apilaniz* (Korres, 1483; Goi. *et al.*, 2005: 136), *Apilaniz* (1501, Poz., 2010: 15), *Apellaniz* (1511, GoSal., 2005:

160; 1536, MDM., 2010: 310), *Apelaiz* (1531, 1633-35, *ibidem*), *Apilaniz* (1546, 1557, 1586, 1637, *ibidem*), *Apillaniz* (1551, DBo., 1998: 263), *Apilaniz* (1553, 1590, GoSal., 2005: 141, 172), *Apiñanez* (1566, *ibid.*, 137), *Apelaniz* (1577-1598, 1630, MdM., 2010: 310), *Apelanis* (1588, *ibidem*), *Apellaniz* (1602, *ibid.*, 255; s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 1; 1849, Madoz, II, 365).

Top. vasc.: En microtoponimia vasca encontramos a menudo alguna variante de la forma romance, cosa nada extraña, pues el escribano de turno conocía la equivalencia vasco-castellana, y sustituía la forma eusquérica por la romance: *Apelaniz gana*, *Apelanizgain(a)*, *Apellanizgana*, *Apilanizgana* (1593, 1602, 1630-33, 1701, 1710 y 1763), *Apelanizbea*, *Apellaniz Vea*, *Apelanispea* (1594, 1657, 1711, 1727), *Apelaniz ostea*, *Apilaniz ostea*, *Apellaniz ostea*, *Apilanizostea*, *Apillanizostea* (1687-1688).

No obstante, los topónimos que recogen el nombre eusquérico de la localidad, es decir, especialmente la forma que muestra la caída de la nasal lene en posición intervocálica, son muy numerosos: *Apilaizbeaque* (sic, 1557), *Apilayzpea* (1570), *Apellaezpea* (1592), *Apilezbea* (1594), *Apilezgana* (1610, 1626), *Apilazbea* (1616), *Apillaizgana* (1637), *Apelaizgana* (1641), *Apellaizgana* (1658), *Apilasostea*, *Apilas osttea* (1691), *Apelaiz ostea* (1693), *Apilazostea* (1703), etc. (MdM., 2010: 310-13; véase también LdG., 1989: 46).

Pronunc.: [a.pe.lá.niθ], [a.pi.ná.niθ] (*vid.* LdG., 1989: 615 y Knörr, 2000: 617) / ([a.pé.la.is], [a.pé.laj̥s]). *Cfr.* Izagirre (1994: 54): «*Apillaniz-arri*: piedra de afilar la más suave (P. Urc.). “*Apillan-arrixak*” (Cl.). “*apillani-arrixa*”: piedra de afilar herramientas; se traía de Apellániz de Álava (Aizkirri)». La negrita es nuestra; obsérvese la diferencia en la posición del acento según la lengua.

Etimol.: Caro Baroja (1945: 103) propone *Ampelici* como base, y Menéndez Pidal y Tovar (1962: 390) ven *Apinianus* o *Pinianus* en la raíz del topónimo. Parece mejor, sin embargo, pensar en *Appinius*, al que se le habría añadido en un principio el sufijo *-anu*, o sea, habrá que partir de **(fundu) appinianu* > **Apiñano*, forma que habría tomado, ya en la Edad Media, el sufijo *-iz* (*vide supra*), convirtiéndose en *Apiñaniz*.

De *Apiñaniz*, por disimilación de palatales (Mitzelena, 1972: 22), ha salido *Apillaniz* (aunque, como hemos visto, *Apiñaniz* está todavía vivo), forma que, en castellano, por disimilación de vocales o apertura de la vocal cerrada en contacto con una consonante palatal (*Apillaniz* > *Apellaniz*; *vid.* Mitxelena, *ibid.*, 23), se convirtió en *Apellániz*, forma que conserva la vocal final cerrada. En esto no hay un único resultado (*cfr.* *Gaminiz* / *Gamiz* en B, o *Albéniz* / *Albeiz*, *Ariñez* / *Ariz* y *Marquínez* / *Markiz*, sin salir de Álava).

En euskera, del original *Apillaniz* saldría *Apillaiz*, y con despalatalización propia de ciertas hablas alavesas, *Apilaiz* y, en composición, *Apilaz-*, *Apilez-*, la primera con reducción del diptongo *-aj̥-* > *-a-* y la segunda con monoptongación *-aj̥-* > *-e-*. La variante *Apellaiz-* habrá salido, tal vez, de *Apellaniz*, con pérdida de la nasal; *Apellaez-* se deberá a asimilación. Hay, de todas maneras, un testimonio que parece

mostrar disimilación de nasales (*Apinariz*), a partir de una variante despalatalizada (*Apinaniz*), si es que la lectura es correcta: *Johan de Apinariz* («Lagoardía con sus aldeas» 1350; Carrasco, 1973: 342); *cfr.* «*Johan Martiniz, fijo de Johan d'Apinaniz*» (1366, *ibid.*, 635).

Apellániz (vid. *Apelaiz*)

Aperregi (Zuia)

Den. oficial: *Aperregi*.

Doc.: *Aperregui* (1138, Rod., 1992: 191), *Aperregui* (1257, 1295, Rod., 1989: 228, 448; 1338, MDí., 1974, I, 287; 1445, Goi. *et al.*, 2005: 85), *Martin de Aperregui*, *Martin de Aperguy* (sic, Aramaio, 1499; Bazán y Martín, 1999: 61, 86), *Aperregui* (1551, DBo., 1998: 124; s. XVIII, Gam., 33), *Apérregui* (1802, RAH, I, 81), *Aperregui* (1849, Madoz, II, 365).

Top. vasc.: *Aperreguibaso* (Untzilla, 1710; LdG., 1989: 45).

Pronunc.: [a.pé.re.γi], [a.pér.γi] (Knörr, 1991: 175; 2000: 613) / [a.pé.re.γi].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 91) lo deriva del antropónimo *Aper* con segundo elemento *-tegui*, *-egui*, y puede ser traducido, en su opinión, por ‘mansión de Aper’. Mitxelena (*AV*, 65) deriva tanto el *Aperregi* alavés como el *Aperribai* vizcaíno del antropónimo *Aper*, *Apri*, **Apri*.

Nosotros creemos que, respecto a la etimología de *Aperregi*, tanto Caro Baroja como Mitxelena están en lo cierto: encontramos *Aper* en 1044 en la documentación de San Millán (Ubieto, 1976: 223; GAnd., 2010: 320), y el sufijo *-egi*, *-tegi* ‘lugar de’ (> ‘casa de’) es empleado también con nombres personales (*cfr.* el apellido *Lopetegi*).

Apodaka (Zigoitia)

Den. oficial: *Apodaka*.

Doc.: *Apodaca* (1025, Reja), *Garcia Ollez de Podaca* (1089, GAnd., 2010: 415), *Lop Semenez de Apodaca* (sin fecha, *ibid.*, 1063), *Gonzalvo Alvares de Apodaca* (1118, *ibid.*, 985), *Apodaca* (1173, Rod., 1979: 30; 1257, Rod., 1989: 219; 1295, *ibid.*, 438 y 448), «*Pedro Ferrandez de Apodaca, vezino e morador en Apodaca*» (1450, Poz., 2013, A6, 24), *Apodaca* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 145; 1503, Martí, 1980, II, 249; 1551, DBo., 1998: 320; 1574, FdezPal., 2007: 153; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 81; 1849, Madoz, II, 366).

Pronunc.: [a.po.ðá.ka] / [a.pó.ða.kà].

Etimol.: En opinión de Mitxelena (1981) el origen del topónimo será *caput aquae*, un tanto retocado, con aspecto romance, es decir, algo como **capo de aqua* (*ibid.*, 260). No le parece sorprendente la pérdida de la oclusiva inicial (*cfr.* (*h*)*abia* ‘nido’, *ua* ‘cuna’, *orapillo* ‘nudo’), pero sí que el final no sea **akua* o **akoa*, y añade que no sabe muy bien en qué se podía convertir el latín *qu* en posición interior de palabra.

En lo concerniente a la evolución del latín *qu*, queremos señalar que en Uxue (N) existe el término llamado *Aguilar*, como era de esperar nombre de un monte, y que la zona situada debajo del mismo, el terreno en el que dicho monte se ensancha, es denominado *Akirazabal* (desfigurado y convertido en *Lakilazaba* ahora), nombre también del despoblado que se menciona en el listado del s. XVI. Los componentes del mismo son *Akira-* que habrá salido del latín *aquila(-)*, y *zabal* ‘lugar donde un término se ensancha’ con frecuencia en toponimia (véase Salaberri, 1994: 717-718). *Cfr.*, además, *Aquis [Terebellicis] > Akize*.

Mitxelena continúa diciendo, en el mismo trabajo de 1981, aunque sin seguridad, que al contrario de lo que ocurre en romance (**cap d’água > *cab d’água > Cadágua*) en euskera el acento podía ir en la segunda sílaba del primer componente: **cápo de áqua > *(k)apódak(u)a* «quedando la segunda parte [del compuesto] debilitada y, a su vez, desapareciendo algún sonido no silábico (o sea, *w*)» (p. 260). En otro trabajo anterior (1976: 61) da el mismo étimo para el río *Cadagua*, «que es posiblemente» *caput aqua*. Acerca de la motivación del topónimo, dice Mitxelena que no sabe si hay algún manantial cerca, si bien la localidad se encuentra a orillas del río Zalla y en el término nace algún riachuelo.

Corominas (1972, I, 34-35) deriva el topónimo *Alcaine* del árabe ‘*erq* ‘ain ‘lugar de emergencia de un manantial’, ‘raíz de la fuente’, y el valenciano *Rossalain* < *ra’s al-‘ain* ‘manantial’ del catalán y mozárabe *Capafonts* < *caput fontis*. Menciona también los topónimos *Caudete*, *Alcaudete*, *Alcaudique*, *Quibdique*, *Quebidique* y *Alquabdaq* surgidos de *caput aquae*, al parecer con intermediación del árabe.

Según Iglesias (2000: 181-182) en *Apodaka*, lo mismo que en *Mundaka*, tenemos el sufijo céltico *-aca*, pero no aclara este autor cuáles son, en su opinión, las bases de dichos topónimos.

Apregindana (Untza-Apregindana, Urkabustaiz)

Den. oficial: *Apregindana* / *Apreguindana*.

Doc.: *Aperguindana* (1257, Rod., 1989: 229), *Apreguindano* (sic, 1551, DBo., 1998: 217), *Apreguindana* (1802, RAH, I, 82; 1849, Madoz, II, 366).

Pronunc.: [a.pre.ɣin.da.na] / [a.pré.ɣin.da.nà].

Etimol.: Basándonos en la forma documentada en 1257 podemos pensar, siguiendo a Caro Baroja (1945: 93), que se trata del nombre personal compuesto *Aper Quintus* tomado como una unidad a la que se le ha añadido el sufijo *-ana*, es decir, ‘la propiedad del llamado Aper Quinto’. Otra posibilidad es interpretarlo como ‘la quintana de Aper’ (véase RdL., 1995: 47).

El topónimo puede ser considerado híbrido, dado que, al contrario de lo que ocurre en castellano, la bilabial sorda del primer miembro no sonoriza, la acentuación proparoxítona parece ser eusquérica e, igualmente, la sonorización de la dental sorda tras nasal es un fenómeno común en lengua vasca. En cuanto a la sonorización de la velar sorda del segundo miembro del topónimo, puede deberse a que en castellano en posición intervocálica sonoriza, aunque en 1257 la velar va tras vibrante, y se podría entender que es un fenómeno vasco, pero para ello sería necesario aceptar que *Aper* y *Guindana* eran considerados y pronunciados como dos nombres diferentes, es decir, que la [k] de **Quintana* estaba en posición inicial, ya que dicha sonorización no ocurre en euskera en posición intervocálica.

Sea como fuere, para que pudiera ser tomado por un topónimo eusquérico sin rastro de hibridación, deberíamos tener algo como **Apregingda*, con pérdida de la nasal lene en posición intervocálica y reducción de las vocales iguales, forma que tal como el asterisco indica no encontramos.

Aprikano (Kuartango)

Den. oficial: *Aprikano*.

Doc.: *Domingo Apricano* (Ribera Alta, 1168-1204, RdL., 2000: 126), *Petro Martinez de Apricano*, *doña Sancha de Apricano* (1184-94, *ibid.*, 92, 114), *Apricano* (1257, Rod., 1990: 220), «... los que fueron Apricano» (sic, 1518, Poz., 2007b: 351), *Apricano* (1519, *ibid.*, 359; 1551, DBo., 1998: 127; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 82; 1849, Madoz, II, 366).

Pronunc.: [a.pri.ka.no] / [a.pri.ka.nò].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 86, 91; 1980: 223) ve el nombre *Aper* en la base de este topónimo y en la de *Aperregi*, localidad también alavesa. Albertos (1970: 207), tras los pasos de Caro Baroja, propone *Aper* o *Afer*, en este segundo caso «con transformación de la *-f-* por influencia del vascuence», como en *ficus* ‘higuera’, vascuence *picu*.

Mitxelena (*AV*, 65) dice que según Caro Baroja ha salido del antropónimo *Aper*, *Apre*, **Apri*, pero él estima que también puede proceder de **Africanu(m)*. Nosotros creemos que lo más económico es derivar el topónimo del antropónimo *Apri-cus*, como quiere Ruiz de Lóizaga (1995: 25). En euskera habrá existido **Aprikao* (*vid.* Mugurutz, 2013: 788) o **Aprikau*. La falta de sonorización de las oclusivas sordas se deberá al euskera. Véase la entrada *Arbígano*.

Araba

Den. oficial: Álava / Araba.

Doc.: «*Alabanque, Bizcai, Alaone et Urdunia*» (739-757, MDí., 1974: 16, 291), *Alaba wa-I-Quilā*^s (s. VIII, crónicas árabes; Lorenzo y Pastor, 2011: 62-63), *Alaba* (919, 950, P.Sol., 1970: 2, 52), «{A}lava, cum suis villis ad suas alfoces pertinentibus» (sic, 934, GAnd., 2010: 103), *Alava* (952, Ubieto, 1976: 75). Debe tenerse en cuenta que una cosa es el nombre y otra la realidad designada por el mismo, que puede cambiar con el tiempo (vid. Caro Baroja, 1982a: 57-58).

onomástica vasca: *Juan d'Araba* (1502, Zum., 1999: 79), *Martin de Araba* (1512, *ibid.*, 143), «*Juan de Hesunetea, dicho Araba*» (Lekeitio, 1510 / 1556, Enr. et al., 1993: 152), *Arababidea* 'el camino de Álava' (Ollogoién, N, 1571, AGN, pr. de M. de Baquedano, Estella-Lizarrá, 4; Ollobarren, 1617, pr. de D. Mauleón, Arróniz, 10).

Textos vascos: «*çegaiti doçun Eusquel Erria / aynbat bentajaz dotadu / ysasoori tinta balidi / çeru zabala liburu / oy Arabaco abantajaoc*» "porque has dotado a Vasconia de tantos dones / si el mar se tiñera / el ancho cielo (por) libro / ay aventajados de Álava" (Perez de Lazarraga, c. 1567, 18 r.), «*bardin badoçu adie-tan / erri arrtaco berbaetan / ni banax Arabacoa*» "si lo entiendes / en las palabras de aquel pueblo / yo sí soy de Álava" (*ibid.*, 47 r.), «*Araba lutoz jançiric*» "Álava vestida de luto" (*ibid.*, 48 r.).

Véase también, aunque no pretendemos hacer un repaso exhaustivo de los testimonios de *Araba* en la literatura vasca, la cita de Kardaberatz, en la entrada *Ergoiéna*. En Bakaiku, en el valle navarro de Burunda lindante con Álava, se llama *gaztelaize* 'castellano' (< *Gaztela* 'Castilla' + *haize* 'viento') o *arabaize* 'viento alavés' (< *Araba* + *haize*) al viento del oeste (Ondarra, 1965: 10).

Pronunc.: [á.la.βa] / [a.rá.βa] (*Arába* y *arába-zozo* 'estornino pinto'; Izagirre, 1994: 54). Larramendi (1745, II, 73) en su famoso diccionario trilingüe dice lo siguiente: «*Alaba en Bascuence se dice Arauá, y es de donde se dixo Alaba, y no de las otras raices ridiculas de arriba, y á los Alabeses llamamos Arauarrac*».

Etimol.: El étimo es *Alaba*, forma de la que han salido, por aplicación de las reglas fonológicas de cada lengua, *Álava* en castellano, forma que conserva la lateral, y *Araba* en euskera, debido al paso de *l* lene a *tap* <r> en posición intervocálica, habitual en esta lengua.

Krahe (1964: 35, 63) da la forma **Alava* como precursora de los hidrónimos *Alaw* de Anglesey y *Allow* de Cornwall, derivada de la raíz indoeuropea **el-* / **ol-* 'fluir, correr un líquido'; ve también el formante *v* en el nombre, aunque después cite *-ua-* como raíz flexiva. De todas maneras, esos hidrónimos no pertenecen a Vasconia y, por otro lado, Álava / Araba no ha sido, que sepamos, un hidrónimo.

Mitxelena (1957: 146) dice lo siguiente respecto al paso *-l-* > *-r-*: «Del cambio nos dan testimonio, además del conocido ejemplo ant. *Ili-*, vasc. (*h*)*iri*, (*h*)*juri*,

el ant. *Ilu(m)beritani*, vasc. *Irunberri* (rom. *Lumbier*), ant. *Alabanenses* (Plinio, *NH* II, 26), actual *Alava*, vasc. *Araba* y ant. *Gébala* (Tolomeo, II 6, 65), mod. *Guebara*, *Guevara*». Tovar (1970: 6) menciona el topónimo entre los hidrónimos indoeuropeos que recoge Krahe. Knörr (1991: 72) lo relaciona con *planu(m)* ‘llano’:

Hablando de etimologías, el nombre mismo de Álava ha recibido, como se sabe, no menos de veinte, antes de llegar a la explicación a partir de PLANU(M), que se compadece muy bien con el objeto designado en primer lugar. En efecto, no hay que olvidar que aún hoy tanto la forma vasca, *Araba*, como la castellana, *Álava*, son aplicadas por muchos a la Llanada.

Jordán (1998: 173-175), al estudiar la inscripción celtibérica de una lámina de bronce de origen desconocido, lee *alabom* / *alaboi*, dice que tiene buenos paralelos en toponimia, y menciona la opinión del profesor alemán J. Untermann:

En concreto Untermann da cuatro posibilidades: *Alavona* en el territorio de los Vascones, actual *Alagón* (Ptolomeo 2, 6, 66); *Alaba*, ciudad celtibérica (Ptolomeo 2, 6, 58); *Alabanenses*, habitantes de una ciudad vándula en el *conventus cluniensis* (Plinio *NH* 3, 26); *Alabanenses* habitantes de una ciudad del *conventus carthaginensis* (Plinio *NH* 3, 25).

García Arias (2005: 196-197) menciona *Alava* de Asturias, topónimo con acentuación paroxítona (grafía oficial *Álava*), y considera que podría tratarse de una raíz hidrónica indoeuropea *AL- o *ALJ- ‘blanco’ «que da lugar a muchos hidrónimos europeos», pero piensa que no puede olvidarse el antropónimo ARABUS, es decir, un étimo *VILLA ARABA, pero no explica por qué se ha dado el paso *-r-* > *-l-*. Nosotros tendríamos el mismo problema si partiéramos de un étimo con *tap*. Delamarre (2012: 42), en el epígrafe *alabā* ‘domaines d’Alabos’, recoge *Alab(an)enses*, *eques alabensis*, *Cornelia Anif[ca] alabensis* en España, y añade que «il y avait des *Alabi* établis près de Cortona», y que estos nombres no son necesariamente célticos.

Está claro, por lo tanto, que *Alaba* era conocido en territorio celtibérico, y se puede suponer que sea de ese origen. No obstante, no se puede perder de vista que en la actual Vasconia existen topónimos acabados en lo que parece ser un sufijo *-(V)ba*, entre otros *Aldaba* (cfr. *aldabe* y *aldapa*), *Arriba*, *Eslaba* (< *Estelaba*), *Ezkaba* (nombre del monte que vigila la capital navarra y microtopónimo de Erratzu en 1528), *Izaba*, *Orba* (valle; no creemos, al contrario de lo que opina Caro Baroja [1980: 202], que tenga mucho que ver con el *Orbañanos* de Burgos ni con *Urbaniani*, pero sí que podría tener explicación a partir del antropónimo *Orbus*, es decir, se podría partir de *(*uilla*) *orbana* ‘la propiedad de Orbus’), *Zalba* y, con bilabial sorda, *Azpa* (Salaberri, 2005: 95). En toponimia menor también encontramos dicho final en alguna ocasión.

Gentilicio: *arábar* / *alavés(a)*. Cfr. *Monnio Alaves* (1022, GAnd., 2010: 149), *Orti Aravarra* ‘Fortún el alavés’ (Navarra, c. 1190, GLar., 1957: 68), «*Gomizec asco lagunic*, / *Çabal arabaarric*» “Gómez tiene muchos compañeros / alaveses anchos”

(s. XV, Mitxelena, 1964: 83, 86). Véase la cita de Larramendi, en el punto referido a la pronunciación.

Araia (Asparrena)

Den. oficial: *Araia*.

Doc.: *Harhahia* (1025, Reja), *Haraya* (1232, JimJu., 1970: 248), *Haraia* (1257, Rod., 1989: 217), *Xemen Peres de Araya* (1293, Iñu., 1989: 17), *Arhaya*, *Haraya* (1320, 1324, Poz., 2010: 751-54), *Haraya* (1329, Poz., 1998: 129), *Diago Lopez de Haraya* (1331, MDi., 1974, II, 211; 1351, GoMin., 1994: 35), *Arhaya*, *Pero Ortiz de Arhaya* (1386, Poz., 2001: 6), *Araya* (1417, Iñu., 1983: 31), *Araia* (1455, 1481, Poz., 2001: 33, 59, 90), *Araya* (1460-64, *ibid.*, 337, 359; 1479, Ayerbe, 2006: 158; 1497-1519, Zum., 1999: 23; 1501, 1504, 1510, 1516, Poz., 2010: 16, 53-54, 272, 439; 1551, DBo., 1998: 240; s. XVIII, Gam., 34; final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103; 1802, *RAH*, I, 89; 1849, Madoz, II, 456).

Top. vasc.: *Arayarabidea* (Albeiz, s. XVII; LdG., 1989: 51), *Arayabidea* (Albeiz, 1956, *ibidem*).

Pronunc.: [a.rá.ja]. En Altsasu (N) se ha pronunciado *Araiya*: «*Ta iketza deskargatzen zeguein an Araiyo fabrikako*» “y estaba descargando carbón allí para la fábrica de Araia” (Izagirre, 1967: 64).

Etimol.: Menéndez Pidal (1962 [1918]: 92) ve *ara* ‘llano’ en *Araya*, *Araquil* y *Aramendia*, lo mismo que en *Araoz*. Albertos (1970: 128-129, 2004: 269) considera que *Araya* está relacionado con «*Araius*, nombre indígena típico de la región, documentado en Contrasta e Ilárduya, con un derivado *Araica* (Contrasta, Álava y Larraona, Navarra), que pervive también en topónimos y apellidos alaveses como *Araico*, así como en *Araiz* en Navarra». Caro Baroja (1980: 244) es de la misma opinión (*vid.* 1945: 143).

Jordán (2001: 424) piensa que *Araya*, y también *Araquil* y *Runa* (denominación esta última, en su opinión, del río Arga, que luego daría lugar al nombre de la capital navarra), serían derivados de *reu-* / *ru-* ‘fluir’ tema que remontaría a la raíz **er-/or-/r-*. García Arias (2005: 189) al estudiar el *Arangu* asturiano, dice que puede estar relacionado con el vascuence *arán* ‘valle’ y también con *Araya* de Lluna (León).

El hecho de que la aspiración aparezca hasta tres veces en el topónimo *Harhahia* de la Reja habla, como señala Mitxelena (1964a: 29) al respecto, en contra de considerarlo como un topónimo de origen antropónimo, pero parece que deberíamos reconsiderar la cuestión (*cf.* las grafías “llenas” de haches de *Agurain*, *Andoin*, *Munain* de la Reja).

Podría estar en relación con el antropónimo *Araius* que se supone tenemos en la inscripción de Kontrasta *Araica Arai f(ilia)* (Elorza, 1967: 136; este autor rela-

ciona el nombre de la inscripción con los topónimos *Araia*, *Araiko*). Si partiéramos de **(uilla) araiana* ‘la propiedad de Araius’, tendríamos en un primer momento **Araiãhã*; la aspiración medial (la que durante más largo tiempo se conserva, según la documentación) de *Harhahia* de 1025 podría deberse al acento, como ocurre a veces en hablas donde está todavía viva, y la final procedería de la nasal lene del sufijo, que se aspira primero y se pierde después, pero no podemos explicar la inicial, si no partimos de un étimo que la contenga. *Vid. Agurain*. La solución (parcial al menos) sería, así pues, pensar en **Haraius*, tal vez variante del documentado *Araius*. En La Rioja se documenta en 1104 *Munio Lopez de Arhahuri* (GAnd., 2010: 830), con base probablemente antroponímica *Arhai-*, en apariencia relacionada con el topónimo que estamos analizando.

Araiko (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Araico*.

Doc.: *Aranco* (sic, 1257, Rod., 1989: 222), *Xemen Lopez de San Martin Daranco* (1284, Martí, 1980, II, 13), *Araicu*, *Araycu* (1415, RdL., 1997a: 107-108), *Erayco* (1551, GdV.yMdM.), *Arayço* (1551, DBo., 1998: 295), *Arayco* (1578, GdV.yMdM.), *Araico* (1595, 1610, 1646, 1706, 1779, *ibidem*; XVIII, LdG., 1989: 616 [cita de Landázuri]; 1849, Madoz, II, 405).

Pronunc.: [a.ráj.ko].

Étimol.: Según Caro Baroja (1945: 107) es una «antigua propiedad, sin duda, de un miembro de cierta familia de que nos ha dejado memoria una inscripción latina de Contrasta», es decir, creemos, *Araica Arai ffilia* (Elorza, 1967: 136; hay también *Caricus Cari ffilius*), *ibid.*, 138). *Araica* se documenta también en la vecina localidad navarra de Larragoa / Larraona (Castillo, 1997: 134). Se trataría, por lo tanto, de **(fundu) araicu* > *Araicu* (euskera) > *Araico* (castellano).

Es tal vez, como quieren Albertos (1970: 201) y Caro Baroja (1982a: 60), del mismo origen que el navarro *Araitz*, con *-tz* que indica posesión, aunque no es esta la única explicación posible para el nombre del valle. Albertos, en un trabajo posterior (2004: 269, 275), insiste y escribe que *Araya* esta relacionado con «*Arai*us, nombre indígena típico de la región, documentado en Contrasta e Ilárduya, con un derivado *Araica* (Contrasta, Álava y Larraona, Navarra)». *Vid.* la entrada anterior.

La forma *Aranco* estará por *Araico* (pero se documenta dos veces), forma actual del topónimo, acaso con apertura *-u* > *-o* propia del romance, aunque los testimonios con *-u* corresponden a textos escritos en latín y, por ello, tal vez, adaptados a esta lengua, cosa habitual por otra parte. En cuanto a la apertura o falta de ella en la vocal final de los nombres, parece que depende de la época en que el topónimo comenzó a ser utilizado en euskera.

Sin embargo, si *Aranco* que como se ha dicho se documenta dos veces (son los dos primeros testimonios del topónimo) no fuera fruto de ningún error de lectura o escritura, habría que partir de otro nombre, por muy documentados que *Arai* y *Araica* estén. Vendría bien *Aranius*, es decir, **(fundu) aranicu* ‘la propiedad de Aranius’ > **Aranico* > *Aranco* (con caída de la postónica y no sonorización de la velar sorda, quizás porque esta variante desapareció en el s. XIII) por un lado, y **(fundu) aranicu* / *aranico* > **Arãñicu* / **Arãñico* > *Araicu*, *Araico* por otro.

Aramaio

Den. oficial: *Aramaio*.

Doc.: *Aramaiona* (Legutio, 1333; Poz., 2013, L2, 387), «en las Merindades de Alava e de Aramayona» (1380, Martí, 1980, II, 117), *Aramayona* (1390, C.C.yG., 1992: 71; 1497, Lema, Cruz y Larrañaga, 2003: 217; 1521, Poz., 2010: 235; 1551, DBo., 1998: 378; 1571, 1802, 1831, 1851, Ormaetxea, 1996: 108; s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, I, 84; 1849, Madoz, II, 406).

Encontramos la forma eusquérica usada también en la documentación oficial escrita íntegramente en castellano: *Ochoa d’Aramayo*, *Martin d’Aramayo* (Arrasate, 1390; C.C.yG., 1992: 77), «*Juan de Aramayo, de Vllibarri*» (zona de Legutio, 1456; Poz., 2013, A8, 38), «*Joan, abbad de Aramayo*» (1551, DBo., 1998: 256). También se documenta la forma etimológica que coincide con la usada en castellano e, igualmente, una forma digamos «intermedia»: «*Martin Enriques d’Aramayon, vesino de dicha villa de Tavira, el qual es natural de Aramayona [...] el II testigo sabe que dicho Martin era natural de Aramayon*» (1390, C.C.yG., 1992: 116), «*Martin Peres d’Astoaga, vesino de Aramayon e a Garçia, abad fijo de Juan Garçia d’Ascoaga, vesino de Aramayona*» (*ibid.*, 118).

Top. vasc.: *Aramaixoko errekie* (Arrasate, en la actualidad; Ormaetxea, 1996: 107, 173, 369). En González Salazar *et al.* (1996: 117) se recoge *Aramaioko erreka*, forma normativizada, como salta a la vista. Existe un paraje denominado *Aramayo* en Zaldondo (GoSal., 1987: 149), y otro llamado *La Cruz de Aramayo* en Araia (*ibidem*, 155).

Textos vascos: En uno de los romances medievales aparece el topónimo usado en euskera: «*Barriz enendorque Aramaiocono contrara*» “no vendría de nuevo contra Aramaio” (Mitxelena, 1964: 79), y otra vez en 1448: «*[Ar]amayo, suac erre açala*» “Aramaio, que te queme el fuego” (*ibid.*, 82). En los *Refranes y Sentencias* de 1596 también lo encontramos: «*Aramaio, dabenak ez lemaio*» “A Aramayona quien la tiene no la daría” (Lakarra, 1996: 319).

Pronunc.: [a.ra.ma.jó.na] / [a.rá.ma.jò]; [a.rá.maj.fo] (Ormaetxea, 2006: 57, 103 y c.p.), *Aramaixo* (Uribarren, 1995: 284). *Cfr.* la variante *Ezterna* de *Eztarroa*,

topónimo dotado del mismo sufijo, que supone una pronunciación proparoxítona (esdrújula).

Etimol.: Caro Baroja (1945: 95) lo hace derivar del antropónimo *Aramaeus*, que nosotros no encontramos. Mitxelena, en su obra maestra (1977a: 153), explica que la reducción *-ao* > *-o*, lo mismo que la de *-oa* > *-o*, en los nombres está bien probada: *Cipriano* > *Zipirio*, *Aramayona* > *Aramayo*.

En el caso de la localidad alavesa tendríamos que partir de *(uilla) *aramaiona* ‘la propiedad de *Aramaeus*’ de donde *Aramaiona* > **Aramaiōñã* > **Aramaioa* > *Aramaio*, pronunciado ahora *in situ*, como se ha visto, *Aramaixo*, con el sonido fricativo prepalatal sordo que refuerza la separación silábica. No obstante, se puede también pensar, dado que se documenta la variante *Aramayon*, que ésta ha sido tratada como, valga el ejemplo, el préstamo *reunión* > *erreunixo* (Ormaetxea, 2006: 62), aunque esto dista mucho de ser seguro. *Arabayona de Mógica* (Salamanca), llamado antes *Hornillos*, se debe a don Rodrigo de Mújica, natural de la localidad alavesa cuyo nombre estamos examinando (García Sánchez, 2007: 95).

Aramayona (vid. *Aramaio*)

Arana (vid. *Harana*)

Arana (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Arana*.

Doc.: *Arana* (1257, Rod., 1989: 222), *Harana* (1415, RdL., 1997a: 107-08), *Arana* (*ibid.*, 109), *Iohannis Martini de Harana* (1420, *ibid.*, 126), *Arana* (1551, DBo., 1998: 289; s. XVIII, LdG., 1989: 616 [cita de Landázuri]; 1849, Madoz, II, 415).

Top. vasc.: *Aranarte* (Armentia, 1574; GdV.yMdM.), *Arambide* (*Arana*, 1890, *ibidem*), *Arámbide* (*ibidem*).

Pronunc.: [a.rá.na].

Etimol.: Véase la entrada *Harana*.

Arangiz (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Arangiz*.

Doc.: *Arangiz* (1025, Reja), *Senior Xemeno Gundessalboiz de Aranquiz* (1066, MDuq., 1983: 122), *Gonzalvez de Aranguiz* (1084, Led., 1989: 70), *Fortun Semenez de Arangez* (1168-1204, RdL., 2000: 84), *Aranguiz* (1257, Rod., 1989: 227; 1258, 1295, MDí., 1974, II, 195, 447), «los lugares que dicen *Daranguiz*, e de *Mendaguren*»

(1376, Martí, 1980, II, 92), *Aranguiz* (*ibid.*, 101), *Aranguis* (1409, RdL., 1997a: 94), «*Juan Ferrandez de Aranguiz, dicho Pachi, vezino e morador en Aranguiz*» (1456, Poz., 2013, A8, 37-38), «*Juan Sanchez d'Aranguiz, dicho Chachu Luça*» (1465, *ibid.*, A12, 95), *Aranguiz* (1480, *ibid.*, A15, 118; 1523, *ibid.*, L30, 535; 1551, DB., 1998: 318; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 86; 1849, Madoz, II, 429).

Top. vasc.: *Aranguizbasoa* (1523, Poz., 2013, L30, 536, 546), «*los montes de Aranguizbasoa heran suyos propios y asi se llamauan e nombrauan montes de Aranguiz*» (*ibid.*, 593), *Aranguizbidea* (Luku, 1701; Lopida, 1728; LdG, 1989: 49), *Aranguizbidegana* (Andetxa, 1702, *ibidem*), *Arangizbasoa* (Legutio, SalaMu., 1987: 78), *Aranguiz ibarra* (Lopida, 1956; LdG, 1989: 49), *Aranguizibarra* (Foronda, GoSal., 1988: 19).

Pronunc.: [a.ráŋ.giθ] / [a.ráŋ.gis].

Etimol.: Mitxelena (AV, 56) no ve claro si es un derivado de *angio* ‘dehesa, lugar de pasto acotado’ o no. Nosotros, por nuestra parte, no podemos asegurar que se trate de un antrotopónimo, aunque tampoco podemos descartar que lo sea. De serlo, habría que pensar en un nombre personal **Alanc(i)us*, **Aranc(i)us* o similar que no encontramos, o tal vez en **Calanc(i)us*, **Caranc(i)us*, al que se le habría añadido el sufijo *-(i)(t)z* que indicaba pertenencia.

Otra posibilidad es considerar que este topónimo está relacionado con *Caranca* de Valdegovía, es decir, que *Caranca* y *Arangiz* están en la misma o parecida relación que *Aldama* y *Aldamiz*. El sufijo *-(i)(t)z* se le habría añadido a *Caranca*, de donde **Karankiz* > *Arankiz* (por disimilación de velares) > *Arangiz*, con sonorización de la velar sorda tras nasal, como en el vizcaíno *Mungia*, de un anterior *Munkia* (en 1082 y 1093; GAnd., 2010: 960 y 967, pero se documenta *Munguia* en 1053 [Ubieto, 1963: 100], en último término de **(uilla) bonciana*, con base en el nombre personal *Boncius*).

No obstante, nos parece más probable que se trate de un topónimo basado en el mencionado nombre personal **Alanc(i)us*, **Aranc(i)us*, dado que, por esta vía, puede ser relacionado sin problema con *Arangio*, denominación de un monte de Aramaio con probable (o al menos posible) sufijo *-ano* originario.

Arbígano (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Arbigano* (GV, REL), *Arbígano* (DFA).

Doc.: *Arbigano* (1025, Reja; sin fecha, GAnd., 2010: 886; 1027-34, RdL., 1994: 254), *Arvigano* (c. 1156, Ag. Ubieto, 1978: 29), *Joannes de Arvigano, San Garciez de Arbigano, Arvigano* (1168-1204, RdL., 2000: 69, 79, 143), *Arbigano* (1200, *ibid.*, 137), *Aruigano* (1257, Rod., 1989: 221), *Arbysano* (sic, 1414, Goi., 1998: 58), *Arbigano* (1489, Poz., 2007a: 105), *Arbygano* (1515, 1519, Poz., 2007b:

261, 360), *Arbigano* (1551, DBo., 1998: 107), *Arbijano* (s. XVIII, Gam., 33), *Arbigano* (1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, II, 459).

Pronunc.: [ar.βí.ɣa.no] / [ar.βí.ɣa.nò].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 86) lo hace derivar de *Ervigianum*, basado a su vez en el antropónimo *Ervigius*, hipótesis que podría ser aceptada si se partiera de **Ervigus*, con posterior apertura de *e- > a-*. En un trabajo más reciente (1980: 224), menciona de nuevo el topónimo (*Arbigano*), pero no cita ningún antropónimo. Knörr (2000: 616), basándose en la acentuación proparoxítona, dice que «cabe pensar en atribuirle procedencia vasca (quizá *arbi* ‘nabo’ + *gan* ‘cima’ + antiguo artículo *-or*)».

En nuestra opinión, no hay duda de que se trata de uno de los numerosos antrotopónimos en *-ano*. Creemos que la base es *Apricus*, es decir, hay que partir de **(fundu) apricanu* ‘la propiedad de Apricus’ > **Apricano* > **Abrigano* > *Arbigano*, por metátesis. Se trataría, así pues, de la evolución plenamente romance de *Aprikano* (*vide supra*).

Arbulu (Burgu)

Den. oficial: *Arbulu*.

Doc.: *Arbuslu* (1025, Reja; GAnd., 2010: 974), *Garcia Xemenex de Arbuslo* (1178, RdL., 2000: 80), *Arguslu* (1257, Rod., 1989: 228), *Arbulu* (1295, *ibid.*, 439; 1337, MDi., 1974, I, 285), *Ruy Xemenex de Arbulu* (1351, GoMin., 1994: 33), *Fernando Martinez de Arbulu*, *Fernan Martinez de Arbulo* (1461, Poz., 2013, A10, 64), *Juan de Arbulu* (Arroiabe, 1510; Poz., 2013, A24, 265), *Arbulu* (1551, DBo., 1998: 329), *Ardulo* (sic, s. XVIII, Gam., 33), *Arbulu* (1802, RAH, I, 91), *Arbulo* (1849, Madoz, II, 464).

Top. vasc.: *Arbulobidea* (Zerio, 1650; Oreitia, 1696; LdG., 1989: 53), *Arbulubidea* (Argomaiz, 1655, *ibidem*), *Arbulurabidea* (Azua, 1681, *ibidem*), *Arbulusolo* (Jungitu, 1699, *ibidem*), *Arbulubidezabala* (Oreitia, 1706, *ibidem*), *Arbulobidechi-querra* (Matauku, 1716, *ibidem*), *Arbulobide* (Lubinao, 1831; Zerio, 1956; *ibidem*), *Arbulocularre* (Agurain, 1873; Grandes, 1929: 124; RdE., 2006: 45), *Arbulubide* (sic, Ilarratza, GoSal., 1988: 79), *Arbulobide* (Matauku, Oreitia; GoSal., 1988: 81, 83).

Pronunc.: [ar.βú.lo] / ([ar.βú.lu]).

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 89) menciona *Arburu* entre los derivados de (*h*)*arri* ‘piedra’, y seguidamente, entre parentesis, *Arbulu* y *Arbulo*, en la Reja *Arbuslu*, como si fueran fruto de alguna deformación del mencionado *Arburu* ‘cabecera de la peña’ *vel simile*. Caro Baroja (1980: 180) también cita *Arbuslu* de la Reja, pero piensa que el *Arbulo* actual puede interpretarse como *Arbulu* ‘piedra de molino’, con un segundo elemento *bolu* procedente de *molinum*. Sin embargo, el orden de los formantes del

compuesto deja claro que eso es imposible; el término más empleado es *errotarri* ‘piedra de molino’, compuesto de *errot* ‘molino’ y *harri* ‘piedra’.

En nuestra opinión, el hecho de que además de *Arbuslu* de 1025 tengamos *Arbuslo* en 1178 y *Arguslu* en 1257 delata que no estamos ante una lectura errónea, e igualmente que el final del topónimo no tiene nada que ver con *buru* ‘cabeza’, ‘cabezo’. Parece obligado descartar que el supuesto primer elemento sea *har-* (de *harri* ‘piedra’, ‘peña’), dado que, si así fuera, esperaríamos encontrar en los primeros testimonios una aspiración, tal como ocurre en otros casos en la Reja e incluso con posterioridad, y no es así.

Creemos que lo mejor es pensar en una forma diminutiva de *arbustus* ‘planté d’arbres’ (Ernout y Meillet), es decir, en **arbústellu*, de donde en latín tardío, con pérdida de la postónica, habrá salido **arbustllu* o **arbuslilu* primero y luego *Arbuslu* por reducción del grupo inusual *-stl(l)-* (cfr. *Albaita / Albaina*). Es decir, en origen sería ‘pequeño plantado de árboles’, quizás lo que en euskera se llama *mintegia*. En zona de habla vasca como ha sido históricamente esta, *Arbuslu* se habría reducido con posterioridad a *Arbulu*, debido a la fonotáctica del euskera. Que la lateral en posición intervocálica no se convierta en *tap* puede deberse a que para entonces esta regla fonológica estuviera obsoleta, pero debe tenerse en cuenta que el origen último es, como se ha dicho, el sufijo *-ëllu*, con una geminada equivalente a una forte.

Arcaute (vid. *Arkauti*)

Arciniega (vid. *Artziniega*)

Areatza (vid. *Arenaza*)

Arenaza (Laminoria, Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Arenaza / Areatza*.

Doc.: «*Lope de Arenaza y Pedro de Arenaza, moradores en la aldea de Arenaza*» (1456, Poz., 1998: 24), *Arenaça* (1551, DBo., 1998: 254), «*Francisco Bertol, de Arenaza*» (1610-13, Ondarra, 1980: 378), *Arenaza* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 97; 1849, Madoz, II, 513).

Pronunc.: [a.re.ná.θa] / ([a.ré.a.tsà]).

Etimol.: No sabemos si, en el caso de este topónimo, la forma vasca *Areatza* está documentada o no; encontramos *Areatza* en Bizkaia, por ejemplo, en más de un lugar, y *Areatzea* también es bien conocido. Es un derivado de *arena*, *harea* en euskera, con sufijo locativo-abundancial *-tza*. La forma intermedia entre ambas la encontramos en *Juan de Areatza*, *Juan Gorri de Areatza* (Elorrio, 1514), que tal

vez sea la misma persona que *Gorri de Areaça* (1504; *cfr.*, además, *Martin de Areaça* 1501, *Martin de Arenaça*, 1517, en la misma localidad vizcaína).

Arespalditza (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Arespalditza* / *Respaldiza*.

Doc.: *Arispaldiçaca* (1085, Led., 1989: 72), *Petrus de Harrespaldichaga* (1195, RdL., 2000: 117), *Arespaldiza* (1371, LdG., 1989: 649; Barr., 1990, II, 153), *Ruiz de Respaldiza* (1487, *ibidem*), *Respaldiça* (1551, DBo., 1998: 396), *Arespaldiza* (1715, Barr., 1990, II, 24, 153), *Respaldiza* (apellido, 1757, 1828; Barr., 1990, I, 100, 315), *Respaldiza* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 7; 1849, Madoz, XIII, 425).

Pronunc.: [reś.pal.dí.θa] / ([a.rés.pal.di.tsà]).

Etimol.: Mugurutza (Ga.Go.yMu., 2013: 62-63) propone la siguiente explicación etimológica: *aretx* ‘roble’, ‘árbol en general’, *bal* o *bel* ‘negro’, *-d(u)i* y *-tza*, siendo estos dos últimos los conocidos sufijos. **Arespal* sería, según dicho autor, alguna clase de árbol que ahora no conocemos. Parece, vista la documentación, que en un tiempo el topónimo estuvo provisto del también sufijo (toponímico) *-aga*.

Por otro lado, la pronunciación castellana con [r] inicial podría deberse a la pérdida de la vocal inicial y al hecho de que en castellano, como en euskera, no hay palabras que empiecen por [r], pero téngase en cuenta que si el *Harrespaldichaga* de 1195 hace referencia, como parece, a la localidad cuyo nombre estamos estudiando, sería preferible quizás ver un derivado de *harri* ‘piedra’, ‘roca’, tal vez *harresi* en el sentido de ‘cerco de piedra’, ‘pequeña muralla’, con un final *-tzaga* (< *-tza* + *-aga*) y un segmento intermedio *-paldi-* o *-baldi-* sin identificar. De todos modos, es el único testimonio con <rr>; en los otros tres hay <r>.

En Etxauribar (N), existen los topónimos *Baldixar* en Ziritza y *El Baldi* en Beraskoain (*NTEM* 58: 32, 58), en los que *baldi* designa un balcón natural que asoma en las peñas de Sarbil. Según se señala en dicha obra «sus hierbas tenían fama de ser excelentes para el ganado lanar, razón por la que antiguamente los pastores introducían sus ganados en dicho *baldi*» (p. 58). Desconocemos si en *Arespalditza* hay algún accidente geográfico de este tipo.

Aretxabaleta (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Aretxabaleta* (GV, REL), *Arechavaleta* (DFA).

Doc.: *Harizaualleta* (1025, Reja), *Harizaballeta* (1135, Rod., 1992: 178), *Harechavaleta* (1258, MDí., 1974, II, 195), *Arechavaleta* (1352, DDur., 1994: 26), «*in Sancto Johannis de Harrachavaleta*» (1381, RdL., 1984: 336), *Arechabaleta*

(1482, Ciér., 2000a: 416; 1551, DBo., 1998: 247, 325), *Arizavaleta* (1686, LdG., 1989: 617; cita de Landázuri), *Arechavaleta* (1739, Knörr y MdM., 2009: 27), *Arichavaleta* (s. XVIII, Gam., 32), *Arechavaleta* (1802, RAH, I, 96), *Arechavaleta de Alava* (1849, Madoz, II, 504).

Top. vasc.: *Arechabaletabidea*, *Arechavaleta vide* (Lasarte, 1626, 1699; MdM. y Knörr, 2009: 609), *Arechavaletavidea*, *Arechavaleta videa* (Gasteiz, 1785, 1841; Knörr y MdM., 2009: 27), *Arechavaletagana* (Aretxabaleta - Gardelegi, 1836; MdM. y Knörr, 2009: 100-101).

Pronunc.: [a.re.ʃa.βa.lé.ta] / [a.ré.ʃa.βa.le.tà].

Etimol.: Los componentes del topónimo son *haritz* ‘roble’, *zabal* ‘ancho’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Se ve que a partir de cierta época *haritz* alternó con la variante *aretx-*, que supone un (*h*)*areitz* anterior, y que finalmente fue sustituido por ella. Véanse las entradas *Aretxaga* y *Axpuru*. Como puede observarse, la aspiración se conservó al menos hasta finales del siglo XIV.

La localidad guipuzcoana que en la actualidad se denomina *Aretxabaleta* era *Areyzchabaleta*, *Areychabaleta* en 1497 (Lema, Cruz y Larrañaga, 2003: 212-13), *Arechabaleta* al año siguiente (*ibid.*, 222). En la misma obra (p. 220) encontramos a *Juan de Areyçabaleta*.

Aretxaga (Okondo)

Den. oficial: *Aretxaga*.

Doc.: *Arechaga* (1257, Rod., 1989: 220), *Arrechaga* (1338, MDi., 1974, I, 287), *Juan Sanches de Arechaga* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 95), *Pero abad de Arechaga* (1454, Enr. *et al.*, 1994a: 44), «*los de Güenes e de Arechaga*» (c. 1475, GdSal., 379 v.), *Arechaga* (1551, DBo., 1998: 117; 1802, RAH, I, 95; 1849, Madoz, II, 503).

Top. vasc.: *Arechagan* (Jugo, 1706; LdG., 1989: 58), *Arechagoste* (Jugu, GoSal, 1996: 39). No sabemos si el *Aretxaga* de la base de estos topónimos se corresponde con el nombre que estamos examinando.

Pronunc.: [a.ré.ʃa.ɣa] / [a.ré.ʃa.ɣà].

Etimol.: Los formantes del topónimo son *aretx* ‘roble’ y el sufijo locativo-abundancial *-aga*, es decir, en origen se trataba de ‘el lugar del roble’, ‘sitio abundante en robles’.

Arexola (Aramaio)

Den. oficial: *Arexola*.

Doc.: *Ximeno Ybañes de Arexola* (Arrasate, 1470; Zum., 1994: 29), *Arexola*, *Arejola*, *Arrexola*, *Martin Perez de Arrixola* (1499, Bazán y Martín, 1999: 49, 56, 61, 88), «*Martin Lopez de Arexola, vezino de Durango*» (*ibid.*, 113), *Cheru de Arexola*, *Arexola*, *Rodrigo de Arixola* (Aramaio, 1510; Goi. *et al.*, 2005: 180, 184-85), «*Rodrigo de Arexola hermano de Martin Ruis de Arexola buonero vesinos de la dicha tierra de Aramayona*» (1511, Bazán y Martín, 1999: 132), *Arexola* (1551, DBo., 1998: 378), *Juan de Arxola* (sic, Apodaka, 1574; FdezPal., 2007: 11), *Arejola* (1802, RAH, I, 97).

Pronunc.: [a.ré.xo.la] / [a.ré.fo.là], [aj.fo.la] (*Aixóla* ‘Arexola’, *Aixolaa* ‘Arexolara’, ‘a Arexola’; Ormaetxea, 2006: 71, 205), *Aixola* (Uribarren, 1995: 284). Este último autor (c.p.) nos dice que *in situ* se emplea *Ai.xó.la*, declinado *Ai.xó.la.ko*, *Ai.xó.la.ra*, etc.

Etímol.: Mitxelena (*AV*, 77, 484) ve un compuesto de *aretx* ‘roble’ (vizcaíno antiguo ‘árbol’) más *ola* (véanse *Arriola* y *Olano*, entre otros). Nosotros creemos que la evolución normal de *aretx* + *ola* habría sido **Aretxola*, y no vemos ninguna razón para que la africada se convirtiera en fricativa. Este problema es similar al que tenemos para explicar *Axarte* (Trebiñu) partiendo de *haitz* > *hatx* + *arte* (véase esta entrada).

En Navarra, en la muga de Gipuzkoa, tenemos la localidad de *Areso*, nombre que en la documentación antigua encontramos en ocasiones escrito con <ss>: «*La tierra de larraun con leyça et areffo*» (1513, AGN, Comptos, registros 2ª serie, nº 1, 9 v.). Mitxelena (*AV*, 545) cree ver en el topónimo navarro el sufijo *-so* (también *-xo*: *Artaxo*, *Iruxo*), variante de *-tsu*, *-zu*. En el caso del topónimo alavés podríamos estar ante **arexo* + *-ola*, pero seguimos sin saber cuál era el significado originario de dicho **arexo*. En el s. XV en Ataun había *Aresoa*, al parecer un oicónimo (Arin, 1951: 280).

Argandoña (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Argandoña*.

Doc.: *Argendonia* (1025, Reja), *Arguendonia* (1138, Rod., 1992: 190), *Argandoyrna* (1257, Rod., 1989: 220), *Argandonna* (1295, *ibid.*, 448; 1331, MDi., 1974, II, 216; 1351, GoMin., 1994: 35), *Gonzalo de Argandoña* (Zurbao, 1453; Poz., 2013: 25), *Argandoña* (1482, Ciér., 2000a: 421), *Argandona* (1551, DBo., 1998: 327), *Argandoña* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 99), «*Argandoña (Argendiona)*» (1849, Madoz, II, 543).

Top. vasc.: *Argandoña-aldea*, *Argandoñalde* (Zerio, 1650, 1864; LdG., 1989: 61), *Argandoñazabala* (Montes de Vitoria, 1956, *ibidem*; GoSal., 1988: 109).

Pronunc.: [ar.ɣan.dó.ɲa] / [ar.ɣán.do.ɲà].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 95) ve «la típica terminación latina *-ania*» en *Argandoña*, pero no especifica cuál es el antropónimo que está en la base. Mitxelena (1952: 551), al reseñar una obra de Tovar, dice lo siguiente: «Con referencia al suf. *-onio-* que el señor Tovar señala en *Mandonio* y naturalmente en Ἄργωνθωνιος, tal vez no carezca de todo interés el señalar la existencia de un pueblo alavés *Argandoña* (en 1025 *Argendonia*), cuya forma antigua habrá sido muy probablemente **Argentonia* (o **Argantonia?*)».

En trabajo posterior (*AV*, 492), cuando trata del final *-oña*, *-oño* dice así: «Suf. que representa un antiguo *-onia*, *-oniu* (Caro Baroja, *Mat.*, 95-96): en Álava, *Argandoña*, en 1025 *Argendonia* (de **argento*, **arganto*), *Toulloniön* (Tolomeo II, 6, 65, entre los Várdulos) y *Tullonio*, dativo, nombre de divinidad [...]». En otra ocasión (1984: 288) escribe Mitxelena que *Argandoña* procede tal vez del latín **Argentōnia* y explica que, al contrario de lo ocurrido con el vizcaíno *Luchana*, en el caso de las formas documentales *Argendonia*, *Eurtipiana*, *Deredia* y *Paterniana* / *Baternia* «el préstamo se hizo antes de que cons. + *j* se fundieran».

Palomar Lapesa (1960: 353-354) relaciona *Argandoña* y *Arganzón*, entre otros, con la base **arg-* ‘brillante’, ‘blanquecino’ que recoge Pokorny. Hubschmid (1960: 489) cree que el topónimo alavés *Argendonia* (1025), *Argandoña* (a partir de 1332) contiene la base indoeuropea **arg-* ‘brillante, blanquecino’ que menciona Krahe (1964). Albertos (1970: 181, 2004: 269) relaciona *Argandoña* con el nombre *Argantonius*, el célebre rey de Tartesos, que también está documentado epigráficamente en la provincia de Cáceres.

Nosotros creemos que, vistos los testimonios documentales, es mejor partir del antropónimo *Argentonius*, es decir, de **(uilla) argentoniana* ‘la propiedad de Argentonius’, con la siguiente evolución: **Argentoniana* > **ArgendoNjãhã* (con sonorización de la dental sorda tras nasal y aspiración de la *-n-* del sufijo, que refuerza la nasal anterior) > *Argendonia* (1025, 1138) > **Argendoña* (con paso *-nja-* > *-ña-*) > *Argandoña* (para 1257, con asimilación vocálica *a - e* > *a - a*).

Argantzón (vid. *La Puebla de Arganzón*)

Argomaiz (Burgu)

Den. oficial: *Argomaniz*.

Doc.: *Argumaniz* (1025, Reja, GAnd., 2013: 974; 1256, JimJu., 1970: 247; 1295, Rod., 1989: 448), *Argomaniz* (1257, 1295, Rod., 1989: 218, 438; 1337, MDí., 1974, I, 285), *Argomanis* (1390, C.C.yG., 1992: 123), *Argomaniz* (1510, Lema, 2007: 208; 1551, DBo., 1998: 55; s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, I, 99; 1849, Madoz, II, 549).

Top. vasc.: *Argomanizbidea* (Oreitia, 1696; Matauku, 1956; LdG., 1989: 61), *Argomanizbideabarruba* (Arbulu, 1708, *ibidem*), *Argomanizbide* (Arbulu, 1760; Matauku, 1797; *ibidem*), *Argomaizpide* (Arbulu, 1799, *ibidem*), *Argomanizpide* (Oreitia, 1811, 1865, *ibidem*), *Argomaspide* (Matauku, 1865, *ibidem*); *Argomanizbide* (Arbulu, Matura, GoSal., 1987: 39, 57), *Argomaizcorta* (Elgea, GoSal., 1987: 53).

Pronunc.: [ar.γó.ma.niθ] / ([ar.γó.ma.ìs]).

Etimol.: El origen podría ser **(uilla) argumana*, forma basada en un antropónimo **Argumus* que no hemos encontrado. La apertura *u > o* habría que achacársela al romance, pero, de todas las maneras, en microtoponimia eusquérica hay *Argomaiz-* (*Argomaizpide*), además del tardío y (por ello) reducido *Argomas-* (*Argomaspide*), y el castellano *Argomaniz-*. Es conocida también la tendencia presente en algunos casos a convertir una vocal en *u* ante *m* (*decima > dekuma*), por lo que el nombre personal de base podría ser **Argomus* o incluso **Argobus*.

Argómaniz (vid. *Argomaiz*)

Argote (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Argote*.

Doc.: *Argote* (1025, Reja; 1110, MDuq., 1983: 325), *Argot* (1257, Rod., 1989: 222), *Argote* (1415, RdL., 1997a: 107-08; 1551, DBo., 1998: 287), *Martin de Argote* (1568, GoSal., 2005: 188), *Argote* (1849, Madoz, II, 551).

Top. vasc.: *Argotesolo* (1985, GoSal., 1985: 57), *Argote solo*, *Argotesolo* (Marauri, 1654, 1755; GdV.yMDM.).

Pronunc.: [ar.γó.te].

Etimol.: Iglesias (2001: 327) lo relaciona con *Argote* de A Coruña, con *Argonte* de la misma región y de Portugal, y con *Argonde* del último país. En opinión del mencionado autor, la evolución habrá sido: **uilla Argodi > *Argod > Argot > Argote*, la última forma con una *e* paragógica, o esta otra: **uilla Argodi > *uilla Argoti > Argote*. Es decir, se trataría de un topónimo creado sobre el antropónimo *Argod*, con evolución romance (paso *-i > -e*; cfr. *Arkauti > Arcaute*, *Artzi > Arce*, *Mugairi > Mugaire*, *Oñati > Oñate*).

Aríñez (vid. *Ariz*)

Ariz (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Ariñiz* / *Aríñez*.

Doc.: *Ariniz* (1025, Reja), *Nunnu de Ariniz* (1051, GAnd., 2010: 947), *Ariniz* (1173, Rod., 1979: 30), *Arriniz* (1257, Rod., 1989: 228), *Harenis* (1295, *ibid.*, 439), *Arinis* (1353, Martí, 1980, II, 52-53), *Harinez* (1380, *ibid.*, 117), «*la hermandad de Arimes e de Cuygiotia e Arybarrittia*» (sic, 1417, Iñu., 1983: 31), *Ariniz* (1501, Poz., 2010: 25), *Ariñiz* (1503, Martí, 1980, II, 241), *Ariniz* (1517, Poz., 2007a: 326), *Areñyz* (1519, Poz., 2013, A32, 278), *Arynyz* (*ibid.*, 279), *Areniz* (*ibid.*, 291), *Ariñez* (1521, Poz., 2007b: 405), *Ariniz* (1551, DBo., 1998: 338; 1575, FdezPal., 2007: 201), *la hermandad de Ariñez*, *Ariñez* (s. XVIII, Gam., 34), *Ariñez* (1802, RAH, II, 7, 414; 1849, Madoz, II, 559).

Top. vasc.: *Arizagirre* (Ariz, Lermanda, Margarita; MdM., 2013: 65), *Ariturrieta* (Ariz, Zumeltzu, *ibid.*, 66, 887), *Arizmendi* (Ariz, Lermanda, *ibid.*, 67, 452), *Arizpidea* (Lermanda, Margarita, Zuhatzu, *ibid.*, 453, 520, 786), *Arizpidegana* (Lermanda, *ibid.*, 454).

Pronunc.: [a.ri.ɲeθ] / ([á.ris]).

Etimol.: Caro Baroja (1945: 103) clasifica *Ariñez* con *Albéniz*, *Apéllaniz* y otros topónimos de origen antroponímico con final procedente de *-ici*, pero no dice cuál es el antropónimo de base. Explica, eso sí, que en la documentación de San Millán hay *Albiniz*, *Ariniz*, etc., «nombres (que) han sufrido la transformación normal en castellano de la “i” en “e”» (*ibid.*, 106). Mitxelena (1956: 341-342) estimaba que, vistos los finales *-iz* e *-iniz* con la misma base, podríamos estar ante variantes de un único nombre, unas más populares (las en *-iz*) y otras más conservadoras (las en *-iniz*): *Albiz* / *Albeniz* (*Albiniz*), *Gamiz* / *Gaminiz* (B), *Ariz* barrio de Basauri (B) y pueblo de Navarra frente a *Ariniz* (A, 1025), «hoy *Ariñez*». No obstante, dice el lingüista de Errenteria (*AV*, 80) que *Ariñez* podría ser un derivado de *ar(h)in* ‘ligero, ágil’, cosa en nuestra opinión sumamente rara en este tipo de topónimos.

Creemos que se trata, como también en el caso de *Arina*, nombre de un despoblado de Ganboa, escrito tal cual en la Reja y posteriormente, con una única <n>, de un derivado formado sobre el antropónimo *Arius* y dotado del sufijo *-ina*, al que se le ha añadido *-iz* / *-ez*, como en *Marquina* (1025, Reja) / *Marquínez*, *Markiz*. En origen se trataría, así pues, de ‘la propiedad del llamado Arius’.

Ariniz, documentado habitualmente así hasta el siglo XIX, dio lugar a *Ariz*, que es la forma que se documenta en el topónimo *Arizbidea*, *Arizpidegana* ‘el camino de Ariñez’, ‘lo de encima del camino de Ariñez’ de la vecina localidad de Lermanda. La evolución romance habrá sido *Ariniz* > *Ariñiz* (con palatalización debida al entorno palatal) > *Ariñez* (con apertura de la vocal final habitual en los topónimos romances; cfr. *Muskiz* / *Musques* en Bizkaia o *Dordóniz* / *Dordonez* [1416] y *Markiz* / *Marquínez* en la propia Álava), y la eusquérica, por su parte, *Ariniz* > **Ariñiz* > *Ariz*. Véase el punto dedicado al sufijo *-(i)(t)z*, al principio de este trabajo.

Arkaia (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Arkaia*.

Doc.: *Arcahia* (1025, Reja; 1135, Rod., 1992: 178), *Arcaya* (1295, Rod., 1989: 439; 1351, GoMin., 1994: 35), *Diago Lopez de Arcaya* (1332, MDí., 1974, II, 209; 1351, GoMin., 1994: 33), *Johannis Petri de Archaya* (1373, RdL., 1983: 343), «*ecclesia sancti Petri de Harchaya*» (1416, RdL., 1997a: 110), «*Fernando Diaz de Arcaya e Juan Fernandez de Arcaya e Juan Lopez de Arcaya, vecinos e moradores en la aldea de Arcaya*» (1471, Poz., 2013: 99), *Arcaya* (1519, Poz., 2013: 306), *Arçaya*, *Arcaya* (1551, DBo., 1998: 316, 332), *Arcaya* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 92), «*Arcaya ó Arcahia*» (1849, Madoz, II, 468).

Top. vasc.: *Arcayatea* (Elorriaga, 1677; Arkaia-Arkauti, 1702; LdG., 1989: 55), *Arcayaibarra* (Otazu-Arkaia, 1681, *ibidem*), *Arcayaarte*, *Arcayarte* (Arkauti-Elorriaga, 1706, 1723, *ibidem*), *Arcayabidea* (Askartza, 1724, *ibidem*), *Arcayamendi(a)* (Arkaia, 1734-54, *ibidem*), *Arcayabide* (Askartza, GoSal., 1988: 85), *Arcacoa* o *Arcayacoa* (Montes Altos de Vitoria, *ibidem*, 109), *Arkaiabea*, *Arkaiardantza*, *Arkaiazabala* (Mendiola; Mdm. y Knörr, 2009: 695). Debemos señalar que en Goiaín (SalaMu., 1987: 55-56) se documentan varios microtopónimos que tienen *Arkaia* como primer componente, no sabemos bien por qué, alguno todavía en uso: *Arkaia-baso*, *Arkaiabasogana*, *Arkaiabasopea*, etc.

Pronunc.: [ar.ká.ja].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 244) propone *Arcadia* como nombre personal que estaría en la base del topónimo, pero de esa manera no se puede explicar la aspiración de los primeros testimonios.

En nuestra opinión, es preferible pensar que en la base estaba el nombre personal *Arcaeus* o *Arceius*, con la siguiente evolución: *(uilla) *arcaiana* ‘la propiedad de Arcaeus, Arceius’ > **Arcaiãñã* > **Arcaãñña* (por metátesis) > *Arkahia* > *Arkaia*.

Arkauti (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Arkauti* / *Arcaute*.

Doc.: *Arcaut* (1295, Rod., 1989: 439), *Sancho Martines de Arcaut* (Agurain, 1320; Iñu., 1989: 45), *Yenego Martinez d’Arcaute* (1320, Poz., 2010: 750), *Arcaute* (1351, GoMin., 1994: 35), *Iohan Dias de Arcauti* (en el texto: «*John Dias de Arcauri*», 1470, Zum., 1994: 27), *Joan Diaz de Arcabti* (*ibid.*, 28), *Arcaute* (1483, Ciér., 2000a: 430), *Arcavti*, *Arcauti* (1519, Poz., 2013, A32, 303-07), *Arcabti*, «*Pedro Abad e Rodrigo de Arcavti e Diego Ruiz e Juan Gonzalez de Arcauti e Juan de Larrinçar, vezinos del lugar de Arcavti*» (*ibid.*, 316), «*Juan de Arcauti, vezino de Ylarraça*» (1529, Poz., 2001: 208), *Arcaute* (1551, DBo., 1998: 223, 316), *Arcauti*

(1597, 1600, 1632, 1895, MdM., 2013: 704), *Arcaute* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 91; 1849, Madoz, II, 468).

Top. vasc.: *Arcautirabidea* (Arkaia, 1749; LdG., 1989: 54), *Arcautebide* (Otazu, 1956, *ibidem*), *Arcautesolo*, *Cartisolo* (Elgea, GoSal., 1987: 53), *Arcautarabide* (Arkaia, GoSal., 1988: 71), *Arkautibidea*, *Arkautirabidea*, *Arkautiko uraldea*, *Arkautisoloa* (Arkaia, Uribarri Nagusia, Uribarri Gutxia; MdM., 2013: 704).

Pronunc.: [ar.káũ.te] / ([ar.káũ.ti]).

Etimol.: De etimología oscura para nosotros. Mitxelena (*AV*, 89) cita *Arri-cauz*, derivado de *harri*, y dice que de ahí seguramente habrá salido *Arcauz*, y añade «cf. *Arcaute*», pero no da más explicaciones. Sobre la apertura *-i* (eusquera) > *-e* (romance) véase lo dicho en la entrada *Argote*.

Arluzea (Bernedo)

Den. oficial: *Arluzea*.

Doc.: *Carrelucea* (1025, Reja), *Aslucea(m)* (1182, 1199, LdG., 1989: 618), *Arluça* (1196, MDí., 1974, I, 242), *Arrilucea* (1257, Rod., 1989: 226), *Harrilucea* (1258, LdG., 1989: 618), «*Pasqual y Juan de Arriloça*», *Arrilucea* (1511, 1553, GoSal., 2005: 163-65, 172), *Arluça* (1551, DBo., 1998: 263; 1566, GoSal., 2005: 137), *Arrelucea* (1593, LdG., 1989: 618), *Arluzea* (1645, *ibid.*, 237), *Arluze* (s. XVI-II, Gam., 33), *Arlucea* (1802, *RAH*, I, 103; 1849, Madoz, II, 569).

Pronunc.: [ar.lu.θé.a] / [ar.lú.se.à].

Etimol.: Los formantes del topónimo parece que son *har-*, variante en composición de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *luze* ‘larga’ y el artículo *-a*, con el significado original de ‘la piedra / peña larga’. Llama la atención la <c-> del testimonio de 1025, entre otras cosas porque se ha señalado la evolución *k- > h- en posición inicial al hablar del origen de la aspiración vasca, y se ha relacionado *harri* con una raíz prevasca *kar- (vid. *FHV*, 219, 251 y Egurtzegi, inédito, 67-68). *Cfr.*, a propósito de la aspiración inicial, el topónimo medieval *Harrilucea* (La Rioja, sin fecha; GAnd., 2010: 495).

Lakarra (2009a: 220), si hemos entendido bien, da para *harri* un étimo con *-n-*, sonido que se habría movido hacia la derecha y, tras su encuentro con *r*, se habría convertido en *-rr-*, a partir del grupo secundario *-nr-*. Propone, pues, un origen distinto a *kar-. Por otro lado, no se puede descartar que en el caso del testimonio de 1025 estemos ante una cuestión meramente gráfica, lo mismo que en el caso de *Lekete* de 952, variante del *Lehete* de la Reja.

Curiosamente, y éste hecho podría estar relacionado con la etimología de *Carre-*, *Harri-*, parece que la pérdida de la vocal final del primer elemento, al contrario de lo que ocurre en un sinnúmero de topónimos, ocurrió en la segunda mitad del siglo XVI, si hemos de fiarnos de los testimonios de que disponemos (*cfr.* *Harrilucea* en

La Rioja, en 1067; García Andruva, 2010: 494). Es también llamativa la equivalencia *har-* ‘harria, piedra, peña’ y *as-* de (*h*)*atx* ‘haitza, peña’ en los testimonios de finales del XII recogidos por López de Guereñu e, igualmente, el hecho de que para fecha tan temprana tengamos *as-* despalatalizado en composición, en lugar de *ax-* (véase *Asparrena*). El contexto, sin embargo, es diferente en uno y otro caso.

Armentia Gasteiz

Den. oficial: *Armentia*.

Doc.: *Armentei* (s. X, MdM. y Knörr, 2009: 197; citan de Landázuri), *Armenter* (1025, Reja; Ubieto, 1976: 176, GAnd., 2010: 975), «*in Armenti*» (sin fecha, *ibid.*, 978, 980), «*in villa Armenti*» (1050, *ibid.*, 980), *Armendehi* (1062, Lacarra, 1965: 32), *Armentegui* (1086, MdM. y Knörr, 2009: 197; citan de Landázuri), *Armentia* (1135, Rod., 1992: 178; 1179, Rod., 1979: 46), «*Pero Ximenez d’Armentia* [...] *Johan Lopez, chantre d’Armentia*» (1259, Rod., 1989: 239), *Sant Andres de Armentia* (1268, *ibid.*, 271), *Armentia* (1295, *ibid.*, 439, 444; 1310-12, RdL., 1997a: 66; 1351, GoMin., 1994: 35; 1369, Ruiz San Pedro, 2004: 281), *sancti Andreae de Armentia*, *sancti Andreae de Harmentia* (1362-1370, RdL., 1997a: 73, 75), «*ecclesiae beati Andreae de Armentia*» (1381, RdL., 1984: 336), *Armentia* (1387, 1390-94, RdL., 1997a: 81-84; 1482, Ciér., 2000a: 412; 1519, Poz., 2013: 300; 1551, DBo., 1998: 316; s. XVIII, Gam., 32), *Arméntia* (1802, RAH, I, 103, II, 2), *Armentia* (1849, Madoz, II, 575; 1853, 1872, 1910, 1935, MdM. y Knörr, 2009: 358). En ocasiones no sabemos a qué localidad corresponden los testimonios documentales: *in Armenti* (1084, GAnd., 2010: 963), *Armentia* (1173, Rod., 1979: 30; 1264, Rod., 1989: 255).

Top. vasc.: *Armentiarabidea* (Berroztegieta, 1719; LdG., 1989: 65), *Armendibidia* (Ehari, GoSal., 1988: 59). MdM. y Knörr (2009: 14-16) documentan *Armendegibea*, *Armendegibidea*, *Armendegibideburua* y *Armendegibidegana* en Ehari, con variantes como *Armenteguibidea* (1532) en la mencionada localidad, o *Armenteguibidea* y *Armendeguirabidea* (1555) en Berroztegieta, convertido luego en *Armentiarabidea* (1601 y 1719), *Armentiavidea* (1879), *Armentia-vidia* (1909, *ibid.*, 357-358).

Pronunc.: [ar.mén.tja] / [ar.mén.ti.à].

Etímol.: Parece que la base de ambos *Armentia* es la misma, pero que han sufrido un proceso de asimilación o disimilación vocálica, según se dé preferencia a la variante con *-ihi* o a la con *-ehi*. El final es similar al de *Gardellihi* de la Reja, *Gardelegi* ahora, y de no conocer el resultado actual, pensaríamos seguramente que en el caso de los *Armentia* se trata también de topónimos con final *-egi* ‘lugar de’. De hecho, *Armentihi* (Trebiñu) está documentado en 1025, *Armentegui* (Gasteiz) en 1086 y *Armentei* (*ibid.*) en el siglo X.

Si dejamos a un lado los primeros testimonios y nos centramos en *Armentia*, no hay problema para derivarlo del antropónimo *Arventius*, es decir, habría que partir de una base *(uilla) *arventiana* ‘la propiedad de Arventius’ > **Armentiana* (asimilación de nasales) > **Armentiãhã* > *Armentia*, pero esto choca con los testimonios en *-egi*. Estimamos que una posibilidad de explicación es considerar que en la base de algunos testimonios hay *Armentia* + *-egi* y en los otros, y en la versión actual, falta el sufijo. Esto tiene en contra, sin embargo, el hecho de que este modelo toponímico no es habitual. De todos modos, no compartimos la opinión de Albertos (1970: 182), autora para quien el nombre es un hidrónimo.

Armentia Trebiñu

Den. oficial: *Armentia*.

Doc.: *Armendihi* (1025, Reja), *Tota de Armentia* (c. 1156, Ag. Ubieto, 1978: 25), *Armentya* (1257, Rod., 1989: 222-23, 229), *Armentia* (1266, *ibid.*, 264; 1415, RdL., 1997a: 107-08; 1551, DB., 1998: 288, 298; 1849, Madoz, II, 577).

Pronunc.: [ar.mén.tja] / [ar.mén.ti.à].

Etimol.: Véase la entrada anterior.

Armiñón

Den. oficial: *Armiñón*.

Doc.: *Aramingon* (1025, Reja), *Lope Sanchiz de Aramingon* (1044, GAnd., 2010: 862), *Garcia Lopez de Araminon*, *Garcia Lopez de Araminnon*, *Lope Sanchez de Araminon* (1137, *ibid.*, 946), *Arminon* (1168, Rod., 1979: 28; 1236, LC., 1985: 190), *Araminon* (1237, *ibid.*, 192; 1257, Rod., 1989: 221), *Aramiñon* (1338, Martí, 1980, II, 37), *Armiñon* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 108; 1849, Madoz, II, 578).

Pronunc.: [ar.mi.jón] / [ar.mí.jon].

Etimol.: Los testimonios antiguos hablan en favor de ver *ara-* en la base, elemento que podría ser la variante en composición de *haran* ‘valle’ o estar relacionado con este término, pero estimamos que la explicación etimológica, por este camino, no nos conduciría a buen puerto. En nuestra opinión, es más probable una explicación antroponímica basada en *(uilla) *Arabinioni* ‘la propiedad de **Arabinus*’, tal vez un derivado de *Arabius* (cfr. *Etuvius* / *Etuvinius*, *Marius* / *Marinus*, *Marinius*; *Urbius* / *Urbinius*...), con esta evolución: **Arabinioni* > **Araminjoni* > **Aramiñone* > *Aramiñón* > *Armiñón*. Véase lo dicho al comienzo de esta obra.

Arraia

Den. oficial: *Arraia-Maeztu*.

Doc.: *Harrahia* (1025, Reja), *don Martinus de Arraya* (¿Álava? 1065, MDuq., 1983: 117), *Harrahia* (1156, Rod., 1992: 275), *Arrahia* (1179, 1200, Rod., 1979: 49, 172), *Harraia* (1205, *ibid.*, 207), *Harraya*, *Arraya* (1257, 1266, Rod., 1989: 226, 265), *Arraya* (1305, M.Go.M., 1991: 104), *Miguel de Harraya*, *Johan de Harraya*, *Domingo Harraya* (Villafria, 1350-66; Carrasco, 1973: 351, 613), *Arrayan* (sic, 1366-67, Martí, 1980, II, 72, 77), *Arraya* (1379, Poz., 1998: 13), *Harraya* (1388, Iñu., 1989: 129; 1417, Iñu., 1983: 31), *Arraya* (1452, GoSal., 2005: 160; 1456, Poz., 1998: 27-28; 1476, Iñu., 1983: 37), *Harraya* (1490, Poz., 1998: 343), *Arraya* (1491, 1505, *ibid.*, 349, 417; 1501, 1512, 1521, Poz., 2010: 15, 25, 321, 632; 1511, GoSal., 2005: 160; 1551, DBo., 1998: 269; 1569, GoSal., 2995: 143), *Harraia* (1610-13, Ondarra, 1980: 378), «*oy la hermandad de Larraya*» (s. XVIII, Gam., 32), *Arraya* (1802, RAH, I, 107; 1846, Madoz, III, 10).

Top. vasc.: *Arraiaravidea* (1718, 1762, GoSal., 2005: 271, 309), *Arrayalde* (1851, *ibid.*, 253).

Pronunc.: [a.rá.ja].

Étimol.: García Sánchez (2007: 135) considera que es un «derivado del vasc. *arri* ‘piedra’», pero no explica cuál es la estructura del topónimo. Nosotros no sabemos si estamos ante un topónimo meramente descriptivo o ante un antrotopónimo, a pesar de lo dicho en Salaberri (2012a: 215). En Belorado, en zona que antiguamente fue de habla vasca, tenemos *Arraya de Oca*.

Viendo los testimonios recogidos, se observa claramente que en un principio (1025, 1156) el topónimo tenía dos *hs* y que no había restricción de la aspiración a las dos primeras sílabas. Luego parece que se produjo, en ocasiones, disimilación de aspiradas, perdiéndose la primera y manteniéndose la segunda (*Arrahia*, 1187, 1200). A partir de 1205, sin embargo, tal vez por la mencionada restricción (ligada al acento) de la aspiración a las dos primeras sílabas de la palabra, tenemos *Harraia* o *Harraya*, con *h-* inicial, hasta 1490, fecha a partir de la cual la aspiración casi desaparece, según nuestros testimonios. No sabemos si la grafía con *h-* de 1610-13 se debe a una mera cuestión de tradición gráfica, o tiene sustento fónico. Sea como fuera, la variante sin aspiración aparece ya en 1257 (no sabemos si el dato navarro de 1065 se refiere a la hermandad alavesa).

Arratzua

Den. oficial: *Arratzua-Ubarrundia*.

Doc.: *Harhazua* (1025, Reja; se documenta dos veces), *Arrazua* (1367, Martí, 1980, II, 77), *Arraçua* (sic, 1380, *ibid.*, 117), «*Juan Lopez de Mendibil Sarri, alcallde que fue en la hermandad de Arraçua*» (1462, Poz., 2013, A11, 68, 72, 80), *Arrazua* (1471, *ibid.*, A13, 99), *Arraçua* (1501, Poz., 2010: 25), *Arrazua* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 119; 1846, *Madoz*, III, 11).

Pronunc.: [a.rá.θwa] / [a.rá.su.à], ([a.rá.tsu.à]).

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 89) piensa que es un derivado de *harri* ‘piedra’; en el mismo trabajo, más adelante (*ibid.*, 98) dice que «en final *-asu*, *-azu* se presenta en varios apellidos: *Arrazua* (top. *Harhazua*, Al., 1025), *Lizarazu* [...], *Ichaso-asu* [...]», y sugiere (véase, además, la entrada 71), que podríamos estar ante *-aratz* + *-zu*, como en *Lizarazu*, de **leizar* + *ara(t)zu*, por haplología. Quizás tenga razón el lingüista guipuzcoano con respecto al primer elemento al menos, ya que en Ganboa, cerca de *Arratzua* estaba el ahora despoblado de *Azua*, *Hazua* en la Reja, y parece que en *Arratzua* podríamos tener *har-* (de *harri*) + *hazua*.

La etimología de *Hazua* no es clara; dado que parece que el sufijo es *-zu*, podríamos pensar que la base *ha-* es un fitónimo o una palabra relacionada con el campo semántico ‘tierra’ tomado en sentido amplio, pero no es seguro. Otra posibilidad es considerar que dicha base es *har-*, variante de *harri* ‘piedra’ en composición y derivación, pero según Mitxelena (*AV*, 98) «de *harri*, (*h*)*arr(i)* más *-zu* se esperaría (*h*)*asu* (*Asua*, etc.) en la zona central y occidental». Esto, sin embargo, no es del todo exacto, ya que en una zona bastante oriental hay *Lusarreta* (Artzibar, N) por ejemplo, pero *Luzarreta* en Etxarri de Larraun (N), y *Luzuriaga* en Álava, con resultado *-rz-* > *-z-*, por lo que *Hazua* podría proceder de *har-* + *-zu* + *-a*. De ser así, y si el segundo miembro de *Arratzua* fuera *Hazua*, tendríamos el mismo elemento (*harri*) repetido en el mismo topónimo (cfr. *Ergonerri* ‘Ergoiena’ en Arruazu, N, de *Ergoiena* + *herri*).

Debemos señalar que si bien la forma normativizada es *Arratzua*, no tenemos ninguna razón para pensar que el topónimo se pronunciaba con [ts], aparte del posible paralelo que supone el vizcaíno *Arratzu*, pronunciado con africada. Además de este topónimo, tenemos *Arraztia*, desolado de Deierri (N), *Arraztegia*, topónimo de Ibiltzieta (Zaraitzu, N) y *Arraztoa*, casa de Amaiur (Baztan, N). La base en éstos parece **(h)arratz*, tal vez un fitónimo.

Encontramos la solución o evolución *-rh-* (Reja) > *-rr-* (a partir de 1025) también en *Barrón*, nombre de una localidad de Ribera Alta. En cuanto al final *-a*, parece que estamos ante el artículo, pero no tenemos seguridad de ello.

Arreo (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Arreo*.

Doc.: *Arrego* (984-95, RdL., 1995: 26), *Arreio* (1025, Reja), *Arreo* (c. 1156, Ag. Ubieto, 1978: 29), *Fortun Ferrero de Arreo*, *Domingo Pedriz de Arreo* (1168-1204, 1216; RdL., 2000: 78, 178), *Arreo* (1257, Rod., 1989: 221; 1420, Poz., 2007a: 222-23), *San Juan de Arreo* (1489, *ibid.*, 105), *Arreo* (1511-18, 1522-26, Poz., 2007b: 162, 237, 349, 462, 497, 527, 565), *Arreo* (1512, 1524, Poz., 2007a: 222, 497; 1551, DBo., 1998: 105; s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, I, 120).

Pronunc.: [a.ré.o].

Etimol.: Creemos que se trata de un antrotopónimo con base *Arreius* (se documenta en Salamanca, Grupo Mérida, 2003: 100), o indistintamente, *Arredius*, con solución normal en romance *-dj-* > *-j-*, y pérdida posterior de la yod tras *e*, fenómeno conocido en euskera (véase *FHV*, 175-76), pero que ocurre también en zonas de Álava de frontera lingüística (*Kineia*, 1025 > *Quinea*, 1044 > *Guinea*, 1074, por ejemplo, en Valdegovia). En este caso se ha producido, según los datos que poseemos, entre 1025 y 1156. Habría que aceptar también que el desarrollo del final *-iano* > *-io* se debe a la lengua vasca. La evolución habrá sido la siguiente: **(fundu) arreianu* > **Arreiano* > **Arreiãñhõ* > *Arreio* > *Arreo*.

Otra posibilidad sería pensar en un **(fundu) arrei*u ‘la propiedad de Arreius’ > *Arreio* > *Arreo*, donde el nombre estaría empleado con valor adjetival, concordando con un nombre masculino desaparecido. Véase la entrada *Ocio*.

Arriaga (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Arriaga*.

Doc.: *Arriaga* (1025, Reja), *Alvaro Monnio de Munica Harriaga* (1114, Led., 1989: 227; GAnd., 2010: 945), *Munnio Alvarez de Aginnaga Harriaga* (*ibidem*), *Arriaga* (1135, Rod., 1992: 178), *Harriaga* (1258, MDí., 1974, II, 203), *Iohan Peres de Harriaga* (Zuhatsu, 1321; Iñu., 1989: 58), *Arriaga* (Araba, 1322; Larrañaga y Tapia, 1993: 29), *la yunta de Harriaga, el campo de Harriaga* (1351, GoMin., 1994: 34-35, 38), *Arriaga* (1352, DDur., 1994: 26), *Lope Peres de Harriaga* (Gasteiz, 1378; Herrero y Barrena, 2006: 27), *Lope Peres de Arriaga* (Gasteiz, 1386; DDur., 1994: 39), «... *Iohannae de Arriaga, filiae Petri de Ochoa de Arriaga*» (1420, RdL., 1997a: 126), *Arriaga* (1483, Ciér., 2000a: 431; 1551, DBo., 1998: 333; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 120; 1846, Madoz, III, 15).

Pronunc.: [a.rjá.ɣa] / [a.rí.a.ɣà].

Etimol.: Llama la atención que en la Reja aparezca sin *h-*, grafema tan habitual en dicho documento, también en los compuestos de *harri*: *Harrizauallaga*, *Harriolha*, *Harrieta*. Es, sin embargo, claramente un compuesto de *harri* ‘piedra’, ‘peña’ y el sufijo locativo-abundancial *-aga* (*vid. Arluzea*). Hay otro *Arriaga* en Erandio (B).

Arriano (vid. *Arrio*)*Arrieta Iruraitz-Gauna***Den. oficial:** *Arrieta*.**Doc.:** *Harrieta* (1025, Reja), *Arrieta* (1257, Rod., 1989: 218), *Harrieta* (1295, *ibid.*, 438), *Arrieta* (1390, C.C.yG., 1992: 122), *Joancho de Arrieta* (Zekuñau, 1456; Poz., 1998: 24), *Arrieta* (1503, Martí, 1980, II, 237, 251; 1551, DBo., 1998: 225; s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, I, 122; 1846, Madoz, III, 17).**Top. vasc.:** *Arrietacobidea* (Arrizala, s. XVII; LdG., 1989: 72. No sabemos si hace referencia a la localidad o a algún paraje de Arrizala u otro lugar). Se documentan varios microtopónimos *Arrieta* en Álava, por ejemplo *Arrieta* (y *Arrietaberoki*, *Arrietagana*) en Berroztegieta (MdM. y Knörr, 2009: 358-359), *Arrieta* y *Arrieta-gana* en Lermanda (MdM., 2013: 454-455).**Pronunc.:** [a.rjé.ta] / [a.rí.e.tà].**Etimol.:** Los componentes del topónimo son claros: *harri* ‘piedra’, ‘peña’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, es decir, y en origen, ‘el lugar donde abunda la piedra’ o ‘el sitio de la(s) peña(s)’. *Arrieta* es también el nombre de sendas localidades de Artzibar / Valle de Arce (N) y Mungialdea (B). Véase lo dicho en *Arriaga*.*Arrieta Trebiñu***Den. oficial:** *Arrieta*.**Doc.:** *Fortun de Harrieta* (¿Trebiñu? 1168-1204; RdL., 2000: 84), *Sancius de Harrieta* (1184, *ibid.*, 92), *P. Urtiz de Arrieta* (1210, *ibid.*, 161), *Harrieta* (1257, Rod., 1989: 221), *Arrieta* (1415, RdL., 1997a: 107-09; 1537, FdezPal., 2007: 205; 1551, DBo., 1998: 279; 1593-95, GdV.yMdM.), *Arrietta* (1682-84, 1779, *ibidem*).**Pronunc.:** [a.rjé.ta] / [a.rí.e.tà].**Etimol.:** Véase la entrada anterior.*Arrio* (Luna, Kuartango)**Den. oficial:** *Arriano*.**Doc.:** *Arreguiano* (1257, Rod., 1989: 220), *Arriano* (1462, LdG., 1989: 619), *Juan de Arrano*, *Juan de Arriano* (1508-09, Poz., 2007b: 67, 91), *Arreano* (1551, DBo., 1998: 136; 1586, LdG., 1989: 619), *Arriano* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, I, 121; 1846, Madoz, III, 15).

Top. vasc.: *Arriobe*. Según Mugurutzza (2013: 788) *Arriobe* es hoy la parte baja del pueblo de Arriano, es decir, *Arrio* + *-be* ‘la parte baja de **Arrio*’ (con asterisco en el trabajo del mencionado autor).

Pronunc.: [a.rjá.no] / ([á.ri.ò]).

Etimol.: Caro Baroja (1945: 86) lo hace derivar de *Arrius*; literalmente dice así: «“Arriano”. De “Arrius”, “Arrianum”». En un trabajo posterior (1980: 224) tilda de «rara» la forma *Arreguiano*, que da con interrogante. Albertos (1970: 207) está de acuerdo con Baroja en lo que respecta al étimo *Arrius*, pero explica que «también hay muchos de base *Arr-*, como *Arraedo*, *Arranes*, *Arrenus*, *Arreinus*, *Arrio*, etcétera, cuyo origen no es latino».

A nuestro entender, se trata de un antrotopónimo construido sobre el conocido nombre *Arrius*, aunque la primera mención documental despista bastante. Otra posibilidad, si el testimonio del s. XIII no es un error, es pensar que el nombre de base es *Arredius* o *Arreius* que podría estar en el origen de *Arreo*, y que el resultado [j] de *-dj-* se convirtió, como ocurre en ocasiones en euskera, en [γ], es decir, que estaríamos ante una *g* anti yod (cfr. *Ageza* < *Aiesa*, **Aierza* en Navarra, u *oligua* ‘olioa’, ‘aceite’). Dicha conversión sería esporádica, es decir, no sistemática, pues de otro modo resultaría difícil ver la razón por la que la fricativa velar sonora se perdió en cierta época en posición intervocálica.

Nos enfrentaríamos a la misma dificultad si partiéramos del antropónimo *Regius*: *(*fundu*) *regianu* > **Regiano* > *Arregiano* (con vocal protética, que parece tendría que haber sido *e-*) > **Arreiano* (con pérdida de la fricativa sonora en posición intervocálica no bien explicada) > *Arriano* > **Arriãñõ* > *Arrio*. Parece bastante descabellado pensar que la forma *Arreguiano* de 1257 deba ser leída **Arreiano*.

Una última posibilidad es considerar que <gu> representa una aspiración o el resultado de la misma, como en el *Urabagin* de la Reja por ejemplo. Cfr., inversamente, *Gardellihi* en el mismo documento de 1025, *Gardelegi* en la actualidad.

Arriola (Asparrena)

Den. oficial: *Arriola*.

Doc.: *Harriolha* (1025, Reja, Asparrena), *Harriola* (1257, Rod., 1989: 217), *don Garçia de Harriolla* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Harriola* (1295, *ibid.*, 438 y DDur., 1994: 10), *Arriola* (1305, M.Go.M., 1991: 104), *Pero Lopes d’Arriola* (Deredia, 1390; C.C.yG., 1992: 118), *Ochoa e Iohannis de Harriola* (1416, RdL., 1997a: 110), *Martin Yvannes de Harriola* (1446, Goi., 1998: 181), *Arriola* (1479, Ayerbe, 2006: 158; 1497-1519, Zum., 1999: 23; 1503, Martí, 1980, II, 252; 1505, Poz., 1998: 443; 1512, Poz., 2001: 216), «*Sancho Ruiz de Arriola, vezino del lugar de Arriola*» (1516,

Poz., 2010: 459), *Arriola* (1551, DBo., 1998: 229; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 122; 1846, Madoz, III, 18).

Top. vasc.: *Arriolabidea* (Luzuriaga, 1724; LdG., 1989: 72), *Arriolarabidea* (Narbaxa, 1709, *ibidem*), *Arriolabide* (Narbaxa, GoSal., 1987: 111).

Pronunc.: [a.rjó.la] / [a.rí.o.là].

Etimol.: Los formantes del topónimo son *harri* (que aquí, sorprendentemente, presenta la forma completa, no (*h*)*ar*- habitual en composición), y *ola* ‘cabaña pastoril’, ‘sel’, ‘bustaliza’, ‘ferrería’. Como puede observarse, *olha* sólo aparece en 1025; la *h*- inicial que refleja sin duda un sonido aspirado se documenta hasta mediados del siglo XV. *Arriola* es también el nombre de un barrio de Aramaio.

Caro Baroja (1980: 180) da a *ola* tres significados diferentes y un único étimo, el latín *aula*. Lakarra (2012: 55 y 2015b: 428-430) rechaza esa etimología y propone el gascón *hoelhà* ‘feuillage, les feuilles’, ‘feuiller, placer, poser des feuilles’ según Palay, de donde, de acuerdo con la ley de Grassmann, *h - h > ø - h*. Es decir, que la *lh* de *olha* que encontramos en la Reja y en otros documentos medievales no sería fruto de una lateral forte (*FHV*, 320), sino que tendría origen romance, gascón más concretamente. Sobre *ola* puede verse también el trabajo de Giese (1949); véase igualmente lo que decimos en la entrada *Olano*.

Arrizala (Agurain / Salvatierra)

Den. oficial: *Arrizala*.

Doc.: *Harrizauallaga* (1025, Reja), *Arriçauala* (1257, Rod., 1989: 218), *Harriçavalaga* (1258, MDí., 1974, II, 195), *Johan Sanches de Arriçala* (Agurain, 1320; Iñu., 1989: 41), *Arrizala* (1458, Poz., 1998: 31), *Arriçala*, *Arrizala* (1501, 1505, 1509-11, 1515-18, Poz., 2010: 3, 36, 71, 149, 291, 413), *Arrizala* (1598, 1798; RdE., 2006: 51; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 122; 1846, Madoz, III, 18).

Top. vasc.: *Arrizalarabidea* (Agurain, 1695; RdE., 2006: 51).

Pronunc.: [a.rí.θa.la] / [a.rí.sa.là].

Etimol.: Los formantes del topónimo son *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *zabal* ‘ancha’ y el artículo *-a*, es decir, en origen se trataba de ‘la piedra ancha’ o, si se tiene en cuenta que en lugar del artículo en la Reja tenemos el sufijo locativo-abundancial *-aga*, ‘el sitio donde está la piedra ancha’. Otra posibilidad es pensar que *zabala* tiene valor sustantivo y que estamos ante ‘el llano de la(s) piedra(s)’.

Resulta un tanto extraño que la aspiración inicial sólo se documente en 1025, y también la reducción *-zabala > -zala*, aunque no es desconocida (*cf.* *Ari[t]zala*, *Ari[t]zaleta*, N, de *haritz* + *zabal* + *-a*, y *haritz* + *zabal* + *-eta* respectivamente, *Aritçala* y *Aritçaleta* en 1268). Dicha reducción parece clara, vista la documentación, a pesar de la opinión contraria de Caro Baroja (1980: 174; *zala* ‘pastizal’ no existe, que sepamos).

Mitxelena (1957: 150) dice que ni *n* ni *l* han pasado a *r* ante el artículo o desinencias casuales que comenzaran por vocal, ni tampoco cuando en composición quedaban en posición intervocálica, y añade que podría deberse a la silabificación, pero cree más probable que se trate de que en final de morfema *n* y *l* se realizaban como *N* y *L*, es decir, como fortes. A propósito de esto, cita *Hurigurenna* en Álava en el siglo XI, y, en el caso de *-l*, ciertos derivados de vasco *zabal* ‘ancho’, ‘llanura’, etc.: *Zaballa* (*Zavalla*), *Zavallazu*, *Harizavalleta* (*Aretxabaleta*), *Harrizavallaga* (*Arrizala*). Añade que la geminación no era una mera particularidad gráfica, pues donde la romanización fue temprana, su <ll> ha dado la lateral palatal castellana ([λ]).

Arroiabe (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Arroiabe*.

Doc.: *Arroiaha* (1025, Reja), *Roiaue* (1156, Rod., 1992: 275), *Erroiauee* (1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207), «... et fratre Petro Sancii de Erroiave» (Zendea de Zizur, N, 1247; GLar., 1957: 311), «... freyre P(ero) Sanz d’Erroiave, comendador de Çiçurr» (1255, *ibid.*, 365), *Arroyaue* (1258, MDi., 1974, II, 195), *Arroyabe* (1268, Rod., 1989: 269), *Martin d’Arroyavehe* (1282, GLar., 1957: 497), *Arroyaue* (1351, GoMin., 1994: 35), «Juan de Arroyabe, vezino de Arroyabe» (1453, Poz., 2013, A7, 29), *Erroyabe* (1462, *ibid.*, A11, 79), «Diego Lopez de Arroyabe [...] e Juan de Arroyabe, su sobrino, vezinos e moradores en la dicha aldea de Arroyabe» (*ibid.*, 93), *Arroyabe* (1503, Martí, 1980, II, 241), *Arroiabe*, *Arroyabe* (1551, DBo., 1998: 45), *Arroyave* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 123; 1846, Madoz, III, 24).

Top. vasc.: *Arroyabebidea* (Luku, GoSal., 1987: 19), *Arroyabidea* (Amarita, GoSal., 1988: 31; seguramente por haplogía), *Arroyabebidea*, *Arroyabebidea*, *Arroiave bidea*, *Arroiabebidea* (Aretxabaleta y Gardelegi, 1653, 1660-61, 1687; MdM. y Knörr, 2009: 102).

Pronunc.: [a.ró.ja.βe] / [a.ró.ja.βè].

Etimol.: Parece un compuesto de *arroia* ‘desfiladero’, ‘garganta’, ‘foz’, ‘fosa’, ‘cavidad’ (*Arroia* es un término de Oleta, Valdorba, N, y *Arroiaportillua*, *Arroiportillua* lo era de la vecina Lerga a finales del s. XVI) y *-be* ‘debajo de’ (Mitxelena, AV, 140). La supuesta foz podría estar, tal como señalan las fotos anteriores a la creación del embalse que E. Martínez de Madina nos ha enviado, en la parte del Zadorra más cercana a la localidad cubierta ahora por el pantano, es decir, en la zona donde está actualmente la presa.

Puede pensarse que la aspiración del testimonio de 1025, como ocurre en otras ocasiones, está en lugar de otra consonante, en lugar de la fricativa bilabial sonora en este caso. La *-a* final habrá que explicarla por asimilación, o considerar que es fruto de un error, es decir, que el escribano en cuestión puso *-a* donde debía haber

escrito *-e*. Errores así existen en la Reja: *Betellogaha* (1025), *Betolatza* / *Betolaza* en la actualidad.

Otra vía explicativa, bastante menos probable en nuestra opinión, sería pensar que la *-a* final se debe al reanálisis del tipo de *landara*, *lora* de las hablas occidentales, es decir, que **Arroiabea* se entendió como *Elhorzahea*, y que sin artículo se convirtió en **Arroiaba*, escrito *Arroiaha*.

No podemos perder de vista tampoco los testimonios con *e-*, debidos tal vez a la alternancia que se da, dependiendo de las hablas y de las palabras, entre formas (préstamos) con *e-* y con *a-* (cfr. *Arrosadia* y *Errotazar*, ambos términos de la capital navarra).

Artatza (Artatza-Axkoeta, Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Artaza* / *Artatza*.

Doc.: *Artazaha* (1025, Reja), *Artaça* (1257, Rod., 1989: 220), «*el camino que va sobre el dicho monte de Salinas para Artaça*» (Salinas de Añana-Basquiñuelas, 1512; Poz., 2007a: 248), *Artaça* (1551, DBo., 1998: 140), *Artaza* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 113), «*Artaza confina [...] por E. con Escota*» (1849, Madoz, II, 601).

Pronunc.: [ar.tá.θa] / ([ar.tá.tsa]).

Etimol.: Véase la entrada siguiente.

Artatza Foronda (Legarda, Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Artatza Foronda*.

Doc.: *Artazaha* (1025), *Artaçaa* (1257, Rod., 1989: 228; 1295, *ibid.*, 439; 1295, DDur., 1994, 11), *Artaza* (1432, RdL., 158), *Artaça* (1527, Poz., 2007b: 602; 1551, DBo., 1998: 320), *Artaza* (1574, FdezPal., 2007: 177; 1802, RAH, I, 112; 1849, Madoz, II, 600).

Top. vasc.: *Artaza-ibarra* (Etxabarri Dibiña 1713, Artatza, 1737; LdG., 1989: 76), *Artaza-errequea* (Artatza, 1737, *ibidem*).

Pronunc.: [ar.tá.θa] / ([ar.tá.tsa]).

Etimol.: Se trata de ‘el encinal’; es un compuesto de *arta-* variante en composición y derivación de *arte* ‘encina’, y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es interesante la forma con aspiración *Artazaha* de 1025, y también *Artaçaa* de 1257 y 1295, sin rastro de la misma, y la forma contracta *Artaza*, *Artaça* de 1432 y posterior (véase ahora Manterola, 2015). Según este autor (2006: 674) la *-ha* final corresponde a una variante antigua del artículo procedente del demostrativo de tercera persona.

En una formulación más reciente (2015), y si hemos entendido bien, se trataría de un reanálisis de un sintagma *arta(t)za + han* ‘en aquella encineda’ → *Arta(t)zaha* ‘en Artatza’, fruto de eliminar el sufijo del inesivo *-n* del sintagma.

Artomaña (Amurrio)

Den. oficial: *Artomaña*.

Doc.: *Artomana* (1257, Rod., 1989: 228), *Artomana*, *Artomanna* (1467-71, Enr. *et al.*, 1994a: 67, 97-99), *Martin de Artomana*, *Juan Sanchez de Artomanna* (*ibidem*), *Artomaña* (1508, LdG., 1989: 619; 1551, DBo., 1998: 216; s. XVIII, Gam., 36; 1802, *RAH*, I, 114; 1849, Madoz, II, 607).

Pronunc.: [ar.tó.ma.ɲa] / [ar.tó.ma.ɲà].

Etimol.: Tiene aspecto de ser un antrotopónimo, pero no alcanzamos a documentar el nombre personal de base. Éste tendría que ser, de ser acertada esta suposición, algo como **Artobanius*, **Artomanus*.

Artxua (Luna, Kuartango)

Den. oficial: *Artxua* / *Archúa*.

Doc.: *Arxua* (1257, Rod., 1989: 220), *Juan Ortiz de Archua* (Kuartango, 1471; Enr. *et al.*, 1994a: 101), *Juan abad de Archua* (1518, Enr. *et al.*, 1994b: 462), *Har- chua* (1551, DBo., 1998: 135), *Archua* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, I, 93; 1849, Madoz, II, 495).

Top. vasc.: *Archuburu* (Luna, 1823; LdG., 1989: 56).

Pronunc.: [ar.ʃú.a] / [ar.ʃú.a], [ár.ʃú.à].

Etimol.: Parece un derivado de *har-*, variante de *harri* ‘piedra’ en composición y derivación, más el sufijo abundancial *-tsu* o *-zu* y el artículo, con el significado originario de ‘el pedregal’.

Artziniega

Den. oficial: *Artziniega*.

Doc.: «*Por facer bien merced a los Pobladores de la Puebla de Arceniega*» (1272, MDí., 1974, I, 267), *Johan Ortiz d’Arçaniega* (1320, Poz., 2010: 751), *Arzi- niega* (1404, RdL., 1983: 344), *fray Fortunio de Arzeniega* (1429, E.Hid.M., 2005: 58), *Arçeniega de Ayala*, *Arzeniega* (c. 1475, GdSal., 366 r.), *Juan de Arçiniega*, *Juan de Arziniega* (1494, García Turza, 1990: 359-60), «*Alfonso de Arzeniega, procurador*

de *Arzeniega*» (1501, Poz., 2010: 25), *Arciniega* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, I, 94), «*Arceniega, Arcinaga ó Arciniega*» (1849, Madoz, II, 471).

Pronunc.: [ar.θe.njé.ɣa] [ar.θi.njé.ɣa] / [ar.tsí.nje.ɣà], [ar.tsí.ni.e.ɣà].

Etimol.: Horch (1992: 100-101) recoge las opiniones de los autores anteriores, y menciona el nombre personal *Arcenius* o *Arcinius* de Holder que podría, efectivamente, estar en la base del topónimo, es decir, podríamos partir de **(uilla) arcenica* con palatalización y subsecuente asibilación de la velar sorda ante *e* (Alarcos, 1991: 235 y ss., Lloyd, 1993: 224-229, 413-421), con la siguiente evolución: **(uilla) arcenica* > **Artzenica* > **Artzeneca* (asimilación vocálica) > *Artzenjéga* (con diptongación romance de la supuesta *e*, y sonorización de la velar sorda en posición intervocálica, fenómeno igualmente romance; *cf.* *Cábrega, Elciego*, etc.) > *Arceniega* (con paso del sonido africado predorsal a interdental) > *Arciniega* (por asimilación). Esta explicación es más económica que la que dimos en Salaberri (2011a: 152), y por ello preferible a la anterior.

Artzubiaga (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Arzubiaga*.

Doc.: *Arzubiaga* (1025, Reja), *Garcia Fortuniones de Arzubiaga* (1066, MDuq., 1983: 122), *Arçuuia* (1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207), *Arçubiaga*, *Arçuiiaga* (1268, 1295, Rod., 1989: 269, 448), «*e yo, Juan de Gueuara de Arçubiaga, vezino e morador que so en la aldea de la dicha Arçubiaga*» (1453, Poz., 2013, A7, 25), «... *su lugar de Arçubiaga se aparte e divide desde vn mojon questa pegado a la puente de Don Beltran el rio avaxo por mojon a se juntar con el termino de Çurbano*» (1519, *ibid.*, A32, 307), *Arçuiiaga* (*ibid.*, 324), *Arçubiaga* (1551, DBo., 1998: 330), *Arzubiaga* (1802, RAH, I, 115; 1849, Madoz, II, 615).

Top. vasc.: *Arzubiapadurea* (Jungitu, 1699; LdG., 1989: 80), *Arzubiagabidea* (Uribarri Arratzua, 1702, *ibidem*), *Arzubiagapadurea* (Jungitu, Uribarri Arratzua, Zurbao, 1705, *ibidem*), *Arzubiagarabidea* (1722, Zurbao, *ibidem*), *Arzubiagabasaldea* (Dura, 1723; *ibid.*, 79), *Arzubiababidea*, *Arzubiagabidea*, *Arzubiagarabidea* (Dura, 1725, 1764, 1785; *ibid.*, 80).

Pronunc.: [ar.θu.βjá.ɣa] / [ar.tsú.βja.ɣà], [ar.tsú.βi.a.ɣà].

Etimol.: El testimonio de 1519 es importante para la explicación del topónimo, ya de por sí transparente. Se trata, en efecto de *ar-*, variante en composición de *harri* ‘piedra’ (llama la atención que ni siquiera en la Reja se documente con *h-*), *zubi* ‘puente’ y el sufijo locativo-abundancial *-aga*, que falta, como ocurre algunas veces en los topónimos que llevan este sufijo, en dos ocasiones (1200 y 1205). Se trata en origen de ‘el lugar donde está el puente de piedra’, que indicaba que la construcción en cuestión, al contrario de otros puentes construidos con madera (*cf.* *Zurzubia* ‘el

puede de [la] madera’ en Arike, N), estaba fabricada en piedra (*cfr.* el conocido oicónimo *Arretxea*). En Luzaide (N) la casa situada al lado de un puente de hierro era denominada *Burdinzuha* (< *Burdinzubia*) ‘el puente de hierro’, contrapuesto en este caso a otros puentes de madera y piedra. En Gometxa había en 1482 un paraje llamado *Arçubico perra* (Ciérbide, 2000a: 409), es decir, ‘(el) herrén de Arzubi(a)’, ‘(el) herrén del puente de piedra’.

Asa (Lanciego)

Den. oficial: *Assa / Asa* (GV), *Assa* (DFA).

Doc.: *Asa* (926, LdG., 1989: 619), *el castillo de Assa* (1280, Zabalo, 1972: 86), *Acsa* (1368, LdG., 1989: 619), *Asa* (apellido, 1408, *ibidem*), «*Mayorazgo de la Serna de Asa*» (1541, Aguayo, 1999: 160), *la Serna de Asa* (1614 [1435], *ibidem*), «*sobre la dicha torre y lugar de Hoyon y Assa [...] dicho castillo de Assa*», «*la dicha villa de Laguardia el dicho termino y castillo de Assa*» (1511, Poz., 2007a: 351-352), *Asa* (1850, Madoz, III, 34), *Assa* (1877, LdG., 1989: 619).

Etimol.: Topónimo oscuro para nosotros, pero no para Palacios (1981: 272) que lo relaciona con *aitz*, *atx*; véase la entrada *Axarte*. En Ihabar (Arakil, N) existe el término llamado *Asa*, que se documenta frecuentemente como *Assa* desde 1596 al menos (hay *Asa*, *Asaburu* en 1563, *Assa larrea* en 1565, *Assaliaçeta* ‘los linajes de Asa o Axa’ en 1596, y *Assa barrena* en 1606). No parece que tenga nada que ver con *Ahatsa*, localidad de Garazi, en la Baja Navarra (véase de todos modos Salaberri, 2004: 7-10).

Askartza Gasteiz

Den. oficial: *Askartza*.

Doc.: *Hascarzaha* (1025, Reja), *Escarça* (1257, Rod., 1989: 220), *Ascarç* (1331, MDí., 1974, II, 211), *Ascarça* (1351, GoMin., 1994: 35; 1483, Ciér., 2000a: 431), *Ascarza* (1497, Poz., 2013, A22, 203), *Ascarça* (1551, DBo., 1998: 332), *Ascarza* (1724, LdG., 1989: 620), *Asarza* (sic, s. XVIII, Gam., 32), *Ascarza* (1802, RAH, I, 124; 1846, Madoz, III, 35).

Top. vasc.: *Ascarzabidea* (Arkaia, 1655; LdG, 1989: 82), *Ascarzarabidea* (1660, Otazu; Aberasturi, 1707; *ibidem*), *Ascarzarabide* (Aberasturi, GoSal., 1988: 95).

Pronunc.: [aś.kár.θa] / [aś.kár.tsa].

Etimol.: Es un topónimo transparente, compuesto del dendrónimo *askar*, *azkar* ‘arce’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*; se puede traducir, así pues, por ‘sitio de arces’, ‘arcedo’. Aparentemente, el dendrónimo tuvo una variante con *e-* que

también aparece en el nombre común todavía vivo en Álava, *ascarrío* o *escarrío*, e igualmente en su sinónimo *astigar*, en hablas navarras («estigarrón, malo pa[ra] leña y peor pa[ra] carbón»), así como en topónimos que tenían en principio *a-* y ahora *a-*, *e-* (cfr. *Aristuziaga* > *Astuziaga*, *Estuziaga* en Uxue, N, derivado de *haritz* ‘roble’ y, más cerca, *Estabide* en Alda [González Salazar, 1986: 33], *Astabidea* en 1766 en la misma localidad [López de Guereñu, 1989: 85]). Puede que se trate de una simple disimilación de vocales.

Askartza Trebiñu

Den. oficial: *Ascarza de Treviño*.

Doc.: *Ascarza* (1257, Rod., 1989: 221), *Ascarça* (1415, RdL., 1997a: 107, 108, 109; 1483, Goi. *et al.*, 2005: 135), *Esca[r]ça* (1536, GdV.yMdM.), *Esçarça* (1551, *ibídem*), *Ascarça* (1593, 1595, 1621, *ibídem*), *Axçarça* (1620, *ibídem*), *Juan de Escarza*, *Ascarza* (Arrieta Trebiñu, 1537; FdezPal., 2007: 205-06), *Escarza* (1551, DBo., 1998: 279; 1624, GdV.yMdM.; s. XVIII, LdG., 1989: 620), *Ascarza* (1779, GdV.yMdM.), *Alcarza de Treviño* (sic, 1846, Madoz, III, 35).

Top. vasc.: «Una heredad en termino Escarzarabide, camino a Ascarza» (Doroñu, 1708; MdM., 2012: 517), *Escarzalabide* (Doroñu, GoSal., 1985: 23).

Pronunc.: [aś.kár.θa] / [aś.kár.tsa].

Etimol.: Véase la entrada anterior.

Asparrena

Den. oficial: *Asparrena*.

Doc.: «las dichas aldeas de Zaldueño y Apxarrena» (1454, Poz., 2001: 22), *Apxarrena* (1504, 1512, Poz., 2010: 57, 279, 321, 632; 1512, Poz., 2007a: 270), *Azparrena* (1742, LdG., 1989: 620), *Asparrena* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 124; 1846, Madoz, III, 44).

Textos vascos: «*Apxarreneco Larrosachoac*» ‘las rositas de Asparrena’ (Perez de Lazarraga, c. 1567, 18 v.). Aquí puede observarse que la *-a* de *Apxarrena* era tratada como el artículo que es por origen.

Pronunc.: [aś.pá.re.na] / [aś.pá.re.nà].

Etimol.: Los formantes del topónimo son *atx* ‘peña’, convertido primero en *ax-* en composición ante consonante y, a partir de cierta época (posterior al siglo XVI), en *as-* por despalatalización. El testimonio con *Az-* del s. XVIII que cita López de Guereñu despista un tanto, ya que no era de esperar tal variante, pero creemos que se trata de algo puntual. El segundo miembro es *barren*, que en toponimia significa

‘parte inferior’, con ensordecimiento de la primera consonante ($b > p$) tras silbante sorda; la $-a$ final es claramente el artículo. Se trata en origen de ‘la parte inferior de la peña’.

Astúlez (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Astúlez* / *Estuliz*.

Doc.: *Estuliz* (1004, 1121-33, RdL., 1994: 255), *Stulez* (1184, *ibidem*), *As-tulet* (1211, RdL., 2000: 163), *Astuliz* (1290, *ibidem*), *Astulez* (1290, LdG., 1989: 620; cita de Landázuri), *Astulez* (1351, RdL., 1994: 255; 1460, Poz., 2007a: 59), *Asturez* (1465, *ibid.*, 71), *Astulez* (1481, *ibid.*, 94; 1508, Poz., 2007b: 79), *Estulez* (1508-12, 1518, 1523, *ibid.*, 80-82, 110, 119, 174, 344, 473), *Estulez*, *Astulez* (1512, Poz., 2007a: 265, 270), *Juan Hortiz d’Eztulez*, *Eztulez* (1524, Poz., 2007b: 514-16), *Astulex* (sic, s. XVIII, Gam., 32), *Astulez* (1802, *RAH*, I, 128; 1846, Madoz, III, 81).

Pronunc.: [aś.tú.leθ] / [aś.tú.les].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 103) lo hace derivar de *Asturici*, procedente a su vez de la unión del nombre personal *Asturius* y el sufijo $-ici$, genitivo de $-icus$, pero la vocal media ($e-$) original queda sin explicar, como también el paso $-r- > -l-$.

En nuestra opinión, se tratará de un derivado en $-iz > -ez$ de un nombre **Stulo* que no encontramos (‘la propiedad de **Stulo*’), aunque sí está documentado *Stilo*. La prótesis de $e-$ en palabras que en latín empezaban con $s-$ es típica del euskera, pero también del castellano. *Cfr.* latín *spatha* $>$ vasco *ezpata*, castellano *espada*. No queda clara la razón del cambio $e- > a-$, especialmente porque en castellano moderno, en algunas regiones al menos, la tendencia es la contraria (*vid.* la entrada *Askartza Trebiñu*).

Atauri (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Atauri*.

Doc.: *Atahuri de Suso*, *Atahuri de Iuso* (1025, Reja), *domno Didaco de Atauri*, *domnus Michael de Atauri* (1179, Rod., 1979: 49-50), *Atauri* (1257, Rod., 1989: 226), *Maria de Atauri* (Korres, 1483; Goi. *et al.*, 2005: 136), *Ataori* (San Vicente de Arana, 1503; LdG., 1989: 620), *Atauri* (1551, DBo., 1998: 252), *Juan de Atauri* (1553, GoSal., 2005: 172), *Ataure* (1610-13, Ondarra, 1980: 378), *Atauri* (s. XVIII, Gam., 32, 37; 1802, *RAH*, I, 130; 1846, Madoz, III, 90).

Top. vasc.: *Ataurigoiti* (Atauri, s. XVIII; LdG., 1989: 88).

Pronunc.: [a.táũ.ri].

Etimol.: Mitxelena (1956: 174) dice que el diptongo *au* es muy frecuente en euskera y cita *Atauri*. En otro trabajo (*AV*, 107, 507) lo explica como compuesto de

ate ‘puerta’, ‘garganta, desfiladero’ y (*h*)*uri* ‘villa’, es decir, sería ‘la villa de la puerta (del portillo)’, ‘la villa del desfiladero’. Caro Baroja (1980: 192) sigue a Mitxelena al analizar la etimología del topónimo, pero añade que «también podemos pensar en la existencia de un nombre de persona como primer componente», sin aclarar cuál pueda ser ese nombre personal.

En nuestra opinión, y como quería Mitxelena, los formantes del topónimo son *ata-* variante de *ate* ‘puerta’, ‘portillo de montaña’ en composición y *huri* variante de *hiri* ‘núcleo de población’. Sería ‘la población situada junto al portillo’ (*cf.* *Ataun*, G, *Atondo*, N, documentado como *Ataondo*).

Parece claro que en el s. XI había, como ocurre con otras localidades, dos núcleos de población, situado el uno más arriba que el otro. A esto se refieren el *suso* y *yuso* de 1025, y quizás también el labrantío llamado *Ataurigoiti* (s. XVII) del mismo Aauri. Es digna de mención la variante de 1610-13 recogida por Ondarra, pues en ella se ve el esfuerzo, consciente o inconsciente, del escribano de turno para adecuar el topónimo al modelo castellano, que no admite finales en *-i*.

Atiega (Añana)

Den. oficial: *Atiega / Atiaga*.

Doc.: *Atrica* (853, Caro Baroja, 1980: 273; RdL., 1994: 256), *Atiega* (1094, 1112, 1146, 1156, 1194, 1351, *ibidem*), *Matrona de Atiega* (sin fecha, GAnd., 2010: 184), *don Pedro Garciez de Atiega* (c. 1156, Ag. Ubieto, 1978: 26), *Atiega* (1408, 1420, 1481, Poz., 2007a: 34, 49, 94), *Martin Martinez de Atiega* (1506-10, Poz., 2007b: 2, 28, 67, 129), *Atiega* (1513, 1521-28, Poz., 2007a: 272, 417, 434, 470, 533, 544, 572, 614), *Atiega* (1802, RAH, I, 130; 1846, Madoz, III, 94).

Pronunc.: [a.tjé.ɣa] / [a.tí.e.ɣà].

Etimol.: Dice Caro Baroja (1980: 273) que *Atrica* de 853 parece ser el *Atiega* actual y, basándose en ello, concluye que cabe pensar en reducciones de *-aca* a *-eca* y *-ega* o viceversa.

En nuestra opinión, se podría partir de un derivado del antropónimo *Atteius* (se documenta *Attia*, *Aitea* en Olabbarri, Albertos, 1970: 129), es decir, de *(*uilla*) *attéica* >> *Atjéga* (por diptongación y disimilación), con evolución romance similar a *Cábrega*, pero con distinta solución al diptongarse la vocal acentuada en el topónimo que estamos examinando ahora (*cf.* *Elciego*).

Audika (Barrundia)

Den. oficial: *Audikana*.

Doc.: *Audicana* (1025, Reja; 1071, LdG., 1989: 620), *Abdicana* (1257, Rod., 1989: 218), *Andicana* (1295, Rod., 1989: 438), *Abdicana* (1299, LdG., 1989: 620), *Juan Sanches de Audicana* (1393, Iñu., 1989: 145), «*Sancho Perez de Avdicana, procurador de la hermandad de Axparrena*» (1512, Poz., 2007a: 270), *Audicana* (1551, DBo., 1998: 225; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 130; 1810, *Noticia*, 67; 1846, Madoz, III, 108).

Top. vasc.: *Audicanabide* (Matura, GoSal., 1987: 57), *Audicalde* (Dallo, *ibid.*, 77).

Pronunc.: [aũ.ði.ka.na] / ([aũ.ði.ka]).

Etimol.: El antropónimo que está en la base es según Caro Baroja (1945: 92-93) y en un primer momento, *Audicus*, si bien con posterioridad (1980: 216) propone *Audius*, con un interrogante. En opinión de Albertos (1970: 202) el nombre personal subyacente a *Audicana* es **Audicos*, «posiblemente variante romanizada de *Audacos*». Knörr (2000: 616) basándose en la pronunciación proparoxítone del topónimo escribe que «se puede sospechar igualmente su procedencia vasca, pero el nombre es opaco».

A nuestro entender, la evolución del topónimo habrá sido ésta: **(uilla) audicana* ‘la granja, la propiedad de Audicus’ > **Audicãhã* > *Audica*, escrito en euskera *Audika*. Está claro que la no sonorización de la velar sorda en posición intervocálica, incluso dentro del castellano, se debe al carácter vasco de la zona donde está situada la localidad.

Gentilicio: *audikar*. Encontramos el gentilicio en la obra del poeta de Larrea Perez de Lazarraga (c. 1567): «*Philipe ruiz dybarreta / yo ovi a anacho audicarra*», es decir, *Anatxo audikarra* ‘Anatxo (forma familiar de Ana) la de Audicana’, si bien Kintana (2004: 581) lee *anacho audicanna*. En la misma obra hay un *audicaroc* en un contexto más oscuro.

Audikana (vid. *Audika*)

Ayala (vid. *Aiara*)

Axarte (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Ajarte*.

Doc.: *Hassarte* (1025, Reja), *Fachart* (1257, Rod., 1989: 222), *Axarte* (1426, 1593; LdG., 1989: 613; 1551, DBo., 1998: 281; 1640, MdM., 2012: 509), *Acharte* (1678, GdV.yMdM.), *Ajarte* (s. XVIII, LdG., 1989: 613; cita de Landázuri), *Ajarte* (1848, Madoz, I, 177).

Top. vasc.: *Axarte Arratea* (Montes Altos, 1640; MdM., 2012: 509), *Ajartte videa* (Mendiola, 1649; GdV.yMdM.).

Pronunc.: [a.xár.te] / ([a.ʃár.te]).

Etimol.: La variante de 1025 tiene aspiración inicial, como correspondería a un derivado de *haitz* (*hatx*) ‘peña’, y la *F-* del testimonio de 1257 estará representando el mismo sonido; el segundo elemento es claramente *arte* ‘espacio intermedio’. Esta es la explicación etimológica que da Martínez de Madina (2012: 509); téngase en cuenta que las piedras necesarias para la catedral vieja de *Santa María* de Vitoria-Gasteiz fueron traídas de las canteras de la localidad (Martínez de Madina, c.p.). A nuestro entender, puede ser un equivalente de *harrarte* ‘desfiladero entre peñas’, pero parece que la localización geográfica no ayuda mucho y hay problemas fonéticos para ver *hatx* ‘haitz’, ‘peña’ (cfr. «*la fuente de Axarte*», «*la puente que dicen axarte*», Apodaka, 1574; FdezPal., 2007: 179-181. Véase, además, LdG., 1989: 21), pues esperaríamos *Atxarte*, topónimo bien conocido en Álava.

La variante de 1257 presenta caída de la *-e* final, habitual en romance en esa época, y *f-* que como se ha dicho denota sin duda una aspiración. En este testimonio, como en el de 1678 (*Acharte*), tenemos el digrama <ch> que no encontramos en las demás apariciones documentales del nombre, ni en las variantes vasca (*Axarte arratea*, *Ajartte videa*, seguramente [aʃartearatea], [aʃarteβiðea]) o romance (*Ajarte* [axarte]) del mismo. Se ve claramente que esta última (*Ajarte*) ha salido de aquella (*Axarte*), por el paso [ʃ] > [x] que se produjo en castellano a partir de cierta época. Cfr. *Baxauri* / *Bajauri*, equivalente claro del *Basauri* vizcaíno, sin salir de Trebiñu, y *Narbaiza* (1025), *Naruyaxa* (1257), *Narbaxa* (1262), *Narvaja* (en castellano, en la actualidad), un posible candidato a tener *haitza* como formante que sin embargo no da **Narbatxa*.

Habrà que pensar que la sibilante apicoalveolar del nombre era más palatal que la sibilante vasca normal o, alternativamente, que la africada tenía un carácter más fricativo. *Ajarte* se repite en Oto, Jugu y Billoda (LdG., 1989: 27), y *Ajarteburu* era un labrantío de Billoda en 1574 (FdezPal., 2007: 160) y de Tresponde-Billoda en 1707 (LdG., 1989: 27), por lo que hay pocas dudas de que estamos ante un antiguo apelativo. Cfr., además, el apellido *Axarrate* (*Marina de Axarrate* = *Marina de Axarte* = *Marina de Xarratea*, Apodaka, 1574; FdezPal., 2007: 175-179). Otra vía etimológica sería relacionar el topónimo con *Asa*, nombre nada claro para nosotros (véase esta entrada).

Axkoeta (Artatza-Axkoeta, Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Escota* / *Axkoeta*.

Doc.: *Haizcoeta* (1025, Reja), *Axquoeta* (1257, Rod., 1989: 220), *Juan de Escota* (Basquiñuelas, 1507; Poz., 2007a: 201), *Escota* (1512, *ibid.*, 228, 244), *Pero Ochoa de Axcoeta* (1515, Poz., 2010: 436), *Juan d'Ezcota* (1517, *ibid.*, 305), *Escota*

(1551, DBo., 1998: 141; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 260), «*Artaza confina [...] por E. con Escota*» (1849, Madoz, II, 601).

Pronunc.: [es.kó.ta] / ([af.kó.e.tà]).

Etimol.: Los formantes de *Axkoeta*, *Haizkoeta* en la Reja, son el nombre común *haizko* (compuesto de *haitz* ‘peña’ y el sufijo diminutivo *-ko*; cfr. *Azkoaga* en Aramaio), y el conocido locativo-abundancial *-eta*. Es decir, se tratará de ‘el lugar de la peñica’, ‘el sitio donde hay peñas pequeñas’.

En lo que concierne al diptongo de *Haizkoeta* > *Escota*, Mitxelena (1956: 175-176) dice que *ai*, *ei* en euskera son más inestables que *au*, *eu*, y que la alternancia con *a*, *e* y especialmente con *i* no es rara. Piensa dicho lingüista que la reducción *ai* > *a* ante sibilante más oclusiva se puede explicar como una palatalización de la sibilante que absorbe el segundo elemento del diptongo. Cree, así mismo, que la monotongación *ai* > *e* puede ser debida a influencia románica.

En un trabajo posterior (AV, p. 249) explica que faltan en la lengua ejemplos de *i* segundo elemento del diptongo más consonante no palatalizable: hay *jaurgoa* ‘imperium’ con *u*, pero *ahakoa* ‘parentesco’, *ohorgoa* ‘latrocinium’ de **ahait-goa* y **ohoir-goa*. Añade Mitxelena que la semivocal palatal ha caído incluso cuando la consonante se puede palatalizar: es el caso de *ezpain* > *ezpan* ‘labio’ y *zail* > *zal* ‘duro, correoso, difícil’ en vizcaíno y también en ciertos casos de (*h*)*aitz* ‘peña’ como *Hazpurua*, *Haztegieta* en 1025 en Álava, o *Azparren*, *Azqueta* en Navarra, si bien en vizcaíno, y también en el euskera alavés como puede verse en el caso del topónimo que estamos analizando, hubo palatalización (*Axpe*, *Axpuru*, etc.).

Es posible, de todos modos que, en el caso que nos ocupa, el hecho de tratarse de un diminutivo de *haitz* haya influido en la palatalización, pero no es éste el caso de otros topónimos como *Axpuru* (véase).

Axpuru (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Axpuru*.

Doc.: *Hazpurua* (1025, Reja), *Haçpurua* (1257, Rod., 1989: 217), *Axpuru* (1262, MDí., 1974, II, 201), *don Johan de Hayspura* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Johan Garçia de Axpuru*, *Ochoa de Ayspuru*, *Pero Ruys de Ayspuru* (Agurain, 1320; Iñu., 1989: 41, 45), *Rodrigo Ximenez de Axpuru* (1320, Poz., 2010: 747), *Joan Garcia d’Ayzpuru* (Agurain, 1321; Poz., 2010: 757), *Haxpuru*, «*En la yglesia de Sant Iohan de Haxpuru, Rodrigo Yvanes de Axpuru [...] en el aldea de Hayxpuru*» (1324, 1351, Iñu., 1989: 64-66, 95), *Aspuru* (1332, *ibid.*, 72), *Axpurua* (1379, Poz., 2010: 791), *Axpuru*, *Axpurua* (1390, C.C.yG., 1992: 111, 122), *Lopez de Axpuru* (1456, Poz., 2013, A8, 38), *Axpurua* (1496, Lu.yZum., 2001: 210), «*Rui Sanchez de Axpuru, veziño e morador en el lugar de Axpuru*» (1516, Poz., 2010: 454), *Axpuro* (1517, *ibid.*,

502), *Axpuru* (1551, DBo., 1998: 228; 1707, LdG., 1989: 620), *Aspuru* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 125; 1846, Madoz, III, 46).

Top. vasc.: *Axpururabidea* (Larrea, 1711; LdG., 1989: 91), *Aspurabide* (GoSal., 1987: 73).

Textos vascos. Perez de Lazarraga (c. 1567, 44 v.) escribe «... *dama galantac ara doaça / galanti adornaduac / gustietati lorea dira / orduan Axpurucoac*» “las hermosas damas van allí / adornadas hermosamente / de entre todas son la flor / entonces las de Axpuru”.

Pronunc.: [aś.pú.ru] / ([a]f.pú.ru).

Etimol.: Los componentes del topónimo son *haitz* ‘peña’, *buru* ‘cabezo’, ‘parte alta, superior’ convertida en *-puru* tras sibilante sorda, y el artículo *-a*. Tampoco hay *-ha* en 1025 en *Larrea* ni en *Hurigurenna*, en este último topónimo tras nasal *fortis*, pero tenemos *Udalha* (despoblado de la zona de Egin), topónimo en el que la *-ha* final puede no ser el artículo sino parte del nombre *alha* ‘alhagunea’, ‘lugar de pasto’, con un significado de ‘sel de verano’, ‘braña’ (cfr. *Udasaro* en Luzaide, N, opuesto a *Negusaro*, o *Udaola* en Aralar en 1410).

Como se ve, *haitz* se había convertido ya en *haz-* en composición para 1025, es decir, se había producido la reducción del diptongo (*ai-* > *a-*) ante consonante; véase lo dicho al hablar de *Axkoeta*. De todos modos, parece que hubo alternancia entre *haz-* de *haitz* y *hax-* de la variante evolucionada occidental (*h*)*atx-*. Véase respecto a este tema *Aretxabaleta* y *Axkoeta*. También hay un testimonio (*Hayxpuru*, 1324) que resulta un tanto confuso, aunque habrá que leer seguramente *Haxpuru*.

Azazeta (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Azazeta* (GV, REL), *Azáceta* (DFA).

Doc.: *Azazaheta* (1025, Reja), *Johan Martinez de Assatçeta* (1282, GLar., 1957: 503), *Saeta* (1511, GoSal., 2005: 163), *Sanchote de Açaçeta* (Adana, 1503; Poz., 2010: 46), *Açaçeta* (1551, DBo., 1998: 251, 327), *Asaceta*, *Açaçeta* (1601-02, LdG., 1989: 621), *Zazeta* (s. XVII, *ibidem*), *Caçeta* (1698, *ibidem*), *Zaçeta* (1710, *ibidem*), *Zaceta* (s. XVIII, *ibidem*), *Zaita* (s. XIX, *ibidem*), *Azazeta* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 137; 1846, Madoz, III, 205).

Pronunc.: [θáɿ.ta], [a.θá.θe.ta] / [sáɿ.ta], [a.sá.se.tà]. López de Guereñu (1989: 621) recoge «Zaita. Actual. (Vulgar)». Mitxelena (1964a: 30, 1971: 244) menciona *Azáceta* y dice que popularmente es *Zaita*, y que ha habido pérdida disimilatoria de una sibilante, en este caso la segunda (cfr. *Zestafe*). Es posible que haya habido una forma anterior **Zaeta*, si aceptamos que la variante de 1511 se debe a la pronunciación vasca de la sibilante, que el escribano escribió como *s* castellana, aunque la realización no fuera seguramente ésa. Knörr (*vid.* 1991: 74, 84,

175; 2000: 610) da también *Zazeta* y nos recuerda que Landázuri recoge *Saceta*.

Etimol.: Está claro que el final es el sufijo locativo-abundancial *-eta*, escrito *-heta* en la Reja y basado, según Manterola (2006: 674, 2008: 377, 2009: 253), en el demostrativo vasco de tercer grado de plural, no en el sufijo colectivo latino como se había propuesto anteriormente. A nosotros nos parece difícil separar los en *-eta* vascos de los en *-eda* romances, si bien en lo que hace a los primeros creemos que, en la mayoría de los casos, es anterior el *-eta-* de la declinación al *-eta* toponímico, es decir, estamos de acuerdo con el proceso de «solidificación» de topónimos que Knörr (1994: 75) propone (*etxe berriak* → *etxe berrietan*, *etxe berrietatik*, *etxe berrietara* → *Etxeberrieta*) y que había mencionado antes Mitxelena (*vide supra*).

La base del topónimo, sin embargo, es decir, *Azaza-*, queda sin explicar, no sabemos qué es, ni cuál es su origen. Según Manterola (2015), habría que interpretar el topónimo como *aza* + *-tza* + *-eta*, pero tenemos el problema primero de que *aza* ‘berza’ no suele aparecer, que sepamos, en toponimia vasca y, segundo, que el topónimo tendría que tener una sibilante africada. No son problemas insuperables, en nuestra opinión; la africación de la sibilante podría estar reflejada en el testimonio de 1282.

Azilu (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Azilu*.

Doc.: *Acilu* (1257, Rod., 1989: 218), *don Sancio d’Acillu* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Açilu* (1295, *ibid.*, 438), *Pero Yuañes de Açilu*, *Pero Yuañez d’Açilu* (1415, Poz., 2004: 63 y 69), *Açilu*, *Acilu* (1464, *ibid.*, 190, 203), *Açilu* (1503, Martí, 1980, II, 251; 1513, Poz., 2010: 375; 1551, DBo., 1998: 234), *Azilu* (s. XVIII, Gam., 33), *Acilu* (1802, RAH, I, 5; 1848, Madoz, I, 73).

Top. vasc.: *Acilubide*, *Acilubidea*, *Acilurabidea* (s. XVIII, LdG., 1989: 20).

Pronunc.: [a.θi.lu] / [a.sí.lu].

Etimol.: Habrá que buscar el origen del topónimo en *Acilius*, antropónimo documentado en la misma Álava, en Angostina (Ciprés, 2006: 100, 126), al que se le habría añadido el sufijo *-inu* de pertenencia, es decir, se trataría de ‘el terreno, la propiedad de Acilius’. La evolución habrá sido la siguiente: *(*fundu*) *acilinu* > **Atzilinu* (latín tardío) > **Atzilñũ* > **Atzilju* (por desnasalización de las vocales y evolución *-liV-* > *-ljV-*) > **Atzillu* (con evolución *-ljV-* > *-llV-* que habría impedido el paso *-l-* > *-r* en euskera) > **Atzilu* (por despalatalización temprana de la lateral palatal). No sabemos si la forma vasca tenía una sibilante africada, pero es posible que así fuera, es decir, que se pronunciara *Atzilu*. En romance pasaría a [θ] tras desaparecer el fonema africado del inventario de la lengua. *Cfr. Abezia*.

Azkoaga (Aramaio)

Den. oficial: *Azkoaga*.

Doc.: *Martin de Ascoaga*, «*Martin Peres d'Astoaga, vesino de Aramayon [...]* *Juan Garçia d'Ascoaga, vesino de Aramayona*» (1390, C.C.yG., 1992: 73, 118), «*Martin Peres d'Ascoaga, e Garçia Abad, clerigo e cura de Sant Juan d'Ascoaga [...]* e *Martin Peres d'Ascoaga*» (*ibid.*, 134), «*cura e clerigo de San Juan d'Ascoaga*» (*ibid.*, 137), «*La casa de Gamboa Ascoaga e su madre*» (Aramaio, 1510; Goi., 2005: 182), *Azcoaga* (1551, DBo., 1998: 380; 1667, LdG., 1989: 621), *Azcuaga* (1770, *ibidem*), *Azcoaga* (1802, RAH, I, 137; 1846, Madoz, III, 210).

Top. vasc.: *Azkoa(ga) Txiki* (caserío), *Azkoagako elizatea* (GoSal. *et al.*, 1996: 120-121).

Pronunc.: [aθ.ko.á.ɣa] / [as.kó.a.ɣà], [as.kú.a] (*Askúa* 'Azkoaga', *Askuaa* 'Azkoagara', 'a Azkoaga', *Askuan* 'Azkoagan', 'en Azkoaga', *Askuako danak* 'todos los de Azkoaga', Ormaetxea, 2006: 71-72, 205, 249). López de Guereñu (1989: 621) recoge la variante del siglo XIX *Ascóaga*, que refleja sin duda una pronunciación proparoxítona típica vasca que ha sobrevivido en numerosos topónimos alaveses. En cuanto a la evolución del sufijo *-aga* > *-a*, compárese, sin salir de Aramaio, con *Labeaga* > *Labia* (Ormaetxea, 2006: 90). Uribarren (1995: 305) trae *Azkua*.

Etimol.: La base del topónimo es *azko-*, *asko-*, de *haizko* o **axko*, diminutivo a su vez de *haitz*, *atx* 'peña' (véanse las entradas *Axkoeta* y *Axpuru*); el sufijo es el locativo-abundancial *-aga*. Su significado originario sería 'el lugar de la peñica', 'el sitio donde abundan las peñas pequeñas'.

Aztegieta (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Astegieta* (GV, REL), *Asteguieta* (DFA).

Doc.: *Haztegieta* (1025, Reja), *Haztieta* (1257, Rod., 1989: 227), *Hazteguieta* (1295, *ibid.*, 438), «*Ochoa Ferrnandes de Astegieta, vesino e morador en la aldea de Asteguieta*» (1454, Poz., 2013, LP, 408), *Azteguieta* (1551, DBo., 1998: 323; 1574; FdezPal., 2007: 197), *Aztiguieta* (1629, LdG., 1989: 620), *Astieguieta* (1770, *ibidem*), *Aztiguieta* (s. XIX, *ibidem*), *Asteguieta* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 126; 1846, Madoz, III, 48).

Top. vasc.: *Astegietabidea* (Otatza, a partir de 1892; MdM., 2013: 676).

Pronunc.: [as.te.ɣjé.ta] / [as.té.ɣje.tà], [as.té.ɣi.e.tà].

Etimol.: En opinión de Mitxelena (*AV*, 235, 554 e índice de nombres) los formantes del topónimo son *haitz* 'peña', el sufijo locativo *-tegi* y el sufijo *-eta* que indica pluralidad. Caro Baroja (1980: 168), por su parte, lo traduce como 'el alisal',

aunque sabe, tal como indica él mismo, que en vasco ‘aliso’ se dice *altz* (*haltz* en euskera unificado).

Habrà que pensar, siguiendo la opinión de Mitxelena, que *haitz* para 1025 se redujo a *haz-*, como en *Hazpurua*, al contrario de lo que sucede en *Haizcoeta* de la misma fecha. Parece, por otro lado, que en *Aztegieta* no hay formas intermedias con *-x-* (véase *Axpuru*), nosotros al menos no hemos podido documentar ninguna. Téngase en cuenta, además, que la localidad está situada al lado del Zadorra, en terreno llano.

Otra posibilidad sería ver en la base el verbo *hazi* ‘criar’, más *-tegi* y *-eta*, con el significado de ‘criadero’, pero no sabríamos decir de qué y, además, no parece que sea un modelo productivo en toponimia vasca.

Azua (Burgu)

Den. oficial: *Azua*.

Doc.: *Hazua* (1025, Reja), *Açua* (1257, Rod., 1989: 218; 1295, *ibid.*, 438), *Azua* (1305, M.Go.M., 1991: 104), «*la yglesia de señor Sant Pedro de Açua*» (1470, Zum., 1994: 50), *Açua* (1497-1519, Zum., 1999: 23; 1503, Martí, 1980, II, 252; 1551, DBo., 1998: 317), *Azua* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 142; Madoz, 1850, III, 221).

Top. vasc.: *Azuarabideaspia* (Matura, 1693; LdG, 1989: 93), *Azuarabidea*, *Azuarabidia* (Langara Ganboa, 1693; Zuhatzu Ganboa, 1717-18; Garaio, 1770; *ibidem*), *Azuasoloa* (Matura, 1712, *ibidem*).

Pronunc.: [a.θú.a] / [a.sú.a].

Etimol.: Véase lo que hemos dicho en la entrada *Arratzua*.

Bachicabo (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Bachicabo*.

Doc.: *Vagicavo* (915, GAnd., 2010: 902), *Valle cabum* (996, RdL., 1983-84: 772), *Gutierre de Ballio cavo*, *Gotiar de Valle cavum*, *Oveco Centolle de Valle cavum* (1012 y c. 112, Ubieta, 1976: 147-48; sin fecha, GAnd., 2010: 904), *Vallio Cavo*, *Ballio Cavo*, *Balliocavo*, *Valle Cavo* (1012, 1028-31, 1084-85, *ibid.*, 410, 565, 906-11, 940), *Gundissalvo Didaz de Valleiocabo* (1091, *ibid.*, 831), *Vallelio cavo*, *Vallecobo*, *Valle cavatum* (1109, 1117, 1147, RdL., 1983-84: 772), *Valleliocabo* (1109, 1137, RdL., 1995: 29), *Vallio Cavo* (1152, GAnd., 2010: 761), *Vagicavo* (sin fecha, *ibid.*, 902; 1199, RdL., 1995: 29), *Vagicabo* (1321, RdL., 1983-84: 772), *Bachicavo* (1414, Goi., 1998: 58), *Bachicabo* (1419, Martí, 1980, II, 187), *Rodrigo de Bachicabo* (1506-07, 1523, Poz., 2007b: 2, 48, 472, 486), *Vachicabo*

(1523, *ibid.*, 486), *Vachicavo* (1527, *ibid.*, 604), *Bachicabo* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 143).

Pronunc.: [ba.ʎi.ká.βo] / [ba.ʎi.ka.βò].

Etimol.: Los formantes del topónimo podrían ser el latín *vallis* ‘valle’ y *cavus* ‘hueco’, es decir, el significado original sería ‘valle profundo’ o algo por el estilo. Ruiz de Lóizaga (1995: 29) dice que «Bachicavo sería igual a ‘valle cóncavo, hondo, profundo’». De todos modos, no es imprescindible recurrir al latín; se podría pensar en el castellano *valle cavo* ‘valle profundo’.

Sin embargo, existen obstáculos fonéticos difíciles de salvar, ya que, entre otras cosas, tendríamos que aceptar que la lateral palatal, en contacto con la vocal palatal, se ha transformado en *ly*, y de aquí en [j] primero y después en [ʎ]. Esto sería tal vez posible si partiéramos de una variante con vocal tras el grupo *-ly*, es decir, de *-ljV-* (cfr. *Ballio-*, ¿de *Valliello* diminutivo de *valle*? Hay también *Valleio-*), pero parece casi imposible, a pesar de la documentación, si tomamos como base *-liC-*. Creemos que tampoco se puede descartar que el segundo miembro sea *cabo* ‘parte superior’, ‘extremo’.

En cuanto a los paralelos más o menos cercanos, recordemos que Ruiz de Lóizaga trae *Valcavado* de 1175 (1994: 268) y que López de Guereñu (1989: 496) recoge *Valcabado* (monte de Lalastra), *Valcavada* (monte de Pobes) y *Vallicabo* («término montuoso de Subijana-Morillas» en 1678). González Salazar (1986: 51) cita *Valcava*, término de Orbiso.

Bajauri (vid. *Baxauri*)

Baños de Ebro

Den. oficial: *Baños de Ebro / Mañueta*.

Doc.: *Domingo de Baños* (1195, RdL., 2000: 120; no sabemos si se refiere a la localidad cuyo nombre estamos estudiando), *Vaynnos* (1350, Carrasco, 1973: 344), *Baynos* (1366, *ibid.*, 640), *Vaños* (1551, DBo., 1998: 308; s. XVIII, Gam., 34), *Baños de Ebro* (1802, *RAH*, I, 145; 1846, Madoz, III, 364).

Pronunc.: [bá.noś.de.é.βro].

Etimol.: Los componentes del topónimo son claros: *baños*, plural del sustantivo *baño*, la preposición *de* y *Ebro*, nombre del río a orillas del cual está situada la villa. Hay también *Baños de Rioja*, en esta comunidad autónoma. No sabemos, sin embargo, si ha habido baños en alguna etapa de su historia, aunque el nombre parece indicar que sí. García Sánchez (2007: 170) dice, al hablar de los topónimos *Baños*, *Bañuelos*, etc., que «algunas poblaciones surgieron en torno a unos antiguos baños termales», y menciona también la localidad navarra de *Buñuel*.

Mañueta es, en este caso, un neotopónimo aceptado por la población (González de Viñaspre, 2013: 809). En origen es un topónimo vasco (de origen latino o romance) que designaba y designa una calle de Pamplona / Iruñea en la que antiguamente hubo baños. Véase Jimeno Jurío y Salaberri (2006: 251).

Barajuen (Aramaio)

Den. oficial: *Barajuen*.

Doc.: «*En Santa Maria de Barajoen*» (1390, C.C.yG., 1992: 71, 79), *Barajuen* (caserío, 1406; Urizarren, 1995: 286), *Martin de Barajoen*, *Pero Çentol de Barajoen* (Arrasate, 1470; Zum., 1994: 29), *Varajoen*, *Barajoen* (1499-1500, Bazán y Martín, 1999: 45-50, 123), *Juan de Oruña de Barajuen*, *Juan Martines de Barajoen* (Aramaio, 1510; Goi. *et al.*, 2005: 180-86), *Barraxoen* (1551, DBo., 1998: 379), *Barajoen*, *Baraxuen* (1724, 1783, Urizarren, 1995: 284), *Barajuen* (1802, RAH, I, 147; 1846, Madoz, III, 374).

Top. vasc.: *Barajoenbe* (Azkoaga, 1709; LdG., 1989: 98), *Bajonpei* (Aramaio, GoSal. *et al.*, 1996: 107).

Pronunc.: [ba.ra.xwén] / [ba.rá.xu.èn]. Ormaetxea (2006: 129, 205, 249 y c.p.) recoge las pronunciaciones [bá.xon], [ba.xón] y los testimonios orales *Bajon* ‘Barajuen’, *Bajonen* ‘Barajuenen’, ‘en Barajuen’. Urizarren (1995: 284) trae *Bajon*.

Etimol.: Es un topónimo oscuro, que no parece estar relacionado con los topónimos acabados en *-ien* del tipo de *Elduaien* (*Elduain*), *Labaien*, *Oraien*, *Orkoién*, etc. (*vid.* Salaberri, 2005b: 102), ya que el final que presenta es *-joen*, pronunciado en un principio seguramente como [-joen], aunque luego la consonante palatal evolucionara hasta convertirse en velar, lo mismo que ocurrió, por ejemplo, en *Jokano*, *Jugu* o, en posición interior, en *Gojáin* (en castellano). El microtopónimo de Azkoaga recogido por López de Guereñu parece indicar que el hiato *-o.e-* se mantuvo hasta 1709 al menos.

Baranbio (Amurrio)

Den. oficial: *Baranbio*.

Doc.: *Pedro de Baranbio* (1465, Poz., 2013, A12, 95; Arrastaria, 1471, Enr. *et al.*, 1994a: 97), *Pero Martines de Baranbio* (Urduña, 1514; Enr., 1997b: 34), *Baranbio* (1551, DBo., 1998: 394; 1698, 1730, Barr., 1990, II, 26), *Baranbiano* (1633, Oribe, 2001: 165), *Varambio* (s. XVIII, Gam., 35), *Barambio* (1802, RAH, I, 147; 1810, *Noticia*, 115; 1846, Madoz, III, 375).

Textos vascos: «*Ni Baránbio Góikóá nas. Baránbion uskéra*», «*Baránbio gústie*» (Barr., 1990, I, 29, 30), «... *eta ortik Orosko ta Baranbiorarteñoiko isiten i sirian da ba batzuk*» (Etxebarria, 1995: 240), «*T'an egon san Baranbioko bat*» (*ibid.*, 283).

Pronunc.: [ba.rám.bjo] / [ba.rám.bi.ò].

Etimol.: El antropónimo que se documenta es *Balabius*, pero para explicar *Baranbio* necesitamos un nombre con nasal, es decir, **Balanbius*, si no consideramos que ha habido repercusión. De **(fundu) balabianu* ‘la propiedad, la finca de Balabius’, habrá salido **Balabiano*, de donde pudo surgir **Balanbiano* primero por repercusión, y *Baranbiano* después por paso de la lateral lene en posición intervocálica a *tap*. La evolución posterior habrá sido *Baranbiano* > **Baranbiãñhõ* > *Baranbio*.

Gentilicio: *baranbioarra* (Etxebarria, 1995: 282).

Baroja (Peñacerrada-Urizaharra)

Den. oficial: *Baroja*.

Doc.: *Barolha* (1025, Reja), «... *in Berroza Fortun de Baroja*» (1180, Rod., 1979: 51), *Tomas de Varoia* (1216, Ag. Ubieto, 1978: 89), *Varoia* (1257, Rod., 1989: 222), *Johan Remirez de Varoga* (1377, RdL., 1997b: 91), *Baroxa* (1551, DBo., 1998: 284; 1742, LdG., 1989: 621), *Baroja* (1802, RAH, I, 151; 1849, Madoz, IV, 31).

Pronunc.: [ba.ró.xa].

Etimol.: Acerca de *olha* véase la entrada *Arriola*. A propósito de este topónimo, decimos así en Salaberri (2015): «Tenemos también el sonido [x] en *Baroja*, si bien en este caso el punto de partida es [lh], es decir, si bien la evolución ha sido [lh] > ([λ] >) [j] > [x]: *Barolha* (1025) > *Baroja* [*baroja*] (1180), *Varoia* (1257) > *Baro[x]a*. No sabemos exactamente cuál ha sido la evolución eusquérica, pero esperaríamos algo como **Barola*, **Parola*». En cuanto a la etimología, parece un compuesto de dos miembros, de los cuales el segundo será *olha* (*vid.* Mitxelena, 1956: 349), es decir, *ola* ‘cabaña pastoril’, ‘sel’, ‘bustaliza’, ‘ferrería’, pero el primero no es claro.

Barria (San Millán / Donemiliaga)

Doc.: *Monasterio de Barria, Sta Maria de Barria* (1258-62, MDí., 1974, II, 195, 201), *Monesterio Barria* (1390, C.C.yG., 1992: 111), «*la abadesa del Monesterio de Barria*» (*ibid.*, 143), «... *abbatissae monasterii Sanctae Mariae de Barria*» (1452, RdL., 1983: 346), «*estando la dicha abadesa, monjas y combento del dicho*

monasterio de Barria» (1512, Poz., 2010: 323), «*Lacha y Barria*» (hermandad, 1742; LdG., 1989: 636; 1802, RAH, I, 151), *Barria* (1849, Madoz, IV, 48).

Pronunc.: [ba.rí.a].

Etimol.: Parece tratarse del adjetivo *barri*, variante occidental de *berri* ‘nuevo’, más el artículo *-a*, que hará referencia a la base *monasterio*, *monesterio* que luego desaparece. Es decir, se trataría en origen del ‘monasterio nuevo’. Cfr. *Monasterioguren*.

Barrio (Valdegavía / Gaubea)

Den. oficial: *Barrio*.

Doc.: *Varrío* (915, GAnd., 2010: 902), *Barrio*, *Tellu Sarraziniz de Varrío*, *Varrío* (c. 1012, Ubieto, 1976: 148; sin fecha, GAnd., 2010: 904), *Barrio*, *Varrío* (1028, 1065, 1085, *ibid.*, 851, 905-07), *Marti de Barro*, *Blasco de Barrio*, *Petrus de Barrio* (c. 1156, 1189, Ag. Ubieto, 1978: 28, 63), *Varryo* (1414, Goi., 1998: 58), *Barrio* (1419, Martí, 1980, II, 187), *Barrio* (1510, Poz., 2007b: 140), *Diego de Varrío* (1527-28, *ibid.*, 578, 611), *Barrio* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 151; 1849, Madoz, IV, 50).

Pronunc.: [bá.rjo] / [bá.ri.ò].

Etimol.: Se trata del nombre común castellano *barrio*, que aquí habrá que entender como “grupo de casas o aldea dependiente de otra población, aunque estén apartadas de ella”. En Soria existe la localidad denominada *Barriomartín*, topónimo compuesto, obviamente, del nombre común *barrio* y del antropónimo *Martín*, nombre en este caso del colonizador (*vid.* Carracedo, 1996: 212, 253, 268).

Barriobusto (Oyón)

Den. oficial: *Barriobusto* / *Gorrebusto*.

Doc.: *Gorribusto* (1196, MDi., 1974, I, 239), *Domingo Periz de Gorebusto* (Kripan, 1350; Carrasco, 1973; 347), *Gorribusto*, *Gorribustu*, *Orrubustu* (1368, LdG., 1989: 622), *Borrebusto* (1551, DBo., 1998: 12), *Burrugusto*, *Burrogusto*, *Borrobusto*, *Borrubusto* (1564, 1591-96, LdG., 1989: 622), *Barriobusto*, *Orrobusto* (1613-14, *ibidem*), *Gorrobusto* (1676, *ibidem*), *Barrio-Busto* (1802, RAH, I, 152).

Pronunc.: [ba.rjo.βús.to] / [ba.rjó.βús.tò], [ba.rí.o.βús.tò].

Etimol.: Parece un compuesto con segundo elemento *busto* (véase la entrada *Bustu*); el primero será el antropónimo *Gorri* ‘royo’, ‘colorado’, ‘pelirrojo’. Es decir, y en origen, el significado del topónimo pudo ser ‘el busto de Gorri(a)’, ‘el busto del Royo’.

Barrón (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Barrón*.

Doc.: *Barfone* (978, RdL., 1994: 257), *Barhoa* (1025, Reja; 1129, GAnd., 2010: 1188. Este autor considera que se trata de *Baroja*, pero entre los testigos tenemos a *Ennecus de Fraseneda* y a *Sancius de Frageneda*, es decir, ‘de *Fresneda*’, localidad cercana), *Barron* (1257, Rod., 1989: 220), *Varron* (c. 1475, GdSal., 384 v.), *Barrón* (1495, LdG., 1989: 622), *Barron* (1506, Poz., 2007b: 8), *Varron*, *Barron* (1551, DBo., 1998: 139, 219), *Barron* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 152; 1849, Madoz, IV, 60).

Pronunc.: [ba.rón].

Etimol.: De etimología oscura; parece que el digrama <rf> (978) y <rh> (1025, 1129), como en *Harhazua*, señala un vibrante seguida de aspiración, grupo que ha dado lugar a una vibrante múltiple, de manera análoga a como *lh* ha dado *ll*, por ejemplo en *Olhabarri* > *Ollábarre*. Podemos señalar en favor de esta suposición el despoblado de *Lupierro* (LdG., 1989: 639), precedente del *Luperho* de la Reja.

En Arbáigano, en la misma región, se documenta en 1168-1204 el término llamado *Barrhones*, que curiosamente presenta también una aspiración, tras <rr> en este caso, y que es llamado en la actualidad «los Barrones», según Ruiz de Lóizaga (2000: 143). No parece haber duda de que estos *Barrones* no son sino el plural de *Barrón* y, por lo tanto, tendremos que pensar que estamos ante un antiguo apelativo. Entre Erroitegi y San Vicente de Arana existía en 1490 (Poz., 1998: 346) el término de *Varrolucea* o *Barrolucea*, nombre de una dehesa.

Barrundia

Den. oficial: *Barrundia*.

Doc.: *Barrandiz* (? 1025, Reja), *Barrundia* (1324, Iñu., 1989: 64; 1417, Iñu., 1983: 31; 1497-1519, Zum., 1999: 23), *Barrundia*, *Varrundia* (1501, 1512, 1521, Poz., 2010: 16, 25, 321, 632), *hermandad de Barrundia* (1510, Goi. *et al.*, 2005: 210), *Barundia* (sic, 1514, Poz., 2010: 380), *Barrundia* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 152).

Textos vascos: «*Barrundiaco dama galantac*» (Perez de Lazarraga, c. 1567, 18 r.). Aquí puede observarse que la *-a* de *Barrundia* era considerada «orgánica», es decir, que no era tomada por el artículo.

Pronunc.: [ba.rún.dja] / [ba.rún.di.à].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 556) ve en el topónimo el sufijo *-ti* «frecuente en designaciones de lugar: *Barrutia* (*Barrundia*)», o mejor dicho (*ibid.*, 185), una variante suya *-di* (tras nasal). La base es *barru(n)* ‘parte inferior’ (*ibid.*, 135, 136)

y el significado del conjunto ‘terreno acotado’, ‘jurisdicción territorial’. Véase la entrada *Ubarrundia*.

Gentilicio. Era *barrundiar* en la obra de Perez de Lazarraga (c. 1567, 48 r.): «*Araba lutoz jançiric / ez ara eroan / barrundiarra frutaric*» “Álava vestida de luto / no llevas allí / (tú) natural de Barrundia, fruta”.

Basabe (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Basabe*.

Doc.: *Basabe* (1175, LdG., 1989: 622; cita de Landázuri), *Vassabe* (1184, RdL., 1994: 258), *Pedro de Bassaf* (1185, RdL., 2000: 96), *Bassabe* (1190, RdL., 1994: 258), *Basabe* (1194, RdL., 2000: 113), *Pero Martines de Vasave* (1390, C.C.yG., 1992: 123), *John Sanches de Basabe* (1470, Zum., 1994: 28), *Basabe*, *Basaue*, *Vasabe*, *Vasave* (apellido, 1538, 1572, 1600...; Barr., 1990, I, 88), *Basabe* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 152; 1849, Madoz, IV, 63).

Pronunc.: [ba.sá.βe].

Etímol.: Es un topónimo transparente, cuyos formantes son el nombre común *basa-*, variante en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte arbolado’ y la posposición *-be* ‘lo de debajo’, con un significado global originario de ‘el terreno situado debajo del bosque’, ‘la población situada debajo del monte arbolado’. Como topónimo menor es también frecuente (*cf.* *Basabea*, Legarda, 1574; FdezPal., 2007: 172).

Basquiñuelas (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Basquiñuelas*.

Doc.: *Blasconoas* (940, RdL., 1994: 258), *Basconguelas* (1025, Reja), *Nunno de Basconguela* (“Salinas”, 1105; GAnd., 2010: 547), *Basconiolas* (sin fecha, *ibid.*, 886), *Vascoinolas* (1156, Ag. Ubieto, 978: 23), *Sol de Baschoniolas* (1168-1204, RdL., 2000: 75), *Don Garcia de Bascunnuelas*, *Martin Garciez de Vascunnuelas*, *Joannes de Vascunnuelas* (1168-1204, *ibid.*, 122-25, 143), *Domingo Artero de Vascunnuelas* (1182, *ibid.*, 88), *Pedro abbe de Vasconnulos* (1209, *ibid.*, 155), *J. Sanz de Basconnuelas* (1216, *ibid.*, 178), *Bascunuelas* (1257, Rod., 1989: 221), *Vasconiellas* (1295, *ibid.*, 439; DDur., 1994: 11), *Bascunuelas* (1414, Goi., 1998: 58), *Basquiñuelas* (1420, Poz., 2007a: 222), *Bascoñuelas* (1503, Martí, 1980, II, 241), *Basconnuelas* (1507, *ibid.*, 200), *Bascunuelas*, *Bascunnuelas*, *Basquiñuelas*, *Vascunuelas* (1512, 1517, 1528, Poz., 2007a: 221, 252, 303; Poz., 2007b: 304, 620), *Basquiñuelas* (1551, DBo., 1998: 106), *Vasquiñuelas* (sic, 1706, LdG., 1989: 622), *Bacuñuelos* (s. XVIII, Gam., 33), *Basquiñuelas* (1802, RAH, I, 154; 1849, Madoz, IV, 69).

Pronunc.: [bas.ki.nwé.las] / [bas.ki.nwe.lás], [bas.ki.nu.e.lás].

Etimol.: Marsá (1960: 632) incluye el topónimo *Bascuñuelos* de Tobalina (BU) entre aquellos que designan poblaciones repobladas por vascos. Pérez Carmona (1964: 241), al examinar la «toponimia romana» de Burgos, cita *Bascuñana*, que hace derivar de *villabascunum*. Más adelante, cuando estudia la toponimia burgalesa de la Reconquista, escribe que «fueron los vascos, si nos atenemos a la toponimia, los que constituyeron la mayor masa de inmigrantes norteños en la naciente Castilla durante los siglos X y XI», y menciona las poblaciones y despoblados de *Báscones de Zamanza*, *Báscones del Agua*, *Villabáscones* (*San Medel* actualmente), *Basconcillos del Tozo*, *Basconcillos de Muño* y *Basconcillos*, éste próximo a Lerma.

Caro Baroja (1980: 202) sólo dice que se trata de un «topónimo que se presta a una amplia discusión» pero que según la *communis opinio* refleja «una colonización de vascos o mejor dicho de vascones». Ruiz de Lóizaga (1994: 250; véase también 1995: 15), tras los pasos de Caro, estima que se trata de un topónimo altomedieval que hace referencia al origen de los pobladores.

Debe tenerse en cuenta que el testimonio de la Reja tiene que ser leído *Bascoñuelas*, que en 1105 es *Bascoñuela*, y durante el s. XII *Bascoñolas* y *Bascuñuelas*. En 1257 se documenta como *Bascunuelas*, con nasal no palatal, forma que se repite en 1414, y 1514-1517. No obstante, la variante más extendida en la documentación es sin duda *Bascuñuelas*.

Parece un diminutivo plural (excepto en el testimonio de 1105, en el que el topónimo está en singular) de una forma como *Vasconia* (con [b] inicial), aunque si el sufijo fuera *-ëlla* en puridad tendría que ser *Vasconiellas*, que es lo que se documenta en 1295, pero casi tres siglos antes teníamos el mencionado *Bascoñuelas*. No sabemos si ha podido haber una metátesis de palatalidad (*n - ll > ñ - l*).

Estimamos que es mejor, por ello, pensar en *Vasconia* más un sufijo diminutivo *-õla*, es decir, en *Basconiõlas* (véanse Vincent, 1922: 254 y Mitxelena, 1984: 286), haciendo referencia al origen de sus pobladores, forma que en castellano habrá dado *Basco[nwé]las*. La variante *Bascuñuelas* (ya para 1168-1204), se deberá a un fenómeno de asimilación vocálica nada extraño. No sabemos con certeza a qué responde la variante despalatalizada *Bascunuelas*, si es que, como parece, debe ser leída con nasal no palatal. De *Bascuñuelas* habrá surgido *Basquiñuelas* por asimilación, es decir, porque la nasal palatal ha atraído hacia sí la vocal velar precedente, haciendo que se convirtiera en palatal. Esto durante el s. XVIII.

Otra vía explicativa es considerar que se trata de un topónimo trasladado, es decir, traído de otro lugar, en tiempos de la reconquista. Existe *Vascuña*, barrio de Santa María de Cayón en Cantabria, y es posible que *Bascuñuelas* no sea sino un diminutivo de aquel en plural, haciendo referencia al origen de la población que en algún momento pudo instalarse en la localidad alavesa (R. Glez. de Viñaspre, c.p.).

Otra cuestión es el origen del topónimo cántabro, que podría ser un étnico y hacer referencia al origen de los pobladores, y su evolución, que no conocemos.

El *Bascuñana* de Burgos mencionado (*cfr.* *Bellito de Basconiana*, año 959, *Monnio Telliz de Basconiana*, año 991, GAnd., 2010: 486 y 1103), por su parte, está basado en el antropónimo *Vasconius*, en origen también un étnico (véase Kajanto, 1982 [1965]: 200), es decir en **Vasconiana (uilla)* o *(uilla) Vasconiana* ‘la propiedad de *Vasconius*’.

Baxauri (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Bajauri*.

Doc.: *Bassahuri* (1025, Reja), *Basauri* (1257, Rod., 1989: 232), *Bassauri* (1332, JimJu., 1970: 269), *Johan de Baxahuri* («*Lagoardia con sus aldeas*», 1350; Carrasco, 1973: 340), *Bassauri*, *Baxauri* (1363, 1420, GoSal., 2005: 45-47), *Baxauri* (1420, Poz., 1998: 69; 1519, 1567, 1584, GoSal., 2005: 71, 79, 184), *Baxauri* (1525, Poz., 2007b: 531), *Basauri*, *Baxauri*, *Bexauri* (1551, DBo., 1998: 264-69), *Francisco Fernandez de Baxauri* (1561, GoSal., 2005: 134), *Baxauri* (1596, LdG., 1989: 621), *Vaxauri* (1610, GdV.yMdM.), *Baxauri* (1681, 1706, *ibidem*), *Bajauri* (1779, *ibidem*; 1846, Madoz, III, 306).

Top. vasc.: *Baxauribide* (1400, GoSal., 2005: 45), *Bajauribide* (Lagrán, LdG., 1989: 95).

Pronunc.: [ba.xáu.ri] / ([ba.ʃáu.ri]).

Etímol.: Se trata de un topónimo transparente compuesto, como la localidad vizcaína de *Basauri*, de *basa-*, variante en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte arbolado’ (véase *Basabe*) y *huri* ‘población’, con un significado originario de ‘la población del bosque’, ‘la población situada en el monte arbolado’. El segundo elemento es variante del central y oriental *hiri*, que en la actualidad significa ‘ciudad’, pero que ha designado núcleos de población mucho más pequeños, como pueblos e incluso caseríos. También se ha utilizado para designar los diferentes barrios de una determinada localidad.

La particularidad del topónimo treviñés es que desde antiguo muestra una sibilante palatal que se ha convertido, como es habitual en castellano, en una fricativa velar. No sabemos si se trata de un fenómeno de fonosimbolismo, es decir, si la palatal se debe al deseo inicial de designar un bosque o un monte arbolado pequeño o especialmente apreciado, por razones desconocidas. De todos modos esto, en toponimia, sería excepcional, a pesar de que en antroponimia es habitual (*vid.* Salaberri, 2009; Salaberri y Salaberri, 2014). Véase la entrada *Axarte*.

Bellojín (Villamaderne, Valdegavía / Gaubea)

Den. oficial: *Bellojín*.

Doc.: *Villausi* (1156, Ag. Ubieto, 1978: 23), *Villa Oxim* (1188, *ibid.*), *Villoxin* (1239, *ibid.*), «*la era que es sobrel (sic) pozo de Villoxin, cerca del río*» (*ibid.*, 107; *vide infra*), *Villusin* (1257, Rod., 1989: 220), *Villahospyn* (sic, 1414, Goi., 1998: 58), *Villa Exin* (1419, Martí, 1980, II, 187), *Lope de Billoxin*, *Lope de Villoxin* (1506-10, Poz., 2007b: 4, 28, 128), *Villoxin* (1512-13, 1523, *ibid.*, 173, 201, 472-75; 1551, DBo., 1998: 138), *Billogin*, *Villogin* (1621, 1742, LdG., 1989: 622), *Villojin* (s. XVIII, Gam., 32), *Bellojin* (1802, RAH, I, 161; 1849, Madoz, IV, 153), *Bellojin* (1850, Madoz, XVI, 194).

Pronunc.: [be.λo.xín] / [be.λό.xin].

Etimol.: Ruiz de Lóizaga (1994: 259) dice que «el primer elemento parece hacer referencia a villa y el segundo a un vocablo cuyo origen no me atrevo a concretar pero que parece nombre de persona (Auximum > Oximum?)».

Podría tratarse de un antrotopónimo basado en el nombre personal *Usinius* (Solin y Salomies, 1994: 195; también está documentado [*V*]ssio, Grupo Mérida, 2003: 348, y *Ussio*, HE) o su posible variante **Usinus*, es decir, estaríamos ante un **uilla Usini* (cfr. el nombre *Villamaderne* de la localidad vecina) que habría evolucionado de la siguiente manera: **uilla Usini* > **Villausine* > **Villausin* > **Villosin*, con pérdida de la *-e* tras *n* habitual en castellano, y monoptongación del diptongo [au] > [o], que tuvo al parecer una variante con resultado [u] (*Villusin*).

Para explicar la [x] actual (<x> en los siglos XII, XIII y XVI) habría que pensar en una asimilación progresiva de palatalidad, es decir, que la [λ] de la segunda sílaba hizo que la [ś] de la tercera, en contacto además con una vocal palatal, se palatalizara y convirtiera en [j] en un primer momento y, por evolución normal en castellano, en [x] más tarde. La primera *-e-* se deberá a disimilación, tardía, pues aún en 1742 la primera vocal es la palatal cerrada *i*.

Que la supuesta *-e* (<*-i*) del étimo cayera aquí tras nasal pero no en *Villamaderne* ni en los topónimos que tienen *-paderne* como segundo elemento no es de extrañar, ya que el castellano admite la secuencia final *-Vn*, pero no *-Vrn*, es decir, la fonotáctica del castellano impide que haya formas como **Villamadern* o **Trespadern*. Otro tanto se puede decir de la nasal palatal, que no puede quedar en posición final en dicho idioma. Por eso una forma como *Villanañe* es aceptable, pero no lo sería **Villanañ*, con caída de la *-e* final, aunque en una ocasión encontramos *Villanan* (véase la entrada *Villanañe*).

Con todo, el testimonio de 1239 podría ir en contra de lo que hemos dicho, ya que *osin*, *oxin* en euskera significa ‘pozo de río’, si correspondiera a la localidad alavesa, pero parece que hace referencia a un paraje situado en Terrazos (Burgos). De todas maneras, el mencionado *osin* procede de una forma anterior **osuin*, según los datos de que disponemos.

Beluntza (Urkabustaiz)

Den. oficial: *Beluntza*.

Doc.: *Velunçaa* (1257, Rod., 1989: 229), *Belunça* (1551, DBo., 1998: 212), *Velunza* (s. XVIII, Gam., 35), *Belunza* (1802, RAH, I, 160; 1849, Madoz, IV, 147). En 1282 (LC., 1985: 212) tenemos en La Rioja a un tal *Pero Sanz de Uerumça*, que se documenta junto a otro llamado *Herrando de Armemcia*, pero no sabemos a ciencia cierta si estos topónimos guardan alguna relación con *Beluntza* y *Armentia*.

Top. vasc.: *Belunzabe* (Izarra, 1600; LdG., 1989: 111), *Bulunzabide* (GoSal. et al., 1996: 137). Saralegui (2000: 362) recoge *Belunçabe* y *Belunzábide*.

Pronunc.: [be.lún.θa] / [be.lún.tsa].

Etimol.: El final es aparentemente el sufijo locativo-abundancial *-tza*, que en la Reja se documenta como *-zaha* y en alguna ocasión *-zahea*, convertido en 1257 generalmente en *-za*, si bien hay todavía algún topónimo que mantiene la doble vocal: *Artazaha* (1025), *Artaçaa* en 1257 (Rod., 1989: 228), pero *Otazaha* en 1025, *Otaça* para 1257. Sobre este tema puede verse ahora Manterola (2015).

La base parece ser **belun-*, desconocida para nosotros, pero podría pensarse también que hay *bel-* más *-unçaa*, similar éste al actual *Untza*, en 1257 *Unçaa*. El primer elemento podría ser la variante sin sufijo de *beltz* ‘negro’. El problema en nuestro caso es que *bel-* va en primera posición, cosa nada habitual para un adjetivo en euskera (cfr. *arbel*, *gibel*, *ubel*, etc.). Podría interpretarse tal vez como topónimo similar en formación e igual en significado a *Beltzuntze(a)*, *Beltzuntza* que podría traducirse como ‘lugar negro’ con diversas posibles motivaciones, lo mismo que *Beltzunegi* y *Usunbeltz* (véase Salaberri, 1997). La diferencia más importante entre el topónimo alavés y estos últimos sería que la base es en aquel *bel-* y en estos *beltz*.

Beotegi (Menagarai-Beotegi, Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Beotegi*.

Doc.: Dice López de Guereñu (1989: 622) que el actual *Beotegui* era antes *Perea*, topónimo que encontramos en 1085 (Led., 1989: 72) y en 1551 (DBo., 1998: 398), y que procede, en opinión de Irigoien (1986: 22), del antropónimo *Pere* «variante de *Peri* y *Peru* o *Pero*, con artículo *-a* o reducción de *-aga*». Los testimonios de *Beotegi* son tardíos: *Juan de Beotigui* (Aiara, 1483; Enr. et al., 1994a: 144), *Juan Ferrnandes de Beotigui* (Aiara, 1514; Enr. et al., 1994b: 386), *Viotegui* (s. XVIII, Gam., 35), *Beotegui* (1770, LdG., 1989: 622; 1802, RAH, I, 161; 1849, Madoz, IV, 232).

Top. vasc.: *Beotizaballa* («caserío de Beotegui», LdG., 1989: 113). En Ozeka hay *Perea* («terrenos contiguos a Perea, de Beótegi»), *Pereasolo* y *Peregaña* (Barr., 1990, II, 227), y en Luxo *Peragaña*, *Pereasolo* y *Peregaña* (*ibid.*, 341).

Pronunc.: [be.ó.te.γi], [bi.ó.te.γi], [bi.ó.ti] (*vid.* Barr., 1990, II, 227, 235; Knörr, 2000: 611, y Ga.Go.yMu., 2013: 83) / [be.ó.te.γi].

Etimol.: El topónimo es, como señala Mitxelena (*AV*, 148), un derivado de *behor* ‘yegua’, equivalente al altonavarro *Beortegi* y al bajonavarro *Behorlegi*. Como en estos, el sufijo es *-tegi* (*-legi* tras vibrante) ‘lugar’, es decir, en origen se trataría de ‘lugar donde hay yeguas’, ‘lugar donde suelen estar las yeguas’. La caída en compuestos de la vibrante en posición final del primer elemento es bien conocida (*Behobia*, *Beobide...*), aunque como se ha visto no se pierde siempre (*cf.*, además, *Beorburu*, nombre de una localidad de Navarra).

Galé, Gorrotxategi y Mugarutza (2013: 84) indican que en Oiartzun (G) hay un topónimo idéntico, que en la documentación es *Beotegi* pero se pronuncia *Bioti*, como ocurre con el nombre que estamos estudiando. Según Goikoetxea y Lekuona (2007: 103), el topónimo de la localidad guipuzcoana se pronuncia *Bioti*, pero también *Piotei*.

Alónimo: *Perea*.

Berantevilla

Den. oficial: *Berantevilla*.

Doc.: *Beranti Villa* (1079-80, GAnd., 2010: 874), *Goto Fortuniones de Berantibilla*, *Verantiuilla*, *Berandiuilla* (1110-13, MDuq., 1983: 324-26, 343), *Aluira Martinez de Berantiuilla* (1167, *ibid.*, 423), *Vela de Verantevilla* (1195-1238, RdL., 2000: 190), *Verantevilla* (1257, Rod., 1989: 229; este autor recoge *Verantevilla*, en la misma fecha [*ibid.*, 222], despoblado cercano a la Puebla de Arganzón), *Verantiuilla*, *Berantiuilla* (1278, 1291, LC., 1985: 207, 237), *Verant Villa* (1315, MDí., 1974, I, 193), *Brantevilla* (1332, Martí, 1980, II, 35), *Berantevilla* (1388, Iñu., 1989: 129), *Verantevilla* (1439, Martí, 1980, II, 190), *Berantavilla* (1474, Rodríguez Herrero, 1990: 17), *la hermandad de Berantebilla* (1521, Poz., 2010: 235), *Verantevilla* (1523, Poz., 2007b: 469), *Brantevilla* (1537, FdezPal., 2007: 216-17), *Verantevilla*, *Verantibilla*, *Verantivilla* (1551, DBo., 1998: 84, 290-92), *Verantevilla* (s. XVIII, Gam., 35), *Berantevilla* (1802, RAH, I, 162; 1849, Madoz, IV, 234). *Vid.* González de Viñaspres (2013: 847 y ss.).

Pronunc.: [be.rán.te.βí.λa] / [be.rán.te.βi.λà].

Etimol.: Caro Baroja (1982a: 59) escribe que es «la villa de Berante». En lo que concierne al primer elemento, se podría pensar que no es una forma de genitivo, sino una variante de *Verantius* que se convirtió en **Veranti* (> **Beranti*) al desaparecer el sistema de declinación latino. *Beranti-* sería, de ser así, equivalente a los conocidos *Bikenti* o *Petri* (*Betri*, *Betiri*).

El testimonio de 1113 parece indicar que, ocasionalmente al menos, hubo sonorización de la dental sorda originaria tras nasal, fenómeno bien conocido en

euskera, donde el mencionado *Bikenti* (también *Vincenti*) alterna con *Bikendi*, por ejemplo. El paso de la *-i* final del primer elemento a *-e* es habitual es castellano (cfr: *Arkauti* > *Arcaute*), y se habrá producido cuando los dos elementos aún eran, o se sentían de algún modo, autónomos.

Berganzo (Zambrana)

Den. oficial: *Berganzo*.

Doc.: *Monnio Izurra de Verganzo* (1081, GAnd., 2010: 873), *Berganzu*, *Berganz* (c. 1108-13, MDuq., 1983: 305, 315, 343), *Berganzo* (1168-1204, RdL., 2000: 84), *Vergançu* (1257, Rod., 1989: 229), *Uerganzu* (1278, LC., 1985: 207), *Berganço* (1462, LdG., 1989: 623), *Verganço* (1501, Poz., 2010: 16), *Berganzo* (1533, GoSal., 2005: 97), *Verganço* (1551, DBo., 1998: 83; 1579, GoSal., 2005: 118), *Verganzo* (s. XVIII, Gam., 35), *Berganzo* (1802, RAH, I, 165; 1849, Madoz, IV, 257).

Top. vasc.: No hemos hallado ningún testimonio. López de Guereñu (1989: 114) recoge *Berganza*, nombre de un caserío de Amurrio y *Berganzagoiti*, barrio de Lezama. En Berroztegieta se documenta (1490, DDur., 1994: 106) el topónimo *Berganchaga*.

Pronunc.: [ber.ɣán.θo] / [ber.ɣán.tso].

Etimol.: Menéndez Pidal (1952: 80) menciona a Fouché, y explica que según este autor nombres como *Arganza* de Asturias o *Berganza* de Álava proceden de *Argantia*, *Bergantia* y que «supone que uno de los pueblos venidos a la Península Ibérica hablaba una lengua vecina a la de los lígures, pero no idéntica».

Albertos (1970: 187, 2004: 260) dice que los topónimos alaveses *Berganza*, *Berganzo*, *Bergüenda* y «acaso también *Virgala*, en 1025 *Birgara*» están basados en «**bhergos* ‘montaña’, vocablo antiguo, atestiguado en casi todas las lenguas indoeuropeas [...] cuya raíz aparece también en la conocida voz céltica *briga* ‘plaza fuerte’». Estima dicha autora que *Berganza*, *Berganzo* eran en época primitiva probablemente **Bergantia*, **Bergantium*, que están relacionados con *Bergara* (G) y *Birgara* (A), y que presentan «la conocida alternancia, r/nt, que aparece en otros elementos toponímicos (Cf. Corcora=Corcuera, de Álava, frente al santanderino Corconte, p. eje.)».

Jordán (1998: 144), al analizar la inscripción *berkuakum:sakas* encontrada en Viana (N), dice que según Untermann *berkuakum* está relacionado con *berkantikum* «que aparece en [BB1.B3] y que está bien atestiguado en la toponimia hispana: *Berganzo* (Álava), *Bergantiños* (La Coruña), etc.». Véase *Bergüenda*.

Bergonda (vid. *Bergüenda*)

Bergüenda (Lantarón)

Den. oficial: *Bergonda* / *Bergüenda*.

Doc.: *Bergonda* (997, 1185, 1199, RdL., 1994: 259), *Vergonda* (1016, *ibid.*, 259), *Berguenda* (1082, 1175, *ibid.*, 259), *Verguenda* (1195, 1351, *ibid.*, 259; 2000: 118), *Berguenda* (1379, 1383, Martí, 1980, II, 104, 134; 1414, Goi., 1998: 58), *Ferrando de Verguenda* (1512, 1515-25, Poz., 2007b: 175, 261, 309, 438, 526), *Berguenda* (1527, *ibid.*, 598), *Bergüenda* (1802, RAH, I, 166), *Berguenda* (1810, *Noticia*, 64; 1849, Madoz, IV, 260).

Pronunc.: [ber.ɣwén.da] / [ber.ɣú.en.dà].

Etimol.: Albertos (2004: 272) dice así: «En cuanto al poblado de Bachicabo, está relativamente cerca de Bergüenda, un nombre que posiblemente era en la antigüedad “*Bergont(i)a*” (en el siglo X ya se llamaba *Beraonda*) y que tiene el mismo radical que *Berganza*, *Berganzo*, *Bergara*, etc. Podemos comparar este topónimo con *Bergonza* de Toledo y *Beraondo* de la Coruña y Pontevedra, entre otros». El final del nombre guarda un cierto parecido, no sabemos si fortuito, con el final de *Gurendes*. Véase lo dicho al hablar de *Berganzo*.

Bernedo

Den. oficial: *Bernedo*.

Doc.: *Vernedo* (1229, GLar., 1957: 210; 1257, Rod., 1989: 232; 1268, Felones, 1982: 660; 1280, Zabalo, 1972: 80-83; 1350, 1366, Carrasco, 1973: 352, 613; 1501, Poz., 2010: 16; 1545, GoSal., 2005: 28), *Bernedo* (1257, Rod., 1989: 226; 1350, 1366, Carrasco, 1973: 350, 649; 1363, GoSal., 2005: 45; 1420, 1550, *ibid.*, 41, 47), *la villa de Vernedo* (1551, DBo., 1998: 266), *Baldebernedo* (1603, GoSal., 2005: 82), *Bernedo* (1742, LdG., 1989: 622; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 16; 1849, Madoz, IV, 278).

Pronunc.: [ber.né.ðo].

Etimol.: Parece un derivado, como quiere Albertos (1970: 216), del céltico *uerna* ‘aulne’, ‘aliso’, con el sufijo colectivo latino *-etum*, es decir, se trataría de ‘el alisal’. Hay en galo, sin embargo, una variante *uerneton* (Delamarre, 2003: 314-315) que también podría, quizás, ser el origen del topónimo, sin falta de sufijo. Los mencionados dendrónimos galos proceden de un anterior **werno-* protocéltico, según Matasović (2009: 414). En Cataluña tenemos *Verneda*, con moción femenina de género, e igualmente *Vernet* (Bastardas, 1994: 141-143).

Berrickano (vid. *Berrickao*)

Berrikao (Zigoitia)

Den. oficial: *Berrikano*.

Doc.: *Berricano* (1257, 1295, Rod., 1989: 219, 438), *Berriçano* (*ibid.*, 447), *Berricano* (1295, DDur., 1994: 10), «*Juan Martines de Berricano, e Martin Ochoa, vesinos e moradores en Berricano*» (1454, Poz., 2013, L9, 402), *Juan de Berricano* (Buruaga, 1497; *ibid.*, A21, 185), *Berricano* (1503, Martí, 1980, II, 250; 1551, DBo., 1998: 202; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 173; 1849, Madoz, IV, 286).

Top. vasc.: *Berricanosoloeta* (Mendarozketa, 1715; LdG., 1989: 116), *Berricanozubi* (Gopegi, 1719, *ibidem*), *Birecaisubi*, *Berrecanasubi* (Gopegi, GoSal. *et al.*, 1996: 63), *Berrikaosubi*, *Berrikausubi* (mapas de Gopegi, c.p. de M. Gorrotxategi).

Pronunc.: [be.ri.ka.no] / ([be.ri.ka.ò]).

Etimol.: Caro Baroja (1945: 85, 1980: 224) lo hace derivar del nombre *Verrius*, pero de esta manera no se podría explicar la velar sorda ([k]). Por eso estimamos que hay que partir de un derivado de dicho *Verrius*, de **Verricus*, paralelo, con otro sufijo, a *Verrinus*; hay también *Verrucius*. De **(fundu) verricanu* habrá salido *Berricano*, variante empleada más tarde en romance, con apertura de la vocal final. En euskera la nasal lene en posición intervocálica ha caído, tal como puede apreciarse en *Berrikaosubi*, *Berrikausubi*, es decir, ‘el puente de Berrikao’.

Berroztegieta (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Berrostegieta*.

Doc.: *Berroztegieta* (1025, Reja; 1106, GAnd., 2010: 950), *Berroztegiata* (sic, 1135, Rod., 1992: 178), *Berrozteguieta* (1295, Rod., 1989: 439), *Berrostegieta*, *Berrezteguieta* (1351, GoMin., 1994: 35, 39), *Barrostegieta* (1381, RdL., 1984: 336), *Berrozteguieca* (1394, RdL., 1997a: 85), *Berrostegieta*, *Berrostiguieta* (1482, Ciér., 2000a: 414), *Berrozteguieta* (1551, DBo., 1998: 325), *Berrostegieta* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 174; 1849, Madoz, IV, 289).

Top. vasc.: *Berroztarabidea*, *Berrostarabide(a)*, *Berrostaravide*, *Berroztegieta-vide*, *Berrosteguibide* (Lasarte, 1554, 1657, 1711, 1769, 1876, 1938; MdM. y Knörr, 2009: 616), *Berroztaravide*, *Berrostarabidea* (Armentia Gasteiz, 1587, 1604; *ibid.*, 218), *Berrostabidea*, *Berrosta bidea*, *Berrostavidea*, *Verroztabidea*, *Verrosta-vide* (Gometxa, 1607, 1624-34, 1649, 1691, 1841; MdM., 2013: 372).

Pronunc.: [be.ros.te.yé.ta] / [be.rós.te.yje.tà], [be.rós.te.yi.e.tà], ([be.rós.te.yi.e.tà]). Las formas contractas *Berrozta-*, *Berrosta-* del primer miembro de compuesto podrían deberse a una acentuación *Berróztegieta*.

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 235, 554) ve en este topónimo el locativo *-tegi* y el sufijo *-eta* que indica en su opinión pluralidad, pero no explica qué es la base, a pesar

de que en el mismo trabajo (156) trata de *berro* o *ber(h)o* ‘jaro’, ‘lugar húmedo’, ‘tierra que se labra de nuevo’, etc.

La base es *berro* ‘rotura’, presente en *Berroeta*, localidad de Basaburua en Baztan (N), y también, seguramente en *Berro(t)za*, nombre de un valle navarro mugante con Álava, forma vasca de donde procede el diptongado *Berrueza* usado en castellano. Parece que, como en otros topónimos, en lugar del sufijo (entero) *-tze*, *-tza* hay solo *-(t)z*, más el locativo *-tegi* y el locativo-abundancial *-eta*. Señalemos que, al contrario de lo que sucede con otros nombres con *-heta* en la Reja, en éste sólo hay *-eta*, en 1025 y en fechas posteriores.

Betolatza (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Betolaza*.

Doc.: *Betellogaha* (1025, Reja), *Munnio Didaz de Betolazha*, *Munnio Didaz de Betelozha* (sic, c. 1084, Led., 1989, 93, 71; sin fecha, GAnd., 2010: 986), *Betollaza* (1156, Rod., 1992: 275), *Betolaça* (1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207), *Betolaza* (1268, 1295, Rod., 1989: 269, 447), *Betolaça* (1351, GoMin., 1994: 35), *Juan de Betolaça* (1456, Poz., 2013, A8, 34), *Martin Peres de Betolaça* (1467, Enr. et al., 1994a: 70), *Vetolaça* (1483-93, Poz., 2013, A17, 150), *Betolaça* (1503, Martí, 1980, II, 251), *Vetolaça* (1523, Poz., 2013, L30, 545), *Betolaça* (1551, DBo., 1998: 204), *Vitolaza* (1602, LdG., 1989: 623), *Betolaza* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 175; 1849, Madoz, IV, 204).

Top. vasc.: *Betolazabidea* (Urbina, 1728; LdG., 1989: 117), *Betolaca bidea*, *Betolacarabidea*, *Betolazavidea* (Nafarrate, 1590-98, 1848; SalaMu., 1987: 171), *Betolazabidea* (Legutio, GoSal. et. al., 1996: 89), *Betolatzabidea* (Miñaogutxi, MdM., 2010: 346; la autora recoge numerosos testimonios, desde 1577 hasta 1928).

Pronunc.: [be.to.lá.θa] / ([be.tó.la.tsà]).

Etimol.: Mitxelena (1964a: 29) piensa que «es probable [...] que el original (de 1025) dijera *Betolla-* o *Betolhazaha* por *Betellogaha* (mod. *Betolaza*)». Puede ser un compuesto de *behe*, *bet-* en compuestos antiguos (cfr. *Beterri*), más *olataz* ‘majadal’, compuesto, a su vez, de *ola* ‘cabaña de pastor’ y el sufijo, locativo en este caso (cfr. *Beintza*, N, *Gaintza*, G y N), *-tza*.

No puede descartarse, sin embargo, como Mitxelena sugiere (FHV, 237), que el primer elemento del compuesto sea *behi* ‘vaca’, no *behe*, dado que existe *betalde* ‘behitalde, vacada, manada de vacas’ y especialmente *betzain* ‘behizain, vaquero’, donde *behi* se ha convertido en composición en *bet-* (cfr. el aezcoano de Hiriberri, *betazai*). Existe, además, el topónimo *Itolatza* (*ibid.*, 238), con *it-* de *idi* ‘buey’ (hay, igualmente, *Itola*, *Itoletz*, *Itolegi*, *Itoleta*, etc., en varias localidades; en Garde, N, tenemos *El majadal de Itoleta*, por ejemplo).

Creemos que Albertos (1970: 203) está equivocada al derivarlo de «una forma **Betulatia*, basada en *Betullus*, *Betulus*, de **betu-* “abedul”, apelativo *betulla*, *betula*».

Betoñu (*Betoño*, Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Betoño*.

Doc.: *Betoniu* (1025, Reja), *Betonno* (1135, Rod., 1992: 178; 1258, MDí., 1974, II, 195), *Betoñu* (1266, LdG., 1989: 623), «*Johan Peres de Betonnu morador en Arechavaleta*» (1352, DDur., 1994: 26), *Vetonu* (1493, *ibid.*, 109), *Vetoñu* (1453, Poz., 2013: 29), *Betono*, *Betoñu* (1471, 1519, *ibid.*, 103, 110, 304-07), *Betoñu* (1551, DBo., 1998: 317), *Vetoñu*, *Vetonu*, *Betonu* (1575, 1581, 1588, LdG., 1989: 623), *Betoñu* (1713, 1737, *ibidem*), *Betoño* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 176; 1849, Madoz, IV, 204).

Top. vasc.: *Betonurabidea*, *Betoñu videa* (1617, 1673, 1698, MdM. y Knörr, 2009: 34; MdM., 2010: 157), *Betonualdea*, *Vetoño aldea*, *Vettoñualdea* (1652, 1724, 1746, *ibid.*, 157), *Betoñusoloeta* (1699, LdG., 1989: 117), *Betoñusoloa*, *Betoñosoloa* (1746, 1828, 1843, 1860..., MdM., 2010: 501-502), *Betoñosolo* (Arangiz, GoSal., 1988: 25).

Pronunc.: [be.tó.no] / ([be.tó.nu]).

Etimol.: *Betoñu*, *Betoño* está basado, aparentemente, en el antropónimo *Bettonius* (Solin y Salomies, 1994: 34); en una inscripción de Barbarin (N) aparece *Betunus* (Castillo, Gómez-Pantoja y Mauleón, 1981: 48), pero partiendo de esta forma sería difícil explicar la vocal medial del topónimo que estamos analizando, y también la nasal palatal. Si tomáramos como base *(*fundu*) *bettonianu* habría que pensar que la evolución ha sido la siguiente: **BetóNiãñũ* (con aspiración de la nasal intervocálica que nasaliza las vocales contiguas y refuerza la nasalidad de la *n* anterior) > **BetóNjau* > **Betónju* (con solución *-ju* del grupo *-jau*, de manera parecida a como de *-iao*, *-jao* sale *-io*, *-jo*) > *Betóñu* > *Betóño* (con apertura romance *-u* > *-o*).

Otra posibilidad es considerar que de *(*fundu*) *bettonianu* ha salido **Betoñanu*, con solución *-nj-* > *-ñ-* temprana que ha impedido que la primera nasal cayera y desarrollo posterior **Beto[n]ãñũ* > **Beto[n]ãũ* > *Betoñu* (cfr: roncalés *ardaũ* con diptongo reducido en suletino a *-ũ*, *FHV*, 87).

Una tercera posibilidad, más probable, es hacer derivar el topónimo de *Vetus* o mejor *Vetto* y el sufijo *-inu* que indicaría posesión (*vid. supra*): *(*fundu*) *betoinu* > *Betoñu* (con palatalización [i̯n] > [ɲ] habitual en euskera, que habría impedido la caída de la nasal) > *Betoño* (con apertura *-u* > *-o* romance).

Bikuña (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Bikuña*.

Doc.: *Pingunna* (1025, Reja), *Bicunia* (1156, Rod., 1992: 275), *Bicunna*, *Uicunna* (1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207), *Vicunna*, *Bicunna* (c. 1275, 1295, Rod., 1989: 303, 438), *Bicuña* (1295, DDur., 1994: 10), *Vicunna* (1351, Iñu., 1989: 95; 1379, Poz., 2010: 791), *Sancho de Bicunna* (1390, C.C.yG., 1992: 123), *Vicuña* (1463, Poz., 2004: 179), *Vicunna* (1473, Goi. et al., 2005: 126), *Vicuña* (1502, 1512, 1516, Poz., 2010: 41, 342-43, 439), *Vicuna* (1551, DBo., 1998: 244), *Vicuña* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 448; 1850, Madoz, vol. XVI, 23).

Textos vascos: Perez de Lazarraga (c. 1567, 52 r.) escribe «*lecu ona Bicuña*» ‘un buen lugar Bikuña’.

Top. vasc.: *Vicuñabidegaña*, *Vicuñarabidegaña* (Durruma, 1625; LdG., 1989: 502), *Vicuñarabidecozofi* (Egilatz, 1778, *ibidem*).

Pronunc.: [bi.kú.ɲa].

Etimol.: Mitxelena (1956: 179) dice que ciertos topónimos que actualmente tienen una sonora inicial aparecen transcritos con sorda en algunos documentos, y da el ejemplo, entre otros, de *Pingunna* (1025), hoy *Vicuña*; añade que hay una fuente *Picuña* en Valgañón (Logroño) y que no se puede decir cuál era la consonante primera.

En nuestra opinión, estamos ante otro topónimo de origen antroponímico, con base en el nombre personal *Pincius*. La evolución habrá sido ésta: *(uilla) *pinciuna* ‘la propiedad de *Pincius*’ > **Pincuina* (por metátesis) > **Pinkuña* > *Pinguña* (escrito *Pingunna* en 1025), por palatalización de la nasal debido a la semivocal palatal anterior, que es absorbida; ha habido, además, sonorización de la velar sorda tras nasal. Junto a esta evolución hubo otra paralela (este hecho no es desconocido; *cf.*: *Eztarroa* vs. *Ezterna*): **Pincuina* > **Pinkuña* > **Picuña* (disimilación de nasales) > *Bikuña* (*Vicuña*; por sonorización, habitual en lengua vasca, de la oclusiva bilabial sorda inicial).

Bilar (vid. *Elvillar*)

Billa Oka (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Villanueva de Oca*.

Doc.: *Villanueva* (1257, Rodríguez, 1989: 222).

Top. vasc.: *Villabide* (Ladrera, 1847, 1870, AHPA, 10.128, 459 v., 13.686, 24; MdM., c.p.). GdV.yMdM. (in.) dicen que *Villabide* aparece en Ladrera en el s. XIX, y que hay *Villabidi*, *Villavidi* en el XX.

Pronunc.: [bi.ɫa.nwé.βa.ðe.ó.ka] / ([bí.ɫa]).

Etímol.: En cuanto a *Billa*, parece tratarse del primer formante del topónimo *Villanueva* (véase la localidad homónima de Valdegovía), es decir, del castellano *villa*. Cfr. *Villava*, nombre de una localidad cercana a Iruña, procedente de *Villanova*, con evolución eusquérica: *Villanova* > **Villaova* > *Villava* (cfr. *Taxonare* > *Taxoare* > *Taxore*, en castellano *Tajonar*, N). También *Villanueva Tobera* se documenta como *Billa* (*vid.*). Sobre *Oka* véanse *Iruña Oka*, *Okariz* y *Okia*.

***Billa Tobera* (Condado de Treviño / Trebiñu)**

Den. oficial: *Villanueva Tobera*.

Doc.: *Villanoua* (1245, 1278, LC., 1985: 194, 207; no sabemos seguro si se trata de *Villanueva Tobera*), *Roy Martinez de Villanueva de Tovera* (1284, Martí, 1980, II, 13), «*Xemen Lopez de San Martin Caranco e Roy Martin de Villanueva de Torrera*», *Roy Martinez de Uillanueua de Touera* (1284, LC., 1985: 218), *Villanueva* (1535, FdezPal., 2007: 219), *Villanueba de Tobera* (1551, DBo., 1998: 290), *Villanueva de Valdetobera* (1573, AHPA, 6244, 44 v.), *Villanueva Tovera* (1850, Madoz, XVI, 227).

Top. vasc.: *Villavide* (Caricedo, 1740; lectura de Pedro Uribarrena, MdM., c.p.), *Villabide* (Caricedo y Ocilla, 1956; LdG., 1989: 503). El microtopónimo de Caricedo en en la actualidad *Billábiti*.

Pronunc.: [bi.ɫa.nwé.βa.to.βé.ra] / ([bí.ɫa]).

Etímol.: Sobre *Billa* véase la entrada anterior. Acerca de *Tobera* véase lo que decimos al estudiar la localidad de este nombre, en Berantevilla.

***Billafranka* (Vitoria-Gasteiz)**

Den. oficial: *Villafranca*.

Doc.: *Villa franca* (1257, Rod., 1989: 219), *Villafranca* (1352, DDur., 1994: 26; 1482, Ciér., 2000a: 421; 1551, DBo., 1998: 328; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 452; 1850, Madoz, vol. XVI, 128).

Top. vasc.: *Villafrancaaldea* (1678, Argandoña; LdG., 1989: 503), *Villafrancarabidea* (Trokoiz, 1737, *ibidem*).

Pronunc.: [bi.ɫa.frán.ka] / [bi.ɫá.frán.kà].

Etímol.: Los formantes del topónimo son el sustantivo *villa* ‘núcleo de población’ (cfr. vasco *huri*) y el adjetivo *franca*. Éste hace referencia, según Marsá (1960: 641), a las franquicias que «se concedían a los repobladores, como estímulo y en compensación de los peligros que la frontera ofrecía. Las exenciones se referían a los tributos o a los servicios y podían ser totales o parciales». Según Nieto (1997: 364),

«designa una población de nueva fundación que goza de franquicia de todos los derechos feudales con la finalidad de atraer de esta manera nuevos pobladores» (vid. Caro Baroja, 1980: 212).

Villafrancas hay muchas: en Vasconia tenemos una en la Ribera de Navarra, otra en Gipuzkoa y otra en Lapurdi, esta oficialmente *Villefranche*, y en euskera *Milafranga*, con sonorización de la velar sorda tras sonora, cosa que no ocurre en el resto, y cambio bien conocido $b > m$ en posición inicial. Parece que no ha habido uno modelo vasco similar a los numerosos *Huribarri*, *Hiribarri*, *Hiriberri*, *Iriberrri* para designar estas poblaciones exentas.

Billatxika (vid. *Villachica*)

Billoda (Iruña Oka)

Den. oficial: *Villodas* / *Billoda*.

Doc.: *Billodas* (1025, Reja), *Villodas* (1257, 1295, Rod., 1989: 220, 439), *Lope Alfonso de Villodas* (1422, Enr. et al., 1994a: 18), *Villodas* (1450, Poz., 2013, A6, 12; 1503, Martí, 1980, II, 239; 1551, DBo., 1998: 337; 1574, FdezPal., 2007: 153; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 462; 1850, Madoz, XVI, 314).

Top. vasc.: En euskara se ha empleado *Billoda*, como puede verse en *Billo-dasolo*, labrantío en 1704 de Miñano Mayor, *Villodabidea* labrantíos de Tresponde y Margarita en 1707, *Villodabidegaña*, labrantío de Ariz / Aríñez en 1717 (LdG., 1989: 122), pero encontramos, en un testimonio al menos, la variante con *-s*: *Villodasbidea*, términos de Tresponde y Margarita, sin duda por influencia de la forma oficial. Martínez de Madina (2013: 72-73, 527-28, 460-61) recoge *Billodabidea*, *Billodabidebea*, *Billodabidegana*, *Billodagirre*, *Billodamendi* y *Billodamendigana* en las localidades de Ariz / Aríñez, Lermenda y Margarita.

Pronunc.: [bí.ɫo.ðas̺] / ([bí.ɫo.ðà]).

Etimol.: En cuanto a la etimología, parece claro que procede de *villa* + *alta* (Menéndez Pidal, 1986: 102); la dental sorda habrá sonorizado en posición intervocálica, como es habitual en castellano, tras la vocalización de la lateral, pero hay *Villota* en otras regiones, en Burgos valga el caso, con dental sorda. En Navarra tenemos *Erripalda* / *Ripalda*, equivalente vasco del despoblado alavés *Ribota* (*ibidem*; *Ripa ota* en la Reja, en 1025; véase también Mitxelena, 1984: 286. Cfr. *Ripa Auta* en Burgos, en el año 867; GAnd., 2010: 743), de *ripa* + *alta* y, como se ve, en el topónimo navarro no hay vocalización de la lateral. La evolución de *Billoda* se corresponde, en lo que concierne a la sonorización de la dental, con el navarro *Rípodas*, del mismo origen que el mencionado *Erripalda* / *Ripalda*.

Birgarabarren (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Virgala Menor / Birgara Barren*.

Doc.: *Birgara de Iuso* (1025, Reja, GAnd., 2010: 977), *Virgara* (1110, MDuq., 1983: 326), *Virga Menor* (sic, 1257, Rod., 1989: 226), *Virgala Menor* (1551, DBo., 1998: 253; 1602, GoSal., 2005: 255), *Virgala menor* (s. XVIII, Gam., 33), *Virgara Menor* (1802, RAH, II, 462), *Virgala Menor* (1850, Madoz, XVI, 332), *Virgala Menor* (1956, LdG., 1989: 505).

Top. vasc.: *Virgarabidea* (Aletxa y Apelaiz, 1956; LdG., 1989: 505).

Pronunc.: [bír.ɣa.la.me.nór], [bír.ɣa.la] / ([bír.ɣa.ra.βá.ren]).

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 257) dice que *Virgala*, *Birgara* en la Reja, quizá represente una forma más antigua que *Bergara* (G), «usada por gente de habla romance» (cfr. Álava, vasc. *Araba*) y añade que el actual *Vergara* en Navarra (barrio de Arizkun, Baztan) aparece documentado como *Virgara* en los ss. XI-XII, pero nosotros creemos que esto es erróneo, y que el lingüista guipuzcoano habla del *Virgara* de 1110 de la documentación legerense (MDuq., 1983: 236), que se refiere a la población alavesa.

Caro Baroja (1980: 190) ve *virga*, nombre de una medida, en la base del topónimo, y menciona también *Virgata*, el nombre de otra medida, pero por esa vía, a nuestro parecer, no se puede explicar el topónimo que estamos analizando. Albertos (2004: 260, 272) cuando estudia el hidrónimo *Deva* dice que en las orillas de dicho río se encuentra *Vergara*, topónimo indoeuropeo, y que en Álava tenemos *Virgala Mayor* y *Menor*, *Birgara* en las fuentes del medioevo. Relaciona estos nombres con los alaveses *Berganza*, *Berganzo* (véase esta entrada) que serían antiguamente *Bergantia*, *Bergantium* y explica que estamos ante la conocida alternancia *r / nt* presente igualmente en otros topónimos, por ejemplo en los alaveses *Corcora* o *Corcuera*, frente al santanderino *Corconte*. Vid. *Birgaragoien*.

Viendo los testimonios documentales, estimamos que, al contrario de lo que pensaba Mitxelena, es más probable que *Birgara* sea la forma antigua del topónimo y que *Virgala* haya salido por disimilación de vibrantes de aquella, en época relativamente tardía.

Birgaragoien (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Virgala Mayor / Birgara Goien*.

Doc.: *Birgara de Suso* (1025, Reja, GAnd., 2010: 977), *Virgara* (1110, MDuq., 1983: 326), *Virga Mayor* (sic, 1257, Rod., 1989: 226), *Lope Lopez de Virgara* (Durruma, 1463; Poz., 2004: 179), *Virgala* (1521, Poz., 2010: 670), *Virgala Mayor* (1551, DBo., 1998: 252), *Vergara la Mayor* (1593, LdG., 1989: 501), *Virgala*

mayor (s. XVIII, Gam., 32), *Virgara Mayor* (1802, RAH, II, 462), *Virgala Mayor* (1850, Madoz, XVI, 332), *Virgala Mayor* (1956, LdG., 1989: 505).

En Mañeru (N) se documenta *Maria de Virgara* en 1228 (GLar., 1957: 203). No sabemos si el elemento toponímico de la denominación *Pero Xemenez de Vergara* (1289, *ibid.*, 563) hace referencia a una de las dos localidades alavesas, aunque parece que sí, ya que está rodeado de apellidos referentes a lugares de dicha provincia.

Top. vasc.: *Virgarabidea* (términos en Aletxa y Apelaiz; LdG., 1989: 505).

Pronunc.: [bír.ɣa.la.ma.jór], [bír.ɣa.la] / ([bír.ɣa.ra.yó.jen]).

Etimol.: Irigoien (1987: 162), basándose al parecer en los trabajos de Hubschmid (1951: 23, 59; 1960: 470), se pregunta si el final de *Bergara* y del *Birgara* / *Virgala* alavés no procede tal vez de *kala* en su versión vasca, con paso de lateral a *tap* en posición intervocálica. El significado de este término, presente en *Calagorris*, *Calagurris* (hoy *Calahorra* en La Rioja), sería según Irigoien ‘ensenada pequeña’ o ‘lugar protegido del viento’, ‘ladera soleada’ que menciona Corominas, o bien ‘refugio, abrigo’ citado por Hubschmid. Nieto (1997: 359) opina que el topónimo no parece vasco y que puede tener relación con el radical *berg-* ‘montaña’, ‘colina’. *Vid. Salaberri* (2011: 73).

Bitoriano (Zuia)

Den. oficial: *Bitoriano*.

Doc.: *Victoriano* (1089, GAnd., 2010: 415), *Vitoriano* (1257, 1295, Rod., 1989: 220, 448; 1338, MDí., 1974, I, 287), *Martin Martines de Beturiano* (Legutio, 1390; C.C.yG., 1992: 112), *Vitoriano* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 84-85), *Fernando de Vitoriano* (Legutio, 1523; Poz., 2013, L30, 536), *Victoriano*, *Vitoriano* (1551, DBo., 1998: 120), *Vitoriano* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 484; 1810, *Noticia*, 115; 1850, Madoz, vol. XVI, 353).

Top. vasc.: *Vitoriabe* (Sarria y Markia, 1956; LdG., 1989: 505).

Pronunc.: [bi.to.rjá.no] / [bi.tó.rja.nò], [bi.tó.ri.a.nò].

Etimol.: En euskera habrá sido **Bitorio*, forma que parece estar en la base del topónimo *Vitoriabe*, si bien la influencia del nombre de la capital tampoco puede ser excluida. Sea como fuere, está claro que se trata de un antrotopónimo basado en *Victorius* o *Vitorius*, es decir, el étimo habrá sido **(fundu) Vi(c)toriano* > *Bitoriano* ‘la propiedad de Vi(c)torius’. Caro Baroja (1980: 226) propone *Victor*. Véase lo que Knörr dice, a propósito del topónimo de Harana *Andravitoria* (2008: 286).

Bolibar (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Bolibar* (GV, REL), *Bolívar* (DFA).

Doc.: *Borinivar* (1025, Reja), *Sancti Andres de Bonivar*, *Sancti Andres de Molinivar* (1087, GAnd., 2010: 829), *Sancti Andres de Bonnivar* (1095?, *ibid.*, 828), *Boliuar* (1257, Rod., 1989: 219), *Bollivar* (1295, *ibid.*, 439), *Bolivar* (1351, GoMin., 1994: 35), «*Juan Peres de Bolivar, dicho Juan Agras*» (Gasteiz, 1390; C.C.yG., 1992: 122), *Bolibar* (1482, Ciér., 2000a: 419), *Bolibar* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 182), *Bolivar* (1849, Madoz, IV, 382).

Top. vasc.: *Bullibarbide* (Aberasturi, GoSal., 1988: 95). La onomasta alavesa Martínez de Madina (c.p.) ha documentado numerosas veces *Bolibar* en topónimos como *Bolibarbidea* (Aberasturi), *Bolibarragirrea*, *Bolibarraurrea* (Uribarri Nagusia), etc.

Pronunc.: [bo.lí.βar].

Etimol.: Los formantes del topónimo son (*vid. FHV*, 268 y *AV*, 170) *borin-*, con *b-* debida a disimilación, procedente de *molinu*, *morinu* ‘molino’ e *ibar* ‘valle’, ‘vega’. La variante actual se deberá a disimilación: *Molinibar*, **Morinibar* > *Borinibar* > **Borñibar* (con paso *-n-* > *-ñ-* y nasalización de las vocales adyacentes) > **Boriibar* (con pérdida de la aspiración y de la nasalidad) > **Boribar* (contracción de vocales iguales tras la pérdida de la nasalidad) > *Bolibar* (por disimilación de vibrantes). *Cfr.* *Borinaga*, *Borinaldea* (Mendiola; el primer testimonio es *Borialde*, 1544), *Borinbizkarra* y *Boringana* en Arriaga, Ehari, Gobeo y Mendiola (MdM. y Knörr, 2009: 25-26, 299, 557-558 y 705. *Cfr.*, igualmente, *Borinaldea*, *Borinbarribidea*, *Borinbidea*, *Borinbizkar*, *Borinokelua*, etc.; MdM., 2013: 182, 234, 299-300, 530-531, 600-603, 793).

Hay otras explicaciones alternativas posibles, teniendo en cuenta que en microtoponimia de esta zona los nombres *Bolinbea*, *Bolinburu*, *Bolingana*, *Bolinondoa* también son habituales (en Erretana y Miñao, valga el caso; véase MdM., 2010: 348-349, 508), por ejemplo que *Bolibar* procede de *Molinibar* a través de un **Bolinibar* no documentado aquí. La forma *Borinivar* de la Reja no sería en este caso sino el fruto de una asimilación puntual. Mitxelena (1956: 346-347) dice que en algunos préstamos modernos (en *sala* por ejemplo) no se ha producido el paso *-l-* > *-r-* habitual en posición intervocálica, y que en otros como *soro* / *solo* hay vacilación, lo mismo que en el topónimo que estamos analizando.

Bóveda (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Bóveda*.

Doc.: «*una terra iuxta molino de Uouada, circa ipsa presa de molino de Sancta Maria Uallis Posite, super ipso Calice de Iuso et de Sus*» (1063, P.Sol., 1970: 82), *don*

Diago de Bovada (1168-1204, RdL., 2000: 83), *Boveda* (1175, LdG., 1989: 624; cita de Landázuri), *P. Bobada* (1214, RdL., 2000: 172), *Bobeda* (1742, LdG., 1989: 624; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 182), *Boveda* (1849, Madoz, IV, 424).

Pronunc.: [bó.βe.ða] / [bó.βe.ðà].

Etimol.: Es éste un topónimo que se repite en la Península. Podemos partir del antropónimo *Bouius*, derivado de *bos* ‘buey’, es decir, de **(uilla) bóbíta* ‘la propiedad del llamado *Bouius*’, de donde *Bóveda* por evolución romance, como el navarro *Cábrega* ha salido de **Cáprica*.

Los dos primeros testimonios, sin embargo, no hablan en favor de esta etimología. Por eso es mejor relacionarlo con *Bobadilla*, localidad de la Rioja que en el Becerro Galicano aparece como *Bovatella* en el índice (GAnd., 2010: 107), y *Bovatiella* en 1081, 1086 y 1094 (*ibid.*, 179, 426, 459), y que tiene todo el aspecto, como afirman Ranz y López de los Mozos (2002: 67), de ser un diminutivo femenino del latín *Bovata*, según dichos autores ‘lugar donde pacen los bueyes’ (*cf.* *yeguada*, la de Eltzaburu, N, por ejemplo). Esa forma *Bovata* podría ser el étimo de la variante *Uouada* (1063), *Bovada* (1168-1204), *Bobada* (1214), sin duda proparoxítona, de dónde *Bóveda*, quizás por analogía con los numerosos topónimos en *-eda*, o por influencia del sustantivo común castellano.

Bujanda (Campezo / Kanpezu)

Den. oficial: *Bujanda*.

Doc.: *Busçanda* (1071, MDuq., 1983: 142), *Domingo de Boyssanda* (Estella-Lizarrá, 1248, GLar., 1976-77: 408; Martín González, 1987: 164), *don Domingo de Buyssanda* (1258, GLar., 1976-77: 449), *Buxanda* (1441, RdL., 1997a: 173; 1446, Poz., 1998: 139), *Juan de Buxanda* (Korres, 1483; Goi. *et al.*, 2005: 136), *Buxanda* (1551, DBo., 1998: 262, 271), *Bujanda* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 10; 1849, Madoz, IV, 493).

Pronunc.: [bu.xán.da] / ([bu.ʃán.da]).

Etimol.: Podría tratarse de **(uilla) buxsandana* ‘la propiedad de **Buxsandus*’, antropónimo surgido como consecuencia de añadir *-ndus* al documentado *Buxsus* (*cf.* *Adiuvandus*, *Amandus*, *Sperandus*), de donde **Buxsandana* > *Bu[[j]andãñã* > *Bu[[j]anda* > *Bujanda*. Respecto al desarrollo del grupo *-xs-* [ks] véase *Muxika*, derivado de *Moxius* (Salaberri, 2011: 157). Otra posibilidad sería ver, partiendo del mismo étimo, **(uilla) buxsanda* en la base, donde **buxsanda* sería una forma adjetival del mencionado **Buxsandus* (véase, Salaberri, 2014b: 380-381). García Arias (2005: 479) considera que el asturiano *Buxande* procede del genitivo de ese nombre (de **Buxsandus*).

Burgelu (vid. *Burgu*)

Burgeta (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Burgueta*.

Doc.: *San Garciez de Burgueta* (1168-1204, RdL., 2000: 80), *Lop. Garciez de Burgueta, don Ennego de Burgueta* (1194, *ibid.*, 115), *Burguheta* (1278, LC., 1985: 206), *Burgueta* (1537, FdezPal., 2007: 205; 1551, DBo., 1998: 293; 1802, RAH, II, 2; 1849, Madoz, IV, 493).

Top. vasc.: En Navarra tenemos en 1240 *G. Ortiz Burguetaco* (Ostolaza, 1978: 190) en Erroibar, pero está claro que lo que hay debajo de *Burguetaco* no es *Burgetako* ‘de Burgeta’, sino *Burgeteko* ‘de Burguete’, aunque la forma empleada en euskera es y ha sido *Auritz* («*Donamus in portu de Auriç unum monasterium [...] cum illos suos cubilares [...] Ama Jaureguiaga, Barrena Auriçchoa*», 1110, MDuq., 1983: 321).

Pronunc.: [bur.ýé.ta].

Étimol.: González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) creen que *Burgeta* (*Burgueta*) de Trebiñu es también «un compuesto de partir de *burgo*, palabra que designa lugar habitado», pero no explican qué es en su opinión *-eta* (¿sufijo locativo?, ¿diminutivo románico?). Recuerdan que en Portugal hay un pueblo con el mismo nombre.

Basándonos en el testimonio de 1278 podríamos pensar que se trata de *burgu* ‘burgo’ y el sufijo *-eta*, en la documentación medieval frecuentemente *-heta* (vid. Manterola, 2015). Para ello, no obstante, tendríamos que aceptar que la secuencia *-uheta*, tras la pérdida de la aspiración, se convirtió en *-ueta* primero y evolucionó a *-eta* después, hecho conocido (cfr: los numerosos *Kaskalleta* de la microtoponimia eusquérica, de un *Kaskallueta* previo que no se documenta en todos los casos), pero no excesivamente frecuente. Las variantes anteriores no ayudan mucho a la mencionada evolución.

Otra posibilidad es considerarlo diminutivo de *burgo*, pero de ser así tendríamos seguramente *Burguete*, como en Navarra, no *Burgueta* que exigiría una base femenina.

Burgu

Den. oficial: *Elburgo* / *Burgelu*.

Doc.: *Burgellu* (1025, Reja), *Burguello* (1257, Rod., 1989: 218), «*Johan Sancheitz vezin de Burguieillo*» (1299, GLar., 1967-77: 543), *Elburgo* (1337, MDi., 1974, I, 285), «*En Sant Pedro del Burgo de Alaba*» (1390, C.C.yG., 1992: 70), «*Vos, los concejos d’Elburgo, su tierra e juridición*» (1501, Poz., 2010: 16), *la villa del Burgo* (1519, Poz.,

2013, A32, 316), *la villa del Burgo*, *El Burgo* (1551, DBo., 1998: 55, 223, 328), *Burgo* (s. XVIII, Gam., 33), *El-Burgo* (1802, RAH, I, 238), *Elburgo* (1847, Madoz, VII, 455).

Top. vasc.: *Burgobidea* (Arbulu, 1695; LdG., 1989: 131), *Burgurabidea*, *Burgorabidea* (Trokoiz, 1716, 1737, *ibidem*), *Burgoravide* (s. XIX; web del Ayto. de Elburgo, nº 44), *Bulgaravidea*, *Burgovidea* (Añua, Ibáñez de Opacua, 1982: 614), *Burgorabide* (Trokoiz, GoSal., 1987: 87).

Pronunc.: [el.búr.ɣo] / ([búr.ɣu]).

Etimol.: El final *-ellu* (1025), *-ello* (1257) procede del sufijo diminutivo latino *-ĕllu*. El paso siguiente de la evolución en romance es *-iello* (1299), de donde habría salido *-illo* en el caso de que dicho final hubiera continuado en uso, pero no fue así, ya que a partir de 1390 se impuso la variante sin el sufijo, tal como muestran los datos. La base es *burgo* ‘arrabal, barrio’ en una época, procedente del bajo latín *burgu* (Nieto, 1997: 96; *vid.* Caro Baroja, 1980: 190), forma esta última empleada en lengua vasca para denominar la localidad, aunque la variante que más se documenta es la que tiene *-o* final. Véanse las entradas *Iruña Oka* y *Murgia*.

Mitxelena (1969: 41 y 1977b: 73) escribe que *Bizkaia* e *Iruñea* no son sino antiguos apelativos con artículo, del tipo de *Labastida*, *Elburgo* o *Lapoblación*. Ruiz de Lóizaga (1995: 51) recoge *Burguillos*, despoblado mugante con Salinas de Añana.

***Buruaga* (Zigoitia)**

Den. oficial: *Buruaga*.

Doc.: *Buruara* (1087, GAnd., 2010: 968), *Buruaga* (1257, 1295, Rod., 1989: 219, 438), *Martin Velez de Buruaga* (1289, GLar., 1957: 563), *Buruaga* (1438, Poz., 1998: 22; 1450, Poz., 2013, A6, 13), «*Martin Gonzalez de Buruaga, vezino e morador en Buruaga*» (1456, *ibid.*, A8, 38), *Buruaga* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 144-45; 1503, Martí, 1980, II, 251; 1551, DBo., 1998: 204, 319; Elosu, 1677, SalaMu., 1987: 36; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 186; 1849, Madoz, IV, 666).

Pronunc.: [bu.ru.á.ɣa] / [bu.rú.a.ɣà].

Etimol.: Está compuesto de *buru* ‘cabezo’, ‘alto’ más el sufijo locativo-abundancial *-aga*, es decir, en origen significaba ‘el alto’, ‘los altos’. En Trebiñu se documenta *Burueta* (1240, Rod., 1989: 136), con la misma base *buru* y el sufijo *-eta* también locativo-abundancial. *Cfr.* «*Semen de Burueta* [tenente] *Treuenco*» (1187, Lacarra, 1965: 226).

***Busto de Treviño* (vid. *Bustu*)**

Bustu (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Busto*.

Doc.: *Bustia* (1025, Reja), *Busto* (1257, Rod., 1989: 221), *Bustu*, *Vustu* (1415, RdL., 1997a: 107-08), *Bustu* (1527, GdV.yMdM.), *Busto* (1537, FdezPal., 2007: 209; 1551, DBo., 1998: 277; 1849, Madoz, IV, 681).

Top. vasc.: *Bustoguchi* (Trebiñu, 1574; GdV.yMdM.), *Busturran*, *Bustuaran* (Axarte, 1576, 1590, 1592, *ibidem*), *Bustiguchi* (1706, Trebiñu; LdG., 1989: 132), *Busttuaran* (Kutxu, 1780; GdV.yMdM.), *Bustuaren de Arriba* (Axarte, 1863, *ibidem*), *Bustibuche* (Trebiñu?, 1900, *ibidem*). González de Viñaspre (2013: 837) dice que el nombre de esta localidad (*Bustu*) es el primer formante del microtopónimo de Añastro *Bustagarri*, *Bustarragui*, con un segundo elemento deformado procedente de *agiri* ‘a la vista de Busto’.

Pronunc.: [bús.to] / ([bús.tu]).

Etimol.: González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) consideran que «la evolución de este nombre es particularmente problemática», seguramente porque la primera mención es *Bustia* (1025), forma que no vuelve a aparecer en la documentación posterior. En microtoponimia eusquérica lo habitual es *Bustu-* (*Busttuaran*, 1780, por ejemplo), pero hay alguna vez *Busto-* y también *Bustibarri* (Agilu), *Bustiturri* (Axarte), *Bustiarrate* (Arriola), *Bustiaur* (Zumeltzu) «en referencia al monte *Bustu* situado en los Montes de Vitoria, en el límite entre el Condado y la capital alavesa».

Erneut y Meillet (1994: 79) recogen la siguiente cita latina: «*Proprie dicitur locus in quo mortuus est combustus et sepultus diciturque bustum, quasi bene usum*». Piel (1954a) dice que *bustum* aparece con gran frecuencia en la documentación del noroeste de la Península, especialmente en Asturias y, en respuesta a Meier, explica que en su opinión la evolución del significado de *bustum* no ha sido ‘hoguera’, ‘crematorio de cadáveres’ > ‘tierra yerma quemada’ > ‘prados’, porque España estaba «escasa de bosques desde la Antigüedad», y especialmente porque *comburare* y (*b)urere*, verbos que se encuentran en la base de *bustum*, eran «extraños al latín de los documentos privados de nuestra región» (noroeste de la Península). Explica que en su opinión se trata de un derivado de *bōs*, *bouis* ‘buey’, y añade que *busto* es con frecuencia ‘rebaño (de bueyes o vacas)’ en la documentación portuguesa, y «cabañas de ganao enos montes» en Asturias. Menciona, igualmente, la palabra *bostal* del portugués antiguo, y *bostar* ‘establo’ del español. Estos últimos términos los recogen, siguiendo a Meyer-Lübke al parecer, Erneut y Meillet en su diccionario (1994: 74; la primera edición es de 1932).

Pérez Carmona (1964: 250) da a *busto* «reducido a veces a *bus*» el significado de ‘pradera y pastizal’ y dice que «el área de este topónimo se extiende por Galicia, Portugal, Asturias y parte septentrional de la región catalano-leonesa

[sic, por *castellano-leonesa*, suponemos], estando situados los *Bustos* burgaleses al norte de la provincia: *Busto de Bureba*, *Busto de Treviño*, *Bustilo del Páramo* y *Bustillo de Villacaryo*. Añade que «el P. Serrano menciona otro lugar denominado *Elbusto*, sin que sepamos dónde se encontraba». Respecto a este último topónimo, cabe recordar que en Navarra existe la localidad de *El Busto* cerca de Los Arcos.

En opinión de García Arias (2005: 654-655) *Busto*, *Bustu*, *El Bustio*, *Los Bustios*, *Bustiellu*, *Bustiello Bustelo...* habrán salido del latín (*com*)*bustum*, como fruto de una falsa interpretación de dicho participio (el verbo era *comburare*). Concluye así este autor: «... creemos que la costumbre de ganar nuevos terrenos al monte o barbecho habría dado lugar a que los terrenos quemados y los nuevos pastos así obtenidos (incluso los rebaños que pastaban en tales pastos) se denominaran con el genérico de *bustos*, término que ya se documenta en nuestros textos al menos desde el año 803)».

R. González de Viñaspre y P. Uribarrena (2012: 430) descartan que *Bustia* haya de ser identificado con la localidad de Bustu / Busto de Trebiñu, y explican que se trataba de un despoblado situado «a poco más de un kilómetro al sureste de Imiruri, en el término actual de *Bostuya*».

En cuanto a la utilización de *bustu* ‘prado’ no creemos que haya que ir hasta el occidente de la península para encontrarlo. En la documentación navarra *busto* y su derivado *bustaliza* son corrientes, y *bustu*, versión eusquérica del primero, aparece en toponimia vasca de alguna localidad: *Bartabustu* en Galipentzu (N) (junto a *Bartakilar* y *Bartasteka*, Salaberri, 1994: 364-367); en Caparros (N) había *Bustecillo*, presunto diminutivo de *busto*. En Legutio (Poz., 2013: 418) se documenta «... *dende que puedan poner e pongan busto o ato de bacas e cabaña para ellas en el dicho sel de Rodrigoholaeta*».

La versión patrimonial vasca es *Elia*, nombre de otra pequeña localidad en Eguesibar / Valle de Egüés, cerca de Pamplona (también hay *Elio*), con base *eli* que tiene el significado de ‘hato de ganado mayor’ ya en las endechas de doña Milia de Lastur («*Aita jaunak eresten dau elia*», Mitxelena, 1964: 75): «*los bustos de la dicha Real Casa llamados cilbetiela y meçelia*» (Orreaga-Erroibar, 1642, AGN 11286/1, n° 43); «*tengo en el vusto de michelia [...] tengo en el vusto de gorrelia una vaqua con su viloruzi*» (Baztan, 1529, AGN, pr. de Elizondo 1, n° 82).

Es cierto, sin embargo, que *eli* puede ir acompañado de *bide*, con el significado de *cañada*, suponemos que de ganado mayor: «*En la parte y Endereçera llamada elibidea que quiere dezir la Cañada afrontada [...] con el camjno de la dca. cañada*» (Irujo, 1547; AGN, pr. de Estella-Lizarrá, 1). En ocasiones se ha traducido por *sel*, que equivale otras veces a *ola*: «Lazkau elia (= manada de Lazcano). - Año 1569 “sel de la casa de Lazcano que en vascuence se llamaba y se llama Lazcauelia”» (Arin, 1970: 70). Véase la entrada *Urkabustaiz* y *Zaldua* (2015).

Caicedo de Yuso (Lantarón)

Den. oficial: *Caicedo de Yuso / Kaizedo Behekoa* (GV, REL), *Caicedo-Yuso* (DFA).

Doc.: *Cassizado* (1025, Reja), *Sancti Michael de Casezeto de Iuso* (1087, Led., 1989: 114; GAnd., 2010: 804), *Caicedo de Yuso* (1168-1204, RdL., 2000: 83), *Caycedo de Iuso* (1180-84, *ibid.*, 81, 91-93), *Cayçedo de Iuso* (1257, Rod., 1989: 221), *Caycedo de Yuso* (1295, *ibid.*, 439), «*Martin Perez Caicedo e Martin Perez de Lagos*» (1339, Martí, 1980, II, 44), *Caysedo de Yuso* (1414, Goi., 1998: 58), «*Pedro de Montoya e Sancho Dias de Pinedo vesinos de Caysedo de yuso*» (1440, Martí, 1980, II, 197), «*cerca del mojon de Caicedo, a ojo de Lagos*» (1489, Poz., 2007a: 104), *Caycedo de Yuso* (1512, *ibid.*, 247), *Caizedo de Yuso* (1551, DBo., 1998: 104), *Caycedo de Yuso* (s. XVIII, Gam., 33), *Caicedo de Yuso* (1802, RAH, I, 190), *Caicedo Yuso* (1849, Madoz, V, 234).

Pronunc.: [kaj̥.θé.ðo.ðe.jú.só] / [kaj̥.sé.ðo], [ka.í.se.ðò]. Mitxelena (1982: 303) dice que se pronuncia *Caicedo*.

Etimol.: Véase la entrada siguiente.

Caicedo Sopeña (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Caicedo-Sopeña*.

Doc.: *Cassicedo* (1025, Reja), *Caycedo de Suso* (1184, 1199, RdL., 2000: 92, 135), *Cayçedo de Suso*, *Cayçedo de Sopenna* (1257, Rod., 1989: 221), *Ximenez de Caycedo* (1284, LdG., 1989: 624), *la Sopeña de Alava* (c. 1475, GdSal., 367 r.), *Caizedo de Sopeña* (1551, DBo., 1998: 100), *Caicedo de Sopeña* (s. XVIII, Gam., 33), *Caicedo Sopeña* (1802, RAH, I, 190), *Caicedo, Sopeña* (1802, RAH, II, 414), *Caicedo de Sopeña* (1849, Madoz, V, 234).

Pronunc.: [kaj̥.θé.ðo.só.pé.na] / [kaj̥.sé.ðo.só.pé.na], [ka.í.se.ðò.só.pé.na].

Etimol.: Mitxelena (1964a: 30) cita la variante de la Reja, la del s. XIII y *Caicedo* (sic) actual, y dice que ha habido pérdida disimilatoria de una sibilante, como en *Azazaheta* (1025), moderno *Azáceta* pero popular *Záita*; compara *Caicedo* con el burgalés *Quecedo*, dendrotopónimo si no estamos equivocados. En otro trabajo (AV, 403) insiste de nuevo en la pérdida disimilatoria de la primera sibilante, que sería análoga a la que tenemos en *Placencia* > *Plencia* (*Plaentzia*) y *Sarassaz(u)*, *Saresazo* > *Zaraitzu*, aunque en este último se ha perdido la segunda sibilante, no la primera.

La base es oscura, pero teniendo en cuenta que el final *-edo* puede proceder del sufijo colectivo latino *-ētum*, nos inclinamos a ver un dendrónimo **casicV-*, es decir, se trataría de una formación paralela a *Acebedo*, *Alcedo*, *Bernedo*, *Mimbredo*, *Pinedo* y *Salcedo*. Caro Baroja (1980: 197) dice que «corresponde el nombre a un “Cassicetus” de “cassia” o “casia”», que según Ernout y Meillet es una «plante

aromatique mal définie (cannelier, cinname, laurus cassia?)), con derivados *casium* (*oleum*) y *casita* (*resina*).

En cuanto a *Sopeña* es claramente ‘debajo de la peña’. *Cfr.*: el topónimo navarro *Txulapain*, *Juslapeña* en romance (véase Salaberri, 2008). El equivalente plenamente eusquérico es *Axpe*, nombre de una localidad vizcaína. Caro Baroja (1980: 174) menciona *Harbehe* del cartulario de San Millán (*Sancio de Harbehe*, 1087, GAnd., 2010: 392) como equivalente vasco de *Sopeña*.

Nota: *Cayçedo de Suso* y *Cayçedo de Sopenna* eran dos localidades diferentes, pues se documentan en el mismo listado; *vid.* López de Guereñu (1989: 543). González de Viñaspre y Uribarrena (2012: 442) mencionan el despoblado treviñés de *Caricedo* y añaden que «no aparece en la Reja (1025), pero sí en 1257 como *Caycedo*. En 1415 es nombrado *Carricedo*». Explican que en castellano se oficializó como *Caricedo*, forma que ha convivido con la variante *Caicedo* hasta el presente.

Campezo

Den. oficial: *Campezo* / *Kanpezu*.

Doc.: *Sancta Cruz de Campeço* (1256, 1312, Poz., 1998: 109-10), *tierra de Campeço* (1412, Poz., 2007a: 40), «*in quodam eremitorio sanctae Crucis de Campezo*» (1435, RdL., 1997a: 165), «*laici domini loci sanctae Crucis de Campezo*» (1473, *ibid.*, 210), *hermandad de Canpeço* (1501, Poz., 2010: 25), «*los lugares del Arçiprestazgo de Campeço*», «*el arçipreste de Campeço*» (1551, DBo., 1998: 251, 265), *Campezo* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 191; 1849, Madoz, V, 351).

Pronunc.: [kam.pé.θo] / [kam.pé.su].

Etimol.: Como puede verse, aparece *Campeço* para 1256, y a partir de esa fecha no hay ningún cambio sustancial, aparte del meramente gráfico. Tiene el aspecto de ser un derivado del nombre común *campo*, del latín *campu(m)* ‘llano’, ‘campo’; el étimo será **campitiu* o **campiciu*, pero ignoramos su significado exacto. *Cfr.* *Campizu* y *El Campizu*, en Asturias (García Arias, 2005: 675). La forma *Campezu* se recoge en algunas obras de finales del s. XIX y primer tercio del s. XX. Según el académico J.M. Satrustegi, es empleada en Burunda (N).

Campijo (Artziniega)

Den. oficial: *Campijo*.

Doc.: *Campijo* (1573, 1642, 1710, 1768; Oribe, 2001: 166 [cita de Iturrate]; 1802, RAH, I, 192), *Campixio* (1720, Oribe, 2001: 166), *Camijo* (sic, s. XVIII, Gam., 35), *Campijo* («*térm[ino] de Arciniega*», 1849, Madoz, V, 353).

Pronunc.: [kam.pí.xo].

Étimol.: Es un derivado del nombre común *campo*, del latín *campu(m)* ‘llano’, ‘campo’. El étimo parece ser su diminutivo *campëllu* ‘campico’, forma de la que habrá salido *campillo* (véase la entrada *El Campillar*), de donde *campijo*.

Caranca (Caranca y Mioma, Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Caranca*.

Doc.: *Caranca* (1028, Ubieto, 1976: 184), *Karanca* (1028, GAnd., 2010: 565), *Caranca* (1031, *ibid.*, 940; 1257, Rod., 1989: 228; 1419, Martí, 1980, II, 187), *Xemen Lopez de San Martin Caranco* (sic, 1284, LC., 1985: 218), *Caraca* (sic, 1460, Poz., 2007a: 59), *Caranca* (1465, *ibid.*, 71; 1508-13, 1518-24, Poz., 2007b: 79, 110-19, 174, 209, 344, 410, 473, 516; 1512, Poz., 2007a: 265), *Carancas* (s. XVIII, Gam., 32), *Caranca* (1802, *RAH*, I, 193; 1849, Madoz, V, 514).

Pronunc.: [ka.ráj.ka].

Étimol.: Albertos (1970: 132) parece que relaciona *Caranca* con los antropónimos *Cari* y *Caricus*, padre e hijo, de una inscripción de Kontrasta, pero más adelante (pp. 188, 196) escribe que está emparentado, lo mismo que *Carranza*, «con un término ilirio, **karanto-* ‘rocoso’», y que «*Carranza*, antigua *Carrantia*, es variante de *Caranca*». En un trabajo posterior (2004: 273) identifica *Caranca* con *Vxama Barca* de Tolomeo, y en cuanto al origen del topónimo considera que puede ser indoeuropeo e incluso preindoeuropeo.

Nieto (1997: 115-116) relaciona el topónimo toledano *Carranque* con *Carranza*, de un anterior **Karrantia*, basado en *karr-* ‘piedra’, ‘pedregal’, «con típica sufijación indoeuropea en *-nt-* del tipo Palencia, Salamanca, etc.» presente también en su opinión en *Caranca*.

Nosotros creemos que *Caranca* puede explicarse a partir de *(*uilla*) *caránica*, tomando como base el antropónimo *Caranius*, si se acepta que la vocal palatal cayó en posición postónica: *(*uilla*) *caránica* ‘la propiedad de *Caranius*’ > *Caránca*. Sería una evolución similar a la de *Berango*, *Durango* y *Tertanga*, si bien estos topónimos, situados en zona de habla vasca, han sonorizado la velar tras sonante, hecho habitual en euskera. En el caso de *Kuartango*, documentado también como *Quartanigo*, está claro que la sonorización de la velar sorda es romance, no vasca, es decir, la lengua que ha provocado el cambio es el castellano, no el euskera.

Debemos señalar que en Asturias hay *Caranga d’Abaxu* (García Arias, 2012: 46), y es posible que tenga alguna relación con el topónimo que estamos examinando. En 1481 se documenta un «Bachiller de Caranco» (Poz., 2007a: 90) que no sabemos si está por *Caranca* o, por el contrario, se trata de un forma con moción de género masculino en origen, similar a la que estamos estudiando. Véase la entrada siguiente.

Cárcamo (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Karkamu*.

Doc.: *Carcamu* (1025, Reja), *don Muno de Carcamo* (c. 1156, Ag. Ubieta, 1978: 26), *don Lope de Carcamo* (1211, RdL., 2000: 163), *Carcamo* (1257, 1295, Rod., 1989: 228, 439), *Carcamo* (1517-27, Poz., 2007b: 327, 461, 583; 1551, DBo., 1998: 138; s. XVIII, Gam., 34), *Cárcamo* (1802, RAH, I, 194), *Carcamo* (1849, Madoz, V, 516).

Pronunc.: [kár.ka.mo] / [kár.ka.mò].

Etimol.: Albertos (2004: 273) dice que *Caranca* puede ser indoeuropeo o incluso preindoeuropeo, y añade que «en las cercanías de estos lugares está *Cárcamo* y la sierra de Árcamo, que son nombres que también parecen tener una estructura muy antigua».

Otro topónimo con cierta semejanza fónica es *Cárcar* en Navarra, documentado como *Carcaras* en 934 (GAnd., 2010: 934), c. 1032 (Goñi, 1997: 28) y 1061 (Lacarra, 1965: 29), con el que coincide en la acentuación en la primera sílaba. Mitxelena (1969: 23) da «lat. *carcer*, vulgar *carcar*» como etimología del nombre de la localidad navarra, aunque conoce la variante *Carcaras* de 1061, y Nieto (1997: 113), tal vez tras los pasos del errenteriarra, hace derivar el topónimo navarro «del lat. vulgar y tardío *carcar* variante del usual *carcer* ‘cárcel, prisión’ que en aplicación toponímica tiene el significado de “lugar encerrado, encajonado”». Esto se compadece mal con el *Carcaras* de la documentación, e igualmente con la situación geográfica de la localidad, situada en un altozano junto al río Ega.

Volviendo a *Cárcamo*, podríamos suponer, si la base tuviera algún resquicio de transparencia, que el final es el superlativo céltico que se supone para *Osma* (véase esta entrada y *Lezama*), pero con moción de género masculino (*cf.*: los topónimos con final en *-ana* y en *-ano*).

Castillo (*vid. Gaztelu*)

Castillo Sopeña (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Castillo Sopeña*.

Doc.: *Castellu* (1025, Reja), *Castiello* (1168-1204, RdL., 2000: 142), *Gonzalvo Ruvio de Castiello*, *Castiello* (*ibid.*, 143), *Castillo* (1414, Goi., 1998: 58; 1551, DBo., 1998: 99; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 202; 1850, Madoz, VI, 187).

Pronunc.: [kaś.tí.λο.só.pé.ɲa].

Etimol.: Se trata del nombre común *castillo* ‘lugar fuerte amurallado’. Equivale, como es conocido, al vasco *gaztelu*, del mismo origen (*cf.*: *Gaztelu* en Gipuzkoa y Navarra). Parece que no era necesario que se tratara de una fortificación muy

grande para que un determinado lugar fuera denominado *Castillo* o *Gaztelu*. Sobre *Sopeña* véase la entrada *Caicedo Sopeña*.

Catadiano (vid. *Katadiano*)

Cicujano (vid. *Zekuñau*)

Ciriano (vid. *Zirao*)

Comunión (Lantarón)

Den. oficial: *Comunión / Komunioi*.

Doc.: *Comunione* (822, RdL., 1994: 258), *Comino* (1095, *ibid.*, 258), *Comungoni* (1025, Reja; Mitxelena [1964: 27] lee *Comungnoni*), «una serna in *comunioni*» (c. 1095, Led., 1989: 165), «una serna in *Communioni*» (sin fecha, GAnd., 2010: 181), *Comunione* (1099, LdG., 1989: 625), *Communione* (1114, RdL., 1994: 258), *Fortonis Lupi de Comunione* (1157, Ag. Ubieto, 1978: 36), *Communio* (1168-1204, RdL., 2000: 139), *Diago Fortunnonnes de Communio* (1190, *ibid.*, 108), *Comunon* (1204-09, *ibid.*, 154), *Garcia Conmmuno* (*ibid.*, 156), *Comunnon* (1257, Rod., 1989: 221), *Cumuñon* (1295, *ibid.*, 439), *Comunion* (1489, 1512, Poz., 2007a: 102, 256-58; 1551, DBo., 1998: 102), *Comuñon* (s. XVI, LdG., 1989: 625), *Comunion* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 414; 1850, Madoz, VI, 551).

Pronunc.: [ko.mu.njón] / [ko.mú.ni.òn].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 255) escribe que «no es fácil definir a qué clase de “Communio” se refiere el nombre» y considera que «está en relación con la existencia de campamentos y fortificaciones en las proximidades». Ruiz de Lóizaga (1994: 261) escribe que «tal vez este nombre tenga mucho que ver con el cruce de caminos, como asimismo podría referirse a ciertos terrenos comunales», pero no da explicaciones al respecto.

Nosotros creemos que el étimo hay que buscarlo en el antropónimo *Communio*, y partir de *(uilla) *Communioni* ‘la propiedad del llamado *Communio*’ > *Comuñoni* > *Comuñone* > *Comuñon* > *Comunión* (por identificación con el nombre común *comunión*). Véase Salaberri (2012b: 352) y lo dicho al principio de la obra.

Contrasta (vid. *Kontrasta*)

Corres (vid. *Korres*)

Corro (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Corro*.

Doc.: *Corro* (1104-06, 1126, 1137; RdL., 1994: 261), *Joannes de Corro* (1199, RdL., 2000: 134), *Corro* (1414, Goi., 1998: 58), *Corro* (1419, Martí, 1980, II, 187), *Corro* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 217; 1847, Madoz, VII, 138).

Pronunc.: [kó.ro].

Etimol.: Es posible que tenga que ver con el romance *corro* ‘espacio circular’, similar a *Girku* despoblado de Ubarrundia, *Ziriku*- primer elemento del microtopónimo *Zirikuzabal* de Leatxe (N), y *Girgu*-, presente al parecer en *Guirgupea*, término de Itzalle (N) en 1770, del latín *circu*. En Agurain había en 1873 *Guircu* (Grandes, 1929: 123; *vid.* López de Guereñu, 1989: 231-232).

García Arias (2005: 714-715) al estudiar los topónimos asturianos *La Corrada*, *La Corra*, *Las Corradas*, *La Corraina*, *Corros*, etc., escribe que «en cuanto a la filiación etimológica parece que lo más probable es que se trate de una raíz prerromana posiblemente céltica *KURRO- ‘redondo’, aunque resulta evidente que alguno de estos topónimos puede estar relacionados con el latín *CURRUM* ‘carro’ [...]».

Matasović (2009: 230) recoge la raíz proto-céltica **kurro*- ‘pointed, protruding, angled’, y el término *cwrr* ‘corner, edge, end, brim’ del galés medio. Este autor considera posible que esté relacionado con el latín *curuus* ‘curved’. Véase también Delamarre (2003: 126, entrada *corro*-, *coro*-). Recuérdese, no obstante, que en Arraia-Maeztu tenemos la localidad de *Korres* (*vid.*).

Costera (*vid.* *Opellora*)

Cripán (*vid.* *Kripan*)

Crispijana (*vid.* *Krispiña*)

Cucho (*vid.* *Kutxu*)

Dallo (Barrundia)

Den. oficial: *Dallo*.

Doc.: *Daylo* (1257, Rod., 1989: 227), *don Johan de Dallo* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Dallo* (1305, M.Go.M., 1991: 104), *Martin Perez de Dallo*, *Pedro de Dallo* (Agurain, 1506 y 1510, Poz., 2010: 82, 239), *Dallo* (1516, *ibid.*, 439; 1551, DBo., 1998: 225; 1802, RAH, I, 219; 1847, Madoz, VII, 354).

Top. vasc.: En microtoponimia vasca hay casi siempre *Dallo-*: *Dalloalde* (**Dalloalde* al parecer), *Dallobaso*, *Dallobasomateta* (sic), *Dallobide*, *Dallobidea*, *Dallorabide* (LdG., 1989: 176), *Dallobaso* (Dallo, GoSal., 1987: 77). Según nos comunica Elena Martínez de Madina, hay *Daluguchi* en 1775 y *Dalluaran* en 1870, ambos como se puede ver con *-u* y el primero con <l>, pero son testimonios tardíos y no sabemos hasta qué punto son fiables.

Pronunc.: [dá.λo].

Etimol.: Creemos que estamos ante un antropotónimo basado en el nombre personal *Talius*; la evolución habrá sido la siguiente: *(*fundu*) *talianu* > **Taliano* > **Daliano* > **Daliãñõ* > **Daliao* > **Dalio* > **Daljo* > *Dallo*. Para explicar los testimonios con *-u* podríamos partir del mencionado *Talius* y pensar que el sufijo es *-inu* (véase Salaberri, 2012b: 338), es decir, que se trata de *(*fundu*) *talinu* ‘propiedad de Talius’, con la siguiente evolución: **Talinu* > **Daliñũ* > **Dalju* > *Dallu* (euskera) > *Dallo* (castellano, con apertura de la vocal cerrada final). Si el nombre que se empleó en euskera fue *Dallo* y no *Dallu*, se podría pensar que del mencionado **Talinu* surgió dentro del latín tardío o romance temprano la forma **Talino* y de aquí primero **Daliñõ*, luego **Dalio* > **Daljo* y finalmente *Dallo*. No obstante, el resultado de los topónimos en *-inu* suele ser *-u* en euskera (véase Salaberri, 2012b), si bien en el caso de *Andollu* (< **Antoninu*), por ejemplo, la variante *Andollo*, con apertura de la vocal final, está bien documentada.

En 1025 aparece el topónimo *Algio* del que no encontramos más referencia en la documentación. En la Reja está citado entre *Audicana* y *Deredia* y, si no fuera un fantasma, podría proceder de *(*fundu*) *alcianu* > **Alciano* > **Algiãñõ* > *Algio*, con base en el antropónimo *Alcius*. Sin embargo, González de Viñaspre (c.p.) nos dice que en su opinión puede tratarse simplemente de una variante de *Dallo*, con <lg> que representaría el sonido palatal [λ]. La caída de la dental sonora podría deberse a que el escriba en cuestión entendió *Dallo* como ‘de Allo’, por ejemplo.

Delika (Amurrio)

Den. oficial: *Delika*.

Doc.: *Odelica* (1257, Rod., 1989: 228), *Odeliquia* (1467, Enr. et al., 1994a: 67, 73), *Odelica* (1471, *ibid.*, 97, 99), *Hodélica* (1503, Oribe, 2001: 166), *Ruy Ferrandez de Odelica* (1512, Poz., 2007a: 244-45), *Rodrigo de Odelica* (Salinas de Añana, *ibid.*, 246), *Edelica* (1551, DBo., 1998: 216), *Delica* (s. XVIII, Gam., 36; 1802, RAH, I, 219; 1847, Madoz, VII, 369).

Pronunc.: [dé.li.ka] / [dé.li.kà].

Etimol.: Para explicar *Odelica* necesitamos **Odellius*, es decir, **(uilla) odellica* ‘la propiedad de **Odellius*’, pero lo que encontramos es *Odennius* (Solin y Salomies, 1994: 130), de donde habría salido **Odenika*. No sabemos si se puede pensar en una confusión casual, pero no vemos otra explicación, a falta del susodicho **Odellius*. Es posible que en latín tardío o romance temprano se produjera la evolución **Odennica* > **Odeñika* y que por confusión de palatales esta última forma se convirtiera en **Odellika*; esto supondría que el paso *-nn-* > *-ñ-* era en romance anterior a la sonorización de las oclusivas sordas en posición intervocálica, pero es éste un tema de gran calado (cfr. *Eñeco de Muryeilo*, Pamplona / Iruñea, 1350; Uranga, 1952: 92). Posteriormente, la *-ll-* habrá sido tratada como si fuera una lateral *fortis* o geminada latina y el resultado habrá sido *Odelika*. Finalmente *Odelica* se asimiló y dio *Edelica*, forma que por razones morfosintácticas (vid. *Deredia* > *Eredia*, *Heredia*) perdió la vocal inicial y se convirtió en el actual *Delika* (cfr. *Yguleta*, *Eguileta* pero *Joanes de Guileta*; 1551, DBo., 1998: 232. Vid. la entrada *Egileta*).

***Deredia* (Barrundia)**

Den. oficial: *Heredia*.

Doc.: *Deredia* (1025, Reja), *Deredia* (1257, Rod., 1989: 217), *Sancho Gonzalez de Hereydia* (1262, MDí., 1974, II, 201), *Pedro Sanchez de Dereydia* (c. 1275, Rod., 1989: 303), *Juhan Gonçalez D’eredia* (1295, *ibid.*, 446), *Dereindia* (1305, M. Go.M., 1991: 104), *Pedro Martines de Dereydia* (Axpuru, 1324; Iñu., 1989: 64), *Sant Christoval d’Ereydia* (1390, C.C.yG., 1992: 69), *Fernand Yvannes d’Eredia* (*ibid.*, 110), *Deredia* (*ibid.*, 118), *la casa fuerte d’Eredia* (*ibid.*, 122), «*Joan Gonzalez de Deredia, fijo de Lope Gonzalez, vecino de Deredia*» (1455, Poz., 2001: 40), «*Garcia de Heredia [...] Garcia de Deredia*» (1456, Poz., 1998: 23), *Heredia* (1457, Zum., 1999: 23), *Juan de Deredia* (Arrasate, 1470; Zum., 1994: 29), «*Lope Ferrandez de Deredia, veçino de la aldea de Deredia*» (1496, Lu.yZum., 2001: 210), *Dereydia* (1508, Poz., 2010: 137), *Juan de Dereydyda* (Agurain, 1510, Lema, 2007: 204), «*Sancho Martinez de Derehedia, vezino de Luscando*» (1513, Poz., 2010: 374), «*el camino que van de He/redia a Gordoba*» (1518, *ibid.*, 560), «*el camino que van de Deredia a Gordoba*» (*ibid.*, 562), *Heredia* (1551, DBo., 1998: 241; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 259; 1810, *Noticia*, 67; 1850, Madoz, IX, 170).

Top. vasc.: «*Otra pieça en el termino donde dizen Dereydiabidea [...] teniendo [...] al camino que van a Dereydia*» (Agurain, 1510; Lema, 2007: 207), *Derediabidea* (Narbaxa, 1709; LdG., 1989: 176, convertido en *Herediavidea* en 1940; Gorrotxategi, 2013: 236), *Derediazabala* (Deredia, 1708; LdG., 1989: 176), *Derediola* (Hermua, Larrea, GoSal., 1987: 71-73).

Textos vascos: Perez de Lazarraga (c. 1567, 15 v.), emplea la variante *D'Erediac* («*Eçautu ditut badanic / D'Erediac galea datorr / ponpa andiaz beteric*»), es decir, *Deredia* + *-ko* 'de Deredia', con el apóstrofo tras la *d-*, debido a que los escribanos, ya desde unos siglos antes (*D'eredia*, en 1295), interpretaban el nombre como compuesto de la preposición castellana *de* + *Eredia* (cfr. *de Edelica* > *de Delica*, *Divina* > *de Viña* y *Deierrri* > *de Yerri*), y para el s. XIV encontramos la forma *Heredia*. De todos modos, está claro que en la segunda mitad del siglo XVI, en el euskera de la zona, se empleaba todavía la forma provista de la dental sonora, y también en el XVIII, tal como demuestra la microtoponimia.

Pronunc.: [e.ré.ðja] / ([de.ré.ði.à]).

Etimol.: Mitxelena en la primera edición de *AV* (1953, entrada 298) deriva el topónimo del latín *heredium* (*hērēdium* 'petit domaine rural'), pero en la segunda (de 1955; la tercera es de 1973) da otra explicación: «Habrà que abandonar esta interpretación, ya que no solamente hay *d-* (*Deredia*) en 1025, 1257, etc., sino que además la inicial se repite a principios del s. XVIII en nombres de piezas de labranza: *Derediabidea* 'camino de Heredia' en Narvaja, *Derediazabala* en Heredia [...]. Sin salir del latín, tal vez valiera el pl. *praedia*». En un trabajo posterior (1984: 288) rechaza de nuevo la explicación basada en *heredium*, dado que la *d-* es antigua y corresponde a la pronunciación, y vuelve a proponer el plural *praedia* de *praedium* 'predio, hacienda', es decir, *Predia* > **Beredia* > *Deredia*.

Caro Baroja (1980: 191) parece no darse (o no querer darse) por enterado, y repite lo dicho por Mitxelena unas décadas antes: «Es sin duda *heredium* en plural, es decir "las propiedades patrimoniales", las herencias, tal vez "los jardines"».

Gorrotxategi (2013: 238-239) ve como base del topónimo el nombre personal *Teredius*. Este autor parte del étimo **(terra, villa) terediana*, con la siguiente evolución: *Terediana* > *Derediana* > *Derediãa* > *Deredia*. Nosotros estamos de acuerdo con este autor, aunque quizás haya que ver una forma intermedia **Derediãhã* (> **Derediã* > *Deredia*).

En la documentación hay indudablemente algunos testimonios corruptos en mayor o menor medida, pero no es el caso de la variante *Dereidia*, que como diría Mitxelena, correspondía sin duda a la pronunciación. Esta forma es claramente secundaria con respecto a *Deredia*, surgida por una especie de repercusión, lo mismo que *Domakia* > *Domaikia* u *Oreita* > *Oreitia* en Álava, y *Leketio* > *Lekeitio* en Bizkaia. La única diferencia es que en este caso la variante primaria (*Deredia*) se impuso finalmente tras una etapa de dimorfismo, de convivencia con *Dereidia*. La variante *Dereindia* de 1305 podría proceder de la supuesta forma intermedia **Dereidiã*, con metátesis de la nasalidad de la vocal palatal, es decir, podría estar basada en **Dereĩdia*, pero es una forma aislada.

Dibiña

Den. oficial: *Ibiña* (*Etxabarri Ibiña*); *Viña* (*Ullibarri-Viña*); *Dibiña* (*Uribarri-Dibiña*).

Doc.: «*Regnante Sancio rex in Pampilona, comite Lupe Sarrazinez in Divina*» (984, Ubieto, 1976: 113; GAnd., 2010: 465), *Diuina* (1025, Reja), *Divina* (1106, GAnd., 2010: 950). En adelante lo encontramos acompañando al nombre de alguna de las localidades de la zona: *Hiriuarri diuina* (1257, Rod., 1989: 220), *Echavarri diuina* (*ibid.*, 228), *Echavarri de Viña* (1454, Poz., 2013, 401), *Echabarri de Vyña* (1457, *ibid.*, A9, 55), *Echabarri de Vyna*, *Hulibarry de Viña* (*ibid.*, 57), *Echauarri de Biña* (1497, *ibid.*, 193), *Echauarri d'Ibina* (1518, *ibid.*, 81).

Pronunc.: [bi.ɲa] / ([di.βi.ɲa]).

Etimol.: El étimo podría ser el antropónimo *Dius* o *Divius*. Podemos partir de *(*uilla*) *divina* ‘la granja, la propiedad de *Dius* o *Divius*’, con nasal lene en posición intervocálica que no cae debido probablemente a la palatalización causada por la vocal palatal anterior que lo impidió.

El problema que esta explicación plantea es que la palatalización no se refleja en los primeros testimonios, lo cual parece querer decir que no existía. Por eso consideramos más probable que en la base tengamos el antropónimo *Divinus* (*ibid.*, 324), con la siguiente evolución: *(*uilla*) *divinana* ‘la propiedad de *Divinus*’ > **DibiNãñã* (con la primera nasal reforzada por la nasalidad resto de la *n* del sufijo) > *Dibina* > *Dibiña* (con palatalización posterior debida a la vocal palatal precedente).

Parece que los compuestos *Echávarri Dibiña*, *Ullibarri Dibiña* se reinterpretaron a partir de una determinada fecha como *Echávarri de Ibiña*, *Ullibarri de Ibiña*, hecho que facilitó la caída de la fricativa dental en posición intervocálica. Compárese con *Deredia* > (*H*)*eredia* o *Deierri* > *Yerri* en sintagmas como *de Deredia*, *de Deierri*.

Domaikia (Zuia)

Den. oficial: *Domaikia*.

Doc.: *Domaquia* (1257, Rod., 1989: 228), *fray Johan Domaquia* (1290, LC., 1985: 234), *Domaquia* (1338, MDí., 1974, I, 287; 1353, 1380, Martí, 1980, II, 52, 117), «... *ecclesiae sanctae Mariae de Domayqua* [...] *Petrus Martini Domayqua*» (1432, RdL., 1997a: 160), «*Martin Sanches de Domaquia, morador en Domayquia*» (1445, Goi. *et al.*, 2005: 88), *Domayquia* (1501, Goi. *et al.*, 2005: 159; 1503, Martí, 1980, II, 237; 1551, DBo., 1998: 124, 320), *Domaquia* (1551, DBo., 1998: 123), «*herederos de Juan Diaz de Domaquia*» (Gasteiz, 1574; FdezPal., 2007: 167), *Domaica* (s. XVIII, Gam., 33), *Domaquia* (1802, RAH, I, 224; 1847, Madoz, VII, 395).

Top. vasc.: *Domaiquiacorta* «monte del ayuntamiento de Zuya» (1709, LdG., 1989: 177).

Pronunc.: [do.máj.kja] / [do.máj.ki.à], [do.má.i.ki.à].

Etimol.: Creemos que estamos ante otro antrotopónimo basado tal vez en el bien documentado nombre personal (Austria, Italia, Hungría..., *EDH*) *Domatius*, de donde, por disimilación de dentales, surgiría **Domacius*. La evolución habrá sido: **(uilla) domaciana* > **Domakiãhã* > *Domakia* > *Domaikia*. La aparición de la semivocal palatal es tardía y se deberá a una especie de repercusión, presente también en *Oreitia*, de un anterior y bien documentado *Oretia*. Sobre este tema véase lo dicho en la entrada *Deredia*. Más de una vez se documenta *Domaika*, que en el s. XV parece deberse a metátesis a partir del original *Domakia*, y en el XVIII a disimilación a partir de *Domaikia*.

Done Bikendi Harana (vid. *San Vicente de Arana*)

Donemiliaga (vid. *San Millán*)

Dordóniz (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Dordóniz*.

Doc.: *Dordoniz* (1105, LdG., 1989: 626), *sancti Cipriani de Dordoniz, Sancti Cipriani de Dordoniz* (sic, 1110, MDuq., 1983: 314, 326), «*Dono etiam Sanctum Ciprianum de Dordoniz*» (1113, *ibid.*, 343), *Dordoniz* (1257, Rod., 1989: 222), *Dordonis* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Dordonez* (1416, *ibid.*, 110), *Dordoniz* (1551, DBo., 1998: 288; 1593-95, 1693, 1779, 1855, GdV.yMdM.), «*Pero, abbad de Ordoniz*», *Joan Martinez de Dordonez* (1551, DBo., 1998: 279), *Pedro de Dordonis* (1608, GdV.yMdM.), *Dordoniz* (1847, Madoz, VII, 408).

Pronunc.: [dor.ðó.niθ] / [dor.ðó.nis].

Etimol.: La variante vasca tendría que ser **Dordoiz*, forma que no hemos documentado. En cuanto a la etimología del topónimo, pensamos que se trata de un derivado del nombre personal (medieval) *Dordonius*, al que se le ha añadido el sufijo *-(i)(t)z* (cfr. *Aurius* / *Auritz*; vide *supra*), tras perder la desinencia latina *-us*. Se documenta otro *Dordoniz* «in Archipresbyteratu de Rio de Oia» en 1257 (Rod., 1989: 230).

Doroño (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Doroño*.

Doc.: *Doronio* (1085, GAnd., 2010: 911), *Doronno* (1167-72, MDuq., 1983: 428), *Doroyno* (1257, Rod., 1989: 221), *Martin Sanchiz de Dorono*, *Johan Sanchiz de Dorono*, *Ferrant Martiniz de Dorono* (San Vicente de la Sonsierra, 1366; Carrasco, 1973: 645), *Dononu*, *Doronnu* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Doroñu* (1481, GdV.yMdm.), *Puerto de Dorañu* (Lasarte, 1482; Ciér., 2000a: 415), *Doroño* (1537, FdezPal., 2007: 208), *Doroño* (1551, DBo., 1998: 280), *Duruñu*, *Doroñu* (1593, 1619-23, FdezPa., 2007: 208), *Doroño* (1625, GoSal., 2005: 151), *Doroñu* (1635, LdG., 1989: 626), *Doronu* (1644, 1763, GdV.yMdm.), *Doroño* (1847, Madoz, VII, 410).

Pronunc.: [do.ró.no] / ([do.ró.nu]).

Etimol.: González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) consideran que podría estar relacionado con *Toloño* «que, además del monte que da nombre a la sierra que separa la Montaña de la Rioja Alavesa, era una divinidad local de época romana», y añaden que «en la toponimia actual de Ribas de Tereso (Comunidad Autónoma de La Rioja), a los pies, por tanto, de la Sierra de Toloño, hay un barranco que llaman Doroño».

Ahora creemos que el nombre de base es claramente *Tolonius*, al parecer variante de *Tullonio*, antropónimo que encontramos en una inscripción de Alegría / Dulantzi (Elorza, 1967: 123), y el sufijo el adjetival *-inu*. Pensamos que se puede proponer la siguiente evolución: **(fundu) toloninu* > **ToloNĩñũ* > **Doronju* (con sonorización de la dental sorda en posición inicial y paso de la lateral lene a *tap* en posición intervocálica) > *Doroñu* > *Doroño* (con apertura romance de la vocal final). Este último paso no está de acuerdo con la secuencia cronológica de la documentación que poseemos, pero consideramos que es más fácil pensar que en los primeros testimonios encontramos la variante romance y más tarde la eusquérica, que aceptar que una *-o* final se cerró luego en *-u* en euskera o por efecto de esta lengua.

Bähr (1948: 36) considera *Tullonium* no vasco, ibérico o céltico («Noch weiter östlich finden wir Tullonium, das unbaskisch ist und iberisch sein könnte. Dazu stimmt gall. Tulliacus (heute Toul) usw. Es ist wohl auch keltisch»). Albertos (2004: 276) estima que *Toloño*, nombre de la sierra, es celtibérico (añade «cf. *Tullonium*»), lo mismo que *Samaniego*.

Para terminar, queremos añadir que en el despoblado de Pazuengos, que viene enumerado entre Viñaspre y Navaridas, aparece un tal *Tolono* (1350, Carrasco, 1973: 346).

Dulantzi

Den. oficial: *Alegría-Dulantzi*.

Doc.: *Dullanzi* (1025, Reja), *Dulanci* (1257, Rod., 1989: 227), *Dulance* (1295, *ibid.*, 438 y DDur., 1994: 10), *Alegria de Dulanci* (1337, MDí., 1974, I, 280), *sancti*

Blasii de Alegria (1390, RdL., 1997a: 82), *Juan Sanches de Alegria de Alava* (1390, C.C.yG., 1992: 123), *Alegria* (1409, *ibid.*, 94; 1471, Poz., 2013, A13, 105), *Alegria de Alava* (c. 1475, GdSal., 375 r.), *Alegria* (1477, Goi. *et al.*, 2005: 127; 1501, Poz., 2010: 15), *Alegria de Alaba* (1509, Poz., 2007a: 269), *Alegria* (1551, DB., 1998: 224; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 60; 1848, Madoz, I, 526).

Top. vasc.: *Alegueriarabidea* (Gazeta, 1694; LdG., 1989: 32), *Alegriabidea* (Burgu, Egileta, 1737, *ibidem*), *Alegriarabidea* (Erentxun, s. XVIII, *ibidem*).

Pronunc.: [a.le.γrí.a] / ([du.lán.tsi]).

Étimol.: *Dulanzi* perdura hasta el s. XIV, escrito en 1295 *Dulance*, probablemente en un intento de darle un aspecto romance, como ocurre con otros topónimos acabados en vocal alta. Ibáñez de Opacua (1982: 612) y Knörr (1991: 67) identifican *Dulanzi* con *Tullonium* de la documentación más antigua; el académico alavés dice que las tres primeras letras son las mismas, «con la primera consonante, D-, normal en lengua vasca antigua». Creemos que se podría ascender hasta un **TullantiV*, con grupo [tj] y asibilación de la dental sorda ante vocal palatal, pero sólo conocemos *Tvrantivs*, antropónimo recogido en Lusitania (Grupo Mérida, 20013: 326). Es posible que, como en *Ehari*, estemos ante una forma con vocal final procedente del genitivo latino.

En lo que se refiere a *Alegria*, parece que se le añadió *de Álava* para distinguirla de otras poblaciones homónimas, lo mismo que a *Alegria* en Gipuzkoa, hoy *Alegia*, a la que se le añadió el nombre del río que pasa por la localidad, convirtiendo el nombre en *Alegria de Oria*.

Mitxelena (1976: 55) dice que los topónimos están menos sometidos a las variaciones de la moda que los antropónimos y que, por esa razón, son de más fácil manejo. Sin embargo, considera que no están totalmente libres de dicho fenómeno, pues «nombres de villa como *Alegria*, *Miranda*, *Mondragón*, *Monreal*, *Salvatierra*, *Segura*, etc., propios de una cierta época» son también frecuentes en zona de habla vasca. *Vid. Agurain*. Caro Baroja (1980: 212) dice que el sustantivo *alegría*, lo mismo que el adjetivo *alegre* que Madoz da en 1849 para Andollu («*Andollu ó Villa-Alegre de Andollu*»; véase esta entrada) «parecen haber tenido en el N. un sentido especial, jurídico», pero no da más explicaciones al respecto.

La microtoponimia deja claro que en euskera se empleó la variante con anap-taxis *Alegria*, una manera habitual en dicha lengua de romper el grupo «incómodo» *gr*. Compárese con el mencionado *Alegia* de Gipuzkoa.

Dura (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Durana*.

Doc.: *Durana* (1025, Reja), *Dominico de Durana* (1085, Led., 1989: 82; García Andrevia [2010: 853] lo cita sin fecha), *Lope de Durana* (1089, *ibid.*, 415),

Durana (1257, Rod., 1989: 228), *Duraña*, *Durana* (1295, *ibid.*, 439, 448), *Durana* (1418, Martí, 1980, II, 176; 1457, Poz., 2013, A9, 50; 1551, DBo., 1998: 318; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 225; 1847, Madoz, VII, 422).

Top. vasc.: En 1483 hay *Duraçar* (Elorriaga-Arkauti, Ciér., 2000a: 430). El testimonio *Duracozarlarrea* de 1519 (aparece junto a *Duranacozarlarrea*, pues el escribano sabía perfectamente que *Durana* y *Dura* eran equivalentes) indica de manera clara que la forma vasca del topónimo era *Dura*: «*la açequia de Duranaçarcolarrea*, y bolbiendo hazia el prado de Çurbano e la dicha açequia de *Duraçarcolarrea*» (Poz., 2013, A32, 304; la negrita es nuestra).

López de Guereñu (1986:179-180) recoge *Duracoaldea*, *Duracogain*, *Duragana*, *Duragaña*, microtopónimos con base *Dura* ‘Durana’, al lado de *Duranabidea* y *Duranasolo*, formados sobre la variante oficial *Durana*. Ciérbide (2000a: 427-429; 1482-1483) trae *Duranagane* (Gamarra), *Duranavide* (Betoñu). Martínez de Madina (2010: 179-181, 354, 511) documenta *Durabea*, *Durabidea*, *Duragana*, *Duraerpidea*, *Durako erpidea*, *Durako uraldea* y *Duralarra*.

Pronunc.: [du.rá.na] / ([dú.ra]).

Etimol.: Es claramente un topónimo con base antroponímica; creemos que el nombre personal subyacente es *Durus*: *(uilla) *durana* ‘la granja, la propiedad de Durus’ > *Durana* (romance) / > **Durãñã* > *Dura* (euskera).

Durana (vid. *Dura*)

Durruma Donemiliaga

Den. oficial: *Durruma* / *San Román de San Millán*.

Doc.: «*usque via de Olleros et de Spino de abbate Belhorriga usque Sancti Romani*» (871, Ubierto, 1976: 20), «*usque Via de Olleros, et de Spino abbate Helhorriga usque Sancti Romani*» (sin fecha, GAnd., 2010: 463), *Sancti Romani* (1025, Reja), *Fortun Munioiç de Santi Romani* (1062, Lacarra, 1965: 32), *Sanctus Romanus* (1156, Rod., 1992: 275; 1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207), *Sant Roman* (1268, Rod., 1989: 269; 1295, *ibid.*, 448; 1312, Poz., 1998: 8; 1332, JimJu., 1970: 269; 1351, Iñu., 1989: 95 y GoMin., 1994: 35; 1512, Poz., 2010: 281, 342-43), *doña Sancha Ximenez de San Roman* (Albizu, 1320; Poz., 2010: 746), *San Roman* (1463, Poz., 2004: 178), *Juan Perez de San Roman* (1501, Poz., 2010: 25), *Sant Roman* (1511, GoSal., 2005: 165), *San Rroman* (1551, DBo., 1998: 246), *San Roman* (1802, *RAH*, II, 302).

Top. vasc.: *Durruma*, *Durrumea* (Aberasturi, s. XVII; LdG., 1989: 180), *Durrumerabidea* (Albeiz-Durruma, s. XVII, *ibidem*), *Sandurruma* (1956, *ibidem*, 432).

Pronunc.: [sán.ró.man] (vid. Knörr, 2000: 613) / [du.rú.ma]. Mitxelena (1982: 303, 1984: 287), después de mencionar la pronunciación proparoxítone de algunos

topónimos mayores de Álava debida al sustrato vasco, dice que en *San Róman* y también en *San Cérnin* de Pamplona (llamado en euskera, tal como dice Moret, *Jaun Done Satordi*) ha habido un cambio de acento para evitar la pronunciación oxítónica, y ello debido a la mediación de la lengua vasca. Knörr (1994: 74) escribe que, en castellano, se sigue empleando «*las fiestas de Durruma*» ‘las fiestas de San Román’. Véase también el trabajo de 1991 (p. 83) del mismo autor.

Etimol.: La forma popular y bien documentada *Durruma*, *Juandeurruma* procede de **(Jaun) Done Erruma* o **(Jaun) Done Urruma*, esta de **(Jaun)done Erromae* (cfr. *Jaun Romae* ‘San Román’ en las escrituras de Andramendi, Mitxelena, *FHV*, 143), **Urrumae* (Mitxelena, 1971: 254) y ésta, en última instancia, de **(Jaun) Done Erromane*, con pérdida de la nasal lene en posición intervocálica y cierre de la *o* en *u* en contacto con la bilabial *m*. Es decir, la evolución habrá sido ésta: **(Jaun) Done Erromane* > **(Jaun)donerromae* > **(Jaun)donerrumae*, **(Jaun)donurrumae*, con posterior conversión de la secuencia **(jaun)done-* en *(juan)de-*, fenómeno muy extendido en hagiotoponimia vasca.

En cuanto al final, además de la posible intervención del castellano, habrá que pensar en una metátesis **Durrumae* > *Durrumea*, presente en el microtopónimo *Durrumea* de Aberasturi y *Durrumerabidea* de Albéniz, forma simplificada tal vez surgida de **Durrumearabidea*. Quizás tenga algo que ver en la evolución del final del topónimo el hecho de que en esta zona haya tenido lugar la disimilación *-a + -a* > *-ea* (cfr. *Elhorzahea*, 1025), pues aunque con nombres personales no es habitual el empleo del artículo, tampoco es desconocido.

Durruma Kanpezu (vid. *San Román de Campezo*)

Egilatz (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Eguilaz* / *Egilatz*.

Doc.: *Hegiraz* (1025, Reja), *Heguiraz* (1156, Rod., 1992: 275), *Heguila* (1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207; 1257 y c. 1275, Rod., 1989: 227, 303), *Eximinius de Eguiraz* (1203, Lacarra, 1965: 244), «*De monasterio Sancte Marie de Eguiraç*» (1222, *ibid.*, 335), *don G. de Heguilaz* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Iohan Sanchez de Heguilaz* (1308, Poz., 1998: 322), *Çuhaçu de Heguilas* (1320, Iñu., 1989: 44), *Heguila* (1321, Poz., 2010: 756), *Eguilaz* (1332, Iñu., 1989: 72), *Heguila* (1351, *ibid.*, 95), *Heguiles* (1366, Martí, 1980, II, 72), *Heguyles* (1369, Ruiz San Pedro, 2004: 281), *Heguila* (1379, Poz., 2010: 791; 1386, Poz., 2001: 6), *Egila* (1417, Iñu., 1983: 31; 1479, Ayerbe, 2006: 158), *Heguila* (1418, Goi., 1998: 79), *Heguila* (1460, Poz., 2001: 337; 1462-64, Goi. *et al.*, 2005: 113, 348), *Eguilaz* (1470, Zum., 1994: 27; 1514, Poz., 2010: 408), *Hig[ui]las*, *Ehigilas* (1479, Ayerbe, 2006: 159-60), *Heguila*

(1497-1519, Zum., 1999: 23; 1501, 1509, Poz., 2010: 16, 204; 1504, Poz., 2001: 118), *Eguilez* (1551, DBo., 1998: 245), *Eguilaz* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 237; 1847, Madoz, VII, 448).

Top. vasc.: *Eguilazbidea* (Bikuña y Durruma, 1625; LdG., 1989: 184), *Eguilazbideaspea* (Durruma, 1625, 1876, *ibidem*), *Eguilazbide* (Bikuña, 1956, *ibidem*), *Eguilasbidea* (Agurain, 1692; RdE., 2006: 83).

Pronunc.: [e.ɣí.laθ] / [e.ɣí.las], ([e.ɣí.lats]).

Etimol.: Es un compuesto de *hegi* ‘ladera’, ‘cuesta’, ‘orilla’, ‘cima alargada’ más *latz* ‘áspera’ (véase AV, 193, 399), cuya lateral ha sido tratada en los dos primeros testimonios (ss. XI y XII) como si fuera lene, al contrario de lo que ocurre en los testimonios posteriores y en la actualidad, y también en la mayoría de los topónimos que tiene con *latz* como formante, no muy habitual en toponimia (*Euntzelatz*, *Etخالatz*, *Mendilatz*), como tampoco lo es su antónimo *leun* (*Larreleun*).

Mitxelena (1957: 151) sugiere que *l-* y *n-* se mantienen en general a principio de palabra, pero añade que «aunque han terminado por prevalecer las formas fuertes, hay indicios de cambio en *l* inicial del segundo miembro en compuestos» y cita *Hegiraz*, *Heguiraz* de 1025 («cf. vasc. *latz* ‘áspero’»), *Heguila* en 1076, *Eguila* en la actualidad en Álava, y *Eguirior(r)* en Navarra desde el siglo XII, con *lei(h)or* ‘seco’ como segundo miembro, ahora *Eguillor*, «frente a los medievales *Hegilior*, *Ulibarrilior* en Álava, cuya *l* pudo haberse mantenido por disimilación».

Como puede verse en los testimonios documentales recogidos, la aspiración del nombre perdura hasta comienzos del siglo XVI, lo mismo que ocurre con la de *Egileor* y *Egino*. Cfr. «Ochoa Ortis de *Heguylus*, alcalde hordinario en tierra de *Ayala*» (1494, Goi. *et al.*, 2005: 141).

Egileor (Agurain / Salvatierra)

Den. oficial: *Egileor*.

Doc.: *Hegilior* (1025, Reja), *Gundisalvo Scemenez Heguilior* (1080-86, Led., 1989: 105; sin fecha, GAnd., 2010: 978), *Heguileor* (1257, Rod., 1989: 218), *Egileor* (1458, Poz., 1998: 31), «*Joan de Garay e de Sancho, su hermano, e de Ochoa de Heguileorr, moradores en el arrabal de Heguileorr*», *Heguillorr*, *Heguileor*, *Heguileorr* (1501, Poz., 2010: 6-7, 36), *Heguileor* (1506, 1512-13, 1515-18, *ibid.*, 80, 351, 539), *Egileor* (1511, *ibid.*, 291-92), *Eguillor*, *Heguillor* (1515-18, 1520, *ibid.*, 413, 600), *Egileor* (1800-10, 1824, 1901; RdE., 2006: 84), *Eguillor* (s. XVIII, Gam., 32), *Eguilior* (1802, RAH, I, 237, II, 290), «*Eguilior ó Eguleor*» (1847, Madoz, VII, 448).

Pronunc.: [e.ɣí.leor] / [e.ɣí.le.òr].

Etimol.: Es del mismo origen que el navarro *Egillor* (nombre de sendas localidades de Atetz y Olloibar; con acento en la segunda sílaba), es decir, es un compuesto

de *hegi* ‘ladera’ y *lehor* ‘seca’. De todos modos, Mitxelena (*AV*, 195) recoge *Eguileor* y *Eguillor* en la entrada *egileor* ‘choza, cortijo cubierto’, que según el *DGV* es ‘choza para el ganado, redil’. Véase lo dicho en la entrada *Egilatz*.

Egileta (Alegria-Dulantzi)

Den. oficial: *Egileta*.

Doc.: *Gelhegieta* (1025, Reja), *Igueleta* (1229, LdG., 1989: 627), *Hygueleta* (1257, Rod., 1989: 218), *Iguileta* (1295, *ibid.*, 438), *ygueleta* (1295, DDur., 1994: 10), *Igueleta* (1337, MDí., 1974, I, 280), *Yguileta* (1546, LdG., 1989: 627), *Ygueleta*, *Eguileta* (1551, DBo., 1998: 232, 270), *Higueleta* (1574, LdG., 1989: 628), *Aguileta* (1743, *ibidem*), *Yguileta* (s. XVIII, Gam., 33), *Eguileta* (1802, *RAH*, I, 237; 1847, Madoz, VII, 448).

Top. vasc.: *Eguiletamadura*, *Eguiletacomaduraaldea* (Erentxun, s. XVII, 1706; LdG., 1989: 185), *Eguiletabide(a)* (*Egileta*, Ixona, 1728, 1956, *ibidem*; Ibáñez de Opacua, 1982: 614).

Pronunc.: [e.ʝi.lé.ta], [i.ʝe.lé.ta] / [e.ʝi.le.tà].

Etímol.: Viendo la documentación creemos que es posible que la *g-* del testimonio de 1025 represente la aspiración, no una velar sonora, aunque la conexión entre ambos sonidos es bien conocida. Si consideramos que la primera consonante es una velar, necesitaríamos esta evolución para llegar a la forma actual: *Gelhegieta* > **Elhegieta* (por disimilación de velares) > **Hegelieta* (por metátesis) > **Higelieta* (disimilación vocálica?) > *Higeleta* (simplificación disimilatoria del diptongo) > **Higileta* (asimilación) > *Egileta* (disimilación). Todo esto es, como puede verse, un poco confuso.

Parece que el topónimo no tiene que ver con *igel* ‘rana’ como quería Fita (vide *AV*, 194; *vid.* igualmente Caro Baroja, 1980: 160); el segundo elemento es *hegi* ‘-egi’, ‘lugar’ o ‘hegi’, ‘ladera’, ‘cuesta’ (*cf.* *Arzanhegi* en la Reja, *Harçanegui* en 1257 [Rod., 1989: 217], con paso $h_3 > h_1$), pero para eso habría que considerar que el primero era **gel-* o **hel-*, ya que si pensamos en un término acabado en vocal en un primer momento tendríamos seguramente **GelVhegieta* (*cf.* *Gazaheta* > *Gazeta* [despoblado]; *Ozaeta* - *Ozaheta* > *Ozeta*). El sufijo es el locativo-abundancial *-eta*.

Egino (Asparrena)

Den. oficial: *Egino*.

Doc.: *Heinhu* (1025, Reja), *Santio Nunoiz de Eguinno*, *Eginoa* (1062, 1066, Lacarra, 1965: 32, 51), *Eguinoa* (1257, Rod., 1989: 227), *don Domingo de Hequino* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Garçia Perez de Hequino* (Agurain-Egino, 1308;

Poz., 1998: 322), *Corboran de Eguinoa*, «*Sanches d'Eguynoa, fijo de Corvoran de Eguinoa*» (1390, C.C.yG., 1992: 110, 122), *Beltran abad de Hegaynoa* (sic, 1444, Goi., 1998: 177), *Haginoa* (1456, RdL., 1997a: 188), *Pero Diaz de Heguinoa* (1460, Poz., 2001: 337), *Eguino* (1490, Iñu., 1983: 63), *Diaz de Heguynoa* (1496, Lu.yZum., 2001: 161), *Eguino*, *Eguinoa*, *Heginoa*, *Heguinoa* (1499, Poz., 2001: 84-89), *Heguino*, *Heguinoa* (1507, 1509, Poz., 2010: 102, 220), *Heguinoa* (1510, Lema, 2007: 215; 1512, Poz., 2010: 282), *Eguinoa* (1516, *ibid.*, 459; 1551, DBo., 1998: 247; 1627, LdG., 1989: 185), *Eguino* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 238; 1847, Madoz, VII, 448).

Top. vasc.: *Eguinbidea* (Gereñu, s. XVII; LdG., 1989: 185. No sabemos seguro si la base es *Egino*).

Pronunc.: [e.ɣi.no].

Etimol.: Es otro derivado de *hegi* ‘ladera’, ‘cuesta’, ‘orilla’, ‘cima alargada’ (*cf.* *Egilatz*) más el sufijo diminutivo *-no* (*AV*, 193, 470) que encontramos también, por ejemplo, en *Larrinoa* y *Olano* sin salir de Álava, o en *Elkano* (G, N). La variante de la Reja desconcierta un poco, pero de todos modos está claro que la palabra, como etimológicamente le corresponde, tenía una *h-* inicial hasta entrado el s. XVI (*vid.* la entrada *Egilatz*), y que mantuvo el artículo final al menos hasta el siglo siguiente.

Ehari (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Ehari* / *Ali*.

Doc.: *Ehari* (1025, Reja), *Gundesalbo Albaroiz maior de Ehari* (1066, MDuq., 1983: 122), *Gondissalvo Beilaz de Hari* (1082, GAnd., 2010: 876), *Alvaro Gonzalez de Heari* (1083, Led., 1989: 60; GAnd., 2010: 872), *Ehari* (1135, Rod., 1992: 178), *Ehaly* (1258, MDí., 1974, II, 195), *Gutierr Sanches de Ehali* (1289, GLar., 1957: 563), *Ehali* (1295, Rod., 1989: 448), *Healy* (1352, DDur., 1994: 26), «*cum praestimonio de Hali*», (1362-70, RdL., 1997a: 73-75), *Martin Martines de Heali* (Gasteiz, 1386; DDur., 1994: 39), «*Martin Sanches de Hali, cura e clerigo del dicho lugar de Hali*» (1454, Poz., 2013, L9, 406), *Lope Martines de Healy* (1462, Goi. *et al.*, 2005: 117-18), *Healy* (1482, Ciér., 2000a: 411), *Ali* (1551, DBo., 1998: 323; s. XVIII, Gam., 32), *Ali* (sic, 1802, RAH, I, 63), *Ali* (1848, Madoz, I, 606).

Top. vasc.: *Hearividea* (*Ehari*, 1622; LdG, 1989: 235).

Pronunc.: [á.li] / ([e.á.ri]).

Etimol.: En Agurain había un término al parecer diferente de la localidad que estamos examinando: «*en el termino de la dicha villa de Saluatierra, donde dizen de Heari*» (1509, Poz., 2010, 45: 204). Ruiz de Eguino (2006: 107) menciona la

heredad llamada *Heary* (1557). En la muga entre Buruaga y Zirao se documenta un *Heariviscar* (1450, Poz., 2013, 6A, 23) que parece estar demasiado lejos de Ehari para que sea identificado con esta aldea.

En los primeros testimonios encontramos la forma que ha experimentado el paso de lateral lene en posición intervocálica a *tap* (*Ehali* > *Ehari*; cfr. *Hegiraz* también en la Reja, con segundo miembro *-latz* que no suele convertirse en *-ratz* tras vocal, aunque existe algún ejemplo de ello; Mitxelena, 1956: 348). El lingüista guipuzcoano (*ibid.*, 347) decía así a propósito de este tema:

Ante hechos como *Birgara*, *Ehari*, *Huribarri* (Al., año 1025), actuales *Virgala* (cf. *Vergara* en Guip. y Nav., doc. *Virgara*), *Ali*, *Eguilaz*, *Ullivarri*, O. de Apraiz (*RIEV* XI, 81 ss.) aceptaba un nuevo cambio *r* > *l* que se produjo en Álava en el s. XIII. Pero es quizá más simple suponer que durante cierto tiempo coexistieron dos formas de estos topónimos: la vasca con *r* y la romance que representaba la forma etimológica, y que estas últimas se impusieron como oficiales en los documentos en el siglo XIII.

Por ello, no parece aceptable la opinión de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia (2003: 32) según la cual «*Ali* es una evolución romance del nombre euskérico original con cambio de *-r-* a *-l-* (fenómeno común en romance)», y quizás tampoco lo que sigue («y reducción de las dos vocales *Ea-* en *A-* al desaparecer en euskera la aspiración *-h-*»). En este punto hay que tener en cuenta los procesos de deglutinación que se han producido en ciertos topónimos en el sintagma habitual «(el lugar, la villa...) de + topónimo». Sin ir más lejos, en el testimonio de 1082 probablemente la secuencia **Gondissalvo Beilaz de Ehari* fue entendida como *Gondissalvo Beilaz de Hari*, y transcrita de este modo.

Es posible que el topónimo tenga una explicación antroponímica, si partimos de *Elanvs* (Iruña, Elorza, 1967: 34. Vid. Albertos, 1970: 133-134). Necesitamos **(uilla) Elani* 'la propiedad de Elano' (cfr. *Villamaderne* y *Villanañe* por un lado, y *Elano*, «labrantío de Angostina» en 1792 por el otro; LdG., 1989: 186) con una metátesis temprana que lo habría convertido en **Enali*, de donde *Ehali* > *Ehari*. Esta conviviría con otra variante *Heali*, *Heari*, consecuencia del paso de h_2 > h_1 no bien justificado, de donde el castellano *Ali* por algún fenómeno de simplificación como el mencionado más arriba.

Si partiéramos de la forma sin metátesis inicial, es decir, de **(uilla) Elani*, para explicar las variantes documentales deberíamos pensar que la aspiración de la nasal lene en posición intervocálica ocurrió antes que el paso *-l-* > *-r-*, es decir, que primero surgió una forma **Elahi* que entonces sí, por metátesis, dio *Ehali*, variante que evolucionó a *Ehari* en euskera. El paso h_3 > h_2 ocurre a partir de una fecha no bien delimitada pero que datos de la toponimia alavesa como éste pueden ayudarnos a fechar (ya para 1025) y, dado que la posición inicial estaba libre, no es de extrañar que *Heali*, *Heari*, con paso h_3 (> h_2) > h_1 , también se documenten. Sobre el nombre personal *Elanvs* véase Albertos (1966: 113).

El Campillar (Guardia / Laguardia)

Den. oficial: *El Campillar*

Doc.: No hemos encontrado ningún testimonio.

Pronunc.: [èl.kam.pi.λár] / ([kam.pí.λar]).

Etimol.: Se trata de un derivado de *campillo*, según la RAE sinónimo de *ejido* “campo común de un pueblo, lindante con él, que no se labra, y donde suelen reunirse los ganados o establecerse las eras”, definición que se aproxima a lo que en Uxue (N) llamamos *Los Villares*, nombre dotado del mismo sufijo, con base *villa*; véase la entrada *Elvillar*. En el caso que nos ocupa no parece que esté lindante con ningún pueblo, pues se encuentra cerca de la orilla del Ebro, no al lado de Laguardia o de ninguna otra localidad.

Se trata de un apelativo o de un antiguo apelativo, bien conocido en la toponimia de La Rioja, donde encontramos *Campellar*, *Campil*, *Campilla*, *Campillero*, *Campillo*, *El Campillo*, *Las Campilleras*, *Los Campellares* (González Blanco, 1987: 114-115).

Elburgo (vid. *Burgu*)

Elciego

Den. oficial: *Elciego*.

Doc.: *El Ciego*, *Azenari Didaz de El Ciego*, «in *El Ciego villa*» (1067, GAnd., 2010: 1110), *El Ciego* (1212, 1231, *ibid.*, 1189, 1206), *El Çiego* (1350, Carrasco, 1973: 343), *Pere de Ylçiego* (*Elciego, ibidem*), *Johan Martiniz de Ylçiego* (Villabuena, 1366; *ibid.*, 636), *Ylçiego*, *Ilçiego* (*ibid.*, 637, 639), *Delçiego* (1551, DBo., 1998: 307), *El Ciego* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 239), *Elciego* (1847, Madoz, VII, 456).

Pronunc.: [el.θjé.γo] / [el.tsí.e.γò].

Etimol.: Ciérbide (2000b) cree que la base del topónimo es *elicina* ‘encina’, procedente del latín vulgar *elice* (*ilice* en latín clásico); la evolución habrá sido según este autor la siguiente: **Elicin(a) + -ecu > *Elciniego > Elciego* ‘lugar de encinas’ o ‘encinal’. Albertos (1970: 199; 2004: 276) considera *Arciniega*, *Elciego*, *Lanciego* y *Samaniego* topónimos con sufijo *-ieco-* (y *-ieca-*) de origen indoeuropeo, en una zona con clara influencia celtibérica.

En nuestra opinión, son topónimos basados en nombres personales, dotados del sufijo *-ica* (femenino), *-icu* (masculino), con la primera vocal acentuada que era o se consideró breve, con un primer paso a **-ega*, **-ego* y diptongación posterior de la [é] en [jé]. Por eso tenemos los mencionados topónimos por un lado, pero *Cábrega* (< **[villa] cáprica*) y *Zúñiga* (< **[villa] vestún(n)ica*) sin diptongo por otro, ambos en Navarra pero cerca de la muga con Álava, en el segundo caso con cierre

o no apertura de la *-i-* del sufijo por acción de la nasal palatal anterior. En el caso del topónimo que nos ocupa, el nombre personal de base podría ser el documentado *Elcius*, es decir, se trataría de un **(fundu) elcicu* ‘la propiedad de Elcius’. En Burgos existe la localidad de *Elcedo*, documentada en Valpuesta (940, 944) como *Elzeto*.

Elgea (Barrundia)

Den. oficial: *Elgea*.

Doc.: *Elguea* (1257, Rod., 1989: 227), *Juan de Helguea* (c. 1275, *ibid.*, 303), *Helguea* (1295, *ibid.*, 438 y DDur., 1994: 10), *Juan Diaz d’Elguea* (Gamarra, 1457; Poz., 2013, A9, 50), *Elguea* (1470, Zum., 1994: 28; 1503, Martí, 1980, II, 241), *Juan de Elguea* (Agurain, 1508; Poz., 2010: 139), *Sant Juan de Helguea* (*Elgea*, *ibid.*, 551-52), *Elguea* (1551, DBo., 1998: 53; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 242; 1847, Madoz, VII, 467).

En la reja hay *Helkeguren* al lado de *Zuhazu*, *Uhulla* y *Erdongana*, que según Mitxelena (*AV*, 203) debe ser identificado con el actual *Elgea*. En opinión de Rodríguez (1990: 218) *Helgaruren* de 1257 también debe ser identificado con dicha localidad. López de Guereñu (1989: 235, 633), en cambio, cree que *Helkeguren* era un despoblado cercano a Ordoñana. Según este mismo autor (*ibid.*, 188), *Elguea* era también un mortuorio de Adana.

Top. vasc.: *Elgueaarratea* (*Elgea*, 1739; LdG., 1989: 188), *Elgueabidea* (Garaio, 1769, *ibidem*), *Elgueaarrate* (Garaio, 1792, *ibidem*).

Pronunc.: [el.γé.a].

Etimol.: *Elgea* o *elkea* en euskera es ‘campo cultivado’ (Mitxelena, *AV*, 203; *DGV*, entrada *elge*), y es muy común en toponimia vasca, como es sabido: además del nombre que nos ocupa hay *Elgeta* (G), *Elkano* (G, N) y *Elkarte* (N). Es de señalar que *elge*, *elke* en Álava tenía o podía tener *h-*, como indican los testimonios documentales.

Elorriaga (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Elorriaga*.

Doc.: *Helhorriga* (? 871, GAnd., 2010: 463; Ubieto [1976: 20] lee *Belhorriga*), *Elhorriaga* (1025, Reja), *Alvaro Gonçalvez de Horriaha* (1087, GAnd., 2010: 829; Manterola [2015] dice que en el original se lee claramente *Delhorriaha*), *Elorriaga* (1135, Rod., 1992: 178), *Holiaraga* (1295, Rod., 1989: 439), *Helorriaga* (1331, MDí., 1974, II, 211; 1351, GoMin., 1994: 35), *Martin Oras de Helorriaga* (1417, García Turza, 1990: 89), *Helorriaga* (1456, Poz., 2013, A8, 46; 1483, Ciér.,

2000a: 430), *Martin de Helorryaga* (Zurbao, 1497; Poz., 2013, A22, 207), *Andres Perez de Helorriaga* (Gasteiz, 1501; Poz., 2010: 21), «*Joan Diaz de Lorriaga, vezino de Helorriaga*» (1519, Poz., 2013, A32, 300), *Elorriaga* (1551, DBo., 1998: 316, 332), *Lorriaga, Elorriaga* (s. XVIII, Gam., 32), *Elorriaga* (1802, RAH, I, 245; 1810, *Noticia*, 67; 1847, Madoz, VII, 449). A veces se documenta junto con *Arcaute* como *Arcaute Elorriaga*.

Pronunc.: [e.lo.rjá.ɣa] / [e.ló.rja.ɣà], [e.ló.ri.a.ɣà].

Etimol.: Los formantes del topónimo son el sustantivo *elhorri* y el sufijo locativo-abundancial *-aga*, es decir, en origen significaba ‘el lugar del espino albar’, ‘el sitio donde el espino albar abunda’ (cfr. *Elortza, Elosu* y *Valdespinosa*, término este último situado en la muga entre Salinas de Añana y Vitoria en 1489; Poz., 2007a: 106). Si partimos de *Elhorriaga* habrá que pensar que se ha producido el cambio $h_2 > h_1$ para llegar a *Helorriaga*.

Mitxelena (1956: 349) estima en un primer momento que la aspiración es en el grupo *-lh-* seguramente secundaria, pero más tarde (*FHV*, 223-224) escribe que «es difícil decir hasta que punto *lh*, *rh*, etc. representan antiguos grupos o continúan una sonora antigua con aspiración secundaria». Véase la entrada *Arriola*.

En Álava *Elorriaga* es un término de Goiaín (LdG., 1989: 189; había también *Elorriagaostea*, SalaMu., 1987: 59), y *Elorriagamendia* (1762, LdG, 1989: 189), *Elorriagamendiostea* (1956, *ibidem*) lo son (o lo eran) de Zirao. En Navarra hay una localidad denominada *Elgorriaga*, con *-lg-* procedente de *-lh-* (vide *AV*, 205), nombre que en microtoponimia se repite en Errea (N), Idoi (N, aquí junto a *Elorriaga*), Garralda (N, aquí también *Elgorri*, sin sufijo) y Zuhatzu Itzagaondoa (N).

Elortza (Laminoria, Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Leorza* / *Elortza*.

Doc.: *Elhorzahea* (1025, Reja), *Elhorzaha* (1129, GAnd., 2010: 1118; no es seguro que corresponda a la localidad de Arraia-Maeztu), *Dominicum de Lorçacaha, domna Tota de Leharça* (1179, Rod., 1979: 49), «*Lope abad de Leorza, de Leorza* [...] *lope abad de Elorza, morador en el dicho lugar de Elorza*» (1456, Poz., 1998: 23), «*vecinos y moradores en Eleorza*» (1456, *ibid.*, 24), *Elorça* (1551, DBo., 1998: 255), *Leorza, Elorza* (s. XVIII, Gam., 32, 37), *Leorza* (1802, RAH, I, 432; 1847, Madoz, X, 198).

Top. vasc.: *Elorzarabidea* (1732, monte de Zekuñau; LdG., 1989: 190). Cfr. el microtopónimo de Luku *Elorzaea* (s. XVII, *ibidem*), *Elorzaya* (1701, *ibidem*).

Pronunc.: [le.ór.θa] / [le.ór.tsa] ([e.lór.tsa]).

Etimol.: Se trata de *elhorri* ‘espino albar’ más el sufijo locativo-abundancial *-zaha* (*-tza* en la actualidad). Sobre la aspiración de este sufijo y su final véanse Man-

terola (2006, 2008, 2009, 2015) y Salaberri (2015). Su significado originario, similar al de *Elorriaga* y *Elosu* (véanse estas entradas) equivaldría a ‘espinal’, ‘lugar donde el espino albar abunda’. La aspiración de la base se perdió para el siglo XII y luego parece que se produjo la evolución *Elor(t)za* > *Eleor(t)za* > *Leor(t)za*.

Elosu (Legutio)

Den. oficial: *Elosu*.

Doc.: *Elhossu* (1025, Reja), *Helossua* (1257, Rod., 1989: 219), *don Yuannes de Helosu* (1276, *ibid.*, 315), *Helossua*, *Elossua* (1295, *ibid.*, 438, 448), «... e Anguello e Nafarrate e Losu» (1333, Poz., 2013, L2, 387), *Heloso*, *Heloso* (1376, Martí, 1980, II, 92, 95; 1393, DDur., 1994: 40-41), «*la ferrería bieja de Helosu*» (1454, Poz., 2013, L9, 407), *Elosu* (1455, *ibid.*, 415), «*el dicho conçejo de Elosua [...] la aldea de Elosua*» (1483-93, *ibid.*, A17, 150), *Elosu* (1551, DBo., 1998: 206; 1574, FdezPal., 2007: 153, 183), *Helossu* (1599, SalaMu., 1987: 29), *Elossu* (1667, 1680, *ibidem*), *Elosu* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, I, 246; 1847, Madoz, VII, 470).

Top. vasc.: *Elosubidea* (Etxabarri Dibiña, LdG., 1989: 190), *Elosu azpi* (caserío de Aramaio, GoSal. *et al.*, 105).

Pronunc.: [e.ló.śu].

Etímol.: El significado original era ‘espinal’ (*cf.* *Espinal*, localidad navarra llamada en euskera *Aurizperri*). El sufijo locativo-abundancial procederá de la evolución **Elhorri* + *-zu* > **Elhorzu* > *Elhosu* (vide *AV*, p. 248 y *FHV*, 362). Hay sin embargo *Azua* y *Luzuriaga*, con probable resultado *-rz-* > *-z-* en el primero y seguro en el segundo. Sobre la aspiración de este topónimo, véanse *Elorriaga* y *Elortza*. En Bergara (G) existe el barrio de *Elosua*.

Eltziego (vid. *Elciego*)

Elvillar

Den. oficial: *Elvillar* / *Bilar*.

Doc.: *Villar* (1350, 1366, Carrasco, 1973: 345, 637), *El Villar* (1551, DBo., 1998: 304; 1772, LdG., 1989: 628), *El Billar* (1798, *ibidem*; cita de Landázuri), *Villar* (s. XVIII, Gam., 35), *El Villar* (1802, RAH, I, 246), *Elvillar* (1847, Madoz, VII, 470).

Pronunc.: [el.bi.lár] / ([bi.lár]).

Etímol.: Según Corominas y Pascual (entrada *villa*) *Villar* «en realidad sólo conocido como nombre de lugar o de persona» procede del bajo latín *villararis* ‘población’. En Uxue (N) *Los Villares* son una franja de terreno colidante con la villa en la que la

hierba no se vende, al contrario de lo que ocurre con la de otros términos, y se reserva para los ganados del lugar (véase Salaberri, 1994: 914-915, y Jimeno Jurío, 2006: 281; véase también la entrada *El Campillar*). Con respecto a la pérdida del artículo en la versión vasca del topónimo véase lo dicho en las entradas *Guardia*, *Labastida* y *Lasierra*.

Erbi (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Erbi*.

Doc.: *Erbico* (864, GAnd., 2010: 641), *Herbi* (1533, Oribe, 2001: 167), *Erbi* (1551, DBo., 1998: 399), *Hervi* (1770, LdG., 1989: 628), *Ervie*, *Erbi* (sic, s. XVIII, Gam., 34, 35), *Erbi* (1802, RAH, I, 254), *Ervi* (1847, Madoz, VII, 504).

Top. vasc.: En Soxo hay *Erbiondo* (anterior a 1936; *vid.* Barr., 1990, II, 369).

Pronunc.: [ér.βi].

Etímol.: Oribe (2001: 167) cree que se trata de un compuesto de *herri* + *bi* > (*h*) *erbi* ‘bi herri’, ‘dos pueblos’, basándose en modelos como *Bidebieta* (Basauri). F. Mugurutza (en Ga.Go.yMu., 2013: 95-96) muestra su extrañeza por la pérdida de la sílaba final *-co* en la forma actual cuando se compara con el primer testimonio, que sería de entender, según dicho autor, si se tratara del genitivo locativo vasco. Cree Mugurutza que podría ser un antrotopónimo basado en el nombre personal (*H*)*erbius*, pero no descarta la posibilidad de que esté relacionado con el término *hierba*, ya que el primer testimonio puede ser puesto en relación, a su juicio, con el término *herbicum*, que designaba las tierra comunales trabajadas por barrios y monasterios en la Edad Media.

Para nosotros en un topónimo oscuro que presenta pocos testimonios documentales. En Navarra existe la localidad de *Erbiti*, nombre que Mitxelena (*AV*, 213, 556) interpreta como compuesto de *erbi* ‘liebre’ y *-ti*, sufijo habitual en «designaciones con idea de lugar», pero no sabemos si *Erbi* está relacionado con el topónimo navarro. Tampoco sabemos si la propuesta de Oribe es acertada: tenemos *Busturia* (B), documentado como *Bosturi*, *Busturi* para 1051 (García Andreva, 2010: 961), compuesto de *bost* + *huri* según Mitxelena (*AV*, 172) e Irigoien (1986: 13), además de *Bostirieta* o *Bortzerriak* (N), en castellano *Cinco Villas*, pero parece que el uso de *herri* aquí (en *Bortzerriak*) es moderno, y que lo antiguo era *hiri* o *huri*, nombre que encontramos igualmente en *Iruri* (Sola o Zuberoa), localidad llamada en francés *Trois-Villes*.

Erdoña (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Ordoñana* / *Erdoñana*.

Doc.: *Erdongana* (1025, Reja), *Ordonnana* (1156, Rod., 1992: 275; 1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207), *Sancho Martinez de Erdoñana* (1262, MDí., 1974, II,

201), *Ordenana* (1268, Rod., 1989: 269), *don Lope de Erdonana* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Erdonanna* (1305, Iñu., 1989: 41), *Juan Martines de Ordonnana*, *Alvaro de Ordonnana* (1312, DDur., 1994: 13), *Herdonnana*, *Herdonana* (1320, Iñu., 1989: 45, 47), *Johan Martinez d'Erronnana* (1322, MDi., 1974, II, 239), *Herdoñana*, *Herdonana* (1332, 1351, *ibid.*, 72, 95), *Erdunanna*, *Erdunnana*, *Herdunnana* (1390, C.C.yG., 1992: 111), *Ordennana* (*ibid.*, 123), *Lope Sanches de Herdonnana* (Agurain, 1444; Goi., 1998: 177), *Erdoñana*, *Ferrand Ruyz de Herdoñana* (1453, 1460, Poz., 2001: 326, 338), *Rui Martines de Herdonnana* (1462, Goi. *et al.*, 2005: 106), *Herdoñana* (1509, Poz., 2010: 218), *Herdonana* (1516, *ibid.*, 439, 454), *Hordoñana* (1518, *ibid.*, 566), *Doñana*, *Hordoñana* (sic, 1551, DBo., 1998: 239, 243).

En 1475 se documenta *Herdoña* junto a *Herdoñana*: «*Ruy Sanchez de Herdoña, e Iohan de Herdoñana [...] vezinos e moradores en el dicho lugar de Herdoñana*» (Poz., 2001: 383). Más adelante se vuelve a documentar, pero ahora la nasal no es palatal: «*Juan Ruiz de Vicuña, vezino de Herdona, diputado dende, dio por cuenta todos los pagadores del lugar de Herdoñana sobre juramento*» (1518, Poz., 2010: 517). El poeta de Sabando Juan Bautista Gamiz emplea *Erdoñana* (s. XVIII, Gam., 32) y *Ordoñana* (*ibid.*, 33), forma esta última que encontramos en el s. XIX (1802, RAH, II, 201; 1849, Madoz, XII, 300) y que acabó por imponerse.

Pronunc.: [or.ðo.ná.na], [or.ðó.ɲa.na] (*vid.* Knörr, 2000: 615) / ([er.ðó.ɲa]). Véase lo que decimos en la entrada *Subilla*.

Etimol.: Caro Baroja (1980: 220-21), aunque conoce la variante de la Reja, estima que el nombre personal de base es *Ordoño* u *Ordonius*, con patronímico *Ordóñez*, pero salta a la vista que necesitamos un étimo con *e-* inicial.

En nuestra opinión, estamos ante un topónimo basado en el nombre personal *Erdonius* y formado con el sufijo *-ana*. La evolución romance ha sido ésta: *(uilla) *erdoniana* ‘la propiedad de Erdonius’ > *Erdoñana* > *Ordeñana* (metátesis) / *Ordoñana* (asimilación). En lengua vasca, en cambio, el topónimo habrá evolucionado así: *(uilla) *erdoniana* ‘la propiedad de Erdonius’ > *Erdoñana* > **Erdo[ɲ]ãñã* > *Herdoña* > *Erdoña* (pérdida de la aspiración). Como se ha visto, existió también la variante *Herdona*, que muestra aspiración inicial y despalatalización de la nasal palatal.

En cuanto a la aspiración, el primer testimonio de <h-> que poseemos es de 1320 y el último de 1518, como puede verse. Las variantes con *h-* *Herdoña*, *Herdona* se podrían interpretar como fruto del movimiento $h_j > h_p$, si bien en esos casos la aspiración se suele perder en la toponimia alavesa. Por otro lado, las variantes *Herdoñana*, *Herdonnana*, *Herdonana* quizás se deban a la influencia de la variante vasca *Herdoña*, si se acepta que su surgimiento es bastante anterior a su primera aparición documental. Lo mismo habría que decir de la aislada *Hordoñana*. Finalmente, *Herdunnana* puede ser una variante fruto de un “desliz” de escritura, pero es posible pensar que haya habido paso *o > u* ante nasal.

Erentxun (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Erentxun*.

Doc.: *Hereinzgihin* (1025, Reja), *Auancherenchu* (1256, JimJu., 1970: 247; Erentxun?), *Auancerenchu* (1257, Rod., 1989: 218; Erentxun?), *Pedro Sanchez de Herenchun*, *Martin de Herenchun* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Herenchyon* (1295, *ibid.*, 438), *Andres de Herenchun* (Gasteiz, 1471; Poz., 2013, A13, 103), *Erencho* (c. 1475, GdSal., 384 v.), *Herenchun* (1501, Poz., 2010: 15; 1503, Martí, 1980, II, 237), *Juan de Herenchun* (Agurain, 1518; Poz., 2010: 527), *Sant Andres de Herenchun* (Erentxun, *ibid.*, 552), *Herenchun* (1551, DBo., 1998: 232), *Erenchun* (s. XVIII, Gam., 33), *Herenchun* (1802, RAH, I, 359; 1850, Madoz, IX, 171).

Top. vasc.: *Erenchunbide* (Jauregi, 1956; LdG., 1989: 194), *Erenchunvide*, «*Erenchunvide ó Albarechaga*», «*Otra (pieza) en Herenchunvide ó senda que dirige a Herenchun*» (s. XIX, pág. del Ayto. de Elburgo, nº 44), *Herenchunvidea* (Burgu-Gazeta; Ibáñez de Opacua, 1982: 613), *Herenchunbide* (*ibid.*, 614), *Erenchunbidea* (Burgu, Gauna, Trokoiz, 1956; LdG., 1989: 194), *Erenchunbide* (Trokoiz, GoSal., 1987: 87), *Aranchunzulo* (Erentxun, *ibid.*, 89).

Pronunc.: [e.rén.ʃun].

Etímol.: Caro Baroja (1980: 184) escribe que *Larrainagusia* en Navarra dio *Larraingusin*, y que «aquí podría pensarse en “Ereinzuagusia” o “Hereinznagusia”». Es un topónimo ciertamente oscuro; el final *-uin* se ha conservado, como puede observarse, hasta principios del s. XVI, junto a la variante en *-un*, y la aspiración inicial hasta 1518 al menos, si bien la segunda *h*, la del final, sólo la encontramos en la Reja, en 1025.

Como hipótesis de trabajo podemos pensar en un antrotopónimo basado en el nombre personal **Ferentius* (hay *Ferentianus* y *Ferentinianus*) declinado según el modelo en *-o*, *-onis*, con posterior paso del genitivo *-onis* a *-oni* (véanse *Arganzón*, *Comunión*, etc., y también *Ehari*), es decir, en *(*uilla*) *ferentioni* de donde **Ferentjuni* (cambio favorecido tal vez por la nasal siguiente) > **Herentxuni* (con paso de *F-* a *H-* quizás ya iniciado cuando el topónimo entró en la lengua vasca [vide *Etura*], y evolución *-tjV-* > *-txV-* [vide *Aletxa*, *Andetxa*, etc.]) > **Herentxũñĩ* > *Herentxuhin* (vid. Agud y Mitxelena, 1958: 32; también *Hereintxuhin* en alguna ocasión, con aparición de una vocal palatal ante nasal más consonante, como en *aingeru*, favorecida tan vez por la vocal palatal final) > *Herentxuín* > *Herentxun* (a través de una forma como **Herentxũñĩ*?).

Ergoiena (Agurain / Salvatierra)

Doc.: *Hergoyena* (1458, Poz., 1998: 30), «*la villa de Salbatierra e las aldeas de Hergoyena conbiene a saber Alangua y Arrizala y Opaqua y Lequedana y Egui-*

leor» (*ibid.*, 31), *Hergoyena* (1469, 1507, 1512-13, 1518, Poz., 2010: 113, 351, 507, 845), *Ergoiena* (1507, 1511, *ibid.*, 114, 295), «*las dichas partes quatro aldeas de Hergoiena*» (1511, *ibid.*, 296), *Herrgoyena*, *Hergoyena* (1520, *ibid.*, 600-01).

Pronunc.: [er.ɣo.jé.na] / [er.ɣó.je.nà].

Etimol.: Se trata de un compuesto de *herri* ‘tierra’, ‘territorio’ en toponimia (*cf.*: *Beterri*, *Euskal Herria* ‘el territorio donde se habla el euskera’, *Goierrri*, *Iruñerria* ‘La Cuenca de Pamplona’, *Txorierri*, etc.), *her-* en composición, más *-goien* ‘el / la más alta’ y el artículo *-a*. Hay otro *Ergoiena*, llamado en los alrededores *Ergoienerri* (*Ergonerri*), con un segundo *-erri* añadido seguramente cuando el primero ya no se sentía como tal, en Sakana (N), no lejos de la Ergoiena alavesa, y en un enclave geográfico bastante parecido. Además, y sin ánimo de ser exhaustivos, podemos señalar que *Ergoien(a)* designa barrios de Amezketza y Oiartzun (*Ergoien* aquí; véase Goikoetxea y Lekuona, 2007: 126). En Leizta (N) se ha convertido en *Elgoien* que se contrapone a *Elbarren* (de **Erbarren*), nombres que distinguen la parte alta y la baja del pueblo (Olano, 2005: 75); en Ataun también hay *Ergoen* y *Elbarrena* (Mitxelena, 1956: 349).

El jesuita hernaniarra Agustín Kardaberatz escribe lo siguiente en 1761 (p. 17): «*Eta Guraso, edo Curac diranean, nola ongui premia dan bezala, beren Eche, edo Ergoienetan (Erri chiquiai onela Araban deitcendiete) Dotrina eracatsi, ta confesatucodute?*», es decir, y en lo que nos concierne ahora, se puede traducir como “en sus casas o ergoienas (a los pueblos pequeños en Álava les llaman así)”.

Ibisate (2008) concluye, tras considerar los datos recogidos por Azkue en su diccionario y los que aporta el *DGV*, que la información de Kardaberatz es acertada. Nosotros vemos, más bien, *Ergoiena* con la acepción de ‘tierra alta’, en el caso alavés en relación a Agurain, aunque la diferencia de altitud no sea muy marcada, como ocurre en el caso navarro de *Ergoiena* (*Ergoienerri*) respecto a localidades próximas (Etxarri Aranatz por ejemplo).

Para finalizar, queremos señalar que la *h-* inicial, y por lo tanto la aspiración que representa, se mantiene en este nombre hasta 1520 al menos, si bien hay testimonios anteriores que carecen de dicho grafema.

Eribe (Zigoitia)

Den. oficial: *Eribe*.

Doc.: *Hereyue* (1257, Rod., 1989: 219), *Hereydee* (1295, *ibid.*, 438), «*Juan Martines de Eriba, e Martin Ochoa de Eriba*» (1454, Poz., 2013, L9, 401), *Eriba* (1457, *ibid.*, A9, 57), *Heribe* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 145), *Martin Ortis de Heriba* (*ibid.*, 152), *Cherran de Heriba* (Legutio, 1502; *ibid.*, A23, 248), *Martin de Heribe*, *Heribe* (Murua, 1503; Martí, 1980, II, 249-50), *Eriba* (1551, DBo., 1998: 203), *Juan*

Saez de Heribe (1574, FdezPal., 2007: 186), *Heribe* (Elosu, 1598; SalaMu., 1987: 36), *Erive* (1802, RAH, I, 255; 1847, Madoz, VII, 502).

Top. vasc.: *Eribesoloa* (Zirao, 1768; LdG., 1989: 195), *Eribabidea* (Goepgi, 1792; *ibid.*, 194), *Eribabular(ra)* (Eribe-Goepgi, 1719, *ibidem*), *Eribabularra*, *Eribebuler* (Eribe, 1839, 1891, *ibidem*), *Eribabüler*, *Eribesubí* (Goepgi, GoSal. *et al.*, 1996: 63), *Eribeguler* (Eribe, *ibid.*, 65).

Pronunc.: [e.ri.βe].

Etimol.: Parece que el final es *-be* ‘debajo de’ (*vide* Caro Baroja, 1980: 170), pero sin salir de Zigoitia hay *Zestafe*, hecho que si no imposibilita ver *-be* (hay variante *Estabe*; *vide infra*), al menos no lo pone fácil. *Cfr.* *Muradehe* (1295, Rod., 1989, 512, 438), despoblado situado entre *Murua* y *Larrinua*, seguramente de (o en lugar de) **Murabehe*, en este caso quizás por disimilación de labiales, hecho que no puede ser aplicado a *Hereydee* de 1295. Como quiera que sea, es claro que hubo reducción *-ej-* > *-e-*. Obsérvese, por otra parte, que hay vacilación *-e / -a* en los testimonios documentales y también en la microtoponimia eusquérica. En lo que respecta a la aspiración, parece haber estado viva hasta finales del XVI. Queremos señalar, finalmente, que es posible que *Ereihehi* de 871 (GAnd., 2010: 463) se refiera a Eribe: «*Similiter in regula sancta de Ocoista dedimus Sancta Maria de Foze de Arganzone, deganna de Letonu [...] ubi inicit Biazatica sub defesa Ereihehi usque Via de Olleros*».

Erretana (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Erretana* (GV, REL), *Retana* (DFA).

Doc.: *Erentana* (952, Ubieto, 1976: 64; GAnd., 2010: 647), *Erretanna* (1025, Reja), *Petrus Garciez de Retana* (1028-1204, RdL., 2000: 79), *Retaynna* (1257, Rod., 1989: 219), *Retana* (1351, GoMin., 1994: 35), «*Retana, aldea de Vitoria*» (1462, Poz., 2013, A11, 91), *Retana* (1482, Ciér., 2000a: 426; 1551, DBo., 1998: 205; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 273; 1849, Madoz, XIII, 427).

Top. vasc.: *Retanavide* (1483, Ciér., 2000a: 428), *Retanabidea* (Gamarragutxia, 1956; LdG., 1989: 413). Martínez de Madina (2010: 190-191 y 364-365) recoge (simplificamos las grafías) *Erretanabide(a)*, *Retanabide(a)* y *Retanarabidea* en Gamarra Menor y en Miñano Menor, es decir, la variante plenamente vasca con *e-* y la castellanizada con aféresis. Está claro, de todos modos, que no hay **Erreta* o **Reta* como base.

Pronunc.: [re.tá.na] / ([e.ré.ta.nà]).

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 47) al analizar los topónimos en *-ana*, *-ano* recuerda que en la Reja *Adanna* y *Erretanna* están escritos con doble *n*. En otro trabajo (1964: 30), al estudiar los datos de dicho documento, dice que *ll (lh)* y *nn* en zona de habla vasca han dado *l* y *n*, y en zona romance *ll* y *ñ* palatales: *Angellu* en 1025 / *Angelu* hoy,

Adunna, *Erretanna* en 1025 / *Aduna*, *Retana* en la actualidad, pero *Agellu* en 1025 / *Aguillo* ahora, *Erenna* en 1025 / *Ereña* actualmente. Hay que tener en cuenta, sin embargo, que *Aguillo* en euskera era *Agilu*, con *l* (véase esta entrada). Caro Baroja (1980: 221) propone *Rhaetus* «o mejor *Rectus*» como antropónimo de base.

Parece que la forma *Retaynna* de 1257 tiene nasal palatal, tal vez por evolución romance (cfr. *capanna* > *kapana*, *gapana* / *cabaña*), si bien la dental no sonoriza, quizás porque para entonces la regla no era ya productiva, o por influjo vasco. Esta variante estaba viva todavía en 1707, como demuestra el testimonio *Retaña bidea* de esa fecha (MdM., 2010: 190).

A nuestro juicio, no está claro que *Erretana* / *Retana* sea uno de los numerosos antrotopónimos en *-ana*, pues como se ha visto, no se documenta nunca como **Erreta*, pero no acertamos a ver su origen (**Retanana*?). La pérdida de la *e-* inicial vasca (sea ésta protética o no) en castellano es bien conocida: *Errazkin* → *Razquin*, *Errekalde* → *Recalde*, *Erreparatze* → *Repáraz*, *Erreta* → *Reta*, etc.

Erretes Lanteno (vid. *Retes de Llanteno*)

Erretes Tudela (vid. *Retes de Tudela*)

Erriberabeitia (vid. *Ribera Baja*)

Erriberagoitia (vid. *Ribera Alta*)

Erroitegi (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Róitegui* / *Erroitegi*.

Doc.: *Erroytegui*, *Roytegui* (1232, JimJu., 1970: 248, 257), *Roytegui* (1257, Rod., 1989: 226), *Johan de Roytegui* (Azuelo, 1350; Carrasco, 1973: 353), *Roitegui* (1458, Poz., 1998: 31), «*del lugar de Roitegui*» (1490, *ibid.* 343), *Roitegui* (1501, Poz., 2010: 8), «*Pero Pascoal vezino de Erroytegui*» (1502, Poz., 1998: 361), «*del dicho lugar de Errotegui [...] Juan abad de Erroytegui [...] los dichos dos concejos de San Bicente e Erroytegui*» (*ibid.*, 366), *Pero Ruiz de Roitegui* (Agurain, 1506; Poz., 2010: 82), *Roytegui* (1551, DBo., 1998: 261), *Erroytegui* (s. XVIII, Gam., 32, 37), *Roitegui* (1802, RAH, I, 276; 1849, Madoz, XIII, 544).

Top. vasc.: *Roiteguirabidea* (Sabando, 1719; LdG., 1989: 419), *Erroitigabidea* (1733; *ibid.*, 198).

Pronunc.: [rói.te.γi], [rói.ti] (vid. Knörr, 2000: 611) / ([e.rói.te.γi]).

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 227) ve en la base del topónimo *erroi* ‘cuervo mayor’; el final es claramente el sufijo locativo *-tegi*. Knörr (2000: 611) lo traduce

(usa «cf.») por *Corbera*. Otra posibilidad que cabría tener en cuenta sería pensar en una formación paralela a *erroitz* ‘precipicio’ (cfr. *Errotz* en Arakil, N). Martínez de Madina (2013: 467-468) explica el topónimo *Erroimendi* de Lermanda a través de *erroi* ‘cuervo’ y *mendi* ‘monte’, y lo relaciona con *Erroitegi*. Recuerda dicha autora que Landuchio recoge en Álava «*cra, erroyac eguitê du cra boz del cuervo*».

Digamos para terminar que no sabemos si *Erroitegi* tiene alguna relación con el nombre de la localidad cercana de *Onraita*, documentado como *Erroheta* (véase esta entrada).

Escanzana (Berantevilla)

Den. oficial: *Escanzana*.

Doc.: *Escanzana, Escançana* (1245, 1278, LC., 1985: 194, 207), «*Johan Yuannes Xemenz de Esquinçana e fray Martin de Esquinçama*» (1291, *ibid.*, 237), *Esquinçana* (1440, Martí, 1980, II, 199), *Escanzana* (1462, LdG., 1989: 629; 1537, FdezPal., 2007: 216), *Escançana*, «*En el dicho lugar de Scançana*» (1551, DBo., 1998: 88), *Escanzana* (s. XVIII, Gam., 35), *Ascanzana, Escanzana* (1802, RAH, I, 258, 414), *Escanzana* (1847, Madoz, VII, 520).

Top. vasc.: *Zarábidi* (Portilla). Según González de Viñaspre (2013: 815-816) se trataría de **Escanza(n)arabide* ‘el camino a Escanzana’.

Pronunc.: [eś.kan.θá.na] / [eś.kán.tsa.nà].

Etimol.: Albertos (2004: 275) deriva, siguiendo a Mitxelena al parecer, *Lacorzana* de *Lucretiana* y dice que en la Reja de San Millán se llamaba *Loqrozana*. Añade que «otro topónimo romano de la zona es Escanzana», pero no da más indicaciones.

A nuestro parecer, el origen del topónimo es **(uilla) scantiana*, con origen en el nombre personal *Scantius*, muy bien documentado, en Lusitania por ejemplo (Grupo Mérida, 2003: 294 y *EDH*), es decir, se trata en origen de ‘la propiedad de Scantius’. La evolución, romance, habrá sido ésta: **(uilla) scantiana* > *Escantzana* (cfr. *spata* > *espada*, en castellano) > *Escanzana* (cfr. el oscense *Quinzano*, con base en *Quintius*).

Escota (vid. *Axkoeta*)

Eskauriatza (Okondo)

Den. oficial: *Eskauriatza*.

Doc.: Barrenegoa (1990, III, 167-168) recoge *Eskarioza* y dice que es variante de *Eskauriaza*.

Pronunc.: [eś.ka.rjó.θa] / ([eś.káu.ri.a.tsà]).

Etimol.: Montenegro (1960: 506) relaciona los topónimos *Escoira*, *Escorial* y otros con ciertas «pervivencias metalíferas antiguas». Mitxelena (*AV*, 230) menciona el nombre *eskoria* ‘tierra negra buena’ que Azkue recoge en su diccionario, y cita también la acepción ‘marga, especie de arcilla’ del Conde de Pañaflovida. Añade que «no puede haber duda de que su sentido primitivo fue ‘escoria’», nombre presente en *Escoriaza* ‘Escorial’, *Escorza*, y propone **eskauria*, mozarabe *escauria*, como base de *Escauriaza*, *Escauriza*. Barrenengoa (1990, III, 168), tras los pasos de los mencionados autores, escribe que *Eskauriaza* (Okondo) es un compuesto de *eskauria* ‘marga’, ‘tierra negra buena’ y sufijo abundancial *-tza*, pero no lo relaciona con el microtopónimo denominado *Escorial* de Zuhatza (*ibid.*, 167). Téngase en cuenta que *Eskoriatza* (G) se documenta a menudo como *Ezcoriaça*, *Ezcoryaça* en el s. XV, con *z* vasca correspondiente a una *s* latina o romance anterior.

Eskibel (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Eskibel*.

Doc.: *Ezqu<i>val* (1049, GAnd., 2010: 973), *Exquibel* (1481-86, MdM., 2009: 385), «*Pedro Diaz de Exquibel* [...] *Aluaro Diaz de Exquibel*» (Gasteiz, 1501; Poz., 2010: 21), *Aluaro d’Esquibel* (1508, Poz., 2007b: 78), *Axquibel* (1519, Poz., 2013, A32, 291), *Andres Dyaz de Exquibel* (Gasteiz, *ibid.*, 300), *Esquibel* (1551, DBo., 1998: 325), *Asquibel* (1578, MdM. y Knörr, 2009: 537), *Esquibel* (1753, *ibidem*), *Esquivel* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 262; 1847, Madoz, VII, 585).

Top. vasc.: *Eskibelbidea* (Berroztegieta, MdM. y Knörr, 2009: 385-386).

Pronunc.: [eś.kí.βel].

Etimol.: Los formatos del topónimo parecen ser *atx* ‘haitza’, ‘peña’ (existe el castillo de Eskibel) y *gibel* ‘parte trasera’, de donde *Axkibel* (*Axquibel* en 1519) y *Exkibel*, esta segunda forma surgida quizás por asimilación debida a la consonante palatal, aunque en otros topónimos con la misma base esto no ocurre (*cf.* *Axpuru*; aquí, no obstante, el contexto fónico es diferente). Compárese con *Ezkibel* en Subitza (Zendea de Galar, Navarra), documentado como *Ayz guibela* en 1754 (Jimeno Jurío, 2011: 340 y 358).

Mitxelena (*AV*, 21) incluye *Esquibel* entre los derivados de (*h*)*aitz*, (*h*)*atx* ‘peña’ y lo compara con *Aizquibel*. En otro trabajo (1956: 175) escribe que «los dip-tongos *ai*, *ei* son más inestables [que *au*, *eu*] y se intercambian con alguna frecuencia; no es rara tampoco su alternancia con *a*, *e* y, sobre todo, *i*», cita el apellido *Aizquibel*, topónimo *Jaizkibel*, nombre de un monte de Gipuzkoa, popularmente llamado *Gaizkibel*, y añade el alavés actual *Esquíbel*, documentado como *Ezquival* en 1049.

Espejo (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Espejo*.

Doc.: *Spelio* (911, RdL., 1994: 262; 919, P.Sol., 1970: 28), «*in illas Mozas d'Espelio, de una parte terra de Apparicio d'Espelio*» (1028, GAnd., 2010: 907), «*in Espelio villa*» (1055, *ibid.*, 901), *Garcia Petri de Espeigo* (c. 1156, Ag. Ubieto, 1978: 25), *San Velaz de Espejo* (1168-1204; RdL., 2000: 78), *domina Elvira de Speio* (1185, *ibid.*, 95), *don Justo de Espejo* (1204-09, *ibid.*, 152), *fray Johan de Espejo* (1332, Martí, 1980, II, 36), *Espejo* (1414, Goi., 1998: 58), *Catelina d'Espejo* (1507, Poz., 2007b: 65), *Espejo* (1514, *ibid.*, 245), *Juan Martinez d'Espejo* (1519-20, *ibid.*, 370, 385), *Espejo* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH I, 261; 1810, *Noticia*, 64; 1847, Madoz, VII, 565).

Pronunc.: [eś.pé.xo].

Etimol.: Creemos con Ménendez Pidal (1950: 466) que el significado original del topónimo es el de 'torre', 'vigía', 'atalaya', haciendo referencia en este caso a la torre del lugar desde la que se divisan los alrededores de manera clara (véase la entrada *Zaitegi*, y Marsá, 1958: 324). La localidad cordobesa de *Espejo* está situada en un altozano, igualmente con buenas vistas, y existe un castillo; en la localidad soriana de *Espejo de Tera* también hay una torreta. Carracedo (1996: 222) clasifica *Espejo* entre los topónimos relacionados con construcciones, más exactamente con construcciones militares. Esto no quiere decir que, forzosamente, el castillo o la torreta estuvieran ahí digamos a principios del s. X, pues pudo existir una construcción similar anterior.

En latín era el plural *specula* el que tenía la acepción de 'observatoire', 'hauteur, éminence' mientras que *speculum* significaba únicamente 'miroir' (Ernout y Meillet, 1994: 639). Corominas y Pascual (entrada *espejo*) dan *spēcūlum* como origen del castellano *espejo*, pero añaden que «quizá deba partirse de una forma del latín vulgar **spīcūlum*, debida a una especie de cambio de sufijo o a influjo de *conspīcēre* 'mirar'».

Estarroa, Estarrona (vid. *Eztarroa*)

Estavillo (Armiñón)

Den. oficial: *Estavillo*.

Doc.: «*in villa Stabellu*» (871, Ubieto, 1976: 20; GAnd., 2010: 463), *Stabello* (1086, 1099, *ibid.*, 837-38), *Stabiello* (1137, Led., 1989: 259; GAnd., 2010: 946), *Estaviello* (1168-1204, RdL., 2000: 80), *Staiello* (1240, Rod., 1989: 136), *Estaviello* (1257, *ibid.*, 223; 1338, Martí, 1980, II, 37), *Santa Maria d'Estafylos*

(1390, C.C.yG., 1992: 67), «*Didaco Petri de Stavillio, perpetuo beneficiato in ecclesia sancti Martini de Stavillio*» (1421, RdL., 1997a: 131), *Estabillo, Estavillo* (1474, Rodríguez Herrero, 1990: 17; 1501, Poz., 2010: 16; 1537, FdezPal., 2007: 212-13; 1551, DBo., 1998: 291-93), *Estavillo* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 263; 1847, Madoz, VII, 590).

Pronunc.: [es.ta.βí.λo] / [es.tá.βi.λò].

Etimol.: Parece tratarse de *stabulum* ‘establo’, variante de **stabulum* (derivado de *stare* ‘estar de pie’) causada por confusión del final *-ulum* con el diminutivo *-ulum*, es decir, sería ‘el pequeño establo’. Esta es también la opinión de Mitxelena (1984: 286). Para la motivación del topónimo *cfr. Jaurrieta* (N) de *Eiaurrieta*, con *(h)eia* de significado parecido.

Estibaliz (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Estibaliz*.

Doc.: *Estivaliz* (984, Ubieto, 1976: 113; GAnd., 2010: 465), «*In Alaua Sanctam Mariam de Estivaliz*» (1175, Rod., 1979: 38), «*qui migrauerunt de Uilla Franca de Stivaliz ad Uictoriam*» (1193, *ibid.*, 120), «*ad ecclesiam beatae Mariae de Estivalis*» (1329, RdL., 1983: 341), «*ecclesiam sive cappellam beatae Mariae Grangiae loci de Eztibalis*» (1417, RdL., 1997a: 117), «*Estibaliz, en lo antiguo Estibariz*» (1802, RAH, I, 272).

Pronunc.: [es.tí.βa.liθ] / [es.tí.βa.lis].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 347) estima que la idea de Gorostiaga según la cual *Estivaliz*, topónimo usado como nombre de pila, procede del latín *vallis* tropieza con la dificultad que supone el hecho de que la forma vasca sea *Estivariz*, por lo que no sería posible que *-r-* procediera de *-ll-*. Considera preferible la etimología **Aestivalis* que el mismo Gorostiaga propone y rechaza.

Estibalis (una vez *Eztibaliz*), *Estibariz*, *Estibaris* es un nombre personal, la inmensa mayoría de las veces masculino, muy habitual en la Edad Media, pero no parece, al contrario de lo que opina Del Valle Lersundi (1933: 178), que se deba a la devoción a la virgen alavesa de Estibaliz.

En lo que concierne a la etimología del topónimo, si partimos de la forma **Aestivalis* que propone Mitxelena (*Aestivus* está documentado), tendríamos que pensar que el final de la base se reinterpretó como si fuera el sufijo procedente del genitivo latino, dada la cercanía fónica y gráfica existente entre ambos, favorecida sin duda por variantes del sufijo patronímico en *-is*, presentes también en gran medida, por otra parte, en los topónimos provistos de dicho final. Otra posibilidad sería partir del nombre personal **Estival* y considerar que se le añadió el mencionado sufijo. Véase lo dicho al principio de este trabajo.

Etura (Barrundia)

Den. oficial: *Etura*.

Doc.: *Hetura* (1257, Rod., 1989: 217), *don Furt. Martinez de Betura* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Heztura* (sic, 1295, *ibid.*, 438), *Juan Dias de Etura* (1390, C.C.yG., 1992: 122), *Hetura* (*ibid.*, 143), *Pedro de Etura* (Zekuñau, 1456; Poz., 1998: 24), *Hetura* (1470, Zum., 1994: 28; 1497-1519, Zum., 1999: 23), «*Pedro de Hetura, morador en la aldea de Çuaço*» (1502, Poz., 2010: 35), *Etura, Hetura* (1551, DBo., 1998: 226), *Etura* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 273; 1847, Madoz, VII, 624).

Pronunc.: [é.tu.ra] / [é.tu.rà].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 195) considera que, como *Oto* / *Hueto* y *Oteo*, es un topónimo relacionado con *alto*.

La localidad está situada entre *Matura* y *Audika*, por lo que no parece descabellado pensar que, también aquí, estamos ante un topónimo basado en un antropónimo, a pesar de que no aparece nunca, al contrario de lo que ocurre con las dos localidades mencionadas, con final *-ana*, es decir, estamos probablemente ante el resultado de la evolución eusquérica del nombre, como en otras ocasiones.

Creemos que en la base del topónimo tenemos el nombre personal *Vetulo* o *Vetulus*; la evolución habrá sido la siguiente: **(uilla) vetulana* 'la propiedad de Vétulo' > **Beturana* > **Beturãñã* > *Betura* > **Fetura* > *Hetura* > *Etura*. La explicación más verosímil es pensar que la *b-* inicial se confundió con *f-* como en otras ocasiones (cfr. *fago* / *bago*, *fiku* / *biku*...) y que, acaso por evolución romance, se aspiró primero y se perdió posteriormente. Como puede observarse, la <h> se documenta desde el primer testimonio hasta el de 1502. El antropónimo *Aetvra* está documentado en Hispania (Grupo Mérida, 2003: 75), pero si partiéramos de este nombre no podríamos explicar las variantes del topónimo documentadas.

Etxabarri Dibiña

Den. oficial: *Etxabarri Ibiña*.

Doc.: *Echavarri de Viña* (1454, Poz., 2013, L9, 401), *Echabarri de Vyña* (1457, *ibid.*, A9, 55), *Echabarry de Vyna* (1497, *ibid.*, A21, 57), *Echauarri de Biña*, *Echebarri de Biña* (*ibid.*, A20, 193, 197), *Echauarri d'Ibina* (1518, *ibid.*, A35, 381), *Echabarri* (1551, DBo., 1998: 320; 1574, FdezPal., 2007: 176), *Echauarri* (s. XVIII, Gam., 34), *Echavarri de Viña* (1802, RAH, I, 233; 1847, Madoz, VII, 444).

Top. vasc.: *Echabarribidea* (Foronda, 1956; LdG., 1989: 180), *Echabarrilarreta* (Etxabarri Dibiña, 1752, *ibidem*), *Etxabarrisolo* (GoSal., 1976: 79).

Pronunc.: [e.ʎá.βa.ri.βí.ɲa] / [e.ʎá.βa.ri.ði.βí.ɲa].

Etimol.: Los formantes son *etxa-*, variante en composición de *etxe* ‘casa’, y *barri*, variante occidental de *berri* ‘nuevo’, es decir, se trata de ‘casa nueva’, formación conocida en toda Vasconia. Acerca de *Dibiña* véase la entrada correspondiente.

Etxabarri Kuartango

Den. oficial: *Etxabarri-Kuartango*.

Doc.: «... de Chavarri» (1338, MDí., 1974, I, 287), *Juan Perez de Echabarri* (1527-28, Poz., 2007b; 583, 621. No es seguro que en la base del apellido esté *Etxabarri Kuartango*, aunque parece lo más probable), *Hechabarri* (1551, DBo., 1998: 129), *Echabarre* (s. XVIII, Gam., 33), *Echavarri de Quartango* (1802, RAH, I, 232), *Echavarri de Cuartango* (1847, Madoz, VII, 443).

Pronunc.: [e.ʃã.βa.ri.kwar.tãŋ.go].

Etimol.: Sobre el primer elemento véase *Etxabarri Dibiña* y sobre *Kuartango* véase esta entrada.

Etxabarri Urtupiña (Barrundia)

Den. oficial: *Etxabarri Urtupiña*.

Doc.: *Essavarri* (1025, Reja; hay dos *Essavarri*-s, ambos en *Camboia*), *don Martin de Echavarri* (c. 1275, Rod., 1989: 304), *Hechabarri de Guebara* (1503, Martí, 1980, II, 253), *Chavarri*, «*En este dicho lugar de Chavarri*» (1551, DBo., 1998: 242), *Echabarri* (s. XVIII, Gam., 34), *Echavarri de Urtupiña* (1802, RAH, I, 232; 1847, Madoz, VII, 443).

Top. vasc.: *Echabarrioste*a (Argomaiz, 1694; LdG., 1989: 181), *Echabarriocelua* (Gebara, 1711; *ibid.*, 180), *Echabarriocelua* (Etxabarri Urtupiña, 1718; *ibid.*, 180).

Pronunc.: [e.ʃã.βa.ri.ur.tu.pi.ɲa] / [e.ʃã.βa.ri.ur.tú.pi.ɲà].

Etimol.: Respecto al primer elemento véase *Etxabarri Dibiña*; sobre *Urtupiña* véase esta entrada. Según López de Guereñu (1989: 627) el *Essavarri* de la Reja corresponde a *Etxabarri Urtupiña* pero, como se ha dicho, aparecen dos *Essavarri*-s en la misma región en dicho documento.

Etxaguen Aramaio

Den. oficial: *Etxaguen*.

Doc.: *Martin Garcia de Hechagoen* (Aramaio, 1498; Bazán y Martín, 1999: 27), «*Martin de Hechaguen padre del dicho Martin de Echagoen*», *Martin de*

Chaguen (*ibid.*, 53, 61), *Juan Peres de Urrutia d'Echagoen, Echagoen* (Aramaio, 1510; Goi. *et al.*, 2005: 181-82), *Echaguen, Hechaguen* (1551, DBo., 1998: 378), *Echagoen* (1610, Uribarren, 1995: 284), *Echagüen* (1773, *ibidem*), *Echaguen* (1802, *RAH*, I, 229; 1847, Madoz, VII, 440).

Top. vasc.: *Echaguengaraycoa* (Etxaguen, 1778; LdG., 1989: 181), *Echaguengoacha* (monte de Aramaio, 1956, *ibidem*). Uribarren (1995: 308) cita *Etxanburu* (< **Etxaguenburu*) o *Etxangarai* (< **Etxaguengarai*), nombre de un caserío de Etxaguen, y *Etxango larrie* (*ibid.*, 320; también en Go.Sal. *et al.*, 1996: 105), es decir, *Etxaguengo larrea* ‘el prado de Etxaguen’. Ormaetxea (2006: 259) recoge *Etxango atxeti bera* ‘Etxaguengo haitzetik behera’, ‘de la peña de Etxaguen para abajo’.

Pronunc.: [e.ʃá.ɣwen] / [e.ʃá.ɣu.èn]; [é.ʃan], [e.ʃán] (Ormaetxea, c.p.; véase además, del mismo autor, 2006: 129, 205), *Etxan* (Uribarren, 1995: 284).

Etimol.: Véase la entrada siguiente. En cuanto a la pérdida de la yod, junto al mencionado *Martin Garcia de Hechagoen* se documenta *Juan de Ybargoen* «morador en el lugar de Ybargoen».

Etxaguen Zigoitia

Den. oficial: *Etxaguen* (*Zigoitia*).

Doc.: «*Nunno de Chagoien* [...] *Monni Nunnez de Cestave, et Ionti de Gha-goien*» (sin fecha, GAnd., 2010: 986), *Echagoyen* (1257, 1295, Rod., 1989: 219, 512, 438), *Martin de Echagoyen, Martin de Echagoen* (Buruaga, 1450; Poz., 2013, A6, 9, 13), *Echagoen* (1454, *ibid.*, L9, 402), *Pedro de Echagoen* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 144), *Echagoyen* (*ibid.*, 145), *Echaguen* (1551, DBo., 1998: 207; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 230), «*Echaguen ó Echegoyen*» (1847, Madoz, VII, 440).

Top. vasc.: *Echaguenbidea* (Larrinoa, 1707; LdG., 1989: 181).

Pronunc.: [e.ʃá.ɣwen] / [e.ʃá.ɣu.èn].

Etimol.: Los formantes del topónimo son, claramente, *etxa-* variante de *etxe* ‘casa en composición, y *goien* ‘la más alta’, superlativo de *goi* ‘parte superior’. Se trata, así pues, de ‘la casa más alta’, ‘la casa situada en lo más alto’. Como ocurre en ciertas hablas la yod de *goien* se perdió, según nuestros datos en el s. XV, pero puede que la pérdida ocurriera en el XIV, pues faltan testimonios; posteriormente se produjo el cierre de la -o-, que se convirtió en semiconsonante. *Cfr. Goena, Goenaga* y *Uriguen*.

Etxegoien (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Etxegoien*.

Doc.: *Juan d'Echagoyan* (Aiara, 1483; Enr. *et al.*, 1994a: 144), *Juan de Echagoyan* (Urduña, 1508; *ibid.*, 344), *Ruy Saes de Echagoyan*, *Juan Martines d'Echagoyan* (Urduña, 1514; Enr. *et al.*, 1994b: 380-81), *Hechegoyen*, *Echagoyen* (1533-35, Oribe, 2001: 168), *Echagoyen*, *Echegoyan* (1562, 1570, LdG., 1989: 627), *Echegoyen* (s. XVIII, Gam., 35), *Echagoyen* (1802, RAH, I, 229), *Echegoyen* (1847, Madoz, VII, 444). Barrenengoa (1990, II, 88) menciona *Etxagoien* de 1669, *Etxegoian* de 1563 y 1703, y *Molino de Etxegoian* de 1808, aunque como se puede ver, están escritos con grafía moderna.

Pronunc.: [e.ʃe.gó.jan], [e.ʃe.gó.jen] / [e.ʃé.go.jàn], [e.ʃé.go.jèn]. Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 115-116) dicen que la forma habitual ahora en la localidad es *Etxegoian*, y «la que lingüísticamente parece más adecuada es *Etxegoien*».

Etímol.: Los formantes del topónimo son claramente *etxe* ‘casa’ y *goien* ‘la más alta’ (véase la entrada anterior), es decir, la que es más alta que el resto o la que está situada más arriba que las otras (*cf.*, en oiconimia, *Etxegoiena* vs. *Goienetxea*, como *Etxagaraia* vs. *Garaikoetxea*). Véase Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 115-116). Como en el caso de *Andagoyen* (1257), *Andagoyan* (1514), también aquí ha habido y hay todavía alternancia entre *-goien* y *-goian*.

***Ezkerekotxa* (Iruraitz-Gauna)**

Den. oficial: *Ezkerekotxa*.

Doc.: *Ezcaracocha* (1257, Rod., 1989: 227), *don Sancio de Eçquerecocha* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Sancho Roys de Esquerecocha* (Agurain, 1320; Iñu., 1989: 41), *Ezquerecocha* (1320, Poz., 2010: 747), *Fernand Sanches de Çarachocho* (1390, C.C.yG., 1992: 123), *Esquerecocha* (1456, Poz., 1998: 28), *Iohan Martinez de Ezquerecocha* (1464, Poz., 2001: 355; 1502, Poz., 2010: 35), *Johan Abbad de Hezquerecocha* (1510, Lema, 2007: 197), *Ezcarecocha* (1551, DBo., 1998: 238), *Escaracocha* (s. XVIII, Gam., 33), *Esquerecocha* (1802, RAH, I, 262).

Top. vasc.: *Ezquerecochabidea* (Langarika, 1778; LdG., 1989: 208), *Ezquerecocharabidea* (Gazeo, 1793, *ibidem*).

Textos vascos: Perez de Lazarraga (c. 1567, 15 v.) emplea el topónimo en caso inesivo: «*Ezquerecochan oydarabilte*» “en *Ezkerekotxa* lo suelen utilizar”.

Pronunc.: [èθ.ke.re.kó.ʃa] / [es.ké.re.ko.ʃà].

Etímol.: Si tenemos en cuenta que hay *Aletxa* y *Andetxa*, podríamos pensar que estamos ante un antropotopónimo, es decir, ante un topónimo con base en un nombre personal, con **-tja* convertido en *-txa* y final en *-ana*, pero no encontramos ningún nombre que le vaya bien.

Eztarroa (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Estarrona*.

Doc.: *Eztarrona* (1025, Reja), *Eçtarrona* (1257, Rod., 1989: 219), *Heztarrona* (1295, *ibid.*, 439), *Estarrona* (c. 1475, GdSal., 367 r.; 1499, Iñu., 1983: 99, 100), *Esterna* (Lermanda, 1481-86, 1557; MdM., 2013: 471), *la hermandad d'Eztarrona* (1501, Poz., 2010: 25), *Juan de Estarrona* (1503, Martí, 1980, II, 241), *Estarrona* (1551, DBo., 1998: 325), *Aztarrona* (1572, LdG., 1989: 629), *Eztarrona* (1551, DBo., 1998: 338; 1574, FdezPal., 2007: 173, 197), *Estarrona* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 263; 1847, Madoz, VII, 590), *Esterna* (Lermanda, 1932; MdM., 2013: 471).

Según información que me facilita E. Martínez de Madina, la variante con *-zt-* es mayoritaria hasta el siglo XVIII, época en la que se impone la variante con *-st-*. Este hecho coincide, a grandes rasgos, con el debilitamiento de la lengua vasca en la llanada alavesa, y es conocido en otras regiones de Vasconia como Navarra.

Top. vasc.: Es este un topónimo un tanto especial que presenta en microtoponimia dos variantes eusquéricas principales, ambas con <z> y con <s> ante <ɨ>, cambio éste (*z* → *s* / *-t*) habitual especialmente en ciertas hablas. Además del romance *Estarrona* de *Estarronauidea* ‘el camino de Estarrona’ de Lermanda de 1596 (MdM., 2013: 471) y el también romance (aunque con mantenimiento del grupo *-zt-*) *Eztarrona* en *Eztarrona aldea*, *Eztarronaldea* ‘lo de hacia Eztarrona’ de la misma localidad de 1596, 1620, 1626, etc. (*ibid.*, 473), tenemos la variante plenamente eusquérica *Eztarroa* en el topónimo *Eztarroa aldea* también de Lermanda en 1601, variante que muestra la caída de la nasal lene en posición intervocálica, típica del euskera (cfr: *Aramaiona* / *Aramaio* o *Lejona* / *Leioa*). En este caso podríamos partir tanto de *Eztarróna* como de *Eztárrona*.

La otra variante eusquérica *ez Esterna*, con el acento en la segunda sílaba (véase MdM., 2013: 472). Del original *Eztárrona* (vid. Knörr, 2000: 615) surgiría por asimilación **Eztérrona*, y de aquí *Eztérna* por caída de la vocal postónica, y también *Estérna*, directamente de *Eztérna* o quizás a partir de *Estárrona* > **Estérrona*.

Mártinez de Madina (2013) recoge otros topónimos que muestran variantes similares, a veces con alguna diferencia. Así, el topónimo *Ezternaburu(a)* de Krispiña y Zuhatzu (pp. 244, 804), se documenta durante el s. XVI como *Ezternaburua* o *Ezterna burua*, aunque en 1476 hay *Esterna burua*, con *-st-*, pero a partir del s. XVII lo más habitual es encontrar *Estarronaburua*, si bien las variantes mencionadas no desaparecen.

Junto a *Eztarroa-Estarroa* y *Ezterna-Esterna* se documentan tardíamente *Eztorna-* y *Estorna-* (*Estornaburu*, 1792; *Eztornaburu*, *Estornaburu*, 1916...), que parecen proceder de *Eztarrona*, *Estarrona*, más exactamente de **Eztorrona*, **Estorrona*.

Pronunc.: [eʃ.ta.ró.na] / ([es.tá.ro.a], [es.tér.na]).

Etimol.: Knörr (2000: 615) escribe, pero sin seguridad, que el segundo elemento tal vez sea «el adjetivo *on* ‘bueno’», pero no explica qué es el primero.

En nuestra opinión se trata, como la mayoría de los topónimos en *-ona* (cast.) / *-oa* (eusk.), de un nombre de lugar con base antroponímica, que tendría que ser algo como **(E)starrus*, **(E)starro*, un nombre indígena no identificado, pero nos movemos aquí en el terreno de las hipótesis. *Cfr.*: lo que decimos (Salaberri, 2011b: 58) sobre la base de ciertos topónimos como *Ustarrotz* (< *Urtarrotz*) y *Uztarroze* (< *Uztarroz*), ambos en Navarra.

Faidu (Peñacerrada-Urizaharra)

Den. oficial: *Faido* / *Faidu* (DFA, REL), *Faidu* / *Faido* (GV).

Doc.: *Paldu* (1025, Reja; Mitxelena [1964: 29] piensa que debe ser leído *Paidu*), *Faydo* (1240, 1257, Rod., 1989: 136, 223), *Faido* (1245, LC., 1985: 194), *Faidu* (1258, LdG., 1989: 629; cita de Landázuri), *Sancto Stephano de Faydu* (1278, LC., 1985: 206), *Faydo* (1519, GoSal., 2005: 111), *Faydu* (1551, DBo., 1998: 286; 1565, LdG., 1989: 629-30), *Faidu* (1566, GoSal., 2005: 227), *Faydo* (1671, *ibid.*, 223), *Faydo* (1802, RAH, I, 280), *Faido* (1850, Madoz, VIII, 132).

Top. vasc.: *Fayduaxpe* (1513, GoSal., 2005: 113).

Pronunc.: [fáj̃.ðo] / ([fáj̃.ðu]).

Étimol.: *Faidu*, *Faido* era también el nombre de un despoblado de Trebiñu. Si se tratara de un antrotopónimo, podríamos partir del nombre personal *Fadius*, es decir, de **(fundu) faditu* ‘la propiedad de Fadius’ > **Faididu* (asimilación de sonoridad) > *Faidu* (disimilación de dentales) > *Faido* con tratamiento romance de la vocal final.

García Arias (c.p.) expresa la posibilidad de que estemos simplemente ante un derivado del latín **fagetum*, con *e* tónica larga, étimo que está según dicho autor en la base del topónimo *Ahédo* (Ampuero, Carranza), *Aído* (al parecer en la toponimia menor de la Rioja), apellido *Ahído*, etc. Carracedo (1996: 130) estudia *Ahedo de Avieco*, *Ahedo de Razón* y *Ahedo de Santa Inés*, nombres de tres despoblados sorianos, y los deriva del latín *fagetu*, siguiendo a Menéndez Pidal (1986 [1926]: 209).

Desde el punto de vista de la vegetación no parece que haya problema para admitir un derivado de *fagus*: en la localidad existían hace unos años *La Fuente el haya* y *Hayalta* (González Salazar, 1986: 77).

Fontecha (Lantarón)

Den. oficial: *Fontecha*.

Doc.: «*Furtado de Alava, filius Martini Petrez de Fonte Egga*» (sin fecha, GAnd., 2010: 1063), *Fonte tecta* (1052, RdL., 1994: 263), *Fontetegia* (1107, 1133;

ibid., 263), *Fonteia* (1185, RdL., 2000: 95), *Martin Pedriz de Fontecha* (1199, *ibid.*, 134), *Fuenttecha*, *Fontecha* (1379, 1383, Martí, 1980, II, 104, 134), *Eñego Ortiz de Fuenttecha*, *Fuent decha* (1400, *ibid.*, 165-66), *Fontecha* (1414, Goi., 1998: 58; 1469, Enr. *et al.*, 1994a: 79, 87; 1474, Rodríguez Herrero, 1990: 17; c. 1475, GdSal., 367 r.; 1802, *RAH*, II, 414; 1850, Madoz, VIII, 132).

Pronunc.: [fon.té.ʃa].

Etimol.: Procede de *fõnte tecta* ‘fuente con tejado’ (Menéndez Pidal, 1986 [1926]: 223), topónimo conocido en otras zonas, en Palencia, Santander y Asturias por ejemplo, región esta última donde encontramos *Fontecha* y *Fonteta* (García Arias, 2005: 237). En 1412 se documenta «*Pero Lopez de Fuenttecha, notario mayor en Castilla*» (Poz., 2007a: 42).

Foronda (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Foronda*.

Doc.: *Foronda* (984, Ubieto, 1976: 113; GAnd., 2010: 465), *Oronda* (1025, Reja), *Foronda* (1138, Rod., 1992: 191; 1257, Rod., 1989: 219), *Johan de Horonda* (1282, LC., 1985: 212), *Pedro Martines de Foronda* (1321, Iñu., 1989: 54), *Foronda* (1454, Poz., 2013, L9, 406; 1457, *ibid.*, A9, 56; 1503, Martí, 1980, II, 237; 1551, DBo., 1998: 321; 1574, FdezPal., 2007: 153; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 285; 1850, Madoz, VIII, 149).

Top. vasc.: *Foronda ybarra* (Apodaka, 1574; FdezPal., 2007: 178), *Forondabidea* (Erretana, 1701, Arangiz, Legarda, 1956, LdG., 1989: 210; Andetxa, Erretana, GoSal. *et al.*, 1996: 21, 33; Erretana, MdM., 2010: 522, 524), *Forondazubi*, *Forondasubi* (Gopegi, 1719, LdG., 1989: 210; GoSal. *et al.*, 1996: 63), *Forondibarra* (Apodaka, Arangiz, Erretana, Foronda, 1956, *ibidem*; GoSal., 1988: 19, 25; GoSal. *et al.*, 1996: 75; Erretana, MdM., 2010: 522, 524), *Forondabea* (Erretana, MdM., 2010: 522, 524).

Pronunc.: [fo.rón.da].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 199) escribe que «es una fronda, de *frons*, *frondis*», y es cierto que es una posibilidad, que acaso valdría también para el nombre del valle navarro de *Burunda*, limítrofe con Álava.

Otra posibilidad es pensar que estamos ante un antrotopónimo basado en el nombre personal *Fronto* (Zamora; Diego, 1962: 64, 68). La evolución habrá sido ésta: **(uilla) frontana* ‘la propiedad de Fronto’ > **Forondana* (con anaptixis de o) > **Forondãhã* > *Foronda*. Es conocido que la aspiración durante la Edad Media se representó a veces como <f>, a veces como <h>, y otras veces como Ø, y es posible que por esa razón el escribano de la Reja no escribiera dicho grafema en 1025. *Cfr.* igualmente el testimonio *Horonda* de 1282.

Franco (vid. *Franku*)*Franku* (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Franco*.

Doc.: *Prango et Prango* (1025, Reja), *Pedro Gonçalvez de Francho* (1240, Rod., 1989: 136), *Franco de Suso*, *Franco de Iuso* (1257, *ibid.*, 222), *sancti Andree de Franco* (1394, RdL., 1997a: 86), *Franco de Yuso*, *Franco de Suso*, *Franco* (1415, *ibid.*, 107-09), *Franco* (1551, DBo., 1998: 298; 1779, GdV.yMdM.; 1850, Madoz, VIII, 165).

Top. vasc.: *Francubide* (Franku, 1590, 1608, 1859; MdM, 2012: 516), *Francuvide* (1914, *ibidem*), *Francubede* (Zurbitu, 1877, *ibidem*), *Francubide* (Franku, 1956; LdG., 1989: 210).

Pronunc.: [frán.ko] / ([frán.ku]).

Etimol.: Caro Baroja (1980: 203) considera que el nombre pertenece a «un estrato romance», y que «a primera vista se piensa en “franco” simplemente. Es decir sujeto a franquicia», pero no lo ve del todo claro, pues a continuación añade que podría tratarse de *Frango*, sobrenombre conocido (¿dónde?) y también de *Francus* nombre propio.

En opinión de González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) son de notar la consonante oclusiva sorda inicial y la velar sonora tras sonante del testimonio de la Reja, características que dichos autores adscriben al euskera. Señalan que también en *Franguarbin* ('la senda de Franku', 'el camino estrecho de Franku' *vel simile*) de Dordóniz de 1624 se aprecia sonorización tras nasal; hay además *-u* final, como en otros microtopónimos eusquéricos. En cuanto a la etimología, estiman que *franco* correspondía en principio a un grupo étnico, pero que designaba también a las personas libres.

En nuestra opinión, puede tener que ver con un terreno libre, franco, al que se podía acceder con los ganados, similar a *Frankoa*, en Erreniega en Navarra, dividido en *Frankoandia* y *Frankoatxiki*. Véase Jimeno Jurío (2010: 105, 353). En euskera (*DGV*) se conocen las variantes *franku* y *frango*, además de *prango*, pero sólo en su uso de «graduador» (*franko ongi* 'bastante bien'), no como adjetivo.

Una explicación alternativa es la deantroponímica, es decir, basar el topónimo en un antropónimo, en *Franius* tal vez, nombre que Solin y Salomies (1994: 81) citan con interrogante. De *(*fundu*) *franicu* 'la propiedad de Franius' saldría *Francu* por caída de la postónica, con sonorización posterior de la velar tras nasal, como en *Berango*, *Durango* (vid. Salaberri, 2011a: 170), y apertura en romance de *-u* > *-o* (cfr. *Zuhatzu* > *Zuazo*). Habría que pensar que la variante romance alternó con la eusquérica en microtoponimia vasca, cosa nada extraña dada la proximidad de ambas formas.

Fresneda (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Fresneda*.

Doc.: *Frasceneta* (1025, Reja), *Ennecus de Frasneda, Sancius de Frageneda* (1129, GAnd., 2010: 1188), *Frasneto* (1182, MDí., 1974, I, 227), *Fresneda* (1211, RdL., 2000: 163), *Fresnedo* (1257, Rod., 1989: 228), *Fresneda* (1295, *ibid.*, 439), *Frezneda* (1295, DDur., 1994: 11), *Fresneda* (1469, Enr. *et al.*, 1994a: 89; 1512-14, 1523, Poz., 2007b: 173, 247, 473; 1551, DBo., 1998: 137; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 285; 1850, Madoz, VIII, 183).

Pronunc.: [freś.né.ða].

Etimol.: Mitxelena (1982: 150) dice que «se puede conjeturar que *Lizarraga*, atestiguado como apellido por San Miguel de Pedroso, en la cuenca alta del Tirón, era la versión vasca de *Fresneda* (*lizar* es naturalmente ‘fresno’), latinizado *Fraxeneta*, y seguramente se acierta». En Aiara tenemos *Lexartzu*, otro equivalente de *Fresneda*.

Ruiz de Lóizaga (1994: 250) dice que se trata de un topónimo altomedieval que hace referencia a las plantas o vegetación, lo mismo que *Acebedo*, *Pinedo*, *Salcedo*, etc. En efecto, la base es el dendrónimo *fresno*, y la terminación el sufijo colectivo *-eda*, procedente del *-ēta* latino, si bien el topónimo pudo surgir en romance, sin falta de remontarnos varios siglos atrás, en la Edad Media.

La variante de la Reja parece una forma latinizada del nombre, pero esto no es seguro, viendo los testimonios de 1129, que estarán por *Fraxeneda*, con fricativa prepalatal sorda. *Cfr.*, además, el topónimo *Frajineta* de Oibar (N), del mismo origen, pronunciado [fra.xi.né.ta] todavía hoy. El *Fresnedo* de 1257, viendo los lugares que se citan antes y después, es sin duda *Fresneda*, lo mismo que *Frasneto* de 1182. En el Valle de Losa, en Burgos, existe la localidad denominada *Fresno*; sobre este tema véase Pérez Carmona (1964: 265).

Fuidio (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Fuidio*.

Doc.: *Pudio* (1025, Reja), *Fudio* (1257, Rod., 1989: 222), *Fuidio* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Fuidio* (1453, GoSal., 2005: 226), *Juan de Fuydio* (1568, *ibid.*, 187), *Juan Lopez de Fuidio* (1593, Sánchez, 1986: 189), *Fuidio* (1551, DBo., 1998: 266, 282-84; 1595, 1779, GdV.yMdM.), *Fiudio* (s. XVIII, LdG., 1989: 630; cita de Landázuri), *Fuidio* (1850, Madoz, VIII, 256).

Pronunc.: [fwí.ðjo] / [fwí.ði.ò].

Etimol.: Como puede observarse, el topónimo presenta <p> en 1025, lo mismo que *Faidu* (*vid.*), que puede proceder de una variante con *b-* no documentada. González de Viñaspre y Martínez de Madina (*in.*) proponen, sin seguridad, el antro-

pónimo *Fudius* como base. Si partimos de este nombre, o sea, de **(fundu) fudianu* > **Fudiano* ‘la propiedad de Fudius’, podemos explicar fácilmente los dos primeros testimonios documentales, *Pudio* de 1025 y *Fudio* de 1257: **Fudiano* > **Fudiãñhõ* > *Fudio* > **Budio* > *Pudio*. Tendríamos que pensar, eso sí, que ambas variantes, *Pudio* y *Fudio* convivieron durante un tiempo.

Otra posibilidad sería pensar en **Pudius* (se documenta *Pudi-* en Alemania, EDH; está documentado también el nombre *Pudis*), de donde *Pudio* de 1025, que se convertiría en *Fudio* como consecuencia de la conocida vacilación en el carácter de la consonante inicial (cfr. *bago* / *fago* / *pago*, por ejemplo).

La forma posterior *Fuidio* es secundaria, y se debe a una especie de repercusión presente en *Deredia* > *Dereidia*, *Domakia* > *Domaikia*, *Oretia* > *Oreitia*. Recuérdese también que *Lekeitio* en Bizkaia se documenta en la Edad Media frecuentemente como *Leketio*. No podemos olvidar tampoco el fenómeno opuesto, es decir, la pérdida de una yod en sílaba final: *Arreio* > *Arreo*, *Kineia* > *Kinea* > *Ginea*, *Oteio* > *Oteo*, etc.

Galarreta (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Galarreta*.

Doc.: *Galharreta* (1025, Reja), *Beila de Galharreta* (1113, GAnd., 2010: 992), *Galafeca* (Galarreta?, 1257, Rod., 1989: 227), *Joan Garçes de Galarreta* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Galarreta* (1305, M.Go.M., 1991: 104; 1320, Poz., 2010: 751), *Gallarreta* (*ibid.*, 754), *Galarreta* (1351, Iñu., 1989: 95; 1390, C.C.yG., 1992: 110, 122; 1451, Goi., 2002: 1; 1463, Poz., 2004: 178), *Gallarreta* (1497-1519, Zum., 1999: 23), «*Juan Lopez de Galarreta, vezino de Galarreta*», *Galarreta* (1514, 1516, Poz., 2010: 380, 454), *Guelarreta* (1551, DBo., 1998: 230), *Galarreta* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 292; 1810, *Noticia*, 67; 1850, Madoz, VIII, 268).

Top. vasc.: *Galarretasoro* (Egileor, 1679; RdE., 2006: 98), *Galarretasolo* (Oreitia, 1732; LdG., 1989: 213), *Galarretabide* (Arriola, 1894, *ibidem*).

Pronunc.: [ga.la.ré.ta] / [ga.lá.re.tà].

Etímol.: La base según Mitxelena (*AV*, 251) es *gal(h)ar* ‘leño muerto en el árbol mismo’, también ‘rama seca’ según el *DGV*, y el sufijo el locativo-abundancial *-eta*.

Parece claro que la lateral de la base era en un tiempo forte y por eso no se convirtió en *tap* (<ɾ>). El tratamiento *-lh-* se corresponde con el dado a palabras como **eLorri* > *elhorri* (*Elhorriaga*) en hablas de la Vasconia continental y también en la Reja, el mismo que se le da a **gaLar* > *galhar*, lexema en el que la lateral ha sido tratada como la geminada latina en *Gallarta* (*Gallárta*, B; Mugurutza [2013: 797] recoge *Gallárraga*, término de Okondo, pronunciado *in situ* como *Gallárga*; cfr. «*de rivo de Galharraga usque in flumen de Deva*», Gipuzkoa, 934, GAnd., 2010: 103),

lo mismo que *Zaballa* (Barakaldo, Trapagaran, Artziniega - Llanteno, Burgos) u *Olleta* (Valdorba, Navarra), *Oleta* en euskera, como *Oleta* de Longida, u *Oleta* (*Olaeta*) de Aramaio.

Gamarra (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Gamarra Mayor* / *Gamarra Nagusia*.

Doc.: *Gamarra Maior* (1025, Reja), *Gonzalvo Monnioz de Gamarra* (1050, GAnd., 2010: 980), *Gamarra* (1186, *ibid.*, 1082; 1257, 1295, Rod., 1989: 228, 447), *Gamarra Mayor* (1351, GoMin., 1994: 35), «*Juan Dias de Gamarra, astero, fijo de Marchos Dias de Gamarra*» (Gasteiz, 1390, C.C.yG., 1992: 122), *Gamarra, Gamarra la Mayor, Gamarra Mayor* (1450, 1457, Poz., 2013, A6, 17, 20, A9, 50), *Gamarra* (1527, Poz., 2007b: 580), *Gamarra Mayor* (1551, DBo., 1998: 317), *Gamarra mayor* (s. XVIII, Gam., 32), *Gamarra Mayor* (1802, RAH, I, 295; 1850, Madoz, VIII, 286).

Top. vasc.: *Gamarravidea* (Meana, 1482; Ciér., 2000a: 405), *Gamarratea* (Gamarra, Gamarragutxia, Abetxuku; GoSal., 1988: 35, 37, 51), *Gamarrasolo, Gamarrabide* (Uribarri Arratzua, *ibid.*, 73, 75), *Gamarra(a)rte(a)*, *Gamarrabide(a)*, *Gamarrabidegana, Gamarraoste(a), Gamarrapea, Gamarrasolo(a)* (LdG., 1989: 215; MdM. y Knörr, 2009: 311-312, 477-478; MdM., 2010: 199-201, 525).

Pronunc.: [ga.má.ra].

Etimol.: Es posible que se trate de un antroponónimo basado en *Cammarus* (Kajanto, 1982: 333). Para llegar de este nombre personal a *Gamarra* habrá que pensar en una especie de metátesis cuya consecuencia fue que la intensidad articulatoria requerida para pronunciar la *m* geminada pasó al *tap* de la sílaba siguiente, de tal manera que *Cammarus* se habría convertido en **Camarrus*.

Gamarra está situada en una zona con gran abundancia de antroponimos, que si bien no obligan a ver un nombre personal en la base, no hablan en contra de esta posibilidad. La evolución habría sido la siguiente: **(uilla) camarrana* ‘la granja, la propiedad de Cammarus’ > **Gamarrana* > **Gamarrãñã* (con sonorización de la velar sorda inicial como en *Kineia* > *Kinea* > *Ginea* o en *Kircu* > *Girku*) > *Gamarra*.

De todos modos, esta explicación no es sino una mera posibilidad; téngase en cuenta, además, que en 1013 en la zona de Briviesca se documenta *Maria de Gamar* (GAnd., 2010: 695), y en 1063 (*ibid.*, 808), «*in territorio de Salinas, in loco que dicitur Valle Gamar, ad faciem de Spinosa*». Sin embargo, está claro por la toponimia menor que la *-a* final de *Gamarra* era lo que en euskera llamamos “orgánica”, es decir, que no era el artículo, no era de quita y pon.

Gamarra Mayor (vid. *Gamarra*)

Gamarra Menor (vid. *Gamarragutxia*)

Gamarragutxia (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Gamarra Gutxia* / *Gamarra Menor* (GV, REL), *Gamarra Menor* (DFA).

Doc.: *Gamarra Minor* (1025, Reja), *Gamarra guchia* (dudoso, 1257; Rod., 1989: 219), *Gamarra menor* (1295, *ibid.*, 447), *Gamarra Menor* (1351, GoMin., 1994: 35), *Gamarra Guchy* (1480-86, MdM., 2010: 197), *Gamarra Menor* (1551, DBo., 1998: 317), *Gamarraguchi* (1583, 1592-93, 1763, MdM., 2010: 197-98), *Gamarra menor* (s. XVIII, Gam., 32), *Gamarra Menor* (1802, RAH, I, 296; 1850, Madoz, VIII, 286).

Top. vasc.: *Gamarragutxiburua*, *Gamarragutxipea* (MdM. y Knörr, 2010: 198).

Pronunc.: [ga.má.ra.me.nór] / ([ga.má.ra.ɣu.ʃí.a], [ga.má.ra.ɣu.ʃí.à]).

Etimol.: Véase la entrada anterior. El segundo elemento, *gutxi*, hoy en día es ‘poco’, pero en toponimia equivale a menudo a ‘menor’, ‘pequeño’. En Burunda (N), cerca del límite con Álava, se encuentra la población llamada *Olatzagutia*, con *guti*, variante de *gutxi*, y cerca de Gamarragutxia está *Miñaogutxi*, llamado *Miñano Menor* en castellano. En La Rioja, si la lectura es correcta, teníamos hacia 1156 *Navarruri* y *Navarruri Guchia*, en el actual Casalarreina (Ag. Ubieto, 1978: 31).

Gamiz (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Gamiz*.

Doc.: *Gamiz* (1025, Reja; 1257, 1295, Rod., 1989: 219, 439 y 448; 1351, GoMin., 1994: 35), *Garceiz de Gamiz* (1138, LdG., 1989: 631), *Semen Fortunnonnes de Gamez* (1168-1204, 1180, RdL., 2000: 81, 84), *Iohanni de Gamis de Gamboa* (1456, RdL., 1997a: 188), *Gamiz* (1497, Poz., 2013, A22, 203; 1551, DBo., 1998: 327; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 297; 1850, Madoz, VIII, 287).

Top. vasc.: *Gamizsarria*, *Gamizarrea* (Otazu, 1609, 1708; LdG., 1989: 215), *Gamizzarra*, *Gamizarri* (Gamiz, 1763, 1956, *ibidem*), *Gamizar* (Oreitia, 1956, *ibidem*), *Gamizarrate* (Montes de Vitoria, 1956, *ibidem*), *Gamizbidea* (Aberasturi, 1956, *ibidem*), *Gamizperraya* (Zurbao, 1956, *ibidem*), *Gamizpidea* (MdM. y Knörr, 2009: 719). Martínez de Madina (2012: 511) cita *Gamizarrate* ‘el portillo de Gamiz’ y *Gamizarategana* ‘el alto del portillo de Gamiz’, ‘lo de encima del portillo de Gamiz’ en Montes Altos, dado que en dicha zona tenía divisa la localidad cuyo nombre estamos analizando.

Pronunc.: [gá.miθ] / [gá.mis].

Etimol.: Véase lo que hemos dicho más arriba al tratar del sufijo *-(i)(t)z*.

Ganboa

Doc.: *Camboa* (1025, Reja), *Gamboa*, *Otaça de Gamboa* (1257, Rod., 1989: 218, 227), *Ganboa* (1310-12, RdL., 1997a: 66; 1366, Martí, 1980, II, 72; 1388, Iñu., 1989: 129; 1417, Iñu., 1983: 31), *Gamboa* (1369, Ruiz San Pedro, 2004: 281), *la Hermandad de Ganboa* (1470, Zum., 1994: 27), *Ganboa* (1497-1519, Zum., 1999: 23; 1499, Bazán y Martín, 1999: 61; 1501, 1521, Poz., 2010: 16, 632; 1551, DBo., 1998: 44), *Gamboa* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 296; 1850, Madoz, VIII, 287).

Top. vasc.: *Gamboabide(a)* (Artzubiaga, 1701, 1956; LdG., 1989: 215), *Gamboabidea* (Dura, Zurbao, 1956, *ibidem*; GoSal., 1987: 31), *Gamboabidea* (Goiain-Urbina, 1851; SalaMu., 1987: 61, 203), *Gamboabidea* (Legutio, GoSal. *et al.*, 1996: 89).

Pronunc.: [gam.bó.a].

Etimol.: Mitxelena, en un primer momento (1950: 479-480), al estudiar los topónimos *Kanbo* (L), *Ganboa* (A), rechaza su relación con el nombre de varias ciudades celtibéricas (*Cambo-dunum*, *Cambo-ritum*), y dice que «del estudio de la toponimia vasca parece desprenderse [...] que *Gambo* tiene un valor definido que se aparta del que se suele atribuir a *Cambo-* en la toponimia céltica». Ese valor definido es, según el lingüista guipuzcoano, ‘manantial (de agua ferruginosa)’: *Ganbo de Burdingogi* (Iragi, N), *Ganbo* (Gaztelu y Lantz, N, Lasarte, G), *Ganboko iturri* (Elizondo, N, Oiartzun, G). Por esta razón, y a pesar de no haber conseguido testimonios indiscutibles de que *ganbo* se empleara como apelativo en euskera, considera Mitxelena que está claro que el término «alude directamente a manantiales» y, por lo tanto, cree que puede pensarse que «Cambo debe también su nombre a sus aguas sulfurosas y ferruginosas».

En un trabajo posterior (AV, 255), considera el lingüista guipuzcoano, en la entrada **ganbo* (*Gambarte*, *Gamboa*, *Camboa*, *Camboberry*, etc.), que puede muy bien ser representante del lat. *campus* o tal vez, ahora con interrogante, del céltico *cambo-*. Señala que en el norte de Navarra, con penetraciones en Gipuzkoa y Lapurdi, *Cambo*, *Gambo* es la denominación de varios manantiales a los que se les atribuye propiedades medicinales.

En otro trabajo (1956: 179) dice que algunos nombres de población que en la actualidad tienen sonora inicial aparecen transcritos con sorda en ciertos documentos, y menciona *Gamboa* en Álava, *Camboa* en 1025, con gentilicio *gamboar* ‘gamboíno’ en cantares medievales, y también *Cambo* en Lapurdi. El hecho de que este último tenga *k-* constituye, según Mitxelena (*ibid.*, 180), una excepción en Iparralde, dado

que en esta zona, como en Gipuzkoa y en la zona de habla vasca de Bizkaia, son muy pocos los nombres de población con sorda inicial, si se exceptúan casos como *Tolosa* o *Kortezubi* «explicables por su origen tardío». De todos modos, según me comunica la académica Sagrario Aleman, su abuelo paterno, natural de Amaiur (N), solía emplear *Ganbóa* para referirse a Kanbo, en Labort.

Krahe (1964: 10), cuando estudia el toponimo antiguo *Cambodunum* (*Kempton* en la actualidad, en Alemania), explica que el segundo elemento es *-dunum* ‘(etwa) befestigter Platz’, ‘(aproximadamente) lugar amurallado’ frecuente en topónimos celtas, y que el primero es el adjetivo *kambo* ‘krumm’, ‘torcido’, con un significado global de “Platz an einer (Fluß- oder Gelände-) Krümmung”, es decir, “lugar situado en una curva (de río o de terreno)”.

En cuanto a la localidad labortana, la explicación por el celta es apropiada, viendo la situación de la localidad, emplazada en una gran curva del río Errobi o Nive. Parece, por lo tanto, que puede relacionarse con el céltico *cambo-* ‘curva’, bretón *kamm* ‘courbé, bossu’ e irlandés *cam* ‘courbe, tordu’-rekin (Lambert, 2003: 159).

No sabemos si en *Ganboa* el río hace o hacía una curva o tiene la motivación que Mitxelena le da, sea la de ‘campo’ sea la de ‘fuente de aguas medicinales’. En Aralar (Abaltzisketa, G) hay un monte llamado *Ganboa*, y en ocasiones parece que la motivación del topónimo puede ser antroponímica en primer término: «*el sel que dizen Gambocorta [...] Martin Ruiz de Gamboa*» (Elgoibar, 1452; Ayerbe y Etxezarraga, 1999: 48).

Gentilicio. Encontramos *ganboar* en el cantar de la quema de Arrasate / Mondragón en el s. XV (Mitxelena, 1964: 84): *Ganboar seme lasterra* “el rápido hijo gamboíno”.

Gantzaga (Aramaio)

Den. oficial: *Gantzaga*.

Doc.: *Juan Garçia de Gançaga* (Aramaio, 1460; Bazán y Martín, 1999: 37), *Juan abad de Gançaga* (1499, *ibid.*, 61), *Gançaga* (1551, DBo., 1998: 379), *Gantzaga* (1632, Uribarren, 1995: 284; 1802, *RAH*, I, 297; 1850, Madoz, VIII, 304).

Top. vasc.: *Ganzagaaldea* (Aramaio, 1711; LdG., 1989: 216), *Ganzagaacha* (Aramaio, 1956, *ibidem*). Uribarren (1995: 308) cita los topónimos *Gantzagu* (la parte más alta del barrio), *Gantzalde*, *Gantzatxa* (= *Ganzagaacha* de LdG.), *Gantzazuita* y el oicónimo *Gantzetxebarria*. En el mismo trabajo se mencionan otros nombres recogidos por G. Insausti en los que aparece *Gantza*, como por ejemplo *Gantzako erreka*. Hay, además, *Gantzako atx ostie*, *Gantzako errotondie* (GoSal. *et al.*, 1996: 95, 105).

Pronunc.: [gán.θa.ɣa] / [gán.tsa.ɣà]. Hoy en día en euskera se emplea la forma reducida *Gántza* (Uribarren, 1995: 284 y Ormaetxea, 2006: 205).

Etimol.: La base es el elemento desconocido **Gantz(a)-* (¿tal vez un derivado de *gan* variante de *gain* ‘alto’ ‘encima’ más *-tza*, similar a *Gaintza*, G, N?) y el sufijo *-aga*, de valor locativo-abundancial.

Gentilicio: Viendo el topónimo *Gantzarren basuek* (GoSal. *et al.*, 1996: 97) se puede concluir que es *gantzar*, es decir, *gantzagar* en su forma estándar.

Garaio (Barrundia)

Den. oficial: *Garaio*.

Doc.: *Garaio* (1084, GAnd., 2010: 156), *Garayo* (1257, 1295, Rod., 1989: 227, 438; 1470, Zum., 1994: 50; 1503, Martí, 1980, II, 252), «*Juan Diaz de Garayo, vezino del lugar de Garayo*» (1518, Poz., 2013, A33, 345), *Garayo* (1551, DBo., 1998: 52; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 3; 1850, Madoz, VIII, 307).

Top. vasc.: *Garayorabidea*, *Garaiorabidea* (Orenin, 1537, 1706; LdG., 1989: 216-217), *Garayobea* (Garaio, 1718; *ibid.*, 217), *Garayobidea* (Garaio, 1956, *ibidem*), *Garayoache* (Marieta, Larrintzar, Zuhatzu Ganboa; GoSal., 1987: 51), *Garayobea* (Garaio, Matura, *ibid.*, 57, 81), *Garayoelbiste*, *Garayolembiste* (*ibidem*, 81).

Pronunc.: [ga.rá.jo].

Etimol.: Parece tratarse de un compuesto de *Garai* ‘alto’ más el artículo de grado próximo *-o*; sería similar a *Garai* en Bizkaia o *Garaioa* en Navarra (*vid. AV*, 259, 471), y también, por su formación, a *Elorrio* (B), *Gorrio* (N), *Orrio* (N), etc.

Existe, sin embargo, otra vía para dar cuenta del topónimo, la antropónimica, ya sugerida por Mitxelena: *Garaio* puede ser explicado a partir del antropónimo *Careius*, variante en apariencia de *Carius*, nombre personal que estará tal vez en la base de *Gareka*, oicónimo de Plentzia y Kortezubi (B); véase Salaberri (2011a: 163). También hay *Caleius*, que puede ser igualmente origen de este topónimo y del navarro *Garaioa*, que sería en este caso un nombre en *-ona* de cuya versión romance no habría quedado recuerdo, circunstancia no extraña (*cf. Bakio, Derio, Zamudio*, etc.). Por esta vía, sin embargo, no queda bien explicado el vizcaíno *Garai*.

Nota: Fue parcialmente inundado por las aguas del pantano, y está despoblado.

Gardelegi (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Gardelegi*.

Doc.: *Gardellihi* (1025, Reja), *Gardelegui* (1135, Rod., 1992: 178), *Gardeley* (1258, MDí., 1974, II, 195), *Gardeligui* (1266, MdM. y Knörr, 2009: 93), *Gardeley* (1352,

DDur., 1994: 26), *Gardelegui* (1482, Ciér., 2000a: 416; 1551, DBo., 1998: 325), *Gardalegui* (s. XVIII, Gam., 32), *Gardelegui* (1802, RAH, I, 299; 1850, Madoz, VIII, 311).

Top. vasc.: *Gardelegielexostea*, *Gardelegiko errotaldea*, *Gardelegiturraldea* (MdM. y Knörr, 2009: 848).

Pronunc.: [gar.ðé.le.γi] / [gar.ðé.le.γi].

Étimol.: El antropónimo de base es el nombre personal *Gardele* (*Cardiel* en romance), presente también en los patronímicos *Gardeleiz* y *Gardeliz* (Salaberri, 2003: 191). El sufijo es el locativo *-egi* ‘sitio de’, que aquí deberemos entender quizás como ‘casa de’, es decir, ‘el sitio de Gardele’, ‘la casa de Gardele’. *Gardelegi* se repite como topónimo menor en las localidades navarras de Muzki (*Gardelégi*) y Estenotz (*Kardelégi*) del valle de Gesalatz (NTEM 27, pp. 46 y 116). Además, sin salir de Araba, tenemos *Gardelain*, nombre de un despoblado de Arratzua-Ubarrundia (vid. GoSal., 1987: 21), que coincide con el nombre de otro despoblado en la Bizkaia de Valdeibar, Navarra (Salaberri, 1994: 41-42, 523, 927; cfr. *Sancha Gardelaynngo* ‘Sancha de Gardelain’, residente en Cáseda, N, Carrasco, 1973: 452). Al igual que el topónimo navarro, el alavés también presenta en la documentación la variante asimilada *Gardelain*.

El testimonio de la Reja (1025) podría indicar que lo antiguo era una aspiración que con posterioridad se convirtió en [γ] (cfr. *aho* > *ago* en Navarra, por ejemplo), pero parece más razonable pensar que el sonido velar se representó en la Reja con <h>, por la cercanía de los dos sonidos ([γ] y [h]), como parece ser también el caso de *Hurabagin* en 1025, pero *Uravahin* en 1332.

Gasteiz

Den. oficial: *Vitoria-Gasteiz*.

Doc.: *Gastehiz* (1025, Reja), *Alvaro Gonzalvez de Gasteiz* (1089, Led., 1989: 129; GAnd., 2010: 415), *Gasteiz* (1135, Rod., 1992: 178), *Gasteys* (1181, Crespo *et al.*, 1995: 1), «*Petro Ramiri* [dominante] *Victoria*» (1187, GLar., 1957: 61), «*Petro Remiri* [tenente] *Victoriam*» (1189, *ibid.*, 65; 1193, JimJu., 1968: 249), «*de Uilla Franca de Stiualiz ad Uictoriam*» (1193, Rod., 1979: 120), *Victoriam* (1198, Goñi, 1997: 366), *Bitoria* (1257, Rod., 1989: 220), «*apud Bitoriam*», «*fuiumus ad Bitoriam*», *Bitoria* (1310-12, 1387, 1421, RdL., 1997a: 66-68, 81, 131), *Vitoria* (1366, Martí, 1980, II, 73), *Victoria* (1420, 1425, *ibid.*, 124, 141; 1551, DBo., 1998: 277), *Vitoria* (1802, RAH, II, 464; 1850, Madoz, XVI, 343).

Top. vasc.: *Vitoriabidegana* (Mendiguren, 1716; LdG., 1989: 505), *Vitoriabide* (Argomaiz, Zuaia, 1828, *ibidem*), *Vitoriabidea* («numerosos topónimos sobre todo en la llanada», 1956, *ibidem*), *Vitoriarabidea* (Argomaiz, Dulantzi, Langara Ganboa, Lubinao, Orenin, 1956, *ibidem*), *Vitoriabidea* (Gobeo, Krispiña; GoSal., 1988: 49, 55). *Bitoriabidea*, *Bitoriaibarra* (Gasteiz, Knörr y MdM., 2009: 35-36).

Martínez de Madina (2012: 505; 2013: 234, 462, 599, 712, 793, 888) recoge numerosos testimonios de *Vitoriabide(a)*, *Vitoriabidegana*, *Vitoriara bidea*, etc., y dice (*ibid.*, 888) que *Bitoriabidea* ha estado vivo en numerosas localidades de la zona de Zumeltzu hasta hace pocos años. Esta misma autora, en obra realizada con H. Knörr (2009: 5), escribe que tras el declive de la denominación *Gastehiz* se extendió el uso de *Vitoria*, forma que se impuso en la toponimia menor (*Bitoriabidea*).

Pronunc.: [bi.tó.rja] / [gaś.té.is], [gaś.téj̃s], [bi.tó.ri.ʃa], [bi.có.ri.ʃa], [bi.có.i.ʃa], [bi.có.i.ʃe] (*vid.* Izagirre, 1994: 13; Ormaetxea, 2006: 71, 97, 144).

Etimol.: Martínez de Madina y Knörr (2009: 4-5) dicen que el nombre *Gastehiz* de la Reja de 1025 «empezó su declive a causa del nuevo, impuesto en la fundación de la villa por el rey navarro Sancho el Sabio en el año 1181». El monarca, añaden los mencionados autores (*ibidem*), «llamó a la villa *Nova Victoria*, con un nombre propagandístico que no refleja hecho alguno de armas, pero en medio de un largo conflicto con la corona de Castilla».

Estiman dichos autores (*ibid.*, 5 y ss.), después de mencionar diversas teorías planteadas sobre el nombre *Gasteiz*, que la etimología de éste no es segura. Nosotros en cambio, como hemos escrito en más de una ocasión (*vid.* Salaberri, 2003: 88, 197; 2005: 612-615, 2011c: 90-91), estamos de acuerdo con el origen antroponímico que Irigoien (1982: 622) plantea, pero creemos que no se trata de un patronímico, sino de un nombre surgido gracias a un proceso paralelo al mismo.

Es nuestra opinión, se trata de un derivado del nombre *Gaste*, *Gastea*, bien documentado y relacionado con *Garze*, *Garzea*, *Garzia* (*cfr.* apellido *García*), es decir, se trata en origen de ‘la propiedad del llamado *Gaste*’. Para más detalles pueden verse los trabajos de Irigoien (1982), Iglesias (2001, 2002) y Salaberri (2005: 612-615, 2011c: 90-91). El nombre *Gaste* lo encontramos de nuevo en Álava, por ejemplo en los microtopónimos *Gastearan* (‘el valle de *Gaste*’, en origen), *Gastearanondoa* de Luku (1487, Poz., 2013, A19, 173-174).

El único problema es la <h> del testimonio de 1025, que puede ser etimológica, si pensamos que las formaciones toponímicas paralelas a las patronímicas proceden directamente del genitivo latino en *-Vnis*. De todos modos (*vid.* Salaberri, 2015), hay en la Reja una serie de aspiraciones que se pueden explicar de diferentes maneras, es decir, pueden ser consideradas etimológicas o no. Véase, además, lo que se ha dicho al comienzo de este trabajo sobre el sufijo *-(i)(t)z*.

Gatzaga Buradon (*vid.* *Salinillas de Buradón*)

Gaubea (*vid.* *Valdegovía*)

Gauna (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Gauna*.

Doc.: «*Sancta Maria de Foze de Arganzone, de Ganna, de Letonu*» (871, Ubieto, 1976: 20; García Andrevia [2010: 463] lee *deganna de Letonu* ‘la degaña de Letonu’), *Garçia Garçeiz de Gaunna* (1062, Lacarra, 1965: 32), *Gauna* (1109, MDuq., 1983: 308; 1257, Rod., 1989: 227), *Roy Ferrandez de Gauna* (1312, Poz., 1998: 8), *Fernant Ruiz de Gauna* (1351, GoMin., 1994: 33), «*Juan Gaona, fijo de Sancho Gaona, vesino de Vitoria*» (1390, C.C.yG., 1992: 112), *Pedro Albarez de Gaona* (1436, Enr. et al., 1994a: 31), *Rodrigo de Gaona* (1476, GoSal., 2005: 168), *Gavna* (1503, 1518, *ibid.*, 47, 548, 552), *Gauna* (1551, DBo., 1998: 223, 233; 1802, RAH, I, 301; s. XVIII, Gam., 33; 1850, Madoz, VIII, 451).

Top. vasc.: *Gaunarabidea* (Burgu, 1548; LdG., 1989: 221, y pág. del Ayto. de Elburgo, nº 133), *Gaunabidea* (Erentxun, 1704; LdG., 1989: 221), *Gaunaravide*, *Gaunaravidea*, «*Echiturri ó Gaunaravidea*», *Gaunavidea* (Burgu, s. XIX, pág. del Ayto. de Elburgo, nº 44), *Gaunabide* (Dulantzi, Ibáñez de Opacua, 1982: 613), *Gaunarabide* (Añua, *ibidem*).

Pronunc.: [gáũ.na].

Etímol.: Estamos ante un topónimo basado en el nombre personal *Caunus* o *Gaunus* (EDH). El étimo es, en nuestra opinión, *(uilla) *caunana*, *(uilla) *gaunana* ‘la propiedad del llamado Caunus o Gaunus’, de donde *GauNãñã* > *Gauna*. El resto de la nasal del sufijo, es decir, las vocales y la aspiración nasalizadas, habrán reforzado la nasalidad de la *n* precedente, convirtiéndola en *fortis* e impidiendo que se perdiera.

Gazeo (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Gazeo*.

Doc.: *Didaco Telliz de Garzeio* (sic, 1080-86, Led., 1989: 105), *Didaco Telluz de Gazeio* (sin fecha; GAnd., 2010: 978), *Goceogoyen* (1257, Rod., 1989: 218; el editor dice que se trata de *Goceo*), *Gacehouarren* (*ibid.*, 227), *don Martin de Gaço* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Iohan de Gaço* (Iruñea, 1318; GLar., 1976-77: 681), *Pedro Pere de Gaço* (1320, Iñu., 1989: 52), *Sancho Perez de Gaço* (1332, MDí., 1974, II, 209; 1351, GoMin., 1994: 33), *Gazeo*, *Gazeo goihen*, *Gazeogoi*en (1393, *ibid.*, 145), *Gaço*, «*Gaceogoyen aldea despoblada de la dicha villa de Salvatierra*», *Gaçoogoyen* (1419, Goi., 1998: 85-87), *Gaço* (1509, Poz., 2010: 153), «*Gaçengoyen [...] camino que van para Gaço*» (sic, 1509, *ibid.*, 210), *Santa Martin de Gaçoogoyen* (sic, Agurain, 1510; Lema, 2007: 196), *Gaço*, *Guaço* (1551, DBo., 1998: 238), *Gaceo* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 291; 1850, Madoz, VIII, 262).

Top. vasc.: *Gaceogoyen* (Langarika-Txintxetru, 1578; LdG., 1989: 212), *Gazeugoazpia* (Agurain, 1647; RdE., 2006: 102), *Gazeugoyena*, *Gazeugoyena erruaco termau* (Agurain, 1650-58, *ibidem*), *Gazeugoyenabelantessia* (Agurain, 1660; *ibid.*, 103), *Gaceogoyengoilarra* (Alaitza, 1678; LdG., 1989: 212), *Gazaugoyena* (Agurain, 1704; *ibid.*, 221), *Gaceucoerrecaldea* (Deredia, 1710; *ibid.*, 212), *Gaceobidea* (Ezkerekotxa, 1716, *ibidem*), *Gaceocastaña* (Apelaiz, 1753, *ibidem*), *Gaceobasalde* (Langarika, 1778, *ibidem*), *Gaceogaina*, *Gaceogoyena* (Alaitza, 1778, *ibidem*), *Gazauco erre-caldea* (Agurain, 1831; RdE., 2006: 102), *Gaceogoyena* (Agurain, 1873; Grandes, 1929: 124), *Gazeogoyena* (mojonera de Agurain / Iruraitz-Gauna, RdE., 2006: 102).

Pronunc.: [ga.θé.o] / [ga.sé.o].

Etimol.: El paso *Garzeio* (Ledesma) o *Gazeio* (García Andrevia) > *Gazeo* es el mismo, en lo que concierne a la yod, que el sucedido en *Gobeiu*, *Gobeio* > *Gobeu*, *Gobeo* o *Kinea* > *Kinea* > *Ginea* (*vid.* también *Arreo* y *Oteo*), pero la reducción, si partiéramos de la forma de Ledesma, sería diferente a la bien conocida -rz- > -rs- del oriente del país (*cfr.* *Gorza* [vasco] > *Gosa* > *Güesa* [romance] en Zaraitzu / Salazar, N, o fuera de la toponimia, oriental *urzo* > *uso*). Compárese también con *Lusarreta* (< *lur* + *zahar* + *-eta*, N) frente a *Luzuriaga* (< *lur* + *zuri* + *-aga*, A).

Si suponemos que la forma antigua es *Garzeio*, habría que partir de una variante **Carseius* del documentado *Carsius* (véase lo que se dice en *Gobeo*), con la siguiente evolución: *(*fundu*) *carseianu* ‘la propiedad de **Carseius*’ > **Carseiano* (forma que habría entrado en la lengua vasca) > **Garzeiãñõ* > **Garzeiao* > *Garzeio* > *Gazeo*. En este caso *Gazeu* podría ser una forma digamos analógica, aunque también podríamos partir del étimo con -u (*cfr.* *Kerrianu* > *Gerriau*) y considerar la extendida variante con -o como secundaria, pero, vistos los testimonios documentales, no parece la mejor opción.

Por otro lado, si se acepta que *Gazeo* no tiene que ver con *Garzeio*, podríamos partir de **Caseius*, posible variante del documentado *Casius* (véase *Gobeo*); el étimo y la evolución serían los siguientes: *(*fundu*) *caseianu* > **Caseiano* > **Gazeiãñõ* > *Gazeho* > *Gazeo*. En este caso el topónimo sería, *grosso modo*, el equivalente eusquérico de *Quejo* de Valdegovía (véase esta entrada).

Parece claro, por otra parte, que en la Edad Media existieron dos localidades homónimas (dos *Gazeos*) que se distinguían por la posposición (-*barren* / -*goien*), que indicaba la situación más baja y más alta de cada una de ellas (*Gazeobarren* ‘*Gazeo* abajo’ / *Gazeogoi(en)a* o *Gazeugoi(en)a* ‘*Gazeo* arriba’), seguramente en relación a Salvatierra (*cfr.* *Ergoi(en)a*, y también el par alavés *Hueto Abajo* / *Hueto Arriba* y el navarro *Ollobarren* / *Ollogoi(en)*). *Gazeogoi(en)*, como puede verse en el testimonio de 1419, estaba despoblada para entonces.

Gazeta (Burgu)

Den. oficial: *Gazeta*.

Doc.: *Gazata* (1049, Ubieto, 1976: 251; GAnd., 2010: 973), *Gaçaeta* (1257, Rod., 1989: 227), *Garçaeta* (1295, *ibid.*, 438), *Gaçaeta* (1295, DDur., 1994: 10; 1351, GoMin., 1994: 39), *Gaceta* (1337, MDi., 1974, I, 285; 1461, Poz., 2013, A10, 64), *Gazaeta* (1455, Poz., 2001: 33; ¿se trata del despoblado?), *San Martin de Gazaeta*, *Gazaeta*, *Juan Garcia de Gazaeta* (1548, copia del s. XVIII, pág. del Ayto. de Elburgo, nº 133), *Guaçaeta*, *Gaçaeta* (1551, DBo., 1998: 223, 331), *Gaceta* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 291; 1850, Madoz, VIII, 262).

Top. vasc.: *Gacetabitarte* (Añua, 1706; LdG., 1989: 212), *Gacetacoerrotaldea* (*Gazeta*, 1737, *ibidem*), *Gacetabaso* (monte de *Gazeta*, *ibidem*), *Gáccetaravide*, «Zuazorroz o *Gacetaravide*» (s. XIX, página web del Ayto. de Elburgo, nº 44), «Monte llamado *Gaceta vaso*», *Gaceta baso* (*Gazeta*, 1850; *ibid.*, nº 45), *Gáccetara-vidia* (Añua; Ibáñez de Opacua, 1982: 614), *Gacetabaso* (Egileta, GoSal., 1987: 85).

Pronunc.: [gá.θe.ta] / [gá.se.tà].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 268) ve *gatz* ‘sal’ en la base de *Gazaheta*, *Gazata* «hoy *Gácceta*», pero por esta vía la *-a* anterior al sufijo *-eta* quedaría sin explicar. En otro trabajo (1971: 244, nota 7), cuando habla del nombre vasco de *Salinas de Léniz*, dice que, aunque se admite sin discusión que es *Gatzaga*, los historiadores mencionan *Gaça(a)*, *Gaza(a)*, que puede explicarse como *gatz* + *-tza(a)*. De ser así, la variante eusquérica debería tener un sonido africado, que no se refleja en ningún testimonio a nuestro alcance. En Navarra hay *Gaceco aunzondoa* ‘gatzeko euntzeondoa’ “lo de junto al prado de la salera” (*vid.* Salaberri, 1997: 19), con *gatze* en la base, sinónimo en origen, al parecer, de *gazkuntze* y *gazlarraina*, de similar valor.

Una explicación alternativa sería ver un derivado de *casa* ‘cabaña de pastor’ primero, ‘pequeña granja’ posteriormente, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*. *Casa*, vasquizado según las reglas fonéticas del euskera como **gaza-*, sería sólo un préstamo toponímico (*cfr.* *Boxagarea*, *Eskobarea* y *Kastillu* en Uxue, N, en lugar de *Ezpelketa*, *Utsaskieta* y *Gaztelu* de la misma localidad u otras cercanas; Salaberri, 1994). Lo habitual es el patrimonial *etxe* o también *gorte*, *korte*, *korta*, etc., según la región, si bien **Etxeta* es inusitado. Hay sin embargo *Etxeita*, que parece formado de la mencionada base más el sufijo *-ita* presente en *Aizita* > *Axita*, *Irurita*..., pero podría pensarse que de **Etxeeta* por disimilación ha salido *Etxeita*, quizás a partir de **Etxieta* (*cfr.* *Ubiltzeeta* > *Ibiltzieta*, N, o *Arteeta* > *Arteta*, *Artieta*, BU, y también presumiblemente *Artieda*, N).

Nota: Era también el nombre de un despoblado de Malizaeza (*Gazaheta* en 1025, *Gaçaheta* en 1331, MDi., 1974, II, 216); véanse los testimonios que recogen Martínez de Madina y Knörr (2009: 537-538).

Gaztelu (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Castillo / Gaztelu.*

Doc.: *Gaztellu* (1025, Reja), *Castellu* (1135, Rod., 1992: 178), *Castiello* (1257, Rod., 1989: 221; 1258, MDí., 1974, II, 195), *Castillo* (1352, DDur., 1994: 26; 1551, DBo., 1998: 326; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 202; 1850, Madoz, VI, 187).

Top. vasc.: *Gaztelubide* es el «camino que desde Aretxabaleta-Gardelegi conduce a Castillo» (MdM. y Knörr, 2009: 139), *Gaztelubide* (Berroztegieta, Lasarte, Monasterioguren; *ibid.*, 389, 639, 793), *Gaztelabea*, *Gaztelagana*, *Gaztelubidea*, *Gaztelubidegana* (Mendiola; *ibid.*, 721-722).

Pronunc.: [ka.s.tí.ɫo] / ([gas.té.lu]).

Etimol.: Si nos basáramos solamente en los testimonios documentales, tendríamos que pensar que la lateral geminada del étimo latino fue tratada desde muy temprano (1025, Reja) como romance, con resultado palatal, al contrario de lo que ocurre en *Gaztelu*, nombre de sendas localidades de Gipuzkoa y Navarra, y barrios de Larrabetzu y Abadiño (B), el de esta última localidad con artículo (*Gaztelua*). Sin embargo, es posible que el dígrafo <ll> esté representando en 1025 (y tal vez también en 1135), una lateral *fortis*, lo mismo que en *Harrizavallaga*, en la actualidad *Arrizala*.

Mitxelena (1957: 146) dice que «el sufijo latino *-ellum* se continúa en vasc. *angelu* ‘rincón’, *gaztelu* ‘castillo’, nombres de poblaciones alavesas que en 1025 aparecen escritos *Angellu*, *Gaztellu*». Además, la microtoponimia vasca indica claramente que en las localidades cercanas a Castillo el lugar era denominado *Gaztelu* mientras el euskera estuvo vivo.

Gebara (Barrundia)

Den. oficial: *Gebara.*

Doc.: *Dompnus Sancii Petri de Guevara* (1228, Lacarra, 1965: 17), *Guevara* (1257, Rod., 1989: 217), *Guevara* (1295, *ibid.*, 438, 448; 1305, M.Go.M., 1991: 104; 1332, Iñu., 1983: 6; 1390, C.C.yG., 1992: 122), *Iohanni Petri de Guevara* (1419, RdL., 1997a: 121), *Juan Ruyz de Guebara* (1456, GoSal., 2005: 364), *Guevara* (c. 1475, GdSal., 366 r.), *Guebara* (1497-1519, Zum., 1999: 23), *Guevara*, *Guebara* (1551, DBo., 1998: 54, 332), *Guebara* (s. XVIII, Gam., 32), *Guevara* (1802, RAH, I, 320; 1850, Madoz, IX, 75).

Top. vasc.: «termino llamado *Guevararavidea* [...] teniente al camino que van de Argomaniz a Guevara» (1510, Lema, 2007: 208), «en el termino que llaman *Guebara Zabala* donde se diuide la Jurisdiccion de la dha Villa del Burgo con la Hermandad de Barrundia», *Guevara Zabala*, *Guevara Videa* (1548, copia del

s. XVIII, pág. web del Ayto. de Elburgo, nº 133), *Guevarazabala* (Etura, GoSal., 1987: 69), *Guebarabide* (Arrieta, *ibid.*, 107).

Textos vascos: «*Guztiac gorriz jançiric / gatzelu Gebaracoan gara*» “todas vestidas de rojo / estamos en el castillo de Gebara” (Perez de Lazarraga, c. 1567, 15 r.), «*jaun Aseñcio Guebaraco*» “señor Asensio de Gebara” (s. XVI, Arri., 103).

Pronunc.: [ge.βá.ra].

Etimol.: Mitxelena (1950: 478; *AV*, 317; 1982: 148) relaciona *Gabalaika*, *Guevara* con el gótico *gibla* y el griego *κεφαλή* ‘cabeza’, y dice que parece documentarse aquí, por primera vez, el sufijo *-ika* presente en *Langarika*, relacionado con *Langara*, apellido actual. En otro trabajo (1956: 184) recuerda que en la obra de Tolomeo aparece Γέβαλα, y que, por lo tanto, la oclusiva sonora inicial se ha conservado.

Gorrochategui (2000: 146) cita los topónimos Γέβαλα y Γαβάλαικα, nombres de sendas ciudades várdulas mencionadas por Tolomeo, y estima que «the second is derived from the first by the well-known Celtic suffix *-ico* (very extensively used in Celtiberian) added to an *a*-stem (> *-aico-*)». En cuanto a la base, considera que la existencia del topónimo *Guevara* en la actual provincia de Álava, con cambio regular vasco *-l-* > *-r-* en posición intervocálica, confirma la lectura de Tolomeo del topónimo antiguo. En lo que concierne a la primera vocal de Γαβάλαικα, piensa Gorrochategui que puede ser considerada un error, o que puede tratarse de una asimilación de la vocal átona a la vocal acentuada de la segunda sílaba.

Gereña (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Gereña* (GV, REL), *Guereña* (DFA).

Doc.: *Gerenga* (1025, Reja), *Guerena* (1257, Rod., 1989: 227), *Guereña*, *Guerenna* (1295, *ibid.*, 439, 448; 1416, RdL., 1997a: 110), «*Yñigo de Guereña, yerno de Diego Ruiz de Guereña, morador en la aldea de Guereña*» (1457, Poz., 2013: 55), *Juan Martínez de Guerena* (1501, Poz., 2010: 21), *Guereña* (1503, Martí, 1980, II, 241-46; 1551, DBo., 1998: 339; 1574, FdezPal., 2007: 171), *Guerena* (1551, DBo., 1998: 324), *Greña* (1637, LdG., 1989: 632), *Gureña* (s. XVIII, Gam., 34), *Guereña* (1802, RAH, II, 4; 1850, Madoz, IX, 64).

Top. vasc.: *Guereñabidea* (Legarda, 1574; FdezPal., 2007: 172), *Guereñabidia* (Foronda, 1691; LdG., 1989: 229), *Guereñasoloa* (Andetxa, 1702 *ibidem*), *Guereñaarratea* (Otatza, 1723, *ibidem*), *Guereñaperra* (Lopida, 1803, *ibidem*), *Guereñaarana* (Gereña, 1863, *ibidem*), *Guereñabideaspia* (Mandoia, 1956, *ibidem*), *Guereñarana* (Gereña, Foronda; GoSal., 1988: 17, 21), *Gereñabidea* (Aztegieta, MdM., 2013: 191), *Gereñarratea* (Otatza, *ibid.*, 684).

Pronunc.: [ge.ré.ɲa].

Etimol.: El antropónimo que está en la base puede ser, entre otros, *Cerennius*, y la evolución la siguiente: **(uilla) cerenniana* > **Cereñana* [*Kereñana*] > **Gere[n]ãñã* > *Gereña*. Sin embargo, existe otra posibilidad: explicar tanto *Gereña* como *Gereñu* a partir de un antropónimo dotado con el sufijo *-ina*, *-inu*. De ser así, el nombre sería *Cereius* y la evolución la siguiente: **(uilla) cereina* > *Gereña*. Véase *Gereñu*.

Gereñu (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Gereñu*.

Doc.: *Guereño* (1257, Rod., 1989: 218), *don Garçia de Guereñnu* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Enguereño* (sic, 1295, *ibid.*, 438; DDur., 1994: 10), *Guereñu* (1320, Iñu., 1989: 47; 1438, Poz., 1998: 17-18), *Guereñnu* (1405, Goi., 1998: 4), *Guereñu* (1456, Poz., 1998: 23; 1508-11, Poz., 2010: 137, 228, 288; 1503, Martí, 1980, II, 240; 1551, DBo., 1998: 237), *Greño* (apellido, 1690, LdG., 1989: 632), *Greñu* (s. XVIII, Gam., 33; 1762, 1814, LdG., 1989: 632), *Guereñu* (1802, RAH, I, 314), *Guereño* (1850, Madoz, IX, 64).

Top. vasc.: *Guereñubidea* (Uribarri-Jauregi, 1591; Txintxetru, 1716; Gozeo, 1793; Erentxun, s. XVIII; LdG., 1989: 229), *Guereñubideazpi(a)* (Uribarri-Jauregi, 1591, 1642, *ibidem*), *Guereñurabidea* (Langarika, 1778, *ibidem*), *Guereñubide* (Gazeo, Uribarri-Jauregi, 1956, *ibidem*), *Guereñubidea* (Gazeo, GoSal., 1987: 103).

Pronunc.: [ge.ré.nu], [gré.nu] (*vid.* Knörr, 2000: 615).

Etimol.: Knörr (2000: 615) considera que es de origen latino no identificado. El antropónimo de base parece ser el mismo que el de *Gereña*, pero en lugar de pensar en *villa* habría que hacerlo en *fundus*, es decir, en un sustantivo masculino. La evolución habrá sido quizás la siguiente: **(fundu) cerennianu* > **Cere[n]ãñũ* > **Cere[n]ãñ* > *Gereñu* (eusk.) > *Guereño* (cast.).

Sin embargo, parece un poco forzada la explicación *-au* > *-u*, y existe otra posibilidad: explicar tanto *Gereña* como *Gereñu* a partir de un antropónimo dotado con el sufijo *-ina*, *-inu*. De ser así, el nombre sería *Cereius* y la evolución la siguiente: **(uilla) cereina* > *Gereña*, **(fundu) cereinu* > *Gereñu*. Otra vía explicativa es considerar que en el caso de *Gereñu* el étimo es *Cerennius* y el sufijo *-inu*: **(fundu) cerenninu* > **Cere[n]inu* (se puede pensar que cuando el nombre fue adoptado por el euskera tenía ya la palatal nasal) > **Gere[n]iñũ* > **Gereñju* > *Gereñu* (con la vocal palatal absorbida por la consonante palatal anterior).

Gesaltza Añana (*vid. Salinas de Añana*)

Gillarte (Luna, Kuartango)

Den. oficial: *Guillarte / Gibilloarrate*.

Doc.: *Juan Urtys de Guillarte* (1495, Mugurutza, 2013: 792), *Pedro de Guillarte* (1523, Poz., 2007a: 479), *Guillarte* (1551, DBo., 1998: 134), *Martyn de Guillarte*, *Gillarte* (1569, Mugurutza, 2013: 792), *Guillarte* (1685, *ibid.*, 793), *Guilarte* (s. XVIII, Gam., 33), *Guillarte* (1802, RAH, I, 320; 1850, Madoz, IX, 82).

Pronunc.: [gi.lár.te].

Étimol.: A juicio de Mugurutza (2013: 791 y ss.) se trata de una contracción debida al acento que ocurrió a partir de **Gibilloárrate*, forma plenamente eusquérica de *Guiuigio arrate*, nombre de una localidad de Kuartango que aparece en 1257 (Rod., 1989: 220). Según recoge el mencionado autor (*ibidem*), se documenta igualmente como *Guibijo arrate* en 1472, *Guibijo Arrate* (LdG., 1989: 552) y *Filixarrte* (posible error del escribano) en 1530.

Explica Mugurutza (*ibid.*, 792) que en esas fechas el topónimo *Guillarte* estaba «en cierto modo normalizado» como puede verse en los testimonios de 1495 y 1569 citados arriba, y que surgió en una época en la que la zona era plenamente vascohablante, pero quizás no por acción de los propios euskaldunes monolingües, sino que tal vez fuera «una forma introducida exógenamente» en lugar del supuesto **Gibilloarrate*. Un poco más adelante, sin embargo, escribe que «daremos por hecho que *Gillarte* es un topónimo gestado y usado así por los habitantes euskaldunes monolingües del lugar» (*ibid.*, 794). Sea como fuere, dice este investigador que «resulta prácticamente imposible creer que [los vascohablantes] usasen *Gibijoarrate* por mucho que se documente así en una época en que sus habitantes eran en su mayoría vascohablantes monolingües» (*ibid.*, 793).

En su opinión (*ibid.*, 795) estamos ante un topónimo compuesto de **Gibillo* nombre de la sierra y (*h*)*arrate* ‘paso de montaña, puerto’ con el significado originario íntegro de ‘puerto, entrada a **Gibillo* / *Guibijo*’. En lo que respecta a la etimología de *Gibillo*, considera Mugurutza (*ibid.*, 799) que podría pensarse en *cubiculum* (> *cubillo* > *cubijo* en castellano, según dicho autor) ‘cubil, madriguera’, aunque con problemas, y estima que la propuesta (c.p.) de Salaberri (**Cibiliano* ‘la propiedad de *Civilis*’ > *Gibiljã* > **Gibillo* > *Gibijo*) no es aceptable, ya que se trata del nombre de una sierra.

Gillerna (Zuia)

Den. oficial: *Guillerna / Gilierna*.

Doc.: *Guilierna* (1257, Rod., 1989: 228), *Guillerna* (1338, MDí., 1974, I, 287; 1551, DBo., 1998: 121), *Guilierna* (1551, DBo., 1998: 212; 1770, LdG, 1989: 632),

Guillierna (s. XVIII, *ibidem*), *Gulierna* (s. XVIII, Gam., 33), *Guillerna* (1802, *RAH*, I, 320; 1810, *Noticia*, 115; 1850, *Madoz*, IX, 83).

Pronunc.: [gi.λér.na].

Etimol.: Juzgamos que puede tratarse de un antrotopónimo. Con la información de la que disponemos en este momento sólo podemos proponer como base *Cerrinius*, con la siguiente evolución: **(uilla) cerriniana* > **Cirríniana* (asimilación vocálica) > **Cirréniana* (disimilación de vocales) > **Cirrēñana* > **Cirrélana* (disimilación de nasales) > **Cillérrana* (metátesis) > *Gillérna* (por caída de la vocal postónica que impide que la nasal lene desaparezca, dado que no queda ya en posición intervocálica, y sonorización de la sorda inicial).

Ginea (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Guinea*.

Doc.: *Kineia* (1025, Reja), *Quinea* (1044, RdL., 1994: 263), *Alvaro Gondisalviz de Guinea* (1074, Ubieto, 1976: 389; GAnd., 2010: 920), *Fortun Alvarez de Ginea* (1124, Led., 1989: 238), *Alvar Gonzalez de Ginea* (1137, *ibid.*, 259), *Fortun Alvarez de Guinea*, *Guinea* (1188-1201, RdL., 2000: 138), *Guinea* (1257, Rod., 1989: 228), *Martin Sanchez de Guinea* (1400, Martí, 1980, II, 164), «*Ochoa Sanches de Guinea [...] fijo de Martin Sanches de Guinea*» (Urduña, 1469; Enr. *et al.*, 1994a: 78), *Ginea* (c. 1475, GdSal., 384 v.), *Guinea* (1551, DBo., 1998: 139; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, I, 321), *Guinea* (apellido, 1817; Barr., 1990, I, 313), *Guinea* (1850, *Madoz*, IX, 86).

Pronunc.: [gi.né.a].

Etimol.: Creemos que es un antrotopónimo basado en el nombre *Cinneius*: **(uilla) cinneiana* ‘la propiedad de Cinneius’ > **Kinneiãhã* > *Kineia* > *Ginea*, con sonorización de la velar sorda inicial y pérdida de la *i* ante vocal tras *e*; *cfr.* actual *Leoz* (N), *Leyoz* en 1264, *Leyotz* en 1268, o más cerca, *Arreio* > *Arreo*; *Gobeio*, *Gobeiu* > *Gobeo*, *Gobeu*. En este caso también el resultado *nn* > *n* se debería al euskera.

Sin embargo, ya que proponer una evolución eusquérica en esta zona de frontera lingüística parece osado, quizás habría que pensar en una **(uilla) ciniëa* nombre formado a partir del antropónimo *Cinius* y el sufijo adjetivador *-ëa*, de donde *Kineia* tal vez por metátesis y *Ginea* después. De todas maneras, es claro que la sonorización de la velar inicial es un fenómeno típico eusquérico.

Gobeo (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Gobeo*.

Doc.: *Gobeio* (1025, Reja), *Goveo* (1050, LdG., 1989: 631), *Goueo* (1257, Rod., 1989: 228), *Goveyo* (1295, *ibid.*, 439 y DDur., 1994: 11), *Gouenyu* (1295, Rod., 1989: 447), *Goveyu* (1331, MDí., 1974, II, 216), *Goueyu* (1351, GoMin., 1994: 35), *Gobeo* (1409, DDur., 1994: 59; 1482, Ciér., 2000a: 410; 1551, DBo., 1998: 324; 1574, FdezPal., 2007: 197), *Goveo* (s. XVIII, Gam., 32), *Gobeo* (1802, RAH, I, 304; 1850, Madoz, VIII, 430).

Top. vasc.: *Gobeobidea* y *Gobeubidea* (LdG., 1989: 222-223), *Gobeu aguirre*, *Goveo aguirre*, *Gobeu videa*, *Gobeubidea*, *Gobeo videa* y *Gobeobidea* (MdM. y Knörr, 2009: 39, 313).

Pronunc.: [go.βé.o].

Etimol.: Habrá que partir seguramente de un antropónimo **Cobeius*, **Cofeius* o **Coveius*, posibles variantes de los documentados *Cobius*, *Cofius*, *Covius*, que estarían en la misma relación que *Auseius* / *Ausius*, *Bareius* / *Barius*, *Careius* / *Carius*, *Mareius* / *Marius*, *Saleius* / *Salius* y otros muchos. Es decir, el étimo será **(fundu) cobeianu*, **(fundu) cofeianu*, con la siguiente evolución: **Cobeianu* > **Gobeiãhũ* > **Gobeïu* (> *Gobeñu*; cfr. *Gouenyu* de 1295) / *Gobeiu* > *Gobeu* o, alternativamente, **Cobeiano* > **Gobeiãhõ* > *Gobeio* > *Gobeo*. No sabemos, sin embargo, si el supuesto paso **-iãhũ* > *-iu* es normal o no, aunque tal vez esté favorecido por la larga secuencia **-eiãhũ*. Otro problema es explicar la existencia previa, documentalmente al menos, de la forma con *-o* respecto a la terminada en *-u*.

Goiain (Legutio)

Den. oficial: *Goiain*.

Doc.: *Cogahan* (952, Ubieto, 1976: 75; GAnd., 2010: 646. Mitxelena [1964: 24-25] lee *Gogahen* que identifica con *Goiain*), *Goiahen* (1025, Reja), *Goiahin* (1156, Rod., 1992: 275), *Goiaen* (1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207), *Goyahiyn* (1268, Rod., 1989: 269), *Gayain* (1295, *ibid.*, 448), *Ruy Peres de Goyahin* (Agurain – Erdoña, 1305; *ibid.*, 24), *Goiain* (1333, Poz., 2013: 387), *Goyay* (1376, Martí, 1980, II, 95; 1393, DDur., 1994: 40), *Pero Ochoa de Goyahen*, *Pero Ochoa de Goyayn* (Legutio, 1456; Poz., 2013: 34, 38), *Goyeyn*, *Goyayn* (1502, 1518, *ibid.*, 229, 258, 335), *Goiaen* (1545, SalaMu., 1987: 54), *Gojaen* (1551, DBo., 1998: 206), *Goyen*, *Goxain*, *Gojain* (1575, 1673, 1691, SalaMu., 1987: 54), *Gajoen* (s. XVIII, Gam., 35), *Gojain* (1802, RAH, I, 304; 1850, Madoz, VIII, 433), *Goyain* (1884, SalaMu., 1987: 54).

Top. vasc.: *Goyan-aguerre* (Goiain, 1847; SalaMu., 1987: 62), *Gojaingo ataria* (1851, *ibidem*), *Gojainvea* (1858, *ibidem*), *Goyain mendi*, *Goyain mendiostea*, *Goyainmendipea*, *Goyaingain* (1884, *ibidem*), *Goienbáso*, *Gojainbáso* (ahora, *ibidem*; hay *Goienbáso* en Legutio, *ibid.*, 111), *Goianagirre*, *Goianbidea*, *Goianmendi* (Legutio, GoSal. *et al.*, 1996: 89).

Pronunc.: [go.xájn] / [go.jájn].

Etimol.: Mitxelena (1954: 442), al estudiar el elemento final *-en(n)* presente en ciertos nombres aquitanos, considera que su correspondencia vasca sería el sufijo *-en* de genitivo indeterminado «que parece haber tenido otra forma (del mismo origen?) *-e*». Advierte, sin embargo, que el superlativo vasco sólo es «según la aguda hipótesis de Schuchardt, un genitivo determinado de plural, hipótesis que se ve apoyada por formaciones como a. vizc. *lenaengo* ‘primero’ o el top. alavés *Goiahen* (= *goi(h)en*), año 1025». En un trabajo un poco posterior (1956: 335) escribe que el suletino *góihen* ‘summus’ está en *Arbelgoihen* de la Reja, y «probablemente también [en] *Goiahen* < **goi* + *ag* (pl[ural] del artículo) + *en* (desinencia de gen[itivo]), hoy *Gojáin* (*Al[ava]*)».

Sin embargo, no queda del todo claro por qué hay *Goiahen* en la Reja, con *-a-*, al lado de *Arbelgoihen*, sin *-a-*, si en ambos casos tenemos el formante *goi*. Sobre este tema puede verse ahora Manterola (2015). No obstante, es cierto que hay ciertas duplicidades como *Guipuzury* (ermita y despoblado de Uribarri-Jauregi) junto a *Guipuzauri* (Rioja; vid. Salaberri, 2014b: 370).

Goiuri (Goiuri-Ondoa, Urkabustaiz)

Den. oficial: *Goiuri*.

Doc.: *Guyurri* (1257, Rod., 1989: 229), *Sancho Ruys de Gujuly*, *Sancho Ruys de Goyuli* (1445, Goi. et al., 2005: 85, 92), *Gujuli* (1551, DBo., 1998: 218), *Gujuli*, *Guxuli* (1577, 1704, Barr., 1990, II, 51), *Gujuli* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, I, 356; 1850, Madoz, IX, 141).

Top. vasc.: *Gujuliarte* (1699; Barr., 1990, II, 51; parece que se refiere a un barrio de Lezama), *Gujurigoiti* (1745, *ibidem*), *Gusurigoiti*, *Guzurgigoiti* (¿año?, *ibidem*), *Gujuligoiti* (actual, *ibidem*).

Pronunc.: [gú.xu.li] / ([gó.ju.ri]).

Etimol.: Parece un compuesto de *goi* ‘alto’ y *huri* ‘núcleo de población’. Cfr. *Goiuria* en Iurreta (B), y *Goiko huri(a)*, nombre de varios barrios alaveses, de Murua por ejemplo (GoSal. et al., 1996: 51). La evolución [j] > [x] es bien conocida en castellano, en el caso de topónimos vascos. Cfr. *Gojáin* de un anterior *Goiaín* todavía vivo (véase esta entrada), o el apellido *Gojeascoa*, de un originario *Goieaskoa*, por poner otro ejemplo.

Golernio (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Golernio*.

Doc.: *Golierno*, *Golernio* (1257, Rod., 1989: 221), *Golernio* (1415, RdL., 1997a: 107, 109; 1537, FdezPal., 2007: 205; 1551, DBo., 1998: 276), *Golernnio* (1593, GdV.yMdM.), *Golernio* (1850, Madoz, VIII, 435).

Top. vasc.: *Golernioarrate* ‘el portillo de Golernio’ (Zurbitu, 1597; MdM., 2012: 517).

Pronunc.: [go.lér.njo] / [go.lér.ni.ò].

Etimol.: Es un antrotopónimo que procede de **(fundu) cornelianu* ‘la propiedad de Cornelius’. Antes de su incorporación a la toponimia vasca se habría convertido en **Corneliano*, de donde, por sonorización de la velar inicial y aspiración de la nasal lene en posición intervocálica salió **Gorneliãhõ* y de aquí **GorNeljao* > **Gornelio*, **Gorneljo* (con reducción *-iao*, *-jao* > *-io*, *-jo* habitual en toponimia vasca). Para terminar, no necesitamos más que una metátesis que nos lleve de **Gornelio* a *Golernio*; compárese con *Bidankoze* en Navarra, de un anterior **Bindakoz* (véase Salaberri, 2011b: 49). La variante *Golierno* de 1257, si no es un simple error de escritura, también podría ser consecuencia de la metátesis de la yod.

Gometxa (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Gometxa*.

Doc.: *Gomegga* (1025, Reja), *Gomecha* (1087, Led., 1989: 112; GAnd., 2010: 443; 1257, Rod., 1989: 219), *Gumecha* (1295, *ibid.*, 439; DDur., 1994: 11), *Gomecha* (1351, GoMin., 1994: 35; 1352, DDur., 1994: 26; 1418, Martí, 1980, II, 179; 1482, Ciér., 2000a: 408; 1519, Poz., 2013, A32, 291; 1551, DBo., 1998: 339; 1574, FdezPal., 2007: 153; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 304; 1850, Madoz, VIII, 439).

Top. vasc.: *Gomechabidea*, *Gomecharabidea* (LdG., 1989: 235), *Gomechabidea* (Lermanda, GoSal., 1988: 55), *Gometxabidea* (MdM. y Knörr, 2009: 389, 539).

Pronunc.: [go.mé.tʃa].

Etimol.: Creemos que estamos ante un nombre de lugar del tipo de *Aletxa* y *Andetxa* (*vid.*, además, *Lopida*), es decir, ante un topónimo cuyo antropónimo de base tenía *-tj-*, seguramente *Comitius*, grupo que ha evolucionado en algunos casos a [tʃ], pero no en otros (*cf.* *Abezia*, *Oreitia*, por ejemplo, y véase *Andetxa*). La evolución habrá sido la siguiente: **(uilla) comitiana* > **Cometiana* (por disimilación de vocales) > **Cometz(j)ana* > **Gometxana* > **Gometxãhã* > *Gometxa*, convertido en *Gumetxa* en alguna ocasión, por influjo de la bilabial.

Gopegi (Zigoitia)

Den. oficial: *Gopegi*.

Doc.: *Hopeegui* (1257, Rod., 1989: 219), *Gopehegui* (1295, *ibid.*, 438, 447), *Gopegui* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 89; 1454, Poz., 2013, L9, 401; 1455, 1500, Goi. *et al.*, 2005: 84, 145), «*Diego Vrtiz de Gopegui, vezino e morador en Gopegui*» (1457, Poz., 2013, A9, 57), «*Juan Diaz de Gopegui, vezino e morador en el dicho lugar de Gopegui*» (1497, *ibid.*, A21, 187), *Gopegui* (1503, Martí, 1980, II, 250; 1551, DBo., 1998: 203; 1574, FdezPal., 2007: 178), *Goypegui* (s. XVIII, Gam., 34), *Gopegui* (1802, RAH, I, 305; 1850, Madoz, VIII, 445).

Top. vasc.: *Gopeguibide(a)* (Berrikao, 1956; LdG., 1989: 226). Es posible que *Gopegi* esté también en la base de *Gopilarra* de Murga (GoSal, 1996: 49) y de *Copebide* (*ibid.*, 71) de Berrikao.

Pronunc.: [go.pé.ɣi].

Etimol.: Parece que la *h-* del testimonio de 1257 representa una [g], pero no es imposible que la *g-* actual, que ya se documenta para 1295, sea resto de la aspiración. El segundo elemento es *-hegi* que podría estar por el sufijo locativo *-egi*, *-tegi*, pero también por *hegi* ‘cima alargada’, ‘ladera’ (véanse *Egilatz* y *Egino*); desconocemos el origen del elemento inicial *Gope-*. Tras la pérdida de la aspiración, después de 1295, se produjo la fusión de las vocales iguales (*-ehe-* > *-ee-* > *-e-*).

Gordeliz (Artziniega)

Den. oficial: *Gordeliz*.

Doc.: *Gordelliz* (1573, 1642, 1710, 1768, Oribe, 2001: 168 [cita de Iturrate]; 1798, LdG., 1989: 632 [cita de Landázuri]), *Gordeliz* (1802, RAH, I, 307; 1850, Madoz, VIII, 447).

Pronunc.: [gor.ðé.λiθ] (*vid.* Oribe, 2001: 168) / [gor.ðé.lis].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 102-106) sostiene que un número abundante de nombres de poblaciones en *-iz* proceden del genitivo *-ici* de nombres en *-icus* formados sobre antropónimos y, entre otros, menciona *Gordeliz*, que hacer derivar de *Gordelici*, y éste del nombre personal *Gordelius* (*ibid.*, 103).

No poseemos ningún dato documental antiguo y, en estas circunstancias, es sumamente arriesgado dar una explicación etimológica del topónimo. No obstante, podemos decir que parece uno de los numerosos antrotopónimos en *-(i)(t)z*, tal vez uno basado en la supuesta variante **Cordellus* del documentado *Cordulus* (hay también *Cordus* y *Cordius*). Véase el punto dedicado a dicho sufijo, al principio de este trabajo.

Gordoa (Asparrena)

Den. oficial: *Gordoa*.

Doc.: *Gordova* (1025, Reja), *Cordona* (por «*Cordoua*»; 1232, JimJu., 1970: 248), *Gordoua* (1257, Rod., 1989: 227), *Cordoba* (1295, *ibid.*, 438), *Cordoua* (1295, DDur., 1994: 10), *Cordova* (1390, C.C.yG., 1992: 111, 123), *Martin de Gordoa* (Arrasate, 1470; Zum., 1994: 28), *Garrdoia*, *Gonçalo de Gorrdoia* (1479, Ayerbe, 2006: 158), *Gordoba* (1496, Lu.yZum., 2001: 82; 1505, Poz., 1998: 443), *Gordoa* (1500, Poz., 2001: 90; 1511, 1516, Poz., 2010: 291, 459), «*Juan de Leçea de Gordoba, vezino del lugar de Gordoba*» (1517, *ibid.*, 501), *Gordoba* (1518, *ibid.*, 560-62), *Gordoba*, *Guordoa* (1551, DBo., 1998: 229-30), *Gordoa* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 308; 1850, Madoz, VIII, 448).

Top. vasc.: *Gordoabidea* (Galarreta, 1778; LdG., 1989: 226).

Pronunc.: [gor.ðó.a], [gor.ðó.βa].

Étimol.: Según Mitxelena (1969: 36, 1984: 288, AV, p. 246) *Gordoa* procede de *Córdoba*, del nombre de la capital andaluza. En la Reja de San Millán es *Gordova*, forma empleada al menos hasta 1551 (escrito *Gordoba* en esta fecha), pero se documenta *Gordoa* para 1500.

Knörr (1995: 217) dice que *Gordoba* se emplea todavía en la actualidad. El problema, en este caso, es saber si se trata del mantenimiento de la forma antigua o de una evolución del tipo *Aldaiondoia* > *Aldaiondoba*, *Andua* > *Anduba* (Lerga, N, Salaberri, 1994: 580, 583), *Zerkondoa* > *Zerkondoba* (Artaxoa, N, Jimeno Jurío y Salaberri, 1998: 179) debida a la pérdida del euskera y posterior empleo de los topónimos vascos por hablantes de castellano. En la documentación de Santa María de Bujedo aparece «don Ochova de Lecinnana et so fijo *Juan Ochova*» (1190, RdL., 2000: 108) que parece presentar el mismo fenómeno, pero en fecha mucho más temprana.

En Navarra existe la pequeña -aunque va creciendo de día en día- localidad de *Cordovilla*, nombre que debería ser escrito con , dado que en realidad no es sino un diminutivo de *Córdoba* y no tiene nada que ver con *villa*. En euskera se empleaba *Kordoba* (escrito también con C- en la documentación oficial; véase Jimeno Jurío, 2011: 120-121), tal como muestran, valga el ejemplo, los topónimos *Kordobazubia* y *Kordobazuloa* de Ezkirotz (*ibid.*, 211), o *Kordobarana*, *Kordobalarraña* de la capital navarra (Jimeno Jurío y Salaberri, 2006: 229).

Grandíval (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Grandíval*.

Doc.: *Grandival* (1257, Rod., 1989: 222), *Grandival* (1415, RdL., 1997a: 107-08), *Juan de Grandibal de Tobera* (Tobera, 1537; FdezPal., 2007: 219), *Grandibal* (1551, DBo., 1998: 295), *Grandeval* (1586, GdV.yMdM.), *Grandibal* (1590-95, 1608, 1779, *ibidem*), *Grandival* (1850, Madoz, VIII, 574), *Grandivar* (1884, GdV.yMdM.).

Pronunc.: [gran.ði.βal].

Etimol.: Topónimo oscuro para nosotros. Pérez Carmona (1964: 264) dice que quizás derive de la voz prerromana *granda* «todavía conservada en el bable y que significa “tierra arenosa”». Caro Baroja (1980: 194) lo interpreta como ‘gran valle’, pero está claro que el orden no acompaña, y la *-i-* queda sin (bien) explicar. González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) se preguntan si en la base podríamos tener el nombre personal *Grandius*.

Guardia

Den. oficial: *Laguardia*.

Doc.: *Laguardia* (1168, MDí., 1974, I, 219), «*illo termino de Illa Gardia [...]* in *Illa Guardia*» (1168, Ag. Ubieto, 1978: 44), «*in illa Guardia [...]* de la *Yglesia y tierra de Yllegardia*» (1168, Rod., 1979: 7), *Laguardia* (1172, GLar., 1957: 43), *Lagardia* (1180, Rod., 1979: 51), *Lagarda*, *La goardia* (1182, 1196, MDí., 1974, I, 227, 242), *Lagardia* (1197, GLar., 1957: 96), *don Martin Peric de Laguardia*, *La Guardia* (1263, *ibid.*, 410, 497), *Legoardia* (1268, Felones, 1982: 661), *Leuguardia* (1280, Zabalo, 1972: 80-86), *Lagoardia* (1350, Carrasco, 1973: 347; 1369, Ruiz San Pedro, 2004: 290), «*del lugar de Garda [...]* e de *Legarda*» (1379, Martí, 1980, II, 104), *Laguardia de Navarra* (c. 1475, GdSal., 369 r.), *Laguardia* (1512, Poz., 2007a: 270; 1526, Poz., 2007b: 557; 1551, DBo., 1998: 304), «*En la Ribera o la Rioja / la Cuadrilla de la Guardia*», *La Guardia*, *Guardia* (s. XVIII, Gam., 34, 36), *La-Guardia* (1802, RAH, I, 404), *La Guardia* (1810, *Noticia*, 225), *Laguardia* (1847, Madoz, X, 25).

Top. vasc.: *Guardiavide* (1586, GoSal., 2005: 65), *Guardiabidea* (Lagrán, 1603; LdG., 1989: 229).

Pronunc.: [la.ɣwár.ðja] / ([gwár.ði.à], [gú.ar.ði.à]).

Etimol.: Rostaing (1992 [1945]: 94) menciona *garde* entre las fortificaciones de segunda clase en Francia (los de primera clase eran *rocca* y *castellum* según este autor), término empleado sobre todo en el sur: *La Garde*, *Lagarde*, *Bellegarde*, *Lewarde*, *La Warde-Mauger*.

Mitxelena (*AV*, 597 e índice) estima que, como dice Fita, *Laguardia* equivale al eusquérico *Zaitegi* (véase esta entrada), y nos recuerda que Menéndez Pidal compara dicho topónimo con *Espeja* y *Espejón* (lat. *specula*, *speculum* ‘torre, vigía, atalaya’). El propio Mitxelena cree que *Zaitegi* es el equivalente de *Espejo*, y en cuanto al origen, señala que si procediera de *zai(n)* como quiere Menéndez Pidal, el topónimo debería ser **Zandegui*, «pues *zai(n)* procede de un **zani* anterior».

Lapesa (1972: 15) considera los *Guarda* y *Guardia* «góticos» como topónimos de ambiente de reconquista y repoblación. Caro Baroja (1982a: 60-61) hace derivar

la denominación de la localidad del nombre del castillo que hubo allí, y lo relaciona con *Laguardia* de Italia, *Guarda* de Portugal, *Lagarde* de Francia; piensa que se trata de «un problema de difusión cultural», lo mismo que sucede con *Salvatierra*. García Sánchez (2007: 60) dice que *Guardia*, *La Guardia* (< gótico *wardja* ‘centinela, vigía’) es un «germanismo asimilado e impuesto como topónimo por cristianos al fundar lugares en su estrategia militar contra los musulmanes».

En cuanto a la variante eusquérica, está claro, visto el microtopónimo recogido por López de Guereñu en 1989, que se utilizaba la forma *Guardia*, sin artículo, como es habitual todavía en euskera. *Cfr. Bastida*, en la Baja Navarra, con forma oficial *Labastide-Clairence*, en la documentación *La Bastida*, *La Bastide*, etc. (*vid. Salaberri*, 2004: 149-152). Véanse las entradas *Agurain* y *Labastida*.

Gújuli (*vid. Goiuri*)

Gurendes (Gurendes-Quejo, Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Gurendes*.

Doc.: *Grondes* (973, 1070, P.Sol., 1970: 65, 88), *Gruendes* (1038-54, *ibid.*, 80; 1087, Led., 1989: 115), *Gurendez* (1146, RdL., 1994: 263), *Burrendes* (1182, MDí., 1974, I, 227), *Gruendos* (1351, RdL., 1994: 263), *Gurendes* (1414, Goi., 1998: 58), *Gruendes* (1419, Martí, 1980, II, 187), *Goruendes*, *Guruendes* (c. 1475, GdSal., 384 r. y v.), *Gurendes* (s. XVIII, Gam., 33), *Gurendez* (1802, RAH, I, 357), *Gurendes* (1850, Madoz, IX, 146).

Pronunc.: [gu.rén.deś].

Etímol.: En opinión de Ruiz de Lóizaga (1994: 263) el topónimo deriva del verbo latino *grondare* ‘caer agua’; indica este autor que *grunda* (*gronda*) en latín medieval significa ‘arroyo’, pero no explica qué tipo de formación es *Grondes* y a qué se debe el final.

Parece que el étimo es *Grondes*, de origen para nosotros desconocido, tal vez latino, pero no eusquérico, que posteriormente ha diptongado (para esto, claro está, hay que suponer que se pronunciaba *Gróndes*) a *Grwéndes*, si bien existe la posibilidad de que *Grondes* no sea más que una latinización de *Gruendes*, proceso habitual en documentos escritos en dicha lengua. De todos modos, habrá que pensar en una metátesis para pasar de *Grwéndes* a *Guréndes*.

Harana

Den. oficial: *Harana* / *Valle de Arana*.

Doc.: *Garcia Semenez de Arana, Garci Semenz de Arina* (1168-1204, 1180, RdL., 2000: 81, 84), *Harana* (1200, 1205; Rod., 1979: 172, 207; 1257, 1266, Rod., 1989: 226, 265), *Arana* (1203, Lacarra, 1965: 244; 1232, JimJu., 1970: 257), *Narana* (sic, 1295, Rod., 1989: 438; DDur., 1994: 10), *Harana* (Oteo - Done Bikendi, 1332; Poz., 1998: 328), *Val de Harana* (1366, Carrasco, 1973: 598; 1388, Iñu., 1989: 129), *Contrasta de Harana* (1437, Goi., 1998: 148), «*los vezinos de Uliuarri Adana* [...] y *Fernando de Uliuarri Arana e Martin de Roitegui, procuradores de los dichos lugares de Bal de Arana*» (1458, Poz., 1998: 30), «*valle e tierra de Harana* [...] *Alda de tierra Harana*», *tierra de Arana* (1474, Ayerbe, 2006: 150-51, 156), *Harana, Arana* (1503-05; Poz., 1998: 375, 428), *Arana, Val de Arana* (1512, 1518, 1521, Poz., 2010: 321, 589, 632), *Valle de Arana* (1692, AGN, pr. de M.J. Garcia, Artabia, 6), *Arana, valle de Arana* (s. XVIII, Gam., 32, 37), *Arana* (1802, RAH, I, 85; 1849, Madoz, II, 415).

Top. vasc.: No sabemos si el topónimo *Arambide(a)* que recogen López de Guereñu (1989: 47) y González Salazar (1986: 32) tiene que ver con el camino que va hacia los otros pueblos del valle o no.

Pronunc.: [a.rá.na].

Etimol.: Se trata claramente de *haran* ‘valle’ más el artículo vasco *-a*, ‘el valle’. Como puede observarse en los testimonios recogidos, el topónimo presenta aspiración hasta comienzos del s. XVI, aunque ya en la segunda parte del siglo anterior la variante con <h> alterna con la que no muestra dicho grafema. El testimonio de 1180 (*Arana* parece alternarse con *Arina*) pertenece a la documentación burgalesa de Sta. María de Bujedo, y el de 1232 a la navarra de Irantzu.

Heredia (vid. *Deredia*)

Hereña (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Hereña*.

Doc.: *Erenna* (1025, Reja), *Gonzalvo de Ereña* (1168-1204, RdL., 2000: 127), *Hereña, Herenna* (1194, *ibid.*, 113), *Erenna* (1197, 1213, *ibid.*, 128), *Herenna* (1257, Rod., 1989: 229), *Ereña* (1295, *ibid.*, 439), *Hereña* (1551, DBo., 1998: 98; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 414; 1850, Madoz, IX, 172).

Pronunc.: [e.ré.na].

Etimol.: Creemos, con Albertos (1970: 208), que se trata de un antrotopónimo con base en el nombre personal *Herennius* (*Herennia Paterna*) documentado en Segovia (Abascal, 1984: 230). La evolución vasca habrá sido la siguiente: *(*uilla*) *erenniana* > **Ereñana* > *Ereñãñã* > *Ereña* / *Hereña*, esta segunda forma con posible paso $h_4 > h_1$, aunque viendo que en la Reja aparece en el «alfonze de Fornello»,

quizás sea mucho suponer. Se documenta al lado de topónimos de raigambre sin duda latina, pero hay algunos como *Baia*, *Igahigi* o *Anuzquita* de origen eusquérico.

Otra explicación posible es, siguiendo a Piel (véase lo dicho al principio de este trabajo), aceptar que el étimo es simplemente **(uilla) Herennia* ‘la propiedad de Herennius’, con un étimo provisto de aspiración, pero el hecho de que en el testimonio de la Reja <h> no aparezca habla en contra de tal suposición.

En Bedia (B) hay un barrio llamado *Ereño* que, probablemente, proceda del mismo nombre *Herennius*, pero con un genérico elidido masculino, es decir, de **(fundu) herennianu > *Erenniano > *Ereñ(j)ãñõ > Ereño*. En este caso parece que no hay variante con *h-*, pero es un topónimo que debemos estudiar mejor.

Hermua (Barrundia)

Den. oficial: *Hermua*.

Doc.: *Ermua* (1025, Reja), *Hermoa* (1257, Rod., 1989: 217), *Hermua* (1305, M.Go.M., 1991: 104; 1486, Poz., 2013, A18, 161; 1503, Martí, 1980, II, 241), «*la muger de Martin Diaz de Hermua, que Dios aya, vezina de Hermua*» (1520, Poz., 2010: 624), *Ermua* (1551, DBo., 1998: 227; s. XVIII, Gam., 34), *Hermua* (1802, EAH, I, 360; 1850, Madoz, IX, 176).

Top. vasc.: *Ermusabela* (Hermua-Ozeta, 1708; LdG., 1989: 195), *Ermuzabala* (Hermua, 1711, *ibidem*).

Pronunc.: [ér.mwa] / [ér.mu.à].

Étimol.: Según Mitxelena (1956: 170) procede del latín *ĕremu* o *ĕremus*, como el *Ermua* vizcaíno, étimo que ha dado en castellano *yermo* y en euskera *eremu* ‘desierto’, ‘extensión’, ‘término’, etc. Como dice el lingüista guipuzcoano (1984: 287), el topónimo ha sufrido la síncopa de la *-e-* interior a causa del acento heredado del modelo latino, griego en última instancia (*Ērmua*). La *-a* final es el artículo vasco, y como tal desaparece en la declinación.

No se ve bien por qué se documenta a menudo con *h-*, que no parece, por su sistematismo, ser una cuestión meramente gráfica. Una solución puede ser pensar que ha habido un cruce con *her-* de *herri* ‘tierra’, ‘pueblo’. Véase la entrada *Ergoiena*.

Hijona (vid. *Ixona*)

Hueto Abajo (vid. *Otoharren*)

Hueto Arriba (vid. *Otogoien*)

Ibarguren (Asparrena)

Den. oficial: *Ibarguren*.

Doc.: *Ibarguren* (1025, Reja), *Iuarguren* (1257, Rod., 1989: 217), *Ibarguren* (1463, Poz., 2004: 188), *Ybarguren* (1500, *ibid.*, 309; 1551, DBo., 1998: 246; s. XVIII, Gam., 34), *Ibarguren* (1802, *RAH*, I, 366; 1850, Madoz, IX, 364).

Pronunc.: [i.βár.ɣu.ren] / [i.βár.ɣu.rèn].

Etimol.: Es un topónimo compuesto de *ibar* ‘valle’, ‘vega’ y *guren* ‘lozano’, ‘alto’, ‘noble’, y en toponimia algo parecido a ‘hermoso’, ‘bello’, presente también, por ejemplo, en *Aranguren*, *Arizkuren*, *Baratzeguren*, *Ganguren*, *Mendiguren*, *Monasterioguren*, *Oianguren*, *Sarriguren*, etc. En Gernika en 1476 hay un *Lope Yvanez de Mugaguren*. En la Reja encontramos además *Helkeguren*, que según algunos autores debe ser identificado con el actual *Elgea* (*vid.*), y también *Hurigurenna*, que podría ser un despoblado de Barrundia.

Mitxelena (*AV*, 295), siguiendo a Azkue al parecer, interpreta *guren* como ‘límite, linde’, pero además de que en toponimia su en teoría sinónimo *muga* no suele documentarse con las bases a las que acompaña *guren*, este término en nuestra literatura, a partir ya de *RS* de 1596 y Oihenart en el siglo siguiente, aparece con *andre: andraurenak etsea lauzatu gino daroa betatu* ‘la mujer de buen recado, la casa suele henchir hasta el tejado’, *andraurenak etse utsa betatu* ‘la mujer principal la casa vacía hinche’, *andraurenen etsea, garatzazal* ‘la casa de la señora de buen recado, acolmada’ (Lakarra, 1996; refranes 210, 317 y 527). Para la pérdida de la -g- en posición intervocálica compárese con *Sorauren*, localidad navarra, de *soro* + *guren*.

Ibarra (Aramaio)

Den. oficial: *Ibarra*.

Doc.: «*en casa de Fulano, que hera en Yvarra, lugar de la dicha tierra de Aramayona*» (1499, Bazán y Martín, 1999: 54), *Juan de Ybarra, Miguel de Yvarra* (*ibid.*, 61, 72), *Ybarra* (1551, DBo., 1998: 377), *Ibarra* (1586, Uribarren, 1995: 284), «*Ibarra ó Zalgo*» (1802, *RAH*, 367), *Ibarra* (1850, Madoz, IX, 366).

Pronunc.: [i.βá.ra], *Ibarra* (Uribarren, 1995: 284).

Etimol.: Se trata de *ibar* ‘valle’, ‘vega’ más el artículo -a. *Cfr.* *Ibarra* (G) y *Arana*, *Harana*, sin salir de Álava.

Ibisate (Laminoria, Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Ibisate*.

Doc.: *Ebissate* (1025, Reja), *Yuisate*, *Ybisate* (1456, Poz., 1998: 24, 29), *Ybisate* (1551, DBo., 1998: 254; s. XVIII, Gam., 32, 37), *Ibisate* (1802, RAH, I, 369; 1850, Madoz, IX, 371).

Top. vasc.: López de Guereñu (1989: 180) escribe que *Ebisate* es en 1645 un término de Bernedo.

Pronunc.: [i.βi.ása.te] / [i.βi.ása.tè].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 175) no ve clara la significación del primer elemento, pero sí que el segundo es *ate* ‘puerta’, ‘puerto’. Podríamos pensar en un compuesto con un segundo elemento *ate* o *esate* ‘portillo de montaña’, ‘paso’ (vid. Salaberri, 2011a: 144-146). Parece claro, de todos modos, que el primero no puede ser *ibi* ‘vado’, por las características del terreno.

Otra posibilidad es ver un sufijo *-te* locativo, presente en *Epelde* (< *epel* + *-te*; cfr. *Epeloa*, *Epeleta*, etc.) y en el extendido *Lete* (< *Lehete* < *leher* ‘pino’ + *-te*) por ejemplo, pero para eso tendríamos que saber cuál es la base, y no es el caso.

Iekora (vid. *Yécora*)

Igai (Ribera Baja / Erriberabeitia)

Den. oficial: *Igai* (GV, REL), *Igay* (DFA).

Doc.: *Igahigi* (1025, Reja), *Muño de Ygahi* (1194, RdL., 2000: 114), *Ygayegui* (1257, Rod., 1989: 221), *Higahegui* (1295, *ibid.*, 439), *Rodrigo de Ygay* (1537, FdezPal., 2007: 218), *Higai* (1551, DBo., 1998: 95), *Ygay* (1742, LdG., 1989: 634), *Ygai* (s. XVIII, Gam., 33), *Igay* (1802, RAH, II, 414; 1850, Madoz, IX, 384).

Pronunc.: [i.γái].

Etimol.: Topónimo poco claro. Históricamente tiene como último formante *-egi*, *-hegi* que, dada la ubicación de la localidad, se puede entender como ‘ladera’, ‘cuesta’, ‘pendiente’. El primer elemento podría estar relacionado con el orónimo navarro *Iga* (Elo), documentado *Yga* (c. 1032), *Iga* (1084), *Hiiga* (1087, 1097), *Yhiga* (1094), etc., y que según Mitxelena (*AV*, 301; 1969: 7) podría ser un compuesto de *ih* ‘junco’ más *-aga* tal vez.

No vemos tampoco claro si la variante empleada en castellano, que ya se documenta, si bien con aspiración, para 1194, es fruto del digamos «desgaste» fónico del topónimo, de una disimilación de la velar sonora del que parece segundo elemento, o carece simplemente de este último. El hecho de que el temprano testimonio mencionado tenga *-h-* habla más bien a favor de ver un proceso disimilatorio. Si la variante empleada en romance fuera una forma reducida, estaríamos ante el caso opuesto al del nombre de la localidad navarra de *Murgindueta* (*Murguinto* en 1096, *Murguindoeta* en 1268), llamada en euskera *Murgieta*, al parecer sin el sufijo diminutivo *-ndo*.

En cuanto a la aspiración, y vistos los testimonios documentales, se podría pensar que la aspiración de la tercera sílaba pasó a la primera, debido a la imposibilidad, a partir de cierta época, de que hubiera una aspiración más a la derecha de la segunda sílaba, pero la variante de 1295 con doble aspiración no favorece mucho dicha suposición. Nos preguntamos: ¿es factible una evolución como *Igahegi / Igahi* > *Higahegi* / **Higahi* > **Higaegi* / *Higai*? Parece que no, pero los datos disponibles no hablan en contra.

Ihurre (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Yurre* / *Ihurre*.

Doc.: *Ihurre* (1025, Reja), *Iurre* (1257, Rod., 1989: 219), *Yhurre* (1295, *ibid.*, 438 y 447), *Roy Martines de Ihurre* (1321, Iñu., 1989: 54), *Ruy Martinez de Yhurre* (1332, MDí., 1974, II, 209), *Ruy Gonçales de Yhurre* (1391, Iñu., 1989: 142), «*Diego Martinez de Yurre, vezino e morador que fue en la dicha aldea de Yurre*», «*Diego Martinez, morador en Yhurre*» (1462, Poz., 1998, A10, 68, A11, 75), *Fernandez de Yhurre* (Gasteiz, 1502; Poz., 2013, A23, 264), *Yurre* (1551, DBo., 1998: 323), *Zurre* (sic, s. XVIII, Gam., 34), *Yurre* (1802, *RAH*, II, 519; 1850, Madoz, XVI, 438).

Top. vasc.: *Yurrebideguchia* (Lopida, 1531; LdG., 1989: 507), *Yurreravidea* (Arriaga, 1593; MdM. y Knörr, 2009: 315), *Yurrebidea* (1607, 1718, 1757, *ibidem*), *Yurre vidia*, *Yurre videa*, *Yurrevidea*... (1666, 1689, 1802, 1885, 1933, *ibidem*), *Yurrearte* (Lopida, 1956; LdG., 1989: 507), *Yurrebidea* (Arriaga y Lopida, 1956, *ibidem*).

Pronunc.: [jú.re].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 307) cree que puede tener que ver con *i(h)aurr-* (**i(h)urr-*), **inaurr-*, **iraurr-*, nombre de planta relacionada aparentemente con *i(h)aurri*, *iñaurri* ‘esparcir, poner la cama del ganado’, como roncalés *ilaurri* ‘brezo común’. Hay *Igorre* en Bizkaia, *Yurre* antes en castellano, *Iurreta* en la misma provincia, *Jhurreta* en 1072 según Mitxelena (*ibidem*).

En otro trabajo (1956: 343) dice el lingüista guipuzcoano que en Bizkaia tenemos *Igorre* / *Yurre*, y en Álava *Yurre*, *Ihurre* en 1025, por lo que en el caso de *Igorre* la -g- podría ser también, si procediera de **Ihurre*, un resto de la aspiración. Según el mencionado lingüista, *Irurre* (N) podría ser del mismo origen; de hecho ésta sería la forma etimológica del topónimo alavés y del vizcaíno, surgidos por disimilación de vibrantes: *Irurre* > **Inurre* (hay *Iñurretegi*, barrio de Zerain, y apellido *Iñurrategi*) > *Ihurre* > *Igorre* / *Yurre* (B) // *Ihurre* / *Yurre* (A). Sin embargo, el topónimo navarro era *Yrihurre*, *Hirihurte* en 1350 (Carrasco, 1973: 372), por lo que seguramente habrá que pensar en otra base distinta para él.

Ilarduia (Asparrena)

Den. oficial: *Ilarduia*.

Doc.: *Hillardui* (1025, Reja), *Ilarduya* (1463, Poz., 2004: 184), *Joanico de Ylarduy*, *Ylarduy* (1471, Ayerbe, 2006: 139-140), «*Rodrigo Ochoa de Ylardia, vezino de Ylardia*» (1503, Poz., 2001: 98), «*Maria Ruiz d'Ameçaga, fija de Pedro de Ylarduia [...] manda que la entierren en San Miguel de Ylardia*» (1503, Poz., 2010: 42), «*Juan Fernandez de Ylarduy [...] Ochoa de Ylardia*», «*el dicho lugar de Ylardi*» (Araia, 1504; Poz., 2001: 100), «*Juan Sanchez de Ylarduy, vezino del lugar de Ylarduy*», «*Juan Saez de Ylarduya, vezino dende*», «*Diego Saez de Ylarduya, vezino del lugar de Ylarduya*» (1516, Poz., 2010: 442, 452, 459), *Ylarduya* (1551, DBo., 1998: 248; s. XVIII, Gam., 34), *Ilarduya* (1802, RAH, I, 372; 1850, Madoz, IX, 404).

Top. vasc.: *Ilarduyarabidea* (Albeiz, s. XVII; LdG., 1989: 245).

Pronunc.: [i.lár.ðu.ja] / [i.lár.ðu.jà].

Etimol.: La base es *ilar* ‘brezo’ (Mixelena, *AV*, 319), término que se documenta en la Reja con *h-* (vid. *Ilarratza*). El sufijo es el abundancial o colectivo *-dui*, variante habitual en Álava y en zonas de Navarra (vid. Salaberri, 1991 y Martínez de Madina, 2002), que aparece en ocasiones reducido a *-di*. El artículo (*-a*) falta, como puede verse, en los testimonios medievales que poseemos. Se podría traducir por ‘el brezal’. Véase sin embargo la entrada *Ilarratza*.

En 1257 se documenta *Arçabaylarduia* (Rod., 1989: 218), que va entre *Acilu* y *Huriart*, este último despoblado de Aberasturi; unos años más tarde tenemos a *don semeno de Arçayç Ilarduy* (c. 1275, *ibid.*, 304).

Ilarratza (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Ilarratza*.

Doc.: *Hillarrazaha* (1025, Reja), *Monnio Alvarez de Ilharraz* (1080, GAnd., 2010: 875), *Illarazza* (1135, Rod., 1992: 178), *Ilarraçaa* (1295, Rod., 1989: 439), *Ylarraza* (1351, GoMin., 1994: 35), *Sancho Ferrandes d'Ilarraça* (1390, C.C.yG., 1992: 67), *Ylarraça* (1482, Ciér., 2000a: 423), «*Juan de Ylarraça, vecino de la dicha aldea de Ylarraça*» (Gasteiz, 1501; Poz., 2010: 21), *Ylarraça* (1519, Poz., 2013, A32, 303, 307; 1551, DBo., 1998: 332), *Ilarraza* (1802, RAH, I, 373), «*Elorriaga, y la Raza*» (1810, *Noticia*, 67), *Ilarraza* (1850, Madoz, IX, 404).

Top. vasc.: *Ilarrazarabide* (Matauku, 1716; LdG., 1989: 245), *Ilarrazasolo* (Mendixur, *ibidem*), *Ilarrazarabidea* (Zurbao, 1722; Arbulu, 1737; *ibidem*), *Ilarrazabide* (Zerio, 1864; Arbulu, 1956; *ibidem*), *Ilárrazabide* (Arbulu; Ibáñez de Opacua, 1982: 613).

Pronunc.: [i.lá.ra.θa] / ([i.lá.ra.tsà]).

Etimol.: La base es *ilar* ‘brezo’ (Mitxelena, *AV*, 319), que se documenta en la Reja con *h-* (vid. *Ilarduia*). Aparentemente la segunda *a* es parte del tema, pero tenemos *Ilarduia*, y se podría pensar por ello que el sufijo *-zaha* se ha añadido a la base provista de artículo, cosa no habitual. *Cfr.*, no obstante, *Aranatz*, *Gesalatz*, *Loiatzea*, *Zabalatzea*, etc. *Vide* Salaberri (1997: 28 y ss.). Mitxelena (*AV*, 319) menciona *il(h)ar* y también *ilarre* e *ilarra*, que en cuanto al final muestra «la variación muy general de la vocal final del tema, con *-e* al este y *-a* al oeste».

Tanto en el caso de *Ilarduia* como en el de *Ilarratza* la grafía es <ll> en 1025, y se puede entender como una forma palatal o palatalizada, con lo que la forma actual sería fruto de la despalatalización, bien conocida en el vecino valle navarro de Burunda. En nuestra opinión es más probable, sin embargo, que se trate de la representación gráfica de una lateral *fortis* (véanse *Elorriaga* y *Galarreta*; *cfr.* *Orolhen* y *Orrollen*, Agurain - Araia, 1320; Poz., 2010: 751 y 754).

Mitxelena (1957: 151-152) al estudiar el comportamiento de *l-* y *n-* iniciales habla de «inseguridad», y como prueba de ello menciona «la alternancia *l-* / *n-* que se observa por ejemplo en *la(h)ar* / *naar* (también *agar*), *lapur* / *napur* ‘ladrón’, ‘goloso’, *lasai* / *nasai* ‘flojo, amplio’ [...] *leurri* / *neurri* ‘medida’ (meridional ‘medido’, participio)», y añade que en casi todos los casos hay una vibrante múltiple en la misma palabra; se trata de un tipo de disimilación bien conocido en posición interior. Cita *Hillarrazaha*, *Hillardui* en 1025 en Álava, *Ilharraza* en 1081, en Navarra *Yllardia*, *Yllarraçu*, *Yllarraçu*, frente a *Inharraza* en el Fuero de Miranda de Ebro, e *Irrarra-* en Bizkaia, basados todos en el nombre vasco del brezo. Considera que Uhlenbeck está equivocado al proponer que se trate de una disimilación de **r-* pues esta no ha existido en los últimos milenios, y prefiere pensar en *r* resultante de la lenición de *l*, tal vez a través de compuestos.

A propósito de *ilarra* dice así Ibáñez de Opacua (1982: 614): «*Ilarra* que parece significar brezal o tierra de brezos. En Alegría se distinguen: *ilarra* de Añua y de Gauna, que fueron terrenos de pastos hasta fecha reciente».

Imiruri (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Imíruri*.

Doc.: *Ymiruri* (1257, Rod., 1989: 222), *Ymiruy* (1415, RdL., 1997a: 107), *Ynurury* (*ibid.*, 108), *Imirury* (*ibid.*, 109), *Himirury* (1420, Poz., 1998: 77), *Ymiruri* (1551, DBo., 1998: 280; 1555, 1595, 1695, 1721, 1847, GdV.yMdM.), *Miruri* (1716, LdG., 1989: 345; 1741, 1757, 1846, GdV.yMdM.), *Imiruri* (1850, Madoz, IX, 424).

Pronunc.: [i.mí.ru.ri] / [i.mí.ru.ri].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 599) cree que en el navarro *Imirizaldu* quizás tengamos un antropónimo, *Aymery* o *Emery*, con *zald* ‘arboleda’, ‘soto’ como segundo

elemento. En mi opinión, otra posibilidad, en el caso del primer elemento del nombre de la población alavesa y sin salir de la antroponimia, es pensar en (*E*)*miri* (> **Imiri*), de *Aemilius*, *Aemilia* (cfr: *dona Miri Fernandes de Çamalloa*, *donna Miri Ybannes de Elorriaga*, Durango, s. XV; Hidalgo de Cisneros *et al.*, 1989: 928. Existe también el hagiotopónimo *Donemiri* en Oleta, Orbaibar, N).

Inoso (Urkabustaiz)

Den. oficial: *Inoso*.

Doc.: *Inoso*, *Ynoso* (apellido, 1547, 1592-94; Barr., 1990, I, 94).

Top. vasc.: *Inosondo* («término de Inoso», LdG., 1989: 249). Según Barrenengoa (1990, I, 94), *Inosondo*, *Ynosondo* se documenta en 1598, 1641 y 1643 como apellido.

Pronunc.: [i.nó.só].

Etimol.: Topónimo oscuro para nosotros. No sabemos si el final es el sufijo vasco *-so* (vid. *AV*, 545), el abundancial romance *-oso* presente en *Lodoso* (BU), forma masculina que se puede comparar con el femenino *Lodosa* (N), o algo diferente.

Iñurrieta (Marinda, Kuartango)

Den. oficial: *Iñurrieta* (GV, REL), *Iñúrrita* (DFA).

Doc.: *Hynurrieta* (1257, Rodríguez, 1989: 220), *Ynurreta* (1551, DBo., 1998: 134), *Ynurrieta* (s. XVIII, Gam., 33), *Inurrita* (1802, *RAH*, I, 376; 1850, Madoz, IX, 436), *Iñurrita* (1870, López de Guereñu, 1989: 635).

Pronunc.: [i.nú.ri.ta] / [i.nú.ri.tà], ([i.nú.ri.e.tà]).

Etimol.: Según Mitxelena (*AV*, 307) en *Inurrieta* tenemos la misma base que hay en *Ihurre* (vide *supra*), es decir, un fitónimo; el final es el sufijo locativo-abundancial *-eta*. En lo que respecta a la nasal del topónimo, el primer testimonio que presenta <ñ> es, como puede verse, el de 1870, con lo que habrá que pensar que la palatalización en este caso es un fenómeno tardío. Entre Aramaio y Leintz Gatzaga (1502, Pozuelo, 2013, A23, 229) se documenta el término de *Yurrieta*, que parece una forma intermedia entre *Ihurre* e *Iñurrieta*.

Nota: En la obra de Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava de 2010 se dice que en la localidad vive una persona.

Irabien (Okondo)

Den. oficial: *Irabien*.

Doc.: «*e toparon en Irabien*» (c. 1475, GdSal., 417 r.), «*en Iravien de Villachica*» (*ibid.*, 419 v.), *Martin de Yrabeyn*, *Martin de Yravien* (sic, Agurain, 1510; Poz., 2010: 236-38), *Irabien* (apellido, 1748; LdG., 1989: 635).

Pronunc.: [i.ra.βjén] / [i.rá.βi.èn].

Etimol.: Véase lo que decimos a propósito de *Urabain*. Barrenengoa (1990, III, 202) lo analiza como *ira* ‘helecho’, *-be* ‘parte de abajo’ y *-en* ‘el más, la más’, y es posible que así sea: *cfr.* *Helgavien* (Agurain, 1510; Pozuelo, 2010: 283), tal vez de *helge* ‘campo cultivado’ (*vid.* *Elgea*) + *-bien* < *-bein* < *behen*. Es decir, podría tener el significado originario de ‘el helechal de abajo’, ‘el helechal más bajo’, con *ira* con sentido abundancial (*cfr.* *Legarrea* ‘el arenal’, *Kaskallua* ‘el cascajo, el cascajal’, etc.). El mayor obstáculo para aceptar esta explicación acaso sea la falta del artículo o de un sufijo locativo (*cfr.* *Beintza*, N). Digamos para finalizar que *Irabien* es también el nombre de un caserío del barrio Agirre de Bergara (G).

Iruña Oka

Den. oficial: *Iruña Oka* / *Iruña de Oca*.

Doc.: *Juan Yvannes d'Irunna* (1390, C.C.yG., 1992: 77), *Andreas Martini de Yrunna* (1455, RdL., 1983: 348), *Martin Martinez de Yruña* (Gasteiz, 1497; Poz., 2013, A22, 201), *la hermandad de Yruña* (1503, Martí, 1980, II, 236), «*Iohan de Yruyna, cantero, vezino de Galarreta*» (1510, Poz., 2010: 238), *Martin Martinez de Yruña* (Gasteiz, 1518; Poz., 2013, A22, 580), «*[en Trespuentes] Ay dos monasterios: Sancta Cathalina de Badaya y Nuestra Señora de Yruña*» (1551, DBo., 1998: 337), «*en el dicho lugar de Trespuentes y en lo alto de Iruña*», «*fray Asencio de Mendoza prior de Nuestra Señora de Iruña*», «*la puente de Iruña*», «*debaxo de la cerca de Iruña*», «*iglesia de Nuestra Señora de Iruña*» (Tresponde, 1574; FdezPal., 2007: 186-87, 191-92), *Iruña* (1747, LdG., 1989: 634), *Yruña* (s. XVIII, Gam., 34), *Iruña* (1802, RAH, II, 414; 1850, Madoz, IX, 450-51).

Top. vasc.: Entre Billoda y Tresponde existió el despoblado de *Irunbe(a)*: «*las aldeas yermas de Amamio e Gazaeta e Yrumbe, aldeas despobladas*» (1455, Poz., 2001: 33), de *Iruña* + *-be(a)*. En Ariz / Aríñez hay *Irumbide* (GoSal., 1988: 121) y en Tresponde se documenta *Yrunbarruti(a)*: «*una pieza en Yrunbarruti [...] y es teniente hacia Iruña*» (1574, FdezPal., 2007: 192).

Pronunc.: [i.rú.ɲa.ðe.ó.ka] / [i.rú.ɲa.ó.ka], [i.rú.ɲa.o.ká].

Etimol.: López de Guereñu (1989: 254) dice primero que *Iruña* son las ruinas romanas de Tresponde e, igualmente, un barranco de Castillo / Gaztelu, y más adelante que es el nombre de un despoblado (*ibid.*, 695). A éste corresponden los testimonios de 1580 y 1747.

En lo que concierne a *Iruña*, debemos decir en primer lugar que se ha escrito mucho sobre el tema, y que no es éste el lugar para profundizar en él. Valgan las palabras de Mitxelena (1977b: 72-73):

Hoy ya se sabe, por fin, que el centro urbano de Oeasso, importante para nosotros por su situación, se encontraba en el mismo Irún, y no hacia Oyarzun, por donde repetidamente había sido buscado. Esto da fundamento real a la vieja hipótesis de que el nombre *Irun* coincide con el de *Iruña*, nombre vasco de Pamplona y probablemente de la *Iruña* alavesa, que se ha solido considerar como procedente de (*h*)iri ‘villa’, más algo no bien precisado. Las diferencias están en que el segundo nombre tiene una *-e* y una palatalización, que bien se puede pensar expresiva, más que el primero. Lleva, además [...] artículo determinado, lo mismo que *Bizkaia* [...]. Es, pues, muy verosímil que ya en la Edad Media el nombre fuera tomado como común, es decir, como apelativo, por el estilo de *Elburgo*, *Lapoblación*, etc.

Habría que añadir a la lista el navarro *Irunberri*, nombre vasco de *Lumbier*, del mismo origen. Véanse Mitxelena (1969: 22), Gorrochategui (2000: 147-148) y Salaberri (2011c: 84-86), sobre el mismo tema.

En cuanto al segundo elemento, Albertos (2004: 271) dice que *Oca* (de *Villanueva de la Oca*) y *Ocilla* «nada tienen que ver con “oca”, sino con un primitivo *Auca* que está en la base de muchos topónimos y también de algunos antropónimos indígenas de otras regiones de la Península». Véanse las entradas *Okariz* y *Okia*. *Oka* es un río y un barrio de Muxika (B); en esta región hay también *Okamika*, barrio de Gizaburuaga. En Burgos existe otro río llamado *Oca*.

Iruraitz-Gauna

Den. oficial: *Iruraitz-Gauna*.

Doc.: *Hiraszaeza* (1025, Reja), *Herurez* (1367, Martí, 1980, II, 77), *Hyrurez* (1380, *ibid.*, 117), *Yuraiz* (1399, Poz., 2010: 831), *Yruraes* (1417, Iñu., 1983: 31; 1419, Goi., 1998; 85), *Iruraiz* (1438, Poz., 1998: 18), *Iruraez* (1456, 1506, *ibid.*, 27 y 2001: 154), *Yrurays* (1473, Goi. *et al.*, 2005: 122), *Yrurayz* (1501, Poz., 2010: 25; 1503, Martí, 1980, II, 238), *Yruraiz* (1512, 1521, *ibid.*, 321, 632), «*En la villa de Alegria de Alaba, ques en la hermandad de Hiruraez*» (1509, Poz., 2007a: 269), *Yruraiz* (s. XVIII, Gam., 33), *Gauna*, *Iruraitz* (1802, RAH, I, 301, 386), *Iruraitz*, *Gauna* (1850, Madoz, IX, 451).

Top. vasc.: López de Guereñu (1989: 254) recoge en Axpuru el topónimo *Iruraitzpea* de 1719, pero parece que no tiene nada que ver con el *Iruraitz* que estamos examinando.

Textos vascos: «*Jan Doneanez vezpera baten / ygaro ninçan basoti / Yruraitz-co hermandadean / lecu on baten aldeti*» “en una víspera de San Juan / pasé por el bosque (monte) / en la hermandad de Iruraitz / por al lado de un buen lugar” (Perez de Lazarraga, c. 1567, f. 19 v.).

Pronunc.: [i.ru.raíθ] / [i.rú.rajs], ([i.rú.rajts]).

Etimol.: En la Reja tenemos, como puede verse, *Hira-*, pero los testimonios posteriores indican que debería haber sido *Hiru-*, es decir, podemos estar ante un problema filológico, de lectura o transmisión del texto. En el caso de que la sibilante de 1025 estuviera bien transcrita, habría que pensar en un asimilación de vibrantes, es decir, en esta evolución: **Hirusaez(a)* (la *-a* final parece ser el artículo) > *Hiruraez* > *Hirurez* (con paso ocasional *-ae-* > *-e-*) / **Hiruraiz* > *Iruraiz*.

Es, de todos modos, un topónimo oscuro para nosotros, cuyo final puede ser puesto en relación con *Malizhaeza* también de la Reja, que designaba una zona pagante a la capital, incluida la misma (*Gastehiz*), y que no parece que tenga relación con *malum* ‘manzana’ (Caro Baroja, 1980: 164), como tampoco *Iruraiz* la tiene con *iratze* ‘helecho’ (*ibid.*, 163). Podría tener que ver, igualmente, con *Bahanezta* (en *Harrahia*), y éste con *Bahaeztu*, actual *Maeztu*, *Maestu* (véase esta entrada), pero la relación dista de ser clara. ¿Tendrá la base algo que ver con *hirur* ‘tres’? Sobre *Gauna* véase esta entrada.

Ixona (Burgu)

Den. oficial: *Hijona* / *Ixona*.

Doc.: *Iscona* (1025, Reja), *Exona* (1257, Rod., 1989: 218), *don Martin de Asona* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Ajona*, *Axona* (1294, LdG., 1989: 633), *Axona* (1295, Rod., 1989: 438), *Ayxona* (1337, MDi., 1974, I, 285), *Exona* (1551, DBo., 1998: 232), *Ixona* (1593, LdG., 1989: 633), *Yjona* (1694, *ibidem*), *Exona* (s. XVIII, pág. del Ayto. de Elburgo, nº 133), *Yjona* (s. XVIII, Gam., 32), *Ijona*, *Hijona* (1802, RAH, I, 18, 364), *Hijona* (1850, Madoz, IX, 204).

Pronunc.: [i.xó.na] / ([i.fó.na]).

Etimol.: La Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia ha normativizado el nombre como *Ixona*, pero da la impresión de que faltan datos de toponimia menor que corroboren o refuten dicha forma. Nosotros creemos que es posible que se usara **Ixoa* o **Exoa*, es decir, la variante sin la nasal intervocálica, lo que nos llevaría a un étimo **(uilla) isiona*, con palatalización de la sibilante en contacto con la vocal o vocales palatales, pero el único antropónimo que encontramos es *Esius*, que Solin y Salomies (1994: 75) recogen con un interrogante. Sería posible, igualmente, basarse en algo como **Exius* [eksius], **Ixius* [iksius], es decir, partir de **(uilla) exiona*, *ixiona*, pero no hay nada así, que sepamos.

También podría ser considerado un topónimo con sufijo *-ana* > *-a*, si partiéramos de una variante **Hisonus* de *Hisonius* que Solin y Salomies (*ibid.*, 93) citan con dudas. En este caso la evolución habría sido: **(uilla) isonana* > *isonãñã* >

**IsoNa* > *I[[j]ona* (con palatalización [isV-] > [iʃV-]). Parece que se ha producido un proceso de disimilación *Ixona* > *Exona* > *Axona* que sin embargo no ha triunfado.

Izarra (Urkabustaiz)

Doc.: *Içarra* (1257, Rod., 1989: 229), *Yçarra* (1338, MDí., 1974, I, 287), *Sanchez de Izarra* (1487, LdG., 1989: 635), *Juan Ortiz de Yçarra* (1515, Poz., 2007b: 270), *Marina de Yçarra* (1517, *ibid.*, 276), *Yçarra* (1551, DBo., 1998: 212), *Yzarra* (s. XVIII, Gam., 35), *Izarra* (1850, Madoz, IX, 472).

Top. vasc.: *Izarralde* (Izarra, 1729; LdG., 1989: 265). Hay en Aramaio un campo llamado *Izarra* y una regata denominada *Izarrako erreka* (Go.Sal. *et al.*, 1996: 107).

Pronunc.: [i.θá.ra] / [i.sá.ra].

Etimol.: *Vid.* la entrada siguiente.

Izartza (Bernedo)

Den. oficial: *Izartza*.

Doc.: *Izarza* (1025, Reja), *Yçarça* (1257, Rod., 1989: 226), «*Juan de Yçarça, soguero*» (Gasteiz, 1512; Poz., 2007a: 268), *Içarça* (1528, GoSal., 2005: 244), *Yzarza* (s. XVIII, Gam., 32), *Izarza* (1802, *RAH*, I, 391; 1850, Madoz, IX, 472).

Top. vasc.: *Izarzaaguiria* (Markiz, 1607; LdG., 1989: 265), *Izarzaguirre* (Okia, *ibidem*). *Vid.* González de Viñaspre (2013: 836-837).

Pronunc.: [i.θár.θa] / [i.sár.tsa].

Etimol.: Sobre *Izar-* se han formulado numerosas hipótesis: Azkue, en su conocido diccionario dice que en toponimia significa ‘altura’, dado que en Álava existe la localidad de *Izarra*, muy elevada, y en Gipuzkoa, entre Azkoitia y Azpeitia, el monte *Izarraitz* ‘peña de la altura’. Añade que en Navarra, *Izarra* nombre que llevaba Estella, fue traducido al latín, y ahora se conserva como nombre de una montaña contigua a la villa. Según el académico de Lekeitio, se tomó por ‘estrella’ lo que no era sino ‘altura’.

Rostaing (1992 [1945]: 92) al estudiar la toponimia de Francia, dice lo siguiente: «Les carrefours (lat. *Quadrivium*) revivent dans *Charroux* (Vn), *Carrougues* (Or), et dans *Etoile* (HA), *L’Etoile* (Dr., J)». Esto es recogido por Caro Baroja (1982b, I, pág. 238) cuando habla del nombre de la ciudad navarra de Estella-Lizarra, aunque no está convencido del todo. Este mismo autor (1980: 157), al ocuparse del topónimo alavés *Izarra*, escribe que, «como la ciudad navarra de Estella», significa ‘estrella’.

Irigoién (1986: 214-215) explica que *Izarbe* es el nombre de un término de Anzánigo, cerca de Jaca, en Huesca, y que tienen su homónimo en Navarra: *Izarbe* y *Valdizarbe*. En opinión del académico vizcaíno «el primer elemento es comparable al de *Izarra*, localidad alavesa, forma con *-a* final, artículo o contracción de *-aga*, es decir, *izar* ‘estrella’ que aparece también en Vizcaya en *Izarraga*, caserío de Apatamonasterio, con *-aga* como sufijo toponímico, *Izar de yuso* y *de suso*, de Boroa, Amorebieta, e *Izarza* de Arrigorriaga, con sufijo *-tza*». Irigoien da a los mencionados *Izarzaaguiria* e *Izarzaguirre* de Markiz y Okia el sentido de ‘lugar visible de las estrellas’, y pide que se «consideren» los topónimos románicos *Estrellas* y *Estrellas Altas*, «así como también *Estella*, en Navarra, con forma culta latinizante, cuyo nombre vasco era *Lizarrara* [...]».

No podemos entrar a examinar el nombre de Estella-Lizarra, pero está claro que *Izarzaaguiria* e *Izarzaguirre* no tienen que ver, al menos directamente, con las estrellas, y significaban en origen ‘el lugar desde el que se divisa (por primera vez en el camino) la localidad de Izartza’, ni más ni menos, con numerosísimos paralelos en Vasconia.

Nosotros creemos que *Izartza* es un compuesto del fitónimo *izar* (*izar-belarra*, en castellano *estrellada*; vid. Lakoizketa, 1994: 57, 69, 136) y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. En el caso de *Izarra* tendríamos el mismo nombre *izar* y el artículo *-a*, con sentido genérico. Nos parece más dudoso que *Valdizarbe* (normativizado en euskera *Izarbeibar*) esté basado en el mencionado fitónimo, dado que hacia 1099 se documenta como *Itzarbe*, grafía que denota un sonido africado, ausente al parecer del resto de topónimos que estamos examinando.

Izoria (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Izoria*.

Doc.: *Yçoria* (1454, Enr. *et al.*, 1994a: 36), «*Pedro de Yçoria* [...] *Martin Saenz de Yçoria*» (Arrastaria, 1471; *ibid.*, 97), *Izoria* (1510, 1688, 1736, Oribe, 2001: 168 [cita de Luengas Otaola]), *Yzoria* (1533, *ibidem*), *Yçoria* (1551, DBo., 1998: 400), *Izoria* (1560, Ga.Go.yMu., 2013: 120-21), *Yzoria* (s. XVIII, Gam., 35), *Izoria* (1802, RAH, II, 7; 1850, Madoz, IX, 474; 1892, Oribe, 2001: 168 [cita de S. Mendía]).

Pronunc.: [i.θó.rja] / [i.só.ri.à].

Etimol.: Oribe (2001: 168-169) da al topónimo dos explicaciones descriptivas: **i(h)i + -tza + (h)ori + -a* (con *ih* ‘junco’ y *hor* ‘amarillo’) o, alternativamente, *haitz* en lugar de **i(h)i + -tza*, si hemos entendido bien, «sin que [el topónimo] experimentara el cambio occidental *-i(t)z- > -(t)x-*».

Para nosotros es un topónimo de origen poco claro. Si se acepta que tras el grafema <ç> de algunos de los testimonios se esconde lo que hoy escribiríamos <tz>,

podríamos pensar que está basado en un nombre personal, más la consabida *villa*, viendo que presenta una *-a* final. Está documentado *Titiolius* y necesitaríamos una variante suya, **Titiolius*. La evolución, aunque todo es muy dudoso, pudo haber sido ésta: **(uilla) titioliana* ‘la propiedad de **Titiolius*’ > **Itjoliāna* (por disimilación de dentales, como en **Tartikutza*, **Dartikutza* > *Artikutza*; véase Salaberri, 2011a: 144) > **Itzoriāñã* > **Itzoria* (eusquera) > *Izoria* (con pronunciación castellana).

Jauregi (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Jauregi*.

Doc.: *Yauregui* (1257, Rod., 1989: 227), *Jauregie* (1295, *ibid.*, 438 y DDur., 1994: 10), *Jaurigui*, *Jaurigui* (1456, RdL., 1997a: 188-89), *Jauregui* (1503, Martí, 1980, II, 251), *Juan Martínez de Jauregui* (Agurain, 1506; Poz., 2010: 82), *Jauregui* (1551, DBo., 1998: 234, 236), *Jáuregui* (1802, RAH, 1802, I, 394), *Jauregui* (1850, Madoz, IX, 609).

Top. vasc.: *Jaureguicoelespea* (Uribarri-Jauregi, 1746; LdG., 1989: 268).

Pronunc.: [xáũ.re.ɣi] / [xáũ.re.ɣi] ([jáũ.re.ɣi]).

Etimol.: Se trata del nombre común *jauregi* ‘palacio’, compuesto de *jaur-* variante en composición de *jaun* ‘señor’ y *-egi* ‘lugar’, con el sentido originario de ‘casa del señor’. Está claro que en 1257 el sonido inicial era palatal, no velar.

Jokano (Kuartango)

Den. oficial: *Jokano*.

Doc.: *Jocano* (1257, Rod., 1989: 228), *Johan Diaz de Jocano* (1332, MDí., 1974, II, 209-11), *Johan Diaz de Iocano* (1351, GoMin., 1994: 33), *Pedro de Jocano* (1508, 1515, Poz., 2007b: 69, 263), *Sancho Ortis de Jocano*, *Sancho Ortiz de Jocano* (Kuartango, 1510; Goi. *et al.*, 2005: 192-93), *Juan de Jocano* (1513, Poz., 2007b: 216), *Jocano* (1551, DBo., 1998: 126), *Jocano* (apellido, 1700; Barr., 1990, I, 94), *Jocano* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 395; 1850, Madoz, IX, 637).

Top. vasc.: *Jokanbide* (actualmente, Mugarutza, 2013: 788). Este autor dice que la versión eusquérica del nombre tendría que ser algo como **Jokao*, pero que el hecho de que exista *Jokanbide* obliga a actuar con prudencia, hasta que no avance la investigación. De todos modos, y entre tanto, podemos pensar que **Jokao* y *Jokanbide* están en la misma relación que *ardo* - *ardau* y *ardantze* - *ardantza* (**ardano*) y otros muchos nombres comunes compuestos o derivados que, al contrario que la base, no pierden la nasal lene, al no quedar ésta ya en posición intervocálica. Hay también *Durazar* (ss. XV-XVI) / *Duranzarra* (a partir de 1590) en Betoñu, sobre *Dura* / *Durana* (datos de la Real Academia de la Lengua Vasca).

Pronunc.: [xó.ka.no] / [xó.ka.nò], ([jó.ka.nò]).

Etimol.: Albertos (1970: 213) estima que está «basado en el latín *iocus*, acaso usado como antropónimo». Caro Baroja (1980: 225) propone *Jocus* con interrogante. No hay duda de que se trata de un antrotopónimo en *-ano* / *-ao*, pero no encontramos el nombre personal **Ioc(c)us* que le correspondería como base.

Jugu (Zuia)

Den. oficial: *Jugo*.

Doc.: *Iugu* (1257, Rod., 1989: 220), *Gugu* (1295, *ibid.*, 448), *Yugo* (1338, MDi., 1974, I, 287), *Martin Peres de Yauregui de Jugo* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 95), *Jugo*, «*Pero Martinez de Jugo, reside en Jugo*» (1551, DBo., 1998: 119, 320), *Jugo* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 395; 1810, *Noticia*, 115; 1850, Madoz, IX, 660).

Top. vasc.: *Jugoibar* (Murgia, 1708; LdG., 1989: 271), *Yuguber* (< **Juguibar?*, Zaitegi, GoSal. *et al.*, 1996: 69), *Jugatx* (*vid.* Knörr, 1991: 83).

Pronunc.: [xú.ɣo] / ([xú.ɣu]). Está claro que, como en el resto de nombres que empiezan hoy por [x-], en un principio este topónimo tenía [j-].

Etimol.: Albertos (2004: 268), al hablar de los topónimos alaveses de origen indoeuropeo, dice lo siguiente: «Zona del Valle de Zuya y proximidades. Respecto a estos importantes yacimientos no tenemos topónimos de apariencia indoeuropea con que relacionarlos. Únicamente Jugo parece de origen latino y se documenta en el siglo XIII en la forma Yugu».

No sabemos qué quería decir exactamente esta autora, pero tal vez estuviera pensando en *iugum* ‘yugo’. Creemos que es posible que se refiera a dicho término en el sentido de «pieza de una yugada», locución habitual en la documentación moderna y que hace referencia al tamaño de la porción de terreno y el ganado necesario para trabajarla. Rostaing (1992: 58) da a *jugum* el sentido de ‘hauteur’, que presumiblemente le va bien al *Jugu* alavés, situado en un pequeño altozano.

Jungitu (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Jungitu* (GV, REL), *Junguitu* / *Jungitu* (DFA).

Doc.: *Jungitu* (1025, Reja), *Junquito* (1135, Rod., 1992: 178), *Junguitu* (1295, Rod., 1989: 448), *Junquito* (1331, GoMin., 1994: 35), *Junguitu* (1351, *ibidem*), *Fernando de Junguitu* (Zurbao, 1453; Poz., 2013: 25), *Junguito* (1482, Ciér., 2000a: 424), *Junquito* (s. XVIII, Gam., 32), *Junguitu* (1519, *ibid.*, 298; 1551, DBo., 1998: 329-31; 1574, FdezPal., 2007: 179; 1802, RAH, I, 395; 1850, Madoz, IX, 664).

Top. vasc.: En euskera se ha empleado, durante los últimos siglos, la forma [x]ungitu, como demuestran los microtopónimos *Junguitubidea*, *Junguitucobaso*, *Junguiturabidea*, *Junguitusoloa*, etc. (LdG., 1989: 271, 635).

Pronunc.: [xuŋ.ɣí.tu] / [xuŋ.ɣí.tu], ([juŋ.ɣí.tu]).

Etimol.: Podemos partir de **(fundu) iuncitu* ‘la propiedad de Iuncius, Iuncus’, basado en el nombre personal *Iuncius* o *Iuncus*, con sonorización de la velar tras nasal habitual en euskera, y evolución [j-] > [x-] normal, al parecer, en el habla de la zona. Compárese con *Zangitu*, en la actualidad término de Altsasu (N), nombre de un despoblado, procedente con gran probabilidad del nombre *Sancius*. Para *Jungitu* se podría proponer también un fitónimo como base, *iuncētu* ‘juncal’, pero de aquí esperaríamos **Jungetu*, no *Jungitu*. Véase la entrada *Amarita*.

Kanpezu (vid. *Campezo*)

Karanka (vid. *Caranca*)

Karkamu (vid. *Cárcamo*)

Katadiano (Anda, Kuartango)

Den. oficial: *Katadiano*.

Doc.: *Gatadiano* (1257, Rod., 1989: 228), «... aldea que dizen de Catadiano, que est en la hermandad de Quartango» (1508, Enr. et al., 1994a: 340), *Catadiano* (1551, DBo., 1998: 131; 1802, RAH, I, 203; 1850, Madoz, VI, 255).

Top. vasc.: No tenemos ningún testimonio. Mugarutza (2013: 788) dice que la variante vasca del nombre debería ser **Katadio*, de la misma manera que *Catadiano*, barrio de Orozko documentado así hasta 1775, es en la actualidad *Katadio*.

Pronunc.: [ka.ta.ðjá.no] / (*[ka.tá.ði.ò], *[ga.tá.ði.ò]).

Etimol.: Es claramente, como dice Mugarutza (2013: 788), un antropotopónimo, un topónimo basado en un nombre personal, pero no encontramos **Catadius* o **Gatadius* que darían cuenta de manera directa del origen del topónimo. Hay, sin embargo, *Catidius*, que puede valer, si suponemos que ha habido primero una disimilación vocálica y luego una asimilación del mismo tipo, ambas muy probables: **(fundu) catidianu* > **Catediano* > *Catadiano*. La variante con g- puede ser un compromiso entre la posible forma eusquérica (**Gatadio*? Pero recuérdese que *Katadio* es un barrio de Orozko) y la castellana (*Catadiano*). Téngase en cuenta que la conservación de la oclusiva dental sorda en posición intervocálica sin sonorizar y el mantenimiento del grupo *-djV-* se deben al euskera.

Kexa (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Quejana / Kexaa*.

Doc.: *Kexana* (1085, Led., 1989: 72; 1095, LdG., 1989: 648), *Quejona* (1149, *ibid.*, 648), *Quijana* (1375, *ibidem*), *Quexana* (1371, RdL., 1997a: 77), *Quexano* (1371, *ibid.*, 78), «*ecclesia beati Johannis Baptistae de Quexano*» (1372, RdL., 1983: 342), *Quexana*, *Quixana* (1436, 1455, Enr. *et al.*, 1994a: 29, 46, 55-56), *Quexana* (1458, RdL., 1983: 348-49; c. 1475, GdSal., 367 v.; 1510, Poz., 2010: 236), *las monjas de Quixana*, *Quexana* (1551, DBo., 1998: 131, 397), *Quejana* (s. XVIII, Gam., 31, 35; 1802, RAH, II, 266; 1849, Madoz, XIII, 309).

Pronunc.: [ke.xá.na] / [ké.ʃa]. Según la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia (2001b: 208), la variante *Kexaa* sigue viva en Orozko y en los pueblos de la cuenca del Nervión de habla vasca. También Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 23) recogen dicha variante.

Etimol.: Meyer-Lübke (1923: 12) cita *Kexanos* entre los topónimos en *-anum* y lo deriva del antropónimo *Cassius*, lo mismo que *Caixans*, *Casciano*, *Cassan*, *Chaissan*. Caro Baroja (1945: 93) cree que procede de *Caeliana*, *Caelliana*, basado en el nombre personal *Caelius*. Albertos (1970: 211) coincide con Caro Baroja, pero propone también *Celius*, además de *Caelius*, este último documentado en Marañón, N (*ibid.*, 131). Mitxelena (1976: 54) menciona los topónimos de doble tradición de Rohlf's y, entre otros, cita *Quejana*, documentado como *Kexana* en San Millán, *Kexa(a)* en euskera según el lingüista de Errenteria.

Si partimos de *Caelius*, *Celius* la evolución pudo ser, en nuestra opinión, ésta: **C(a)eliana* > **Kellana* > **Ke[ʒ]ana* > *Ke[ʃ]ana* > *Quejana* (cas.) / **Ke[ʃ]ãñã* > *Kexaa* > *Kexa* (eus.). Si partimos de *Casius* o *Cassius* (*Cassia* se documenta en Soria; Abascal, 1984: 226), la evolución habrá sido la siguiente: **(uilla) casiana* > **Caisana* (con metátesis similar a la de *cāseu* > **cāsju* > **cajso* > *queso*) > *Ke[ʃ]ana* (con palatalización de la sibilante y monoptongación romance) > *Quejana* (cas.) / > **Ke[ʃ]ãñã* > *Kexaa* > *Kexa* (eus.). Véase Piel (1947a: 191). Está claro, de todos modos, que existió en romance una variante con *-i-* *Quixana* (debida seguramente a la prepalatal sorda siguiente), que alternó durante un tiempo con la variante con *-e-*. No sabemos si en euskera hubo algo como **Kixa(a)*.

Kinta (Bernedo)

Den. oficial: *Kintana* (GV), *Quintana* (REL, DFA).

Doc.: *Quintana* (1257, Rod., 1989: 232; 1350, Carrasco, 1973: 344; 1420, Poz., 1998: 69; 1481, Poz., 2007a: 94), *Quintana de Izque* (1551, DBo., 1998: 268), *Quintana* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 10; 1849, Madoz, XIII, 318). En 1366

(Carrasco, 1973: 640) se documenta *Quintana* en la Rioja Alavesa, entre Samaniego y Villabuena.

Top. vasc.: «Camino que van los de Marquinez a *Quintana* que se dize en vascuence *Quintaravidea*» (1569, GoSal., 2005: 144), *Quintanavidea* (1670, *ibid.*, 159), *Quintaravidea* (1757, *ibid.*, 170).

Pronunc.: [kin.tá.na] / ([kín.ta]).

Etimol.: El topónimo *Quintana* está muy extendido en la Península; según Nieto (1997: 294) «en principio designaba un caserío o sitio de recreo en el campo, cuyos colonos solían pagar por renta una quinta parte de la producción. Con el tiempo se perdió este sentido propio y *quinta*, *quintana*, *quintanar*, *quintanilla* pasaron a ser en la práctica un sinónimo o parónimo de *alquería*, *granja* o similar». Para otras interpretaciones véase García Sánchez (2007: 238-239). Véase, igualmente, lo dicho al estudiar *Apregingdana*.

En nuestro caso, la evolución habrá sido *Kintana* > **Kintãñã* > *Kinta*, forma esta última que aparece en la microtoponimia eusquérica, aunque no en la documentación escrita en latín o romance, en la que se solían evitar las formas «populares». No hubo, sin embargo, sonorización de la oclusiva velar sorda inicial, ni de la dental sorda tras nasal, al contrario de lo que ocurre con *-gingdana* en *Apregingdana*, tal vez porque *Quitana* / *Kinta* es un topónimo más moderno.

Kontrasta (Harana / Valle de Arana)

Den. oficial: *Kontrasta*.

Doc.: *Contrasta* (1257, Rod., 1989: 226; 1312, Poz., 1998: 10; 1324, MDí., 1974, I, 184; 1334, DDur., 1994: 21; 1368, Ruiz San Pedro, 2004: 76; 1388, Iñu., 1989: 129; 1417, Iñu., 1983: 31), «en la villa de *Contrasta de Harana*» (1437, Goi., 1998: 148), «*Joanchu fijo de la biuda, e Joan fijo de Joanchu, vesynos de la villa de Contrasta*» (1474, Ayerbe, 2006: 157), «*la villa de Contrasta e Alegira de Alava*» (c. 1475, GdSal., 375 r.), *Contrasta* (1480, Goi. *et al.*, 2005: 131; 1499, Poz., 2007a: 47; 1505, Poz., 1998: 428; 1551, DBo., 1998: 259; 1688, AGN, pr. de M.J. García, Artabia, 4; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 214; 1847, Madoz, VI, 571).

Top. vasc.: *Contrastarregaina* («peña de *Contrasta*», 1956; LdG., 1989: 158; Entzia, GoSal., 1986: 9).

Pronunc.: [kon.trás.ta].

Etimol.: Mixelena (1972: 17) cree que procede del latín *contrātare* que «ha tenido amplia descendencia, más o menos popular, en las lenguas románicas». En otro trabajo (1984: 280) escribe que durante los siglos XI-XIV no fueron raros los bautizos públicos de poblaciones, aunque luego la gente cambió algunos de ellos. Añade que *Contrasta* es nombre que aparece más tarde que *Sabando*, éste documentado ya en el siglo XI.

No explica el lingüista guipuzcoano cuál es la etimología exacta de *Contrasta*, pero, basándonos en lo que dice y teniendo en cuenta que la localidad se encuentra en la muga entre los reinos de Castilla y Navarra, no es difícil adivinar que estamos ante un derivado de *contrastar*, del latín *contrastare* ‘oponerse’, relacionado con *contraste*, con variantes antiguas *contrasto* y *contrasta* (Corominas y Pascual, entrada *estar*), es decir, se trataría de ‘la (villa, localidad) opuesta’, al reino de Navarra se sobreentiende, a Larraona / Larragoa, primera localidad del mencionado reino, o tal vez al valle entero de Ameskoagoiena / Amescoa alta. Cree el lingüista de Errenteria que Albertos (1970: 187-188) está equivocada cuando identifica el final del nombre con el del despoblado de *Carasta*, *Garasta*, de *castra* (plural de *castrum*) > **crasta*.

En un trabajo posterior dice Mitxelena (1985: 595) que la tardía aparición del topónimo *Contrasta* en la Edad Media (1257) desaconseja «todo enlace directo con el núcleo antiguo, ilustrado por la epigrafía». González de Viñaspre (2013: 820) escribe que *Contrasta*, nombre romance, se superpuso a la denominación anterior *Arana*.

Korres (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Korres*.

Doc.: *Corres* (1254, MDí., 1974, I, 244; 1256, Poz., 1998: 3-6; 1257, Rod., 1989: 232), «*Martin Yeneguez, personero del conçeio de Portiella de Corres*» (1312, Poz., 1998: 8), «*los vezinos de Corres [...] que dizen los de Corres que era suya, et otrosi porque dizian los de Sant Roman que esta deheessa sobredicha de Portiella que era comunera de los de Corres e de los de Sant Roman*» (1399, Poz., 2010: 834), *Corres* (1483, Goi. *et al.*, 2005: 135; 1551, DBo., 1998: 262, 269), *Corres, Ana de Corres* (Maeztu, 1610-13, Ondarra, 1980: 378), *Corres* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 1; 1847, Madoz, VII, 137).

Top. vasc.: *Corresbidea* (Apelaiz, Birgarabarren, Maeztu, 1732; LdG., 1989: 159), *Corresbidegaña* (Maeztu, 1783, *ibidem*), *Correstaran* (Laminoria, 1956, *ibidem*), *Corresbidea* (Maeztu, GoSal., 1986: 45).

Pronunc.: [kó.reś].

Etimol.: Es un topónimo oscuro para nosotros. Es posible que la base esté relacionada con la de *Corro*, nombre de una localidad de Valdegovía, pero esto dista de ser seguro. El final coincide con el de *Añes* en la misma Álava (véase esta entrada). En Navarra hay *Gares* y *Sotes*, pero estos topónimos son oxítonos. De todas maneras, la localidad ha sido vascófona hasta tarde (en 1610 María González, natural y habitante de la localidad, no conocía otro idioma que el euskera, Ondarra, 1980: 378), y gracias a la microtoponimia sabemos que el topónimo era empleado en lengua vasca.

Kripan

Den. oficial: *Kripan*.

Doc.: «*in villa Cripanes*» (1088, GAnd., 2010: 411), «*uno solare in Cripane*» (sin fecha, *ibid.*, 532), *Fortunius Uelez de Cripan* (1183, Lacarra, 1965: 222), *Orti Ortiz de Cripan* (1211, *ibid.*, 280), *Cripan* (1257, Rod., 1989: 226), *Cripant* (1268, Felones, 1982: 661), *Crinpa* (sic, 1280, Zabalo, 1972: 80), *Cripan* (1283, Rod., 1989: 352), *Pero Ferrandeitz de Cripan* (1299, GLar., 1976-77: 543), *Oripan* (sic, 1350, Carrasco, 1973: 347), *Martin de Cripan* (Yécora, *ibidem*), *Clipan* (1550, GoSal., 2005: 42), *Quirpan* (1551, DBo., 1998: 304), *Cripian* (1798, LdG., 1989: 626), *Cripan* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 217), *Quirpan* (1833, LdG., 1989: 626), *Cripan* (1847, Madoz, VII, 169). Según Knörr (2002: 431) hay también *Quilpan* a finales del XVIII.

Pronunc.: [kri.pán].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 202) estima que se trata de un topónimo procedente de un nombre de oficio basado en *crippa*, especie de paño, pero en el mismo trabajo, más adelante (p. 227), dice que puede ser un antrotopónimo en *-ano* que ha perdido la vocal final, lo mismo que algunos del este de Huesca como *Estopiñán* o *Pilzán*. Knörr (1995: 218) considera que el topónimo *Kripan* ha salido del hagiónimo *Cyprianu* y añade que «una forma más antigua sería **G(r)ipane*»; en otro trabajo (2002: 431) lo identifica con el romance *Cebrián*, *Cibrián*, *Ciprián*, etc. García Arias (2005: 496) deriva el topónimo asturiano *Villacibrán* de *Villa* + *Ciprianus*.

A nuestro juicio, el étimo y evolución son: **(uilla) Cipriani* > **Kipriane* (cfr: *Ciprián*, *Cebrián*) de donde **Kiprane* primero por disimilación de palatales, y *Kripane* después por metátesis de la vibrante, con posterior pérdida de la *-e* en posición final, habitual en romance. No se documenta nunca, que sepamos, la forma con velar sonora inicial que propone Knörr.

La conservación de la bilabial sorda es habitual en euskera, aunque en romance hay también *Ciprián*, como se ha visto. La variante *Quirpan* habrá surgido por una nueva metátesis de la vibrante, y la forma con vocal anapítica *Quirpan* por su lado, si es una forma fiable, tal vez se deba a la rareza de secuencias *Vrp* en euskera, es decir, a la fonotáctica de la lengua, a pesar de la zona en la que se encuentra situada la localidad. Finalmente, en *Clipan* hay confusión [r] / [l]. En lo que hace al primer testimonio, podría responder a la confusión en el empleo del genitivo latino, una vez que la declinación de esa lengua se debilitó. Cfr: lo dicho a propósito de *Comunión*, *Marañón*, *Oyón*, etc., y véase también *Pobes*.

Krispiña (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Krispiña* / *Crispijana* (GV, REL), *Crispijana* / *Krispiñana* (DFA).

Doc.: *Crispinana* (1257, Rod., 1989: 219), *Crispiana* (1295, *ibid.*, 439, 448), *Chrispiana* (s. XIII, Caro Baroja, 1980: 143), *Crispyjana* (1351, GoMin., 1994: 35), *Crispiana* (1435, RdL., 1997a: 164), *Hernando de Crispiana* (1509, Goi. *et al.*, 2005: 176), *Crispiana* (1551, DBo., 1998: 324; 1574, FdezPal., 2007: 167), *Chrispiana* (1712, LdG., 1989: 626), *Crispiana* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 218; 1847, Madoz, VII, 170).

Top. vasc.: *Crispibizcarra*, *Quispibiscarra*, *Quispiña Viscarra* (Lermanda, 1593, 1603, 1615, 1694; MdM., 2013: 484), *Chrispiñavide* (Armentia, 1649; MdM. y Knörr, 2009: 247), *Crispina soloa*, *Chrispexasoloa*, *Chrispiñasoloa* (Krispiña, 1707, 1722; MdM., 2013: 253), *Quizpiñabide* (1724, LdG., 1989: 404), *Crispinabasterra*, *Chrispiña viscarra* (Krispiña, 1721; MdM., 2013: 252), *Chrispiña solo*, *C(h)rispina-solo* (Krispiña, 1762-72, 1894; *ibid.*, 253), *Crispinasolo* (Lermanda, 1792-95, 1832, 1866, 1887, 1910; *ibid.*, 483; 1956, LdG., 1989: 162), *Quispinasolo* (1793, MdM., 2013: 483), *Crispinavide*, *Chrispiñavide* (Armentia, 1806, 1877, 1927; MdM. y Knörr, 2009: 247), *Crispinabiscarra* (Krispiña, 1862; MdM., 2013: 252), *Quizpiña Viscarra*, *Chrispiña Viscarra* (Lermanda, 1815, 1938; MdM., 2013: 484).

Pronunc.: [kriś.pi.xá.na] / ([kriś.pí.na]).

Etimol.: Según Mitxelena (1972: 21-22) en este nombre se ha producido disimilación de nasalidad, como en *Apignaniz* > *Apellániz*, con resultado que podría ser tanto [j] como [λ]. Nosotros nos inclinamos a ver una primera disimilación en lateral palatal ([ŋ] > [λ]), que luego en romance evolucionaría hasta [x] (véase Mitxelena, 1984: 287). En el caso de *Apellániz* esto no ocurrió, pero sí en el de *Suvillana* (1025), *Subijana de Álava*, en euskera *Subilla*, y también en el de *Urbillana*, convertido en *Ormijana*.

En nuestra opinión la base es el antropónimo *Crispinus*, no *Crispus* como quería Caro Baroja (1945: 93), si bien este autor más adelante (1980: 219) da también *Crispinus*, junto a *Crispus*. La evolución en romance habrá sido la siguiente: *(uilla) *crispiniana* > **Krispiñana* > **Krispi[j]ana* > **Krispi[ʒ]ana* > **Krispi[ʃ]ana* > *Krispi[x]ana*, o, alternativamente: *(uilla) *crispiniana* > **Krispiñana* > **Krispillana* > **Krispi[j]ana* > **Krispi[ʒ]ana* > **Krispi[ʃ]ana* > *Krispi[x]ana*.

En euskera la evolución habrá sido esta otra: *(uilla) *crispiniana* > **Krispiñana* > **Krispi[ŋ]ãñã* > *Krispiña* > *Krispina* (por despalatalización) o, alternativamente, *(uilla) *crispiniana* > *Krispinana* > **KrispiNãñã* > *Krispina* (y *Kispina*) > *Krispiña* (y *Kispiña*) (por palatalización -inV > -iñV). El problema que esto último supone es que la despalatalización es muy temprana, pero tenemos el testimonio *Crispinana* de 1257. Ha existido también una variante *Krispixa*, *Kispixa*, de una forma anterior **Krispixana* (cfr. *Mandoia* y *Mandoxa*), que parece estar en la base de los primeros testimonios de los topónimos eusquéricos en que entra el nombre de la localidad. La forma *Kizpiña* se documenta tarde, e ignoramos en qué medida la -z- es resultado del cambio habitual en euskera -s- > -z-, o es una cuestión meramente gráfica, dado que la gran mayoría de testimonios presentan <s>.

Kuartango

Den. oficial: *Kuartango*.

Doc.: *Quartanigo* (950, GAnd., 2010: 887), *Quartango* (1025, Reja; 1070, GAnd., 2010: 893), *Garci Quartango* (1229, RdL., 2000: 185), *Quartango* (1257, Rod., 1989: 220), *Cuartango* (1295, *ibid.*, 439; DDur., 1994: 11), *Coartango* (1310-12, RdL., 1997a: 66), *Quartango* (1367, Martí, 1980, II, 77; 1388, Iñu., 1989: 129), «*el valle e tierra de Quartango*» (1494, Goi. *et al.*, 2005: 138), *Quoartango* (1501, Poz., 2010: 25), *Quartango* (1506-13, 1520-21, Poz., 2007b: 14, 106, 199, 396, 405), *hermandad de Quartango*, *tierra de Quartango*, *Valle de Quartango* (1510, 1512, Goi. *et al.*, 2005: 175, 191), *arçiprestadgo de Quoartango*, *valle de Quoartango* (1551, DBo., 1998: 115, 125), *Quartango* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 413), *Cuartango* (1847-49, Madoz, VII, 443, XV, 213).

Pronunc.: [kwar.tán.go].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 100) lo deriva de *ager Quartanicus*. Albertos (1970: 212-213) escribe que «parece basado en **Quartanicum*, probablemente en relación con *Quartiani*, nombre que se daba a los soldados de la legión IV». Montenegro (1960: 528) señala *Sabiñánigo*, *Durango*, *Berango*, *Abiango*, *Quartango* («*Quartanigo* en el año 950») entre los topónimos formados con el antiguo sufijo *-anicus*. De todos modos, este final, tal cual, no es siempre necesario, dado que, por ejemplo, *Sabiñánigo* puede tener únicamente *-icu*, con base en el documentado *Sabinianus*.

Si partiéramos del antropónimo *Quartus* deberíamos pensar en el sufijo compuesto *-anicus* (*-an(u)* + *-icus*) que mencionan Rostaing (1992: 52) y Montenegro, es decir, de *(*fundu*) *quartānicu* > *Quartanigo* [kwartániyo], con evolución normal en romance (*vid.* Mitxelena, 1956: 344). Sin embargo, existe la posibilidad de que el antropónimo de base sea *Quartianus*, en cuyo caso no habría necesidad de pensar en un sufijo compuesto, sino únicamente en *-icus*: *(*fundu*) *quartianicu* > **Quartjánico* > **Cuartánico* (por disimilación de palatales; *cfr.* *Tertanga*) > *Cuartánigo* (con sonorización romance de la velar sorda en posición intervocálica) > *Cuartángono* (por caída de la vocal postónica). Otra posibilidad sería partir directamente de una variante **Quartanus*.

Kutxu (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Cucho*.

Doc.: *Sancti Petri de Cuisu* (1110, MDuq., 1983: 326), *Sanctum Petrum de Cuzu* (1113, *ibid.*, 343), *Cucho* (1257, Rod., 1989: 221), *Pascasio Martini de Cuchu* (1394, RdL., 1997a: 86), *Cuchu* (1415, *ibid.*, 107-08), *Juan Fernandez de Cucho* (Gasteiz, 1512; Poz., 2007a: 268), «*Martin Fernandez de Cuchu, merino mayor*»

(Gasteiz, 1519; Poz., 2013: 280), *Cucho* (1537, FdezPal., 2006: 209; 1590, 1595, 1779, GdV.yMdM.), *Cuchu* (1551, DBo., 1998: 278, 295; 1593, GdV.yMdM.), *Cucho* (1847, Madoz, VII, 202).

Top. vasc.: *Cuchubida* (Bustu, 1580; GdV.yMdM.), *Cuchu bidea* (Bustu, 1621, *ibidem*), *Cuchuvida* (Bustu, 1892-93, *ibidem*).

Pronunc.: [kú.ʃo] / ([kú.ʃu]).

Etimol.: Es posible que se trate de un antrotopónimo, formado sobre el nombre personal *Cutius* (o *Cotius*), si se acepta que, como en el caso de *Aletxa*, *Andetxa*, *Gometxa* y otros (Salaberri, 2012a), el grupo *-tj-* ha dado *-tx-* ante vocal. Tendríamos que partir de **(fundu) cutianu* y pensar que la evolución ha sido la siguiente: **Cuchjanu* > **Cuchjãñũ* > **Cuchjãũ* > **Cuchjau* > **Cuchju* (con reducción *-jau* > *-jiu* como *-jao* > *-jo* de *Ochandiano* > *Otxandio*) > *Kutxu* (con la semiconsonante palatal absorbida por la consonante palatal precedente). La variante *Cucho* castellana se debería a la tendencia existente en esta lengua a abrir la vocal final cerrada.

La mayor pega que esta explicación tiene es que existe algún otro topónimo como *Gerriau* procedente de *Kerrianu* que no presenta reducción *-jau* > *-ju*; no lo es tanto el hecho de que la consonante sorda inicial no haya sonorizado como en el mencionado topónimo. No sabemos si la posible distinta posición del acento es suficiente para justificar la reducción o falta de ella.

Otra explicación, más fácil de aceptar quizás, es pensar que el sufijo no es *-anu* sino *-inu*, es decir, partir de *(fundu) cutinu* > **Cutĩñũ* > **Cutũũ* > **Cutju* > **Cutz(j)u* > *Kutxu* (euskera) > *Cucho* (castellano, con apertura de la vocal final).

La Puebla de Arganzón (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *La Puebla de Arganzón*.

Doc.: «*Sancta Maria de Foze de Arganzone, deganna de Letonu*» (GAnd., 2010: 463), *Arganzon* (1191, MDí., 1974, I, 238), *La Poblacion* (1257, Rod., 1989: 222), *Arganzon* (*ibidem*; según el editor es un pueblo desaparecido próximo a la Puebla de Arganzón), «*santa Maria de la Puebla [...] Santa Maria de Arganzon*» (1264, *ibid.*, 260), *la Puebla de Arganzon* (1296, MDí., 1974, II, 235; 1312, DDur., 1994: 13), *la Puebla de Arganzon* (1338, Martí, 1980, II, 39), *la Puebla de Arganzon* (1388, Iñu., 1989: 129; 1399, DDur., 1994: 49; 1440, Martí, 1980, II, 204), *la puebla de Arganzon* (1417, Iñu., 1983: 31), *Lapuebla de Arganzon* (1435, RdL., 1997a: 162), *La Puebla* (1507-27, Poz., 2007b: 61, 126, 311, 377, 490, 583; 1537, FdezPal., 2007: 215-18; 1551, DBo., 1998: 278), *la Puebla de Arganzon* (1802, RAH, II, 414).

Pronunc.: [la.pwé.βla.ð̃ɛ̃r.ɣan.θón] / [ar.ɣán.tson].

Etimol.: En cuanto al primer elemento, Pérez Carmona (1964: 245), cuando examina la «toponimia de la Reconquista» burgalesa, menciona *La Puebla de Arganzón*

al lado de *Villaquirán de la Puebla*, *Robredo de las Puebas*, etc., y añade que «a veces el topónimo hace sólo alusión a su carácter de tierra repoblada, sin indicar el origen de sus pobladores». Véase la entrada *Lapuebla de Labarca*.

En lo que respecta al segundo elemento, Palomar Lapesa (1960: 353-354) piensa que los topónimos *Arganda*, *Argandoña*, *Arganza*, *Arganzón*, *Arganzuela*, etc. están relacionados con la base **arg-* ‘brillante’, ‘blanquecino’ que menciona Pokorny. Albertos (2004: 269, 271) escribe que *Argandoña*, topónimo relacionado con *Arganzón*, es indoeuropeo y está en relación con el antropónimo *Argentinius*, a su vez basado en *arganto* ‘plata’. Es parecida la opinión de García Arias (2005: 189) cuando examina *Arganza*.

En nuestra opinión, en la base podemos tener el nombre personal *Argenteus* o *Argentius*, más exactamente, una forma **Argentio* declinada en genitivo como **Argentioni*, fruto de la confluencia señalada por García Arias (2005: 508 y ss.). La evolución habrá sido ésta: *(*uilla*) *Argentioni* ‘la propiedad, la granja de Argentius’ > **Argantzone* (con asimilación vocálica, asibilación temprana de *-tj-* y apertura de la vocal final cerrada) > *Arganzón* (con pérdida de la *-e* final habitual en los finales en *-on* en castellano).

Labastida

Den. oficial: *Labastida* / *Bastida*.

Doc.: *La Bastida* (1266, Rod., 1989: 265; 1280, Zabalo, 1972: 83-84), *Bastida* (1278, LC., 1985: 207; puede tratarse de la localidad riojana), *la Bastida* (1296, MDí., 1974, II, 235), *La bastida* (1353, Martí, 1980, II, 63-64), *La Vastida* (1384, *ibid.*, 137), «*ecclesiam campestris sanctae Mariae de Tolonno prope locum de la Bastida*» (1420, RdL., 1997a: 122), «*prope villam de Bastida*» (1447, *ibid.*, 182), *La Vastida*, *La Bastida* (1477, García Turza, 1990: 311-12), *Labastida* (1481, Poz., 2007a: 94), *Lavastida* (1521, Poz., 2007b: 414), *Labastida* (1522, *ibid.*, 434; 1551, DBo., 1998: 82), *la Bastida* (s. XVIII, Gam., 35), *La-Bastida* (1802, RAH, I, 396), *Labastida* (1847, Madoz, X, 9).

Pronunc.: [la.βas. tí. ða] / ([βas. tí. ða]).

Etimol.: La forma empleada en euskera estándar, como puede verse, no lleva el artículo castellano. Esto responde a la costumbre existente en lengua vasca de prescindir de dicho artículo, tal como ocurre con *Laguardia* / *Guardia* (véase esta entrada), o con el topónimo *Bastida*, nombre empleado en euskera correspondiente al oficial *Labastide-Clairence* (véase Salaberri, 2004: 149-152), en la Baja Navarra, y a un barrio de Baigorri, en la misma región.

En cuanto al origen del topónimo, Dauzat y Rostaing (1983 [1963]: 57) consideran que *Bastia*, *La Bastide*, *La Bastidette*, *La Bastit* proceden del participio verbal

latino *bastita*, que en un principio tenía el significado de ‘fortificación’, pero que más tarde pasó a designar las pequeñas villas creadas en los siglos XIII-XIV. Corominas y Pascual, por su lado (entradas *bastir* y *basto*), dicen que el verbo castellano *bastir* ‘construir’ procede del occitano *bastir*, y éste del germánico **BASTJAN* ‘tejer, trenzar’. Nieto (1997: 207) escribe que procede del latín tardío *basīta* que indica pequeñas poblaciones fundadas en general en los siglos XIII y XIV, «con libertades y exenciones de impuestos, para atraer nuevas poblaciones». García Sánchez (2007: 60), siguiendo lo dicho por los autores anteriores, explica que *Bastida*, *Labastida* “torre o fortaleza, primero provisional y luego permanente” «procede del galorromance -cfr. *La Bastille*, nombre de la conocida fortaleza de París- a partir del germ. **bastjan*». Véase lo dicho en la entrada *Agurain*.

Labraza (Oyón)

Den. oficial: *Labraza*.

Doc.: *Labraça* (1196, MDí., 1974, I, 239), *Sancha de Labraça* (1233, Lacarra *et al.*, 1986: 31), *La Braça* (1257, 1283, Rod., 1989: 225, 352), *Labraça* (1268, Felones, 1982: 660; 1280, Zabalo, 1972: 80, 85-86), «*Labraça et sus aldeas*» (1350, Carrasco, 1973: 349), *Labraça* (1366, *ibid.*, 609; 1369, Ruiz San Pedro, 2004: 203; 1511, 1550, GoSal., 2005: 42, 163; 1551, DBo., 1998: 12, 271), *Labraza* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 400; 1847, Madoz, X, 13).

Pronunc.: [la.βrá.θa] / [la.βrá.sa].

Etimol.: Es un topónimo de origen no eusquérico, en el que no se ve claro si el segmento *la-* inicial es el artículo femenino o es parte de la base. En caso de que fuera el artículo, podría entenderse como ‘la braza’, haciendo referencia a *braza*, medida de longitud. Otra explicación más plausible es pensar en un derivado de *(*terra*) *laboratia* ‘tierra cultivada, labrada’, si bien el participio normal latino era *laborata*. No obstante, según Erneut y Meillet (entrada *labor*) existió un tardío *labōrātiō*, y quizás nuestro topónimo pueda ser explicado por esta vía. En La Rioja (Navajún) existe el microtopónimo *Labraiza* que, según González Blanco (1987: 293), es una variante de *Labradiza*, forma relacionada aparentemente con el topónimo alavés.

Lacervilla (Berantevilla)

Den. oficial: *Lacervilla*.

Doc.: *Leziri villa*, *Laçiri villa* (sin fecha, GAnd., 2010: 1067-68), *Lizereuilla* (1240, Rod., 1989: 136), *Lazeruilla* (1245, LC., 1985: 194), *Licerivilla* (1257, Rod., 1989: 223), *Leceriuille* (1278, LC., 1985: 207), *Diago Martinez de Liçeruilla* (1282,

ibid., 212), *Pero Yuannes de Liçeruilla* (1291, *ibid.*, 237), *la çerbilla* (1440, Martí, 1980, II, 210), *Lacervilla*, *la Cervilla*, *La Cervilla* (1537, FdezPal., 2007: 218), *Çervilla* (1551, DBo., 1998: 292), *La Cervilla* (1742, LdG., 1989: 636), *la Servilla* (s. XVIII, Gam., 35), *La-Cervilla* (1802, RAH, I, 401), *Lacervilla* (1847, Madoz, X, 13)

Pronunc.: [la.θer.βí.λa] / [la.sér.βi.λà].

Étimol.: Knörr (1991: 74) propone LICERIUS como base. Nosotros preferimos partir, aunque la diferencia es muy pequeña, del nombre personal *Lecirius*, variante de *Licirus*, documentado en la misma Álava (Albertos, 2004: 267), es decir, el étimo puede ser **Lecirivilla*, de donde *Leziri villa* primero y *Laçiri villa* después, tal vez porque el segmento inicial se identificó, en esta ocasión, con el artículo femenino, al tener este género el nombre *villa*. De *Leziri-* habría salido *Lizeri-* (*Licerivilla*, 1257), por metátesis vocálica. La asibilación de la velar sorda ante vocal palatal es habitual en romance.

Lacorzana (Armiñón)

Den. oficial: *Lacorzana*.

Doc.: *Logrozona* (1025, Reja), *Locorzana* (1110, MDuq., 1983: 316), «*la ecclesia de lo Corzana*» (1195-1238, RdL., 2000: 190), *Pedro de la Corzana, don Garcia de la Corzana* (1210, *ibid.*, 161), «*la ecclesia de S. Martin de Locorzana*» (1214, *ibid.*, 172), «*en Arci et en lo Corzana*» (*ibid.*, 173), *Lope Galvarra de la Corzana* (1215, *ibid.*, 175), *Lecorçana* (1257, Rod., 1989: 221), *Juan Fernandez de La-Corzana* (1339, Martí, 1980, II, 44), *Locorçana* (1551, DBo., 1998: 93), *La Corzana* (1742, LdG., 1989: 636), *la Corzana* (s. XVIII, Gam., 33), *La Corzana* (1802, RAH, II, 414), *Lacorzana* (1847, Madoz, X, 15).

Pronunc.: [la.kor.θá.na] / [la.kór.sa.nà], [la.kór.tsa.nà].

Étimol.: Alarcos (1950: 487) ve, con dudas, el «onomástico» *Locrus* en la base de *Logroño* y pide que se compare con *La Corzana*, «*en la Edad Media Logrozana*». Mitxelena (1964a: 28) lee el testimonio de la Reja *Logrozana*, y lo hace derivar (1984: 286) del latín **Lucrētiāna*. Knörr (1991: 74), por su parte, estima que procede de LUCRĒTIUS. Albertos (2004: 275), siguiendo a Mitxelena al parecer, también hace derivar *Lacorzana* de *Lucretiana*.

En la localidad asturiana de Carreño (Asturias) hay, en toponimia menor si hemos entendido bien, *Llorgozana* o *Llargozana* (esta segunda variante por influjo del adjetivo *llargu*), *Logrenzana*, *Lucrizana*, *Locreçana*, *Logrezana* en la documentación (García Arias, 1995: 9). Este autor, siguiendo lo dicho por Piel y Bobes, propone el antropónimo *Lucretius* como base.

Creemos, en lo que respecta al topónimo alavés, que existió una variante **Locrozana* que alternaría con *Logrozona* de la Reja, ésta fruto de la evolución

regular en castellano, con asimilación vocálica *o - o - a > o - o - o*. Del supuesto **Locrozana*, y no de la variante documentada en 1025, surgiría por metátesis *Locorzana*, y de aquí *Lacorzana* por disimilación o asimilación vocálica, si bien la razón puede ser también morfológica, es decir, puede deberse a que al acabar el topónimo en *-a*, se entendió que la primera sílaba era el artículo y tenía que ser, en consecuencia, femenino. Está claro, vistos los testimonios, que hubo una época de vacilación o alternancia entre las formas con *Lo-* y con *La-*, hasta que finalmente se impuso la última.

Lacorzanilla (Berantevilla)

Den. oficial: *Lacorzanilla*.

Doc.: *Jenego de lo Corzaniella* (1195-1238, RdL., 2000: 189), *Enego Martinez de lo Corzaniella* (1226, *ibid.*, 186), *Lacorzanilla* (1845, LdG., 1989: 636; 1847, Madoz, X, 15).

Pronunc.: [la.kòr.θa.ní.ɫa] / [la.kór.sa.ni.ɫà], [la.kór.tsa.ni.ɫà].

Etimol.: *Lacorzanilla* no es sino un diminutivo de *Lacorzana*; *cfr.* *Quintana* y *Quintanilla*, y también *Gamarra Mayor* / *Gamarra Menor*, *Miñano Mayor* / *Miñano Menor*, en euskera *Gamarra* / *Gamarragutxia* y *Miñao* / *Miñaogutxi*. La variante de finales del XII o principios del XIII enlaza perfectamente con el mencionado *Locorzana* (véase la entrada anterior). Queda claro que el diminutivo en este caso es muy antiguo.

Ladrera (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Ladrera*.

Doc.: «*enna Ladrera*» (1168-1204, RdL., 2000: 143; significa ‘en la Ladrera’, y no está del todo claro si es un nombre común o propio), *Ladrera* (1257, Rod., 1989: 221; 1415, RdL., 1997a: 108), *Juan de Ladrera* (Kutxu, 1537; FdezPal., 2007: 211), *Ladrera* (1551, DBo., 1998: 277), *Pedro de Ladrera* (1590, GoSal., 2005: 141), *Ladrera* (1593-95, 1779, GdV.yMdM.; 1847, Madoz, X, 17).

Pronunc.: [la.ðré.ra].

Etimol.: Procede del latín *laterāria* ‘ladrillería’, ‘lugar donde se hacen los ladrillos’, derivado de *later*, *lateris* ‘ladrillo’ (véase Caro Baroja, 1980: 197). La evolución romance habrá sido la siguiente: *laterāria* > *latrária* (con caída de la vocal pretónica) > **latrájira* (metátesis) > **latréra* (monoptongación del diptongo decreciente [aj̄]); *cfr.* *área* > *arja* > *ajra* > *era*) > *ladréra* (con sonorización de la oclusiva sorda situada entre vocal y vibrante, habitual en castellano). *Cfr.* «*in uilla dicitur Kaprera, in terminum quod dicent Latrero*» (964, MDi., 1998: 146).

Lagrán

Den. oficial: *Lagran* (GV, REL), *Lagrán* (DFA).

Doc.: *Lagral* (1164, MDí., 1974, I, 146, 219; 1257, Rod., 1989: 226; 1352, LdG., 1989: 636; 1363, GoSal., 2005: 20), *la Grana* (1388, Iñu., 1989: 129), *Lagral* (1400, GoSal., 2005: 45), *Lagral* (1420, Poz., 1998: 69), *Lagrant* (1424, LdG., 1989: 636), *Lagrand* (1481, Poz., 2007a: 94), *Lagran* (1519, 1582, 1606, GoSal., 2005: 55, 77, 79), *Villa lagran* (1551, DBo., 1998: 264, 299), *La Gran* (1742, LdG., 1989: 636), *Lagran* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, I, 402; 1847, Madoz, X, 24).

Pronunc.: [la.ɣrán].

Etímol.: Caro Baroja (1980: 227) dice que puede ser un antrotopónimo en *-ano* que ha perdido la vocal final, lo mismo que algunos del este de Huesca como *Estopiñán* o *Pilzán*, o *Cripán* en la misma Álava (vid. *Kripan*).

Sin embargo, vista la documentación, se diría que la forma original es *Lagral*, y que *Lagrán* ha nacido con posterioridad (1519) por disimilación, o acaso por etimología popular, es decir, porque se interpretó como ‘la grande’ (*Lagrand*, *Lagrant*; hay también *la Grana* en 1388). No tiene aspecto de topónimo eusquérico, y podría tal vez tratarse de un colectivo romance en *-al* o *-ar* (cfr. *pinar*, *alisal*...) basado en un fitónimo que no reconocemos. El hecho de que *Bernedo* esté cerca no habla en contra de esta suposición. En la localidad de Pipaón existe el topónimo *Lagrabidi*, que habrá que entender como *Lagra(n)bide* ‘(el) camino de Lagrán’ (c.p. de M. Gorrotxategi).

Laguardia (vid. Guardia)

Lahoz (Valderejo, Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Lahoz*.

Doc.: *Lafoz* (1175, LdG., 1989: 636; cita de Landázuri), *La Hoz* (1273, MDí., 1974, I, 268), *La Hoz* (1742, LdG., 1989: 636), *Laoz* (s. XVIII, Gam., 34), *La-Hoz* (1802, RAH, I, 407), *Lahoz* (1847, Madoz, X, 39).

Pronunc.: [la.óθ] / [la.ós].

Etímol.: Dice Ruiz de Lóizaga (1994: 250) que *Lahoz* es un nombre altomedieval que hace referencia a la naturaleza del suelo. Se tratará, así pues, de un equivalente de las *foces* navarras, llamadas *botxe* o *potxe* en euskera, o también *zintzur*, como muestra *la foz de Txintxurrenea*, probablemente de un anterior *zintzurra* / *txintxurra denea*, y éste de *zintzurra dena* (véase, sobre este tema, Salaberri, 2014a). La localidad alavesa está situada al lado de una pequeña foz o paso, y el nombre parece responder a este hecho. Cfr. el siguiente pasaje de los alrededores de Bujedo (Burgos): «*et de la tajada de Foz Rama tro a somo de Foci malu*» (1183 o 1193, RdL., 2000: 112).

Lalastra (Valderejo, Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Lalastra*.

Doc.: *Lalastra* (1175, RdL., 1994: 264), «en la Lastra siete pecheros» (1273, MDi., 1974, I, 268), *La Lastra* (1742, LdG., 1989: 636), *la Lastra* (s. XVIII, Gam., 34), *La-Lastra* (1802, RAH, I, 407), *Lalastra* (1847, Madoz, X, 43).

Pronunc.: [la.lás.tra].

Etimol.: Pérez Carmona (1964: 244, 249) menciona los topónimos burgaleses *Lastras de la Torre*, *Lastras de las Eras* y *Lastras de Teza*. Añade (*ibid.*, 264) que «si abundan las losas o piedras planas y poco gruesas, las localidades formadas en tales terrenos reciben a veces los nombres de *Lastras*».

Ruiz de Lóizaga (1994: 250) considera que se trata de un topónimo altomedieval que hace referencia a la naturaleza del suelo, lo mismo que *Lahoz*, *Tobillas*, *Valluerca*, etc. Siguero (1997: 205, 207) recoge los topónimos segovianos *Lastras del Pozo* y *La Lastrilla*, dice que «lastra es una palabra muy típica de la provincia, que significa “terreno pedregoso en el que aflora con facilidad la roca caliza madre”», y añade que se repite en La Rioja y Burgos. La palabra se documenta en 773: «... *latus via, usque ad illa varga qui sumat ad Lastras. Alia serna sub Lastras*» (GAnd., 2010: 644).

Laminoria (antiguo valle, ahora parte de Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Real Valle de Laminoria / Laminoriako Erret Harana*.

Doc.: *el valle de Laminoria* (1456, Poz., 1998: 23), «*ecclesiae Sanctae Piae de la Minnoria*» (1465, RdL., 1983: 350), «*el lugar de Santa Pia que es en tierra de Laminoria*», «*la tierra y lugares de Laminoria*» (*ibidem*), «*Vos, el concejo de Arraya e Laminoria*» (1501, Poz., 2010: 15), *La-Minoria, valle real de La-Minoria* (1802, RAH, II, 1, 432), «*Arraya y La Minoria*» (1846, Madoz, III, 10), *Laminoria* (1847, Madoz, X, 56).

Pronunc.: [la.mi.nó.rja] / [la.mí.no.ri.à].

Etimol.: Knörr (1991: 74) cree que está relacionado con *lami(n)a* ‘lamia’, personaje mitológico del folclore vasco, similar a la conocida sirena. Nosotros pensamos que se trata de un derivado del antropónimo *Lavinius*, declinado por la tercera (*Lavinio, Lavinionis*), de donde *(*uilla*) *laviniona* ‘la propiedad de Lavinius’ (*vid.* lo dicho al principio de este trabajo), con la siguiente evolución: *(*uilla*) *laviniona* > **Labiniona* > **Laminiona* (asimilación *b - n > m - n*) > *LamiNiðñã* > **Laminiora* (*vid. Opellora*) > *Laminoria* (metátesis).

Lanciego

Den. oficial: *Lanciego* / *Lantziego*.

Doc.: *Lancieko* (sin fecha, GAnd., 2010: 532), *Lanciego* (1257, Rod., 1989: 226), *Lançiego* (1350, Carrasco, 1973: 345), «*Johan Martiniz, fijo de Martin Periz de Lançiego*» (Viñaspre, *ibid.*, 346), *Lanciego*, *Lançiego* (1366, *ibid.*, 638-39), *Lançiego* (1551, DBo., 1998: 305), *Lanciego* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 408; 1847, Madoz, X, 58-59).

Pronunc.: [lan.θjé.ɣo] / [lan.tsí.e.ɣò].

Etimol.: Véase *Samaniego*.

Landa (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Landa*.

Doc.: *Sancius Iohanis de Landa* (1157, Ag. Ubieto, 1978: 36), *Landa* (1257, Rod., 1989: 227; 1383, Lema, Cruz y Larrañaga, 2003: 281), «*Pedro Fernandez de Landa e Pedro, su fijo, vezinos de Landa*» (1453, Poz., 2013, A7, 29), «*en Aldescua, que es entre Landa e Hulibarry Ganboa, seyendo juntos los conçeijos de Hulibarry Ganboa e Landa*» (1465, *ibid.*, A12, 94), «*faz a la dicha aldea de Landa e fasta Echabarri Landa que fuesen de la dicha aldea de Landa*» (1480, *ibid.*, A16, 142), *Landa* (1503, Martí, 1980, II, 236; 1518, Poz., 2007a: A33, 343; 1551, DBo., 1998: 46; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 409; 1847, Madoz, X, 59).

Top. vasc.: En toponimia menor vasca hay un sinfín de *landas*, pero no sabemos si alguna corresponde a la localidad alavesa. Es posible que *Landarabidea* de Arroiabe (1701, LdG., 1989: 280) fuera el camino que conducía a dicho lugar.

Pronunc.: [lán.da].

Etimol.: El nombre *landa* es un apelativo en euskera, un nombre común, que según *el DGV* significa ‘campo’, ‘terreno’, ‘plantío’, ‘campo contiguo a la casa’, etc. En toponimia de Navarra es claro el valor de ‘vega’, ‘tierra fértil pegante a una corriente de agua’. Por poner un ejemplo, en Aria (valle de Aezkoa), el término vasco *Landandia* se traduce en la documentación y en el uso corriente por *La vega grande*, y en Orbaizeta, en el mismo valle, *Landagoiena* por *La vega alta*. En Pamplona, la fábrica de automóviles *Volkswagen* está situada en una explanada al lado del río Arga, en *Landaben*. La localidad alavesa quedó en parte anegada por el pantano de Uribarri Ganboa, y sabemos que el núcleo principal se encontraba al lado del río Zadorra.

Langara Ganboa (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Nanclares de Gamboa / Langara Ganboa*.

Doc.: *Langara et Moio* (1025, Reja), *Pedro de Languara* (1234, GLar., 1957: 246), *Sancho Langara* (1247, 1255, *ibid.*, 308, 373), *Lancrares Moyo* (1257, Rod., 1989: 218), *Domingo de Lancrares* (1279, GLar., 1957: 485), *Lanclares de Gamboa* (1295, Rod., 1989: 438, 448), *Lanclares* (1470, Zum., 1994: 50), *Juan Saez de Nanclares* (1480, Iñu., 1983: 40; no sabemos de qué *Nanclares* se trata, «*Juan Fernandez de Lanclares, procurador de la hermandad de Ganvoa*» (1501, Poz., 2010: 25), *Sant Estevan de Nanclares* (1518, Poz., 2013, A34, 374), *Nanclares de Ganboa* (1551, DBo., 1998: 47), *Nanclares* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 54), *Nanclares de Gamboa* (1849, Madoz, XII, 24).

Top. vasc.: *Langararabidea* (Arroiabe, 1701; LdG., 1989: 282), *Langarabidea* (Azua, Lubinao, 1726, 1803, *ibidem*), *Langarabide* (Arbulu, 1956, *ibidem*), *Langarabidea* (Arroiabe, 1956, *ibidem*), *Lángarabide* (Arbulu, Ibáñez de Opacua, 1982: 613), *Langarabide* (Arbulu, GoSal., 1987: 39).

Pronunc.: [naŋ.klá.reś] / ([laŋ.gá.ra]).

Etimol.: Véase lo dicho al hablar de *Gebara* y *Langarika*. Menéndez Pidal (1952: 84) menciona el topónimo *Langa* que se repite en Ávila, Cuenca, Zaragoza y Soria. Este último se documenta ya en Tolomeo en *Σεγοντια Λανχα*. Albertos (2004: 267), sin relacionarlo con *Langara* o *Nanclares*, menciona «la Langa de los textos celtibéricos, hoy Langa de Duero, en Soria». Un poco más adelante, en el mismo trabajo (p. 271) establece la conexión entre ambos topónimos: «En cuanto a *Nanclares* sabemos que en la Reja de San Millán es designado como *Langara*, que puede tener la misma base que el *Langa* de *Segontia Langa*, hoy Langa de Duero, en Soria». Véase Caro Baroja (1980: 282).

El final *-ara*, sea una coincidencia o no, lo tenemos en Álava en *Aistara* (despoblado cercano a Araia, *Haiztara* en la Reja, *San Julián de Aistra* en Zalduondo, según Knörr, 1994: 79), en *Boara* (despoblado de Kuartango, *Bocara* en 1025 según Ubieto, *Boara* en lectura de García Andrevia), y tal vez en *Larrahara* (1025, despoblado cercano a Dulantzi), aunque es éste un topónimo complicado. Además, en 1390 encontramos a *Garçia de Alçuara* en Arrasate (C.C.yG., 1992: 71), probablemente con el conocido *haltzu* ‘aliseda, alisar’ como primer miembro. Véase Oribe (2001: 161).

Mitxelena (1969: 23), al analizar el par *Lizarrara / Lizarra*, escribe que puede tratarse de un hecho fonético, pero no da más explicaciones. En alguna ocasión -y no sabemos si el lingüista guipuzcoano estaba pensando en esto- ha podido haber confusión *-aga / -ara*, pero parece una cuestión puntual (*Buruara* por *Buruaga*, en 1087). Véase lo que decimos acerca de *Gongora*, N, en la entrada *Opellora*.

Langarika (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Langarika*.

Doc.: *Langarica* (1257, Rod., 1989: 218), *Gonzalo Lopez de Langarica* (1262, MDí., 1974, II, 201), *Pedro de Langarica* (c. 1275, Rod., 1989: 304), *Langarica* (1305, 1393, Iñu., 1989: 36, 145; 1452, Goi., 2002: 4), «*Juan Gonzalez de Langarica, el mayor, vecino y morador en la dicha aldea de Langarica*» (1456, Poz., 1998: 23), «*En el logar de Langarica, que es en la hermandad de Yrurays*» (1473, Goi. et al., 2005: 122), *Langarica* (1509, Poz., 2010: 210; 1511, Poz., 2013: 303), *Languarica* (1551, DBo., 1998: 237), *Langarica* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 409; 1847, Madoz, X, 62). Mitxelena (*AV*, 317) compara *Langarica* con *Langara* enumerada en la Reja, pero parece que no identifica este último topónimo con el actual *Nanclares*.

Top. vasc.: *Langaricaharan* (1419, Goi., 1998: 86), *Langaricaarana* (*Langarika*, 1778; LdG., 1989: 282), *Langaricabide(a)* (*Ezkerekotxa* y *Uribarri-Jauregi*, 1723, 1956, *ibidem*), *Langaricarane* (*Langarika*, GoSal., 1987: 101), *Langaricalde* (*Txintxetru*, *ibid.*, 133).

Textos vascos: «*Luçuriagan jaio çinean / Langarican çaoz*» “naciste en Luzuriaga / estás en Langarika”, «*Oy Langarican egonagayti / ez artu soberviaric*» “¡Ay! Aunque estéis en Langarika / no cojáís soberbia” (Perez de Lazarraga, c. 1567, 47 r. y v.).

Pronunc.: [laŋ.ga.ri.ka] / [laŋ.gá.ri.kà].

Etimol.: En el caso de *Langara* / *Nanclares* es posible pensar en un antropónimo no documentado **Lancarus*, procedente de una forma con grupo *bl-*, *fl-*, o *pl-*. De *(*uilla*) *lancarana* habría salido **Langarana*, de donde **Langarãhã* > *Langara*. *Langarica*, por su parte, procedería de *(*uilla*) *lancarica*, con sufijo *-ica* en lugar del *-ana* de *Langara*.

Si partiéramos de *Plancus*, es decir, de *(*uilla*) *plancana* ‘la propiedad de Plancus’ se podría pensar que, como fruto de una disimilación de nasales del tipo **Mezkinitz* > *Mezkiritz* (N) salió **Lancara*, de donde *Langara*. En este caso *Langarika* podría ser un derivado del anterior, como *Marquínez* (*Markiz*) lo es de *Marquína*. Véanse *Gebara* y *Nanclares de Ganboa*.

Langraiz Oka (vid. Nanclares de la Oca)

Lantarón

Den. oficial: *Lantarón*.

Doc.: «*comite Fernando Diaz in Lantarone*» (813, GAnd., 2010: 859), «*comite Albaro Herramelliz in Lantarone*» (929, P.Sol., 1970: 31), *Lantaron* (934, GAnd.,

2010: 102), «*Lantaron et Buradon castro*» (1012, GAnd., 2010: 410), *Latorone* (1035-54, P.Sol., 1970: 79; Lantarón?), «*Et de Lantaron usque ad Buradon*» (1045, GAnd., 2010: 842), *Lantaron* (1273, MDí., 1974, I, 269, ¿Álava?), *Lantarón* (1802, RAH, 410).

Pronunc.: [lan.ta.rón] / [lan.tá.ron].

Etimol.: Albertos (1970: 191), al examinar *Lantarón* de Sobrón y *Lanterna* de Aretxabaleta, dice que hay «un radical *Lant-* variante de *Lent-* (cf. ide. **lento*-‘flexible’)) que «aparece en el apelativo galo *lantana* ‘enredadera’», y añade que en Lusitania se conoce el antropónimo *Lantutra*.

Sobre el origen del final *-ón* véase lo dicho al principio de este trabajo. Aquí podría valer el nombre *Laterius*, o mejor dicho, una variante suya **Laterus*, declinado con genitivo **Lateroni*, es decir, habría que partir de un *(*uilla*) *Lateroni*, de donde por repercusión (cf. *Utzama* en Navarra, de un anterior *Utzama* [1198], tal vez a través de **Untzama*) habría surgido **Lanteroni*, convertido luego en *Lantarone* por asimilación de vocales y apertura habitual de la *-i* final, que luego caería, dando *Lantarón*. Si se aceptara esto, podríamos explicar *Lantarón* como ‘la propiedad de *Later(i)us*’.

Lantziego (vid. *Lanciego*)

Lañu (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Laño*.

Doc.: *Langu* (1025, Reja), *Lainu* (1110, MDuq., 1983: 316), *Layno* (1257, Rod., 1989: 222), *Lannu* (1258, LdG., 1989: 637), *Lanio*, *Lañu* (1551, DBo., 1998: 256, 300), *Lañu* (1566-67, GoSal., 2005: 184, 227), *Lanua* (1593, 1628, GdV.yMdM.), *Lañu* (1606, GoSal., 2005: 77), *Lanu* (1608, GdV.yMdM.), *Francisco Martinez de Laño*, *Laño* (1625, 1671, GoSal., 2005: 152, 223), *Lañu* (1641, GdV.yMdM.; 1761, LdG, 1989: 184), *Laño* (1847, Madoz, X, 73).

Top. vasc.: *Lañuaran* (1566, GoSal., 2005: 227), *Lañuvidesabela* (1582, *ibid.*, 56), *Nubide* (? Arrieta, 1537; FdezPal., 2007: 208), *Llanu bidea* (Paritza, 1591; GdV.yMdM.), *Lañubidesabela*, *Lañusabela* (Lagrán, 1671; LdG., 1989: 283), *Lañusolo* (1672, GoSal., 2005: 190), *Lañisabela* (1956, LdG., 1989: 283), *Lañosolo* (1985, GdV.yMdM.).

Pronunc.: [lá.no] / ([lá.nu]).

Etimol.: Caro Baroja (1980: 266) ve «tal vez un “Lanius”, carnicero o sacrificador que dio nombre a una familia y tierra». González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) dicen que quizás esté relacionado con *Lañerri*, nombre de la parte baja del valle de Ezkabarte cercano a Pamplona, contrapuesto a *Baserri* o parte alta de dicho valle, de *llano* + *herri* según Mitxelena (*FHV*, 200-201), con metátesis de palatales en el primer componente.

La orografía no ayuda mucho, y nosotros preferimos partir, tomando como base el nombre personal *Lanius* (vid. Caro Baroja) o *Lannus*, de *(fundu) *laninu* o *(fundu) *lanninu* ‘la propiedad de *Lanius* o *Lannus*’, con la siguiente evolución: **Laninu* / *Lanninu* > **LaNiñũ* > *LaNju* > *Lañu* (> *Lanu*, por despalatización / > *Llanu*, por metátesis de palatales / > *Laño* por apertura de la vocal final, para adaptarse a la fonotáctica del romance). Para la -a final del testimonio de 1593 véase *Zurbitu*.

Lapuebla de Labarca

Den. oficial: *Lapuebla de Labarca*.

Doc.: *La Puebla de Laguardia, Puebla, La Puebla* (1551, DBo., 1998: 305-07), *Lapuebla de Labarca* (1742, LdG., 1989: 637), *la Puebla de la Varca* (s. XVIII, Gam., 35), *La-Puebla de la Barca* (1802, RAH, I, 413).

Pronunc.: [la.pwé.βla.ðe.la.βár.ka].

Etimol.: El nombre *puebla* es, según Nieto (1997: 284), un deverbativo de *poblar* y equivale a ‘la población’, es decir, sería similar a *Lapoblación*, localidad navarra del valle de Aguilar, en la muga con Álava. El mencionado autor, en la entrada *Sa Pobla* (villa de Mallorca) dice así: «Se trata, pues, de una población de nueva creación, fruto del movimiento de repoblación que tuvo lugar poco o mucho en todas partes unido frecuentemente a la reconquista cristiana de los territorios antaño en manos sarracenas». Cfr., a este propósito, este pequeño pasaje de 1332 (Iñu., 1983: 6): «*Otrossi nos pidieron por mercet que les otorgassemos que los que vienen de los solares de Piedrola et Mendoça de Guevara et los otros cavalleros de Alava [...] que les otorgassemos de non fazer puebla nueva en Alava*». Véase lo que decimos en *La Puebla de Arganzón*.

El segundo formante, *Labarca*, hace referencia a la barca que había antiguamente en la localidad, y que se utilizaba para cruzar el Ebro. Sobre este tema, véase la entrada *Barco de Baldeorras*, en Nieto (1997: 79).

Larrazqueta (Urkabustaiz)

Den. oficial: *Larrazqueta*.

Doc.: *Larraçqueta* (1257, Rod., 1989: 229), *Larrasqueta, Larrazqueta* (1338, MDí., 1974, I, 287), *Larrascota* (1508, LdG., 1989: 637), *Pero Sanchez de Larrazcota* (1520, Poz., 2007a: 430; 1522, Poz., 2007b: 430, 444-46), *Pedro de Larraezcota* (1522, *ibid.*, 437, 463), *Larrazcoeta* (1551, DBo., 1998: 212), *Larrazcota* (1586, LdG., 1989: 288), *Larrazqueta* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 420), *Larrazcueta* (1847, Madoz, X, 89).

Pronunc.: [la.raθ.kwé.ta] / [la.rás.kwe.tà], [la.rás.ku.e.tà].

Etimol.: La base será el nombre *larratz*, que indica lugares con hierba, derivado de *larre* ‘prado’ (vid. *Larrea*), y el final el sufijo locativo-abundancial *-eta*. El segmento intermedio no es todo lo claro que nos gustaría, pero parece que podría tratarse tanto del diminutivo *-ko*, es decir, de *larrazko* ‘pequeña *larratz* o pradillo’, más *-eta*. En lugar del diminutivo podríamos también tener el sufijo locativo *-kue*, variante de *-un(e)*, *-gune*. Dicha forma suele aparecer, sin embargo, en Navarra (*Etxague*, *Olague...*), con lo que es más aconsejable decantarse por la primera explicación (*-ko* + *-eta*).

Larrazubi (vid. *Puentelarrá*)

Larrea (Barrundia)

Den. oficial: *Larrea*.

Doc.: *Larrea* (1025, Reja; 1257, Rod., 1989: 217; 1305, M.Go.M., 1991: 104), *Martin Garcia de Larrea* (Gasteiz, 1351; GoMin., 1994: 35), *Martin Sanches de Larrea* (1445, Goi. et al., 2005: 84), «*Juan Lopez de Larrea, vecino de Larrea*» (1502, Poz., 2013, L24, 491), *Larrea* (1551, DBo., 1998: 227; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 420; 1847, Madoz, X, 89).

Top. vasc.: *Larreabide* («camino y término de Larrea-Hermua», 1956; LdG., 1989: 288).

Textos vascos: «*Larrea Burgos baino hobea, Toledoren idea*» “Larrea mejor que Burgos, igual a Toledo” (Garibai, 1854: 644).

Pronunc.: [la.ré.a].

Etimol.: Sabemos que durante cierta época la *-a* era de quita y pon, es decir, se consideraba, haciendo honor a su etimología, como artículo: «*Ochoa Larreco el biexo y Ochoa Larreco el moço, e Garçia de Larrea [...] Martin hijo de Ochoa de Larrea el biexo*» (Araia, 1500; Poz., 2001: 90). El microtopónimo *Larreabide*, no obstante, indica que *Larrea* estaba lexicalizado para cuando se le añadió *bidea* ‘(el) camino’. La base, no hace falta decirlo, es *larrea* «prado de yerua» (*larre* + *-a* artículo) según Landuchio (Agud y Mitxelena, 1958: 175). En Navarra *larre* suele ser el prado no cercado, en contraposición a *belagaia*, *belar-soro*, *euntze*, *pentze* o *soro*, que sí lo está.

Larrinbe (Amurrio)

Den. oficial: *Larrinbe*.

Doc.: «*la iglesia de Larrinbe*» (c. 1475, GdSal., 417 r.), «*una pelea en Larrinbe*» (*ibid.*, 418. r.), *Juan de Larrimbe, Pedro de Larrimbe* (Aiara, 1483; Enr. *et al.*, 1994a: 144), *Larrinbe, Larrynbe* (1509, 1533, Oribe, 2001: 170), *Larrinbe* (1551, DBo., 1998: 396), *Larrimbe* (apellido, 1749, 1815, 1829, 1839; Barr., 1990, I, 111), *Larrimbe* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 438; 1847, Madoz, X, 90; 1892, Oribe, 2001: 170 [cita de S. Mendía]).

Top. vasc.: *Larrimbeibar* (Larrinbe, 1701; LdG., 1989: 290); *Larribeburu, Larrimbeibar* o *Larrinbibar* (Larrinbe, Barr., 1990, II, 71), *Larrinbetxara* (Larrinbe, Amurrio, *ibid.*, 112).

Pronunc.: [la.rím.be].

Etimol.: Los formantes del topónimo son el nombre común *larrin* ‘era (de trillar)’, y la posposición *-be* ‘debajo de’, con un significado originario de ‘lo de debajo de la era’. Encontramos un paraje denominado *Larrinbe* en Aramaio (Uribarren, 1995: 310), valga el caso.

Larrinoa (Zigoitia)

Den. oficial: *Larrinoa*.

Doc.: *Larrinoa* (1257, Rod., 1989: 219), *Larrinua, Larrinoa* (1295, *ibid.*, 438, 447), «*Fortuño de Larrinoa, e Lope [...] vezinos e moradores en la aldea de Larrionoa*» (sic, 1454, Poz., 2013, L9, 402), *Larrinoa* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 145; 1503, Martí, 1980, II, 249; 1551, DBo., 1998: 207-09), *Larrinua* (1769, LdG., 1989: 637), *Larrinoa* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 420; 1847, Madoz, X, 90).

Top. vasc.: *Larrinoabide* (Maurga, 1956; LdG., 1989: 291), *Larrinuabide* (Maurga, GoSal. *et al.*, 1996: 49).

Pronunc.: [la.rí.no.a] / [la.rí.no.à].

Etimol.: Los componentes del topónimo son probablemente, aunque hay alguna otra posibilidad, el nombre común *larrin* ‘era (de trillar)’, el sufijo diminutivo *-no* (*cfr.* *Olano*, sin salir de Zigoitia, y *Egino*, en la muga con Navarra) y el artículo *-a*. En origen significaba ‘la erita’, ‘la pequeña era’. Salaberri Muñoa (1987: 43) documenta un *Larrinoa* en Elosu, y *Larrino* es un barrio de Aretxabaleta (G).

Larrintzar (Marieta-Larrintzar, Barrundia)

Den. oficial: *Larrintzar*.

Doc.: *Lope Iñiguez de Larrinzahar* (1262, MDi., 1974, II, 201), «*Martin Perez de Marieta e Joan Perez de Bazterra, de Larrinçar, dicho Duque*» (1410, Poz., 2005: 90), *Lope Yeñegues de Larrinçahar* (1467, Enr. *et al.*, 1994a: 70), *Larrinçar* (1551,

DBo., 1998: 51), *Larrainzar* (s. XVIII, Gam., 32), *Larrinzar* (1802, RAH, II, 7, 421; 1847, Madoz, X, 90).

Pronunc.: [la.rín.θar] / [la.rín.tsar].

Etimol.: Es un compuesto claro de *larrin*, variante de *larrain* ‘era (de trillar)’, y *zar* ‘zahar’, ‘vieja’; *cfr.* *Larraintzar* en Navarra, y, sin salir de Álava, *Larrinbe* y *Larrinoa*.

Lasarte (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Lasarte*.

Doc.: *Lassarte* (1025, Reja; 1135, Rod., 1992: 178), *Lasarte* (1352, DDur., 1994: 26), «*pro parte dilecti filii Petri Johannis de Lasarte, cantoris ecclesiae beati Andreae de Armentia*», «*in Sanctae Mariae de Lasarte*» (1381, RdL., 1984: 336), *sanctae Mariae de Laxarte* (1394, RdL., 1997a: 85), *Lope de Lasarte* (1507, Poz., 2007b: 39), *Lasarte* (1551, DBo., 1998: 323, 340; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 421; 1847, Madoz, X, 92).

Top. vasc.: *Lasartebidea* (Gasteiz, 1706; LdG., 1989: 292; véase Knörr y MdM., 2009: 138-139), *Lasarteibar* (Aretxabaleta, 1707; LdG., 1989: 292. Según Martínez de Madina y Knörr [2009: 152] el topónimo pertenecía a Lasarte, no a Aretxabaleta), *Lasarterabidea* (Berroztegieta, 1750; LdG., 1989: 292. *Vid.* Knörr y MdM. [2009: 138-139]). Estos autores (*ibid.*, 652) recogen *Lasarte ybarra* para 1546 en Lasarte, *Lasartivar* en 1939, con varios testimonios intermedios, y lo traducen por ‘vega de Lasarte’. También documentan (*ibid.*, 251) *Lasarterabide* para 1595 en Armentia, *Lasarte bidea* en 1613, *Lasarte vidia* en 1627, *Lasartteavidea* en 1759. El topónimo se repite en Berroztegieta (*ibid.*, 403) y Mendiola (*ibid.*, 734).

Pronunc.: [la.šár.te].

Etimol.: Es un compuesto de *lats* ‘arroyo’ (*cfr.* «... *teniente* [...] *al rio que llaman Lasa*», Iruña Oka, 1574, FdezPal., 2007: 194; «*la acequia que llaman birichina y lasa*», Margarita, *ibid.*, 198) más *-arte* ‘espacio intermedio’ (Mixelena, AV, 96, 398), similar a los extendidos *Uharte*, *Ubitarte*, etc. Los dígrafos <ss> parece que representan la africada apicoalveolar (<ts> en euskera) que no se conserva en la pronunciación castellana actual, y tampoco en la de la localidad homófona de Gipuzkoa, ni en *Lasa* de la Baja Navarra. No sabemos si no hay que pensar que, como en otros casos, había tendencia a africar la sibilante en posición final, pero a hacerla fricativa en interior, en derivados y compuestos (*hats* vs. *haserre*; véase FHV, 289).

Laserna (Guardia / Laguardia)

Den. oficial: *Laserna*

Doc.: *la Serna del Rey* (1410, Aguayo, 1999: 159), *la Serna* (1476, *ibid.*, 161), *Mayorazgo de la Serna de Asa* (1541, *ibid.*, 160), *la Serna de Asa* (1614 [1435], *ibidem*), «*LA-SERNA, barrio de la villa de La-Guardia en la herm[andad] del mismo nombre, prov. de Alava*» (1802, *RAH*, I, 422), *Laserna* (1847, Madoz, X, 93).

Pronunc.: [la.śér.na].

Etimol.: Encontramos el nombre común ya en el s. VIII en Álava, y luego se repite en el XI: «... *latus via, usque ad illa varga qui sumat ad Lastras. Alia serna sub Lastras*» (773, *GAnd.*, 2010: 644), «*una serna in comunioni*» (c. 1095, *Led.*, 1989: 165). Se trata de un apelativo que significa según la RAE “porción de tierra de sembradura”. En La Rioja Alta, en el s. XI y según García de Cortázar (1980: 116), «las menciones más abundantes de sernas se localizan, en espacios que, según las referencias documentales, dan la impresión de hallarse en los límites del área explotada en este momento, o, en cualquier caso, en situación que transparenta ha sido hasta hace poco, o es todavía, de excentricidad a un núcleo habitado». Sobre este nombre pueden verse Botella (1988) y González Rodríguez (1999: 359-360).

Lasierra (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Lasierra*.

Doc.: *Sierra* (1462, *LdG.*, 1989: 638), *Lasierra*, *Lasyerra* (1551, *DBo.*, 1998: 109), *La Sierra* (1742, *LdG.*, 1989: 638), *la sierra* (s. XVIII, *Gam.*, 33), *La Sierra*, *La-Sierra* (1802, *RAH*, II, 414, 422-23), *Lasierra* (1847, Madoz, X, 93).

Pronunc.: [la.śjé.ra] / ([śjé.ra], [śí.e.rà]).

Etimol.: Topónimo romance que hace alusión a su situación geográfica, pues confina, como dice el diccionario de la Real Academia de la Historia de 1802, «con el monte de la Sopeña». García Sánchez (2007: 140) escribe, a propósito de los topónimos romances de Araba, que «llaman la atención los nombres que presentan aglutinación del artículo», la mayoría según dicho autor en la Rioja Alavesa, y añade que sus correspondientes vascos suelen ser adaptaciones sin el artículo.

Laudio

Den. oficial: *Laudio* / *Llodio*.

Doc.: «*ad consecrationem ecclesie Sancti Petri de Flaudio* [...] *Et ego senior Lope Samnnox de Flaudio*» (1085, *Led.*, 1989: 72), *Laudio* (1095, *LdG.*, 1989: 639),

«*senior Enneco Lopez de Llodio*» (1124, *ibid.*, 237), «*Ego domina Anderquina de Llodio [...] et medietatem maioris castanarii de Llodio*» (1168-1204, RdL., 2000: 78), *Anderquina de Llodio* (1209, *ibid.*, 155), *Llodio* (1332, Martí, 1980, II, 33; 1351, GoMin., 1994: 34), *Lodio* (1338, Martí, 1980, II, 37), *el Valle de Llodio, el Valle de Llodio* (1349, *ibid.*, 47), *Llodio* (1420, Enr. *et al.*, 1994a: 13; 1512, Poz., 2007a: 270), *Llodyo* (1514, Enr. *et al.*, 1994b: 381), *Laudio* (1467, Oribe, 2001: 170 [cita de Vallejo Ruiz]; 1513, 1588, Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, 2004: 706), *Lavdio* (1503, Oribe, 2001: 170), *Llodio* (1551, DBo., 1998: 401; final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103; s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, I, 472; 1810, *Noticia*, 64; 1847, Madoz, X, 504).

En 1511 se documenta *Laudio* en Errigoiti (B), según todas las apariencias el nombre de una casa o caserío: «*En Lavdio bibe Juan de Lavdiogoytia e Pero de Landia*» (Enr. *et al.*, 1997: 233). En 1512, en Durango (B), encontramos de nuevo *Laudio*, que esta vez parece denominar la localidad alavesa: «*Fernando de Olarte, morador en Laudio, mulatero*» (Hidalgo de Cisneros *et al.*, 1989: 756).

Textos vascos. Hay al menos un par de doctrinas en euskera de *Laudio*; en la portada de la de 1828 (anónima) se dice «*Laudiyocho abade jaunen encarguz eta costuz*» “por encargo y cuenta de los señores sacerdotes de Llodio”. Paulo de Ulibarri (1975: 38) el de Okondo, por su parte, emplea *Yaioterri Laudiocoa* ‘natural de Llodio’ *vel simile*, *Laudioco ybarran* (sic) ‘en el valle de Llodio’, *Laudio aldeco* ‘de la parte de Llodio’ (*ibid.*, sin paginación).

Pronunc.: [l̥ó.ðjo] / [l̥áɰ.djo], [l̥aɰ.ði.o], [l̥áɰ.ði.ò]. La forma empleada en euskera, según la Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca (2001a, 2004) es *Laudio*, pronunciada con acento en la *i*, también en el testimonio *Laudiyo* de la doctrina de 1828, que muestra un sonido palatal habitual en ciertas hablas vascas y cuyo objetivo es, al parecer, asegurar el hiato. Sin embargo, el testimonio *Llodyo* recogido por F. Mugurutza, miembro de dicha comisión, delata una pronunciación [l̥áɰ.djo], con acento en la primera sílaba, similar al utilizado en castellano.

Etimol.: Meyer-Lübke (1923: 474) señala que el origen es *Claudius* y que la *ll-* de la variante castellana es el resultado español, pero que en el grupo *-di-* se puede ver el desarrollo eusquérico del mismo, es decir, su conservación. Irigoien (1986: 15) está de acuerdo con el investigador alemán en lo que hace al nombre personal de base: «No cabe casi duda de que *Llodio*, pop[ular] *Laudio*, no puede proceder más que de *Claudius*». Mitxelena (1956: 174, 341, 352) dice que el diptongo *au* es muy abundante y que en general se conserva, y pone el ejemplo de *Llodio* (castellano) / *Laudio* (euskera), de *Claudi-*, documentado *Faudio*, en 1095, *Lhodio* en 1124, con base en *Claudianus*. En este trabajo (p. 341) explica el autor que la reducción de *-ao* a *-o* «se hacía precisamente tras *i* vocal o semivocal», como en *San Cipriano* «cerca de Tolosa», en euskera *Zipirio*.

El final *-io* de la variante empleada en castellano indica claramente que *Lodio*, *Llodio* pudo surgir de la forma eusquérica *Laudio*, dado que se trata de una forma intermedia entre esta y la propiamente castellana **Lloyano*. En cuanto al origen del topónimo, está documentado también el antropónimo *Laudio* (*Breucus Laudionis f.*), y no habría problema para que de **Laudiano* saliera *Laudio* en euskera, adaptado luego como *Llodio* al castellano, pero por esta vía no resulta fácil explicar la variante *Flaudio* de 1085.

Gentilicio: *audioar* (Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, 2004: 705).

Leciñana de la Oca (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Leciñana de la Oca*.

Doc.: Según López de Guereñu (1989: 638) y Knörr (1994: 75) *Leciñana de la Oca* es la que se documenta en la Reja (1025) como *Lizinganiella*, con el empleo del sufijo diminutivo, para distinguir dos localidades homónimas (*vid.* Vincent, 1922 y Jordan, 1947). Rodríguez (1989: 221, 229), por el contrario, identifica *Lezinaniela* de 1257 con la actual *Leciñana del Camino*, y *Lecinana* de dicha fecha con el moderno *Leciñana de la Oca*.

Otros testimonios: *Liciniana* (935, P.Sol., 1970: 32; 1043, RdL., 1994: 264), *don Ochova de Lecinnana* (1190, RdL., 2000: 108; ¿de qué *Leciñana* se trata?), *Leziniana* (1295, Rod., 1989: 439), *Lesiñana de la Hoca* (1440, Martí, 1980, II, 192), *Lenziñana de la Oca* (1512, Poz., 2007a: 232, 235), *Leziñana de la Hoca* (1551, DBo., 1998: 97), *Leciniana Oca* (1770, LdG., 1989: 638; cita de Landázuri), «*de la oca Licinana*» (s. XVIII, Gam., 33), *Leciñana de la Oca* (1802, RAH, II, 414, 426; 1847, Madoz, X, 113).

Pronunc.: [le.θi.ná.na.ðe.la.ó.ka] / [le.sí.na.na.ó.ka], [le.sí.na.na.o.kà].

Etimol.: El antropónimo de base en opinión de Piel (1954b: 78) y de Albertos (1970: 209, 2004: 272) es *Licinius*, que está también en la raíz de *Leciñena* (Zaragoza) y de los gallegos *Lecín*, *Licín* (Lugo), procedentes ambos de (*uilla*) *Licini(i)*. Mitxelena (*AV*, 47) menciona el topónimo navarro *Liquiniano* y lo deriva de *Licinius*.

Habrà que partir de una forma ya asibilada que contenga el sufijo *-ana*, es decir, de **(uilla) L̥iciniāna* ‘hacienda o propiedad de Licinio’ (Nieto, 1997: 211) > *li(t)ziniana* > *Liziñana* > *Leziñana*. No sabemos si el étimo tenía, como quiere Nieto, *i* breve, pero vistos los datos alaveses, habrá que pensar que el último paso mencionado, es decir *Liziñana* > *Leziñana*, se debe a disimilación, pues tanto este topónimo como el siguiente aparecen todavía en el siglo XI con *i* en la primera sílaba.

Leciñana del Camino (Lantarón)

Den. oficial: *Leciñana del Camino* / *Leziñana*.

Doc.: Según López de Guereñu (1989: 638) y Knörr (1994: 75) *Leciñana del Camino* es la que aparece en la Reja (1025) como *Licingana* (véase la entrada anterior). Otros testimonios del topónimo son *Liciniana* (1043, LdG., 1989: 638), *Licianiania* (1087, *ibidem*), *Ochova Xemenz de Lezinnana*, *Lop. abbad de Lezinnana* (1223, RdL., 2000: 185), *Leziñana del Camino* (1551, DBo., 1998: 103), *Liciniana del Camino* (1770, LdG., 1989: 638), «*del camino Leciñana*» (s. XVIII, Gam., 33), *Leciñana del Camino* (1802, RAH, II, 427; 1847, Madoz, X, 113).

Pronunc.: [le.θi.ná.na.ðel.ka.mí.no] / [le.sí.ɲa.nà].

Etimol.: Véase la entrada anterior.

Legarda (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Legarda*.

Doc.: *Legarda* (1025, Reja; 1106, GAnd., 2010: 950; 1257, Rod., 1989: 219), *Lop Garciez de Legarda* (1168-1204; RdL., 2000: 84), *Legarda* (y *Legartagutia*, 1295, *ibid.*, 439, 448), *Legarda* (1435, RdL., 1997a: 164; 1501, Poz., 2010: 16; 1551, DBo., 1998: 321; 1574, FdezPal., 2007: 170-71; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 427; 1847, Madoz, X, 123).

Top. vasc.: *Legardabide*, *Legardabidia* (Gereña, 1729, 1799; LdG., 1989: 289), *Legardabidea* (Foronda, Gereña, Legarda y Mandoia, 1956, *ibidem*), *Legardasoloa* (Lopida-Ihurre, 1956, *ibidem*), *Legardabidea* (Apodaka, GoSal. *et al.*, 1996, 75).

Pronunc.: [le.ɣár.ða].

Etimol.: Compuesto de *legar* ‘grava’, ‘arena’ más el sufijo locativo *-da* presente también, valga el ejemplo, en *Bizkarda* de Eslaba (Salaberri: 1994: 202-203). Véase lo que decimos al examinar *Alda*. En Navarra hay *Legarda* en Valdizarbe y *Legardeta* en Iguzkitzaibar / La Solana, con *-eta* diminutivo románico (como en *Larraga* / *Larragueta*, *Villava* / *Villaveta*) que no aparece en los primeros testimonios del topónimo. *Legardeta* «*In archipresbiteratu de Vitoria*» se documenta en 1257 (Rod., 1989: 219), y parece que debe ser identificado con el despoblado de *Legardaguchi* que recoge López de Guereñu (1989: 638; véanse los numerosos testimonios que trae Martínez de Madina, 2013), *Legardagutia* en 1294, *Legardaguchi* en 1517.

Legarda se documenta también a principios del s. XVI en Soraluze (G) como «lugar». Antes, en la Edad Media, tenemos «*Alia terra exita de Legarda*» (San Martín de Berberana, c. 1079, Ledesma, 1989: 30) y *Legarda* (1204, Ag. Ubieto, 1978: 75), en La Rioja.

Legutio

Den. oficial: *Legutio*.

Doc.: «por bien de mandar poblar una villa en el lugar que dicen Legutiano que es en Alava, por que sopimos de hombres bonos que era nuestro servicio, é que haya nombre de Villarreal de Alava» (1333, MDí., 1974, I, 277), «lugares de la dicha nuestra Villarreal» (1351, Poz., 2013, L2, 387), «al Merino de la Villa de Vitoria o de Villa Real de Alaba» (1376, Martí, 1980, II, 92), *Villarreal d'Alava* (1390, C.C.yG., 1992: 72), «el rey Alfonso nuestro padre que Dios perdone mando poblar la dicha Villarreal de Alava en el dicho lugar que dizen otro tiempo Legutiano» (1393, DDur., 1994: 40), *Villarreal de Alava* (1417, Iñu., 1983: 31), «Billarreal de Alaba por el señor Pedro de Abendaño, ballestero mayor del rey e señor de la dicha Villarreal» (Legutio, 1450; Poz., 2013, A6, 16), *Villarreal de Alava* (1510, Goi. et al., 2005: 201), *Villarreal* (1551, DBo., 1998: 206), *Villa Real* (1574, FdezPal., 2007: 184; s. XVIII, Gam., 35; final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103), *Villareal de Álava* (sic; 1802, RAH, II, 175).

Top. vasc.: *Villa Real videa* (Urbina, 1692; SalaMu., 1987: 219), *Villarreal-videa* (Goiaín, 1851; *ibid.*, 70), *Villerlabidea* «camino de Urrunaga a Villarreal» (1956, LdG., 1989: 504).

Textos vascos: «*Bela vic sar naxaitec Billa Realgo torrean*» “que me metan (?) dos cuervos en la torre de Villarreal” (s. XVI, Arri., 103).

Pronunc.: [le.yu.tjá.no] / [le.ýú.tjo], [le.ýú.ti.ò], *Billérle*, *Billérriel* (Ormaetxea, 2006: 205), *Billarrial* (Izagirre, 1994: 82). Véase el siguiente punto.

Etimol.: *Legutiano* fue sustituido, al recibir la carta de fundación y como se ha visto, por *Villarreal de Álava*, forma que ha dado lugar a *Bilerle*, *Billerle*, variantes empleadas en euskera (Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, 2008: 82) e incluso a *Millerle* (H. Knörr, c.p.). También se emplean *Billerriel* y *Billarrial* (véase el punto anterior). Caro Baroja (1980: 213) dice que «la expresión de “real”, como las de “franca”, “alegre” (“alacer”) etc. parece indicar también una situación nueva». *Legutio* es una forma analógica (cfr. *Ochandiano* / *Otxandio*) bastante empleada por los hablantes jóvenes de euskera, hecho que le augura un futuro brillante. Salaberri Muñoa tituló su trabajo de 1987 *Legutioko Udalbarrutiko Toponimia* ‘Toponimia del término municipal de Legutio’.

En cuanto a la etimología del nombre, podemos partir de **Leguntiano* basado en el gineicónimo *Leguntia* documentado en Bizkaia en 1051 (Ubieto, 1976: 252) y vivo todavía en el siglo XIV («*donna Leguntia en Yturriçarra*», zona de Bilbao, 1329, E.Hid.M., 1999: 29), con variante sonorizada *Legundia* ya para el siglo XI. La evolución habrá sido ésta: **Leguntiano* ‘el campo, la propiedad de Leguntia’ > *Legutiano*, por disimilación regresiva de nasalidad, parecida a la ocurrida en *Zamudio* (a partir del documentado *Samuntius*; vid. la entrada *Abetxuku*), y decimos parecida

porque en el caso del topónimo alavés la primera nasal habría caído en fecha temprana, impidiendo así la sonorización de la dental.

Alónimos: *Legutiano, Villarreal de Álava.*

Lejarzo (vid. *Lexartzu*)

Lekamaña (Amurrio)

Den. oficial: *Lekamaña.*

Doc.: *Lecamy* (1257, Rod., 1989: 228; no es seguro que se trate de *Lekamaña*, pues podría estar por *Lezama*. López de Guereñu [1989: 638] lee *Leçamaya* y lo incluye entre los testimonios documentales de *Lecamaña*), *Lecamaña* (1487, Oribe, 2001: 171 [cita de Luengas Otaola]), *Lecamanna* (1491, Enr. *et al.*, 1994b: 593), *Lecamaña* (1533, Oribe, 2001: 171), *Leçamaña* (1551, DBo., 1998: 395), *Lecamaña* (apellido, 1616, Barr., 1990, I, 96), *Lacámaña* (1747, LdG., 1989: 638), *Lacamaña* (s. XVIII, Gam., 35), *Lecamaña* (1802, *RAH*, II, 426; 1847, Madoz, X, 111), *Lecámaña* (1892, Oribe, 2001: 171; cita de S. Mendía).

Pronunc.: [le.ká.ma.ɲa] / [le.ká.ma.ɲà].

Etimol.: Es posible que estemos ante un topónimo basado en un nombre personal como **Laecabius*, **Laecamius* que no encontramos. Hay *Laecanius* y, con muchas dudas, se podría proponer algo así: **(uilla) laecaniana* > **Lekañana* > **Lekanaña* (por metátesis) > *Lekamaña* (disimilación temprana *n - ñ* > *m - ñ*, nada habitual, sin embargo).

Leorza (vid. *Elortza*)

Lermanda (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Lermanda.*

Doc.: *Lermanda* (1025, Reja; 1257, Rod., 1989: 219; 1295, *ibid.*, 439, 448; 1351, GoMin., 1994: 35; 1435, RdL., 1997a: 164; 1482, Ciér., 2000a: 409), *Lope Lermanda* (1503, Martí, 1980, II, 231), *Lermanda* (1551, DBo., 1998: 323, 339; 1574, FdezPal., 2007: 198; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, II, 7, 437; 1847, Madoz, X, 266).

top.vasc.: *Lermandabide*, *Lermandabidegana*, *Lermandarabidea* (Ariz, 1717, 1722, LdG, 1989: 300; GoSal., 1988: 21), *Lermandabidea* (Ariz, Legarda, Margarita, 1740, *ibidem*), *Lermandabea*, *Lermandabidea*, *Lermandabidebea*, *Lermandabidegana*, *Lermandagana*, *Lermandagutxiaaldea*, *Lermandaostea*, *Lermandasarbura*, *Lermandasarri* (MdM., 2013: 118-120, 405-406, 492). González

de Viñaspre (2013: 816) piensa que tras el actual *Mandabidea* de Gometxa puede esconderse *Lermanda(ra)bidea*.

Pronunc.: [ler.mán.da].

Etimol.: Es posible que se trate de un antroponónimo basado en el nombre personal *Mermandus* (*Mermandi*, Grupo Mérida, 2003: 239). El origen podría ser **(uilla) mermandana* ‘la propiedad de Mermandus’, de donde por disimilación saldría primero **Nermandana* y posteriormente **Lermandana*. De aquí, tendríamos inicialmente **Lermandãñã* y luego *Lermanda*, forma única en toda la documentación, como se puede ver.

Letona (Zigoitia)

Den. oficial: *Letona*.

Doc.: En el año 871 (Ubieto, 1976: 20; GAnd., 2010: 463) tenemos *Letonu* junto a *Ocoista*, por lo que, como quería López de Guereñu (1989: 638), estaremos acaso ante un variante de *Letona*. A partir de esa fecha hay siempre *Letona* (1093, LdG., 1989: 638; 1173, Rod., 1979: 30; 1257 Rod., 1989: 219; 1295, *ibid.*, 438 y 447; 1450, Poz., 2013, A6, 20; 1454, *ibid.*, L9, 401), *Juan Ortis de Letona*, *Juan Ruys de Letona* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 144), *Letona* (1551, DBo., 1998: 202; 1574, FdezPal., 2007: 176; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 438; 1847, Madoz, X, 270).

Top. vasc.: *Letonabide* (Maurga, 1956, LdG., 1989: 302; GoSal, 1996: 49), *Letonacorta* (Letona, *ibidem*).

Pronunc.: [le.tó.na].

Etimol.: Irigoien (1986: 42) cree que deriva del antroponónimo *Leto* que aparece (*Leto testis*) en la documentación de San Millán de la Cogolla. Sin embargo, si fuera un derivado de este nombre, en el uso vasco tendríamos probablemente **Leto(a)* (*cf.*: *Aramaio*, A, *Leioa*, B), forma que no encontramos. En nuestra opinión, para *Letona* necesitamos **Laetonus*, posible variante del documentado *Laetonius*. La evolución habrá sido ésta: **(uilla) laetonana* > **Letonana* > *LetoNãñã* (la nasalidad de las vocales y de la aspirada refuerzan la nasalidad de la *n* lene anterior, que no cae) > *Letona*.

Lexartzu (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Lejarzo* / *Lexartzu*.

Doc.: *Lixarzo* (864, GAnd., 2010: 641), *Didaco Lopez de Lizarzu* (1114, *ibid.*, 944), *Juan abad de Lexarço* (1484, Enr. *et al.*, 1994a: 165), *Lexarçu* (1533, Oribe, 2001: 171; 1551, DBo., 1998: 399), *Lexarzu* (1591, 1757, Barr., 1990, II, 351), *Lejarzu* (1738, *ibidem*), *Lesarzo* (1790, LdG., 1989: 638; cita de Landázuri),

Lexarzo (s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 438), *Lejarzo* (1847, Madoz, X, 127; 1892, Oribe, 2001: 171 [cita de S. Mendía]).

Pronunc.: [le.xár.θo] / ([le.ʃár.tsu]).

Etimol.: La base del topónimo es claramente *lexar* ‘fresno’, variante de *leizar*, y el sufijo *-zu*, de valor locativo-abundancial. Sin embargo, en el primer testimonio (864), tenemos *lixar*. En la siguiente aparición del nombre (1114) la base es *lizar*, que quizás esté por lo que hoy escribiríamos *lizar*, pero no se puede descartar que refleje una pronunciación *lixar*. El topónimo equivale a *Fresneda*, ‘sitio abundante en fresnos’. Como puede observarse, la prepalatal evolucionó a velar, cosa habitual en castellano, y la vocal final del sufijo se abrió en *-o*, por adaptación a la fonética de dicha lengua, ya para 864, si bien en 1114 hay *-u*.

Leza

Den. oficial: *Leza*.

Doc.: *Leza* (1350, 1366, Carrasco, 1973: 345, 641), *Lesá* (1366, *ibid.*, 636), *Molino de Leza* (1498, Poz., 2007a: 135), «*Juan Sanz de Leça, veçino de la dicha villa de Laguardia*» (1516, *ibid.*, 362), *Juan Sanchez de Leça* (1526, Poz., 2007b: 570), *Leza* (1551, DBo., 1998: 265; s. XVI, Can.; s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 447; 1847, Madoz, X, 272).

Pronunc.: [lé.θa] / [lé.sa].

Etimol.: Topónimo de origen oscuro para nosotros. Alarcos (1950: 492) propone el apelativo, que suponemos vasco, *leza* ‘sima, abismo’, explicación etimológica que es recogida por Palacios (1981: 274), pero la palabra en euskera es *leze* o *leize*, acompañada en ocasiones de *zulo* ‘agujero’. Hubschmid (1960: 490) ve un hidrónimo en la base de «*Leça* (891) > *Leza*, afluente del Rioja (Logroño)», lo mismo que en el *Lezo* guipuzcoano y en otra serie de nombres de ríos europeos. Añade que «Pokorny ve en ellos la raíz indoeuropea **leik-* / **lik-* ‘torcer, combar’ [...]».

El topónimo parece exigir un étimo **Letia* o **Lecia*. No sabemos si tiene alguna relación con *Lezama*, de origen céltico (véase esta entrada); de ser así, sería un adjetivo en grado positivo respecto de este último.

Lezama (Amurrio)

Den. oficial: *Lezama*.

Doc.: *Martin de Lezama* (1188-1201, RdL., 2000: 138), *Lecamya* (1257, Rod., 1989: 228; no es seguro que se trate de *Lezama*, ya que podría estar por *Lekamaña*), «*Pedro de Olamendi, vezino de Leçama*» (1469, Enr. *et al.*, 1994a: 91), *Pedro de*

Leçama (Aiara, 1483; *ibid.*, 144), «*Martyn Valça de Ulibarri, vezino de Lezama*», «*Pero Martines de Olamendi, cura e clerigo de Sant Martyn de Leçama*», «*el conçejo e vesyndad de Leçama, que es en tierra de Ayala*» (1494, Goi. *et al.*, 2005: 141), *Leçama* (1551, DBo., 1998: 395), *Lezama* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 447; 1810, *Noticia*, 115; 1847, Madoz, X, 273; 1892, Oribe, 2001: 172 [cita de S. Mendía]).

Top. vasc.: *Lezameta* (barrio de Lezama; LdG., 1989: 303). Barrenengoa (1510, 1577, 1613, 1772-75, 1990, II, 54) lo cita como caserío y barrio: *Leçamaeta*, *Lezamaeta*.

Pronunc.: [le.θá.ma] / [le.sá.ma].

Etimol.: Bähr (1948: 38) escribe que sufijos como *-iz*, *-(i)ka* o *-a-ma* (*Arama*, *Beizama*, *Lezama*, *Zegama*) no se dejan explicar por el euskera, y las bases a las que acompañan, «*allem Anschein nach*», tampoco son vascas. Alarcos (1950: 490), aunque no habla directamente de *Lezama*, cree que *Ledesma* en La Rioja, lo mismo que el topónimo homónimo de Salamanca, es céltico. Mitxelena (*AV*, 39) dice que *-ama* recuerda un sufijo indoeuropeo conocido (*-ama*, *-isama*), y que *Lezama*, «si su *z* denota una africada», podría ser el equivalente de *Letisama*, *Ledesma* y pide que se compare con antiguo vizcaíno *betesegi*, moderno *betsegi* ‘vaca con cría’, de *esegi* ‘colgado’.

El mismo autor en otro trabajo (1968: 485-486) considera que «los topónimos vascos en *-ama* son, al menos en buena parte, de origen indoeuropeo: *Arama*, *Beizama*, *Berama*, *Cegama* (cf. i.-e. **segh-*), *Lezama*, etc.», y añade que «en ellos volvemos a topar con vasc. *z* (fonema por otra parte, más frecuente que *s*) sobre todo en *Ulzama*, valle navarro cuyo nombre se escribe *U(t)çama* durante la Edad Media. Es difícil no reconocer en él el ubicuo *Uxama*».

Albertos (1970: 192) cree que tanto *Lezama* como *Lezana* son hidrónimos. En otro trabajo posterior (1978: 286) estima que *Uxama* (en *Uxama Barca*) es indoeuropeo, y que en el caso de la *Ulzama* navarra «no se ha producido la síncope normal de la postónica, que vemos en *Vxama* > *Osma*, *Ledisama* > *Ledesma*, *Berisamo* > *Beresmo*, etc., sino que se mantiene la sílaba interior como tónica, lo mismo que en otros topónimos de la región: *Lezama*, *Cegama*, etc.» (*ibidem*, 287-288). Jordán (1998: 16, 18, 117) escribe que el celtibérico *let-* está presente en *letaisama* ‘la muy extensa’ (*Ledesma de la Cogolla*, en La Rioja) y que esta lengua exige una forma **pletissama*.

Gorrochategui (2002: 114) considera que se pueden asignar a la capa céltica topónimos con ciertos sufijos reconocibles, «como el superlativo celta *-ama* presente en *Lezama*» y recuerda que Mitxelena «avanzó una explicación a partir del conocido topónimo céltico *letisama* ‘la muy extendida’ > **letzama* > *lezama*». Prósper (en Villar y Prósper, 2005: 269, 283) piensa que *Lezama* procede seguramente de **(p)letaisamā* ‘la más extendida’, y que equivale al frecuente topónimo hispánico *Ledesma*.

Leziñana (vid. *Leciñana del Camino*)

Leziñana Oka (vid. *Leciñana de la Oca*)

Llanteno (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Llanteno*.

Doc.: «*Senior Galindo Berascoiz, dominator Llanteno*» (1047, MDuq., 1983: 72), *Munnio Lopez de Llanteno* (1114, GAnd., 2010:45), *Lope de Llanteno* (1328, LdG., 1989: 639), «*infra limites parochiae sancti Iacobi de Llanteno*» (1411, RdL., 1997a: 98), *Llanteno* (1458, RdL., 1983: 349), «*Pedro de Llanteno [...] Juan de Retes [...] Pedro de Llanteno*» (Aiara, 1483; Enr. et al., 1994a: 144), *Llanteno* (1490, 1527, 1533, 1569, 1598, Oribe, 2001: 169; cita en varias ocasiones de Luegas Otaola), *Llanteno* (1560, Ga.Go.yMu., 2013: 120-121. Estos autores señalan que *Llanteno* es corriente como apellido durante los siglos XVII y XVIII), *Retes de Llanteno* (1660, Oribe, 2001: 167; cita de Iturrate), *Llanteno* (apellido, 1718; Barr., 1990, I, 288), *Llanteno* (1802, RAH, I, 471; 1847, Madoz, X, 488; 1898, Oribe, 2001: 169).

Top. vasc.: *Llanteno-Urrutxi* (barrio, 1741; Barr., 1990, II, 316).

Pronunc.: [lan.té.no].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 206) escribe que el topónimo está relacionado con *llantén*, procedente del latín *plantaginem*. Barrenengoa (1990, III, 47), siguiendo al parecer a Caro Baroja, explica *Llanteno* como ‘sitio de llantenes (planta)’, y Galé, Gorrotxategi y Mugurutz (2013: 145) aceptan dicha etimología. Horch (1992: 276) en cambio, y basándose en la primera variante con *l-*, dice que no existe ninguna posibilidad de que venga del étimo mencionado, y se pregunta si procederá del euskera, pregunta a la que claramente se le puede contestar que no, a no ser que se refiera únicamente a la *l-* inicial.

Es cierto que *Llanteno* fonéticamente está próximo a *llantén*, y que se podría interpretar tal vez como descendiente de una forma **plantagĩnu(m)*, que sería variante del susodicho *plantagĩne(m)* y tendría su mismo significado. Es decir, nos encontraríamos en este caso ante un fitotopónimo o nombre de lugar que tiene como base un nombre de planta. Véase la entrada *Madaria*.

En cuanto a la evolución del topónimo, si partiéramos del supuesto **plantagĩnu(m)*, en castellano tendríamos *Llanteno*, pero en euskera habría algo como **Landagĩnu*, o incluso si se hubiera tomado de una variante evolucionada, tendríamos *Landa-* (cfr. *landare* ‘planta’). Por esa razón, *Llanteno* podría ser un intento de adaptación al euskera de una forma romance con palatal inicial (véase *Laudio / Llodio*), pero no una forma patrimonial.

Llodio (vid. *Laudio*)*Lopida* (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Lopidana*.

Doc.: *Lopeggana* (1025, Reja), *Lopidana* (1257, Rod., 1989: 219), *Lupidana* (1295, *ibid.*, 438, 552), *Roy Perç de Lopidana* (sic, 1295, *ibid.*, 444), *Lopidana* (1295, *ibid.*, 447), *Miguell Perez de Lopidana* (Gasteiz, 1351; GoMin., 1994: 35), *Juan Diaz de Lopidana* (1450, Poz., 2013, A6, 12), *Lopidana* (1551, DBo., 1998: 322), *Lupidana* (s. XVIII, Gam., 34), *Lopidana* (1802, RAH, I, 455; 1847, Madoz, X, 371).

Top. vasc.: *Lopidabidea* (Ihurre, 1601), *Lupidarratea* (Bolibar, 1618), *Lopide videa* (Ihurre, 1745). E. Martínez de Madina (c.p.).

Pronunc.: [lo.pi.ðá.na] / ([lo.pí.ða]), (*[lo.pé.ʃa]).

Etimol.: Caro Baroja (1945: 92-93) parece que propone *Lupidius* para *Lopidana*, y menciona el resultado *Lupidiana*, tras añadir el sufijo *-ana* al mencionado nombre personal, basándose en la variante *Lupidana* seguramente. En un trabajo posterior (1980: 220), da *Lupus* como origen del topónimo.

Creemos que para explicar las dos variantes, la castellana y la supuesta vasca, teniendo en cuenta lo dicho en *Andetxa* / *Antezana* y otros nombres aquí estudiados, habrá que partir de **Lupitius* (están documentados *Lupatius*, *Lupatus*; Grupo Mérida, 2003: 219). Para llegar a *Lopidana*, variante sin duda romance del topónimo, tendremos que aceptar que la evolución ha sido ésta: *(uilla) *lŭpitiana* > **Lopitana* (por disimilación de palatales y apertura de *u* breve en *o*) > *Lopidana* (con sonorización de la dental sorda en posición intervocálica; la no sonorización de la bilabial sorda habrá que achacarla al euskera) > *Lopida*.

La variante *Lopeggana* de 1025 debe ser leída *Lopetxana* (cfr. *Andig(g)ana* convertido en *Anditxa*, *Andetxa* en euskera, equivalente al castellano *Antezana*) y habrá que pensar que desarrolló una forma eusquérica no documentada **Lopetxa*, **Lopitxa*, de la siguiente manera: *(uilla) *lŭpitiana* > **Lopitiana* (con apertura de la *ŭ* en *o* y disimilación *i - i - > e - i*; véase *Oreitia*) > **Lopetjana* > **Lopetz(j)ana* > *Lopetxana* (con paso *-tj- > -tz(j)- > -tx-* presente también en *Aletxa*, *Andetxa* y *Gometxa* similar al de *-kj- > -tx-* de *Luciana* > *Lutxana*; véase FHV, 287) > **Lopetxãñã* > **Lopetxa*, y tal vez **Lopitxa*. Como se ve, no compartimos la opinión de Albertos (1970: 192-193) que estima, aunque con dudas, que hay un hidrónimo en la base del topónimo.

Lotza (Peñacerrada-Urizaharra)

Den. oficial: *Loza*.

Doc.: *Loza* (1025, Reja), *Eneco de Lotza*, *Garcia de Lotza* (c. 1167-72, MDuq., 1983: 428; no es seguro que se refieran a la localidad alavesa), *Petro Lozaquo* (La Rioja, 1186; Ag. Ubieto, 1978: 59. Se documenta junto a *Sancio Goiquoa*), *Loça* (1257, Rod., 1989: 222), *Johan Xemenez de Loça* (1290, LC., 1985: 234), *Pedro Ibañez de Loça* (1420, GoSal., 2005: 47), *Loça*, *Loza* (1551, DBo., 1998: 284, 309; 1555, GoSal., 2205: 106), *Loza* (1802, RAH, I, 459; 1847, Madoz, X, 399).

Top. vasc.: *Alto de Lozagana* (1800, GoSal., 2005: 89). En 1986 (p. 79) este mismo autor recogió en la localidad el microtopónimo *Lozarla*, que parece contener el nombre *Loza* como base, pero no es transparente. En Pipaón (*ibid.*, 85) existía en la misma fecha *Lozabidi*, aparentemente una deformación de *Lozabide* ‘el camino de Loza’.

Pronunc.: [ló.θa] / ([ló.tsa]).

Etimol.: En la Zendea de Antsoain, en Iruñerria o Cuenca de Pamplona, hay otro *Loza* (cast.) / *Lotza* (eusk.); véase Salaberri (2010: 409-410). Creemos que es un derivado de *lohi* ‘barro’, con sufijo locativo-abundancial *-tza*, con valor aproximado al de *Lodosa* (< *lodo*), al de *Loizu* (< *lohi* ‘lodo, barro’ + el sufijo locativo-abundancial *-zu*), al de *Loiti* (< *lohi* + sufijo locativo *-ti*), *Loia* (< *lohi* + *-a* artículo), todos ellos en Navarra, es decir, sería una variante del término *lohitza*, que aparece ya en los *Refranes y Sentencias* de 1596, con caída de la semivocal como en *Idoate*, *Idozabal* (N).

Otra posibilidad más remota es, dado que la forma *Lotza*, *Loça* se documenta en los siglos XII-XIII, pensar que en el topónimo tenemos la variante de composición y derivación **lot* (véase lo dicho a propósito de *Betolatza*). Según Mitxelena (*FHV*, 108) el verbo vasco *lotu* ‘atar’, ‘adherir’, etc. es un derivado de *lohi* ‘lodo, barro’.

Lubiano (vid. *Lubinao*)

Lubinao (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Lubiano*.

Doc.: *Luuiano* (1025, Reja), *F. Garciez de Luviano*, *Fortun Garciez de Luvijano* (1168-1204, 1180, RdL., 2000: 81, 84), *Luuiano*, *Luviano* (1257, 1295, Rod., 1989: 228, 439, 448), *Luviano* (1295, DDur., 1994: 11; 1351, GoMin., 1994: 35), *Pero Garcia de Luviano* (Agurain, 1404; Goi., 1998: 3), *Loviano* (1409, DDur., 1994: 59), *Luuiano* (1453, Poz., 2013, A7, 25), *Lubiano* (1482, Ciér., 2000a: 424), *Diego Alfonso de Lubiano* (Vitoria-Gasteiz, 1499, Poz., 2013, A22, 213), *Lubiano* (1519, *ibid.*, A32, 278; 1551, DBo., 1998: 329; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 459; 1847, Madoz, X, 407).

Top. vasc.: *Lubianubidea*, *Lubiñabidea* (Uribarri Arratzua, 1702; LdG., 1989:

309), *Lubinabidea* (Jungitu, 1728, *ibídem*), *Lubianobide* (Urribarri Arratzua, 1956, *ibídem*; GoSal., 1988: 73), *Lubianobidea* (Arbulu, Jungitu, Urribarri Arratzua, 1956; LdG, 1989: 309), *Lubianobide(a)* (Arbulu, GoSal., 1987: 39).

Pronunc.: [lu.βjá.no] / ([lu.βí.naɔ], [lu.βí.na.ò]).

Etimol.: La explicación más económica es la que hace derivar el topónimo del nombre personal *Lubius*: **(fundu) lubianu* ‘la propiedad de Lubius’ > *Lubiano* (hay *Lubianu-* en *Lubianubidea* de 1702), que en euskera habrá evolucionado seguramente a **Lubiño*, presente tal vez en las formas *Lubiña-* y *Lubina-* (esta segunda despalatalizada). La evolución *Lubiano* > **Lubiño* sería similar a la acaecida en *Avadiano* (1277) > *Avadinno* (1462, *Abádiño* ahora, documentado también como *Abadio* en 1495; la base es *Abadius*), en *Oroviano* (1456) > **Oróbiño* (*Orouio* en 1514) > *Orómiño* en la actualidad en Durango (la base es el antropónimo *Orobio* documentado en San Martín de Ubierna en el año 909, MDí., 1998: 28), y en **Arabiano* > *Arabiño* (1517, *Arabio* en 1510) > *Arámiño* en nuestros días en Elorrio (a partir del nombre personal *Arabius*). Similar al topónimo alavés es *Lobiano* (1502) > **Lóbiño* > *Lómiño* (hoy en día, Ermua, B), éste con base en el nombre *Lovius*.

Creemos que para llegar a las formas con *-iño* en euskera hay dos explicaciones posibles: a) pensar que el acento hizo que la vocal abierta cayera (*Abádiano* > *Abádino*), con palatalización posterior de la nasal (*-ino* > *-iño*) que impidió que la nasal intervocálica desapareciera, y b) considerar que se produjo la evolución siguiente: *-iano* > *-iãñõ* > *-iãõ* > *-iõ* > *-ino*, *-iño*, con desarrollo de nasal tras la reducción del grupo *-iãõ* > *-iõ*, a partir de la vocal palatal nasalizada (*-iõ* > *-ino*); dicha nasal secundaria se palatalizaría posteriormente en contacto con *i* (*-ino* > *-iño*). Es posible que en a) se produjera algún fenómeno de asimilación del tipo de *-iano* > **-ieno* > **-iino* en posición postónica, con reducción posterior a *-ino* (> *-iño*), es decir, que la *a* no habría caído sino que se habría asimilado a la vocal anterior.

No obstante, tanto el primer desarrollo como el segundo son diferentes de los *Labiano* > *Labio*, *Undiano* > *Undio*, **Zandiano* > *Zandio* navarros, nada extraño, pero también de *Ochandiano* > *Otxandio* y *Bakio*, *Derio*, *Erandio*, *Laudio*, *Lekeitio*, *Zamudio*, etc. de Bizkaia y Araba (**-iano* > **-iãñõ* > **-iãõ* > **-iao* > *-io*). Creemos que la explicación acertada es la segunda, pues de otra manera no habría modo de explicar las variantes mencionadas *Abadio*, *Arabio* y *Orouio*, que habrá que interpretar seguramente, aunque el escribano no reflejó de ningún modo la nasalidad, como *Abadiño*, *Arabiño* y *Orobiño*, de las que después surgirían **Abadino*, **Arabino* y **Orobino*, palatalizadas tempranamente y convertidas en *Abadiño*, *Arabiño* y **Orobiño*, con asimilación posterior de nasales en los dos últimos casos (*Arabiño* > *Aramiño*, **Orobiño* > *Oromiño*). Otro tanto se puede decir de *Lomiño* de Markina-Etxebarria (B, *Lobiano* en la documentación, como se ha visto).

Luiaondo (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Luiaondo*.

Doc.: *Luyando* (1373, Oribe, 2001: 172; cita de Luengas Otaola), *Lopez de Luyaondo* (1447, LdG., 1989: 639), *Luyaondo* (1454; *vid.* Ga.Go.yMu., 2013: 319), *Luyando* (1454, Enr. *et al.*, 1994a: 36 y 44), *Luyaondo*, *Sancho Lopes de Luyaondo* (c. 1475, GdSal., 8, 247), *Loyando* (1509, E.Hid.M., 2005: 294), *Pero Saez de Luyaondo* (Agurain, 1515; Poz., 2010: 423), *Garcia Vrtiz de Lujando* (Gasteiz, 1519; Poz., 2013, A32, 298), *Luyando* (1551, DBo., 1998: 389), *Juan de Luyaondo* (Gasteiz, 1575; FdezPal., 2007: 203), *Lujaondo* (1634, Barr., 1990, II, 135), *Cristobal de Luyaondo* (1642, Ga.Go.yMu., 2013: 172), *Luxaondo* (1760, Barr., 1990, II, 135), *Luyando* (s. XVIII, Gam., 35; final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103; 1802, RAH, I, 471; 1810, *Noticia*, 64; 1847, Madoz, X, 473; 1892, Oribe, 2001: 172 [cita de S. Mendía]).

Pronunc.: [lu.ján.do] / ([lu.já.on.dò]). Según Barrenengoa (1990, II, 135) hoy se dice *Luiando*, pero *Luiaondo* ha sido «forma muy usada para designar a este pueblo (1603), conservada hasta época reciente (1841)».

Etimol.: Horch (1992: 281) cita este topónimo como *Luyando* / *Luxaondo*, y se pregunta si tendrá alguna relación con *Lujo*, es decir, con *Luxo* en Aiara. Mugurutza (*in* Ga.Go.yMu., 2013: 172) considera que el primer formante es **luia(g)a* ‘el barrizal’, «una acomodación entre *lur* ‘tierra’ y un arcaico *i* ‘agua’», y que el segundo elemento es *ondo* ‘junto a’, con un significado originario integral de ‘al lado del barrizal’.

Nosotros sólo estamos de acuerdo con la segunda parte, es decir, pensamos que *ondo* puede ser ‘junto a’, pero esto depende en parte de la acepción que se le dé a *Luia-*, elemento poco transparente. El hecho de que los primeros testimonios que poseemos sean relativamente tardíos impiden ver con claridad el origen de este topónimo.

En nuestra opinión, y lo exponemos como mera posibilidad, se podría pensar en un derivado del nombre personal *Ludius*, en **(uilla) ludiana* ‘la propiedad de Ludius’, convertida en **Luiana* para cuando entró en el sistema onomástico vasco, con solución *djV* > *jV* bien conocida en romance. El resultado eusquérico de la supuesta **Luiana* sería **Luia*, que designaría algún lugar cercano a *Luiaondo*. La reducción *-ao-* > *-a-* (*Luiaondo* > *Luiando*) es, de todos modos, diferente a la acaecida por ejemplo en el topónimo navarro *Ataondo* (así hasta el s. XVI) > *Atondo* (en la actualidad; de *ate* + *ondo* ‘junto al paso [de Oskia]’).

Lukiano (Zuia)

Den. oficial: *Lukiano*.

Doc.: *Luquiano* (1257, Rod., 1989: 220), *Luquino* (1295, *ibid.*, 448), *Laquiano* (1338, LdG., 1989: 639), «*Juan Ruys de Luquiano, morador en Luquiano*», *Juan*

Ruys el moço de Luquiano, *Juan de Çarate de Luquiano* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 85, 91, 95), *Luquiano* (1551, DBo., 1998: 122; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 469; 1847, Madoz, X, 472).

Pronunc.: [lu.kjá.no] / ([lú.ki.nò], *[lú.ki.nò]).

Etimol.: Está basado claramente, como quiere Caro Baroja (1980: 225), en el nombre *Lucius*, lo mismo que el navarro *Lukin* [lú.kin], antiguamente, obviando las grafías, *Lukiain*, *Lukiein*, *Lukien*, *Lukeiñ*, etc., acentuado probablemente en la primera vocal, como en la actualidad. En el caso del topónimo alavés, la variante *Luquino* de 1295 parece presuponer una pronunciación vasca *Lúkiano* de donde *Lúkino* (si no es un error de lectura o de escritura), con posible palatalización posterior (**Lukiño*). Véase lo dicho a propósito de *Lubinao*.

Luku (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Luko*.

Doc.: *Lucu et Arçamendi* (1025, Reja), *Lucu Arçamendi* (1156, Rod., 1992: 275), «*Lucu, Arçamendi*» (1200-05, Rod., 1979: 172, 207), *Lucu* (1295, Rod., 1989: 448), «*Martin de Echagoen, e Juan Lopez de Luquo [...] moradores en Buruaga [...] Lope Ruyz de Luco, vezino e morador en la dicha Luquo Arçamendi*» (1450, Poz., 2013, A6, 13, 17), *Lucu Arçamendi* (*ibid.*, 22), «*Charran de Arçamendi e Juan Diaz de Luquo e Ferrand Lopez de Luquo e Pedro de Luquo e Lope de Luquo e Sancho de Luquo, vezinos e moradores en las dichas aldeas de Luquo Arçamendi*» (1456, *ibid.*, A8, 34), «*En el lugar de Luco e Arçamendi [...] Joan de Çubialde, vezino del lugar de Luco, por si y en nombre del conçejo de Luco e Arçamendi*» (1501, *ibid.*, A23, 228), *Lucu Arçamendi* (1502, *ibid.*, L25, 493), *Lugo, Luqu* (1503, Martí, 1980, II, 236, 251), *Luqu Arçamendi, Lucu Arçamendi* (1518, Poz., 2013, A33, 330-31), *Luco*, «*Luco o luquete*» (s. XVIII, Gam., 32, 34), *Luco* (1802, RAH, I, 459; 1847, Madoz, X, 420).

Top. vasc.: *Luquolarra* (1456, Poz., 2013, A8, 46). López de Guereñu (1989: 309-310) recoge los siguientes testimonios: *Lucuaran* (Betolatza, 1519), *Lucorabidea* (1543, Betolatza; 1686, Amarita; *Lucurabidea* en Amarita, Betolatza y Uribarri Ganboa en 1956), *Lucoarana* (Betolatza, 1545, Mendizabal, 1718; *Lucuarana* en 1956), *Lucuamendia* (Mendiola, 1706), *Luco-aguirre* (Amarita, 1714; *Lucuaguirre* en Amarita y Luku en 1956), *Lucualdea* (barrio de Luku, 1768; *Luco-aldea* en 1956), *Lucubide* (Urbina, 1794; *Lucobidea* en 1956). González Salazar (1987: 15, 19, 23) trae *Lucuaran* en Betolatza y Landa, y *Lucoaldea* en el mismo Luku. Martínez de Madina (2010: 73-74, 412-413) cita *Lukuagirre, Lukurabidea* de Amarita, y *Luku-larra, Lukurabidea* de Miñao.

Pronunc.: [lú.ko] / ([lú.ku]).

Etimol.: Dassance (1949: 206) menciona «le *lucus* latin», al hablar del bosque en la toponimia de Iparralde, y dice que parece «bien avoir apporté de son côté: *Lukuze* (*Luxe*), *Lucuya*, *Lucugain*, *Loucou* et *Lucu*, et ainsi de suite...». Rostaing (1992: 57) cuando examina la toponimia de Francia dice que «le mot *lucus* qui signifiait en latin ‘bois sacré’, a aussi le sens général de *bois*, sans qu’on puisse faire une discrimination exacte entre les deux emplois», y añade que ha dado lugar a numerosos *Luc* o *Le Luc*. Albertos (1970: 214) escribe que el topónimo está basado en *lucus* ‘bosque sagrado’, originalmente ‘claro en el bosque’, «elemento que entra en la formación de muchos nombres de lugar».

Mitxelena (*AV*, 416) trae «*luku* ‘bosque’. Cf. gall. *Lugo*, bearn. *Lucq*, cat. *Lluch* [...]», y menciona como apellido *Luco* «(top. *Lucu*, Al., en 1025)». Este mismo autor, en un artículo un poco posterior (1956: 171-172, 181), explica que es muy difícil distinguir por las formas actuales entre *-o* y *-u* antiguas, añade que los nombres oficiales tienden a generalizar la primera, aunque *-u* se conserva en bastantes nombres, y hace derivar el alavés *Luco* del latín *lūcu*. En otro trabajo (1984: 287) considera tardía la forma acabada en *-o* (véase también, a propósito del étimo, 1972: 10).

Luna (Kuartango)

Den. oficial: *Luna*.

Doc.: *Nicolas de Luna* (1168-1204, RdL., 2000: 141), *Luna* (1183, Goñi, 1997: 321; 1257, Rod., 1989: 220), *Semen Lopez de Luna*, *Semen Lopeitz de Luna* (1269, 1287, GLar., 1976-77: 468, 499), *Alfonso de Luna* (1489, Poz., 2007a: 107), *Luna* (1551, DBo., 1998: 136; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 469; 1847, Madoz, X, 468).

Pronunc.: [lú.na].

Etimol.: Creemos que se trata de un antrotopónimo basado en el nombre personal *Lun(i)us*, presente también en *Lumo* y *Mandaluiz* (B), además de en *Nuvilla* (véase esta entrada y Salaberri, 2014b: 379-381). Una posible etimología es ésta: **(uilla) lunana* ‘la propiedad de Lunus’ > **LuNãñã* > *Luna*, proceso para el que es necesario la intervención de la lengua vasca. Hay, sin embargo, otros *Luna* en la Península, por lo que quizás sea más adecuado proponer una forma adjetival del tipo **(uilla) luna* ‘la propiedad de Lunus’ como étimo, que en zona de frontera lingüística se mantuvo como tal, sin pérdida de la nasal lene en posición intervocálica (cfr. *Lumo* < *Luno*, B).

Luxo (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Luxo* / *Lujo*.

Doc.: *Fluiso* (864, GAnd., 2010: 641), *Ortiz de Luyo* (1487, LdG., 1989: 639), *Juan de Luxo*, *Lope de Luxo* (1498-1500, Enr. *et al.*, 1994b: 613-15), *Luxo* (1551, DBo., 1998: 398; s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, I, 470), *Lujo* (1847, Madoz, X, 465; 1892, Oribe, 2001: 173 [cita de S. Mendía]).

Top. vasc.: *Lujabe*, *Lujaeta* - *Lujatea* (Erbi, Barr., 1990, II, 346).

Pronunc.: [lú.xo] / ([lú.fo]).

Etimol.: Mugurutza (*in Galé*, Gorrotxategi, Mugurutza, 2013: 186-187, y también en otro trabajo anterior) estima que se trata de un topónimo oscuro, pero que se puede pensar, como hipótesis de trabajo, en un derivado de **luhi*, lexema que correspondería al actual *lohi* ‘barro’, al que se le habría añadido el sufijo abundancial *-zu*. Sería, así pues, ‘el barrizal’ en origen. Oribe (2001: 173) se muestra de acuerdo con la explicación etimológica dada por Mugurutza.

Nosotros preferimos pensar, pero es una mera sugerencia, en un antrotopónimo derivado del nombre personal *Clusius* o de *Flossius* dotado del sufijo *-ano*. Véase la entrada *Laudio* (*Llodio*).

Luzuriaga (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Luzuriaga*.

Doc.: *Lurçurriaga* (1257, Rod., 1989: 217), *don Lope de Luçuriaga* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Luçuriaga* (1351, Iñu., 1989: 95; 1379, Poz., 2010: 791; 1390, C.C.yG., 1992: 123), *Ferrand Sanches de Luçuriaga* (1451, Goi., 2002: 2), «*Rodrigo de Luzuriaga, vezino y morador en la aldea de Guereñu*» (1456, Poz., 1998: 29), *Luçuriaga* (1508, 1514, Poz., 2010: 137, 387-89), *Luçuriagua* (1551, DBo., 1998: 223), *Luzuriaga* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, I, 471), *Luzurriaga* (sic, 1810, *Noticia*, 67), *Luzuriaga* (1847, Madoz, X, 475).

Top. vasc.: *Luzuriagabaso* (Asparrena, 1396; Poz., 2001: 10), *Luzuriagurpidea* (Arriola, 1712; LdG., 1989: 312), *Luzuriagabidea* (Zalduondo, 1830, *ibidem*), *Luzuriagabaso* (Luzuriaga, 1956, *ibidem*).

Textos vascos: «*Luçuriagan jaiò çinean / Langarican çaoz*» “naciste en Luzuriaga / estás en Langarika” (Perez de Lazarraga, c. 1567, 47 r.).

Pronunc.: [lu.θu.rjá.ɣa] / [lu.sú.rja.ɣà], [lu.sú.ri.a.ɣà].

Etimol.: Los componentes del topónimo son claros: *lu-* variante en composición de *lur* ‘tierra’ (así en 1257), *zuri* ‘blanca’ y el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Con *lur* encontramos en toponimia otros adjetivos que indican color, por ejemplo *beltz* ‘negra’, *gorri* ‘roja, roya’, *urdin* ‘gris azulada’, etc. La evolución del grupo *-rz-* ha sido aquí distinto al del topónimo navarro *Lusarreta* (< *lur* + *zahar* + *-eta*).

Madaria (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Madaria*.

Doc.: *Madaria* (1199, LdG., 1989: 639), *Mari Lopes de Madaria* (1501, Enr. et al., 1994b: 645), *Diego de Madaria* (1508, Enr. et al., 1994a: 344), *Madaria* (apellido, 1617, 1636-38, 1724; Barr., 1990, vol. I., 77, 207, 304), *Madaria* (anterior a 1748; Ga.Go.yMu., 2013: 190), *Madaria* (1798, 1877, 1892, Oribe, 2001: 173 [cita de varios autores]; s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 1; 1847, Madoz, X, 518).

Barrenengoa (1990, II, 192) dice que el nombre antiguo de la localidad era *Obaldia*. En la documentación encontramos *Dobaltia* (864, GAnd., 2010: 641), *Ovaldia* en 1085 (Led., 1989: 72) y 1186 (RdL., 2000: 99), *Obaldi*, *Obaldia* en 1551 (DBo., 1998: 399), *Obaldia* en 1688 y 1704 (Oribe, 2001: 173).

Top. vasc.: *Obaldiaran* (arroyo y labradío colindante con Salmantón; Barr., 1990, II, 192).

Pronunc.: [ma.ðá.rja] / [ma.ðá.ri.à].

Etimol.: En lo que concierne a la denominación antigua, *Obaldia* tiene aspecto de ser un nombre de origen eusquérico, quizás uno dotado del sufijo colectivo *-di* o locativo *-ti*, con la consonante sonorizada tras lateral, pero es oscuro para nosotros.

Respecto a la denominación actual, Mitxelena (*AV*, 419) menciona *Madaria* junto a *Madariaga* y *Madarieta* en la entrada *madari* ‘pera’, ‘peral’, pero no sabemos si se refiere a la localidad alavesa o a algún otro lugar. Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 190-191) consideran que se trata de un «topónimo claramente eusquérico, pues el sustantivo *madari* designa tanto al peral *Pyrus sp.* como a su fruta en la zona occidental del País Vasco, que con el artículo *-a* viene a significar, por tanto, ‘el peral’».

Es verdad que en toponimia lo habitual es que los nombres de plantas y árboles aparezcan con un sufijo: *Aristu*, *Artazu*, *Astigarraga*, *Elorriaga*, *Gaztaindia*, *Lizartza*, *Madariaga*, *Sagastia*, *Udareaga*, *Zuhatzu*, etc., pero es cierto igualmente que algunas veces llevan únicamente el artículo *-a* como en este caso, quizás porque había un sólo árbol (cfr. *Amezbakar*, *Arbolbakar*, *Artabakoitza*, *Bagobakoitz*, *Ezpelbakarrea*, *Gaztainbakar*, etc.), o porque tenía valor genérico, como en el extendido *Legarra*, *Legarrea* ‘la gravera’, ‘el arenal’, equivalente a *Legarda*, *Legarreta* o, sin salir de los dendrónimos, *Ezkurra* en Navarra, con *ezkur* probablemente ‘árbol’ como base y el artículo *-a*.

Maeztu (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Maeztu* / *Maestu*.

Doc.: *Bahaestu* (1025, Reja; Mitxelena [1964: 28] lee *Bahaheztu*), *Mahaestu* (1179, Rod., 1979: 49), *Maestu* (1257, Rod., 1989: 226), *Sancho de Mahastu* («Çuhaçu», 1321; Iñu., 1989: 58), *Maestu* (1456, Poz., 1998: 23), *Pedro Martines de Maestu* (1495, Iñu., 1983: 82), *Pero Martinez de Maestu* (1501, Poz., 2010: 25), *Maestu* (1516, *ibid.*, 439; 1551, DBo., 1998: 251), *Maestu* (s. XVIII, Gam., 32, 37 y Barandiaran, 1929b: 103; 1802, *RAH*, II, 1; 1848, Madoz, XI, 15).

Top. vasc.: *Maesturabidea* (Apelaiz, 1590; LdG., 1989: 317), *Maesturabidea* (Apelaiz, Elortza, 1956, *ibidem*).

Pronunc.: [ma.és.tu], [májs̺.tu] (*vid.* Knörr, 2000: 611) / ([ma.és.tu]).

Etimol.: En la Reja (1025) aparece como *Bahaestu*, y hay que tener en cuenta que también tenemos *Bahanezta* en el mismo documento. Es posible que *Bahaestu* provenga de **Bahaheztu* y éste de **Bahaneztu*. De ser así, estaríamos en los dos casos ante el mismo étimo con diferente moción de género, lo que nos lleva a pensar en un origen latino, en una forma con dos nasales (**Fanane-*), tal vez un antrotopónimo.

Mandaita (Iruña Oka)

Den. oficial: *Montevite* / *Mandaita*.

Doc.: *Mandaita* (1025, Reja), *Mantouit* (1257, Rod., 1990: 220), *Montevite* (1551, DBo., 1998: 115), *Mantubite* (1770, LdG., 1989: 642; cita de Landázuri), *Mantuvite* (*ibidem*), *Montubite* (s. XVIII, Gam., 33), *Montevite* (1802, *RAH*, II, 35; 1848, Madoz, XI, 556).

Pronunc.: [mon.te.βi.te] / ([man.dáj.ta]).

Etimol.: Knörr (1991: 72) escribe que *Montevite* es una desfiguración de *Mandaita*, y que éste procede de **Mandabideta* ‘camino de mulos’, «lo que conviene muy bien a la situación del pueblo».

El topónimo no tiene nada que ver con el castellano *monte*, que se deberá a etimología popular. Para explicar la variante eusquérica podríamos partir del nombre *Mantonius*: *(*uilla*) *mantonita* ‘la propiedad de Mantonius’ > **Mandõñita* > **Mandaita* > *Mandaita* (por asimilación vocálica).

La forma romance habrá experimentado la siguiente evolución: *(*uilla*) *mantonita* > **Mantomita* (asimilación de nasales) > **Mantobita* (disimilación de las mismas) > **Mantobite*, *Mantubite* (¿con paso -a > -e por influjo de la vocal alta de la sílaba anterior?), *Mantobit* (con caída de la -e, habitual en romance en cierta época) > *Montebite* (por etimología popular, con recuperación de la -e; véase Mitxelena [1956: 72], donde habla del navarro *Cascantum* > *Cascant* > *Cascante*).

Mandoia (Legarda, Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Mandojana*.

Doc.: *Mandoiana* (1025, Reja), *Mandoyana* (1257, Rod., 1989: 228), *Mantoyana*, *Mandoyana* (1295, *ibid.*, 439, 448), *Juan de Mandojana* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 145), *Mandoiana* (s. XVI, LdG., 1989: 640), *Mandojana* (1503, Martí, 1980, II, 247; 1551, DBo., 1998: 322; 1574, FdezPal., 2007: 171; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 2; 1848, Madoz, XI, 176).

Top. vasc.: *vide infra*.

Pronunc.: [man.do.xá.na] / ([man.dó.ja]). Véase lo que decimos al hablar de la pronunciación de *Subilla*.

Etimol.: Albertos (1970: 205) se basa en el nombre *Mandonius* para explicar el topónimo y cree que ha habido una disimilación. Mitxelena (1972: 22) apoya la idea de la disimilación, pero cree que en lugar de *Mandonius* es preferible proponer *Montānus*, por lo que *Mandoiana* sería el equivalente de *Montañana* (es un barrio de Zaragoza y una localidad de Ribagorza, Huesca, en catalán *Montanyana*), con solo pensar que se ha producido una metátesis **Monda-* > **Mando-*.

A nuestro juicio, lo más económico es considerar que el antropónimo de base es *Mantonius*, y que la evolución, en romance, ha sido la siguiente: *(*uilla*) *mantoniana* > **Mantoñana* > *Mantoyana* (por disimilación de nasales) > *Mandoyana* (con sonorización de la dental sorda tras nasal, habitual en euskera) > **Mando[ʒ]ana* > **Mando[ʃ]ana* > *Mando[x]ana*. Podría estar relacionado con *Mantoya* de Kuartango (1257, Rod., 1989: 220).

Sabemos que en euskera, en el siglo XVI, se decía *Mandoia*, gracias al testimonio que nos proporciona el microtopónimo *Mandoyavidea* de 1572 (base de datos de Euskaltzaindia). Es decir, la evolución habrá sido la siguiente: *(*uilla*) *mantoniana* > **Mantoñana* > *Mantoyana* (por disimilación de nasales) > *Mandoyana* (con sonorización de la dental sorda tras nasal) > *Mandoiãñã* > *Mandoia* (con pérdida de la nasalidad y contracción de las vocales iguales).

No obstante, además de los esperados compuestos con la forma empleada en romance *Mandojana-*, *Madoxana-* (*Mandojanabidea*, *Madoxanabidea*, ambos al parecer con [x]), encontramos también *Mandojabea*, *Mandojabidea* y *Mandosana videa*, que reflejan, con mayor o menor seguridad dependiendo del testimonio, una pronunciación fricativa prepalatal sorda [ʃ], es decir, están por lo que hoy escribiríamos *Madoxabea*, *Madoxabidea*, *Madoxanabidea*, tal vez a través de un sonido del mismo tipo pero sonoro [ʒ] que luego ha perdido la sonoridad, y ha coincidido con el que en romance procede de un grupo *-lj-* palatalizado tempranamente, con resultado final <j> [x]. Creemos que algo por el estilo ha tenido que ocurrir en el par *Leioa* / *Lejona* (B), de un anterior *Leiona* o, más cerca, *Go[x]áin* que vive al lado de la pronunciación originaria *Go[ʃ]áin* (véase esta entrada).

Mandojana (vid. *Mandoia*)*Manurga* (vid. *Maurga*)*Manzanos* (Ribera Baja / Erriberabeitia)**Den. oficial:** *Manzanos*.**Doc.:** *Mazanos* (1025, Reja), *Mañanos* (1257, 1295 Rod., 1989: 229, 439), *Manzanos* (1537, FdezPal., 2007: 213), *Mañanos* (1551, DBo., 1998: 96), *Manzanos* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 2, 414; 1848, Madoz, XI, 204).**Pronunc.:** [man.θá.noś] / [man.tsá.noś]. A propósito de la pronunicación eusquérica del nombre de la localidad, *cfr.* *Goiko Mantzano*, caserío de Ibarra, en Aramaio (Uribarren, 1995: 288).**Etimol.:** Aebischer (1948: 104) estudia la presencia de *ma(n)zana* y *poma* en los documentos latinos de la Edad Media, y menciona la localidad alavesa *Mazanos*, presente en 1025 en la documentación de San Millán. No ve claro este autor, sin embargo, cuál es el valor exacto de los derivados que ambos términos presentan en toponimia, pues si algunas veces parecen tener el valor restringido de ‘manzandar’, en otras ocasiones están cerca del más amplio de ‘vergel’.Albertos (1970: 205) sin «excluir una posible relación, acaso por etimología popular, con el árbol de las manzanas», señala la posibilidad de una derivación de *Mandius* o de *Mantius*, es decir, propone un *Mantianus fundus*. Caro Baroja (1980: 198) cree que se trata del plural castellano, «que no plantearía grandes problemas si otros nombres aparentemente plurales también no los plantearan, dentro de la misma serie de la “reja”».Nosotros creemos que la forma *Mazanos* de la Reja habla a favor de ver un dendrotopónimo mejor que un antrotopónimo, es decir, es preferible la explicación basada en el nombre del árbol.*Mañueta* (vid. *Baños de Ebro*)*Marauri* (Condado de Treviño / Trebiñu)**Den. oficial:** *Marauri*.**Doc.:** *Marauri* (1257, Rod., 1989: 222), *Marahuri* (1325, GdV.yMdM.), *Maraury* (1415, RdL., 1997a: 107-08), *Marauri* (1551, DBo., 1998: 280-82), *Maraury* (Saratsu, 1786; GdV.yMdM.), *Marauri* (1848, Madoz, XI, 210).**Pronunc.:** [ma.ráu.ri].

Etimol.: Creemos que el primer formante es la variante femenina *Mara* (se documenta en una inscripción de Argelia y en otra de Croacia, *EDH*) del nombre personal *Marus*, con *huri* ‘población’ como segundo elemento y significado global originario de ‘población de Mara’.

Margarita (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Margarita*.

Doc.: *Margarita* (1025, Reja), *Didaco Monnioz de Margarita* (1077, GAnd., 2010: 458), *Margarita* (1257, 1295, Rod., 1989: 220, 439, 448), *Amargarita* (1367, Martí, 1980, II, 77), *Margarita* (1380, *ibid.*, 117; 1456, Poz., 2013, A8, 45; 1503, Martí, 1980, II, 237; 1551, DBo., 1998: 339; 1574, FdezPal., 2007: 197; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 7; 1848, Madoz, XI, 223).

Top. vasc.: *Margaritasolo(a)* (Azua, Lopida, 1600, 1706, 1734; LdG, 1989: 24), *Margaritabidea* (Ariz, 1717, *ibidem*; GoSal., 1988: 121), *Margaritabidia* (Krispiña, 1784; LdG, 1989: 24), *Margaritabidea*, *Margaritabidegana*, *Margaritaldea*, *Margaritasolo(a)* (MdM., 2013: 124-25, 256, 633).

Pronunc.: [mar.ɣa.ri.ta] / [mar.ɣá.ri.tà].

Etimol.: Hamlin (1997: 43) al comentar el trabajo *Onomasticon Cataloniae* de Corominas dice que cuando este autor examina *Margarita*, *Margalite* o *Margalida* (diez topónimos) duda a la hora de asignarle un étimo latino ‘perla’, un fitónimo popular o un nombre personal prerromano. Añade que Nègre y Fabre relacionaron los nombres de localidades francesas similares con el frecuente antropónimo medieval *Margaritus*, *Margarita*. El propio Hamlin cree que muchos de los ejemplos son hidrónimos y que la palabra *margarita* hace referencia a ciertos moluscos de agua dulce.

A nuestro parecer, está basado en el nombre personal (femenino, suponemos) *Margarita*, con la siguiente evolución: *(uilla) *margaritana* > **Margaritãhã* > *Margarita*.

Marieta (Marieta-Larrintzar, Barrundia)

Den. oficial: *Marieta*.

Doc.: *Mariaeta* (1025, Reja), *Marieta* (1257, Rod., 1989: 227), *Pero Marieta* (1282, LC., 1985: 211), *Marieta* (1295, el editor da *Marieta* / *Maneta*; Rod., 1989: 438), *Martin Perez de Marieta* (1410, Poz., 2005: 90), *Marieta* (1472-78, *ibid.*, 132, 136; 1497-1519, Zum., 1999: 23; 1503, Martí, 1980, II, 252; 1551, DBo., 1998: 50; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 7; 1848, Madoz, XI, 232).

Top. vasc.: *Marietabidea* (Deredia, 1710, Azua, 1781; LdG., 1989: 325).

Pronunc.: [ma.rjé.ta] / [ma.ri.e.tà].

Etimol.: Quizás la reducción *-ae-* > *-e-* tenga que ver con la presencia de *i* antes del grupo mencionado, es decir, acaso haya habido tendencia a reducir *-iae-* (o *-jae-*) a *-ie-* o *-je-*, de manera similar a lo que ocurre con *-iao-*, *-jao* > *-io-*, *-jo* en *Ochandiano* > *Otxandio*. Compárese con *Ozaeta* / *Ozeta*. Según Mitxelena (*AV*, 235) *Marieta* es un compuesto del antropónimo femenino *Maria* y el sufijo *-eta*. En origen querría decir ‘el lugar de Maria’ (*cfr. Santsoeta* < *San(t)so* + *-eta* ‘el lugar de Sancho’, mortuorio situado entre Mendibil y Arroiabé).

Marinda (Kuartango)

Den. oficial: *Marinda*.

Doc.: «*Borumburu y Marinda todo es un concejo y un lugar i jurisdiccion*» (1551, DBo., 1998: 132), *Marinda* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 7; 1848, Madoz, XI, 236).

Pronunc.: [ma.rín.da].

Etimol.: Topónimo oscuro que nos recuerda, en cierta medida, a *Martioda*, ya que como éste acaba en *-da*, y tiene o parece tener como base un antropónimo (*Mari(a)*, *Marin(a)*). Además, podría haber en los dos casos un segmento intermedio no identificado, dependiendo de cómo se analice el nombre personal de la base: *Marti* o **Martio* (< *Martino*? *Cfr. Martie, Martia*) en el caso de la localidad de Gasteiz, y *Mari(a)* o *Marin(a)* como se ha dicho en la de Kuartango.

Otra posibilidad es pensar que tenemos *Marin(a)* + *-eta* (*cfr. Marieta, Santsoeta*), es decir, una construcción de *nombre personal* + *-eta*, pero no lo sabemos con certeza. Si así fuera, el final *-da* sería diferente del que tenemos en *Legarda* (véase esta entrada y *Oiardo*), que suele acompañar a nombres comunes.

Markia (Zuia)

Den. oficial: *Markina*.

Doc.: *Marquina* (1257, Rod., 1989: 220; 1295, *ibid.*, 448; 1338, MDi., 1974, I, 287), «*la casa fuerte de Marquina*» (1349, Martí, 1980, II, 48), *Marquina* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 85), *Marquina Çuya* (1502, Poz., 2013: 239), *Marquina* (1551, DBo., 1998: 117; s. XVIII, Gam., 33, 1802, *RAH*, II, 8; 1848, Madoz, XI, 248).

Textos vascos: «*çaratearrac galdu ei dabe Marquia-Çuya çeculaco*» “se dice que los de Zarate han perdido Markia Zuia para siempre” (s. XVI, Arri., 102).

Pronunc.: [mar.kí.na] / ([mar.kí.a]).

Etimol.: En Bernedo tenemos *Marquínez* (cas.) / *Markiz* (eus.), documentado como *Marquina* en 1025 y en algún otro testimonio posterior. Mitxelena (*AV*, 432)

dice que *Marquina* es un derivado de *marka* ‘marca, señal’, ‘*frontera’ pero añade que no se puede excluir la posibilidad de que tengamos un antropónimo **Marki* ‘Marcos’ (ahora se puede escribir sin asterisco), análogo a *Bethiri*, *Pet(i)ri* ‘Pedro’. Albertos (1970: 210) ve *Marcus* o su derivado *Marcinus* en la base de *Marquínez*, *Marquina* en 1025, y lo compara con *Marquina* en Bizkaia, pero no explica la evolución del topónimo.

En lo que hace a la localidad de Zuia, el testimonio eusquérico que poseemos deja claro que en esta lengua se empleaba *Markia*, o mejor dicho, *Markia Zuia*. Compárese, en cuanto al orden de los elementos, con *done Johane garacicoec* ‘los de San Juan de Pie de Puerto’ del pequeño texto vasco del s. XV encontrado por Idoate (Salaberri, 2004: 37-41). Como puede observarse, la forma *Markia* carece de la nasal lene del resto de los testimonios, que ha caído en posición intervocálica en euskera, pero no en castellano.

El origen del topónimo es claramente *(*uilla*) *marcina* ‘la propiedad de Marcus o Marcus’, es decir, tenemos el mencionado antropónimo y el sufijo *-ina* (véase lo dicho al principio de la obra) que indica posesión. Esto está de acuerdo con la denominación eusquérica *Markiz* de la localidad llamada en castellano *Marquínez*, procedente de una forma *Marquiniz* anterior (véase la entrada siguiente). Hay que tener en cuenta que de una nasal forte en castellano tendría que haber salido una nasal palatal (*capanna* > *cabaña* / *kapana*, *Enneco* > *Yéñego* / *Eneko*), cosa que no ocurre en *Marquínez*.

El problema se plantea entonces a la hora de explicar el *Markina* vizcaíno, pero dicho problema es sólo aparente, ya que en este caso el nombre personal de base será *Marcinus*, no *Marc(i)us*, y la evolución la siguiente: *(*uilla*) *marcinana* > *MarkiNāññā* > *Markina*, con tratamiento de la primera nasal como si fuere forte, reforzada por la nasalidad de las vocales y aspiración posteriores. Es, de todos modos, un tema que no podemos tratar aquí con profundidad.

Markiz (Bernedo)

Den. oficial: *Markinez*.

Doc.: *Marquina de Iuso, Marquina de Suso* (1025, Reja), *Gonzalvo Monnioz de Marquiniz* (1087, Led., 1989: 114; GAnd., 2010: 804), *Sancius de Marquinez* (1184, RdL., 2000: 92), *Marquiniç* (1257, Rod., 1989: 222), «*Marquina de suso e Marquina de yuso*» (1312, DDur., 1994: 13), *Johan Domingoz de Marquiniz* (Villafría, 1350; Carrasco, 1973: 351), *Marquiz, Marquiniz* (1511, GoSal., 2005: 165), *Marquinez* (1551, DBo., 1998: 282, 299), *Marquiniz, Marquinez* (1553, 1561, 1569, 1577, GoSal., 2005: 134, 140-42, 172), *Marquinez* (1645, *ibid.*, 237; s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 10; 1848, *Madoz*, XI, 248).

Top. vasc.: *Marquizpidea, Marquizpidia, Marquispidia, Marquipidia* (Arluzea, Markiz, Saseta, 1565, 1775, 1827, 1838; LdG., 1989: 327), *Marquibidea* (Arluzea, GoSal., 1986: 39).

Pronunc.: [mar.kí.neθ] / ([már.kis]).

Etimol.: Véase *Markia* e, igualmente, lo que hemos dicho a propósito del sufijo *-(i)(t)z*, al principio de la obra.

Maroño (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Maroño*.

Doc.: *Maronno* (1454, Enr. *et al.*, 1994a: 32-33), *Sancho Martines de Marono* (Arrastaria, 1471; Enr. *et al.*, 1994a: 109), *Juan de Maroño* (Salinas de Añana, 1512; Poz., 2007a: 246), *Maroño* (1533, Oribe, 2001: 1474; 1551, DBo., 1998: 400), *Marañõ* (s. XVIII, Gam., 35), *Maroño* (1802, RAH, II, 7; 1848, Madoz, XI, 242).

Top. vasc.: *Maroñaran* (Maroño, Barr., 1990, II, 178).

Pronunc.: [ma.ró.no].

Etimol.: Puede ser, como quiere Albertos (1970: 210), un derivado del antroponimo *Maro*, con el sufijo *-inu*: **(fundu) maroinu* ‘la propiedad de Maro’ > **Marojno* > *Maroño*, por palatalización *-jn-* > *-ñ-*, como en *Betoñu* o *Lendoño* (Urduña). Otra posibilidad es hacerlo derivar del nombre personal *Maronius* más el sufijo *-ano* (< *-anu*) es decir, de **(fundu) maronianu* ‘la propiedad de Maronius’ > **Maroniano* > **Maroniñhõ* > **Maronjao* > *Maroño*.

Marquina (vid. *Markia*)

Marquinez (vid. *Markiz*)

Martioda (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Martioda* (GV, REL), *Mártioda* (DFA).

Doc.: «*la casa fuerte de Martioda*» (1390, Martí, 1980, II, 149), «*Martin González de Martioda, morador en Villodas*» (1450, Poz., 2013, A6, 12), *Martiada* (sic, c. 1475, GdSal., 366 v.), *Martyoda, Martioda* (1499, Iñu., 1983: 99, 100), *Martioda* (1551, DBo., 1998: 335; 1574, FdezPal., 2007: 169; 1742, LdG., 1989: 641; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 11; 1848, Madoz, XI, 265).

Top. vasc.: *Martiodabidea* (Mendoza, 1539, 1591, 1851; MdM., 2013: 633), *Martioda Ybarra, Martiodaybarra, Martioda Ibarra* (1584-90, 1603, 1648-59, 1696, 1869, 1952, *ibidem*), *Martibarra* (1815, 1988, *ibidem*).

Pronunc.: [már.tjo.ða] / [már.tjo.ðà], [már.ti.o.ðà]. *Vid.* Mitxelena (1982: 303).

Etimol.: No conocemos testimonios antiguos del topónimo, hecho que dificulta las explicaciones que se puedan dar del mismo. Parece un compuesto de dos elementos: el conocido nombre personal *Marti* (también *Martie*, *Martia*, etc.), y un segundo elemento *-oda* oscuro para nosotros, y que nos recuerda al segundo elemento de *Billoda* (véase esta entrada), con el que, obviamente, no puede ser identificado, al menos si el primero es el sugerido. El nombre de base podría ser tal vez **Martio*, de un anterior *Martino*, pero esto, claro está, dista de ser seguro (véase la entrada *Marinda*). Mientras no tengamos más datos pensar en un compuesto de *Martino* + *-eta* (*cf.* *Marieta*, *Santsoeta*) está fuera de lugar.

Matauku (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Matauko*.

Doc.: *Matauco* (1025, Reja), *Mathauco* (1138, Rod., 1992: 190), *Mataucu* (1257, Rod., 1989: 219), *Matauco*, *Mataucu* (1295, *ibid.*, 439, 448), *Mataucu* (1331, MDi., 1974, II, 211; 1351, GoMin., 1994: 35), *Iohan Peres de Mataucu* (1390, Crespo *et al.*, 1995: 45), *Matauco*, *Matauqu* (1482, Ciér., 2000a: 423), *Matavcu* (1519, Poz., 2013: 303), *Mataucu* (1551, DBo., 1998: 331), *Metauco* (s. XVIII, Gam., 32), *Matauco* (1802, RAH, II, 12). En 1510 se documenta *Matacua* y *Churio de Matacua* (Lema, 2007: 207-08), pero no sabemos si se trata del nombre que estamos analizando.

Top. vasc.: En la mayoría de los topónimos recogidos por López de Guereñu (1989: 330) el nombre tiene *-o*: *Mataucobasalde(a)*, *Mataucobide(a)*, *Mataucocierra*, *Mataucolarra*, *Mataucolarrea*, pero en algún testimonio aparece la variante con *-u*: *Mataucurabidea*. Ibáñez de Opacua (1982: 613) recoge *Mataucobide* en Arbulu; González Salazar (1987: 39; 1988: 73, 87) cita *Mataucobide* (Arbulu, Urizarri Arratzua), *Mataucobasaldea* (Zerio), pero también *Mataucularra* de Ilarratza (*ibid.*, 79) y *Mataucierra* («en documentos Mataucocierra», Montes Altos de Vitoria; *ibid.*, 109).

Pronunc.: [ma.tá̃.ko] / ([ma.tá̃.ku]).

Etimol.: Creemos que la explicación antroponímica (*Mateius* o *Vatenius*) es posible. El origen podría ser, así pues, **(fundu) mateicu*, **(fundu) mateico*, o bien **(fundu) vatenicu*, **(fundu) vatenico*. Si partimos del nombre con bilabial nasal, deberemos pensar que hubo una variante asimilada **Mataicu* que se convirtió en *Matauku*, acaso por acción de la vocal final cerrada sobre el diptongo, aunque el paso suele ser *au* > *ai* en este contexto (*cf.* *mauru* > *mairu*, véase *FHV*, 90-91). La forma usada en castellano, *Matauco*, es fácilmente explicable por apertura de la vocal final cerrada, debido a la fonotáctica de dicha lengua que no posee vocales cerradas en esa posición, pero téngase en cuenta que la variante con *-o* ya aparece en la Reja.

Tomando como base **Vatenicu*, habría que pensar que hubo paso *b > m*, por asimilación de nasales (cfr. *Mañueta*, calle de Iruñea, de *bainu* + *-eta*), y aspiración y pérdida de la nasal lene en posición intervocálica, de donde **Matēñīcu* **Matēīcu* > **Mateicu*. A partir de aquí, el desarrollo sería similar al supuesto para el nombre *Mateius*.

Otra posibilidad consiste en partir de *Bata(v)us*: **(fundu) batávicu* > **Batábcu* (por caída de la postónica) > **Bataucu* (con vocalización de *b* ante consonante; cfr. *akábatu* > *akábtu* > *akáutu*; *arrápatu* > *arráptu* > [**arrábtu* >] *arráutu* en ciertas hablas vascas) > *Mataucu* (cfr. *baculu* > *makulu*) > *Matauco*.

Matura (Barrundia)

Den. oficial: *Maturana*.

Doc.: *Iuxta de Maturana, Iusta de Maturana* (1012, Ubieto, 1976: 147; GAnd., 2010: 410), *Maturana* (1025, Reja), *García Fortuinons de Maturana* (1066, MDuq., 1983: 122), *Monnio Peregrino de Maturana, Maturana* (1085, Led., 1989: 81; GAnd., 2010: 981), *Maturana* (1295, Rod., 1989: 438, 448), *Juan Martines de Maturana* (1390, C.C.yG., 1992: 69), *Juan Lopez de Maturana* (Legutio, 1456; Poz., 2013, A8, 34), *Juan Sanchez de Matura* (1497, *ibid.*, A22, 206), *Juan Sanchez de Maturana* (Gasteiz, 1501; Poz., 2010: 21), *Perusqui de Maturana* (Aramaio, 1499; Bazán y Martín, 1999: 61), *Maturana* (1551, DBo., 1998: 54; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 12; 1848, Madoz, XI, 313).

Top. vasc.: *Maturarabidea, Maturaldea* (Ozeta, 1711-12; LdG, 1989: 331), *Maturabidea* (Mendixur, 1716, *ibidem*), *Maturalde* (Matura, GoSal., 1987: 57).

Pronunc.: [ma.tu.rá.na] / ([ma.tú.ra]).

Etimol.: Como ya vieran Albertos (1970: 206) y Mitxelena (1972: 20), el antropónimo que está en la base es *Maturus* (se documenta *Matvrvs* en Segóbriga y Segovia). De **(uilla) maturana* ‘la propiedad de Maturus’ habrá salido **Maturāñā*, con aspiración de la nasal del sufijo y nasalización de las vocales próximas, y de aquí *Matura* por pérdida de la aspiración, de la nasalidad y contracción de vocales iguales (cfr. *Andetxa, Audika, Dura*, etc.). La microtoponimia y el testimonio de 1497 dejan claro que la forma empleada en euskera era *Matura*.

De todos modos, como dice Mitxelena (1972: 20), el hecho de que en *Maturana* y en *Paterniana* (*Paternina* hoy [según LdG., 1989: 386] «término mojonera Salvatierra-San Millán», *Baternia* en euskera) las consonantes se hayan conservado como sordas en posición intervocálica también en romance delata claramente la influencia de la lengua vasca (cfr. el navarro *Paternain*).

Maturana (vid. *Matura*)

Maurga (Zigoitia)

Den. oficial: *Manurga*.

Doc.: *Maurga* (1257, Rod., 1989: 227; 1416, RdL., 1997a: 110), *Manurga* (1454, 1457, Poz., 2013: 57, 402; 1500, Goi. *et al.*, 2005: 145; 1503, Martí, 1980, II, 249; 1551, DBo., 1998: 208; 1574, FdezPal., 2007: 168; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 2; 1848, Madoz, XI, 193).

Top. vasc.: En la base del microtopónimo *Maurebide* de Olano (GoSal. *et al.*, 1996: 59) acaso esté *Maurga*, un tanto deformado.

Pronunc.: [ma.núr.ɣa] / ([ma.úr.ɣa]).

Etimol.: Es posible que estemos ante un antrotopónimo con base *Manulius* y la siguiente evolución: **(uilla) manúlica* > **Manúrica* (con paso de *-l-* > *-r-* en posición intervocálica) > **Manúrca* (con caída de la postónica) > *Manurga* (con sonorización no habitual pero conocida de la velar sorda tras vibrante) > *Maurga* (con caída de la nasal lene en posición intervocálica).

De todos modos, esta evolución supondría que el paso de la lateral lene a *tap* en posición intervocálica es anterior a la pérdida de la nasal lene en la misma posición, orden opuesto al que proponemos para **Enali* > *Ehali* > *Ehari* (véase esta entrada). Para evitar esta contradicción, podríamos basar el topónimo en el nombre personal *Mamurius*, si se acepta que por disimilación se convirtió en **Manurius*. De aquí, la evolución habría sido la siguiente: **(uilla) manúrica* > **Manúrca* (con caída de la vocal postónica) > *Manúrca* (con sonorización no habitual de la velar sorda tras vibrante) > *Maurga* (con caída de la nasal lene en posición intervocálica).

Para evitar el problema de la sonorización de la velar sorda tras vibrante, se puede proponer una evolución romance similar a la de *Kurtango* (véase esta entrada): **(uilla) manúrica* > **Manúriga* > **Manúrca* (con caída de la vocal postónica) > *Manúrca*. El problema en este caso sería explicar la variante eusquérica *Maurga*.

Otra posibilidad es pensar en un sufijo *-ga* que aparece en ciertas ocasiones en toponimia vasca; la base, en ese caso, sería el desconocido **Manur-* (*cf.* *Añorga* en Gipuzkoa frente a *Añorbe*, en Navarra; véase la entrada *Murga*). De todas maneras, los testimonios con *-n-* son posteriores a los que no presentan dicho grafema.

Meana (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Meana*.

Doc.: *Meana* (1257, Rod., 1989: 221; 1415, RdL., 1997a: 107-09; 1415, 1587, etc., GdV.yMdM.; 1551, DBo., 1998: 280), *Miana* (1574, LdG., 1989: 641; cita de Landázuri), *Meana* (1848, Madoz, XI, 327).

En 1257 hay otro *Meana* entre *Gamarra* y *Echaurri diuina* (Rod., 1989: 228) que parece corresponder al despoblado *Meana* de Castillo / Gaztelu. *Meana* de 1295 (*ibid.*, 439) se menciona entre *Gamiz* y *Monasterioguren*, y *Meana* de 1331 (MDi., 1974, II, 216) y 1351 (GoMin., 1994: 35) entre *Berrezteguieta* o *Berrosteguieta* y *Monasterioguren*, por lo que no se puede identificar con la localidad de Treviño.

Pronunc.: [me.á.na].

Étimol.: Albertos (1970: 214), tras los pasos de Menéndez Pidal (1952: 138), propone *mediana* como étimo, y Mitxelena (1972: 23) se muestra de acuerdo con dicha investigadora.

Nosotros, en cambio, creemos que el nombre de la localidad de Treviño (y también, claro está, el del despoblado de Vitoria-Gasteiz) puede estar relacionado con *Meano* en Navarra y basado en un antropónimo. En el caso del despoblado (*Meiana* en 1025), podemos basarnos en el nombre personal *Meius*, con la siguiente evolución: *(uilla) *meiana* > **Meiana* > *Meana* (con pérdida, en euskera, de la yod tras *e* ante vocal, cfr. *Arreio* > *Arreo*; *Gobeiu*, *Gobeio* > *Gobeu*, *Gobeo*; *Kineia* > *Kinea* > *Ginea* y véase *FHV*, 175-176; en castellano también cae: **mejare* > *mear*) > *Meana* (cast.) / *Meãhã* > *Mea* (eusk., si en *Meako* tenemos el nombre eusquérico de la localidad; véase *MdM.* y *Knörr*, 2009: 495, 737).

La documentación de la localidad de Treviño comienza, como se ha visto, en 1257, y es posible que para entonces la yod original se hubiera perdido. Otra posibilidad es pensar que, como en el *Meano* navarro (también hay *Meotz* en esta región, de un anterior *Meaotz*), el antropónimo de base era el también documentado *Meus*, con lo que habría que partir de *(uilla) *meana*.

Melledes (Ribera Baja / Erriberabeitia)

Den. oficial: *Melledes*.

Doc.: *Nunnu Alvarez de Mellietes* (1012, GAnd., 2010: 410), *Melietes* (1025, Reja), *Mellietes* (1099, LdG., 1989: 641), *Meliedes* (1257, 1295, Rod., 1989: 221, 439), *Melliedes* (1338, LdG., 1989: 641), *Juan Perez de Meliedes* (1537, FdezPal., 2007: 211), *Meliedes* (1551, DBo., 1998: 96; 1706, LdG., 1989: 641), *Mellides* (s. XVIII, *ibidem*), *Melledes* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 2, 414; 1848, Madoz, XI, 364).

Pronunc.: [me.lé.ðés].

Étimol.: Caro Baroja (1980: 199) no ve muy claro el origen del topónimo; escribe lo siguiente: «Sería acaso relacionable con el navarro “Mélida” y con otros nombres hispanos (“Mellaria”, “Mellera”...). Juzgo que está en relación con “mel”, es decir miel».

Es seguro que no se trata de un topónimo de origen eusquérico, pero no resulta fácil relacionarlo con el romance. Como simple posibilidad, queremos señalar

que está documentado en Italia e Hispania el nombre *Melete*, cuyo genitivo pudo haber sido **Meletis*. Si partimos de una *(*uilla*) *Melétis* ‘la propiedad de Melete’ obtendríamos en romance *Meliétes* > *Meliédes* (cfr: *Musques*, B), que alternaría con la forma *Melliédes* (con la lateral palatalizada por la pronunciación -*ljV-*), y de aquí *Mellédes* (con absorción de la semiconsonante palatal por la lateral palatal anterior), con variante *Mellides*.

Menagarai (Menagarai-Beotegi, Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Menagarai*.

Doc.: *Sancio Ennecoz de Menagarai* (1114, Led., 1989: 227), *Menagarai* (1522, Oribe, 2001: 174), *Menegaray* (1551, DBo., 1998: 397), *Menagaray* (1560, Ga.Go.yMu., 2013: 121), *Menegarai* (1591, 1617, Barr., 1990, II, 247), *Mena Garai* (1700-16, *ibidem*), *Menagaray* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 14; 1849-50, Madoz, IX, XI, 369, 609).

Pronunc.: [mè.na.ɣa.ráɪ] / [me.ná.ɣa.ràɪ].

Etimol.: Es un topónimo compuesto de *Mena* nombre propio o quizás *mena* ‘venero’ nombre común, y de *garai*, es decir, se trata de ‘Mena alta’, ‘venero alto’. Recordemos que en Burgos existe el valle de Mena (documentado como *Mena* ya para el año 773, GAnd., 2010: 644; de nuevo *Mena* en 934, *ibid.*, 101), no lejos de Menagarai, y que en dicho valle ha habido minas, por lo que parece lógico relacionar el topónimo con *mena* o *vena* ‘venero de mineral’, que en euskera ha dado *mea* (véase Caro Baroja, 1980: 196-197; Mitxelena, *AV*, 259, 437; Ga.Go.yMu., 2013: 203-204). Además, sin salir de Aiara, Barrenengoa (1990, II, 55-56) cita los nombres de varias minas de Lezama, de blenda, galena y plomo. Cita igualmente alguna de Baranbio (*Uresandikualde*, *ibid.*, 62), localidad en la que Oribe (2001: 174) recoge el nombre *Meaza*. La forma con *Mene-* será fruto de un proceso de asimilación vocálica.

Mendarozketa (Zigoitia)

Den. oficial: *Mendarozketa*.

Doc.: *Mendazqueta* (sic, 1257, Rod., 1989: 228), *Mendarozqueta*, *Mendaroçqueta* (1295, *ibid.*, 438, 447), «*Juan Vrtis de Mendanosqueta [...] e Pero Martines de Mendanosqueta [...] moradores en la aldea de Mendarosqueta*» (1454, Poz., 2013, L9, 401) «*Martin Vrtiz de Mendanozqueta, el moço, fijo de Martin Vrtiz de Mendanozqueta, vezino del dicho (lugar de Menda)nozqueta*» (1497, *ibid.*, A21, 193), *Mendarosqueta* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 145), *Martin Gonzalez de Mendarozqueta* (1501, Poz., 2010:

25), *Mendarozqueta* (1551, DBo., 1998: 318-19; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 15; 1848, Madoz, XI, 370).

Pronunc.: [men.da.róθ.keta], [men.dróθ.keta] / [men.dá.ros.ketà].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 438) hace derivar *Mendaro* y *Mendarozqueta* de *mendi* ‘monte’. Opina el lingüista guipuzcoano que el final es *-keta* «sufijo que indica ‘tropel, cantidad’ (Azk.)» y que «es variante de *-eta*, y precisamente detrás de silbante».

Nosotros también creemos que *Mendaro* y *Mendarozketa* pueden estar relacionados, pero vemos dos problemas en cuanto a su etimología: 1) no queda claro por qué se pierde la *-i* de *mendi*, si en realidad es este nombre el primer formante del topónimo, problema que también tenemos en *Mendoza* (*vid.* esta entrada); 2) ¿qué es **-aro(zketa)*?

Vamos a proponer aquí una nueva etimología para *Mendaro*, que también tendría que valer para *Mendarozketa*, aunque, a decir verdad, no le va demasiado bien. Están documentados los antropónimos *Mendus* y *Mento* y, por lo tanto, no sería difícil pensar en un étimo **(fundu) mentanu / mendanu* ‘la propiedad de Mento, Mendus’, convertido en **Mentano* para cuando entró en lengua vasca, de donde **Mendano*. Este supuesto **Mendano* tendría que haberse convertido en **Mendao* según las reglas fonológicas del euskera, pero antes de que la nasal lene cayera pudo haber disimilación de nasales, de tal manera que **Mendano* se habría transformado en *Mendaro*. El problema con la disimilación es que no se ve bien por qué tuvo que convertirse en *tap*, aunque en el caso de *Mezkiritz*, N, también ocurrió lo mismo (compárese con *Mezkia*, documentado como *Mizkina*, *Mezquina*, A).

Creemos que no hay problema para aceptar esta explicación, pero sí para justificar la añadidura de *-zketa* en el caso del topónimo alavés que estamos estudiando. Es cierto que hay *Oro* (*Salinas de Oro*, N, en euskera *Jaitz*; también hay *Oro* en *Aretxabaleta*, G), *Orokiet* (N), *Orotz* (N), *Orozko* (B) y *Orozqueta* (Iurre, B), pero habría que examinar cada topónimo independientemente y estudiar qué tipo de conexión etimológica hay entre ellos, si es que la hay, y está claro que éste no es el lugar para hacerlo.

No obstante, y de modo similar a lo que decimos en *Laminoria* y *Opellora* (véanse estas entradas), estimamos que es más acertado pensar que la *-r-* de *Mendaro* (y de *Mendarozketa* tal vez) se debe a que dicho *tap* es el resto de la aspiración procedente de *n* lene, no fruto de la disimilación. Es decir, en el caso de *Mendaro* la evolución habrá sido ésta: **(fundu) mentanu* > **Mentano* > **Mendano* > **Mendãñõ* > *Mendaro*, y en el de *Mendarozketa* se le habría añadido *-zketa*, a pesar de que, como hemos dicho, no vemos clara la razón que pudo haber para ello.

Hay otro testimonio, aunque aislado, que parece estar de acuerdo con lo que nosotros proponemos aquí. Se trata de *Lequedara* (1258, MDí., 1974, II, 195) primer testimonio que conocemos de *Lequedana*, nombre de un despoblado de la Ergoiena

de Agurain, llamado en euskera *Lekeda*, forma esta última en la que el rastro de la aspiración se perdió. Es decir, que la forma con *tap* no triunfó en este caso.

Mendibil (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Mendibil*.

Doc.: *Mendihil* (1025, Reja, Ubieto, 1976: 178), *Mendivil* (1025, Reja, GAnd., 2010: 674), *Mendiuil* (1257, 1295, Rod., 1989: 219, 448), *Mendivil* (1332, Iñu., 1983: 6), *Mendiujl* (1332, DDur., 1994: 18), *Mendivil* (1390, C.C.yG., 1992: 111), *Mendiuil* (1413, Poz., 1998: 61), *Mendevil*, *Mendivil*, *Mendibil* (c. 1475, GdSal., 366 v., 367 r.), *Mendebil*, *Mendibil* (1503, Martí, 1980, II, 228), *Mendibil* (1551, DBo., 1998: 44), *Mendivil* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 19; 1848, Madoz, XI, 375).

Top. vasc.: *Mendibil-soloa* (s. XVII, Landa; LdG., 1989: 335), *Mendibil-erripa* (1849, Landa, *ibidem*), *Mendibilbide* (Uribarri Arratzua, 1956, *ibidem*), *Mendibilbidea* (Amarita, Arroiabé, Dura, *ibidem*; Jungitu, GoSal., 1988: 77), *Mendibilbide* (Uribarri Arratzua, *ibid.*, 73).

Pronunc.: [men.dí.βil].

Etimol.: La etimología es transparente: *mendi* ‘monte’ y **bil* ‘redondo’ (en el periodo histórico de la lengua *biribil*). Hay sendos *Mendibil* en Berriz (B) y en Orbaibar / Valdorba (N), además de *Mendibile* en Zuberoa. Hay otro *Mendiuil* en 1257 (Rod., 1989: 227) en Álava, que parece corresponder a un despoblado de Ganboa.

Mendieta (Artziniega)

Den. oficial: *Mendieta*.

Doc.: *Petrus Iohannis de Mendieta* (1420, RdL., 1997: 126), «en *Mendieta de Arzeniega* [...]. En esta sazón pelearon los de *Largacha e de Palaçio con los Velascos de Mena en Mendieta de Arzeniega*» (c. 1475, GdSal., 421 v.), «*Mendieta, criado del bachiller Alonso Gonçales de Eçija*» (Urduña, 1485; Enr. *et al.*, 1994a: 188), *Pero Saenz de Mendieta* (Arrastaria, 1515; Enr. *et al.*, 1994: 109), *Mendieta* (1533, Oribe, 2001: 175; s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 17; 1848, Madoz, XI, 372).

Etimol.: Es un topónimo claro, con base *mendi* ‘monte’ y sufijo locativo-abundancial *-eta*, con valor originario aproximado de ‘el (sitio del) monte’, ‘(el lugar de) los montes’.

Nota: *Mendieta* es, además de un lugar de Artziniega, el nombre de tres caseríos, el de un barrio de Menagarai (López de Guereñu, 1989: 336) y el de un despoblado situado entre Axpuru y Larrea (1257, Rod., 1989: 217).

Mendiguren (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Mendiguren*.

Doc.: *Mendiguren* (1025, Reja; 1257, 1295, Rod., 1989: 219, 438), *Mendixuren* (1295, *ibid.*, 448), *Mendaguren* (1376, Martí, 1980, II, 92, 101), *Mendiguren* (1393, DDur., 1994: 40), *Martin de Mendiguren* (1438, Poz., 1998: 22), *Mendiguren* (1503, Martí, 1980, II, 248; 1523, Pozuelo 2013, L30, 535; 1551, DBo., 1998: 319; 1574, FdezPal., 2007: 169; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 17; 1848, Madoz, XI, 374).

Top. vasc.: *Mendigurenbidea* (Andetxa, 1691; LdG., 1989: 337), *Mendigurenbarrua*, *Mendigurenburua* (Margarita, 1722, 1956, *ibidem*), *Mendigurengana* (Ehari, 1799, *ibidem*), *Mendigurembide* (Andetxa, GoSal., 1988: 21). Martínez de Madina y Knörr (2009: 55-56, 255) recogen *Mendigurengana* (Ehari y Armentia). En Ozeta (GoSal., 1987: 55) existen los parajes llamados *Mendiguren* y *Mendigurentxiki*, en Lermenda y Margarita *Mendigurentxu* (GoSal., 1988: 55), y en los Montes Altos de Vitoria *Mendigurena* (*ibid.*, 109).

Pronunc.: [men.dí.yu.ren] / [men.dí.yu.rèn].

Etimol.: Es un compuesto de *mendi* ‘monte’ y *guren* ‘hermoso’ o similar. Véanse *Elgea*, *Ibarguren* y *Monasterioguren*.

Mendijur (vid. *Mendixur*)

Mendiola (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Mendiola*.

Doc.: *Mendiolha* (1025, Reja), *Mendiola* (1135, Rod., 1992: 178; 1258, MDí., 1974, II, 195; 1281, DDur., 1994: 8; 1352, *ibid.*, 26), *Martin Peres de Mendiola*, *Lope Peres de Mendiola* (1470, Zum., 1994: 29), «*Juan de Mendiola, vecino e morador en la aldea de Mendiola*» (1471, Poz., 2013, A13, 114), *San Juan de Mendiola* (1537, MDí., 1974, II, 155), *Mendiola* (1551, DBo., 1998: 326; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, II, 18-19; 1848, Madoz, XI, 375).

Top. vasc.: *Mendiolabide* (Gardelegi, 1706; LdG., 1989: 338), *Mendiolabidea* (Gasteiz, 1956, *ibidem*), *Mendiolabide* (Aretxabaleta y Gardelegi, GoSal., 1988: 113).

Pronunc.: [men.djó.la] / [men.dí.o.là].

Etimol.: Los componentes del topónimo son claros: *mendi* ‘monte’ y *ola* ‘cabaña pastoril’, ‘sel’, ‘bustaliza’, ‘ferrería’, escrito este segundo elemento con <lh> en la Reja, como en otras ocasiones (véase *Arriola*). Se trata de ‘la cabaña del monte’, ‘el sel del monte’, ‘la ferrería del monte’, topónimo y apellido muy extendido. En Aramaio, por ejemplo, existe el caserío *Mendiola*, pronunciado *Mendixola* (cfr. *Aramaixo*, variante oral de *Aramaio*) (Uribarren, 1995: 311).

Mendixur (Barrundia)

Den. oficial: *Mendixur* / *Mendijur*.

Doc.: *Mendissur* (1025, Reja), *senior Albar Beiolaz de Mentisur* (1060, Ubieta, 1963: 191), *Mendissor* (1076, GAnd., 2010: 979), *Mendissur* (1257, Rod., 1989: 227), *Mendixur* (1295, *ibid.*, 438), *Mendisur* (1470, Zum., 1994: 50), *Mendixur* (1503, Martí, 1980, II, 252; 1551, DBo., 1998: 49), *Mendijur* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 18; 1848, Madoz, XI, 374).

Top. vasc.: *Mendijularra* (Krispiña, 1956; LdG., 1989: 337), *Mendijurbidea* (Arbulu, 1708, *ibidem*; Ibáñez de Opacua, 1982: 613), *Mendijurbide* (Etxabarri Urtupiña y Lubinao, 1956, LdG., 1989: 337; Lubinao, GoSal., 1988: 75), *Mendisurbide* (Etxabarri Urtupiña, GoSal., 1987: 65).

Pronunc.: [men.dí.xur], [men.dí.xu] (*vid.* Knörr, 2000: 613) / ([men.dí.fur]).

Etimol.: Caro Baroja (1980: 172) dice que el primer formante es *mendi* ‘monte’ y el segundo *xuri* o *zuri* ‘blanco’, con un significado íntegro de ‘monte blanco’. El primer componente del topónimo es, en efecto y como salta a la vista, *mendi* ‘monte’; el segundo en cambio no puede ser *xuri*, porque la vocal final de este adjetivo no se pierde (*cf.* *Mendi[x]uri*, término de Oibar, N). En nuestra opinión podría ser *ixur*, forma diminutiva (hipocorística en apodos) de *izur* ‘rizo’, general en la antroponimia medieval, que quizás haya que entender como ‘pliegue del terreno’ *vel simile* en toponimia. *Ixur*, si en realidad es eso lo que tenemos en el topónimo, también puede ser un adjetivo, con lo que el significado inicial del conjunto sería ‘monte rizado, retorcido’ o algo por el estilo, que no sabemos si se corresponde con la realidad geográfica.

No pueden perderse de vista, por otra parte, los topónimos *Mendikur*, *Mendikurru*, ni por supuesto el híbrido navarro *Montejurra*. Como puede verse, todos son orónimos o, al menos, en todos aparece el nombre *mendi* (o su equivalente castellano *monte*). En cuanto al topónimo navarro, debemos señalar que en 1119 (Lacarra, 1965: 125) es *Monte Surra* y en 1321 (Lacarra *et al.*, 1986: 218) *Montehurra*. En 1456 (Poz., 1998: 27) había en el puerto de Gereñu un término llamado *Surrecomendia*, que nos acerca al *Monte Surra* navarro y también al *Mendissur* alavés. Téngase en cuenta que *sur* es la variante occidental del general *sudur* ‘nariz’, que también es recogida por Landuchio en el s. XVI (*surra*, *surr onac daucana*, etc.) y que, aunque no sea un término habitual en toponimia, no es imposible que aparezca en ella, como otros muchos nombres que designan partes del cuerpo humano (*aho* ‘boca’, *begi* ‘ojo’, *belar* ‘frente’, *buru* ‘cabeza’, *lepo* ‘cuello’, etc.), en un uso metafórico. Hay, de todos modos, otras explicaciones posibles.

Mendoza (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Mendoza*.

Doc.: *Mendoza* (1025, Reja), *Lope Lopiz de Mendocça* (1110, MDuq., 1983: 325), *Lupus Lupi de Mendoza* (1157, Ag. Ubieto, 1978: 36), *Eneco de Mendocça* (1195, GLar., 1957: 80), *Mendocça* (1257, Rod., 1989: 219), *Mendoza* (1295, *ibid.*, 447-48), *Mendocça* (1332, DDur., 1994: 18), «*La casa fuerte e el logar de Mendocça*» (1380, Martí, 1980, II, 116), «*la iglesia de Sant Martin de Mendocça*» (*ibid.*, 117), *Mendocça* (1452, Goi., 2002: 2), «*casas de Mendocça e de Mendivil*» (c. 1475, GdSal., 366 v.), *Mendocça* (1499, Iñu., 1983: 99, 100), *La villa de Mendocça* (1551, DBo., 1998: 336), «*En la casa y fortaleza de Mendoza*» (1575, FdezPal., 2007: 199), *la quadrilla de Mendoza*, *Mendoza* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 7; 1848, Madoz, XI, 376).

Top. vasc.: *Mendospidea* (Oto, 1587, Uribarri Dibiña, 1713; LdG, 1989: 339), *Mendozasoloa* (Ihurre, 1687, *ibidem*), *Mendospedia* (Uribarri Dibiña, 1690, *ibidem*), *Mendospidea* (Otobarren, 1706, *ibidem*), *Mendozabidea* (Uribarri Dibiña, 1713, *ibidem*), *Mendozbidea* (Eztarroa, 1715, *ibidem*), *Mendozasolo* (Foronda, Marieta, 1956, *ibidem*), *Mendozpebidea* (Eztarroa, 1956, *ibidem*), *Mendospide* (Oto, 1956, *ibidem*; GoSal., 1988: 13), *Mendospide* (Otobarren, 1956; LdG, 1989: 339), *Mendosperra* (Ehari, GoSal., 1988: 59), *Mendocçavidea*, *Mendoza videa*, *Mendospidea*, *Mendoz videa...* (MdM., 2013: 128, 325, 558).

Pronunc.: [men.dó.θa] / [men.dó.sa].

Etimol.: Mitxelena, en el índice de *AV*, lo menciona como derivado de *mendi* ‘monte’ más *hotz* y el artículo *-a*, aunque en las correspondientes entradas (438, 512), no figura *Mendoza*. Knörr (1991: 80) escribe que Mitxelena dudaba de esa explicación etimológica y Caro Baroja (1980: 172) dice que «la traducción por “monte frío” es la canónica». Rostaing (1992: 122-123) explica que hay, fuera de la Vasconia francesa, *Mendosse* y *Mendousse*, «qui correspondent aux noms basques espagnols *Mendoz* ou *Mendoza*, et dérivent de *mendi* ‘montagne’».

En nuestra opinión, no hay razón aparente para que la *-i* de *mendi* caiga ante el adjetivo, y parece que, a pesar de existir algún topónimo como *Montefrío* en Goizueta (se documenta por primera vez en 1850), no es en euskera un topónimo habitual del tipo de *Mendizuri*, *Mendigorria*, *Mendibeltz*, *Mendiandia*, *Mendizorrotza*, etc., en los que, dicho sea de paso, la vocal final de *mendi-* no se suele perder, aunque hay algún caso aislado en el que sí hay pérdida.

Otra vía para aclarar la etimología del topónimo es considerar que se trata de un antrotopónimo formado a partir del nombre personal *Ventuitius*. La evolución pudo ser la siguiente: **(uilla) ventuitiana* ‘la propiedad de Ventuitius’ > **Bentutjana* (por disimilación de palatales) > **Bentotjana* (con apertura de la *u* que suponemos breve en *o*) > **Bentotzana* (con asibilación *tj* > *tz* ocurrida antes de la incorporación

del topónimo al euskera) > **Mendotzãñã* > **Mendotza* > *Mendoza* (con supuesto paso *tz* > *z*, por castellanización del topónimo).

Según nos dice (c.p.) M. Gorrotxategi, *Mendotza* es un topónimo que aparece también en Bizkaia: en 1704 hay *Mendoza* en Arteaga, Ajangiz y Fika, y en 1799 se documenta en Erandio. En la actualidad, el topónimo de Fika se pronuncia *Mentze*, convertido en *Mentxe* en boca de la gente que no sabe euskera, y el de Erandio es *Mendótze*. El de Ajangiz, por su parte, se documenta en 1745 y 1796 como *Bengoza*, y en la actualidad se pronuncia *Bengotze* y *Mengotze*. No tenemos datos del de Arteaga, pero Eleizalde en sus listas trae *Mendotza* o *Mendoza*.

Por lo tanto, y de momento, no se ve del todo claro si estamos ante un topónimo deantroponímico o ante uno descriptivo que hace referencia al clima gélido del lugar. La situación geográfica de la localidad, no obstante, no ayuda mucho a ver *mendi* ‘monte’, pues está situada en un llano, y en lo de *hotza* ‘frío’ no parece que haya ninguna diferencia con las localidades circundantes. Cfr: sin embargo *Villafria*, sin salir de Álava.

Menoio (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Menoio*.

Doc.: *Alvar Lopez de Menoio* (1114, Led., 1989: 227; GAnd., 2010: 945), *Juan de Menoyo*, *Juan abad de Menoyo* (Aiara, 1483-84; Enr. et al., 1994a: 144, 165), *Menoyo* (1533, Oribe, 2001: 175), *Menoyo* (apellido, 1587, 1603, 1621, 1666, 1715-19, 1726, 1796; Barr., 1990, I, 211, 220, 234, 314), *Menoyo* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 1; 1848, Madoz, XI, 379).

Top. vasc.: *Menoyobaso* «*monte de Menoyo*» según López de Guereñu (1989: 340), *Menoibaso* (Salmantón, Barr., 1990, II, 217), *Menoiaran*, *Menoibaso* (Salmantón; Ga.Go.yMu., 2013: 221).

Pronunc.: [me.nó.jo].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 197) relaciona el topónimo con *Menagarai* y con los nombres comunes *mena* y *mina*, es decir, con lugares donde hay explotaciones mineras. La investigadora alemana Horch (1992: 291), por su parte, no ve muy clara la etimología del topónimo y da tres posibles explicaciones: a) que esté relacionado con el hidrónimo *Las Menoyas* de Artziniega, b) que tenga alguna relación con el grupo de nombres en *Mena-*, y c) que sea un nombre personal.

Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 220-224) mencionan las explicaciones etimológicas dadas hasta el presente, y apuntan que podría ser un genérico, pero se decantan por considerarlo un antroponímico, a pesar de no ver claro cuál es el nombre personal que estaría en la base. Tampoco mencionan la evolución que el nombre pudo haber experimentado. Concluyen así: «En cualquier caso, como ya se dijo más

arriba, es un nombre con significado enigmático y al que difícilmente se puede dar solución contundente».

En nuestra opinión, podríamos estar ante uno de los numerosos topónimos en *-(i)ano*, formado sobre el nombre *Meneius* o, indistintamente, sobre *Veneius*, en este segundo caso con asimilación *b - n > m - n*. El origen y evolución del topónimo pudieron ser estos: **(fundu) meneianu / veneianu* ‘la propiedad de Meneius / Veneius’ > **Meneiano* (etapa en la que habría entrado al euskera) > **Meneiãñõ* > **Meneio* > *Menoio* (por asimilación).

Mesantza (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Mesanza*.

Doc.: *Mesanza* (1025, Reja), *Mesança* (1257, Rod., 1989: 222), *Pero Yuaynnes de Mesança* («*Lagoardia con sus aldeas*», 1350; Carrasco, 1973: 342), *Johan Martiniz de Mesança* (Guardia, 1366; *ibid.*, 633), *Mesança* (1519, 1566, GoSal., 2005: 111, 227; 1551, DBO., 1998: 286), *Mesanza* (1848, Madoz, XI, 394).

Top. vasc.: *Mesanzabide* (1603, GoSal., 2005: 82), *Uri Mesanza* (Argote, 1706; LdG., 1989: 487), *Urimesanza* (Argote, 1985; GdV.yMdM.).

Pronunc.: [me.śán.θa] / [me.śán.tsa].

Etimol.: Albertos (1970: 193) considera que «la terminación *-anza*, de *-antia*, nos indica que se trata de un nombre prerromano de las primeras capas indoeuropeas, como *Berganza*, *Carranza*, *Arganzón*, etc.» y propone un étimo *Mediantia* «que da normalmente el *Mesanza* actual». Añade que esto supone una formación sobre indoeuropeo **medhio-* ‘medio, mediano’ presente por ejemplo en *Mediolanum* hoy *Milán*, y nos recuerda que en Lugo tenemos *Mezozzo*, antiguo **Mediontium*. Caro Baroja (1980: 198) se pregunta si estará relacionado con *mies* y *mieses* (sic).

González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) dicen que la etimología es desconocida, «aunque el último elemento parece el sufijo vasco *-tza* que tiene significado abundancial en toponimia», y mencionan el término simejante *Amesanza* de Aletxa.

Nosotros no vemos claro el origen del topónimo. Quizás podría ser relacionado con el verbo castellano *mesar*, del latín vulgar *mēssare* según Corominas y Pascual (entrada *mies*), con el sentido de ‘siega de mies’ (como *matar* → *matanza*, *tardar* → *tardanza*) y por extensión ‘lugar donde se siega la mies’.

Otra posibilidad, siguiendo a Albertos, es ver un topónimo de origen indoeuropeo en *-nt-ia* del tipo de *Karrantza* (< *Carrantia*), *Palencia* (< **Palentia*, *Palantia*), que se correspondería al neutro *Berganzo* (< **Bergantium*). Véanse las entradas *Berganzo*, *Birgara* y *Caranca*. Sin embargo, al contrario de lo que señala la susodi-

cha autora, de un supuesto **Mediantia* en castellano no tendríamos *Mesanza*, sino **Meanza*, por lo que el étimo que propone debe ser rechazado, al menos en lo que concierne a la base.

Mezkia (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Mezkia*.

Doc.: *Mizkina* (1025, Reja), *Mezquina* (1156, Rod., 1992: 275; 1200, 1205, *ibid.*, 1979: 172, 207; 1268, *ibid.*, 1989: 269), *Mesquia* (1351, Iñu., 1989: 95), *Mezquia* (1379, Poz., 2010: 791), *Misquena* (1390, C.C.yG., 1992: 111), *Mezquia* (1427, Poz., 2004: 75, 79; 1453, Poz., 2001: 327), *Mizquia* (1457, 1481, *ibid.*, 245, 335-36), «*Martin Alonso de Mezquia, e Juan Ruiz de Mezquia, vezinos e moradores en el lugar de Mezquia*» (1516, Poz., 2010: 454), *Mizquia* (1519, *ibid.*, 593), *Mezquia* (1551, DBo., 1998: 245; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, II, 22; 1848, Madoz, XI, 399), *Mezquia* (Agurain, 1873; Grandes, 1929: 123).

Top. vasc.: *Mizquinbaso* (1427, 1481, Poz., 2004: 75, 79, 245), *Mizquiburu* (Agurain, 1658; RdE., 2006: 149), *Mizkiara videa*, *Mezquiarabidea* (Agurain, 1679, 1682, *ibidem*), *Mizkiniturri* (Agurain - San Millán, *ibidem*), *Mizquiniturri* (Munain, 1719; *ibid.*, 345), *Misquiarabidea*, *Mizquiarabidea* (Bikuña, 1778; LdG., 1989: 345), *Mezquiabide* (Bikuña, 1956; *ibid.*, 341), *Mezquiarte*, *Mizquiarte* (Araia, 1956; *ibid.*, 341, 345), *Mezquiturri* (Munain, GoSal., 1987: 129), *Mezquincho*, *Mezquinbidea* (Zalduondo, *ibid.*, 149).

Pronunc.: [meθ.ki.a], [méθ.kja] (*vid.* Grandes, 1929: 123 y Knörr, 2000: 613) / [més.ki.à].

Etímol.: Es otro de los antroponímicos que abundan en la Llanada alavesa; el nombre personal de base puede ser *Mescius*, pero vistos los testimonios del topónimo juzgamos más apropiado partir de *Viscius*: *(*uilla*) *biscina* > **Miscina* (asimilación regresiva de nasalidad) > *Mizkina* (con -s- > -z-) > *Mezkina* (disimilación de vocales) > **Mezkĩñã* > *Mezkia*. A partir de la forma no disimilada *Mizkina* habrá surgido tal vez, por caída de la nasal lene en posición intervocálica, *Mizquia* de 1510, aunque puede ser una variante asimilada, surgida a partir de *Mezkia*. *Mizkina* está en la base de *Mizkinbaso* ‘el bosque, monte de Mezkia’, *Mizkiniturri* ‘(la) fuente de Mezkia’, topónimos en los que, debido a que la -a ha caído en composición, no se pierde la nasal lene que ya no quedaba en posición intervocálica.

Con todo, no puede descartarse la idea de que *Mezquina* procede del adjetivo castellano de origen árabe que expresa la idea de ‘pobre’, ‘ruin’ (*andur* en euskera). Es decir, podría tratarse de (*villa*) *mezquina* ‘villa pobre’ o quizás ‘villa pequeña’, similar al despoblado navarro de *Villamezquina* (Mendavia) que aparece ya en Iratxe (*Villa Mezquina*, *Villa Mesquina*, años 1120 y 1201, pp. 128 y 242-243), denominado

en euskera *Millamezkia* (*Millamezquia*, Arróniz, 1616). Véase al respecto Mitxelena (AV, 53b, 449, 625).

Mijancas (Berantevilla)

Den. oficial: *Mijancas*.

Doc.: *Garci Lopez de Millancas* (1168-1204, RdL., 2000: 85), *Gonsalvez de Mijancas* (1251, LdG., 1989: 642), *Miiancas* (1257, Rod., 1989: 223, 229), *Ferrand Royz de Mijancas* (1258, MDi., 1974, II, 195), *Ferrant Yuaynnes de Mynnancas*, *Ferrant Iuainnes de Miiancas* (1282-85, GLar., 1957: 498, 527), *Martin Goncalvez de Mijancas*, *Martin Gonçalez de Mijancas* (1283, Martí, 1980, II, 6, 8), *Roy Martinez de Mijancas* (1283, LC., 1985: 215), *Nuñez de Miyancas* (1284, LdG., 1989: 642), *Martin Gomez de Mijancas* (1284, LC., 1985: 218), *Ferran Yvaines de Migan-cas*, *Roy Martinez de Miiancas* (1300, Martí, 1980, II, 26), *Pero Periz de Mieranquos* (sic, Moreda, 1350; Carrasco, 1973: 348), *Mijancas* (1537, FdezPal., 2007: 217), *Mixancas* (1551, DBo., 1998: 292), *Mijancas* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 414; 1848, Madoz, XI, 412).

Pronunc.: [mi.xán.kaš].

Étimol.: Albertos (1970: 214) piensa que puede tener en origen un numeral, como *Cuartango* y *Tertanga*, en este caso *mille*, *millia*, pero no descarta que la base sea *Aemilianicus fundus* «que por síncope de la -i-, en -nic-, y paso normal a -j- del grupo -li-, nos daría *Mijancos*, o en forma femenina plural, *Mijancas*». Caro Baroja (1980: 202) dice que se trata de un plural enigmático.

Podríamos partir, como quiere Albertos, del antropónimo *Aemilianus* es decir, de **(uilla) emiliánica*, con aféresis de la vocal inicial (cfr. los nombres personales *Millán*, *Milia*, *Miri...*) y pérdida de la postónica antes de que la velar sorda sonorizara en posición intervocálica (cfr. *Caranca*), de donde por evolución romance **Mi[ʒ]anca > *Mi[ʃ]anca > *Mijanca*, pero la -s queda sin explicar.

Otra posibilidad sería partir de un étimo latino en plural (**Emiliánicas*), nada habitual por estos lares, pero conocido en otras regiones (para Francia vid. Rostaing, 1992: 51). Sea como fuere, está claro, vista la documentación, que se produjo una confusión de consonantes palatales (/ɲ/, /j/, /ɲ/). Digamos para finalizar que López de Guereñu (1989: 342) recoge *Mijancos* como término de Bernedo, topónimo del que también habla, como hemos visto, Albertos.

Mimbredo (Anuntzeta, Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Mimbredo*.

Doc.: *Minbredo* (1524, Pozuelo, 2007b: 500), *Binbredo* (1650, LdG., 1989: 642), *Bimbreda* (1741, *ibidem*), *Mimbreda* (1802, RAH, II, 23; 1845, LdG., 1989: 642; 1848, Madoz, XI, 421).

Pronunc.: [mim.bré.ðo].

Etimol.: Parece tratarse de un derivado del castellano *mimbre* (la documentación que poseemos, sin embargo, es muy escasa y moderna), nombre del arbusto llamado en euskera *zume*, es decir de un derivado del mencionado nombre formado con el sufijo locativo-abundancial *-edo* (< *-ētu(m)*), con el significado de ‘mimbreral’, ‘lugar donde abunda el mimbre’, de formación paralela a *Acebedo*, *Pinedo* y *Salcedo*, equivalente al microtopónimo eusquérico *Mimenduia* que encontramos, por ejemplo, en Mendiola (MdM., 2009: 740).

Miñano Mayor (vid. *Miñao*)

Miñano Menor (vid. *Miñaogutxi*)

Miñao (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Miñao* / *Miñano Mayor*.

Doc.: *Mengano* (1025, Reja), *Mennano* (1156, Rod., 1992: 275; 1200-05, Rod., 1979: 172, 207), *Mennano Mayor* (1257, Rod., 1989: 219), *Miñano Mayor* (1295, *ibid.*, 438), *Mennano maior* (*ibid.*, 447), *Minnano Mayor* (1351, GoMin., 1994: 35), *Minano Mayor* (1383, Lema, Cruz y Larrañaga, 2003: 283), *Meñano Mayor* (1551, DBo., 1998: 207), *Meiñano Mayor* (1737, LdG., 1989: 642), *Meñano* (1755, *ibid.*, 340), *Miñano mayor* (s. XVIII, Gam., 32), *Miñano Mayor* (1802, RAH, II, 24; 1848, Madoz, XI, 423).

Top. vasc.: *Meñeorabide* (Betolatza, 1510; LdG., 1989: 341), *Menaorabidea*, *Miñanorabidea* (Miñaogutxi, 1588, 1630; MdM., 2010: 419), *Menano Videa*, *Minaorabidea*, *Minaurabidea*, *Meñano Videa*, *Miñeorabidea* (1634-35, *ibidem*), *Minarabidea*, *Minara bidea* (1642, 1653, 1662, *ibidem*), *Meñacosarria* (Luku, 1666; LdG., 1989: 341), *Menaocoarana*, *Meñacoarana* (Miñao, 1676; MdM., 2010: 420), *Meñacoarana* (Luku, 1700; LdG., 1989: 340), *Miñanorabidea* (Betolatza, 1722; *ibid.*, 344), *Miñacoarana*, *Miñanocoarana* (Miñao, 1791-92; MdM., 2010: 420), *Minaorabidea* (Betolatza, 1793; LdG., 1989: 340), *Miñacoarana* (Luku, 1794; *ibid.*, 343), *Miñacorana* (1847-71, 1899, MdM., 2010: 420), *Miñeorabidea* (Betolatza, Miñaogutxi, 1956; LdG., 1989: 344), *Miñaucoarana* (Luku, GoSal., 1987: 19), *Minaokorta* (Legutio, GoSal. *et al.*, 1996: 87). Salaberri Muñoa (1987: 136-137) recoge varios topónimos que antes tenían *Mena*, *Minao*, *Miñao* como base, pronunciados *Miña-*.

Pronunc.: [mi.ná.no.majór] / ([mi.ná.o], [mi.náq], [mi.náq]).

Etimol.: Dolç (1960: 399) escribe que hay «antropónimos derivados de formación posclásica correspondientes a las series de *nomina* y *cognomina*» y que la toponimia procedente de estos nombres refleja la romanización tardía de muchas comarcas peninsulares. Añade que dicha toponimia «en algunas ocasiones penetra ya en el terreno cristiano, visigodo y medieval». Según este autor, algunos topónimos postulan nombres de persona que no han sido atestiguados ni por los textos ni por la epigrafía, entre ellos **Minianus*, pero no sabemos si estaba pensando en los topónimos alaveses que examinamos o en algún otro de la Península. Caro Baroja (1945: 88) basa el topónimo alavés en *Minianum*, derivado de *Minius*, pero ve el obstáculo de la Reja de San Millán en la que aparece como *Mengano*. En un trabajo posterior (1980: 225) da también *Menius*, además de *Minius*.

En nuestra opinión, es posible que de **Minianu* hubiera salido *Miñano*, pero hay que recordar que, como ya vio Caro Baroja, en 1025 hay *Mengano* y *Mengano Goien*, que habrá que leer, siguiendo a Mitxelena (1964a: 30), *Meñano* y *Meñano Goien*, es decir, la forma con *-e-*, viva hasta 1793 al menos, es anterior sin duda a la que tiene *-i-* (*Miñano*), que se documenta por primera vez en 1295.

Por esa razón habrá que partir del antropónimo documentado *Memnius*, es decir, de **(fundu) memnianu* ‘la granja, la propiedad de Memnius’ > *Meñano* (cfr: *damnu* > *daño*, *domnu* > *dueño* en castellano) > **Me[n]ãñõ* > *Meñao* (la forma *Meanno* de 1276 será un error por *Meñao*; véase la entrada siguiente), de donde, por despalatalización seguramente, *Menaõ*, presente en *Menaocoarana*, *Menaorabidea*.

De la variante *Meñano* habrá salido *Miñano*, con cierre de la vocal debido a la nasal palatal, y luego *Miñano* > **Miñãñõ* > *Miñao* (*Miñacoarana*, *Miñaorabidea*), de donde, por despalatalización, *Minagorabidea*, *Minaoguchirabidea*, *Minaurabidea*, etc. Se puede pensar, igualmente, que *Miñao* no ha salido, en ocasiones al menos, directamente de *Miñano*, sino que procede de *Meñao*, por cierre de la vocal debido a la palatal contigua.

***Miñaogutxi* (Vitoria-Gasteiz)**

Den. oficial: *Miñano Menor* / *Miñao Gutxia*.

Doc.: *Mengano Goien* (1025, Reja), *Mennano Menor*, *Meanno Menor* (1257, 1276, Rod., 1989: 219, 315), *Miñano Menor*, *Mennano menor* (1295, *ibid.*, 438, 447), *Minnano Menor* (1351, GoMin., 1994: 35), *Minnano menor* (1409, DDur., 1994: 59), *Miñano Menor* (1456, Poz., 2013, A8, 38), *Meñana Menor* (sic, 1551, DBo., 1998: 205), *Meñano Menor* (1793, LdG., 1989: 642), *Miñano menor* (s. XVIII, Gam., 32), *Miñano Menor* (1802, RAH, II, 24; 1848, Madoz, XI, 424).

Top. vasc.: *Minaoguchirabidea* (Mendarozketa, 1715; LdG., 1989: 343), *Miñaguchividea* (1814, MdM., 2010: 420).

Pronunc.: [mi.ná.no.menór] / ([mi.náo.γú.t̪í], [mi.náo.γu.t̪í], [mi.ná.o.γu.t̪í]).

Etimol.: Véase la entrada anterior.

Mioma (Caranca y Mioma, Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Mioma*.

Doc.: *Meuma, Mioma* (804, P.Sol., 1970: 7, 12), *Meoma* (904, LdG., 1989: 642; 947, RdL., 1994: 264), *Mioma* (1085, GAnd., 2010: 911; 1175, 1351, RdL., 1994: 264), *Mioma* (c. 1475, GdSal., 384 r.), «*Pero Ferrandez de Mioma, procurador de la hermandad de Baldegovia*» (1501, Poz., 2010: 25), *Mioma* (1802, RAH, II, 24; 1848, Madoz, XI, 426).

Pronunc.: [mi.ó.ma].

Etimol.: Topónimo oscuro para nosotros.

Molinilla (Lantarón)

Den. oficial: *Molinilla*.

Doc.: *Moliniella* (1025, Reja), «*Ego Fuertes de Moliniella trado ad regula ipsa uno agro so Molinieles*» (sin fecha, GAnd., 2010: 886), *Molinilla* (1157, Ag. Ubieta, 1978: 36), «*Ego don Pedro de Moliniela*» (1216, RdL., 2000: 178), *Moliniela* (1257, Rod., 1989: 221), *Moliniella* (1295, *ibid.*, 439), *Juan Gonzalez de Molinilla* (Basquiñuelas, 1512; Poz., 2007a: 232), *Molinnilla* (1551, DBo., 1998: 104; s. XVIII, Gam., 33), *Molenilla* (1802, RAH, II, 414-15; 1848, Madoz, XI, 459).

Pronunc.: [mo.li.ní.ɫa] / [mo.lí.ni.ɫà].

Etimol.: Estamos ante un diminutivo del *Molina* documentado en otros lugares (cfr: *Molina de Aragón*, en Guadalajara), del latín *molina* ‘molino’, que alterna con el masculino *molinus* y el neutro *molinum* (vid. Ernout y Meillet, 1994: 411). Véase lo dicho en *Bolibar*. Otra cuestión es saber a qué tipo de molino hacía referencia el topónimo. También es posible que lleve el sufijo diminutivo para distinguirlo de otra localidad llamada *Molina* no muy distante (vid. el *Molina* que se documenta en Valdegovía, entrada *Nograr*). Cfr: *Lacorzana* / *Lacorzanilla* y *Quintana* / *Quintanilla*.

Monasterioguren (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Monasterioguren*.

Doc.: *Monasterium Gurena* (1135, Rod., 1992: 178), *Monasterioguren* (1295, Rod., 1989: 439), *Monesterioguren* (1295, DDur., 1994: 11), *Monasterioguren* (1331,

MDí., 1974, II, 211; 1351, GoMin., 1994: 35; 1352, DDur., 1994: 26), *Monesterioguren* (1461, Poz., 2013, A10, 64), *Monesterioguren* (1482, Ciér., 2000a: 418; 1551, DBo., 1998: 326; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 26; 1848, Madoz, XI, 478).

Top. vasc.: *Mostrumbide(a)*, *Mostrun bidea*, *Mostrunbidea*, *Mostrunvide(a)* (Gaztelu, 1567, 1599, 1637, 1696, 1761, 1796, 1858, 1935; MdM. y Knörr, 2009: 497-498), *Monesteriogurenbidea*, *Monesterioguren Videa* (1600, 1652, *ibidem*), *Monasterio bide* (1829, *ibidem*), *Mostrumbide* (en la actualidad; *ibidem*).

Pronunc.: [mò.nás.te.rjo.ýú.ren] / [mo.nás.te.rjo.yu.rèn], [moś.trún].

Étimol.: Compuesto de *monesterio*, *monasterio* (cfr. *Monesterioibar* de 1702 en Sarria, Zuia; LdG., 1989: 346) y *guren* ‘lozano’, ‘alto’, ‘noble’ y en toponimia también algo parecido a ‘hermoso’, ‘bello’. Cfr. *Ibarguren*, dentro de Álava. Mitxelena (AV, 161) menciona la variante reducida (y popular, al parecer) *Mostrún*, similar a *Mostei*, topónimo de Bergara (G), de *Monasteriobide* ‘el camino del monasterio’. *Mostrun* se documenta ya así en un mapa del s. XVIII, según Knörr (1991: 74), y en toponimia eusquérica *Mostrun-* aparece por primera vez en 1567, como puede verse. Vid. *Barria*, *Elgea* (*Helkeguren*), *Ibarguren* y *Mendiguren*.

Montevite (vid. *Mandaita*)

Montoria (Peñacerrada-Urizaharra)

Den. oficial: *Montoria*.

Doc.: *Martin Ramirez de Montoria* (1331, MDí., 1974, II, 211), *Johan de Montoria* («Lagoardia con sus aldeas», 1350; Carrasco, 1973: 342), *Johan Martiniz de Montoria* («Bernedo et las aldeas», 1366; *ibid.*, 613), *Pero Yañez de Montoria* (1377, RdL., 1997b: 91), *Montoria* (1551, DBo., 1998: 284-86; 1555, GoSal., 2005: 106), *Montoria* (1802, RAH, II, 36; 1848, Madoz, XI, 563).

Pronunc.: [mon.tó.rja] / [mon.tó.ri.à].

Étimol.: Parece tratarse de un **monte de Oria* (*Oria* es un conocido nombre de mujer; cfr. además *Fonte Oria* en 1008, hoy *Hontoria*; GAnd., 2010: 473), pero no lo podemos afirmar con seguridad. García Arias (2005: 313, *passim*) da a -*ORIAM* carácter de sufijo. Por ejemplo, deriva el topónimo asturiano medieval *Uirga Aurea* de **virgam* + -*ōriam* ‘lugar abundante en varas’, pero en nuestro caso *monte* es nombre masculino, y su étimo latino *mons* también lo era, y por lo tanto no podemos pensar en un compuesto como el asturiano de García Arias.

Existe *Montorio*, que García Sánchez (2007: 146) deriva del latín *mons* (acusativo *montem*), lo mismo que *Montoro*, *Montuiri* y otros, y añade que algunos de ellos quizás procedan del latín *promontorium*, pero no explica cómo o por qué se ha perdido la sílaba inicial *pro-*. Es cierto que en *prōmontōrium* o *prōmuntorium* se po-

dría ver un derivado, pero Ernout y Meillet (1994: 538) no lo tienen claro y, aunque así fuera, no sabríamos decir a qué se debe la caída o no uso del *prō-* del supuesto etimo plural *prōmontōria* o *prōmuntoria*.

Moratza (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Moraza*.

Doc.: *Moraça* (1257, Rod., 1989: 222), *Pero Vrtiz de Moraza* (1293, LC., 1985: 240), *Moraça* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Pedro de Moraça* (Logroño, 1507; Poz., 2007a: 348), *Juan de Moraza* (Tobera, 1537, FdezPal., 2007: 219), *Moraça* (1551, DBo., 1998: 284), *Moraza* (1848, Madoz, XI, 591).

Pronunc.: [mo.rá.θa] / [mo.rá.sa].

Etimol.: González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) nos recuerdan que en la documentación de Leire tenemos *Iohan Periz de Moratcea* (1263) y *don Pero Garceiz de Moratcea* (1263), y creen que el final tal vez sea el sufijo abundancial *-tza*. La base podría ser, según estos autores, *mora*, usada en topónimos: *Morabea* (Zekuñau), *Morasabel* (Kontrasta), *Morasolo* (Lana).

Nosotros al analizar el topónimo *Moratea* de Uxue (Salaberri, 1994: 845-846) decíamos que es terreno aguanoso y que es posible que estemos ante un derivado de *morea* ‘balsa con manantío’. González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) añaden que *Moraza* es una fuente de Lagrán y un barranco de Ocio, por lo que la pista hidronímica, por decirlo así, puede ser acertada. Se trataría de ‘el lugar de la balsa con manantío interno’, dado que *-tza*, a menudo, es solo locativo (cfr: *Beintza*, *Gaintza*, N). De todas maneras, en Agurain se documenta en 1510 (Pozuelo, 2010: 273) el microtopónimo *Armoraça*, un derivado sin duda de *harmora* ‘muro, pared’, ‘montón de piedras’, término que ya utilizaba entre otros Axular, en el s. XVI, con el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Moreda de Álava

Den. oficial: *Moreda de Álava* / *Moreda Araba*.

Doc.: «*Harroniz, Migarin et Barbarin, Rivo de Moreta, Valle de Ullone et Portella*» (934, GAnd., 2010: 102), *Moreda* (1183, Lacarra, 1965: 222; 1232, JimJu., 1970: 255; 1257, Rod., 1989: 232; 1268, Felones, 1982: 661; 1280, Zabalo, 1972: 80; 1350, 1366, Carrasco, 1973: 347, 638, 641), «*el lugar y termino y jurisdición de Moredo [...] en la dicha su posesion de dicho lugar de Moreda*» (1464, Poz., 2007a: 329), *Moreda* (1507, *ibid.*, 351-52; 1551, DBo., 1998: 13; 1598, GoSal., 2005: 27; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 36; 1848, Madoz, XI, 594).

Pronunc.: [mo.ré.ða].

Etimol.: Es un derivado de *mora* que, al igual que ocurre en toponimia vasca con *hur* ‘avellana’, *intxaur* ‘nuez’, *sagar* ‘manzana’, *udare* ‘pera’, etc., o con *nūx* en latín, en este caso quizás no designara el fruto de la zarzamora, sino la zarza misma. El sufijo locativo-abundancial *-eda* es habitual en topónimos como *Cereceda*, *Fresneda*, *Pineda*, etc. Nuestro topónimo se repite en Asturias (García Arias, 2005: 277, 548). *Cfr.*, además, *Morales*, localidad riojana, y véase la entrada *Villambrosa*. En Álava existe también la versión en origen singular de dicho sufijo, que está presente, al menos, en *Acebedo*, *Mimbredo*, *Pinedo* y *Salcedo*.

Morgas (vid. *Muergas*)

Morillas (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Morillas*.

Doc.: *Morielle* (949, LdG., 1989: 643), *Murielles* (1025, Reja), *Nunio Murielez* (1156, Ag. Ubieto, 1978: 23), *Morellas* (1179, MDí., 1974: 147), *Moriellas* (1180, LdG., 1989: 643), *Potestad de Muriellas* (1212, GAnd., 2010: 1206), *Murielas* (1257, Rod., 1989: 228), «*el paso de Ybarbalça que es dos leguas e el paso de Tocha que es en la juridición de Murillas, camino real que va a Bilvao*» (1494, Iñu., 1983: 77), «*las hermandades de Morilla y Campeço y Villarreal de Alava*» (1510, Goi. et al., 2005: 201), *Pero Ferrandez de Morillas* (Salinas de Añana, 1512; Poz., 2007a: 241), *Murillas* (1551, DBo., 1998: 142; s. XIX, LdG., 1989: 643), *Morillas* (1802, RAH, II, 37; 1848, Madoz, XI, 607). Véase la entrada *Subijana Morillas*.

Pronunc.: [mo.rí.λaś].

Etimol.: Tiene el aspecto de ser un topónimo basado en *mūrëlla(m)*, forma aparentemente femenina de *mūrëllu(m)*, que ha dado lugar a los numerosos *Murillos* actuales, antiguamente documentados como *Muriello*. En Navarra hay varios; entre ellos podemos citar *Murillo el Cuende*, *Murillo el Fruto* y *Murillo de Longida*, este último bien documentado en euskera como *Murelu*, en los microtopónimos *Murelubidea* ‘el camino de Murillo’, *Murelugibela* ‘la parte situada detrás de Murillo’ y *Murelumuga* ‘la muga de Murillo’.

Mūrëllu(m) y *mūrëlla*, son formas diminutivas de *mūrus* ‘muro de una villa, muro de defensa’ es decir, ‘cerco’, ‘cerca’ (*cfr.* *Zerkondoa* < *zerko* + *ondoa*, en Artaxoa, N, y «... *entre la puente de Iruña y la cerca y camino que suben para Iruña*», en Álava en 1574, FdezPal., 2007: 195). *Morillas* procede de un anterior *Murillas*, y éste de *Muriellas*. El topónimo, plural en principio, hará referencia, por lo tanto, a algún muro defensivo que la localidad tuvo. Véase la entrada *Murua*.

Moscador de Treviño (vid. *Moskatore*)

Moskatore (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Moscador de Treviño*.

Doc.: *Moscadaro* (1415, RdL., 1997a: 107-08), *Moscadero* (*ibid.*, 108), *Moscador* (1551, DBo., 1998: 288; 1593-95, 1779, GdV.yMdM.), *Moscador* (1848, Madoz, XI, 619).

Top. vasc.: *Moscatorbide* (Dordóniz, 1985; GoSal., 1985: 81).

Pronunc.: [moš.ka.đór] / ([moš.ká.to.rè]).

Etimol.: Caro Baroja (1980: 192) relaciona *Moscador de Treviño* con *Moscatuero*, nombre de un despoblado, pero sólo dice que el latín *Muscatorium*, igual que *Muscarium*, es una «palabra con muchos significados». González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) subrayan la similitud de este topónimo con el *Moscatuero* de la Reja, y estiman que es de origen claramente romance, aunque no proponen un étimo. Los mencionados autores, en el mismo trabajo, dicen que se documenta *Moscatorbide* en Dordóniz (1985), con las oclusivas sordas conservadas sin alteración. La Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia (2002: 6) propuso *Moskator* como variante eusquerica del nombre de la localidad.

A nuestro juicio, el étimo será **moscatore* o **mūscatore* en el caso de la localidad de Treviño, y la forma más apropiada en lengua vasca *Moskatore*, dado que en euskera no son habituales los préstamos (antiguos) acabados en *-r*: *adore* < *ardor*, *kolore* < *color*, por ejemplo; la *-e* final pudo haberse perdido en el compuesto con *-bide*, cosa nada extraña. No obstante, se podría pensar también en **moscatōru* o **mūscatōru*, que es de donde hay que partir en el caso del despoblado de *Moscatuero*. No sabemos si el *Muscatorium* del documento de 937 (GAnd., 2010: 42) debe ser identificado con *Moskatore*, con *Moscatuero* («... que, de seguir vivo, sería **Moscadero*», Mitxelena, 1971, 245, nota 9) o denomina otro lugar. De todos modos, del latín *s* tendríamos por evolución regular *z* en euskera, pero ante dental (y velar) sorda es bien conocido el paso *z* > *s*, y además aquel (*s* > *z*) conoce numerosas excepciones (cfr. *sandu* ‘santo’, *Sanduzelai* y *Zanduet*a, N).

Podría tratarse de un derivado de la voz castellana *mosca*, más exactamente de *moscar* ‘correr el ganado excitado por las moscas’, indicando el lugar en que la acción ocurre, es decir, podría tener un significado originario similar a *mosquera*, en euskera *abaro*, si bien es conocido en toponimia el préstamo *Mozkairua*, *Moskairua* (en Burgi, N). En cuanto al final, había al parecer *Barkaturu* en Pamplona / Iruñea (Jimeno Jurío y Salaberri, 2006: 143), que «de ser de origen románico podría representar también un antiguo *-torium*» (Mitxelena, 1969: 19), pero quizás no fuera descabellado pensar en *-tōru(m)* (cfr. el nombre personal *Sanduru*, de *sanctorum*; *ibid.*, 17). Véase la entrada *Txintxetru*.

Muergas (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Muergas*.

Doc.: *Morgas* (1240, 1257, Rod., 1989: 136 y 223), *los clerigos de Muergas, Muergas, Domingo Garcia de Muergas* (1293, LC., 1985: 240), *Muergas* (1537, FdezPal., 2007: 211; 1551, DBo., 1998: 292; 1593-95, 1628, 1779, GdV.yMdM.; s. XVIII, LdG., 1989: 643; 1848, Madoz, XI, 672).

Pronunc.: [mwér.ɣaś] / [mú.er.ɣàs].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 202) lo clasifica dentro del grupo de «plurales enigmáticos», junto a *Mixancas* (*Mijancas*) por ejemplo. González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) estiman que la etimología del topónimo es desconocida, y nos recuerdan que en Bizkaia existe *Morga*. Parece que el topónimo treviñés requiere un étimo como **mõrecas*, **mõricas*, de significado desconocido para nosotros, con acento en la primera vocal.

Munain (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Munain*.

Doc.: *Munniahin* (1025, Reja), *Munien* (1156, Rod., 1992: 275; 1200-05, Rod., 1979: 172, 207), *Muniayn* (1232, JimJu., 1970: 248), *Munyahin* (1268, Rod., 1989: 269), *Johan Velaz de Munyayn* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Munayn* (1321, Iñu., 1989: 53), *Munnahin* (1326, *ibid.*, 68), *Munahin* (1332, 1351, *ibid.*, 72, 96; 1379, Poz., 2010: 792), *Munain* (1332, Poz., 2004: 13; 1429, Goi., 1998: 117), *Munachin* (1379, Poz., 2010: 791), *Munayn* (1457-79, Goi., 2002: 74, 226; Lema, 2007: 24), *Munain* (1505, 1511, Poz., 2010: 70, 302), *Muñayn* (1509, *ibid.*, 209), *Munayn* (1510-18, *ibid.*, 226, 270, 454, 515), *Muniain*, *Muniayn* (1517, *ibid.*, 503), *Muniain* (1551, DBo., 1998: 244; s. XVIII, Gam., 33), *Munain* (1802, *RAH*, II, 40; 1848, Madoz, XI, 682).

Top. vasc.: *Muninbidea* (Agurain, 1587; RdE., 2006: 153), *Muninbide* (1685, *ibidem*), *Munaynbidea* (1688, *ibidem*), *Munainbide* (Agurain, 1873; Grandes, 1929: 123), *Munainbide* (Agurain, Mezkia, 1956; LdG., 1989: 353), *Munaimbide* (Mezkia, GoSal., 1987: 121).

Pronunc.: [mu.nájn].

Etimol.: La evolución pudo ser la siguiente: **Munniani* > **Munniãñĩ* > *Muniãñĩn* (esta forma estará en la base de los testimonios de 1025 y 1268) > *Munahin* / *Muniain* > *Munain* (por disimilación de palatales, no ocurrida, dicho sea de paso, en los *Muniain* navarros), con el antropónimo *Munnio* como base, tal como quería Caro Baroja (1980: 231). De todas las maneras, está claro que la forma *Muniain* estaba viva todavía en el siglo XVI (el testimonio de Gamiz del XVIII pue-

de estar contaminado por los *Muniain* navarros), y que alternaba con la disimilada *Munain*, variante esta que aparece por primera vez en 1321.

Murga (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Murga*.

Doc.: *Murga* (1095, LdG., 1989: 643; c. 1475, GdSal., 368 r.), *Sancho de Murga* (Aiara, 1483; Enr. *et al.*, 1994a: 144), *Murga* (1514, 1533, Oribe, 2001: 175; 1551, DBo., 1998: 401), *Murga* (apellido, 1613-16, 1631, 1691, 1735; Barr., 1990, I, 185, 211, 241), *Murga* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 46; 1848, Madoz, XI, 755).

Top. vasc.: No hemos hallado ningún testimonio. López de Guereñu (1989: 354) dice que *Murga* en 1830 era un término de Zalduondo.

Pronunc.: [múr.ɣa].

Etimol.: Es oscuro para nosotros. Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 228-229) recogen lo que diversos autores han dicho sobre el nombre, y mencionan su posible relación con *mur*, pero esto no es irrefutable. Lo más interesante, quizás, es el hecho de que *Murga* sea un apellido conocido, y el nombre de una casa y de un monte de Arratia (B). Compárese con *Morga*, localidad de la misma región. Oribe (2001: 175) propone *mur* como base y «el sufijo no definido» *-ga* presente en *Arga*, *Lerga*, *Uterga* (N). Véase la entrada *Maurga*.

Una vía explicativa podría ser relacionarlo de alguna manera con *Burgara*, topónimo no identificado que se documenta junto a *Communioni* (Comunión) en el Becerro Galicano, hacia 1095 según Ledesma (1989: 165), sin fecha en opinión de García Andruva (2010: 181). Dicho topónimo podría llevar el final *-ara* que tal vez tengamos en *Haiztara* y *Boara* (véase la entrada *Langara*), pero esto es totalmente especulativo.

Otra posibilidad sería pensar que es un antrotopónimo basado en *Murcus* por ejemplo (hay también *Borcius*, *Murcius* y *Purcius*, este último variante del extendido *Porcius*). El problema más importante lo tendríamos al tener que aceptar que la velar sorda sonorizó tras vibrante, cosa que no suele ocurrir en euskera, aunque existe algún caso aislado: *(uilla) *murcana* ‘la propiedad de Murcus’ > **Murgana* > **Murgãñã* > *Murga*.

Murgia (Zuia)

Den. oficial: *Murgia*.

Doc.: «*cum Magnarieta et illud mazarare de Murguia*» (1136, Rod., 1992: 183), *Murguia* (1257, Rod., 1989: 220; 1295, *ibid.*, 448), *Remigius de Murguia*

(Artaxoa, 1310; JimJu., 1968: 299), *Murguia* (1338, MDí., 1974, I, 287), *Monreal de Murguia* (1372, *ibid.*, 200), «*ommes buenos de la villa de Monrreal (sic) de Murguia e de la tierra e hermandad de Çuybarrutia*», *Sancho Lobo de Murguia* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 85, 87), *Murguia* (1496, Lu.yZum., 2001: 10), *Murguia* (1523, Poz., 2013, L30, 535; 1551, DBo., 1998: 119; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 46; 1848, Madoz, XI, 775).

Top. vasc.: *Murguirguibel*, *Murguiguibel*, *Murguinguibel* (Murgia, 1704, 1708; LdG., 1989: 354).

Pronunc.: [mur.ʝi.a].

Etimol.: Se tratará de un antiguo apelativo, es decir, de un antiguo nombre común cuyo significado ya no comprendemos. La razón que tenemos para pensar esto es que se repite en varios lugares: *Murgia* es hoy en día barrio de Oñati (G; *Murguia* en 1504) e, igualmente, la base del nombre de la localidad navarra de *Murgindueta*, que se documenta como *Murguinto* (en un documento escrito en latín) en 1098 y como *Murguindoeta* en 1268, *Murgitte* en la actualidad en euskera, es decir, *Murgieta*, forma que carece al parecer del sufijo diminutivo *-ndo* que encontramos, por ejemplo, en *zubindo*, *xubindo* ‘puentico, pontarrón’.

Murgia era también un término de Errenteria («*cabo el dicho camino y van de Murguia a Çamalbide*», «*los caminos de Murguia e Urriçaga*», 1495, C.C.yG., 1997: 121, 122), quizás un despoblado («*terminos de Oyarçun e Murguia e por otras partes e terminos de Berastegui e Amasa e de Ayndoayn e Urrieta*», 1461, Herrero y Fernández, 2011: 38). Según Martínez de Madina (c.p.) *Murgiturri* es un término de Gamiz.

Otra cuestión en la que no podemos entrar ahora es la relación de *Murgia* con el topónimo *Burgi*, nombre de una localidad roncalesa (N), documentado *Vurgi*, *Burgi* para 1059. *Burgizar* era un término de Olondritz (Erroibar, N) en 1849, *Burgiberria* un barrio de Izaba en 1676 y 1681, localidad en la que se documenta *Burgi echamendia* en 1345, *Burgisamendia* en la actualidad (NTEM 14, 107). Otro tema también interesante es la conexión que tienen o pueden tener con *burgu* ‘burgo’ (cfr: *Burguillo* en Piedramillera, N, en 1692). En Barkoxe (Txomin Pellen, c.p.) lo que en otras localidades se llama *Karrika* ‘casco urbano’ es denominado *Bürgia*. Finalmente, digamos que en Aldude en 1284 se documenta el topónimo *Çuaz Murgui*.

Murua (Zigoitia)

Den. oficial: *Murua*.

Doc.: *Murua* (1257 y 1295, Rod., 1989: 219, 438, 447), *Lope de Murua* (1368, Ruiz San Pedro, 2004: 59), *Miguel de Murua* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 144), *Martin Garçia de Murua*, *Maria Martines de Murua*, *Murua* (*ibid.*, 145), *Murua* (1503,

Martí, 1980, II, 249; 1551, DBo., 1998: 208; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 49; 1848, Madoz, XI, 771).

Top. vasc.: *Murucelayeta* (barrio de Larrinoa, 1717; LdG., 1989: 355), *Murubidea* (Maurga, 1719, *ibidem*), *Muruabidea*, *Murubide* (1956, *ibidem*), *Murubide* (Maurga, GoSal, 1996: 49).

Pronunc.: [mú.rwa] / [mu.rú.a].

Etimol.: Según Mitxelena (*AV*, 460) *mur* es ‘muralla’, ‘pared’, ‘montón’ y algunos autores lo han empleado con el sentido de ‘collado’; el *DGV* confirma las palabras del lingüista guipuzcoano. El étimo latino *mūrus* era según Ernout y Meillet (1994: 423) ‘muro de una ciudad’, en oposición a *pariēs* ‘muro de una casa’.

En toponimia *mur* suele tener el significado de ‘alto’, ‘colina’; es el caso, por ejemplo, de *Muru Artederreta* (N) y el de *Muru Astrain* (N) situado el primero en un alto y el segundo en la ladera de una pequeña colina. Es igualmente el caso de *Murugarren* (N), documentado también como *Murubarren*, localidad situada en la parte baja de la colina o *mur*, y el de *Muruzabal* (N), ubicado en una pequeña altiplanicie. La localidad cuyo nombre estamos examinando, *Murua*, está en un pequeño altozano, especialmente la iglesia que, en general, suele ser una de las construcciones más antiguas de cualquier localidad, aunque hay excepciones, claro.

En toponimia menor *Muru* es muy habitual; en Lerate (Gesalatz, N) *Muru* es el nombre de un alto (se documenta *Murumendi* y el *Monte de Muru*) y lo mismo en Arzotz, en el mismo valle, *Murugain* ‘el alto de Muru’, ‘la parte de arriba de Muru’, que es el nombre de un monte de Aramaio (Uribarren, 1995: 311), lo mismo que *Murumendi* (*ibid.*, 312). El topónimo de Ongotz *Muruezpondagaña* (1696) nos habla de la parte de encima (*gaina*) del terraplén (*ezponda*) de un cabezo (*mur*), es decir, es un orónimo seguro.

No descartamos el sentido de ‘muro’, ‘pared’ en toponimia, pero este significado se ve algo más claro (no mucho más) en el diminutivo latino *mūrēllu* que da en romance *Muriello* primero y *Murillo* después, y en euskera *Murelu*. Véase la entrada *Morillas*.

No sabemos qué relación exacta tiene el mencionado *Muru* toponímico con el euskera *buru* ‘cabeza’, ‘cabezo’, con el que tal vez haya habido un cruce de significados. Es un tema éste complicado que no vamos a analizar aquí, pero valga como botón de muestra *Murko*, nombre de un despoblado de la Zendea de Itza (N), perteneciente ahora a la localidad de Atondo, que ha dado lugar a topónimos como *Murkoaldea*, *Murkobidea*, *Murkoburua*, *Murkogibela*, *Murkondoa* y del que Jimeno Jurío (2014: 158-159) dice lo siguiente: «Los vecinos de Atondo denominan *Murko* a un cabezo, poblado de carrascas, situado al sur de la localidad, donde hay vestigios de muros y cimentaciones». El final *-ko* suele ser a menudo sufijo diminutivo (*Iguraimendikoa* ‘el alto del guarda [forestal]’) o hipocorístico (*Martiko* ‘Martinico’).

Musitu (Laminoria, Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Musitu*.

Doc.: *Mussitu* (1025), *Musitu*, *Martin Yturri de Musitu* (1456, Poz., 1998: 28, 32), *Pedro de Musitu*, *Juan de Musitu* (Korres, 1483; Goi. *et al.*, 2005: 136), *Pedro de Musitu* (1491, Poz., 1998: 536), *Musitu* (1496, Poz., 2004: 283), *Juan Abad de Muxitu* (1502, Poz., 1998: 49), *Musitu* (1502, Poz., 2004: 53; 1551, DBo., 1998: 253), *Musito* (s. XVI, LdG., 1989: 642), *Musitu* (s. XVIII, Gam., 32, 37; 1802, RAH, II, 51).

Top. vasc.: *Muxitusolo* (Arkaia, 1616; AHPA, 2.480, 130), *Muxito soloa* (1644, AHPA, 3.023, 730; MdM., c.p.).

Pronunc.: [mu.ší.tu].

Étimol.: Se puede explicar partiendo del antropónimo *Musius* o *Moxius*, lo mismo que el topónimo vizcaíno *Muxika* (Salaberri, 2011a: 157); en la base tendríamos, de ser así, **(fundu) musitu, moxitu* ‘la propiedad de *Musius* o *Moxius*’. Del primero esperaríamos **Muzitu* en euskera, pero en la reja hay *Mussitu*. Si partiéramos de *Moxius* o de una variante **Muxius* en la que la vocal media se habría cerrado por acción de la nasal bilabial, podríamos pensar en una variante **Muxitu* [mukšítu] con evolución posterior a **Muisitu* > *Muxitu* [muʃítu], forma que quizás esté tras la grafía de la Reja, y que parece segura en los dos testimonios de la microtoponimia de Arkaia y en algún otro de principios del s. XVI. La variante *Musitu* puede deberse, dentro del euskera, a despalatalización, pero puede ser también una forma castellanizada de *Muxitu*.

Nafarrate (Urrunaga, Legutio)

Den. oficial: *Nafarrate*.

Doc.: *Naffarrate* (1025, Reja), *Nauarrete* (1156, Rod., 1992: 275), *Nauarrete* (1200, 1205, Rod., 1979: 172, 207), *Nafarrete*, *Nafarrate*, *Naffarrete* (1268, 1295, Rod., 1989: 269, 438, 448), *Nasarrat* (sic, 1376, Martí, 1980, II, 95), «*Martin de Nafarrate, vezino del dicho lugar de Nafarrate*» (1450, Poz., 2013, A6, 17), *Nafarrate* (1483-93, 1502, 1518, *ibid.*, A17, 150, A23, 242, A33, 346), *Nafarrete*, *Ioan Sanchez de Nafarete* (1523, *ibid.*, L30, 535), *Nafarrate* (1574, FdezPal., 2007: 183; 1599, SalaMu., 1987: 36), *Nafarrete* (s. XVIII, Gam., 35), *Nafarrate* (1802, RAH, II, 53; 1849, Madoz, XII, 9).

Top. vasc.: *Nafarratesolo(a)* (Zirao, 1710, 1770; LdG., 1989: 357), *Nafarratebide* (Zestafe, 1956, *ibidem*), *Nafarrate bísker* (Nafarrate, SalaMu., 1987: 182), *Nafarraterebide* (Zestafe, GoSal. *et al.*, 1996: 57), *Nafarratesolo* (Buruaga, *ibid.*, 67), *Nafarratebizker*, *Nafarratebidea* (Legutio, *ibid.*, 87-89).

Pronunc.: [na.fá.rá.te] / [na.fá.ra.tè]. Salaberri Muñoa (1987: 157) recoge la pronunciación *Nafarrate*, pero no marca el acento en ese punto; sí lo hace, en cambio, en su empleo toponímico (*Nafárratekò birie*, Urrunaga, *ibid.*, 247), más adelante.

Etimol.: Según Mitxelena (*AV*, 107, 465) los componentes del topónimo son *nafar* ‘navarro’ y *ate* ‘puerta’, ‘garganta, desfiladero’, es decir, se trata en origen de ‘(el) portillo de los navarros’. El paso *-b-* > *-f-* en posición intervocálica ha sido y es conocido en algunas zonas, por ejemplo en Estellerria / Tierra Estella (N), zona en la que coexisten *Zufia* y *Zubielki*, localidades vecinas; en Álava hay *Zigoitia*, *Zuffia de suso* y *Zuffia de iuso* en la Reja (1025), pero *Zuhia* en el mismo documento, de un anterior **Zufia* y éste de **Zubia*. Compárese con el microtopónimo *Guipuzharrate* ‘(el) portillo de los gipuzcoanos (de lengua)’ de 1453, de las cercanías de Agurain (Poz., 2001: 328).

Se documenta tempranamente la variante con [β] <u> en posición intervocálica, nada extraño, ya que es éste precisamente el sonido original, lo mismo que en el corónimo *Nafarroa*, documentado tempranamente como *Nafarra* (1102, Leire), de una anterior **Nabarroa*. En la documentación es temprana, igualmente, la asimilación *-ate* > *-ete* (*cf.*, además, el alavés *Navarrete*), pero la microtoponimia y el uso eusquérico nos indica claramente que en esta lengua se ha usado *Nafarrate*.

Nanclares de Ganboa (vid. *Langara Ganboa*)

Nanclares de la Oca (Iruña Oka)

Den. oficial: *Nanclares de la Oca* / *Langraiz Oka*.

Doc.: *Langrares* (hermandad, 1025, Reja), *Lanclares* (1257, Rod., 1989: 227), «*iuxta domum domine Marie de Lanclares*» (sin fecha; GAnd., 2010: 1067), *Martineio de Lanclares* (Salinas de Añana, 1219; RdL., 2000: 181), *Martin de Nanclares* (1239, Terrazos, BU; Ag. Ubieto, 1978: 107), *Domingo de Lanclares* (1279, GLar., 1957: 485), *Lanclares* (1295, Rod., 1989: 438), *Martin Perez de Lanclares* (1359, Martí, 1980, II, 64), *Nanclares de la Oca* (1416, MDí., 1974, II, 113), *Lanclares de la Oca* (1417, Iñu., 1983: 31), *Lanclares* (1419, Martí, 1980, II, 182), *Nanclares* (1551, DBo., 1998: 337), *Nanclares de la Oca* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, XII, 25), *Nanclares* (1810, *Noticia*, 115).

Pronunc.: [naŋ.klá.reś.de.la.óka] / [naŋ.klá.reś.óka], [naŋ.klá.reś.okà].

Etimol.: Véase la entrada *Langara* y lo dicho al hablar de *Gebara* y *Langarika*. Está claro, vista la documentación, sea el étimo el que fuere, que se ha producido una disimilación de laterales. La variante de la Reja, con su velar sonora

tras nasal, está más cerca de la fonética vasca que los testimonios posteriores y la forma actual, y también más próxima de la forma documentada *Langara* de *Nanclares de Ganboa*, si en realidad existe alguna relación entre ambos topónimos. Sobre *Oca* / *Oka* véase la entrada *Okia*.

Narbaxa (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Narbaiza*.

Doc.: *Narbaiza* (1025, Reja), *Didaoz Scemeroz de Narbeiza* (1060, Ubieto, 1963: 191), *Gamiz de Narvaiza* (1071, LdG., 1989: 644), *Naruayxa* (1257, Rod., 1989: 218), *Narbaxa* (1262, MDí., 1974, II, 201), *Garçia de Naruasa* (c. 1275, Rod., 1989: 304), *Narvaxa* (1295, *ibid.*, 438 y DDur., 1994: 10), *Narruaxa* (1305, M.Go.M., 1991: 104), *Narvaxa* (1351, Iñu., 1989: 95), *Naruaxa* (1379, Poz., 2010: 791), *Narbaxa* (1390, C.C.yG., 1992: 110), *Narbexa* (*ibid.*, 142), *Sancho de Narbaxa* (Zalduondo, 1473; Goi. *et al.*, 2005: 122), *Narvaxa* (1496, Lu.yZum., 2001: 12), *Narbaxa* (1507, 1516, Poz., 2010: 103, 454; 1551, DBo., 1998: 228), *Camino Real de Narbaxa* (Agurain, 1581; RdE., 2006: 155), *Narbaja* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 54; Agurain, 1808; RdE., 2006: 155; 1849, Madoz, XII, 27).

Pronunc.: [nar.βá.xa] / ([nar.βá.ʃa]).

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 468) ve un elemento **narba* «de sentido desconocido» en *Narbaits*, *Narbaiza*, *Narvaja* y *Narbate*, pero en el mismo trabajo, en la entrada dedicada a *naba* ‘gran llanura próxima a las montañas’ según Oihenart, ‘vertiente’, ‘barranco’, habla de *Narvarte* (*Narbate*, N) y dice que si el testimonio *Nabart* de 1212 no es una errata, se podría pensar que la primera vibrante del topónimo navarro se debe a repercusión. Caro Baroja (1980: 164) después de citar a Mitxelena, da su propia opinión, no excesivamente explícita: «... pienso si este topónimo no habrá que incluirlo entre los de estirpe céltica o gala y en la categoría de los originados por un antropónimo o nombre de posesor de la villa en su primer estado».

El primer testimonio coincide con la forma que este topónimo tiene en otros lugares, pues se repite en varios, hecho que hace pensar que estamos ante un antiguo apelativo perdido. El segundo elemento, si es que en realidad se trata de un compuesto, podría ser *haitza*, pero de ser así esperaríamos **Narbatxa*, no *Narbaxa* (> *Narbaja*, grafiado *Narvaja*, en castellano), que es lo que tenemos (*vid.* lo que decimos en la entrada *Axarte*). Sea como fuere, parece que el topónimo alavés se había palatalizado para 1257, es decir, había habido evolución *-VizV* > *-VxV*, habitual en el occidente de Vasconia.

Narvaja (*vid.* *Narbaxa*)

Navaridas

Den. oficial: *Navaridas*.

Doc.: *Diago de Navaridas* (1216, Ag. Ubieto, 1978: 89), *Nauariellas de suso* (1350, Carrasco, 1973: 343), *Navaridas de Juso* (*ibid.*, 347), *Nauaridas de Yuso* (1366, *ibid.*, 637, 640), *Nauaridas de Suso* (*ibid.*, 637), *Nabarides*, *Navarides* (1551, DBo., 1998: 308), *Navaridas de suso* (s. XVI, Can.), *Navaridas* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 55; 1849, Madoz, XII, 66).

Pronunc.: [na.βa.ri.ðás] / [na.βá.ri.ðàs].

Etimol.: Es posible relacionarlo con el antropónimo *Navarius*, que acaso esté en la base de *Nabarino* (y *Labarino*), despoblado de la Zendea de Oltza (N), y también en la de *Nabarniz* (B), que parece un derivado del navarro (o de otra forma relacionada con él) con final *-iz* (véase lo que decimos al principio de este trabajo).

En el caso del topónimo alavés, el étimo podría ser un **(uilla) navarita* ‘la propiedad de *Navarius*’, topónimo que llevaría el sufijo *-ita* (*vide supra*), con sonorización de la dental sorda en posición intervocálica normal en castellano. El mayor problema lo causaría la sibilante final, que no parece obedecer a la tendencia moderna de añadir una *-s* a los topónimos de origen eusquérico al ser usados en castellano (*cf.* *Meagas* en Getaria, G, por *Meaga*). Los antrotopónimos en plural no son habituales entre nosotros, pero tenemos *Mijanecas* (véase esta entrada).

Navarrete (Bernedo)

Den. oficial: *Navarrete*.

Doc.: *Navarrete* (1268, Rod., 1989: 269), *Nauarret* (1350, 1366, Carrasco, 1973: 352, 613), «*Pero Fernandez jurado de Nauarrete*» (1420, Poz., 1998: 72), *Nabarrete* (1453, GoSal., 2005: 226), *Navarrete*, *Nabarrete*, *Navarretexo* (1551, DBo., 1998: 266-67), *Navarrete* (1598, GoSal., 2005: 27), *Navarretexo* (1642, LdG., 1989: 644), *Nabarrete* (s. XVIII, Gam., 32), *Navarrete*, *Navarretejo* (1802, RAH, II, 166, 192), «*Navarrete ó Navarretejo*» (1849, Madoz, XII, 133).

Pronunc.: [na.βa.ré.te] / [na.βá.re.tè].

Etimol.: Alarcos (1950: 490) cree que *Navarrete*, en La Rioja, es un derivado de *La Nava*, de origen prerromano, pero no explica qué es el final del topónimo. En nuestra opinión, es un nombre de lugar basado en un antropónimo, en *Nabar* (nombre personal, o tal vez en el posible gentilicio *nabar* ‘navarro’) o en *navarro* (gentilicio), con el sufijo diminutivo *-ete* (*cf.* *ojo* / *ojete*, por ejemplo), indicando acaso que el lugar, poblado por navarros, era pequeño. Existe, como se ha dicho, otro *Navarrete* en La Rioja, y *Navarrete del Río* en Teruel. *Cfr.* *Basconillos* (García Sánchez, 2007: 288).

Según Knörr (1991: 74-75) *San Vicentejo* se ha conservado, pero no *Navarretejo*, «nombre con que en tiempos pasados se designaba Navarrete, aldea junto a Bernedo». Como puede observarse, en algunos testimonios aparece como *Navarretexo*.

Nograro (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Nograro*.

Doc.: «*de rivo Nogrado que rigat de Arcena et cadet in Flumenciello*» (947, GAnd., 2010: 914), «*de Villa Nanne [...] ad Fonte Gloria sursum [...] et rivo Graro ad sursum*» (1028, *ibid.*, 908), «*De Lograro villa [...] in Lograro villa*» (1091, *ibid.*, 831), *Nograro* (sin fecha, *ibid.*, 1063), *Lograro* (1171, *ibid.*, 1178), *Martinus Lopez de Nograro* (1178, RdL., 2000: 76), *Nogralo* (1351, RdL., 1994: 265), *Nograro* (s. XIV, LdG., 1989: 644), *Nogales* (1414, Goi., 1998: 58), «*en Ograro*» (1419, Martí, 1980, II, 187), «*los de Salazar de Nograro*» (c. 1475, GdSal., 366 v.), «*la casa e solar de Nograro*» (*ibid.*, 384 r.), «*E tornose a Lograro*» (*ibid.*, 410 v.), *Juan de Nograro* (Salinas de Añana, 1512; Poz., 2007a: 246), *Nograro* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 169; 1849, Madoz, XII, 177).

Pronunc.: [no.ɣrá.ro].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 205) escribe que se trata de «un “nuclearius” que puede compararse con “Nucaria” nombre que ha dado los de “Noguera” a los dos ríos famosos», es decir, de un diminutivo de *nūx* ‘nuez’, ‘nogal’.

Nosotros estimamos que, efectivamente, podría tratarse de un derivado de *nūx*, *nūcis* ‘nuez’, ‘nogal’. El étimo que se necesita es **nūcarētu*, y la evolución del topónimo la siguiente: **nūcarētu* > **Nogarédo* > **Nogarádo* (asimilación vocálica) > *Nográdo* (caída de la vocal pretónica) > *Nográro* (asimilación *r - d* > *r - r*). El supuesto **nūcarētu* estaría formado sobre **nūcārīus* (véase Ernout y Meillet, entrada *nūx*, *nūcis*) provisto del sufijo abundancial *-ētu(m)*, con el valor de ‘nogaleda’ o algo por el estilo (cfr. *Domingo Nogerola* [1200, RdL., 2000: 137], de **nūcārīōla*, compuesto de (*arbōre*) **nūcārīa* y el diminutivo *-ōla*, es decir, ‘noguera’; vid. Pérez Capelo, 2015: 45).

La variante con *l* que se repite en los ss. XI-XII y aparece también en el XV será secundaria respecto a *Nogrado* > *Nograro*, y se deberá a la relativa cercanía del punto de articulación de un sonido y otro (cfr. *larru* / *narru* ‘piel’, *lasai* / *nasai* ‘amplio’, *leurri* / *neurri* ‘medida’, etc., o en toponimia *Nabarino* vs. *Labarino*, despoblado de la Zendea de Oltza, en Navarra. Véase lo dicho en *Ilarratza*). La variante actual, si procede como parece de la forma con dental sonora, se deberá a asimilación, favorecida de nuevo por la cercanía de los dos sonidos.

Nuvilla (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Nuvilla*.

Doc.: *Luni uilla* (1025, Reja), *Nueueuilla* (1257, Rod., 1989: 221), *Nubilla* (1551, DBo., 1998: 109), *Nobilla* (1727, LdG., 1989: 644), *Nubilla*, *Nuvilla* (1802, RAH, II, 414), *Nubilla* (1849, Madoz, XII, 191).

Pronunc.: [nu.βí.ɫa].

Etimol.: En la Reja (1025) se documenta como *Luni uilla*, forma que será probablemente lo que parece, es decir, ‘la villa del denominado *Lun(i)us*’. Con posterioridad, *Luni villa* se habría convertido por asimilación en **Nuni villa* primero, y en **None villa* después, a juzgar por la variante *Nueueuilla* de 1257, la cual parece exigir una forma acentuada **Nóbe billa*, con los dos miembros del compuesto todavía sin fusionar y con asimilación consonántica regresiva, de donde *Nueueuilla*, que más tarde se reduciría a **Nubebilla* primero, y por haplología al actual *Nuvilla*, una vez fusionados los dos elementos del compuesto. Cfr. *Luna* (Kuartango) y *Lumo* (< *Luno*, B). Véase Salaberri (2014b: 379-381).

Los topónimos con el nombre *villa* propuestos no son habituales entre nosotros, pero tampoco desconocidos. Cfr. *Berantevilla*, *Lacervilla* y *Elheni Villa*, este último nombre de un despoblado de Nanclares de la Oca en 1025.

Obekuri (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Obécuri*.

Doc.: *Hobecori* (1025, Reja), *Ouecourri* (1110, MDuq., 1983: 326), *Ouecuri* (1257, Rod., 1989: 232; 1332, JimJu., 1970: 269), *Johan Yuaynnes de Houenquori* (1350, Carrasco, 1973: 352), *Obecuri*, *Obecury* (1420, Poz., 1998: 73, 78, 80), *Obecuri* (1519, GoSal., 2005: 79), *Hobecury* (1525, Poz., 2007a: 531-37), *Obequri*, *Obecuri* (1551, DBo., 1998: 265-67), *Ubecuri* (1711, LdG., 1989: 473), *Obecuri* (1849, Madoz, XII, 203).

Top. vasc.: *Obecurigana* (1584, GoSal., 2005: 73).

Pronunc.: [o.βé.ku.ri] / [o.βé.ku.ri].

Etimol.: La etimología del topónimo es clara: se trata del conocido nombre personal *Obeko* y el nombre común *huri* ‘población’, y el sentido global originario ‘la población de Obeko’, si bien *huri* puede indicar un núcleo muy pequeño. La *h-* del testimonio de la Reja se documenta de nuevo, como puede verse, en 1350, y por última vez, que sepamos, en 1525. Véase lo dicho en la entrada *Aberasturi*.

Ocilla (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Ocilla*.

Doc.: *Poçuela* (1257, Rod., 1989: 221), *Fociella*, *Fonciella* (1415, RdL., 1997a: 107-08), *Ocilla* (1537, FdezPal., 2007: 209), *Ozilla* (1551, DBo., 1998: 276-77; 1590-93, GdV.yMdM.), *Ocilla* (1595, 1608, 1779, *ibidem*; 1849, Madoz, XII, 212).

Pronunc.: [o.θi.ɫa] / [o.sí.ɫa].

Etimol.: Albertos (1970: 194-195, 2004: 271) dice que *Oca* (de *Villanueva de la Oca*) y *Ocilla* «nada tienen que ver con “oca”, sino con un primitivo *Auca* que está en la base de muchos topónimos y también de algunos antropónimos indígenas de otras regiones de la Península», pero, en el caso de *Ocilla* al menos, es una opinión equivocada, pues no habría manera de explicar, por ese camino, las variantes documentales con *f*.

Parece un diminutivo **fōcēlla* del término latino tardío *fōx*, *fōcis* en el sentido de ‘angostura de un valle’ (vid. Corominas y Pascual, entrada *Hoz II*), en castellano *hoz*, pero *foz* (*Foz de Lumbier*, *Foz de Arbaiun*) en Navarra, con equivalente vasco *botxe*, *potxe* del mismo origen (además de *zintzur*). Cfr. *Ozina* en Valdegovía. La confusión <p> / <f> que presenta el testimonio de 1257 la encontramos igualmente en otros topónimos: *Paldu* (o *Paidu*) por *Faidu* (1025), *Pudio* por *Fudio* (1025), y *Prango* por *Franco* (o por **Frango*, 1025).

Ocio (Zambrana)

Den. oficial: *Ocio*.

Doc.: *Ozio* (1110, MDuq., 1983: 316), *Oçio* (1257, Rod., 1989: 229), *Ocio* (1278, LC., 1985: 207), *Johan Garçiez d’Oçio* (1282, *ibid.*, 212), «*Johan de Oçio morador en Çenbrana*» (1332, Martí, 1980, II, 36), *Johan Martínez de Oçio* (1359, *ibid.*, 64), *Hoçio* (1388, Iñu., 1989: 129), *Joan Diaz de Ocio* (1456, Poz., 1998: 23), *Oçio* (1474, Rodríguez Herrero, 1990: 17), *Ocio* (1481, Poz., 2007a: 94), *Juan de Oçio* (1513, *ibid.*, 272), *Oçio* (1551, DBo., 1998: 84), *la Villa de Ocio* (s. XVIII, Gam., 35), *Ocio* (1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, XII, 212).

Pronunc.: [ó.θjo] / [ó.si.ò].

Etimol.: Albertos (1970: 195) cree que el topónimo está relacionado con el antropónimo *Aucius*, aunque no descarta del todo que lo esté con latín *otium* ‘ocio’. En nuestra opinión es posible pensar en un **(fundu) auciu* ‘propiedad de Aucius’ o en un **(fundu) autiu* ‘la propiedad de Autius’, ya que no parece fácil aceptar un etimología del tipo de **(fundu) aucianu* / *autianu* > **Auciano* / **Autiano*, de donde

**Otzio* > *Ozio* (véase *Arreo*). Podríamos partir, igualmente de *Ocius* u *Otius*, ambos documentados.

La ubicación de la localidad, sin embargo, habla en favor de ver un derivado de *fōce(m)* (de un anterior *fauce(m)*), de *(*fundu*) *fōceu* ‘la propiedad de la hoz, de la foz’ tal vez, de donde no habría dificultad para llegar a *Ocio*, aunque sí la hay para aceptar tal étimo, dado que sólo uno de los testimonios que tenemos presenta *h-*.

En Salinas de Añana al parecer se documenta «*la era del Ozeio*» (1216, RdL., 2000: 177) que el editor explica como «*la era de Honcejo*», no sabemos bien por qué razón.

Ogeta (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Ogueta*.

Doc.: *Ogueheta* (1257, Rod., 1989: 222), *Ogueta* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Ogueta* (1551, DBo., 1998: 283; 1568, GoSal., 2005: 187; 1849, Madoz, XII, 219).

Top. vasc.: *Oguetarabidea* (LdG., 1989: 363), *Oguetaran*, *Oguettara*, *Oguitaran* (GdV.yMdM.), *Oguetaran* (Saratsu, GoSal., 1985: 63).

Pronunc.: [o.ɣé.ta].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 161) dice que «será sitio de panes en el sentido agrícola de la palabra pan, es decir de trigos». González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) rechazan la etimología *ogi* ‘trigo’ más *-eta*, ya que en euskera tendríamos seguramente **Oteta*, pero no dan una explicación alternativa.

Queremos recordar en este punto que también en la Reja hay topónimos con *-heta*, con lo que habría que postular una base **oge* desconocida para nosotros. Se podría pensar también que estamos ante algo como **Ogeneta* que equivaldría a *Biurrun* o *Retuerto* (despoblado alavés), *Tortura* o *Villatuerta*, con *ogen* ‘torcido’, ‘tuerto’ (cfr. Mitxelena, *AV*, 166 y 1971: 243), de donde *Ogeheta*, con aspiración de la nasal. No parece, sin embargo, normal que la *-n* final de la base se aspire, a no ser que se haya entendido como intervocálica, ya que en general suele ser una forte.

Oiardo (Urkabustaiz)

Den. oficial: *Oiardo*.

Doc.: *Oyardo* (1257, Rod., 1989: 229), *Ferrando Lopeitz d’Oyardo*, *Ferrant Lopeiz d’Oyardo* (1277, 1289, GLar., 1957: 473, 553), «*Pero Hernandez de Oyarde [...] Martin de Oyando [...] e Pedro de Oyardo*» (Urduña, 1471; Enr. et al., 1994a: 97), *Oyardo* (1551, DBo., 1998: 218), *Viardo* (sic, s. XVIII, Gam., 35), *Oyardu* (1802, *RAH*, II, 218, 410), *Oyardo* (1849, Madoz, XII, 498).

Pronunc.: [o.jár.ðo].

Étimol.: Es un compuesto de *Oiar-* variante en composición de *oihan* ‘bosque’, ‘monte arbolado’ (cfr: *Oiarbide*, *Oiartzabal* u *Oyar elque*, bustaliza de Luzaide en 1284; Ostolaza, 1978: 371), más el sufijo locativo-abundancial *-do* presente en otros topónimos como *Arandoa* o *Bizkardo* (topónimos de Pasaia, Elortegi, 1992: 68-69 y 86). Cfr. *Legarda* (Álava, Navarra) y *Bizkarda* (Eslaba, N; Salaberri, 1994: 202).

Cerca de Yesa se documenta *Oiarda* (*Oiardam* en un documento de 901 escrito en latín; MDuq., 1983: 17), localidad perteneciente a Leire según la RAH (1802, II, 439). En cuanto a la base, en 1084 se documenta «... in *Oihandiz meam porcionem*» (GAnd., 2010: 156), es decir, un topónimo que parece estar basado en el nombre común *oihan*, con aspiración como puede observarse, aunque no es seguro.

Oion (vid. *Oyón*)

Okariz (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Okariz*.

Doc.: *Ocariz* (1025, Reja), *Senior Lope Ghideriç de Ocariz* (1062, Lacarra, 1965: 32), *Ocariz* (1232, JimJu., 1970: 248; 1257, Rod., 1989: 227; 1332, Iñu., 1989: 72, 96), *Sancio Martiniz de Ocariz* (c. 1275, Rod., 1989: 303), *Martin d'Oquariz* (Estella-Lizarrá, 1320; GLar., 1976-77: 689), *Ocaris* (1321, Iñu., 1989: 53), *Ocariz* (1379, Poz., 2010: 791), *Sancho Ruiz de Ocariz* (Gereñu, 1456; Poz., 1998: 23), *Ocariz* (Agurain, 1469, 1509-11, Poz., 2010: 211, 302, 844; 1551, DBo., 1998: 243; 1571, 1798, RdE., 2006: 160; 1697, AGN, pr. de G. Ruiz de Urra, Artabia; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 170; 1849, Madoz, XII, 211).

En la documentación legerense, en 1066, aparece *Ozchariz* tres veces (MDuq., 1983: 121-122), rodeado de nombres de poblaciones alavesas y parece, por lo tanto, que se refiere a *Okariz* y que ha podido haber confusión entre este topónimo y el *Ozkari(t)z* navarro.

Top. vasc.: *Ocarizbidea* (Agurain, 1568, Opakua, 1649; RdE., 2006: 160), *Ocarisbidea* (Agurain, 1696, *ibidem*), *Ocarisbideaspia* (Bikuña, 1719; LdG., 1989: 361).

Pronunc.: [o.ká.riθ] / [o.ká.ris].

Étimol.: Irigoien (1985: 1007) incluye *Ocariz* entre los derivados de *oca*, de un anterior *auca*, definido como ‘pieza de terreno arable, cerrado por todos lados con fosas o vallas’ y llamado también *olca*. Sin embargo, este autor no dice qué es el resto del topónimo, el *-riz* final.

Para explicar el topónimo necesitamos el nombre personal *Ocarivs* (Lusitania, Grupo Mérida, 2003: 253), al que tras la pérdida del final *-us* (cfr: el nombre común *merkatari*) se le ha añadido el sufijo *-iz* que, como el genitivo latino del que procede

(*vid. supra*), indicaba pertenencia. Así pues, significaría en origen ‘la propiedad de Ocarius’, ‘la propiedad de *Ocari’.

Okia (Bernedo)

Den. oficial: *Okina*.

Doc.: *Oquina* (1025, Reja), *Sancho Pedrid de Oquina* (1210, RdL., 2000: 161), *Oquina* (1257, Rod., 1989: 226), *Oquia* (1257, LdG., 1989: 646), *Domingo Martines de Oquina* (Gasteiz, 1391; Iñu., 1989: 142), *Johan Martines de Oquina* (1405, DDur., 1994: 55), *Oquina* (1452, 1528, GoSal., 2005: 243; 1483, Poz., 1998: 41), *Oquina*, *Oquiña* (1551, DBo., 1998: 299, 333), *Oquina* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 199; 1849, Madoz, XII, 290).

Pronunc.: [o.kí.na] / ([o.kí.a]).

Etimol.: Albertos (1970: 194-195) propone como base un primitivo *Aucina* (sic), derivado de *Auca* y presente en el actual *Montes de Oca*, pero no explica cuál es su significado. Más tarde (2004: 271) dice que *Oca* (de *Villanueva de la Oca*) y *Ocilla* «nada tienen que ver con “oca”, sino con un primitivo *Auca* que está en la base de muchos topónimos y también de algunos antropónimos indígenas de otras regiones de la Península», pero tampoco en esta ocasión dice nada del significado de tal palabra.

Nosotros estimamos que el topónimo está basado en el antropónimo *Occius*, y que la evolución ha sido la siguiente: *(uilla) *occina* ‘la propiedad de Occius’ > *O[k]ina* > *Oquina* (cas.) / **Okĩñã* > *Okia* (eus.; *vid.* Caro Baroja, 1980: 245). Está documentado, igualmente, el nombre personal *Ocius*, pero parece que, para la no asibilación de la velar sorda en contacto con vocal palatal, es mejor pensar en *Occius*, si bien aquel es otro posible candidato (véase lo dicho a propósito de *Ozeka*). De todas maneras, sólo tenemos el testimonio *Oquia* de la lista calagurritana que mencionan López de Guereñu y Caro Baroja, pero el hecho de que en la Reja esté escrito con una sola *n* habla en favor de la etimología propuesta. Hay además, como puede verse, un testimonio con la nasal palatalizada (1551).

Okina (*vid. Okia*)

Okoizta (*vid. Akosta*)

Okondo

Den. oficial: *Okondo*.

Doc.: *Oquendo* (1257, Oribe, 2001: 176; cita de Salazar Arechalde), «*el Valle de Oquendo*» (1349, Martí, 1980, II, 47), «*la casa fuerte de Oquendo*» (*ibid.*, 48), *Oquendo* (1420, Enr. *et al.*, 1994a: 13), *Juan Martínez de Oquendo* (Urduña, 1471; *ibid.*, 97), *Oquendo* (1514, Enr. *et al.*, 1994b: 381; 1551, DBo., 1998: 402; s. XVIII, Gam., 35; final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103; 1802, RAH, II, 198; 1810, *Noticia*, 115; 1849, Madoz, XII, 289; 1892, Oribe, 2001: 176 [cita de S. Mendía]), *Ocondo* (s. XIX, LdG., 1989: 645).

Top. vasc.: *Oquendo-Gogena* (RAH, II, 198), *Oquendojena* (venta en Okondo; LdG., 1989: 370), *Okendogoiena*, *Okondogojena*, *Okendojena*, *Okendoran* (Barr., 1990, III, 273).

Textos vascos. Encontramos *Okondo* y *Ukondo* en la obra de P. Ulibarri (1775-1847): «*Okondo-ko erria / da euskaldun bere izatia*» “el pueblo de Okondo es de naturaleza vasca” (1975, III), *Ukondoko semiak* “los hijos de Okondo” (*ibid.*, VI), «*Ucondoco gustiari*» “a todos los de Okondo” (*ibid.*, 131), «*Ocondoco gendia*» “la gente de Okondo”, «*Ucondoco erriak dauquela*» “que el pueblo de Okondo tiene”, «*Ucondo aldea ordubateco bidian*» “hacia Okondo a una hora de camino” (*ibid.*, sin número de página).

Pronunc.: [o.kén.do] / [o.kón.do].

Etimol.: Como hemos dicho al analizar *Oiardo* (véase esta entrada), existe en euskera un sufijo locativo *-do*, presente también en *Arandoa*, *Bizkardo* y, en teoría, sería posible que estuviera en *Okendo*, pero para poder hablar con seguridad sería necesario conocer el significado primitivo de la base, y no es el caso. Tampoco parece factible relacionar este topónimo con *Oko* (véase la entrada *Akosta*), ya que la variante *Okondo* es secundaria, tal y como puede observarse en los testimonios documentales, fruto de la asimilación vocálica.

¿Podría tratarse tal vez de una formación sobre *locus* similar al *oquelua* ‘rincón’ que recoge Landuchio (*vid.* Agud y Mitxelena, 1958: 185) y que aparece en la toponimia alavesa? Es decir, ¿podría ser una reinterpretación de dicho *okelu* al que se le ha añadido el sufijo diminutivo vasco *-ndo* del mismo valor que el latino *-ĕllu*, origen de *-elu* (*locellu*)? Esto no es, claro está, sino una hipótesis de trabajo.

Olabarri (Iruña Oka)

Den. oficial: *Ollávarre* / *Olabarri*.

Doc.: *Olhauarri* (1025), *Olauarri* (1257, Rod., 1989, 235: 220), *Hollavarri* (1294, LdG., 1989: 645), *Ollabarre*, *Ollavarre* (1379, Martí, 1980, II, 104), *Ollabarry* (1408, Goi., 1998: 50), *Ollavarre* (1417, MDí., 1974, II, 113), *Ollavarri* (1417, Iñu., 1983: 31), *Hollabarri* (1551, DBo., 1998: 115), *Sebastian Perez de Ollabarri*

(Tresponde, *ibid.*, 337), *Ollabarri* (1581, LdG., 1989: 645), *Ollabarre* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 181; 1849, Madoz, XII, 269).

Top. vasc.: *Ollabarrealday* (Oto, GoSal., 1988: 13).

Pronunc.: [o.lá.βa.re], [o.lá.βa.ri] (*vid.* Knörr, 2000: 614) / ([o.lá.βa.ri]).

Etimol.: Es un compuesto claro de *ola* ‘cabaña pastoril’, ‘sel’, ‘bustaliza’ primero y ‘ferrería’ más tarde, y *barri* ‘nueva’, con evolución romance del topónimo, como demuestran el resultado palatal del grupo originario *lh*, que ha sido tratado como forte, y la apertura de la vocal cerrada final originaria. La variante con *-e* y lateral palatal, como puede observarse, se documenta por primera vez en 1379, pero en la segunda mitad del s. XVI todavía tenemos la forma acabada en *-i* (con <ll>), y según Knörr dicha variante todavía está en uso. *Cfr.* *Ollauri*, en La Rioja, documentado *Olhauri* en 1185 (Ag. Ubieto, 1978: 31, 58), topónimo relacionado desde el punto de vista de la etimología con *Olhea*, «identificador» (mejor que «apellido») de un tal *Garci*, habitante de la zona de Casalarreina hacia 1156 (*ibid.*, 31).

Olabezar (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Olabezar*.

Doc.: «*nominatos monasterios qui ibi sunt fabricati Annes, Kexana, Perea, Arispaldiçaca, Munga, Olhaucezahar, Amurrio*» (sic, 1085, Led., 1989: 72; *cfr.* el topónimo de Elorrio de 1013 *Olabeeçahar, Olhabeeçahar. Vid.* Irigoien, 1986: 22), *Olave-zahar* (1095, LdG., 1989: 645), *Holabéçar* (1533, Oribe, 2001: 176), *Olabeçar* (1551, DBo., 1998: 401), *Olabezar* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 175; 1849, Madoz, XII, 226).

Pronunc.: [o.lá.βe.θar] / [o.lá.βe.sàr] (*vid.* GoSal, 1998: 76 y Ga.Go.yMu., 2013: 244).

Etimol.: Los formantes son el topónimo *Olabe* y el adjetivo *-zar* ‘viejo’, escrito *zahar* en 1085, cuyo uso tendría como objetivo distinguir dicho *Olabe* de algún otro más reciente. Los formantes de *Olabe* (habrá que leer *Olhabe-* en el testimonio de 1085), por su parte, son *ola* ‘cabaña pastoril’, ‘sel’, ‘bustaliza’, ‘ferrería’, término escrito con *-h-* más de una vez en la Reja, y *-be* ‘debajo de’, con un valor originario de ‘la parte debajo de la cabaña, sel o bustaliza’.

Olano (Zigoitia)

Den. oficial: *Olano*.

Doc.: *Holano* (1257, Rod., 1989: 219), *Olano* (1295, *ibid.*, 447), «*Juan Lopez de Olano, e Pero Dias de Olano, e Pedro, e Ochoa, vesinos e moradores en la aldea*

de *Olano*» (1454, Poz., 2013, L9, 401), «*Pero Dias de Holano, vesino e morador en el dicho lugar de Olano*» (1455, *ibid.*, 415), «*Pedro Diaz de Olano, vezino e morador en Olano*» (1457, *ibid.*, A9, 57), «*Martin Urtiz de Olano, vecino e morador en Olano*» (1471, *ibid.*, A13, 110), *Olano* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 145; 1503, Martí, 1980, II, 249; 1551, DBo., 1998: 339), *Juan Lopez de Holano* (Legarda, 1574; FdezPal., 2007: 172), *Olano* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 176; 1849, Madoz, XII, 229).

Top. vasc.: *Olanoisaspuru* (Maurga, 1702; LdG., 1989: 365), *Olanobidea* (1719, *ibidem*), *Olanobide* (1956, *ibidem*; GoSal, 1996: 49).

Pronunc.: [o.lá.no].

Etimol.: Los componentes del topónimo son el nombre común *ola* y el sufijo diminutivo *-no* (*cfr.* *Larrinoa*). Se trata en origen de ‘la pequeña cabaña’, ‘la pequeña bustaliza’, ‘el pequeño sel’, ‘la pequeña ferrería’. Es de subrayar el hecho de que en lugar del esperado *olha* (véase la entrada *Arriola*), tenemos *hola* en dos ocasiones, en 1257 y en 1455. *Cfr.* los seles *Holagutiaga* y *Rodrigoholaeta*, *Herrodrigoholaeta* que se disputaban Legutio y la hermandad de Zigoitia en 1454 (Poz., 2013: 407, 416).

Oleta (Aramaio)

Den. oficial: *Oleta*.

Doc.: *Furtunno d’Olaeta* (Arrasate-Aramaio, 1428; Crespo, Cruz y Lema, 1996: 87), *Muxica Olaeta* (1724, LdG., 1989: 645), *Olaeta* (final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103), «*Olaeta ó Mugica-Olaeta*» (1802, RAH, II, 175), *Olaeta* (1849, Madoz, XII, 226).

Top. vasc.: *Oletaco errotee* (sic, «monte en Olaeta», 1956; LdG., 1989: 366).

Pronunc.: [o.lé.ta], *Oleta* (Uribarren, 1995: 284), *Oléta* (Ormaetxea, 2006: 205).

Etimol.: La base es claramente *ola* (véase *Olabazar*) y el sufijo el locativo-abundancial *-eta*. El significado originario del topónimo sería ‘el lugar de la cabaña / sel / bustaliza / ferrería’, ‘el sitio de las cabañas / seles / bustalizas / ferrerías’. Véase *Arriola*.

Ollávarre (*vid.* *Olabarri*)

Ollerías (*vid.* *Ollerieta*)

Ollerieta (Elosu, Legutio)

Den. oficial: *Ollerías* / *Ollerieta*.

Doc.: *Casa ollería* (1858, Salaberri Muñoa, 1987: 48), *Ollerías* (1931, *ibidem*), *Ollerías* (1956, «término de Elosu», LdG., 1989: 368).

Pronunc.: [o.ɫe.ri.ás] / [o.ɫé.rje.tà] (informante del lugar; M. Gorrotxategi, c.p.); *Olleriak* (Salaberri Muñoa, 1987: 48).

Etimol.: La base del topónimo es *ollería* “fábrica donde se hacen ollas y otras vasijas de barro”, y la versión vasca es una adaptación al euskera del nombre castellano. La motivación del topónimo de Legutio es clara (pág. del Ayuntamiento):

Separado de este núcleo [...] se encuentran los caseríos del barrio de Ollerías, que pertenece a Elosu [...]. A orillas del pantano y en un enclave natural de gran belleza, se abrió al público en 1993 un antigua ollería construida en 1711, que fue el antiguo taller de alfarería de la familia Ortiz de Zárate. Anexo a la ollería se encuentra el horno antiguo que es de planta cuadrada y tiene 9 m de altura [...].

Ondategi (Zigoitia)

Den. oficial: *Ondategi*.

Doc.: *Hondategui* (1257, 1295, Rod., 1989: 219, 438, 447), *Santa Lusía de Ondategui* (1454, Poz., 2013, L9, 401), *Pedro Ochoa de Hondategui* (Zirao, c. 1497; *ibid.*, A20, 183), *Maria Sanches de Hondategui*, *Hondategui* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 144-45), *Pero Ortiz de Hondategui*, *Hondategui* (Larrinoa, 1503; Martí, 1980, II, 247, 250), *Ondategui* (1551, DBo., 1998: 202; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 184; 1849, Madoz, XII, 276).

Top. vasc.: *Ondateguibide(a)* (Maurga, 1703, 1717; LdG., 1989: 369), *Ondatebide* (Olano, GoSal. *et al.*, 1996: 59).

Pronunc.: [on.dá.te.ɣi] / [on.dá.te.ɣi].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 491), en la entrada *-ondo* ‘lado, cerca’, dice que en *Ondategi* dicho término entra como primer elemento, y que Landuchio lo traduce por ‘cabo’. Añade que «en el léxico, *onda-* se da regularmente como primer elemento» y menciona *ondalan* ‘doble trabajo de laya’. Caro Baroja (1980: 168) escribe que está «acaso compuesto de *fundá = fronda*».

Nosotros pensamos, con Mitxelena, que se trata de un topónimo con base *hondo*, romance temprano procedente de *fondo*, es decir, de *honda-*, variante en composición de aquel, más el locativo *-tegi*. El nombre lo habrá recibido tal vez por contraposición a *Maurga*, situado más alto, y sobre todo a *Murua* que, como su nombre indica, está en un emplazamiento más elevado. Lo que es claro es que desde el primer testimonio muestra una aspiración inicial que parece perdurar hasta finales del s. XV al menos.

Ondoa (Goiuri-Ondoa, Urkabustaiz)

Den. oficial: *Ondona*.

Doc.: *Ondona* (937, LdG., 1989: 645; Ubieta [1976: 41] menciona *Ondona* a propósito de un documento de esa fecha, pero el topónimo no aparece en él), *Undona* (1257, Rod., 1989: 229), *Ondona* (1551, DBo., 1998: 218), *Undona* (1770, LdG., 1989: 645; cita de Landázuri), *Ondona* (1802, RAH, II, 185; 1849, Madoz, XII, 276).

Top. vasc.: En euskera se empleaba *Undua*, sin duda de un anterior **Undoa* (y éste de *Undona*), como demuestran los microtopónimos *Unduagan* (1807, alto de Izarra-Abezia; LdG., 1989: 478) y *Unduarbin* (1761, término de Izarra, *ibidem*).

Pronunc.: [on.dó.na] / ([on.dó.a]).

Étimol.: La base será quizás el nombre personal **Tondus*, posible variante del documentado *Tondius*, es decir, habrá que partir de **(uilla) tondona* ‘la propiedad de **Tondus*’, de donde por disimilación de dentales *Ondona*, variante empleada en romance (tal vez a través de una variante **Dondona*). La evolución subsiguiente habrá sido ésta: *Ondõñã* > **Ondoa* > **Undoa* (con paso *o* > *u* en contacto con *n*) > *Undua* (*cf.*: el despoblado *Abitona* de Agurain, documentado como *Abitoa* pero también como *Abitua*).

Ondokolanda (*vid. Santa Eulalia*)

Ondona (*vid. Ondoa*)

Onraita (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Onraita* / *Erroeta*.

Doc.: *Erroheta* (1025, Reja), *Honrayta* (1257, Rod., 1989: 226), *Peres de Roeta* (1321, Iñu., 1989: 58), *Onrraita* (1456-58, Poz., 1998: 28, 31), *Hondraita* (1483, Poz., 1998: 35), *Joan Peres de Honrrayta* (1484, Ayerbe, 2006: 185), *Mari Martin de Onrraita* (1502, Poz., 2010: 29), *Pedro de Roeta* (Agurain, 1503; *ibid.*, 44), *Joan Perez de Honrrayta* (Agurain, 1510; Lema, 2007: 196), *Honrraeta*, *Hondrayta* (1551, DBo., 1998: 261, 270), *Onrraeta* (s. XVIII, LdG., 1989: 360), *Onrraita* (s. XVIII, Gam., 32), *Onraita* (1802, RAH, II, 185; 1849, Madoz, XII, 277).

Pronunc.: [on.rá.i.ta] / ([e.ró.e.tà]).

Étimol.: Tenemos lo que parecen ser dos variantes de un mismo étimo que, sin embargo, no se pueden relacionar fácilmente. De todas maneras, si todos los testimonios documentales se refieren a la localidad y están bien transcritos, no podemos dudar de que había una variante *Erroheta* más antigua que la posterior *Honraita* (que se documenta, no obstante, para 1257), la cual evolucionó a *Erroeta*, forma todavía

viva en 1503 (*Pedro de Roeta*, es decir, *Pedro de Erroeta*). Tampoco hay muchas dudas de que *Honraita* tenía una aspiración inicial, dado que las variantes con *h-* están bien documentadas, y dado que no existe ninguna razón de lectura que justifique dicho grafema, aunque sabemos bien que un mismo topónimo puede tener diversas variantes en los documentos, en alguna ocasión sin ningún sustento fónico aparente.

Una vía para unir las dos variantes sería partir de una forma con nasal lene en posición intervocálica que se habría convertido en una aspiración nasalizada, la cual nasalizó las vocales anterior y posterior: **Erroneta* > *Errõñêta* (sería la variante de la Reja, en la que no se expresaría gráficamente la nasalización) > **Herrõ.êta* (con paso a partir de cierta época de $h_3 > h_1$) > **Herrõê.ta* > **Herrõĩ.ta* (téngase en cuenta que el acento, como en la actualidad, estaría en la segunda sílaba) > **Herróinta* (con desarrollo de la nasalidad de la vocal) > **Henrróita* (con metátesis de la *n*) > **Honróita* (con asimilación *e - o > o - o*) > *Honráita* (con asimilación *o - a > a - a*, favorecida por la mayor abundancia de diptongos en *ai* que en *oi*) > *Onraita*. De ser esto así, las variantes tardías *Honrraeta*, *Onrraeta* serían secundarias respecto a *Honraita*, *Onraita*.

Se trata, como diría Mitxelena, de una acrobacia fonológica, en este caso muy clara. Hay además un problema léxico, el del supuesto y desconocido **erron-*, necesario únicamente para poder unir las dos variantes del nombre, no para justificar la *h* intervocálica, ya que el final *-heta* es habitual en los testimonios de la Reja. Véase la entrada *Erroitegi*, nombre de una localidad cercana.

Por otro lado, es de señalar la variante *Hondraita*, *Hondrayta* de 1483 y 1551, que presentan una *d* epentética surgida para evitar el grupo *nr*, poco habitual en euskera; lo mismo ocurre en palabras del léxico común como *ondra*, del castellano *honra*. No parece que esta epéntesis fuera desconocida en el castellano de Álava; *cf*: «*Pascoala, la Ondrada*» en Laguardia en 1350 (Carrasco, 1973: 340).

Opakua (Agurain / Salvatierra)

Den. oficial: *Opakua*.

Doc.: *Opacuu* (1025, Reja), *Senior don Nunu de Opaco* (1098, Lacarra, 1965: 96), *Opagua* (1257, Rod., 1989: 218), *Opauqua* (1258, MDi., 1974, II, 195), *Opacua* (1469, Poz., 2010: 844), *Opagua* (1511, 1515-18, *ibid.*, 291, 413), «*Camino Real de Salvatierra a Opakua*» (sic, Agurain, 1597; RdE., 2006: 161), *Ibañez de Opagua* (s. XVII, LdG., 1989: 645), *Opacua* (s. XVIII, Gam., 32), *Opagua* (1802, RAH, II, 198; 1849, Madoz, XII, 289), *Senda de Opacua* (Arrizala, 1824; RdE., 2006: 161).

Top. vasc.: *Opacusolo*, *Opacucozuloa* (Agurain, 1673, 1699; RdE., 2006: 162), *Opacuabidea* (Alangua, 1706; LdG., 1989: 370), *Opacuarrate(a)* (Munain, 1708, 1778, *ibidem*), *Opacuarabidea* (Egileor, 1778, *ibidem*).

Pronunc.: [o.pá.kwa] / [o.pá.ku.à].

Étimol.: El étimo es *opācu* ‘qui est à l’ombre’, ‘sombrio’, ‘umbría’, origen también de *Ubago*, localidad navarra de Tierra Estella (véase Mitxelena, 1956: 181, 1984: 286), este topónimo con tratamiento romance, al contrario que el *Opakua* alavés que, además, muestra el artículo, ya que se trata de un genérico, presente también en otras localidades de Vasconia (*Opakua*, Metauten; *Opakoegia*, *Opakuegia* en Eslaba, Leatxe y Sada, N, equivalente a *Iparragerria*; *Calle* o *Barrio de Opaco* en Aibar, N, Salaberri, 1994: 277, 544, 977), el mismo *paco* ‘caracierzo’ de la parte oriental de Navarra. En el antiguo reino existió el despoblado de *Opaku* en el valle de Gesalatz: «*De Muezqui e de Opaccu e de Horo*» (1268, Felones, 1982: 654). La forma *Opaucu*, *Opauqua* parece deberse a una especie de repercusión, como en *Domakia* > *Domaikia*, *Leketio* > *Lekeitio*. Véase la entrada *Oreitia* y el capítulo dedicado a las conclusiones.

Opellora (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Costera* / *Opellora*.

Doc.: *Opellora* (1515, Horch, 1992: 223), *Opellora* (1626, Oribe, 2001: 176; cita de Iturrate), *San Miguel de Opellora*, *San Miguel de Costera* (1643, Ga.Go.yMu., 2013: 263), *San Miguel Arcangel de Opellora* («parroquia y concejo [1775]», Barr., 1990, II, 329), *Costera* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 217; 1847, Madoz, VII, 146; también *Costera de Abajo* y *Costera de Arriba*).

Según Barrenengoa (1990, I, 293, II, 329), a partir de 1750 se generaliza la denominación *La Costera* «que hasta esa fecha figuraba como *Opellora*». Añade (1990, I, 293) que «desde 1830 es siempre *Costera*, sin artículo. Sin embargo, el patrón de la parroquia sigue siendo *San Miguel de Opellora*, por lo menos hasta 1899». En otro lugar (vol. II, 326) dice que «era LA COSTERA hasta 1768 aproximadamente, en que empieza a desaparecer el artículo».

Top. vasc.: *Costeramendieta* (1770; LdG., 1989: 625; cita de Landázuri. Véase lo que dice Mugarutza en Ga.Go.yMu., 2013: 264).

Pronunc.: [o.pé.λo.ra], [koś.té.ra] (véase Ga.Go.yMu., 2013: 263-265) / [o.pé.λo.rà], [koś.té.ra].

Étimol.: El topónimo *Costera* procede del nombre común castellano *costera* ‘cuesta’, ‘ladera’ (del monte *Zaballa*), relacionado con *cuesta* (véase esta entrada en Corominas y Pascual), y ha sido utilizado ocasionalmente en euskera, tal como indica el topónimo *Costeramendieta* recogido por López de Guereñu. En Iruñea existió el término de *Kosterapea* (*Costerapea*), formado de *costera*, *-pe* ‘debajo de’ y el artículo *-a* (Jimeno Jurío y Salaberri, 2006: 230-231).

En euskera hay muchas palabras equivalentes (*aldapa* y *malda*, entre otras), pero nos gustaría mencionar aquí el refrán 402 de Oihenart: *Saihesquia lauda esac*,

ordoquia eure esac “loue le champ qui est sis sur le coustau, mais acquiers pour toy, celuy qui est en plaine”, transcrito y parafraseado por Larresoro [Txillardegí] (1971: 76) primero, y por Altuna y Mujika (2003: 209) después como *Saiheskia lauda ezak*, *ordokia eure ezak* “alaba el terreno de la ladera, pero hazte dueño del que está en el llano”. Este *saiheski* hoy en día es empleado como ‘costilla’ (de cerdo o de cordero, por ejemplo; ‘saihetseko okela’, según el diccionario de Euskaltzaindia).

En lo que respecta a *Opellora*, Horch (1992: 223), con dudas, se pregunta si no podría ser, dado que el lugar se encuentra situado en una cuesta, un derivado del latín *superiora* convertido en **upeliora* tras perder la *s-* inicial y cambio *r > l*, cosa que nos parece difícil de aceptar, ya que el cambio opera en sentido contrario. Otra cuestión diferente sería pensar en una confusión, o mejor disimilación de *taps*, pero la caída de la sibilante inicial seguiría sin estar justificada. Oribe (2001: 177), sin embargo, cree que la explicación más aceptable es la dada por Horch.

Mugurutza (Ga.Go.yMu., 2013: 264-265) opina que podría tratarse de un derivado del nombre personal *Opilius* «al que se le añadiría la partícula final, tan común como enigmática, que vemos presente en nombres como *Góngora*, *Yécora*, etc.». Esta idea, pero basada en el nombre personal *Obel(l)ius*, ya había sido expresada por Holder en 1896 (la recoge Horch, 1992: 223).

Dejando a un lado los dos últimos topónimos (véase *Yécora*; *Gongora*, N, procederá de *conchula*, derivado del latín *concha* ‘coquille, coquillage, conque’, en euskera *gonga*, presente en los microtopónimos *Argonga* y *Argongeta* < *harri* + *gonga* [+ *-eta*]; véase Mitxelena, 1969: 18. Hay también *Gonga* en Maura, GoSal, 1996: 49), creemos que Mugurutza tiene razón cuando dice que el nombre personal *Opilius* estará en la base, pero discrepamos en cuanto al final.

Es más sencillo, aunque no exento de dificultad, partir de dicho antropónimo provisto del sufijo *-ona* que encontramos en otros topónimos alaveses (*vide supra*), es decir, de **(uilla) opiliona* ‘la propiedad de Opilius’ > **Opellona* (disimilación de vocales y evolución normal *ljV > llV*) > **Opellōñã* > *Opellora*, como *lukarika* ‘lukainka’, ‘longaniza’, del latín *lucanica* (véase *FHV*, 302, y acaso también *abejoera* ‘abejón’ de Landuchio [Agud y Mitxelena, 1958: 31]. *Cfr. arratore* ‘arratoia’, ‘rata’, *arrazore* ‘arrazoia’, ‘razón’... usados en alguna zona de Navarra. Según Manterola [2015], la *r* de *abejoera* sería epentética). Véase la entrada *Laminoria*.

En apoyo de nuestra explicación etimológica queremos mencionar que en Luzaide (Garazi, N), existe una casa llamada *Xehiarenea*, con aspiración que ya encontramos en el primer testimonio de 1770. Unos años más tarde, en 1786, se documenta como *Seriarena*, con <ɾ>, indicio claro de que la aspiración tenía algún tipo de relación con el *tap*. Sabemos, estudiando el habla local, que dicho sonido se pronuncia hoy a menudo como aspiración: *ahan* ‘ciruela’, *bahatze* ‘huerto’, y si bien es posible ver en ocasiones un grupo anterior *rh* (**arhan*, **barhatze*...), otras veces eso es imposible (*Burdinzuha* < *Burdinzuha*). Es claro, pues, que para 1786

en Luzaide el *tap* podía ser sustituido, ocasionalmente al menos, por *h*, tal como nos indica la variante *Seriarena*, surgida sin duda por ultracorrección.

Oquina (vid. *Okia*)

Orbiso (Campezo / Kanpezu)

Den. oficial: *Orbiso*.

Doc.: *Garcia de Urbisso* (Desojo, 1232; JimJu., 1970: 255), *Uruixo* (1257, Rod., 1989: 232), *Horbisso*, *Oruiso*, *Orbiso* (1313, 1322, 1329, Poz., 1998: 122-28), *Juan de Urbisu* (San Vicente de Arana, 1504; Poz. 1998: 393), *Juan de Orbiso* (Antoñana, 1521; Poz., 2010: 672), *Orvisu* (1551, DBo., 1998: 256, 269), *Orbiso* (1648, GoSal., 2005: 355), *Orbisso* (1693, AGN, pr. de M.J. García, Artabia, 7), *Urbiso* (1695, *ibid.*, 8; 1742, LdG., 1989: 646), *Orbisu* (1770, *ibidem*), *Orviso* (s. XVIII, Gam., 33), *Orbiso* (1802, RAH, II, 201; 1849, Madoz, XII, 294).

Pronunc.: [or.βí.só].

Etimol.: Topónimo poco claro en nuestra opinión. Es conocido el nombre latino *Urbius* (vid. *Urbina*), pero no sabríamos decir, en tal caso, qué es el final *-so*, en origen probablemente *-xo* o *-tso*, vistos los testimonios documentales más antiguos. Mitxelena (*AV*, 582, 584) sugiere que *Urbizu* (*Urbisu*) podría estar relacionado con *gurbitz*, basándose para ello en la forma *urbixoi* ‘gurbitzta, madroño’ de Lezo (G).

En cuanto al final, se puede pensar que estamos ante el mismo sufijo que tenemos, por ejemplo, en *Urkixo* (cfr. *Urkizu*, y también *Iruixo*, *Irujo* en castellano, nombre de una localidad navarra, *Irusso* en el s. XI), es decir, que estamos ante un sufijo locativo-abundancial. El lingüista guipuzcoano, en el trabajo mencionado, indica que podría, igualmente, estar relacionado con *Urbi-* «lat. *Confluentes, Interamnes*».

Por otra parte, es claro que ha existido una variante con *-u* (*Urbisu*, *Orbisu*) entre 1504 y 1770 al menos, que habrá que entender como eusquérica probablemente. Esto querría decir que el étimo tenía *-u*, pero, como se ha dicho, el primer testimonio de la variante con vocal final cerrada es de principios del XVI, tardía por lo tanto.

Ordoñana (vid. *Erdoña*)

Oreitia (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Oreitia*.

Doc.: *Oretia* (1025, Reja), *Alvaro de Oretia* (1074, Ubieto, 1976: 389; GAnd., 2010: 920), «*in Alava in Villa Oretia*», «*Ego domno Alvaro, presbiter*

de Oretia» (1085, Led., 1989: 81, 82; GAnd., 2010: 954, 982), *Nunno de Oretia* (1089, *ibid.*, 525), *Oretia* (1138, Rod., 1992: 190; 1258, MDí., 1974, II, 195; 1295, Rod., 1989: 439), *Oretya* (1257, *ibid.*, 219), *Oreytia* (1331, MDí., 1974, II, 211; 1351, GoMin., 1994: 35; 1470, Zum., 1994: 45), *Oreitia* (1482, Ciér., 2000a: 422), *Horeytia* (Agurain, 1510; Lema, 2007: 207), *Oreytia* (1551, DBo., 1998: 328), *Oreitia*, *oreytia* (s. XVIII, Gam., 32), *Oreitia* (1802, RAH, II, 208; 1849, Madoz, XII, 302).

Top. vasc.: «*junto al camino real que van de Arbulu a Oreitia donde llaman Oreitia Videa*» (1548, copia del XVIII, Ayto. de Elburgo, nº 133), *Oreitiasolo* (Gasteiz, desde 1613; Knörr y MdM., 2009: 162-163), *Oreitiabidea* (Matauku, 1695; LdG., 1989: 372), *Oreitiarabidea* (Matauku-Arbulu, 1625, *ibidem*), *Oreitiavidea* (Burgu-Gazeta; Ibáñez de Opacua, 1982: 613).

Pronunc.: [o.réi.tja] / [o.réi.ti.à].

Etimol.: Albertos (1970: 196), basándose en la variante *Retia* de 1025 (!), estima que «este topónimo se emparenta con el étnico centroeuropeo *Raetici* y su región, *Raetia*, zona que lingüísticamente presenta grandes coincidencias con las hablas hispánicas indoeuropeas y muy especialmente las de nuestra región». Caro Baroja (1980: 246) escribe que *Oretia*, la forma más antigua que conocemos, procede de *Auretia*, lo mismo que *Oreja* (es decir *Orexa*, G), viene de *Aurelia*.

Nosotros consideramos que, como en otros casos, estamos ante un topónimo de base antroponímica. Para llegar a *Oretia* podemos partir del nombre personal *Olitius*; la evolución habrá sido ésta: *(uilla) *olitian* ‘la propiedad de Olitius’ > **Oletiana* (por disimilación de vocales) > **Oretiãñã* > *Oretia*. De esta manera, sin embargo, no puede explicarse *Oreitia* que es, según la documentación, una variante secundaria. Viendo otros topónimos queda claro que la primera *i* del nombre es debida a la *i* del final *-Cia*, lo mismo que en *Domaikia*, documentado por primera vez en 1257 como *Domaquia*, y en varios testimonios de *Deredia* (*Dereidia*). Véanse estas entradas y las conclusiones.

Ormijana (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Ormijana*.

Doc.: *Uruillana* (1025, Reja), *Formijama* (sic, 1168-1204, RdL., 2000: 114, 123, 141), *Formiiana* (1257, Rod., 1990: 220), *Hormijana* (1551, DBo., 1998: 141), *Urmijana* (1559, apellido, LdG., 1989: 646), *Hurmijana* (1586, *ibid.*), *Ormijana* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 413; 1849, Madoz, XII, 366-67). No sabemos si en la denominación *don Beila de Formegana* (c. 1156, Ag. Ubieto, 1978: 27) tenemos *Ormijana* o no.

Pronunc.: [or.mi.xá.na] / [or.mí.xa.nà].

Etimol.: Piel (1954b: 79) lo hace derivar del nombre personal **Urbilius*. Albertos (1970: 210) dice que se conocen otras formas medievales como *Hurmijana* «ya con la *F*-perdida» y considera que el nombre de base es *Formius* o *Forminius*. Mitxelena (1972: 23) estima, por la fecha de los testimonios, que «parece más puesto en razón suponer una asimilación de nasalidad en *Ormijana* en vez de una desasimilación en *Urvillana*: lo antiguo sería, pues, *-rb-* escrito *-rv-*, no *-rm-*». Caro Baroja (1980: 221) estima, pero sin seguridad, que en la base del topónimo está el antropónimo *Urbanus*, *Urbana*.

Siguiendo el camino trazado por Piel y Mitxelena, habría que partir de *(*uilla*) *ūrbillana* ‘la propiedad de *Urvilius*’, de donde, por desarrollo romance, el actual *Ormijana*. Si hubiera habido una evolución eusquérica, tendríamos probablemente algo como **Urbilla* (cfr. *Subijana* / *Subilla*) en esta lengua.

De todas maneras, así queda sin explicar la forma con *f-* de 1168-1204 y 1257, que puede tener una [f] inicial o una aspiración. La variante que comienza con *Hur-* no es tan significativa, dado que es tardía, de finales del XVI.

Nosotros creemos que habría que partir de un nombre con *F-*, de un derivado de *Furvius*, de **Furvinus* tal vez (cfr., a este respecto, el par *Fuscus* / *Fuscinius*, por ejemplo). Es decir, el étimo del topónimo que nos ocupa sería *(*uilla*) *furviniana* ‘la propiedad de **Furvinus*’ > **Furbiñana* > **Hurbillana* (con aspiración de la labiodental inicial y disimilación de nasales; a propósito del segundo fenómeno cfr. *Crispijana* / *Krispiña*). Este **Hurbillana* estaría en la base de la variante de la Reja, aunque existe el problema de que en dicha variante no se refleja la aspiración) > *Hormi[ʒ]ana* (con apertura de la *ū* inicial en *o*; el topónimo habría sido escrito *Formijana*, *Formiiana*) > *Ormi[x]ana*. La forma (*H*)*urmijana* podría deberse al influjo de una supuesta forma eusquérica *(*H*)*urbilla* o, simplemente, a la proximidad de la nasal bilabial. Digamos, para terminar, que en Zuia se documenta *Urbijano* en 1338 (MDi., 1974, I, 287).

Osma (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Osma*.

Doc.: *Osma* (1172, RdL., 1994: 266), *Fortunius de Osma*, *Marco de Osma* (1185-86, RdL., 2000: 94, 99), «*partem meam monasterii Oxomensis*» (1188, *ibid.*, 102), *Osma* (1199, *ibid.*, 133; 1211, *ibid.*, 163; 1257, Rod., 1989: 258; 1351, RdL., 1994: 266), *Pedro de Osma* (Urduña, 1471; Enr. et al., 1994a: 97), *Hosma* (1551, DBo., 1998: 137), *Osma* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 216; 1810, *Noticia*, 64; 1849, Madoz, XII, 396).

Pronunc.: [ós.ma].

Etimol.: Mitxelena (1964b: 133; 1969: 31) menciona, al dar algunos de los topónimos «no explicados dentro del vasco mismo», el navarro *Ulzama* (*Ultzama*

ahora, *Utzama* en la Edad Media y siglos posteriores) y opina que en este, como en *Beizama* y *Zegama*, tenemos el sufijo indoeuropeo *-ama*, *-isama*. Recoge también el navarro *Berama* (despoblado de Arakil, situado en el término del actual Satrustegi, donde son conocidos los parajes de *Beramaundia*, *Beramatxikia* y *Beramaerrekaldea*, entre otros), y pide que sea comparado con el celtibérico *ueramos*, *uoramos*.

Jordán (1998: 15, 31, 86, 93) cita VIROS VERAMOS de Villastar, que explica como ‘uir supremus’, y también el celtibérico *Uxama/usamuz*, de **usama* < **uksama* < **(o)ups-*, superlativo de la raíz que quiere decir ‘alto’. Delamarre (2003: 313) recoge el galo *uer(o)-* ‘sur-, super-’, por lo que parece claro que *Berama* tendrá un significado similar a *Osma* que estamos estudiando, y a *Utzama* de Navarra.

Albertos (1978) menciona la *Vxama Barca* del texto de Tolomeo referida a Osma de Valdegovía, y la distingue de *Vxama Argaela*, que hace referencia a Osma de Soria. Cree que pudo llamarse *Vxama Barca* o *Vxama Ibarca* y menciona el texto epigráfico de Quintanilla de las Viñas (BU), en el que se lee *Vxama ibarçensi (servo)*, en dativo al parecer. Estima esta autora (*ibid.*, 286) que *Barca* o *Ibarca* es un epíteto de origen «eúscar» basado en **bar-* / **ibar-* ‘valle, vega, ría’ relacionado con **bai-* / **ibai-* ‘río’; el sufijo derivativo podría ser en su opinión el vasco *-ko*, pero sin descartar esta idea prefiere ver el sufijo indoeuropeo *-ko-* / *-ka-* que aparece en muchas leyendas monetales celtibéricas. Cree que si *Vxama* significa ‘altísima, la más alta’ el conjunto significaría “la ciudad más alta del valle” que «va muy bien a los Castros de Lastra en Caranca» y considera que *Utzama* en Navarra, *U(t)çama* en la Edad Media es el mismo topónimo, si bien no ha sufrido «la síncopa normal de la postónica» de *Vxama* > *Osma*, *Ledisama* > *Ledesma*, etc., lo mismo que «otros topónimos de la región: *Lezama*, *Cegama*, etc.».

La misma autora, en un trabajo posterior (2004: 273), identifica *Vxama Barca* de Tolomeo, *Vxama Ibarca* en otras fuentes epigráficas, con *Caranca*, y escribe que «si el topónimo significa “la altísima ciudad del valle”, tal designación cuadra muy bien al Castro de Lara». El nombre (*Vxama*) ha pervivido, según esta autora, en *Osma* «donde están los restos romanos, como de costumbre separados de los indígenas».

Gorrochategui (1993: 122) dice que el *usamus* de la inscripción de Osma de Valdegovía es «el étnico que se corresponde con el nombre céltico de la ciudad de *Uxama*, lingüísticamente una forma de superlativo a partir de IE (indoeuropeo) **ups-m.mo-* ‘la más elevada’, con paralelos precisos en otras lenguas célticas», y añade que «de este nombre celta procede no sólo el actual de Osma, sino también el navarro de *Utzama*, que en la Edad Media se atestigua como *Uzzama*». En un trabajo posterior (2002: 107) explica que la *Uxama Barca* de Tolomeo, localizada en Osma de Valdegovía, tiene etimología celta clara: **uksama-* < **ups-ama-* ‘la más elevada’. Véase la entrada *Lezama*.

Otazu (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Otazu*.

Doc.: *Otazu* (1025, Reja), «*Et in Octazu de Alava*» (1075, GAnd., 2010: 878), *Otaçu* (1135, Rod., 1992: 178), *Hotaçu* (1295, Rod., 1989: 439), *Otaçu* (1351, GoMin., 1994: 35), «*Ferrand Ruiz de Otaçu dicho Luçea*» (1452, GoSal., 2005: 243), *Otaçu* (1482, Ciér., 2000a: 420), *Otazo* (1497, Poz., 2013, A22, 203), *Otaçu* (1551, DBo., 1998: 333), *Otazu* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 217; 1849, Madoz, XII, 407).

Top. vasc.: *Otazuibarra* (Arkaia, 1694, Betolatza, 1793; LdG., 1989: 378), *Otazurabidea* (Arkaia, 1696, *ibidem*).

Pronunc.: [o.tá.θu] / [o.tá.su].

Etimol.: Es un compuesto de *ote* ‘argoma’ y el sufijo locativo-abundancial *-zu*, con el valor originario de ‘argomal’, ‘lugar donde abunda el argoma’. Hay otro *Otazu* en Etxauribar (N) y se denominaba *Otazua* (LdG., 1989: 378) una pieza de Betolatza en 1519. *Otatza*, con la misma base y otro sufijo, es el nombre de sendos despoblados de Foronda y de Ganboa.

Gentilicio: El gentilicio de los naturales de la localidad navarra homónima era *otazuar*, *otazuarra* con el artículo, tal como puede verse en *Otazuarrarena*, nombre de una casa (‘la casa del natural de Otazu’, en origen) de la vecina localidad de Beraskoain, en 1727 (AGN, Estadística, legajo 5, 22).

Oteo (Campezo / Kanpezu)

Den. oficial: *Oteo*.

Doc.: *Petrus de Oteo* (1179, Rod., 1979: 50), *Oteio* (1182, MDí., 1974, I, 228), «*et dent al Angosto de Oteyo, e dent a Tolga*» (1256, Poz., 1998: 110), *Oteo* (1257, Rod., 1989: 226; 1313, Poz., 1998: 122), «*e fizo la casa e solar de Nograro e otras en Oteo*» (c. 1475, GdSal., 384 r.), *Pero Çençunna de Oteo* (1479, Poz., 1998: 158), *Oteo* (1551, DBo., 1998: 257, 270), *Otheo* (1735, apellido; LdG., 1989: 647), *Oteo* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 218; 1849, Madoz, XII, 408).

Pronunc.: [o.té.o].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 194) considera que *Oteo* debe ser agrupado con *Oto de Yuso* y *Oto de Suso*, es decir, con *Hueto de Abajo* y *Hueto de Arriba* (véanse las entradas *Otoarren* y *Otogoién*).

En nuestra opinión, se tratará de un derivado del nombre personal *Otteius*: *(*fundu*) *oteianu* > **Otteiano* > **Oteiãñh* > *Oteio* > *Oteo*. Sin embargo, y dada la zona de frontera lingüística en que la localidad se encuentra, tal vez sea mejor pensar en una forma adjetival, es decir, en *(*fundu*) *otteiu* ‘la propiedad de Otteius’.

Para la pérdida de *yod*, ocurrida ya para 1179, aunque es seguro que dicho sonido se mantuvo, ocasionalmente al menos, hasta 1256, véanse *Gazeo*, *Gobeo*, *Ginea* y *Salaberri* (2012a: 221). No se puede descartar totalmente que en la base haya algún antropónimo como *Otidius* u *Ottedius*, con evolución temprana *-dj-* > *-j-*. Hay otro *Oteo* en Burgos, cerca de la muga de Álava, pero desconocemos sus testimonios documentales, y no sabemos si es un antropónimo.

Otoarren (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Hueto Abajo / Otoarren*.

Doc.: *Oto et Oto* (1025, Reja), *Oto de Yuso* (1257, Rod., 1989: 227), *Hueto de Yuso* (1295, *ibid.*, 438, 448), «*Hueto de suso e Hueto de yuso*», «*Hueto de Suso e Hueto de Yuso*» (1367, 1390, Martí, 1980, II, 45, 149), «*Juan Perez de Hueto, de Trespuentes*» (1450, Poz., 2013, A6, 2), *Hueto* (1501, Poz., 2010: 17), *Gueto de Yuso*, *Hueto de Yuso* (1508, Goi. *et al.*, 2005: 165-68), *Gueto* (1551, DBo., 1998: 321; 1664, LdG., 1989: 634), *Hueto de Yuso* (1574, FdezPal., 2007: 153, 169), *Güeto abajo* (1798, LdG., 1989: 634; cita de Landázuri), «*Con la hermandad de los Guetos*», «*Guetos de Arriva, y Abajo*» (s. XVIII, Gam., 34), «*Gueto ó Hueto de Abaxo*» (1802, RAH, I, 319), *Hueto* (1810, *Noticia*, 115), *Hueto de Abajo* (1850, Madoz, IX, 356).

Top. vasc.: *Otora Videa* (Mendoza, 1697; MdM., 2013: 642), *Otorabide* (Uribarri Dibiña, 1712; LdG., 1989: 378) y *Otuarte* (Berroztegieta, 1956, *ibidem*).

Pronunc.: [wé.to.a.βá.xo] / ([o.tó.βa.rèn]).

Etimol.: Topónimo de etimología oscura para nosotros. Es posible que esté relacionado con el antropónimo *Otho*, *Otius*, *Ottius*, pero esto dista mucho de ser seguro. En Navarra tenemos la localidad de *Otano*, que en su primera aparición documental (1083-1120, MDuq., 1983: 361) es *Otau* (*senior Garsias Aceariz de Otau*) y que posteriormente en microtoponimia vasca también aparece como *Otau* (*Otau bide*), si bien hay *Otao-* en *Otaorena*, nombre de casa en Alzorritz en 1715.

Caro Baroja (1980: 194) ve el castellano *oto* del latín *altus*, presente en *Montoto* y *Grijota*, pero la orografía no ayuda, y dicha etimología debe ser rechazada para los nombres de las localidades alavesas. El mismo autor, en un trabajo anterior (1945: 88), considera que el navarro *Otano* está basado en *Otus* u *Otanus*.

Podríamos explicar el alavés *Oto* a partir de un anterior *Otau* (< (*fundu*) *Otanu* ‘la propiedad de *Oto*’, si se aceptara que ha habido monoptongación del supuesto diptongo *-au*). Esto, sin embargo, presenta obstáculos difíciles de salvar, entre otros el hecho de que sea ya *Oto* para 1025.

La variante romance *Hueto*, por otro lado, es secundaria respecto a la vasca, es decir, procede de aquella por diptongación de la vocal acentuada. La *h-* es me-

ramente gráfica, no etimológica (*cf.* el castellano *huevo*). En Alquézar (Huesca) se documenta en 1099 (Ubieto, 1951: 312) «... *usque ad mont Oto*», pero éste tendrá que ver, como decía Caro Baroja, con el latín *altu*.

Otogoien (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Otogoien / Hueto Arriba*.

Doc.: *Oto et Oto* (1025, Reja), *Oto de Suso* (1257, Rod., 1989: 227), *Hueto de Suso* (1295, *ibid.*, 438), *Hueto de suso*, *Hueto de Suso* (1367, 1390, Martí, 1980, II, 45, 149), *Hueto* (1501, Poz., 2010: 17), *Gueto de Suso*, *Hueto de Suso* (1508, Goi. *et al.*, 2005: 165-68), *Hueto* (1574, FdezPal., 2007: 169), «*Con la hermandad de los Guetos*», «*Guetos de Arriva, y Abajo*» (s. XVIII, Gam., 34), *Güeto arriba* (1798, LdG., 1989: 634; cita de Landázuri), «*Gueto ó Hueto de Arriba*» (1802, RAH, I, 319), *Hueto de Arriba* (1850, Madoz, IX, 356).

Top. vasc.: *Otora Videa* (Mendoza, 1697; MdM., 2013: 642), *Otorabide* (Uribarri Dibiña, 1712; LdG., 1989: 378) y *Otuarte* (Berroztegieta, 1956, *ibidem*).

Pronunc.: [wé.to.a.rí.βa] / ([o.tó.γo.jèn]).

Etimol.: Véase la entrada anterior.

Oyón

Den. oficial: *Oyón-Oion*.

Doc.: «*Migarín et Barbarín, Rivo de Moreta, Valle de Ullone et Portella*» (934, GAnd., 2010: 102), *Ohion* (1084, Goñi, 1997: 61), *Oion* (1122-34, 1144, *ibid.*, 143, 218), *Oyon* (1280, Zabalo, 1972: 80; 1350, 1366, Carrasco, 1973: 342, 638-39, 641), *Hoyon*, *Oyon* (1511, Poz., 2007a: 351-52), *Hoyon* (1516, *ibid.*, 362), *Juan de Oyon biejo* (1561, GoSal., 2005: 50), *Oyon* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 220; 1849, Madoz, XII, 500).

Pronunc.: [o.jón].

Etimol.: Están documentados los antropónimos *Obius*, *Odius*, *Ogius* y, como es conocido, ya en latín tardío o romance temprano los grupos *-bj-*, *-dj-*, *-gj-* se habían convertido en yod. Sin embargo, y puesto que en 939 hay *Ullone*, parece que tendremos que partir de *Ulius* (mejor que de *Olius*), es decir, de **(fundus) ulioni* ‘la propiedad de Ulius’, con *u-* que suponemos breve, ya que después se abre en *o-*, si bien no se puede descartar una asimilación vocálica a partir de **Uyone*. De **Ulion* saldría **Uyone* u **Oyone*, y de éste, por pérdida normal en castellano de la *-e*, *Oyón*. Hay que señalar, de todos modos, que [j] se mantiene (*cf.* leonés *muyer* ‘mujer’), es decir, no se convierte en [x] como en castellano

(*cĭlia* > *ceya* > *ceja* por ejemplo) o en *Vercijón* (despoblado alavés, basado en el nombre personal *Vergilius*, *Virgilius*).

Ozaeta (vid. *Ozeta*)

Ozana (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Ozana*.

Doc.: *Munio Albaroiz de Fozana* (1110, MDuq., 1983: 343), *Fortunius Eneguez de Fozana*, *Eneco de Fozana* (c. 1167, *ibid.*, 424-25), *Fozano* (1257, Rod., 1989: 222), *Yenego Martínez de Oçana* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Sancho Perez de Hozana* («morador en Yrço», 1359; Martí, 1980, II, 64), *Foçana* (1415, RdL., 1997a: 107-08), *Vçana* (1474, Rodríguez Herrero, 1990: 17), *Ozana* (1551, DBo., 1998: 265, 294), *Osana* (*ibid.*, 285), *Ozana* (1849, Madoz, XII, 501).

Top. vasc.: En opinión de González de Viñaspre (2013: 816), tras el topónimo *Marávide* de Ozana se esconderá tal vez la forma **Ozananarabide* no documentada.

Pronunc.: [o.θá.na] / [o.sá.na].

Etimol.: Albertos (1970: 211) cree que es similar al topónimo asturiano *Fozana* que recoge Bobes, basado en *Faucius* o *Falcius*; la pérdida de la *f-* «se debe al contexto vasco» según dicha autora (véase también 2004: 275). González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) están de acuerdo con Albertos, y añaden que es posible que en euskera se usara **Oza(a)*, por caída de la *-n-* entre vocales.

Otra posibilidad sería partir de **Fautius*, variante de *Fautus* (hay también *Fautinus*), es decir, de **(uilla) fautiana* > **Fotzjana* (con monoptongación del diptongo *-au-* y asibilación del grupo *-tj-*) > **Fotzana* (con la yod absorbida por la consonante anterior; véase *Abezia*) > *Hozana* > *Ozana* (con pérdida de la aspiración inicial).

Ozeka (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Ozeka*.

Doc.: *Hoçeca* (1533, Oribe, 2001:177), *Oceca* (1688, 1798, 1841, 1877..., *ibidem*; cita de varios autores), *Ozeka* (s. XVIII, LdG., 1989: 644; cita de Landázuri), *Oceca* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 170; 1849, Madoz, XII, 211).

Pronunc.: [ó.θe.ka] / [ó.se.kà].

Etimol.: Albertos (1970: 194-195) relaciona *Oceca* con *Ocilla*, *Oco*, *Ocon*, *Oquina*, etc., y dice que *Oceco* (no sabemos en qué región se encuentra) «se remonta sin duda a una forma muy similar a la del gentilicio de Talavera, *Aucieicu(m)*». Mugurutzza (en Ga.Go.yMu., 2013: 270-271) rechaza la explicación etimológica de

Albertos y considera que la interpretación más aceptable es partir del antropónimo bien documentado *Ocius*, al que se le ha añadido la partícula arcaica *-ega*, la cual procede del sufijo *-ika* y aparece en otros topónimos como *Artziniega*.

Nosotros (véase Salaberri, 2011a: 154, 158) proponíamos con dudas «una variante evolucionada del antropónimo *Ausius*», es decir **Osius*, que ahora no necesitaría asterisco, proceda de *Ausius* o no, ya que en Italia se documenta *Hosius* (EDH). Decíamos en el trabajo citado que de **(uilla) osica* «habría salido primero **Ozika* y de aquí *Ozeka*», pero veíamos otra posibilidad, que *Ozeka* procediera de la variante *Auseius* del nombre *Ausius*, es decir, de **(uilla) oseika*, de donde **Ozeika* primero y, por reducción del diptongo, *Ozeka* más tarde. Cfr: lo que decimos sobre el topónimo navarro *Cábrega* (Salaberri, 2014b: 387).

Si partiéramos de *Ocius* como quiere Mugarutza (vid. supra) tendríamos las mismas dificultades para explicar la apertura *-ika* > *-eka* y, además, en euskera en posición interior tendríamos seguramente **Okika* o alternativamente **Otzika*, si pensáramos que la velar sorda se había asibilado en contacto con vocal anterior. Véase *Okia*.

Ozeta (Barrundia)

Den. oficial: *Ozaeta*.

Doc.: *Santio Fortuniones de Oçaeta* (1066, MDuq., 1983: 122), *Sancio Furtunionis de Ozaeta* (1086, Led., 1989: 88; sin fecha, GAnd., 2010: 393), *Oçaeta* (1257, Rod., 1989: 217), *Ozaeta* (1305, M.Go.M., 1991: 104), «*Ochoa Perez de Ozaheta, arçipreste de Heguilaz*» (1321, Poz., 2010: 756), «*Ochoa Martinez, fijo de Martin Martinez d'Ozaheta*» (ibid., 757), *Johan Perez de Oçaheta* (1331, MDi., 1974, II, 214), *Oçaeta* (1390, C.C.yG., 1992: 122), *Martin Ochoa de Ocacheta, Garcia Lopes de Oçaheeta* (sic, Arrasate, 1429; Crespo et al., 1996: 73-74), *Ochoa de Oçaeta* (Arrasate, 1470; Zum., 1994: 30), *Hoçaheta* (1470; Zum., 1994: 50), *Oçeta* (1497-1519, Zum., 1999: 23), *Oçaeta* (1551, DBo., 1998: 53), *Ozaeta* (1802, RAH, II, 221; 1849, Madoz, XII, 501).

Top. vasc.: *Ozaetabaso* (Ozeta, 1956; LdG., 1989: 379).

Textos vascos: En el cantar de la quema de Arrasate del s. XV tenemos *Oçatetaco jaun gazteac* “el señor joven de Ozaeta” (en caso ergativo; Mitxelena, 1964a: 83). En la segunda mitad del s. XVI Perez de Lazarraga (15 v.) emplea *Oçatetaco bandereagaz* “con la bandera de Ozaeta”.

Pronunc.: [o.θa.é.ta], [o.θé.ta] (vid. Knörr, 2000: 613) / [o.sé.ta].

Étimol.: El sufijo es el conocido *-eta* que aparece en 1066 sin <h> que le preceda, aunque este grafema sí que se documenta en 1321 y 1429 (cfr: Gazeta); la base *oza-* no es clara para nosotros. En Oiartzun se documenta en 1499 el término de *Oçeta* (Irijoa y Lema, 2011: 29).

Páganos (Guardia / Laguardia)

Den. oficial: *Páganos*.

Doc.: *Martin de Paganos* (Guardia, 1280; Zabalo, 1972: 81), *Paganos* (1350, 1366, Carrasco, 1973: 343, 635), *Johan Lorent de Paganos* (Guardia, 1366; *ibid.*, 655), *Paganos* (1551, DBo., 1998: 306; s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 222; 1849, Madoz, XII, 513).

Pronunc.: [pá.ɣa.noś] / [pá.ɣa.nòś].

Etimol.: Albertos (1970: 214) ve un derivado de *pagus*, «cuyo origen puede tener un transfondo cristiano»; los *pagani* eran según esta autora los habitantes del campo, romanizados y cristianizados más tarde que los habitantes de las ciudades. Caro Baroja (1980: 202) escribe que este nombre parece aludir a unos «pagani», pero no explica qué significado tiene este término en su opinión, es decir, si se trata de *paganos* en el sentido de ‘no-cristianos’, ‘habitantes del campo’, ‘habitantes de la ciudad’, u otro. En nota al pie toca la cuestión del acento, y dice que su carácter de proparoxítono «puede deberse en el N. a vacilaciones que produce la presencia del vasco». Mitxelena (1982: 303) escribe que *Páganos* «es seguramente prerromano, pero no vasco».

Pagoeta (vid. *Paiueta*)

Paiueta (Peñacerrada-Urizaharra)

Den. oficial: *Payueta* / *Pagoeta*.

Doc.: *Fayoeta* (1257, Rod., 1989: 222), *Lope de Payueta* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Fernando de Payueta* (1501, Poz., 2018: 25), *Payueta* (1551, DBo., 1998: 284-85; 1579, GoSal., 2005: 118), *Paiueta* (1733, LdG., 1989: 647), *Payueta* (1802, *RAH*, II, 246; 1849, Madoz, XII, 724).

Pronunc.: [pa.jwé.ta] / [pa.jú.e.tà].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 161) lo interpreta como *Bagoeta*, de *bago* ‘haya’, «pero tal vez a través de una forma *fageus* = algo relacionado con el árbol en cuestión». No hay, que sepamos, ninguna razón para aceptar el paso [ɣ] > [j] en contacto con vocal velar, y no está claro el desarrollo basado en *fageus*. Tampoco parece adecuado ver un compuesto de **fayo*, **payo* ‘haya’, pues esperaríamos una forma femenina acabada en *-a*, a no ser que se considere que estamos ante un híbrido vasco-romance.

Otra posibilidad es pensar en un antropónimo *Fayo-*, convertido con posterioridad en *Payu-* en contacto con el sufijo locativo *-eta*. Formaciones así son conocidas sin salir de Álava: *Marieta-Larrintzar* (Barrundia) y *Santsoeta* (despoblado situado entre Mendibil y Arroiabe). No hemos encontrado *Fayo-* como antropónimo, pero sí

Baio (*don Baio*, Atetz-Ultzama, N, 1180; GLar., 1957: 55), forma de la que pudo salir *Faio*- primero y **Paio*- después, por la conocida alternancia entre la labiodental y las labiales sorda y sonora en comienzo de palabra (*cf.* *bago* / *fago* / *pago*). Resumiendo: pudo tratarse en origen de ‘la propiedad de Baio’.

No queremos terminar el análisis del topónimo sin señalar que López de Guereñu (1989: 387) recoge *Payolargo*, monte precisamente de Peñacerrada, y *Payorredondo*, término de Villaverde y de Corro, con un primer elemento *payo*- que no sabemos exactamente a qué corresponde (necesitaríamos documentación antigua, que no poseemos), y que podría estar relacionado con *Payueta*.

Pangua (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Pangua*.

Doc.: *Pangoa* (1071, MDuq., 1983: 142), *Pangua* (1179, RdL., 2000: 80), *Santa Maria de Pangua*, *Pangua* (1240, Rod., 1989: 136), «*territorio Sancte Maria de Pangua*» (1245, LC., 1985: 194), *Santa Maria d’Pangua* (sic, 1257, Rod., 1989: 223), *Pangoa* (1268, Felones, 1982: 661), *Sancte Marie de Pangua*, *Pangua* (1278, 1292, LC., 1985: 206, 238), *Pangua de Trevinno* (1423, RdL., 1997a: 135), *Pangua* (1537, 1574, FdezPal., 2007: 205, 212; 1551, DBo., 1998: 281, 294; 1849, Madoz, XII, 671).

Pronunc.: [páŋ.gwa] / [páŋ.gu.à].

Etimol.: Podría tener algo que ver con *pānus*, con derivados *pānicum* y *pānicula* ‘panícula’, ‘panoja de flores’ haciendo referencia a la pequeña elevación del terreno en la que la localidad se encuentra. *Pangua* procedería del proparoxítono *pānicum*, con caída de la vocal postónica, sonorización de la velar sorda tras nasal y *-a* artículo vasco.

Otra posibilidad sería pensar que es un antrotopónimo derivado de *Paonius* (es dudoso; hay también *Panius*), es decir, de **(uilla) páonica* > **Páunica* > **Páunica* (con sonorización romance de la velar sorda en posición intervocálica) > **Páunga* (con caída de la postónica) > *Pángwa* (por metátesis; *cf.* *Abulanga* > *Aulanga* > *Alaunga*, *Alangua*). Todo esto es muy dudoso, entre otras cosas porque el primer testimonio tiene *-oa*, que se repite más tarde.

Paritza (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Pariza*.

Doc.: *Barizahaza* (1025, Reja), *Pariçioça* (1257, Rod., 1989: 222), *Paricioça*, *Pariçioça* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Apariruzza*, *Apariçuça*, *Parizuzza* (sic, 1551,

DBo., 1998: 300-01), *Parizuça* (1568-69, 1597, GoSal., 2005: 50, 146, 187-88), *Pariza* (*ibidem*), *Pariza* (1625, 1670, 1688, *ibid.*, 151-58; 1849, Madoz, XII, 701).

Top. vasc.: *Parizacomadura* (Albaita, 1617; GdV.yMdM.), *Pariza arana* (Paritza, Saseta, 1680, *ibidem*), *Parizagarria*, *Parizagarrea* (Albaita, 1867-70, 1985, *ibidem*).

Pronunc.: [pa.ri.θa] / ([pa.ri.tsa]).

Etimol.: Caro Baroja (1980: 164) identifica la variante de 1257 con la forma actual, pero no la relaciona con el testimonio de 1025. De todos modos, sólo dice que *Pariza* parece una castellanización. González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) consideran que «lo único aparentemente claro es que el último elemento es el sufijo eusquérico *-tza*» y que podría estar relacionado con *Apario*, topónimo del valle de Arratia.

Nosotros creemos que no es de todo seguro que el final sea el colectivo-abundancial *-tza*, ya que en la Reja éste suele ser *-zaha*, a no ser que se haya producido una disimilación (o pérdida de la *h*_o) y posterior contracción de vocales iguales a partir de **Barizahazaha*.

Es un topónimo oscuro para nosotros. Incluso la forma actual *Pariza* que se podría derivar directamente de *Barizahaza* de 1025 ha tenido un estadio intermedio (siglos XIII-XV) *Parizioça* o *Paricioça* que en la centuria siguiente, en el XVI, se convirtió en *Parizuza*, *Parizuça*, seguramente a través de una forma no documentada **Pariziuza*, con posterior disimilación de palatales. Como puede observarse, la forma contracta *Pariza* se documenta en el s. XVI, y *Pariza* en el XVII.

Las dos variantes de 1551 con *A-* se deberán quizás a un falso reanálisis del sintagma «(el camino) a *Parizuza*». De todos modos, no está claro a qué se debe el paso *Barizahaza* > *Parizioza*, y tal vez haya que pensar que hay algún tipo de mala escritura en el primer testimonio, pero es esta una cuestión de paleografía y de transmisión del texto en la que no podemos entrar.

Paúl (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Paul* (GV, REL), *Paúl* (DFA).

Doc.: *Padul* (1025, Reja), *Lope Perez de Paul* (1168-1204; RdL., 2000: 84), «et conceio de Padul et de Castiello» (*ibid.*, 142), *Pedro Albarez de Padul* (1194, *ibid.*, 114), *Paul* (1257, Rod., 1989: 221; 1414, Goi., 1998: 58; 1471, Enr. et al., 1994a: 97), «entre los logares de Villoria e Paul y en Arbigano» (1517, Poz., 2007a: 322), *Paul* (1551, DBo., 1998: 107; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, XII, 720).

Pronunc.: [pa.úl].

Etimol.: Estamos, como es obvio, ante un derivado de **padule* < *palude* ‘marais’, ‘zona pantanosa’, forma cuya dental se mantiene en microtoponimia del

oriente romanizado de Navarra (*La Padul, La Paduleta, Los Padules...*). Había al parecer otra aldea llamada *Paul* en Amurrio: «*las aldeas del balle, que son Odelica e Artomana e Tertanga e Berraçaran e Paul e Çamano e Aloria, estando juntos a nuestro ayuntamiento de Arrastaria*» (1471, Enr. et al., 1994a: 97), «*aldeas que an por nonbre Odelica e Artomanna e Berracaran e Tertanga e Paul e Çamarro e Aloria*» (*ibid.*, 99). En la Reja (1025) se documenta el ahora despoblado de *Padura*, y las *paduras* y *maduras*, fruto de la evolución eusquérica del étimo latino, son muy abundantes en la microtoponimia alavesa.

Payueta (vid. *Paiueta*)

Pedruzo (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Pedruzo*.

Doc.: *Betrutz* (1025, Reja), *Garci Perez de Betruço* (1240, GdV.yMdM.), *Pedruzo* (1257, Rod., 1989: 222), *Pedrazo, Pedraço* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Pedruço, Pedruzo* (1551, DBo., 1998: 280, 298), *Diego de Pedruzo* (1568, GoSal., 2005: 188), *Pedruzco* (sic, 1849, Madoz, XII, 753).

Pronunc.: [pe.ðrú.θo] / [pe.ðrú.so].

Etimol.: Pérez Carmona (1964: 264) estima que es un derivado de *pedra*, justificado por el suelo pedregoso del lugar, pariente de los numerosos pueblos burgaleses que llevan como formante *Pedrosa*, e igualmente de *Pedraja* y de *San Miguel de Pedroso*. Caro Baroja (1980: 204), por su parte, opina que estamos ante el diminutivo de un nombre personal, de *Pedro*, claro está.

González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.), por otro lado, explican que, vistos los testimonios documentales, queda claro que ha habido vacilación *b-/p-* «característica de la lengua vasca desde antiguo». Según los mismos autores, las variantes de 1415 se deben probablemente a un error de transcripción de la vocal. En cuanto a la etimología del topónimo, creen que podemos estar ante un patronímico (citan *Exemenci Petruz* de la *Colección Diplomática Medieval de la Rioja*) basado en el nombre personal *Petrus*.

Parece, efectivamente, que se trata de un antrotopónimo basado en el nombre personal *Betri, Petri* (*Petrus* es la versión latina, y *Petro* puede ser una latinización de *Pedro, Pero*), tal vez de una forma paralela a la patronímica, similar en su formación. En Vasconia hemos documentado los patronímicos *Betriz, Petrez, Petriz* y *Peruz* (Salaberri, 2003: 232-234), además de *Petroiz*.

Es conocida la diversidad de finales que presentan los patronímicos, diversidad que no se refleja sino ínfimamente en las formaciones toponímicas similares, pero es posible que estemos ante *Betrutz* ‘la propiedad del llamado **Betru*’, con

ensordecimiento posterior de la oclusiva inicial, reflejo de la frecuente vacilación que ha existido en euskera (cfr. *Paritza* y también, con otro sonido, *Maetztu*). El problema que vemos para aceptar esta explicación es que la *-o* final se documenta en todas las ocasiones, salvo en el primer testimonio, en el de 1025.

Por otra parte, López de Guereñu (1989: 389) recoge *Los Pedruzos*, término de Armentia de Trebiñu en 1693, que tiene aspecto de ser algún apelativo ya perdido, acaso relacionado con *Betruz* (1025), *Betruço* (1240).

Para terminar digamos que no es fácil, en nuestra opinión, que un hipocorístico, un «diminutivo de un nombre» personal según Caro Baroja, pueda ser un topónimo. Los hay, claro está, con un sufijo, al menos dentro de la lengua vasca: *Petrikiz* (*Betrikiz* en la documentación, obviando las grafías, despoblado de la zona de Arkauti) sobre *Betriki*, *Petriki* (*Betri*, *Petri* + *-ki*), *Andrekiain* (*And(e)re* + *-ki*), *Otsakain* (*Otso* + *-ko*), *Zurikoain*, *Zurindoain* (*Zuri* + *-ko*, *Zuri* + *-ndo*), los cuatro últimos en Navarra, pero sería bastante extraño el que, por ejemplo, *Pedrito* se convirtiera, sin ningún aditamento, en el nombre de alguna localidad.

Peñacerrada (vid. *Urizaharra*)

Pinedo (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Pinedo*.

Doc.: «*terminos de Mioma, usque ad collatum de Pineto*» (804, P.Sol., 1970: 12), *Pineto* (804, 984-95, RdL., 1994: 266), *Pinedo* (1106-08, 1133-37, 1184, 1351, *ibidem*), «*Sancho Lopez de Pinedo fijo de Gonzalo Lopez de Pinedo, vezino de Alçedo*» (1422, Enr. *et al.*, 1994a: 19), *Alfonso Lopes de Pinedo* (1439, Martí, 1980, II, 190), *Pinedo* (c. 1475, GdSal., 384 v.), *Martin de Pinedo* (Salinas de Añana, 1512; Poz., 2007a: 255), *Diego de Pinedo* (Mendoza, 1574; FdezPal., 2007: 160), *Pinedo* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, 253; 1849, Madoz, XIII, 34).

Pronunc.: [pi.né.ðo].

Etimol.: Se trata de un derivado del dendrónimo castellano *pino*, con el valor de ‘pinar’, ‘lugar donde abundan los pinos’. No parece necesario retroceder hasta al latín *pinētu(m)* para encontrar el origen del topónimo. Cfr. *Acebedo* y *Salcedo*.

Pipaón (Lagrán)

Den. oficial: *Pipaon* (GV, REL), *Pipaón* (DFA).

Doc.: *Pipafona* (1110, MDuq., 1983: 316), *Pipaphona* (1113, *ibid.*, 343), *Pipaffon* (1254, MDí., 1974, I, 224), *Sancho Ochoa de Pipaon* (1282, GLar., 1957:

503), *Sancho de Bipahon* (Elciego, 1350; Carrasco, 1973: 343), *Johan Sanchiz de Bipahon* (morador en «Barbarana», *ibidem*), *Pipaon* (1551, DBo., 1998: 265, 285; 1555, 1565, GoSal., 2005: 83, 106), *Bipaon* (1603, *ibid.*, 80), *Pipaon* (1603, 1606, *ibid.*, 77, 83), *Bipaon* (1626, LdG., 1989: 648), *Vipaon* (1742, *ibid.*), *Pipaon* (1802, RAH, II, 253; 1810, *Noticia*, 225; 1849, Madoz, XIII, 53). Las variantes con *-a* parecen referirse a la localidad riojana de *Pipaona*, no a la alavesa.

Pronunc.: [pi.pa.ón] / [pi.pá.on].

Etimol.: El topónimo con *-a* parece ser un antrotopónimo en *-ona* del tipo de *Aramaiona*. Tenía aparentemente una labiodental sorda etimológica (<f>) que luego se aspiraría y finalmente se perdería. Sin embargo, puede suponerse también que, como en el caso de *Larraona* / *Larragoa* en Ameskoa (N) (escrito *Larraфона*, *Larrahona* durante la Edad Media; véase Salaberri, 2007), la <f> representaba una aspiración, si bien el dígrafo <ph> de 1113 no habla en favor de esta suposición, sino en favor de ver una [f].

El topónimo riojano podría significar en origen ‘la propiedad del llamado *Pipafus’, y si tuvieramos una aspiración, tal vez ‘el lugar dedicado a *Pipaho’, de manera similar a *Larrahona* ‘la localidad dedicada a la deidad *Larrahe* o *Larrahi*’.

En el caso del nombre de lugar alavés, la pronunciación con *b-* es del s. XIV, y se deberá acaso a influencia del euskera. Para explicar este topónimo podemos partir del mismo supuesto antropónimo, pero de una forma de genitivo en **-oni* inicial (*vid. supra* y Salaberri, 2012b: 351), de **(uilla) pipafoni*, **(uilla) pipahoni* ‘la propiedad de *Pipafus o *Pipaho’. *Pipaón* es, además, un despoblado de Soria, debido seguramente a la repoblación (Carracedo, 1997: 201).

Pobes (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Pobes*.

Doc.: *Paves* (1025, Reja), *Munnio Gonzalvoz de Poves* (1091, GAnd., 2010: 831), *Lope Velaz de Poves*, *Lop Fortunnones de Poves*, *M. Velaz de Poves* (1168-1204, RdL., 2000: 84, 127), «*justa fluvium de Pobes*» (1209, *ibid.*, 155), *Poues* (1257, Rod., 1989: 221), *Pobes* (1414, Goi., 1998: 58), *Juan Martinez de Pobes* (Salinas de Añana, 1517; Poz., 2007a: 319), *Pobes* (1551, DBo., 1998: 108; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, XIII, 89).

Pronunc.: [pó.βés].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 199) no ve claro el origen del topónimo y se pregunta si hay que relacionarlo con *pobo* ‘álamo, chopo’ (*cf. La Póveda*, término de Lapuebla de Labarca), de **popus*, pero no habla del plural en *-es*. Horch (1992: 325) se hace la misma pregunta.

Para nosotros es un topónimo oscuro. Presenta el problema de que la primera vocal es una en el testimonio más temprano (Reja) y otra en los restantes testimonios y

en la forma actual, por lo que si hubo cambio *-a- > -o-* éste fue muy temprano (s. XI). No sabemos, de todos modos, a qué se debió dicho cambio, si en realidad tuvo lugar.

Como mera posibilidad, podríamos partir de un nombre personal en genitivo, con evolución romance, de *Popius*, es decir, de **(uilla, fundus) Popi*, de donde **Pobe*, pero la *-s* final quedaría sin explicar. Véase, sin embargo, lo dicho a propósito de *Arganzón*, *Comunión*, *Marañón*, etc., y la entrada *Kripan*.

Portilla (Zambrana)

Den. oficial: *Portilla / Zabalate*.

Doc.: «*Rivo de Moreta, Valle de Ullone et Portella*» (934, GAnd., 2010: 102), *Bravolium de Portiella* (c. 1012, Ubieto, 1976: 148; sin fecha, GAnd., 2010: 904), *Portellam* (1179, MDí., 1974: 147), «*Garcia Petri de Morieta [tenente] Portellam*» (1189, GLar., 1957: 65), *Portieilla* (1196, MDí., 1974, I, 242), *Portiella* (1296, *ibid.*, II, 235), *Portiella de Brantevilla* (1332, Martí, 1980, II, 36), *Portilla* (1383, *ibid.*, 134; 1414, Goi., 1998: 58), *Sancho de Portilla*, «*en la jurisdicción de Soportilla*» (Escanzana, 1537; FdezPal., 2007: 216-19), *Portilla* (1551, DBo., 1998: 89; s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, XIII, 164). Según González de Viñaspre (2013: 811 y ss.), antes de recibir el fuero del rey castellano Fernando IV era una fortaleza llamada *Portilla de Ibda* y, posteriormente, fue llamada también *Soportilla*.

Pronunc.: [por.tí.ɫa].

Etimol.: Es un diminutivo de *puerta*, haciendo referencia seguramente al pequeño paso de montaña en el que está situada la localidad. No obstante, podría proceder directamente del latín *portēlla*.

Puentelarrá (Lantarón)

Den. oficial: *Puentelarrá / Larrazubi*.

Doc.: «*in loco qui dicitur Larrate, iuxta vineas de Toviellas*» (773, GAnd., 2010: 643), *Rate villa* (1086, RdL., 1994: 267), *La Rade, Larade, Larrade, Rate, Villa de Rate, villa Rade* (1106-09, *ibidem*), *Puente de la Rat, illa Rada* (1132-33, *ibidem*), *Rade* (1183, *ibidem*), *Camino de la Puente de la Rat, Camino de la Rat* (1232, *ibidem*), *la Puente de Larra* (1460, Poz., 2007a: 59), *Puentelarrad, la Puente de la Rad* (1512, *ibid.*, 265-70), *Puentellarad, Puente Larra* (1607, 1798, LdG., 1989: 648), *Puentelara* (sic, s. XVIII, Gam., 32), *Puentelarrá* (1802, RAH, II, 263; 1849, Madoz, XIII, 274).

Pronunc.: [pwèn.te.la.rá] / [pú.en.te.la.rà].

Etimol.: Los formantes del topónimo son el nombre común *punte*, la preposición castellana *de* desaparecida muy pronto, y *larra* que, vista la documentación, hay que interpretar como resto del *Larrate* primitivo, topónimo que también se documenta (y está vivo) en la localidad de Zarrakaztelu / Carcastillo (N). *Larrate* será probablemente un derivado de *larra(-)*, versión occidental o de composición de *larre* (*larrea*, «prado de yerua» según Landuchio), más *ate* ‘portillo’, con caída temprana de la *-e* final. El primer elemento se podría interpretar como *lahar* ‘zarza’, pero tenemos por un lado el problema de la distribución de las variantes con *l-* y *n-*, y la falta de testimonios con *-h-* por el otro. *Cfr.* *Pedro de Laharreche* (Alda, s. XV; Ayerbe, 2006: 232), aunque es extraña, creemos, esta formación oiconímica en euskera. *Cfr.* igualmente *Larretxea*.

Quejana (vid. *Kexa*)

Quejo (Gurendes-Quejo, Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Quejo*.

Doc.: «tres monasterios in Zavalla, in Gruendes et in Keisso» (GAnd., 2010: 116, índice), «*In alio molino de Kesco [...] casa de Iohannis Kesco*» (1028, *ibid.*, 908), «*Keso [...]. Et in monasterio Sancti Iulani de Kesco*» (1087, Led., 1989: 115), *Chexo* (1112, RdL., 1995: 46), *Quexo* (1146, LdG., 1989: 648), *Chesso*, *Cheisso*, *valle de Cheiso* (1175, RdL., 1995: 46), *Quexo* (1351, *ibidem*), *Quexo* (1742, LdG., 1989: 648), *Cuejo* (s. XVIII, Gam., 34), *Quejo* (1802, *RAH*, II, 267; 1849, Madoz, XIII, 310).

Pronunc.: [ké.xo].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 205) ve un derivado de *querceus* con el valor de ‘el encinar’, pero no parece que de ese término pueda salir *Quexo* > *Quejo* según las reglas fonológicas del castellano. Está claro que el topónimo ha sido durante la Edad Media *Kexo* [ké.fo], forma que más tarde, por evolución habitual en la mencionada lengua, dio *Kejo* [ké.xo], escrito *Quexo*, como en Navarra *Uxue* se convirtió en *Ujúe* o, más cerca, al vasco *Kexa* corresponde *Quejana* en castellano. Véase esta entrada.

En nuestra opinión, podemos estar, como en el caso de *Arreio*, ante un antrotopónimo, basado ahora en el nombre personal *Casius* o *Cassius*, carente de sufijo y utilizado con valor adjetival, con la siguiente evolución: *(*fundu*) *cas(s)iu* ‘la propiedad cas(s)iana’ > **Casio* > **Casjo* > **Caįso* (como *cāseu* > **cāsju* > **caįso* > *queso*) > **Cai[ʃ]o* (con palatalización de la sibilante por influjo de la semivocal palatal anterior) > *Quexo* (con monoptongación) > *Quejo*. Véase la entrada *Gazeo*.

Quintana (vid. *Kinta*)**Quintanilla** (Valdegovía / Gaubea)**Den. oficial:** *Quintanilla*.**Doc.:** *Quintaniella* (822, RdL., 1995: 47; 1175, LdG., 1989: 649), *Quintanilla* (1082, RdL., 1995: 47), *Quintaniel(l)a* (1135, RdL., 1994: 268; 1995: 47), *Guintaniella* (1351, *ibidem*), «*Quintana ó Quintanilla*» (1802, *RAH*, II, 268), *Quintanilla* (1849, Madoz, XIII, 330).**Pronunc.:** [kin.ta.ní.ɫa] / [kin.tá.ni.ɫà].**Etimol.:** Véanse *Quintana* y *Quintanilla de la Ribera*. No lejos de Valdegovía, en Burgos, existió el despoblado del mismo nombre (vid. RdL., 2000: 72).**Quintanilla de la Ribera** (Ribera Baja / Erriberabeitia)**Den. oficial:** *Quintanilla de la Ribera*.**Doc.:** *Quintaniella* (1025, Reja), *Gonçaluo Quintaniella* (1203, Lacarra, 1965: 244), *Fortun Semenez de Quintaniella* (1212, GAnd., 2010: 1206), *Pascual de Quintaniella* (1231, *ibid*, 1189), *Quintaniela* (1257, Rod., 1989: 221), *Quintanielia* (1350, Carrasco, 1973: 346), *Quintainieilla* (1366, *ibid.*, 638), *Quintanylla* (1414, Goi., 1998: 58), *Quintanilla* (1551, DBo., 1998: 95; s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 414; 1849, Madoz, XIII, 330).**Pronunc.:** [kin.ta.ní.ɫa] / [kin.tá.ni.ɫà].**Etimol.:** Como salta a la vista, es un diminutivo en *-illa* de *Quintana* (véase la entrada *Kinta*), es decir, se trata de ‘la Quintana pequeña’, seguramente porque era una población más pequeña que *Quintana* (cfr: *Lacorzana* y *Lacorzanilla*).**Respaldiza** (vid. *Arespalditza*)**Retana** (vid. *Erretana*)**Retes de Llanteno** (Ayala / Aiara)**Den. oficial:** *Retes de Llanteno*.**Doc.:** *Ferrant Sanchez de Retes* (Salinas, 1420; Poz., 2007a: 50), *Furtun Sanchez de Retes* (Aiara, 1454; Enr. *et al.*, 1994a: 32), «*Llanteno et Retes*» (1458, RdL., 1983: 349), «*Juan de Retes [...] Pedro de Llanteno*» (Aiara, 1483; Enr. *et al.*, 1994a: 144), *Retes* (1551, DBo., 1998: 398), *Retes* (apellido, 1558, 1570, 1584, 1617,

Barr., I, 211, 242, 252, 298), «*Mencia Saez de Retes viuda mujer que fue de Juan de Luyaondo*» (Gasteiz, 1575; FdezPal., 2007: 203), *Retes de Llantenno* (1660, Oribe, 2001: 167; cita de Iturrate), *Juan de Herretes* (Urduña, 1745; Ga.Go.yMu., 2013: 108), «*y la quinta es de Llantenno / Retes*» (s. XVIII, Gam., 35), *Retes de Llantenno* (1802, RAH, II, 273; 1849, Madoz, XIII, 427).

Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 108) señalan que está documentada la forma *Erretes* de las dos localidades llamadas en castellano *Retes*, forma que ha sido empleada también como apellido.

Pronunc.: [ré.teś.de.ʎan.té.no] / ([e.ré.teś.ʎan.té.no]).

Etímol.: Galé, Gorrotxategi y Mugurutza (2013: 107) creen que la primera parte del topónimo que se repite en Laudio y Artziniega corresponde a un antiguo apelativo relacionado con el castellano *red* ‘corral’, ‘redil’, según lo señalado por otros autores anteriormente (véase Oribe, 2001: 167).

Nosotros estamos de acuerdo con esa interpretación. El topónimo estará basado en el latín *retis* ‘red’, en algo como *retes*, cualquiera que fuera el caso originario, tal vez con el mismo o parecido significado que el vasco *sare*, *saroi* (< *sare* + *ohe*) tiene (‘sel’, ‘majada’...), pero esto dista de ser seguro. En Aragón, como indican en su diccionario Corominas y Pascual (entrada *red*), es conocido el nombre *rete* ‘red’, y el *Retes* de Aiara, Artziniega y Laudio podría ser el plural de aquel, quizás con la acepción de ‘seles’ o ‘redes’. Que el nombre tenga en euskera una *e-* protética no es de extrañar.

Retes de Tudela (Artziniega)

Den. oficial: *Retes de Tudela / Erretes Tudela*.

Doc.: *Lope de Retes* (1512, Poz., 2007b: 185; no sabemos con exactitud si este *Retes* corresponde al de Llantenno o al de Tudela), *Retes de Tudela* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 273; 1849, Madoz, XIII, 427). Según Barrenengoa (1992, II, 401), el nombre de la localidad aparece a veces (en la documentación, es de suponer) como «*Retes de junto a Tudela*».

Pronunc.: [ré.teś.de.tu.ðé.la] / ([e.ré.teś.tu.ðé.la]).

Etímol.: En lo que respecta al primer nombre véase la entrada anterior. *Tudela*, por su parte, procede del nombre latino *Tūtēla*, sea éste en origen un teónimo o un nombre común con el sentido de ‘puesto defensivo, puesto de guardia’. *Tudela* es habitual en la Península y también fuera de ella: tenemos *Tudela* en la Ribera de Navarra, llamada en euskera *Tutera*, por evolución del étimo latino según las reglas fonológicas de aquella lengua, y también *Santa María del Llano de Tudela* (Mena, Burgos), *Tudela de Duero* (Valladolid), etc.

Ribera (Valderejo, Valdegavía / Gaubea)

Den. oficial: *Ribera*.

Doc.: *Riva* (1175, RdL., 1995: 49), «*Didacus Lupi, sub rege prefectus in Borova et in Ribera*» (1195, RdL., 2000: 119; no sabemos si corresponde a la región cuyo nombre estamos estudiando), «*en Rybera [...] los de Rybera*» (1273, MDí., 1974, I, 268), *Pero Ruyz de Ribera* (Salinas de Añana, 1507; Poz., 2007a: 200), *Juan de Ribera* (1512, *ibid.*, 195), *La Rivera* (s. XVIII, Gam., 34), «*RIBERA, l[ugar] del valle y herm[andad] de Valderejo*» (1802, RAH, II, 274), *Ribera* (1849, Madoz, V, 351).

Pronunc.: [ri.βé.ra] / ([e.rí.βe.rà]).

Etimol.: Ruiz de Lóizaga (1994: 250) dice que el nombre hace referencia a las características hidrográficas del lugar. Véase la entrada *Ribera, la*.

Nota: En la obra de Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava de 2010 se dice que la población es igual a cero, es decir, que el lugar está despoblado.

Ribera Alta

Den. oficial: *Erriberagoitia / Ribera Alta*.

Doc.: *la Ribera alta* (1802, RAH, II, 651), *Ribera Alta* (1849, Madoz, XIII, 467), *Ribera-alta* (1850, *ibid.*, IX, 172).

Pronunc.: [ri.βé.ra.ál.ta] / ([e.rí.βe.rà.yóɣ̃.ti.à]).

Etimol.: Véase *Ribera, la*.

Ribera Baja

Den. oficial: *Ribera Baja / Erribera Beitia*.

Doc.: *Ribera baxa, la* (1802, RAH, II, 2), *Ribera Baja* (1849, Madoz, XIII, 467; 1850, Madoz, IX, 384). Véase la entrada *Ribera*.

Pronunc.: [ri.βé.ra.βá.xa] / ([e.rí.βe.rà.βéɣ̃.ti.à]).

Etimol.: Véase la entrada siguiente.

Ribera, la

Doc.: «*segund fuero de la Rivera*» (1338, Martí, 1980, II, 38), «*Salcedo que es en la rivera de Alava*» (1339, *ibid.*, 40), «*las aldeas de la hermandat de la Ribera*» (1366, *ibid.*, 70), «*la Cogecha de la Rivera*» (1367, *ibid.*, 77), «*e del lugar de Ollabarre que es en la ribera de Alava*» (1379, *ibid.*, 104), «*Furtun Sanchez, alcallde*

de la dicha tierra de La Ribera» (1420, Poz., 2007a: 222), «en el aldea e lugar de Lesiñana de la Hoca que es en jurisdicion de la Ribera» (1440, Martí, 1980, II, 192), *la Rivera, la Ribera* (c. 1475, GdSal., 367 r.), «dos homes de La Rivera [...] sea de juez de La Rivera [...]. E, si acaeciére delito entre los de la villa de Salinas e los de la xurisdicion de La Ribera e quisieren querellar el de la Rivera de los de Salinas [...]» (sic, 1481, Poz., 2007b: 104), «del dicho lugar de Viloría e xurisdicion de la Riuerá» (*ibid.*, 105), «yban al lugar de Ascarça e a la Ribera a labrar» (1483, Goi. et al., 2005: 135), *la hermandad de La Ribera* (*ibid.*, 106), «... e yo, Hortun Sanchez, alcaldde de La Ribera, morador que soy en Cayzedo de Yuso» (1512, Poz., 2007a: 247), *La Ribera* (1517, *ibid.*, 326), *arçiprestazgo de la Ribera* (1551, DBo., 1998: 92), *La Riuerá* (s. XVIII, Gam., 33), *La Ribera* (1742, LdG., 1989: 650; 1802, RAH, II, 414), «*Ribera (la), hermandad de la cuadrilla de Zuya*» (1849, Madoz, XIII, 466).

Pronunc.: [la.ri.βé.ra] / ([e.rí.βe.rà]).

Etimol.: *Ribera* procede del latín *rīparia* ‘la ribera’ (Nieto, 1997: 300) y designa, como su nombre indica, la región adyacente a la ribera de un determinado río, si bien luego la región en cuestión puede aumentar de tamaño, como ocurre con *La Ribera* navarra, llamada en euskera *Erribera* y sus habitantes *erriberanesak*.

Rivabellosa (Ribera Baja / Erriberabeitia)

Den. oficial: *Rivabellosa*.

Doc.: *Ripa uellosa* (1025, Reja), *Ripavellosa* (1065, GAnd., 2010: 851), «*Ripa Velloso [...]* Alvaro Gonzalez de Ripa Bellosa» (1070, *ibid.*, 893), *Ripa Velloso* (1085, *ibid.*, 911), *don Garcia de Ribavellosa* (1195-1238, RdL., 2000: 190), *Lope Diaz de Rivavellosa, don Pedro Diaz de Rivavellosa* (1213, *ibid.*, 169), *Riba Velloso* (1257, Rod., 1989: 229), *Rivabellosa* (1414, Goi., 1998: 58), *Ribavellosa, Ribavillosa* (1456, RdL., 1997a: 188-89), *Rribavellosa* (1551, DBo., 1998: 94), *Riva velloso* (s. XVIII, Gam., 33), *Rivabellosa* (1802, RAH, II, 2, 414; 1849, Madoz, XIII, 451).

Pronunc.: [ri.βa.βe.ló.śa] / [ri.βá.βe.λο.śà].

Etimol.: Ruiz de Lóizaga (1994: 250) dice que se trata de un topónimo altomedieval que hace referencia a las características hidrográficas, lo mismo que *Arroyo, Ribera*, etc.

El primer elemento del topónimo es claramente *riba* del latín *rīpa* ‘ribera (de un río)’, en este caso del Baía o Bayas; cerca de Villabezana existió un pueblo denominado *Ripa* en 1025, *Riba* en 1257 y 1551. El segundo elemento será un derivado de *vello* ‘pelo’, con un sentido global de ‘ribera cubierta de vegetación’ en toponimia. Caro Baroja (1980: 196), basándose en Plinio, señala que «el latín *villosus* indica una vegetación abundante». El sufijo *-osa* femenino es un abundancial muy corriente en nombres de lugar; *cfr.* *Zarzosa del Pisuerga*, localidad burgalesa, *Sarzosa (in riuulo*

de *Pisorga*) en el año 969 (MDí., 1998: 169), o *Lodosa* ‘lugar abundante en lodo’ en origen, en Navarra.

En La Rioja hay una pequeña aldea homófona pero no homógrafa, ya que se escribe *Ribabellosa*. En Burgos encontramos el término *Bellosillo* o *Bellosello* en el año 965 (MDí., 1998: 155) que sin duda es un diminutivo de *bellosa*, adjetivo que con moción de género femenino encontramos acompañando a *riba* en el topónimo alavés. En la misma colección documental hay *Mattabellosa* (1064, p. 352).

Rivaguda (Ribera Baja / Erriberabeitia)

Den. oficial: *Rivaguda*.

Doc.: *Ripa Acuta* (800, GAnd., 2010: 932; no sabemos si en este caso se trata de la localidad alavesa), *Ripa acuta* (1025, Reja), *Rivaacuta* (1099, LdG., 1989: 650), *P. Sanz de Rivacuda* (1215, RdL., 2000: 175), *Gonzalvo de Rivaguda* (1221, *ibid.*, 183), *Riba aguda* (1257, Rod., 1989: 221), «*Johan Perez de Ribaguda veçino de Miranda*» (1359, Martí, 1980, II, 64), *Rivaguda*, *Ribaguda* (1537, FdezPal., 2007: 218), *Riba Aguda*, *Rriba Aguda*, *Ribaguda* (1551, DBo., 1998: 93, 291), *Rivaguda* (s. XVIII, Gam., 33), *Ribaguda* (1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, XIII, 457).

Pronunc.: [ri.βa.γú.ða] / [ri.βá.γu.ðà].

Etimol.: La localidad está situada a orillas del río Zadorra, y de ahí el formante *Riva-* ‘ribera’ (véase la entrada anterior). *Aguda* es la forma femenina del adjetivo *agudo*, del latín *acūta* ‘aguda’, ‘puntiaguda’, en este caso quizás ‘vertical’, presente en el *Monteagudo* navarro, equivalente romance del vitoriano *Mendizorrotza*.

Róitegui (vid. *Erroitegi*)

Sabando (Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Sabando*.

Doc.: *Savando de Suso*, *Sabando de Iuso* (1025, Reja, GAnd., 2010: 977), *Sabando* (1257, Rod., 1989: 226), *Johannes Martini de Savando* (1381, RdL., 1984: 336), *Juan Sabando* (Korres, 1483; Goi. *et al.*, 2005: 136), «*Ruy Lopez de Savando, mi aguelo [...] tuvo y poseyo en el dicho lugar de Savando [...] Lope de Rojas, el viejo, señor que fue del dicho lugar de Savando e tierra de Canpeço*» (1502, Poz., 2010: 32) *Sabando* (1521, *ibid.*, 681; 1551, DBo., 1998: 262; s. XVIII, Gam., 33, 37; 1802, RAH, II, 280; 1849, Madoz, XIII, 603).

Pronunc.: [ša.βán.do].

Etimol.: En cuanto al final, compárese con *Luzkando* y *Bujanda*. Parece que en los acabados en *-ando* hay moción masculina de género, mientras que los que acaban en *-anda* tienen en origen moción femenina. Creemos que puede estar basado en un antropónimo de los que Kajanto (1982 [1965]: 359) llama «gerundives» (*Agenda, Amandus, Habendus, Laudendus...*), en **Salvandus* (hay *Salvus* y *Salvius*; véase la entrada *Salmantón*). Habría que partir de **(fundu) Salvandu* ‘la propiedad de Salvando’ > **Salvando*, en el que el nombre tendría valor adjetival. De aquí no sería muy difícil llegar a *Sabando*, a través de una forma asimilada **Sanbando*, con posterior disimilación de nasales, como en *Zamudio* (vid. la entrada *Abetxuku*). La diferencia con el nombre de la localidad vizcaína, estriba, entre otras cosas, en que la *s-* inicial tendría que haberse convertido en *z-*, aunque hay excepciones. Véase la entrada *Salmantón*.

Salcedo (Lantarón)

Den. oficial: *Salcedo*.

Doc.: «*abbas <de> Salcidu, testis*» (873, GAnd., 2010: 891), «*ad regula Sancti Stephani de Salceto*» (927, *ibid.*, 888), *Salceto* (948, RdL., 1995: 49), «*Sancti Stefani de Salceto*» (956, GAnd., 2010: 889), «*ad atr<i>um Sancti Stefani et Sancte Marie de Salceto*» (964, *ibid.*, 892), *Salceto* (sin fecha, *ibid.*, 886), *Petrus Garciez de Salcedo* (1168-1204, RdL., 2000: 79), *Juan Sanchez de Salcedo* (1262, MDi., 1974, II, 201), *Johan Sanchez de Salçedo* (1282, LC., 1985: 211), «*Salcedo que es en la rivera de Alava [...] en la aldea de Salcedo*» (1339, Martí, 1980, II, 40), *Diego Lopez de Salzedo* (1412, Poz., 2007a: 40), «*Pero Fernandez de la Prada, procurador de Balderejo e Salçedo de Çenvrana*» (1501, Poz., 2010: 25), *Salcedo* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, XIII, 686).

Pronunc.: [šal.θé.ðo] / [šal.tsé.ðo].

Etimol.: Albertos (2004: 272) dice que en las inmediaciones de Olivan (*Salcedo*) hay varios topónimos de origen romano: «*Leciñana (Licinius), Villabezana (Auitus)*, el propio *Salcedo*, lugar de sauces, y la villa de Cabriana, cerca de Comuña». Siguero (1997: 156-157) recoge *La Salceda*, nombre de una pequeña localidad segoviana, topónimo que se repite en Viana, aquí como nombre de un paraje. En Escanzana se documenta *las salceras* (1537, FdezPal., 2007: 216). Sobre este tema véase Pérez Carmona (1964: 265).

Se trata, efectivamente, de un derivado de *salz* (cfr. *La Salz*, topónimo de Sada / Zare, N; Salaberri, 1994: 986) o *salce* ‘sauce’, del latín *salice(m)*, con acepción originaria de ‘lugar donde abunda la salz o salce’, y similar en su formación a los también alaveses *Acebedo*, *Mimbredo* y *Pinedo*.

Salinas de Añana (Añana)

Den. oficial: *Salinas de Añana / Gesaltza Añana.*

Doc.: *Salinas* (822, RdL., 1995: 50), *Salinas de Annana* (932, Serrano, 1925: 39), *Aniana* (940, RdL., 1994: 269), «*in ipsum locum que vocatur Haniana, videlicet, sexaginta areas in Salinas*» (942, Serrano, 1925: 45), *Monnio Scemenoz de Aniana* (942, Ubieto, 1976: 44), *Salinas* (952, *ibid.*, 76; GAnd., 2010: 647), *Angana* (984, Ubieto, 1976: 113; GAnd., 2010: 465), *Salinas de Anniana* (1075, Ubieto, 1976: 398), *Salinas, Val de Salinas* (1182, 1195, RdL., 2000: 87, 122), *Salinis de Annana* (1233, Serrano, 1925: 270), *Salinas de Annana* (1253, LC., 1985: 202; 1270, Rod., 1989: 281; 1351, GoMin., 1994: 3; 1420, Enr. *et al.*, 1994a: 13; 1466, *ibid.*, 80), *Salinas de Añana* (1301, 1420, Poz., 2007a: 12, 222), *Salinas Dannana*, *Salinas, Salinas de Ananna* (1394-1407, RdL., 1983: 345), *Salinas de Aniana*, *Salinas de Añana, Añana* (1429, 1465, RdL., 1997a: 66-68, 156), *Salinas de Añaya* (1473, Poz., 2007a: 76), *la villa de Añana* (1489, *ibid.*, 102), *Salinas de Añana* (1517, *ibid.*, 326), *Salinas* (s. XVIII, Gam., 32), *Salinas de Añana, Salinas* (1802, RAH, II, 414), «*Añana ó Salinas de Añana*» (1849, Madoz, II, 351), *Salinas de Añana* (*ibid.*, XIII, 699).

Pronunc.: [ša.lí.naš.de.a.ɲá.na] / ([ge.šál.tsa.a.ɲá.na]).

Etimol.: El primer nombre, *Salinas*, responde a la producción de sal que ha tenido lugar desde antiguo en el lugar. Tiene, por lo tanto, la misma motivación que encontramos en *Leintz Gatzaga* (*Salinas de Léniz*, G), *Salinas de Ibargoiti* (*Getze Ibargoiti*, N), *Salinas de Oro* (*Jaitz*, N), *Salinas de Pamplona* (*Getze Galar*, N), *Salinillas de Buradón*, etc.

El origen de *Añana* hay que buscarlo en el antropónimo *Annius* (Baroja, 1945: 93; Rohlf, 1952: 226) documentado en Logroño (Abascal, 1984: 223), es decir, en **(uilla) anniana*, de donde, en euskera, ha salido **ANiãñã* > *Ania*, nombre de un despoblado de Jungitu. El mismo étimo vale para el topónimo que estamos examinando, si bien, en este caso, ha habido palatalización de la nasal *fortis* o geminada que va además seguida de yod, y conservación de la nasal lene en posición intervocálica, fenómenos ambos normales en romance. En el caso de *Añana*, podríamos partir también de **(uilla) annana*, basándonos en el antropónimo *Anna* documentado en la zona occidental de la Península (Albertos, 1985: 265).

En algunas ocasiones tenemos *Salinas de Añaya* y *Salinas de Anaya* (en Pozuelo, 2007a), y no sabemos si se trata de una mera cuestión de lectura o debemos pensar que, a partir de *Anaña* (hay *Salinas de Ananna*), ha surgido por disimilación de nasales *Anaya*, convertido luego en *Añaya* por influjo del común *Añana*. Otra posibilidad es considerar que ha habido una asimilación *Añana* > **Añaña*, de donde, por disimilación de nasales, habría salido *Añaya* primero y *Anaya* después, esta forma por disimilación de palatales.

Salinillas de Buradón (Labastida)

Den. oficial: *Salinillas de Buradón / Gatzaga Buradon.*

Doc.: *Buradon castro* (934, GAnd., 2010: 97) «*Lantaron et Buradon*» (1012, *ibid.*, 410), *Fortun Sanchiz de Buradon* (1063, *ibid.*, 399), *Buradon* (1088, *ibid.*, 506; 1164, MDí., 1974, I, 219), *Salinellas* (1278, LC., 1985: 207), *Saliniellas* (1396, MDí., 1974, II, 235), *el castillo de Buradon* (1280, Zabalo, 1972: 86), *Salinillas de Buradon* (1289, MDí., 1974, I, 204), *Salinas de Buradon* (1291, LC., 1985: 237), *Salyniellas* (1388, Iñu., 1989: 129), *Saliniellas de Buradon*, *Saliniellas*, *Salinas de Buradon* (1412, Poz., 2007a: 40, 42), «*en la billa de Salinillas cerca de Buradon* [...] *Sancho Perez, cura de la dicha billa de Salinillas*» (1436, Enr. *et al.*, 1994a: 31), *Buradon* (1507, Poz., 2007b: 34), «*las dichas salinas de Añana* [...] *e de Buradon e de Leniz*» (1516, Poz., 2007a: 293), *Salinillas* (1551, DBo., 1998: 82), *San Juan de Buradon* (1574, FdezPal., 2007: 186), *Salinillas* (s. XVIII, Gam., 35), *Buradon*, *Salinillas* (1802, RAH, I, 184; II, 414), *Salinillas de Buradon* (1849, Madoz, XIII, 700).

Pronunc.: [ša.li.ni.ɫa.s.de.βu.ra.ðón] / ([ga.tsá.ɣa.βu.rá.ðon]).

Etímol.: El primer elemento es, claramente, un diminutivo del *Salinas* estudiado en la entrada anterior. En lo que respecta a *Buradón*, Menéndez Pidal (1950: 466-467) primero, y Caro Baroja (1980: 255) y Albertos (2004: 276) después lo relacionan con el topónimo celtibérico *Buradonis* que menciona Marcial. Albertos (*ibidem*) añade que esta zona «que corresponde ya a los Berones, tiene algunas influencias celtibéricas notables» y que no lejos está Berganzo (véase esta entrada).

Salmantón (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Salmantón.*

Doc.: *Salvaton*, *Salvanton* (864, GAnd., 2010: 641), *Salvanton* (1114, *ibid.*, 944), *Beila Vermudez de Salvaton*, *Sancio Alvarez de Salvanton*, *Tellu Munnioz de Salvanton* (1114, Led., 1989: 227; GAnd., 2010: 945), *Juan Saes de Salmanton* (Aiara, 1514; Enr. *et al.*, 1994b: 386), *Salmantón* (1533, Oribe, 2001: 177; 1560, Ga.Go.yMu., 2013: 121), *Salmanton* (1551, DBo., 1998: 399; s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 1; 1849, Madoz, XIII, 701).

Pronunc.: [šal.man.tón] / [šal.mán.ton].

Etímol.: Albertos (1970: 198) relaciona *Salmantón* con *Salmantica*, *Salmantia*, es decir con «un nombre tal vez de origen hidronímico, de estructura muy primitiva». No obstante, como puede verse, el testimonio de 864 es *Salvanton* o *Salvaton*, y está situado cerca de *Salvata*, hoy *Sálvada* (y *Gorobel*), nombre de la sierra, que quizás tenga alguna relación etimológica con aquel, a pesar de la diferente acentuación de uno y otro topónimo: «*de illo vado usque ad illo roio qui descendit de Salvata*»

(864, GAnd., 2010: 640), «*de illo roio de Salvata, per summa ripa de Barcena usque ad illa via publica qui discurrez de Salvata apud Salvaton*» (sic, *ibid.*, 641), «*Angulo et Salvata [...] Desolio et Dobaltia et Salvantone*» (*ibid.*, 641).

La explicación del topónimo es muy sencilla, si se acepta que está basado en el participio de presente del verbo *salvare* ‘salvar’, lo mismo que, por ejemplo, *Crescens, Crescente, Crescentius* o *Augentius* (Piel, 1947a: 200; Kajanto, 1982: 94), es decir, necesitaríamos un **Salvans* o **Salvantus* (vid. Horch, 1992: 343) declinado según el modelo *-o, -onis* que a partir de cierta fecha pudo tener un genitivo en *-oni*, como se ha visto más arriba, convertido en *-one* primero, con pérdida posterior de la *-e*, normal en romance: **(uilla) Salvantoni > Salvantone > Salvantón > Salmantón* (por asimilación *b - n > m - n*; cfr. *Mañueta*, calle de Iruñea). El modelo acentual es el mismo que encontramos en *Arganzón, Comunió, Lantarón, Marañón* y *Oyón*. Vid. la entrada *Ehari*.

Puede verse un resumen de lo que han dicho otros autores en Galé, Gorrotxategi y Mugurutz (2013: 278-281). Si como se sugiere en esta obra la forma inicial fuera *Salvaton*, habría que partir de **Salvatus*, nombre basado en el participio de pasado *salvatus*, formación bien conocida en la antroponimia latina, es decir, y siguiendo lo que se ha dicho, de **Salvatoni*, de donde *Salvatore* primero y *Salvantone* después, por repercusión. La evolución posterior sería similar a la ya propuesta. Véase *Sabando*.

Salvatierra (vid. *Agurain*)

Samaniego

Den. oficial: *Samaniego*.

Doc.: *Samaniego* (1172, MDí., 1974: 146), «*Johan Perez clerigo de Samaniego*» (1283, Martí, 1980, II, 11), *Samaniego* (1350, Carrasco, 1973: 344), *Johan de Samaniego* (morador en «Villa Escuern», es decir, en Villabuena; *ibidem*), *Johan de Samaynigo* (Guardia, 1366; *ibid.*, 634, 640-41), *Samanigo* (*ibid.*, 636, 641), *Mosse de Samanigo, Açach de Samaynigo* (judíos de Laguardia, *ibid.*, 641), *Martin Sanchez de Samaniego* (1422, Enr. *et al.*, 1994a: 19), *Samaniego* (1551, DBo., 1998: 310; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 293; 1849, Madoz, XIII, 717).

Pronunc.: [ša.ma.njé.γo] / [ša.má.nje.γò], [ša.má.ni.e.γò].

Etímol.: Albertos (1970: 199) ve en *Samaniego* y *Sámamo* (Castro Urdiales) la base *Sam-*, representada en la onomástica hispana por varios nombres. Hace derivar *Samaniego* de **Samanecum* «provisto del sufijo derivativo *-eco-*, con el mismo tratamiento que en la zona cántabra, *-iego*, como ya indicamos al hablar de *Arceniega, Lanciego*, etc.». En un trabajo posterior (2004: 276) considera *Toloño*, nombre de

la sierra, celtibérico (añade «*cf. Tullonium*»), o al menos situado en una zona de influencia celtibérica clara, lo mismo que *Samaniego*, topónimo este último que le recuerda a *Sámamo* situado «junto a Castro Urdiales, y que es el lugar donde debió ubicarse al antiguo *Portus Samanum* (no *Amanum*), que más tarde se transformó en *Flauiobriga*».

También considera del mismo origen *Lanciego* (hay, según la autora, varios *Lancia* en diversas regiones de la Hispania indoeuropeizada, y también el antropónimo *Lancius*) y *Elciego*, que no tiene nada que ver con la ceguera y lleva el sufijo «cántabro» *-ieco-*, el mismo que encontramos en *Samaniego*, *Lanciego*. Menciona también *Arceñiega* y relaciona estos nombres con topónimos y étnicos como *Pasiego*, *Lebaniego*, *Ciriego* (Santander), *Noriega*, *Olloniego*, *Ordaliego* (Asturias), etc. Según Ciérbide (2000b) *Samaniego* será “el lugar de Samano” como *Barbariego* “el lugar de Bárbaro”.

A nuestro parecer, habría que partir de un **(fundu) samanicu* o, si se acepta una asimilación regresiva de nasalidad, **(fundu) sabanicu*, sobre **Saman(i)us*, **Saban(i)us*, pero lo que encontramos es *Sabianus*, y no sabemos si se debe pensar en un **Sabanius* fruto de un proceso de metátesis o en **(fundu) sabianicu* que quizás por disimilación se simplificó en **(fundu) sabanicu* (véase *Kuartango* y *Tertanga*). El sufijo aparece tratado igual que el de *Artziniega* y *Berberiego*, con evolución claramente romance; véase *Elciego*. Para *Sámamo* (Cantabria) *vid.* González Rodríguez (1999: 339).

Samiano (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Samiano*.

Doc.: *Sancti Meiano* (1025, Reja), *Alvaro Munnioz de Sancti Meiano* (1106, Led., 1989: 209; GAnd., 2010: 950), *Sameano* (1257, Rod., 1989: 222), *Ssant Meano* (1325, Sánchez, 1986: 176), *Sameano* (1415, RdL., 1997a: 107-09; 1551, DBo., 1998: 287), *Martin de Sameano*, *Juan Gonçalez de Samiano* (1568-69, GoSal., 2005: 142, 187), *Sameano* (1630, LdG., 1989: 651; 1669, GdV.yMdM.), *Samiano* (1810, *Noticia*, 115; 1849, Madoz, XIII, 719).

Pronunc.: [ša.mjá.no] / [ša.mí.a.nò].

Étimol.: Albertos (1970: 199) dice que el parentesco de *Samaniego* y *Sámamo* con *Samiano* es sólo aparente, pues en la Edad Media se documenta como *Sancti Meiano* (1025), es decir, esta autora está asumiendo que estamos ante un hagiotopónimo, lo mismo que Caro Baroja (1980: 203). Sánchez (1986: 176), tras los pasos de los autores mencionados, y basándose en los primeros testimonios documentales, estima que el étimo es *S. Emilianus*.

González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.) opinan que no está identificado con seguridad el santo al que pudiera referirse. Apuntan, además,

que en la localidad treviñesa de Caricedo, arruinada desde la primera mitad del s. XX, se documenta en 1617 el término de *Sameano*, conocido en la actualidad como *Samiano*.

Al tratar del topónimo *Meana*, nombre de una localidad de Treviño, y de *Mea*, despoblado de Castillo / Gaztelu, escribíamos (Salaberri, 2012a: 223) que, vista la variante *Meiana* de la Reja, estaríamos ante un derivado del nombre *Meius*, es decir, que el étimo sería **(uilla) meiana*, con pérdida posterior de la yod que encontramos también, por ejemplo, en *Kineia* > *Kinea* > *Ginea*. En el caso de *Mea* habría ocurrido, además, la pérdida de la nasal lene en posición intervocálica y la contracción posterior de las vocales iguales. Con respecto a *Meano* (valle de Aguilar, N) decíamos al tratar del topónimo también navarro *Meotz* (Salaberri, 2011b: 53) que podía ser un derivado del mencionado *Meius*, a partir de **Meiano* ‘el *fundus* de *Meius*’. No obstante, y dado que la variante con yod no se documenta, creemos que es más apropiado hablar de un derivado del nombre personal *Meus*.

En el caso de la localidad treviñesa, sin embargo, en 1025 y en 1106 tenemos, como se ha visto, *Sancti Meiano*, por lo que es preferible ver *Meius* que *Meus*, si es que se trata de verdad de un hagiotopónimo y no de una etimología más o menos culta. Es sabido que la forma latina *Sancti* en hagiotoponimia vasca suele ser *Sandi-* (*Sandiandore* ‘San Andrés’) y, cuando hay alguna oclusiva dental sorda en el nombre, también *Santi-* (*Santitisi* ‘San Tirso’), aunque esta última forma puede aparecer igualmente sin dicho condicionante (*Sandiandera* en Berroztegieta, *Santiandera* en Oto, *Santiandrea* en Monasterioguren, por ejemplo; LdG., 1989: 432-437).

Otra posibilidad es considerar que el topónimo está basado en una variante **Sameius* del documentado *Samius*; la evolución a partir de **(fundu) sameianu* > **Sameiano* > *Sameano*, *Samiano* no presenta ningún problema en romance. En euskera esperaríamos algo como **Zamio*, **Zamiño*.

San Esteban (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *San Esteban de Treviño*.

Doc.: *Sant Esteban* (1240, Rod., 1989: 136), *Sant Estevan* (1257, *ibid.*, 223), *Sanct Esteban* (1551, DBo., 1998: 294), *Santisteban* (1595, GdV.yMdM.), *Santestevan* (1628, *ibidem*), *San Estteban* (1779, *ibidem*), *San Esteban* (1849, Madoz, XV, 153).

Pronunc.: [s̺án.es.té.β̺an] / [s̺án.és.te.β̺an].

Etimol.: Se trata del conocido hagiónimo presente también en Sola o Zuberoa (*Doneztebe* / *Saint-Etienne*), Baja Navarra (*Donoztiri* / *Saint-Esteben*) y Navarra (*Doneztebe* / *Santesteban*), entre otros, procedente del griego *Stéphanos* (‘corona’, ‘yelmo’ en origen), por mediación del latín *Stephanus*.

San Martín Galbarin (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *San Martín Galvarín*.

Doc.: *Sancti Martini* (1025, Reja, GAnd., 2010: 976), *Galbari* (*ibidem*; Knörr dice [1991: 81], siguiendo a López de Guereñu, que no corresponde a *San Martín Galbarin*), *San Martin* (1257, Rod., 1989: 222), «*Ibi de Sancto Martinen, per la heredit de Pangoa [...] Sant Martin*» (1268, Felones, 1982: 661), *Santmartin de Golvarin*, *Santmartin de Golvarayn*, *Samartin*, *Sanmartin* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Sanct Martin Galbarin* (1551, DBo., 1998: 288), *Santmartin galbarin*, *Ssan Martin Galbarin*, *San Marttin Galbarin* (1592, 1608, 1779, RdL., 1997a: 109), *San Martin Galvarin* (1849, Madoz, XV, 153).

Pronunc.: [šan.mar.tiŋ.gal.bá.rin] / [šan.már.tiŋ.gal.bá.rin].

Étimol.: Caro Baroja (1980: 194) menciona *Galbari*, nombre de un despoblado y añade que «*galbar* = *calvo* es voz vasca de origen románico que entra en la Toponimia (*Galbarriartu*, *Calparsoro*, etc.). Puede relacionarse con el castellano *calvero*».

El primer elemento es el conocido hagiónimo presente, en su forma eusquérica, en el topónimo *Donamartiri*, nombre de la localidad bajanavarra de Arberoa llamada en la lengua oficial *Sain-Martin-d'Arbéroue*. En cuanto al segundo elemento, González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.), basándose en la variante acabada en *-arain* quieren ver el sufijo *-ain* que indica propiedad y que está presente por ejemplo en *Munain*, pero mencionan también *Galbarain* de Urrunaga, y *Galbarana*, *Galbaarana* de Ameskoa, estos últimos del siglo XVII. Salaberri Muñoa (1987: 61) recoge *Galbarain* y derivados en Goiaín.

Si nos basamos en los testimonios de 1415, habrá que pensar que el originario *Golbarin* o *Golbarain* se convirtió, por asimilación, en *Galbarain*, con lo que la relación del topónimo con *Galbarana* (Larragoa / Larraona, N, con *harana* como segundo miembro) quedaría debilitada.

De todos modos, viendo que en la Reja *Galbari* aparece tras *Sancti Martini*, y ambos en *Rivo de Ivita*, parece claro que *San Martín Galbarin* no es sino la suma de los nombres de las dos localidades mencionadas en 1025 y, por lo tanto, podemos considerar que *Galbari* está relacionado como querían González de Viñaspre y Martínez de Madina con *Galbarana* y *Galbarain*, ambos con un primer elemento **galba-* desconocido (no creemos que deba ser identificado con los términos *galba*, *kalba* que se recogen en el *DGV*) pero probable. No sabemos si la segunda parte del topónimo treviñés es *iri*, presente en *atari* por ejemplo, de *ata-iri* ‘la parte cercana a la puerta’, con disimilación *-a-iri* > *-ari* (véase *AV*, 333). El problema que vemos es que la disimilación habría ocurrido, según esto, tempranamente.

Otro problema es la *-n* final que *Galbarin* tiene hoy y ha tenido antiguamente. A propósito de esto, cabe mencionar que existe una cierta tendencia, en

algunos nombres, a desarrollar una *-n* aparentemente no etimológica, ignoramos el porqué (*-garai* > *-garain*, *Urrutia* > *Urrutina* por ejemplo). Digamos, para terminar, que en la Rioja, en la zona de Casalarreina, en el antiguo *Nabarruri* o *Naharhuri*, se documenta un tal *I[ohan] Galvarin* (1251, Ag. Ubieta, 1978: 106), que no sabemos si tiene que ver con *I[ohan] Galvarra de Naharriori*, del mismo documento.

San Martín Zar (vid. *Sanmartinzar*)

San Miguel (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *San Miguel*.

Doc.: *Sant Miguel* (1414, Goi., 1998: 57-58), *San Miguel* (s. XVIII, Gam., 33), «*SAN MIGUEL, l[ugar] de señ[orío] en la herm[andad] de la Ribera, pr[ovincia] de Alava, uno de los 23 pueblos de la Ribera alta*» (1802, RAH, II, 300), *San Miguel* (1849, Madoz, XIII, 467).

Pronunc.: [ʃan.mi.ɣél] / [ʃan.mí.ɣel].

Etimol.: Procede en última instancia del hebreo *Mikha'el*, que pasó al griego y al latín como *Michael*, y se convirtió posteriormente en *Miguel* en castellano. Es decir, el origen del hagiónimo es *Sanctus Michael*, lo cual no quiere decir que en el caso del hagiotopónimo nos tengamos que remontar hasta dicha forma.

San Millán

Den. oficial: *San Millán / Donemiliaga*.

Doc.: *Sant Millan* (1461, LdG., 1989: 651), «*la hermandad de Heguilaz e junta de San Myllan, que es una de las catorze hermandades antiguas de tierra de Alava*» (1462, Goi. et al., 2005: 113), *San Millán* (1742, LdG., 1989: 651), *San Millan* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 300).

Top. vasc.: En Egileta hay un *San Millanaurra* en 1625 (LdG., 1989: 433), es decir, 'la parte delantera de San Millán', pero no parece que tenga que ver con el nombre de la hermandad.

Pronunc.: [ʃan.mi.lán] / ([do.né.mi.lja.ɣà], [do.né.mi.li.a.ɣà]).

Etimol.: El origen último del hagiónimo es *Sanctus Aemilianus*, pero esto no quiere decir que en el caso del hagiotopónimo que nos ocupa debamos ir hasta el étimo latino.

San Román de Campezo (Bernedo)

Den. oficial: *San Román de Campezo / Durruma Kanpezu.*

Doc.: *Sant Roman* (1254, MDí., 1974, I, 244; 1257, Rod., 1989: 232), *Sanct Roman* (1551, DBo., 1998: 269), *San Roman* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 302), *San Roman de Campezo* (1849, Madoz, V, 351).

Pronunc.: [ʃan.ro.mán], [ʃan.ró.man] (*vid.* Knörr, 2000: 613) / ([du.rú.ma]).

Etimol.: El primer elemento es el conocido hagiónimo *San Román* (véase *Durruma*); *Campezo*, *Kanpezu*, por su lado, designa la región en la que *San Román* se encuentra. Véase dicha entrada.

San Román de San Millán (*vid.* *Durruma Donemiliaga*)

San Vicente de Arana (Harana / Valle de Arana)

Den. oficial.: *San Vicente de Arana / Done Bikendi Harana.*

Doc.: «*fasta Sant George de Alda e a Sancta Maria de Sant Vıceynte*» (1256, Poz., 1998: 110), *Sant Vicent* (1257, 1266, Rod., 1989: 226, 265), *Sant Viçeynte de Harrana* (sic, 1324, Poz., 1998: 325), *Sant Viçente*, *San Viçente* (1325, MDí., 1974, I, 271-72), *Sant Viçeynte de Harrana*, *Sant Viçeynte*, *San Viçent de Harana* (1334, 1344, *ibid.*, 272, 275), «*con valde Sant Bycente e con Val de Harana*» (1388, Iñu., 1989: 129), «*San Vicente del valle de Harana*» (1490, Poz., 1998: 343), «*las villas de Contrastista e Sant Biçente, que son en el valle de Val de Arana*» (1499, Poz., 2007a: 47), «*la villa de Sant Bicente de tierra de Harana*» (1503, *ibid.*, 375), *San Bicente de Arana* (1505, 1512, *ibid.*, 366, 446), *Sant Vicente de Arana* (1521, Poz., 2010: 669), *Sanct Viçente* (1551, DBo., 1998: 260), *Juan Ruiz de Çamiçente* (1553, GoSal., 2005: 177), «*San Vicente con Vllibarri de Arana*» (s. XVIII, Gam., 32), *San Vicente de Arana* (1802, RAH, II, 357).

Pronunc.: [ʃàm.bi.θén.te.ðe.a.rá.na] / ([dò.ne.βi.kén.di.a.rá.na]).

Etimol.: El primer elemento es claramente el hagiónimo *San Vicente* (de *Sanctus Vincenti(us)*), que en la denominación moderna vasca se ha traducido por su equivalente *Done Bikendi*. Sin embargo, puede que en euskera se utilizara la variante de 1533, que hoy escribiríamos en euskera *Zamizente*. Esta forma, como puede observarse, presenta asimilación de sibilantes ([ʃ] - [s] > [s] - [s]) típica del euskera (*cf.* *sinetsi* pero *zinegotzi*). Presenta, igualmente, asimilación de nasalidad y posterior reducción, en la secuencia *-mb-* > **-mm-* > *-m-*, proceso bien conocido en la historia de la lengua vasca (*Sembe-* / *seme*, *Ombe-* / *Um.me-* / *ume*).

El segundo elemento *Harana* > *Arana* también es claro; se trata del conocido y extendido término eusquérico que significa ‘valle’. La aspiración inicial pervivió, aparentemente, al menos hasta inicios del siglo XVI.

San Vicentejo (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *San Vicentejo*.

Doc.: *San Vicent* (1257, Rod., 1989: 222), *Sant Vicent* (1268, Felones, 1982: 661), *Santivicente*, *Sanvicente*, *Sanviçente* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Sanct Viçente*, *Sanct Viçent* (1551, DBo., 1998: 279-82), *San Vicentejo* (1849, Madoz, XV, 153).

Pronunc.: [šàm.βi.θen.té.xo] / [šam.βí.sen.te.xò].

Etimol.: Se trata claramente de una forma diminutiva del hagiónimo *San Vicente*, para distinguirlo, según Knörr (1994: 74) de *San Vicente de la Sonsierra*, situado relativamente cerca. Según este autor, se le ha llamado *San Vicente* a secas o *San Vicente de los Olleros*. Cfr. *Quintana* y *Quintanilla*, sin salir de Álava. Véase la entrada anterior y lo dicho en *Navarrete*.

Sanmartinzar (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *San Martín Zar*.

Doc.: *Sancti Martini* (1025, Reja; vid. *San Martin Galbarin*), *Sancti Martino de Zaharra* (1076, GdV.yMdM.), *San Martin Çahar* (1257, Rod., 1989: 222), *Sancto Martino de Çaharra* (1284, GdV.yMdM.), *Santmartin Zohar*, *Santmartin Çhoar* (sic, 1415, RdL., 1997a: 107-08), *San Martin Çar* (1551, DBo., 1998: 289), *San Marttin Zar* (1779, GdV.yMdM.), *San Martin Zar* (1849, Madoz, XV, 153).

Pronunc.: [šàn.mar.tin.θár] / [šan.már.tin.sàr], [šan.már.tin.tsàr].

Etimol.: Knörr (1991: 76) expone que al topónimo se le añadió el adjetivo *Çahar* ‘el viejo’ para distinguirlo de *San Martin Galbarin*, que sería el nuevo. Encontramos otro *Sanmartinzar* en 1837 en Sagues (N, Jimeno Jurío, 2010: 358). Compárese con *Sankristobalzarra* (Okia) que menciona Martínez de Madina (2012: 509), o *Sanjuanxar* (Igantzi, N), *Sanjuanzar* (Nuin [Zizur], Oloritz, N).

Santa Coloma (Artziniega)

Den. oficial: *Santa Koloma*.

Doc.: *Santa Colomba* (1471-76, Oribe, 2001: 178), *Santa Colomba* (s. XV, LdG., 1989: 652), *Uribe de Santacoloma* (apellido, 1487, *ibidem*), *Santa Coloma* (1515, 1533, 1620, Oribe, 2001: 178; cita de varios autores), *Santa Coloma* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 352; 1877, Oribe, 2001: 178).

Pronunc.: [šàn.ta.ko.ló.ma] / [šan.tá.ko.lo.mà].

Etimol.: Los formantes del hagiotopónimo son *santa* (< *sancta*) y *Coloma*, nombre de persona aquí, procedente del zoónimo latino *colūmba* ‘paloma’. Como

puede observarse, en el s. XV se documenta todavía la forma con *mb*, lo mismo que en *Colomba*, nombre de persona utilizado por Berceo (*vid.* Corominas y Pascual, entrada *columbino*). Esto no es de extrañar: en Agoitz (N), todavía se emplea el hagiotopónimo *Santa Colomba*.

Santa Cruz de Campezo (Campezo / Kanpezu)

Den. oficial: *Santa Cruz de Campezo / Santikurutze Kanpezu.*

Doc.: *Sancta Cruz de Campeço* (1256, 1312, Poz., 1998: 109-10), *Sancta Cruz* (1257, Rod., 1989: 226), «... porque queremos poblar y fazer buena villa Santa Cruz de Campezo» (1257, Poz., 1998: 114), *Santa Cruz de Campezo* (1296, MDi., 1974, II, 235), *Sancta Cruz* (1317, GoSal., 2005: 357), *Santa Cruz de Campezo* (1406, *ibid.*, 20), «*in quodam eremitorio sanctae Crucis de Campezo*» (1435, RdL., 1997a: 165), *Santa Cruz* (1456, GoSal., 2005: 364), «*laici domini loci sanctae Crucis de Campezo*» (1473, RdL., 1997a: 210), *Sancta Cruz de Campeço* (1495, Poz., 1998: 207), *Santa Cruz de Canpeço* (1514, Poz., 2007b: 243), «*en las iglesias de Santa Cruz e de Maeztu*» (1516, Poz., 2010: 439), *Sancta Cruz* (1551, DBo., 1998: 270-71), *Santa Cruz* (s. XVIII, Gam., 33), *santa Cruz* (sic, 1802, RAH, II, 10), *Campezo* (*Sta. Cruz de*) (1849, Madoz, V, 351).

Pronunc.: [sàn.ta.krúθ] / [sán.tá.krus].

Etimol.: Los elementos del topónimo son, como salta a la vista, el hagiónimo *Santa Cruz*, y *Campezo*, nombre de la región o valle donde *Santa Cruz* se encuentra. Sobre *Campezo* véase la entrada *Campezo*. Su equivalente vasco lo encontramos en *Santikur(u)tz*, nombre de una ermita de Aramaio (Uribarren, 1995: 313).

Santa Cruz del Fierro (Berantevilla)

Den. oficial: *Santa Cruz del Fierro.*

Doc.: *Beila Gomiz de Sancta Cruce* (1081, GAnd., 2010: 873; *vid.* GdV., 2013: 817), *Alvaro Sabastiano de Sancta Cruce* (sin fecha, GAnd., 2010: 1134), *Sancta Cruç* (1257, Rod., 1989: 223), «*don Johan Garcia, clerigo de Santa Cruz*» (1291, LC., 1985: 237), *Sancta Cruz* (1551, DBo., 1998: 88), *Santa Cruz* (s. XVIII, Gam., 35), *Santa Cruz de Hierro* (1802, RAH, I, 414), *Santa Cruz de Soportilla* (*ibid.*, II, 353).

Pronunc.: [sán.ta.krúθ.del.fjé.ro] / [sán.tá.krus.del.fi.e.rò].

Etimol.: Los formantes del topónimo son el hagiónimo *Santa Cruz*, la preposición *de*, el artículo *el* y el sustantivo *fierro*, que está por *hierro*, forma esta última que se documenta a principios del s. XIX, como puede verse. Esta segunda parte del topónimo, según González de Viñaspre (2013: 818), es bastante

moderna y hace referencia a una cruz de hierro forjado situada ante el pórtico de la iglesia.

Encontramos la variante del nombre común *fierro* en el s. XV (1420, Enr. *et al.*, 1994a: 13), y también en otros lugares de Vasconia más tarde, por ejemplo en Luzaide en 1635 y en Arano en 1718, en textos relativos a ferrerías: «*la herrería de Ansola comunmente hace cinquenta y cinco quintales de fierro*», «*los dos ejes de fierro con sus mal logrerros escanbelas argolla y cavillas*».

Santa Eulalia (Marinda, Kuartango)

Den. oficial: *Santa Eulalia*.

Doc.: *Sancta Olalia* (1257, Rod., 1990: 220), *Santolalla* (1462, LdG., 1989: 652), *Sancta Eulalia*, *Santa Eulalia* (1551, DBo., 1998: 133), *Sancta Olalia*, *Santolalia* (1587, 1596, LdG., 1989: 652), *Santa Eulalia* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, I, 354).

Pronunc.: [sàn.ta.ɐ̃.lá.lja], [sàn.taɥ.lá.lja] / [san.tá.ɐ̃.la.li.à].

Etimol.: Está compuesto del adjetivo femenino *santa* y el nombre propio de origen griego *Eulalia* ‘la que habla bien’. Sobre este hagiónimo y sus variantes de la península puede verse Piel (1949: 311-313).

Alónimo: *Ondokolanda*.

Santa Koloma (vid. *Santa Coloma*)

Santikurutze Kanpezu (vid. *Santa Cruz de Campezo*)

Santurde (Berantevilla)

Den. oficial: *Santurde*.

Doc.: *San Jorge* (1101, LdG., 1989: 652), *Ochoa de Santurde* (1168-1204, RdL., 2000: 85), *Sant Urde* (1257, Rod., 1989: 223, 229), *Santurde* (1537, FdezPal., 2007: 219; 1551, DBo., 1998: 291; s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 413; 1849, Madoz, XIII, 856).

Pronunc.: [sàn.túr.ðe].

Etimol.: Se trata, como puede verse en el testimonio de 1101 recogido por López de Guereñu, del hagiónimo *San Jorge*, advocación de la iglesia parroquial, procedente de *Sancti Georgi*, que está presente también en *Santurtzi* (B) y *Satrustegi* (N). *Santurde* existe igualmente en La Rioja, junto a *Santurdejo*, y en Burgos.

Como dice Menéndez Pidal (1986: 235-236), se trata del resultado de la pérdida de la *g-* inicial del nombre personal. Habrá que pensar, igualmente, que hubo

una asimilación de dentales *t - g > t - d*, ya que la evolución normal del grupo latino *-rg-* en castellano es *-rg-* (*virga > verga*) o *-rc-* (*argilla > arcilla*), pero no *-rd-*.

Saraso (vid. *Saratsu*)

Saratsu (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Saraso*.

Doc.: *Didago Gonzalviz de Sarassu* (1113, Sánchez, 1986: 182; cita de Rodríguez), *Sarasso* (1257, Rod., 1989: 222), *Saraxu*, *Sarayü* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Saraxu* (1415, GdV.yMdM.), *Sarasu* (1551, DBo., 1998: 280-82; 1577, 1595, 1631, 1698, 1720-21, GdV.yMdM.), *Ssarassu*, *Sarassu* (1608, 1674, 1707, 1760, *ibidem*), *Sarasu* (1710, LdG., 1989: 440), *Saraso* (1779, GdV.yMdM.; 1849, Madoz, XIII, 859).

Pronunc.: [ša.rá.šo] / ([ša.rá.çu]).

Etimol.: Según Mitxelena (*AV*, 538, 568, 622) es un derivado de *sarats* ‘sauce’ más el sufijo *-zu*, convertido este último en *-tsu* en contextos como *satsu* ‘impuro’ de *sats* + *-zu*. Véanse las entradas *Saratxo* y *Saseta*. En la actualidad muestra apertura de la *-u* final en *-o*, por acomodación al modelo castellano. Caro Baroja (1980: 177) lo interpreta equivocadamente como ‘sauce pequeño’, seguramente porque estaba pensando en *sarats* y el sufijo diminutivo *-txo*. Véase la entrada siguiente.

Saratxo (Amurrio)

Den. oficial: *Saratxo*.

Doc.: *S. Albar Diaz de Sarrocchio*, *Gonzaluo Gonzalez de Sarachio* (1138, Rod., 1992: 191), *Saracho* (1373, Oribe, 2001: 178; cita de Luengas Otalora), *Juan Ortiz de Saracho* (Amurrio, 1483; Enr. *et al.*, 1994a: 144), *Ortiz de Saracho* (1490, LdG., 1989: 652), *Saracho* (1504-05, Oribe, 2001: 178), *Saracho* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 358; 1849, Madoz, XIII, 858).

Pronunc.: [ša.rá.ʃo].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 568) dice, cuando habla del sufijo diminutivo *-txo*, que es posible que en *Saracho*, en lugar de *sarats-txo* (‘el pequeño sauce’; *cfr.* *El Saucejo*, localidad sevillana), tengamos «*saratx-tsu* o *saratx-zu*, pues es la primera consonante la que determina la cualidad de la segunda», es decir, la misma (o parecida) base con el sufijo abundancial *-tsu*, *-zu*, ‘lugar abundante en sauces’ en origen. Véase la entrada anterior.

Alónimo: *Derendano*. Se trata de un derivado de **Terentus*, variante de *Terentius* (la forma *Derendiano* esta documentada): **(f)undu terentanu > *Terentano > Derendano*, con evolución mixta vasco-romance (vid. Salaberri, 2013a: 252).

Sarria (Zuia)

Den. oficial: *Sarria* (GV, REL), *Sarriá* (DFA).

Doc.: *Çarria* (1257, Rod., 1989: 220), *Sarria* (1295, *ibid.*, 448), *Sarria* (1338, MDi., 1974, I, 287), *Lope de Sarria*, *Juan de Sarria* (Adana, 1503; Poz., 2010: 47), *Sarria* (1551, DBo., 1998: 118), *Alonso de Sarria* (1629, LdG., 1989: 652; cita de Landázuri), *Sarria* (s. XVIII, Gam., 33), *Sarriá* (sic, 1849, Madoz, XIII, 871).

Top. vasc.: *Sarriibar* (Sarria, 1702; LdG., 1989: 443. No sabemos seguro si el *Sarri-* de la base del microtopónimo es el nombre de la localidad o el apelativo).

Pronunc.: [ša.ri.a] / [ša.ri.a], [ša.ri.à].

Etimol.: *Sarria* es en origen un apelativo que estaba en un tiempo muy extendido en toponimia vasca, también en Álava, donde además de la localidad de Zuia denomina un caserío de Aramaio, un barrio de Amarita, y es el nombre de numerosos montes y labrantíos (LdG., 1989: 442; Uribarren, 1995: 313). Mitxelena (*AV*, 540) dice, siguiendo a Azkue, que significa ‘espesura’ y, que según Garate, en la zona de Leitza quiere decir ‘zona de arbolado espeso’. De todas maneras, Olano (2005) en su diccionario del euskera de dicha localidad sólo recoge *sarri* con el significado de ‘dentro de poco’, habitual en un tiempo, aunque se está perdiendo, en el sintagma *sarri arte* ‘gero arte’, ‘hasta luego’.

Según Mitxelena (*AV*, 540), *sarri* «es el antiguo participio desplazado en su función primaria por la innovación *sart(h)u* ‘entrado, metido’», pero añade que no está atestiguado como tal. Para llegar al valor de ‘espesura’ habrá que partir, en opinión del lingüista guipuzcoano, de «un grupo como *oi(h)an + sarri*». En su obra maestra (*FHV*, 60-61, 327) explica que *sarri* es abundante en la toponimia de todas las regiones, y que en la Edad Media se atestigua con frecuencia.

Knörr (1994: 78) estima que el despoblado de *Sarricohuri* equivale a ‘Villaespesa’; se trata de un mortuorio de Gasteiz documentado así en la Reja en 1025, *Sarricuri* en 1351 (GoMin., 1994: 35). *Sarria* (acentuado en la *i*) es un despoblado de Itzarbeibar (N) y un término genérico en un tiempo muy presente en microtoponimia; véase *Sarria* (con acento en la primera *a* y diptongo creciente) en Uxue, N (Salaberri, 1994: 887), y *cfr.* este pasaje: «... *et fasta la ponteziella d’Estasoley et entre la Sarria de Nauarrete et Amoneatogana*» (Navarrete-Trebiñu, 1420; Poz., 1998: 80).

Saseta (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Sáseta*.

Doc.: *Sagassaheta* (1025, Reja), *Beila de Sagarzaheta* (1089, GAnd., 2010: 415; no sabemos si el topónimo corresponde a la población de Trebiñu), *Sagasseta* (1257, Rod., 1989: 222), *Sasaeta*, *Saseta* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Juan Andres*

de Sasaeta, *Andres de Saseta* (Agurain, 1506; Poz., 2010: 82, 427), *Saseta* (1551, DBo., 1998: 299), *Sasseta*, *Sasetta* (1675, 1683, GdV.yMdM.), *Saseta* (1849, Madoz, XIII, 877).

Pronunc.: [śá.śe.ta] / [śá.śe.tà].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 538, 235) estima que es un derivado de *sarats*, *sa(h)ats*, *sagats* ‘sauce’, más el sufijo *-eta* habitual en topónimos, que indica pluralidad según dicho autor. En un trabajo de 1971 (p. 244, nota 8) y en *FHV* (543) rechaza la explicación etimológica *sagar* + *tza* + *-eta* dada por Fita, pues el grupo *-rtz-* se habría conservado, y propone *sahats*, *sagats* + *-tza* + *-eta* ‘Salcedo’, formantes acaso también del navarro *Sagaseta*. Caro Baroja (1980: 161) considera que puede estar relacionado con *sagar* ‘manzana’, ‘manzano’ y con *sarats* ‘sauce’. Knörr (2000: 614) lo traduce por *Manzanos*, «[situado] no lejos de allí, en zona romance».

González de Viñaspre y Martínez de Madina (in.), no están de acuerdo con Mitxelena, ya que «el nombre del pueblo de *Saratsu* o el término *Sarastuia* (Urarte), cercano al límite jurisdiccional con Saseta, revelan que la voz eusquérica utilizada en esta zona [para ‘sauce’] ha sido *sarats*, y no *sagats*. Por tanto, cabe pensar que el nombre de esta población derive de *sagar* ‘manzano’ (*Malus sp.*). Las dos menciones documentales más antiguas conservan la forma originaria, pero posteriormente la *-g-* intervocálica desapareció. Al igual que en el nombre de la localidad de *Saratsu*, el sonido *-ts-* aparece transcrito con la grafía *-ss-*, incluso en testimonios del siglo XVII». Una manera de unir las dos teorías es pensar que el primer sufijo del étimo tenía una fricativa (vid. Mitxelena, 1971, 244, nota 8).

Sendadiano (Kuartango)

Den. oficial: *Sendadiano*.

Doc.: *Sendadiano* (1257, Rod., 1989: 228), *Sandadiano* (1551, DBo., 1998: 130), *San Dadiano* (1574, LdG., 1989: 453), *Sancta Adriano* (1609, *ibidem*), *Sandadiano* (1770, *ibidem*), *Sendadiano* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 7; 1849, Madoz, XIV, 169).

Pronunc.: [śen.da.đjá.no] / [śen.dá.đja.nò], [śen.dá.đi.a.nò].

Etimol.: Parece que hay que partir de un nombre personal **Sentatius*, **Sendatius* o **Sendadius* que no encontramos. Desconocemos la forma eusquérica, que sería probablemente **Sendadi(ñ)o*, **Zendadi(ñ)o*.

Sobrón (Lantarón)

Den. oficial: *Sobrón*.

Doc.: *Sobron* (1290, 1329, RdL., 1995: 54), *Sonbron* (1351, *ibidem*), *Sobron* (1442, Poz., 1998: 91; 1460, 1465, 1481, Poz., 2007a: 59, 71, 94), «*los lugares de Puentelarrad, Caranca y Estulez e Sobron*» (1512, *ibid.*, 265), *Sobron* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, II, 364; 1849, Madoz, XIV, 419).

Pronunc.: [só.βrón].

Etimol.: Albertos (1970: 199) considera que *Sobrón*, como el *Soberón* vizcaíno de la zona de las Encartaciones que cita (en realidad es *Soberrón*, barrio de Galdames, M.Gorrotxategi, c.p.), procede de un *Sub Berones*, topónimo similar, en opinión de dicha autora, a *Sub monte* > *Somonte*. En *Sub Berones* tenemos según Albertos (*ibid.*, 200) el étnico *Berones*, es decir, y esto es lo que parece querer expresar, el topónimo se referiría a la zona situada debajo del territorio de los berones.

Nosotros creemos que la explicación *Sub Berones* no tiene un modelo fiable, dado que en *Sub monte* la preposición acompaña a un nombre geográfico, con un significado global similar a *Mendibe* en euskera, localidad de Garazi en la Baja Navarra (véase Salaberri, 2004: 75-76). Además, en lo que toca a la forma del nombre, habría que justificar la pérdida o caída del final *-es*. Ruiz de Lóizaga (1994: 272) aboga por un étimo **villa Sempronio* > **Sempronio* > **Semprón* > *Sobrón*, pero faltan testimonios.

Nosotros consideramos que es un antrotopónimo que ha experimentado una evolución similar a la de *Arganzón*, *Comunión*, *Marañón*, *Oyón*, etc., topónimos con los que comparte modelo acentual. Lo ideal sería partir de **Sorbus*, **Sobrus* pero no hemos encontrado un antrotopónimo así, por lo que proponemos el bien documentado *Servus* como base, declinado según el modelo *-o*, *-onis*, con genitivo que luego se convirtió en *-oni* (véase lo que hemos dicho al principio de este trabajo): **(uilla) Servoni* ‘la propiedad de Servus’ > **Sebroni* (metátesis) > **Sobroni* (asimilación) > **Sobrone* > *Sobrón*.

Sojo (*vid. Soxo*)

Sojoguti (*vid. Soxoguti*)

Soxo (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Soxo* / *Sojo*.

Doc.: *Desolio* (864, GAnd., 2010: 641), *Solio* (1149, LdG., 1989: 653), *Juan Martínez de Sojo*, *Pero de Sojo*, *Juan de Sojo de Caçuarro* (Urduña, 1471; Enr. *et al.*, 1994a: 97), *Sojo* (1504, 1533, Oribe, 2001: 179), *Juan Martines de Sojo* (Urduña, 1514; Enr. *et al.*, 1994b: 381), «*Frutum Sanchez de Sojo, alcalde en la dicha tierra de Ayala*» (sic, 1516; *ibid.* 432), *Sojo* (1688, Oribe, 2001: 179; cita de Luengas

Otalora), *Soja* (sic, s. XVIII, Gam., 35), *Soxo* (1802, RAH, II, 370), *Sojo* (1849, Madoz, XIV, 422). Barrenengoa (1990, I, 242, 267) cita el apellido *Solloa* registrado en Gordexola (B) en 1747 y 1849, pero no sabemos si tiene alguna relación con el topónimo que nos ocupa.

Pronunc.: [só.xo] / ([só.fo]).

Étimol.: Caro Baroja (1945: 89) menciona el topónimo alavés *Sollano*, que no sabemos a qué corresponde, y que hace derivar del antropónimo *Sollius*. Horch (1992: 362) ve con dudas un nombre personal *Solius* en la base, pero no da más explicaciones al respecto.

Una posibilidad sería, tal vez, partir de **Solius* (hay documentados *Soleius* y *Sollius*), con evolución plenamente romance y con el antropónimo usado con valor adjetival: **(fundu) soliu* ‘la propiedad de **Solius*’ > *Soljo* > **So[ʒ]o* > *So[ʃ]o* > *So[x]o*. Otra posibilidad, más aceptable quizás desde el punto de vista etimológico, es pensar en una evolución del tipo *-iano* > *-io*, es decir: **(fundu) solianu* > **Soliano* > **Soliãñhõ* > **Soljao* > **Sollo* > **So[ʒ]o* > **So[ʃ]o* > *So[x]o*. Con respecto a sílaba inicial de la primera manifestación del topónimo, cfr. *Dobaltia*, del mismo documento, *Obaldi(a)* en todos los testimonios posteriores.

Soxoguti (Artziniega)

Den. oficial: *Sojoguti* / *Soxoguti*.

Doc.: *Sojoguti*, *Sojogute* (1573, 1621, 1642, 1750, 1798, Oribe, 2001: 180; cita de varios autores), *Soxogute*, *Soxoguti*, *Sojoguti* (ss. XVII-XVIII, Barr., 1990, II, 383), *Sojoguti* (s. XVIII, Gam., 35), *Soxoguti* (1802, RAH, II, 370), *Sojoguti* (1849, Madoz, XIV, 422; 1892, 1931, Oribe, 2001: 180 [cita de otros autores]).

Pronunc.: [só.xo.γú.ti] / ([só.fo.γu.ti]).

Étimol.: En cuanto al primer elemento véase la entrada anterior. El segundo es *guti* ‘menor’, variante de *gutxi*, del mismo significado, empleado para distinguir la población de la homónima de *Soxo*. Cfr. *Gamarragutxia* y *Miñaogutxi*.

Subijana de Álava (vid. *Subilla*)

Subijana Morillas (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Subijana-Morillas*.

Doc.: *Suvillana* (1025, Reja), *Gonsalviz de Subilana* (1113, LdG., 1989: 653), *Subiiana* (1257, Rod., 1989: 220), *Suvijana* (1294, LdG., 1989: 653), *Subijana* (1551, DBo., 1998: 142), *Subijana de Morillas* (1574, FdezPal., 2007: 164),

Sovijana Morillas (1688, LdG., 1989: 653), «*Morillas y villa de Subijana*» (s. XVIII, Gam., 32), *Subijana y Morillas* (1802, RAH, II, 413), *Subijana de Morillas* (*ibid.*, 414), *Subijana* (1849, Madoz, XIV, 529).

Pronunc.: [ʃu.βi.xá.na] / ([ʃu.βi.ɫa]).

Etimol.: Véase *Subilla*. Para el segundo elemento *vid. Morillas*.

Subilla (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Subijana de Álava / Subillana-Gasteiz*.

Doc.: *Suvillana* (1025, Reja), *Subillane* (1087, GAnd., 2010: 968), *Lope Galindez de Subijana*, *Lope Galindez de Suvijana* (1168-1204, RdL., 2000: 81, 84), *Sobeiiana* (1257, Rod., 1989: 228), *Suvijana* (1295, *ibid.*, 438), *Subijana* (1331, MDi., 1974, II, 211; 1351, GoMin., 1994: 35), *Sobejana* (1462, LdG., 1989: 653), *Subixana* (1517, *ibid.*), *Subijana* (1551, DBo., 1998: 338), *Subijana*, *Subijana de Alava*, *Subijana de Alaba* (1574-75, FdezPal., 2007: 153, 167, 202), *Subijana* (s. XVIII, Gam., 32), *Subijana de Álava* (1802, RAH, II, 370), *Subijana* (1849, Madoz, XIV, 529).

Top. vasc.: *Subillabidea* (Ariz-Gometxa, 1707; LdG., 1989: 458), *Subillabide*, *Subillabidia* (Billoda, 1714, 1722, *ibidem*).

Pronunc.: [ʃu.βi.xá.na] / ([ʃu.βi.ɫa]). Knörr (2000: 615) escribe que «los nombres de raigambre latina mantienen el acento grave. Esto es evidente sobre todo en los terminados en *-ana* y *-ano*, pero afecta a otros». A nuestro parecer, sin embargo, esto sólo vale para las variantes romances de los topónimos (y no para todas, pues junto a *Or-do-ñá-na* menciona también *Or-dó-ña-na*, además de *Abornicano*, *Arbigano*, *Apreguindana*; *ibid.*, 616), no para las eusquéricas. *Cfr.* la explicación etimológica que damos para *Etura*, topónimo proparoxítono. Compárese también con *O.chan.djá.no* (cas.), pero *O.txán.di.o* (eus.).

Etimol.: La base del topónimo debe ser **Subilius*, **Suvilius*, antropónimo que no encontramos en la documentación (*cfr. Ormijana*; hay *Suillus*, *Suillius*). De **(uilla) sūbiliana* tendríamos **Subillãñã* primero y *Subilla* después en euskera. La evolución romance habrá sido la siguiente: **(uilla) sūbiliana* > **Sobillana* > **Sobi[j]ana* > **Sobi[ʒ]ana* > **Sobi[ʃ]ana* > *Subi[x]ana*, esta última con cierre de la vocal media en contacto con la bilabial.

Otra posibilidad, aunque el testimonio *Sobeiiana* de 1257 no ayuda, es partir de **(uilla) sūbiliana*, de donde habría salido *Subijana* sin tener que pensar en el cierre *o* > *u* por influjo de la bilabial contigua. En cualquier caso, habría que explicar por qué en euskera la supuesta *s-* inicial dio *s-* y no *z-* como era de esperar. Quizás se deba a la influencia de la forma romance, pero, de todas maneras, es algo conocido en el léxico común (*soro*) y en toponimia (*Salaburu*, *Sanduzelai* frente a *Zandio*, *Zandueta*).

Taravero (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Taravero*.

Doc.: *Taravero* (1257, Rod., 1989: 222; 1415, RdL., 1997a: 107-09), «*Juan de Tarabero, vecino de Añastro*» (1537, FdezPal., 2007: 211), *Taravero, Tarabero* (1551, DBo., 1998: 282, 289), *Maria de Tarabero* (1568, GoSal., 2005: 187), *Tarabero* (1849, Madoz, XIV, 590).

Pronunc.: [ta.ra.βé.ro] / [ta.rá.βe.rò].

Étimol.: Una explicación posible, pero bastante rebuscada, sería considerar que estamos ante un antrotopónimo y partir del nombre lusitano *Talabarius* (Grupo Mérida, 2003: 311) con la siguiente evolución: **(fundu) talabarianu* > **Talabárjano* > **Talabáirano* (con metátesis de yod) > **Talabérano* (con reducción romance del diptongo *ai* > *e*). Sería esta última forma la que habría recibido y hecho evolucionar el euskera, de la siguiente manera: **Tarabérãhñ* > *Tarabéro* (con reducción del grupo final *-ao* > *-o* a causa de la posición del acento, si se acepta que el topónimo era en origen proparoxítono). La sorda inicial no es rara en topónimos que encontramos en Vasconia ya para la Edad Media (cfr: *Tolosa* en 1256).

Más plausible es considerar que el topónimo se debe a la influencia que el reino astur-leonés tuvo en esta zona de Álava, idea que González de Viñaspre expresó hace ya unos años (2006: 567 y de nuevo en 2013: 822). Hay, en efecto, *Talavero* (catellano) / *Talaveru* (asturiano) en Benia de Onís. García Arias (2005: 526) considera que el *Talaveru* asturiano está basado en el antropónimo *Talavarius*, y nosotros estimamos posible que *Taravero* de Trebiñu sea fruto de los movimientos de población que tuvieron lugar en el medioevo, como quería González de Viñaspre. El paso *Talavero* > *Taravero* podría deberse a influencia del euskera, pero también a un simple fenómeno de inducción, de asimilación.

Tertanga (Amurrio)

Den. oficial: *Tertanga*.

Doc.: *Ertanga* (1075, LdG., 1989: 653), *Tertanga* (1257, Rod., 1989: 228; 1471, Enr. *et al.*, 1994a: 97), *Mari Martinez de Tartanga* (1479, *ibid.*, 93) *Tertanga* (1485, *ibid.*, 176, 181), «*Juan Saes de Tartanga e Juan Saes de Tartanga, su fijo*» (Urduña, 1514; Enr. *et al.*, 1994b: 380-81), *Tertanga* (1520, *ibid.*, 481), *Tartanga* (1551, DBo., 1998: 216; 1770, LdG., 1989: 653), «*y Contertanga*» (sic, s. XVIII, Gam., 36), *Tertanga* (1802, RAH, II, 374; 1849, Madoz, XIV, 707).

Pronunc.: [ter.tán.ga].

Étimol.: Albertos (1970: 215) escribe que los «*Tertian* eran los soldados de la Legión III [...]. Por ello se basaría este nombre en *Tertianica*, como *Cuartango* en

Quartanicus». Repite la misma idea en (2004: 268).

En nuestra opinión, estamos ante un antrotopónimo con el nombre personal *Tertianus* como base. La evolución habrá sido la siguiente: **(uilla) tertiánica* > **Tertjánica* > **Tertánica* (por disimilación de [vocales] palatales) > **Tertanca* (por caída de la vocal postónica; véase lo dicho en *Caranca*) > *Tertanga* (por sonorización de la velar sorda tras sonora en zona de habla vasca; *cfr.* *Berango* y *Durango*, Salaberri, 2011: 170). Otra posibilidad sería partir de **Tertanus*, de **(uilla) tertánica* > *Tertánga*.

La forma *Ertanga* de 1075, si no es un error de lectura, puede deberse a una disimilación de dentales *t- -t- > ø- -t-*. Está claro, por otra parte, que ha existido una forma asimilada *Tartanga*, suficientemente documentada.

Tobera (Berantevilla)

Den. oficial: *Tobera*.

Doc.: *Tovera* (1257, Rod., 1989: 223, 229), «*Vos, el concejo de Santa Maria de Touela*» (1501, Poz., 2010: 17), *Tobera, Santa Maria de Tobera* (1537, FdezPal., 2007: 219), *Tobera* (1551, DBo., 1998: 282), *Movera* (sic, s. XVIII, Gam., 35), *Tobera* (1802, RAH, II, 413; 1849, Madoz, XIV, 769).

Pronunc.: [to.βé.ra].

Etimol.: Procede acaso del latín **tōfaria* ‘tobera’; la base era según Corominas y Pascual, *tōfa*, de *tōfus*, *toba* en castellano. Véase la entrada siguiente. *Cfr.*, en lo que concierne a la evolución del final *-aria*, el topónimo *Ladrera*. En cuanto al paso *-f- > -b-*, compárese con *Trifinium* > *Treviño*.

Sin embargo, podría tratarse de un derivado creado dentro del romance, a partir de *toba*, sin falta de recurrir al latín. *Tobera* era también palabra empleada en el vocabulario de las ferrerías: «*dos pieças que llaman aldauarrac [...] otra pieça que llaman tobera*» (Luzaide, N, 1633).

Tobillas (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Tobillas*.

Doc.: «*in loco qui dicitur Larrate, iuxta vineas de Toviellas*» (773, GAnd., 2010: 643), *Toviellas* (822, 872, 1175, 1283, RdL., 1994: 273; 1995: 54-55), *Tobellas* (931, RdL., 1995: 54), *Toveles* (1092, *ibidem*), *Tobiellas* (1129, *ibid.*, 55), *Tovellas* (1175, *ibidem*), *Tovilla* (s. XVIII, Gam., 33), *Tobillas* (1802, RAH, II, 376; 1849, Madoz, XIV, 769).

Pronunc.: [to.βí.łaś].

Etimol.: Parece un diminutivo plural de *toba* ‘piedra caliza y porosa’. Pérez Carmona (1964: 264) dice, al estudiar la toponimia de Burgos, que «cuando el suelo es rico en piedra porosa denominada “toba”, se originan los topónimos *Tobera, Villanueva Tobera, Tobar, Tubilla, Tobiella, Tubilleja* y quizás *Tobalina*». En Guadalajara existe una localidad llamada *La Toba*, y más cerca, en Bezana (Burgos), hay una casona del mismo nombre. En 1020 se documenta *Valle de Tova* (GAnd., 2010: 257). Ruiz de Lóizaga (1994: 250) dice que se trata de un topónimo altomedieval que hace referencia a la naturaleza del suelo, lo mismo que *Lahoz, Lalastra, Valluercas*, etc. Cfr. *Tobera*.

De todos modos, existe en La Rioja la localidad de *Tobía*, documentada como *Tuvia* (1089, GAnd., 2010: 261), cuyo nombre no puede ser explicado a través del litónimo. En el Becerro Galicano se documenta también *Beila de Toviella*, en la zona del río Tirón (año 940, *ibid.*, 705).

Torre (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Torre*.

Doc.: *Torre* (1025, Reja), *Torre* (1257, Rod., 1989: 222), *Torre* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Torre* (1551, DBo., 1998: 286; 1593-95, 1779, GdV.yMdM.; 1849, Madoz, XV, 62).

Pronunc.: [tó.re].

Etimol.: El étimo es romance, pero en el occidente de Vasconia se emplea *torre* (cfr. *Torreaurra* ‘la parte delante de la torre’ en Oreitia, LdG., 1989: 466), no su variante *dorre*, y no se puede descartar completamente que estemos ante un empleo del término de origen romance en lengua vasca (cfr. *Torres de Elorz / Dorre* en Navarra), aunque esto no es de ningún modo seguro. Cerca de la Puebla de Arganzón existió el despoblado de *Torrecilla* (*Torraziella* 1025, *Torriciella* 1257, Rodríguez, 1989: 222), forma diminutiva de *torre*.

Tortura (Etxabarri, Kuartango)

Den. oficial: *Tortura*.

Doc.: *Tortura* (1257, Rod., 1990: 220), *Tortura* (1551, DBo., 1998: 130), *tortura* (s. XVIII, Gam., 33), *Tortura* (1802, RAH, II, 386; 1849, Madoz, XV, 57).

Pronunc.: [tor.tú.ra].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 193) escribe que «es compuesto de *torre* probablemente». A nuestro parecer, es un topónimo relacionado con *tuerto, tuerta* ‘torcido’, ‘torcida’, es decir, un sustantivo con el significado de ‘torcedura’ *vel simile*;

véase *Ogeta*. Como se ha dicho, en Navarra hay *Villatuerta* e, igualmente, *Biurrun* (vid. *AV*, 166). Véase, además, *Villamanca*, sin salir de Kuartango.

Trebiñu (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Treviño*.

Doc.: «*cum tota Tribinio*» (934, GAnd., 2010: 99), *Momadonna de Trivinio* (1028, *ibid.*, 908), «*Semen de Burueta* [tenente] *Treuenco*» (1187, Lacarra, 1965: 226), *Trevinno* (1191, MDí., 1974, I, 235), *Triviño de Ibda* (1254, *ibid.*, 244), *Trevenno*, *Trevinno* (1257, Rod., 1989: 221, 229), *Triuinno* (1266, *ibid.*, 264), *Treuenco* (1305, Poz., 2010: 707), *Trevinno*, *Trivinno*, *Trevenno* (1310-12, RdL., 1997a: 62, 65-67), *Treviño*, «*Ferran Perez Vasco vezino de Treviño*» (1338, Martí, 1980, II, 37, 39), *Johan de Treueynu* (Lizarra, 1366; Carrasco, 1973: 604), *Treviño de Ibda* (1366, Martí, 1980, II, 73), *Trevina de Yhuda* (sic, 1388, Iñu., 1989: 129), *Trivinio*, *Trevinio* (1390-94, RdL., 1997a: 83, 86), *Trevinyo de Yuda* (1413, *ibid.*, 105), *Trivinnio*, *Treviño* (1415, *ibid.*, 106-08), *Trevinno* (1417, Iñu., 1983: 31), *Trebinu* (1473, Orella, 1983: 174), *Trebiño*, *Tribino*, *Tribiño*, *Trivino* (1551, DBo., 1998: 267, 276-78, 287), *Tribiño* (1575, FdezPal., 2007: 202; 1700; LdG., 1989: 470; 1810, *Noticia*, 115), *condado de Treviño* (1802, RAH, II, 414), *Treviño* (1849, Madoz, XV, 153).

Top. vasc.: *Tribino caminoa* (Armentia, 1543; MdM. y Knörr, 2009: 276), *Tribinunbidea* (Tresponde, 1574; FdezPal., 2007: 189), *Tribiñura videa* (Armentia y Lasarte, 1586, 1725; MdM. y Knörr, 2009: 276, 678), *Trebiñubidea* (Armentia, 1613; *ibid.*, 276), *Trebino caminoeta* (Lasarte, 1662; *ibid.*, 678), *Trebiño camiñeta*, *Trebiñu caminoeta* (Armentia, 1677, 1708; *ibid.*, 276). En un trabajo más reciente, Martínez de Madina (2012: 516) aporta otros dos testimonios: *Trebiñu videa* (Gasteiz, 1682) y *Trebiñu caminueta* (camino real de Gasteiz a Trebiñu, 1712).

Pronunc.: [tre.βí.no] / [tre.βí.nu].

Etimol.: Está claro que ha salido de *Trifinium*, término que como señaló Menéndez Pidal (1977 [1904]: 131) significa ‘pedra terminal de tres comarcas’. Según Caro Baroja (1945: 118), Albertos (1970: 215; 2004: 275) y otros, designaría el límite entre autrigones, caristios y várdulos; en opinión de la última autora (1970: 215) está compuesto de *tres* y «el sustantivo *finis* o similar». Pérez Carmona (1964: 253) menciona el *Condado de Treviño* y, además, «otro *Treviño* o *Trifinium* burgalés», constituido por «una comarca que se extendía entre los partidos de Castrojeriz y Villadiego, y que dio nombre a los pueblos de *Villahizán* y *Villamayor de Treviño*».

A juicio de González de Viñaspre (2010a, XXXVIII), en cambio, no es tan obvio que el término corresponda a la confluencia entre los susodichos pueblos. Según este autor, podría tratarse de un nombre surgido en la Tardoantigüedad o más probablemente en la Alta Edad Media, y responder a una realidad histórica de este

período. *Tribiñu* es además, el nombre de una cima en Lemoiz, y *Tribiñubarri* el de un caserío en Gorliz. El topónimo alavés también presenta en ocasiones la forma *Tribiñu*, como puede verse en los testimonios documentales recogidos, que puede ser antigua o deberse a asimilación a partir de *Trebiñu*. Mitxelena (*AV*, 159) menciona a *Michael de Irumugaeta*, vecino de Larraga (N) en el s. XIII, y dice que *Irumugaeta* corresponde a *Trifinium*.

Tresponde (Iruña Oka)

Den. oficial: *Trasponte / Trespuentes* (GV, REL), *Trespuestas* (DFA).

Doc.: *Trasponte* (1025, Reja, GAnd., 2010: 975; Mitxelena [1964: 27] lee *Trasponte*), *Gundessalbo Albaroiz de Traspunte* (1066, MDuq., 1983: 122), *Petro Martinii de Trasponte* (1138, Rod., 1992: 191), *Traspunt* (1266, LdG., 1989: 653; cita de Landázuri), *Ferrant Inegueiz de Tres Puentes* (1289, GLar., 1957: 553), *Traspuestas* (1295, Rod., 1989: 439), *Trespuestas* (1450, Poz., 2013, A6, 12; 1503, Martí, 1980, II, 239; 1551, DBo., 1998: 336; 1574, FdezPal., 2007: 186), *Traspuestas* (1706, LdG., 1989: 469), *Trespuestas* (1802, RAH, II, 7; 1849, Madoz, XV, 151).

Top. vasc.: *Trespontebidea, Traspuentebidea, Trespuentebidea* (Oto, 1632, 1704; LdG., 1989: 469), *Trespondebidea* (Mendoza, 1715, *ibidem*). Martínez de Madina (2013: 663) recoge en Mendoza *Trespondebidea*, escrito de una manera u otra, si bien el nombre oficial *Trespuestas* también aparece acompañado de *bidea* ‘camino’. En la misma localidad dicha autora (*ibid.*, 664) documenta el topónimo *Trespondeibarra* ‘la vega, el valle de Trespuentes’ en cuatro ocasiones, en el periodo que va de 1580 a 1790, y siempre hay *Tresponde*, por lo que queda claro que es esta la versión eusquérica más empleada históricamente.

Pronunc.: [tres.pwén.teś] / ([tres.pón.de]).

Etimol.: Albertos (1970: 215) escribe que «la existencia de otros puentes secundarios en la región hizo que por deformación popular, *Trans pontem* se convirtiera en *Trespuestas*, idea esta última (la de la etimología popular) que comparte Caro Baroja (1980: 193).

El primer formante del topónimo es, como ya viera la mencionada autora (1970: 215), el latín *trans* ‘al otro lado de’ (*cf.*: el conocido topónimo vasco *Zubiurrutia*, nombre de un término y convento de Gares, N, situado al otro lado del río Arga, visto desde el pueblo), convertido primero en *tras*, tal como suele suceder en castellano (*cf.*: el actual *transportar*, empleado también como *trasportar*, valga el caso), y en *tres-* para 1284, como es habitual en romance (Mitxelena, 1969: 42; en lo que concierne a Cantabria véase González Rodríguez, 1999: 31). El otro formante es *ponte* ‘puente’, convertido en fecha temprana (ya en 1066) en *punte*.

La versión vasca aconseja ver un étimo latino y evolución romance, aunque no sería imposible que estuviéramos ante un nombre creado dentro del castellano y convertido en euskera en *Tresponde*.

Trespuentes (vid. *Tresponde*)

Treviño (vid. *Trebiñu*)

Trocóniz (vid. *Trokoiz*)

Trokoiz (Iruraitz-Gauna)

Den. oficial: *Trokoniz*.

Doc.: *Troconiz* (1025, Reja), *Trochoniz* (1257, Rod., 1989: 218), *Miguell Sanches de Troconis* (1312, DDur., 1994: 13), *Martin Yvannes de Troconis* (zona de Legutio; 1390, C.C.yG., 1992: 144), «*Sancho Diaz de Torconiz, vezino de Lezina de la Oca*» (1512, Poz., 2007a: 232), *Troconiz* (1551, DBo., 1998: 231; s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 389; 1849, Madoz, XV, 160).

Top. vasc.: *Trocozvide* (s. XIX., Archivo municipal de Elburgo / Burgu, nº 44), *Troconizvide*, *Trocozoide* (sic, Añua; Ibáñez de Opacua, 1982: 614, 618).

Pronunc.: [tro.kó.niθ] / ([tro.kó.is]).

Etimol.: Caro Baroja (1945: 103) cree que procede de *Troconici* genitivo de *Troconicus*, fruto de añadir el sufijo *-icus* al antropónimo *Troconius*, que cita sin asterisco. En un trabajo posterior (1980: 280), menciona *Troncinus* y *Trocina* como base del topónimo.

Nosotros pensamos que hay que partir de una variante no documentada **Troccus* de *Troccius* (cfr. «*et tibi Trocia abbatissa*», «*in manibus Trocie abbatisse*» en Burgos, 945, 967, GAnd., 2010: 575, 582; como *Abundus* / *Abundius*, *Acutus* / *Acutius*, *Barbatus* / *Barbatus*, *Brutus* / *Brutio*, *Lupus* / *Lupius*, *Lupio*, etc. Hay también *Trocceius*), seguramente declinado según el modelo *-o*, *-onis*, es decir, habrá salido de **(uilla) troconis* ‘la propiedad de **Troc(c)us*’, con la siguiente evolución: **Troconitz* > *Troconiz* > *Trokōñiz* > *Trokoiz* (> *Trokoz*, quizás sólo en composición).

Tuesta (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Tuesta*.

Doc.: *Tosta* (992, MDí., 1998: 244), *Tuesta* (1081, RdL., 1995: 56), *Alvaro Assurez de Tuesta*, *Tuesta* (1083-85, GAnd., 2010: 864, 911), *Tosta* (1104, RdL.,

1995: 56), *Don Teilo de Tuesta, Don Petron de Tuesta, Don Gonzalvo de Tuesta, Iohannes de Tuesta* (1156, Ag. Ubieto, 1978: 23-24), *Gonzalvo de Tuesta, Rodericus de Tosta, Pedro Tuesta, Pedron de Tosta, Tuesta* (1168-1204; RdL., 2000: 78, 81, 87, 119, 138), *Tosta* (1178, RdL., 1995: 56), *Tuesta* (1381, RdL., 1997a: 80; 1383, Martí, 1980, II, 134; 1414, Goi., 1998: 58; 1422, 1469, Enr. *et al.*, 1994a: 79-81, 87; 1802, *RAH*, II, 400; 1849, Madoz, XV, 181).

Pronunc.: [twés.ta] / [tú.es.tà].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 205) opina que estamos ante *tosta* ‘quemada’, *Villa Tosta* ‘villa quemada’ en origen, y que puede compararse con ‘Aldea quemada’, ‘Venta quemada’, ‘Ola errea’. Ruiz de Lóizaga (1994: 274, 1995: 56), tras los pasos de Caro Baroja, considera que se trata del participio femenino del verbo *torrēre* ‘quemar’, con lo que, añadimos nosotros, sería un equivalente de los navarros *Burlata, Errea, Erredin, Erreta*, etc., estos últimos basados en *erre* ‘quemar’, presente en el alavés *Olhaerrea* ‘la cabaña quemada’, ‘la bustaliza quemada’, ‘el sel quemado’ de la Reja. No hay duda de que, en efecto, el topónimo que estamos estudiando puede proceder de una **(uilla) tosta*.

Otra explicación (Salaberri, 2013a: 246), antroponímica en este caso, es considerar que en la base tenemos **(uilla) tosita* ‘la propiedad, la granja de *Tosius*’, con la siguiente evolución: **(uilla) tosita* > **Tósita* > *Tósta* (por caída de la postónica) > *Tuesta* [twésta] (con diptongación romance).

Turiso (Lantarón)

Den. oficial: *Turiso*.

Doc.: *Torissu* (1025, Reja), *Lope Semenez de Toriso* (1157, Ag. Ubieto, 1978: 36), *Petrus Lupi de Torisu, Petrus Lupi de Toriso* (1168, RdL., 2000: 61, 64), *Turiso* (1257, Rod., 1989: 229), *Turisso* (1551, DBo., 1998: 101), *Turiso* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 414; 1849, Madoz, XV, 185).

Pronunc.: [tu.rí.só].

Etimol.: Albertos (1970: 200) relaciona este topónimo «con otros de diversas regiones de España y con antropónimos de base *Tur-*, alguno de los cuales está atestiguado en Álava». Entre otros, menciona *Tu.r.i.a.s.u*, hoy Tarazona, y *Toreno* de León, que corresponde al antropónimo *Turennus* de la misma provincia, según la susodicha autora. El antropónimo alavés que cita es *Turaesamus*.

García, Sáenz de Buruaga y San Vicente (1985: 346) recogen la inscripción *Tvresica Tvresami f(ilia)* de Luzkando, despoblado de Alaitza, cuyo primer miembro parece estar basado, si suprimimos lo que parece el sufijo *-ica*, en *Turesius*, que guarda un indudable parecido fónico con el topónimo que estudiamos. De todos modos, en los primeros testimonios (ss. XI y XII) el topónimo tiene claramente *Tor-*, no *Tur-*, quizás por apertura de la vocal velar breve.

Tuyo (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Tuyo*.

Doc.: *Tuiu* (1025, Reja), *Juan de Tuyo* (Añastro, 1537; FdezPal., 2007: 209), *Tuyo* (1551, DBo., 1998: 110, 289; 1802, *RAH*, II, 414; 1849, Madoz, XV, 191).

Pronunc.: [tú.jo].

Etimol.: Albertos (1970: 172) lo relaciona con *Tvllonium*, pero no da más explicaciones. Nosotros no tenemos nada claro el origen del topónimo. Quizás sea un antrotopónimo basado en el nombre personal *Todius* que Solin y Salomies (1994: 188) recogen con interrogante. El origen y la evolución pudieron ser los siguientes: **(fundu) todinu* ‘la propiedad de Todius’ > **Tudinu* (asimilación) > **Tudĩhũ* > **Tudiu* > *Tuiu* > *Tuyo*.

No obstante, y teniendo en cuenta que estamos en una zona donde el euskera no parece haber tenido gran presencia en los últimos siglos, podríamos pensar igualmente en una evolución totalmente romance del tipo **(fundu) todiu* > **Toiu* > *Tuiu* (asimilación) > *Tuyo*, en la que el nombre estaría empleado con valor adjetival, concordando con un sustantivo masculino que se perdió. Véanse las entradas *Arreo* y *Ocio*.

Txintxetru (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Txintxetru*.

Doc.: *Fortun de Chinchitru* (1204, Lacarra, 1965: 255), *Chinchetru* (1257, Rod., 1989: 227; 1351, Iñu., 1989: 95), *Hinchetru* (1332, LdG., 1989: 626; cita de Landázuri), *Chinchitru* (1379, Poz., 2010: 791), *Chinchetru* (1399, *ibid.*, 832), *Diego Sanchez de Chinchetro* (1438, Poz., 1998: 22), *Chynchertu*, *Chyncherto*, *Chinchertu* (1441, Goi., 1998: 164-66, 172), *Martin Gonzalez de Chinchetru* (Gereñu, 1456; Poz., 1998: 23), *Diego Sanchez de Chinchetro*, *Diego Sanchez de Chinchentro* (1462, Poz., 2013, A10, A11, 68, 79-80), *Fernando de Chinchetru* (Agurain, 1502; Poz., 2010: 38), *Pedro de Ynchetru* (Axpuru, 1503; Poz., 2004: 327), *Chinchetru* (1507, 1513, *ibid.*, 103, 375; 1551, DBo., 1998: 235; s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 218; 1847, Madoz, VII, 328).

Top. vasc.: *Chinchetrumendia* (mojonera de Txintxetru, 1570; LdG., 1989: 172), *Chinchetrubidea* (Gereñu y Uribarri-Jauregi, 1591, *ibidem*), *Inchitrubidea* (Uribarri-Jauregi, 1661; *ibid.*, 248), *Inchetrubidea* (1723, *ibidem*), *Chinchetrubide* (Gereñu, 1729; *ibid.*, 172), *Chinchetrubidea* (Gazeo, 1778, *ibidem*), *Inchetrubidea* (Uribarri-Jauregi, 1828; *ibid.*, 248), *Chinchetrubide* (1956, *ibid.*, 172), *Txintxetrusolo* (Ehari, MdM. y Knörr, 2009: 83).

Pronunc.: [tʃin.tʃé.tru].

Etimol.: Mitxelena (1969: 18) dice que «este nombre situado en zona de habla netamente vasca, es sumamente extraño, tanto por su inicial como por el grupo *-tr-* que, como vemos, es ya antiguo». Considera dicho autor (*ibid.*, 19) que puede ser un dendrotopónimo, es decir, un topónimo basado en un nombre de árbol, en un derivado de *quercus* en este caso, más exactamente en **cercetulum*, supuesto por Balari i Jovany para catalán *Cercitulo*, forma de *Cercedol* en el siglo X. Estima que la dificultad está en las dos palatales del topónimo vasco, pero ve dos maneras de salvarla: a) las dos palatales continuarían una pronunciación latina tardía, b) existe una palatalización vasca en *tx* «afectiva» o «expresiva», «usual sobre todo en nombres propios de persona, pero que no puede excluirse *a priori* en el caso de topónimos: cf. vasc. *Errentteri*, *Onddarbi*, *Tloxa*, etc., corrientes como apodos de procedencia».

En nota al pie añade que la parte final de *Txintxetru* recuerda la del término de Pamplona / Iruñea *Barçaturu* o *Barcaturu* que, si fuera de origen románico, podría representar un antiguo *-torium* (véase lo dicho en la entrada *Moskatore*). En otro trabajo (1971: 254), basándose en las listas de López de Guereñu, dice que hay *Chinchetrubide(a)*, *Chinchetrurabide(a)*, y también *Inchetrubidea*, *Incheturabidea*, *Inchitrurabidea*, pero que lo antiguo es *Chinchitru* (1204), *Chinchetru* (1257) (*vid.* 1969: 18).

Otra explicación etimológica puede ser la basada en la forma *Quinquātrūs* ‘fêtes en l’honneur de Minerve’ que recogen Ernout y Meillet (1994: 558), relacionada por «les anciens» con *quinque* ‘cinco’, del que *quinqūare* sería, según los mencionados autores, un «dénomatif». De una forma **quinquetru*, asimilada (*i - a - u > i - e - u*) o relacionada de una manera u otra con su étimo *quinque*, podría derivarse **kinketru* y, por asibilación del grupo *velar sorda + vocal palatal*, **tzintzet(u)ru* y **zintzet(u)ru* (*cf.* *celu > *tzeru > zeru* y castellano *cinco*) de la que *Txintxetru* podría ser una variante diminutiva o afectiva (*vid. supra* Mitxelena). Compárese con *Akirazabal*, topónimo de Uxue (N) que designa un término situado debajo del alto llamado *Aguilar*, un derivado de *aquila* ‘águila’, con solución *kwV > kV*. Por otra parte, el castellano *cinco* procede, según Corominas y Pascual, de una forma bien documentada *cinque*, que muestra la pérdida de la semiconsonante inicial. El problema sería, así pues, principalmente semántico.

Ubarrundia

Den. oficial: *Arratzua-Ubarrundia*.

Doc.: *Ubarundia* (1025, Reja; GAnd., 2010: 974), *Ubarrundia* (1366, Martí, 1980, II, 72), *Hubarundia* (1380, *ibid.*, 117), *Hubarrundia* (1417, Iñu., 1983: 31; 1430, Goi., 1998: 128), *Vbarrundia* (1450, Poz., 2013, A6, 10), *la hermandad de Hubarrundia* (1462, *ibid.*, A11, 75), *Vbarrundia* (1501, *ibid.*, 25; 1504, Poz., 2001:

118 y 2010: 54), *Ubarrundia* (1742, LdG., 1989: 654; 1802, *RAH*, II, 402; 1849, Madoz, XV, 192).

Pronunc.: [u.βa.rún.dja] / [u.βá.run.di.à].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 310) al examinar *ibar* ‘vega’ menciona *Ibarrundia*, con un segundo elemento *aundia* ‘handia’, ‘grande’. En la misma obra (573) al tratar de *u(h)ar*, *u(h)arre*, *ugarre* ‘agua turbia, torrencial’, ‘torrente’, procedente en su opinión de «(h)ur y arre ‘gris, pardo’» menciona a *Juan Sanchez de Ugar* de 1420 (que en nuestra opinión podría ser natural de la localidad navarra de Ugar, en Deiერი) y dice que «no es imposible que haya existido una forma occidental *ubar, var. de *ibar* (cf. vizc. *ule*, *uzen* frente a *il(h)e*, *izen*, etc.), p. ej. en *Ubarrundia*, en la Reja de San Millán, si equivale a *ibar-aundia*, aunque no es esta la única interpretación posible».

Otra interpretación más probable es, en nuestra opinión, pensar que se trata de *ur* ‘(corriente de) agua’ + *barrundia* ‘terreno acotado’, como *barrutia* (véase la entrada *Barrundia*), con un significado originario de “terreno acotado cercano al agua / a la corriente de agua”. Cfr. el topónimo alavés *Hubarruty* (*Entzia?*, 1418; *Goi.*, 1998: 78). Debe recordarse que el nombre *hur* ‘agua’ se pronuncia todavía con aspiración en algunos sitios, por ejemplo en la localidad navarra de Luzaide.

Ugalde (Okondo)

Den. oficial: *Ugalde*.

Doc.: No hemos encontrado ningún testimonio antiguo.

Pronunc.: [u.ɣál.de]

Etimol.: Se trata de un compuesto de *ug-* variante en composición ante vocal de *ur* ‘agua’, ‘curso de agua’ y *alde* ‘hacia’, ‘a la parte de’. Barrenengoa (1990, III, 339) menciona varios *Ugalde* en Aiara, uno de ellos en Okondo, y los traduce por ‘ribera’, ‘al lado del río’. *Ugalde* es sin duda el terreno pegante a una corriente de agua y, en algunas zonas de Navarra, también ‘río’. Se trata de un topónimo muy común: López de Guereñu (1989: 475) dice que designa (hacia 1956) «caseríos en Respaldiza y Oquendo. Monte de Marquina. Barranco en Gorbea. Muchos labrantíos en distintas aldeas».

Ullibarri (vid. *Uribarri*)

Ullibarri de los Olleros (vid. *Uribarri Nagusia*)

Untza (Untza-Apregindana, Urkabustaiz)

Den. oficial: *Untzaga* / *Unzá*.

Doc.: *Unçaa* (1257, Rod., 1989: 228), *Vnça* (1490, Enr. *et al.*, 1994b: 589), *Unça* (1551, DBo., 1998: 217), *Unza* (1570, 1792, 1886, Barr., 1990, II, 299), *Juan Martínez de Unza* (Uribarri Dibiña, 1574; FdezPal., 2007: 170), *Vnza* (s. XVIII, Gam., 35), *Unza* (1802, RAH, II, 408), *Unzá* (1849, Madoz, XV, 218).

Top. vasc.: *Unzalde* (1747, Barr., 1990, vol. II, 299), *Unzakosolo* (variante de *Unzagasolo*, sin fecha, *ibidem*).

Pronunc.: [un.θá] / [un.tsá].

Etímol.: Podría tratarse del fitónimo *huntz* ‘yedra’ más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, que en la Reja se documenta como *-zaha* y en alguna ocasión *-zahea*, convertido en 1257 generalmente en *-za*, si bien hay todavía algún topónimo que mantiene la doble vocal (*vid. Beluntza*). Véase Mitxelena (1971: 244, nota 7). Sería, así pues, un topónimo similar a *Untzu* (con sufijo *-zu* y misma base), *Untzue* (con final *-ue*), ambos en Navarra.

Untzilla (Aramaio)

Den. oficial: *Untzilla*.

Doc.: «*e don Pero, cura, Unçella, XVIII, e Pero abad d’Uncella*» (1390, C.C.yG., 1992: 73), «*Juan Estibalis d’Unçella, fijo de don Pedro d’Unçella*», *Juan Peres d’Unçella* (*ibid.*, 116-18), *Anchico de Vnzella* (Aramaio, 1499; Bazán y Martín, 1999: 61), *Juan de Unçella* (Aramaio, 1510; Goi. *et al.*, 2005: 180), *Unzella* (1551, DBo., 1998: 380), *Unçella* (1579, Uribarren, 1995: 284), *Unzella* (1702, LdG., 1989: 655), *Uncella* (1802, RAH, II, 407; 1849, Madoz, XV, 216).

Top. vasc.: *Uncillena* («caserío de Uncella», 1956; LdG., 1989: 477), *Untzillena* (Uribarren, 1995: 314).

Pronunc.: [un.θi.λa] / [un.tsí.λa]; *Untzilla* (Uribarren, 1995: 284), *Untzilla* (Ormaetxea, 2006: 205).

Etímol.: Topónimo oscuro para nosotros. Mitxelena (*AV*, 321, 580) ve *huntz* ‘hiedra’ en la base, pero añade un interrogante, señal de que no tenía las cosas muy claras. En cuanto al final *-illa*, sólo dice que es «terminación de *Ercilla*, *Uncilla*». En nuestra opinión, y visto que lo originario es *-ella*, habrá que pensar que la *-i-* de la forma actual se debe a un proceso de asimilación debido a la consonante lateral palatal contigua.

Urabain (Asparrena)

Den. oficial: *Urabain*.

Doc.: *Hurabagin* (1025, Reja), *Hurabain* (1066, Lacarra, 1965: 51), *Petri de Urauain* (Aranaratxe, 1223; Lacarra *et al.*, 1986: 12), «*Pero Martínez d’Urabahin e*

don Martin Yuañez, clérigo, hijo de Johan Martinez d'Urauahin» (1321, Poz., 2010: 757), *Pero Gonçalez d'Urauahin* (1322, MDí., 1974, II, 239), *Gonçales de Uravahin* (1322, Iñu., 1989: 60), *Orabayn* (1456, RdL., 1997a: 188), *Vrabayn* (1466, Poz., 2001: 375), *Pero Lopes de Urabayn* (1470, Zum., 1994: 28), *Pedro de Vrabayn* (1503, Poz., 2010: 43), *Vrabayn* (1516, *ibid.*, 439, 459), *Urabain* (1551, DBo., 1998: 247), *Vrabain* (s. XVIII, Gam., 34), *Urabain* (1802, RAH, II, 408; 1849, Madoz, XV, 220).

Top. vasc.: *Urabainperraca* (Agurain, 1587; RdE., 2006: 205; «perraea?»), *Urabainsolo* (Munain, 1637; LdG., 1989: 480), *Urabainbizcar* (Ilarduia, 1684, *ibidem*).

Pronunc.: [u.ra.báin] / [u.rá.baïn].

Etimol.: Estamos, a nuestro juicio, ante un topónimo en *-ain* (existió el despoblado de *Urabiano* en Zuia), con aspiración representada por <g> y por <h>. Otra cuestión diferente es el parentesco que podría tener con los topónimos en *-ien* (*Elduaien* [hay *Eldua*], G, *Labaien*, *Oreien* u *Oraien* [existió *Orai*, en Artzibar], N, y *Orkoien* < *Orkeien*, N), si lo tuviera con *Urabaien*, apellido. Debe tenerse en cuenta que en Okondo hay un barrio llamado *Irabien* (véase esta entrada).

Si como parece fuera antroponímico, la base sería algo como **Hurabus*, **Hulabus*, y el étimo **(uilla) Hurabani*, **(uilla) Hulabani*. En este topónimo es interesante la evolución de la aspiración, que está documentada sólo hasta el siglo XIV; véase el capítulo dedicado a las conclusiones.

Urarte (Bernedo)

Den. oficial: *Urarte*.

Doc.: *Uarte* (1025, Reja; GAnd., 2010: 977), *Uart* (1257, Rod., 1989: 222), «*Juan Ferrandez de Landa, el de Vrate* [...] e *Juan Ferrandez de Vrate de Landa*» (Landa, 1465; Poz., 2013, A12, 95), *Huarte* (1551, DBo., 1998: 300), *Urarte* (1561, GoSal., 2005: 47), *Vrate* (s. XVIII, Gam., 33), *Urarte* (1802, RAH, II, 10; 1849, Madoz, XV, 220).

Top. vasc.: *Urartebidea* (Markiz, 1566; LdG., 1989: 481), *Urartebidia* (Saseta, 1665, *ibidem*).

Pronunc.: [u.rár.te].

Etimol.: Los formantes del topónimo son *ur* ‘corriente de agua’ y *arte* ‘espacio intermedio’, es decir, el significado original es ‘el espacio entre (dos) corrientes de agua’, como *Ubillots*, *Ubitarte*, *Errekabitate*, etc. Llama la atención que no sea *Huarte* o *Uarte* (cfr. los numerosos *Uharte* - *Ugarte* - *Huarte* del País Vasco septentrional y Navarra), y también resulta un tanto extraño que el testimonio de la Reja no lleve <h> ni <r>, pero no es el único que en el s. XI no los lleva: en *Bizcaglia* o *Vizcaghie* se documenta el monasterio de *Sancti Vincenti de Uarte* en 1082 (GAnd., 2010: 959). Tenemos otro *Urarte* en Gordexola (B).

Urbina (Legutio)

Den. oficial: *Urbina*.

Doc.: *Urbina* (952, Ubieta, 1976: 75; GAnd., 2010: 646; 1025, Reja), *Uruina* (1257, Rod., 1989: 220), *Peydro de Urbina* (Legutio, 1276; *ibid.*, 315), *Urbina* (1295, *ibid.*, 447-48; 1351, Poz., 2013, L2, 387; 1393, DDur., 1994: 40), *Hurbina* (1376, Martí, 1980, II, 95), *Vrbina*, *Vrbyna* (1456, Poz., 2013, A8, 34, 38), *Hurbina* (1487, *ibid.*, A19, 172), *Vrbina* (1502, 1523, *ibid.*, A23, 258, L30, 536), *Pedro de Vrbiña*, *Pedro de Vrbina*, *Pedro de Hurbina* (*ibid.*, 575-76), *Urbina* (1551, DBo., 1998: 206), *Vrbina* (s. XVIII, Gam., 35), *Urbina* (1802, RAH, II, 409; 1849, Madoz, XV, 220).

Top. vasc.: *Urbina-aldea*, *Urbinaldea* (Betoñu, 1753, 1825; LdG., 1989: 481-482), *Urbilagana* (Letona, 1704; *ibid.*, 482), *Urbina-bide*, *Urbinazabaleta* (Zuhatsu, 1706, 1723, *ibid.*, 482-483), *Urbinazarbea* (Luku, 1735, *ibidem*), *Urbinasargana* (Miñao, 1757, *ibidem*), *Urbinecosacana* (Apodaka, 1776, *ibidem*), *Urbinazargana* (Luku, Miñao, 1956, *ibidem*). Salaberri Muñoa (1987: 50) recoge *Urbina-baso* y *Urbina-basotxo* en Elosu, *Urbina-bagoeta*, *Urbina-gaña*, *Urbina-ko padurea*, etc. en *Urbina* (*ibid.*, 218-219), *Urbina-ko birie* en *Urrunaga* (*ibid.*, 255).

Pronunc.: [ur.βí.na] / [ur.βí.na], [ur.βí.ɲa] (SalaMu., 1987: 191).

Étimol.: Este topónimo ha sido incluido, al menos desde la obra de Luchaire, entre los derivados de *ur* + *bi*, y ha sido interpretado como *Confluentia*, *Entrambasaguas*. Dice así el mencionado autor (1973 [1879]: 173): «*Ur-bi-na* (Al.), nom de trois localités situées à des confluentes». También Mitxelena (*AV*, 159, 582) e Irigoien (1995: 280) comparten la opinión del autor francés, pero por esta vía el final *-na* queda sin explicar, como ya vio Caro Baroja (1980: 272).

Una etimología alternativa es la antroponímica, es decir, la que se basa en el nombre personal *Urbinus* y el sufijo *-ana* que indica posesión aquí: **(ui-lla) urbinana* > **UrbiNãñã* (con la primera nasal reforzada por la nasalidad de las vocales del sufijo y de la consonante aspirada) > *Urbina*. No sabemos si el topónimo tiene alguna relación con el nombre de la sierra de Urbia, que en una ocasión al menos se documenta como *Urbina*: «*Otrosy en Urbyna en el sel de Holça*» (Alzania-Urbia, 1418; Goi., 1998: 78). No parece, finalmente, que las tres *Urbinas* se encuentren en la confluencia de dos corrientes de agua.

Urbina Basabe (Marinda, Kuartango)

Den. oficial: *Urbina de Basabe*.

Doc.: *Urbina* (1257, Rod., 1990: 220), «*Juan Ortiz de Urbina [...] procurador de los dichos escuderos fijosdalgo de la tierra e valle de Quartango*», *Diego*

Lopez de Urbina (1510, Goi. *et al.*, 2005: 190), *Urbina* (1551, DBo., 1998: 129), *Vrbina de Basabe* (s. XVIII, Gam., 33), *Urbina de Basabe* (1802, RAH, II, 7; 1849, Madoz, XV, 221).

Pronunc.: [ur.βí.na.βa.sá.βe].

Etimol.: Los formantes de este topónimo son *Urbina*, visto en la entrada anterior, y *Basabe*, analizado más arriba, al hablar de la localidad de Valdegovía.

Urbina Eza (Kuartango)

Den. oficial: *Urbina Eza*.

Doc.: *Iohanni de Urbina* (1490, RdL., 1997a: 214), *Horbina*, *Juan de Urbina*, *Martin de Urbina* (1551, DBo., 1998: 133), *Vrbina de Eza* (s. XVIII, Gam., 33), *Urbina de Eza* (1802, RAH, II, 410; 1849, Madoz, XV, 221).

Pronunc.: [ur.βí.na.é.θa] / [ur.βí.na.é.sa].

Etimol.: El primer formante es *Urbina* (*vid.* *Urbina* de Legutio) y el segundo *Eza*, elemento poco claro. A propósito de este último, debemos mencionar *Esa*, variante documental (s. XI) del actual *Yesa*, y empleada hoy en día en euskera. No obstante, la forma diptongada *Yesa* ya aparece para 1064.

Krahe (1964: 55) señala que en la hidronimia antigua hay una raíz **eis-/*ois-/*is-* ‘(sich) heftig, schnell bewegen’, ‘moverse rápidamente’, y Jordán (1997: 424-425), basándose en esa raíz, propone **ais-* del mismo significado para *aisa*, forma de la que habría salido *Yesa*, pero no hay rastro de dicha forma.

Sin salir de Navarra, en Deierri existió la población denominada *Etza* (*Ecça*, *Eça* en 1150, *Etça* en 1177, *Etza* en 1180), y en Ultzama en la actualidad hay un pueblo denominado *Eltzaburu*, que en la documentación antigua aparece sin *-l-*. El problema que se nos plantea estriba especialmente en el carácter fricativo o africado de la sibilante del nombre pero, de todos modos, no sabemos de dónde han salido *Etza*, *Eza*, cuál es su étimo.

Uribarri (Aramaio)

Den. oficial: *Uribarri*.

Doc.: «*Juan de Aramayo, de Vllibarri*» (alrededores de Legutio, 1456; Poz., 2013, A8, 38), *Juan Martines de Ulibarri* (Aramaio, 1510; Goi. *et al.*, 181), *Ullibarri* (1551, DBo., 1998: 377; 1563, Uribarren, 1995: 285), *Uribarri* (1621, *ibidem*; 1802, RAH, II, 412; 1849, Madoz, XV, 214).

Top. vasc.: Uribarren (1995: 314) cita los caseríos *Uribarriazpikoa* y *Uribarriagañekoa*, además de los topónimos *Uribarrilanda* y *Uribarrisolo*. Hay también

Uribarriko erreka (GoSal. *et al.*, 1996: 107), pero no sabemos si corresponde a la regata del lugar cuyo nombre estamos analizando.

Pronunc.: [u.ri.βa.ri] (*Uribarrin bisi ra* ‘Uribarrin bizi da’, ‘vive en Uribarri’, Ormaetxea, 2006: 138). Este autor recoge las pronunciaciones *Uribarri* y *Urébarri* (*ibid.*, 205).

Étimol.: Los componentes de *Uribarri* son claros: *huri* variante de *hiri* ‘núcleo de población (de variado tamaño)’ en toponimia, más *barri*, forma occidental de *berri* ‘nuevo’. Es el equivalente del castellano *Villanueva*, y variante del vasco central y oriental *Iriberrri*, *Hiriberri*, «ville [ou agglomération] neuve» según Lafon (1954: 249).

Parece claro que el nombre tenía una aspiración que con el tiempo perdió en Álava, pero que todavía se conserva en el norte del país. Mitxelena (*FHV*, 74) dice «cf. hisp(ánico) ant(iguo) *Ili-*», y más adelante (p. 313) afirma que la variante romance, que llega a ser oficial, es más conservadora que la vasca, lo cual quiere decir que el étimo de *huri*, *hiri* tenía una lateral lene. Es curioso, sin embargo, que frente a los extendidos *Ulibarri*, *Ullibarri* occidentales, entendiendo por tal también el navarro *Ulibarri* del valle de Lana (en general *Iribarri* en la microtoponimia eusquérica), en el centro y oriente del país no haya formas como **Iliberri* o **Hiliberri*.

Es cierto que en Longida (N) hay un pequeño pueblo llamado *Liberrri*, pero que sepamos se documenta siempre así, sin *i-*. Es curioso también que tengamos *Ullibarri* con [λ], pues el hecho de que la lateral se convirtiera en *tap* en euskera indica claramente que en origen era lene, no una forte del tipo de la de *Elhorriaga*. En el caso de *Ullibarri* la lateral palatal se deberá quizás a la acción de la vocal palatal contigua.

Uribarri Arratzua (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Uribarri Arrazua* (GV, REL), *Ullibarri-Arrazua* (DFA).

Doc.: *Huribarri* (1025, Reja), «*Hulibarry Arraçua, aldea de Vitoria*» (1462, Poz., 2013, A11, 87), *Ulibarri Arraçua* (1482, Ciér., 2000a: 424), *Ullibarriarraçeca* (sic, 1551, DBo., 1998: 330), «*Ullibarri, Arrazua*» (s. XVIII, Gam., 32), *Ullibarri de Arrazua* (1802, RAH, II, 406), *Ullibarri Arrazua* (1849, Madoz, XV, 213).

Top. vasc.: *Uribarribidea* (Zurbao, 1693; LdG., 1989: 486), *Ullibarribide* (Jungitu, 1728; *ibid.*, 477).

Pronunc.: [u.λi.βa.ri.a.ra.θú.a] / ([u.ri.βa.ri.a.rá.su.à], [u.ri.βa.rì.a.rá.tsu.à]).

Étimol.: Véanse las entradas *Uribarri* (*Aramaio*) y *Arratzua*.

Uribarri Dibiña (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Ullibarri-Viña* / *Uribarri-Dibiña*.

Doc.: *Hiriuarri diuina* (sic, 1257, Rod., 1989: 220), *Ullivarri Viña*, *Uliuarri de Vinna* (1295, *ibid.*, 438, 448), *Ulibarry de Byna* (1408, Goi., 1998: 57), «*Juan Lopez de Hulibarry de Viña, vezino e morador en Hulibarry*» (1457, Poz., 2013, A9, 57), *Olibarri (de Viña)*, *Ulibarri de Viña* (1574, FdezPal., 2007: 153, 170), *Vllibarri de viña* (s. XVIII, Gam., 34), *Ullibarri de Viña* (1802, RAH, II, 2), *Ullibarri-Viña* (1849, Madoz, XV, 213).

Top. vasc.: *Ullibarrarte*, *Uribarrarte* (Uribarri Dibiña, 1701, 1839; LdG., 1989: 477, 486), *Ullibarrarte*, *Ullibarribidia* (Artatza Foronda, Gereña, Legarda, Mandoia, Uribarri Dibiña; GoSal., 1988: 17).

Pronunc.: [u.ɫí.βa.ri.βí.ɲa] / ([u.ɫí.βa.ri.ði.βí.ɲa]).

Etimol.: Véanse las entradas *Uribarri (Aramaio)* y *Dibiña*. Es de señalar la variante *Hiriuarri diuina* de 1257, que conjuga la forma central y oriental *hiri* con la occidental *barri*. Debemos indicar en este punto que *Ullibarri-Arana* (A) y *Ulibarri* (N) aparecen en la microtoponimia eusquérica como *Iribarri*.

Uribarri Ganboa (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Uribarri Ganboa* (GV, REL), *Ullibarri-Gamboa* (DFA).

Doc.: *Ulibarrilior* (952, Ubieto, 1976: 75; GAnd., 2010: 647. LdG [1989: 654] lo identifica con *Uribarri Ganboa*; Mitxelena [AV, 404] ve *le(g)or* ‘lehorra’, ‘seco’ como segundo elemento), *Hurrivari* (1025, Reja, GAnd., 2013: 974), *Uriuarri*, *Hurriuarri* (1156, Rod., 1992: 275; no sabemos cuál de las dos formas se corresponde a la del encabezamiento), *Uriuarri Gamboa* (1268, Rod., 1989: 269), *Horrivarrigamboa* (1295, *ibid.*, 438), *Ulibarri de Ganboa*, *Gonçalo Yvannes d’Ulibarriganboa* (1390, C.C.yG., 1992: 70, 122), *Ganboa*, *Hulibarri Ganboa*, *Hulibarri*, *Hullibarry* (1465, Poz., 2013, A12, 94-98), *Vlibarri Ganboa*, *Ullibarri Ganboa* (1480, *ibid.*, A15-16, 117-19), «*los lugares de Vlibarri e Ganboa e Lucu Arçamendi*» (1502, *ibid.*, L25, 493), *Ullivarri-Gamboa* (1503, Martí, 1980, II, 236), *Vlibarri Ganboa* (1518, Poz., 2013, A34, 374), *Uliuarri*, *Uliuarri de Ganboa* (1551, DBo., 1998: 47), *Vllibarri de Gamboa* (s. XVIII, Gam., 34), *Ullibarri Gamboa* (1802, RAH, I, 14), *Ullibarri de Gamboa* (*ibid.*, II, 406), *Ulivari de Gamboa* (sic, 1810, *Noticias*, 115), *Ullibarri Gamboa* (1849, Madoz, XV, 213).

Top. vasc.: *Vlibarri Aguirrea* (1487, Poz., 2013, A19, 173 y 176), *Uribarribidea* (Zurbao, 1693; LdG., 1989: 486. No sabemos seguro si el camino en cuestión se dirigía a Uribarri Ganboa).

Pronunc.: [u.ɫí.βa.ri.ɣam.bó.a] / ([u.ɫí.βa.ri.ɣam.bó.a]).

Etimol.: Sobre el primer elemento véase *Uribarri (Aramaio)*; para el segundo véase la entrada *Ganboa*.

Uribarri Harana (Harana / Valle de Arana)

Den. oficial: *Ullibarri-Arana / Uribarri Harana*.

Doc.: *Ullibarre* (1257, Rod., 1989: 226), «los vezinos de Uliuarri Adana y de la otra parte Fernando de Uliuarri Arana e Martin de Roitegui, procuradores de los dichos lugares de Bal de Arana» (1458, Poz., 1998: 30), *Huribarry Harana* (1474, Ayerbe, 2006: 150-51), *Vlibarri de Harana* (1518, Poz., 2010: 533), *Ullibarri* (1551, DBo., 1998: 259), *Vlibarri de Arana* (s. XVIII, Gam., 32), *Ullibarri de Arana* (1802, RAH, II, 405), *Ullibarri-Arana* (1849, Madoz, XV, 213).

Top. vasc.: *Ulibarribidea* (Uribarri, 1635), *Yribarricozufiadana* “donde está el puente de Ullibarri” (Uribarri, 1635), *Yribarribidea* (Alda, 1639), *Ulibarribidea* (Alda, 1788). Debemos estos datos a la onomasta alavesa Elena Martínez de Madina.

Pronunc.: [u.ɫi.βa.ri.a.rá.na] / ([u.rí.βa.ri.a.rá.na]).

Etimol.: Como puede verse en los datos que Martínez de Madina nos ha proporcionado, en microtoponimia eusquérica encontramos unas veces la versión empleada en castellano (aunque de origen vasco claro), y otras veces la variante *Iribarri* en la que se mezcla el central-oriental (*h*)*iri* con el occidental *barri*, lo mismo que ocurre en el valle navarro de Lana mugante con Álava, en el que el oficial *Ulibarri* aparece a menudo como *Iribarri*: *Yribarribidagaina* (1692, AGN, pr. de M.J. García, Artabia, 6) vs. *Ulibarry bida gaina* (1694, *ibid.*, 7); en toponimia vasca *Iribarri* es la forma más habitual. Véanse las entradas *Uribarri* (*Aramaio*), *Uribarri Dibiña* y *Harana*.

Uribarri Kuartango

Den. oficial: *Uribarri-Kuartango*.

Doc.: *Uliuarri* (1257, Rod., 1989: 228), *Ulibarri* (1551, DBo., 1998: 127), *Vlibarri* (s. XVIII, Gam., 33), *Ullibarri de Quartango* (1802, RAH, II, 406), *Ullibarri de Cuartango* (1849, Madoz, XV, 213).

Pronunc.: [u.ɫi.βa.ri.kwar.táŋ.go] / ([u.rí.βa.ri.kwar.táŋ.go]).

Etimol.: Véanse las entradas *Uribarri* (*Aramaio*) y *Kuartango*.

Uribarri Nagusia (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Ullibarri de los Olleros / Uribarri Nagusia*.

Doc.: *Urriuarriaguxia* (1257, Rod., 1989: 228), *Ollivarri de los Olleros* (1295, *ibid.*, 439), *Uliuarri de los Olleros*, *Hulivarri de los Olleros* (1331, MDí, 1974, II, 211, 216), *Huliuarri de los Olleros*, *Uliuarri de los Olleros* (1351, GoMin.,

1994: 35, 38), «*Juan de Vliuarri de los Olleros, vecino dende*» (1461, Poz., 2013, A10, 64), *Ulibarry de los Olleros* (1482, Ciér., 2000a: 418), *Ullibarri de los Olleros* (1551, DBo., 1998: 327), *Vllibarri de olleros* (s. XVIII, Gam., 32), *Ullibarri de los Olleros* (1802, RAH, II, 406; 1849, Madoz, XV, 213).

Top. vasc.: *Ullibarrialdea* («monte en Ullibarri Olleros», LdG., 1989: 477), *Ullibarrialdea* (Aberasturi, Uribarri Nagusia, GoSal., 1988: 95, 107). En la localidad (*ibidem*) hay un paraje llamado *Ullibarriguchi*, que tal vez se corresponda con el despoblado de *Huriuarri gochia* (1257, Rod., 1989: 219), *Huribarri Guchi* (1495, Poz., 1998: 211).

Pronunc.: [u.lí.βa.ri.ðe.lo.šo.lé.roś] / ([u.rí.βa.ri.na.γú.śi.à]).

Etimol.: Respecto a *Uribarri* véase la entrada *Uribarri (Aramaio)*. El adjetivo *nagusia* significa ‘(el) mayor’, como en *Zizur Nagusia / Zizur Mayor*, localidad de la Cuenca de Pamplona o Iruñerria, frente a *Zizur Txikia / Zizur Menor*, localidad cercana.

En lo que respecta a la denominación castellana, parece que la coletilla *de los olleros* se deberá a la presencia en un tiempo de alfareros en el lugar; véase la entrada *Ollerieta*. De todos modos, es siempre peligroso hacer asunciones sin conocer la historia, como es nuestro caso. Muestra de este peligro es la explicación etimológica ‘ciudad de Olla’ que García Sánchez (2007: 134, 198) da a *Ollauri* de La Rioja, topónimo documentado como *Olhauri* (1185), *Olauri* (1257), claramente compuesto de *olha* (> *ola*) ‘cabaña pastoril’, ‘sel’, ‘bustaliza’, ‘ferrería’ más *huri* ‘población. Madoz (1849, XV, 214) dice lo siguiente sobre el topónimo cuyo nombre estamos examinando: «Hay un molino harinero y una fáb[rica] de ollas de barro, de la que sin duda toma su nombre el pueblo». Téngase en cuenta, no obstante, que la susodicha coletilla se documenta ya para el siglo XIII.

Uribarri-Jauregi (San Millán / Donemiliaga)

Den. oficial: *Ullibarri-Jauregui / Uribarri-Jauregi*.

Doc.: *Huriuarri* (1257, Rod., 1989: 218), *Hollivarre* (1295, *ibid.*, 438), *Ullibarri* (1332, Iñu., 1989: 72), *Hurivarri* (1351, *ibid.*, 95), *Huriuari* (1379, Poz., 2010: 791), *Huribarri*, *Hulibarri* (1405, Goi., 1998: 4), *Ulibarri Jauregui* (1456, Poz., 1998: 23), «*Lope de Vlibarri, vezino del logar de Vlibarri Jauregui*» (1505, *ibid.*, 446), *Ulibarri Jauregui* (1514, Poz., 2010: 404), *Ulibarri*, *Ulivarri* (1551, DBo., 1998: 236; *Ulibarri* y *Jauregui* se mencionan por separado), *Ullibarri* (s. XVIII, Gam., 32), *Ullibarri*, *Ullibarri-Jauregui* (1802, RAH, II, 405), *Ullibarri-Jauregui* (1849, Madoz, XV, 213).

Top. vasc.: *Ullibarribideazpia*, *Ullibarribidegaina* (Gereñu, 1729; LdG., 1989: 477).

Pronunc.: [u.lí.βa.ri.xáũ.re.γi] / ([u.rí.βa.ri.xáũ.re.γi], [u.rí.βa.ri.jáũ.re.γi]).

Etimol.: Véanse las entradas *Uribarri (Aramaio)* y *Jauregi*.

Urizaharra

Den. oficial: *Peñacerrada-Urizaharra* (municipio), *Peñacerrada / Urizaharra* (concejo).

Doc.: *Penna cerrada* (*ibid.*, 222), «*la contienda que an los de Sant Vicent con los de La Bastida et de Peynnacerrada*» (1280, Zabalo, 1972: 83-84), *Johan Alcatea de Pena çerrada* (1290, LC., 1985: 233-34), *Pennaçerrada* (1296, MDí., 1974, II, 235), *Johan Sanchiz de Pennaçerrada* (1350, Carrasco, 1973: 344), *Sancha de Peyna Cerrada* (Guardia, 1366; *ibid.*, 635), *Penaçerrada* (1388, Iñu., 1989: 129), «*ecclesiae sanctae Mariae Rupisclausae*» (1394, RdL., 1997a: 86), «*ecclesia beatae Mariae de Pennacerrada*» (1409, *ibid.*, 95), *Pennaçerrada* (1417, Iñu., 1983: 31; 1551, DBo., 1998: 265), *Peñacerra* (sic, 1481, Poz., 2007a: 94), *Peñacerrada* (1533, GoSal., 2005: 97; 1566, *ibid.*, 227), *Penaçerrada* (1551, DBo., 1998: 284), *Peña Cerrada* (1742, LdG., 1989: 647), *Peñacerrada* (1802, RAH, II, 413; 1849, Madoz, XII, 776).

Top. vasc.: *Urizarra* («altura en Peñacerrada», 1724; LdG., 1989: 487). González Salazar (1986: 83) también recoge este nombre.

Pronunc.: [pe.ɲa.θe.rá.ða] / ([u.rí.sa.rà]).

Etimol.: *Urizarra* es un compuesto de *huri* ‘población’, *zahar* ‘antigua, vieja’ y el artículo *-a* (*vid.* la entrada siguiente), forma opuesta al extendido *Huribarri*, *Uribarri*. En cuanto al nombre romance *Peñacerrada*, probablemente es lo que parece: una *peña* o roca *cerrada*, haciendo referencia a la situación de la localidad y, quizás, al cerco que la cerraría durante la Edad Media. El escriba de 1394 así lo entendió al dar la versión latina en genitivo *Rupisclausae*.

Urizar (Barrundia)

Den. oficial: *Urizar*.

Doc.: *Hurizahar* (1025, Reja), *Uriçahar* (1257, Rod., 1989: 218; no sabemos si corresponde a esta localidad), *Huriçar* (1295, *ibid.*, 438), *Uriçar* (1410, Poz., 2005: 86; 1470, Zum., 1994: 28), «*los vezinos de su lugar de Vriçar [...] el dicho lugar de Vriçar*» (1519, Poz., 2013, A32, 278), *Vryçar* (*ibid.*, 279), *Uriçar* (1551, DBo., 1998: 49), *Vrizar* (s. XVIII, Gam., 32), *Urizar* (1802, RAH, II, 413; 1849, Madoz, XV, 228).

Top. vasc.: *Urizargaña* (Deredia, 1675; LdG., 1989: 487).

Pronunc.: [u.rí.θar] / [u.rí.sar].

Etimol.: Los formantes del topónimo son *huri* ‘núcleo de población’ (véanse la entrada anterior y *Uribarri* de Aramaio) y el adjetivo *zahar* ‘vieja, antigua’.

Urkabustaiz

Den. oficial: *Urkabustaiz*.

Doc.: *Urca* (1025, Reja), *Urkabustaiz* (1463, MDí., 1974, II, 270), «*Urcavuscas e las aldeas de valle de Urduña*» (c. 1475, GdSal., 367 v.), *Vrcabuztayz* (1483, Enr. *et al.*, 1994a: 144), «*Sancho de Vzquiانو, procurador de la hermandad de Hurcabustaiz*» (1501, Poz., 2010: 25), *Vrcabustaez* (1514, Enr. *et al.*, 1994b: 380), *Hurcabuiz* (sic, 1520, *ibid.*, 492), *Vrcabustaiz* (s. XVIII, Gam., 35), *Urkabustaiz* (1802, RAH, II, 7; 1849, Madoz, XV, 221).

Caro Baroja (1980: 193) escribe que el *Urca* de la Reja «hoy no parece usarse sino en su forma compuesta *Urkabustaiz*». López de Guereñu (1989: 482) identifica *Urca* de 1025 con *Urkabustaiz* y menciona (*ibid.*, 655) *Urcaerria* (1436), de un pleito entre Kuartango y Urkabustaiz. Saralegui (2000: 351) distingue los pueblos de Urkabustaiz que pertenecen a *Urcaerria* de aquellos que pertenecen a *Bustáiz*.

Pronunc.: [ùr.ka.βus.tájθ] / [ur.ká.βus.tàjs], [ur.ká.βus.ta.ìs].

Etimol.: El primer formante de lo que parece un compuesto será *urka* ‘horca’, muy habitual en nuestros pueblos hace unos siglos (*Urkaak dirana*, *Urkabea*, *Urkabegaña*, *Urkabzarreta*, *Urkagana*, *Urkalarrea*, *Urkamendia*, *Urkaostea*, *Urkapea*, *Urkasarri*, *Urkasoloa*...). Estos nombres indicaban el sitio, a menudo un alto, en el que se encontraba la horca donde se ajusticiaba a los malhechores, y por eso dicho emplazamiento era denominado en otros lugares *Justiziamendi* (Legutio, GoSal. *et al.*, 1996: 87), *Justizieta* (Iruñea y Tiebas, Jimeno Jurio y Salaberri, 2006: 226), etc. Vid. Mitxelena (1985: 600-601).

El segundo miembro podría ser a su vez un compuesto de *bustu* ‘bustal, bustaliza’ (véase la entrada *Bustu*) y *haitz* ‘roca’, pero esto dista mucho de ser seguro. De todos modos, tendría más sentido pensar en un compuesto **urkabustu(a)* ‘(la) bustaliza de la horca’ + *haitz*. Un argumento en contra de esta etimología es que en esta zona esperaríamos **Urkabustatx*, si el último elemento fuera *haitz*, con variante occidental *atx*.

Urrunaga (Legutio)

Den. oficial: *Urrunaga*.

Doc.: *Urna* (952, Ubieto, 1976: 75; GAnd., 2010: 647; ¿se trata de *Urrunaga*?), *Hurnaga* (1025, Reja), *Hurnuga* (1275, Rod., 1989: 219), *Semeno de Urnaga* (1276, *ibid.*, 315), *Hurnaga*, *Urnaga* (1295, *ibid.*, 438 y 447), *Hurnaga* (1333, Poz., 2013, L2, 387; 1376, Martí, 1980, II, 95; 1393, DDur., 1994: 40), «*Martin Sanches de Vrnaga e Pedro de Vrnaga, vesinos e moradores en la aldea de Vrnaga*» (1454, Poz.,

2013, L9, 407; los dos primeros están escritos *Vruaga*), *Pero Martinez de Vrnaga* (1456, Poz., 2013, A8, 38), *Pedro de Urrunaga* (Legutio, 1502, *ibid.*, L23, 472), *Ochoa de Vrrunaga* (Legutio, 1511; Bazán y Martín, 1999: 102), *Urunaga, Urrunaga* (1551, DBo., 1998: 206), *Vrrunaga* (s. XVIII, Gam., 35), *Urrunaga* (1802, RAH, II, 420; 1849, Madoz, XV, 235).

Top. vasc.: *Urrunagabidea, Urrunagarabidea* (Miñao, 1633, 1670; MdM., 2010: 465), *Urrunagabideaperraya* (Urbina, 1728; LdG., 1989: 491), *Urrunarabidea* (Betolatza, 1830, *ibidem*), *Urrunagabidea, Urrunagarabidea* (Betolatza, Urbina, 1956, *ibidem*), *Urrunagacobidea* (Nafarrate, *ibidem*), *Urrunagabide* (Betolatza, GoSal., 1987: 15), *Urrunagabidea* (Legutio, GoSal. *et al.*, 1996: 89), *Urrunagabidea, Urrunagagana, Urrunagara bidea* (Goiaín, SalaMu., 1987: 69-70), *Urrunagako kaltzadea, Urrunagako bidea, Urrunagako basotxoko kortea* (Legutio, en la actualidad; *ibid.*, 160), *Urrunagako bidea* (Nafarrate, ahora; *ibid.*, 187).

Pronunc.: [u.rú.na.ɣa] / [u.rú.na.ɣà].

Etimol.: A primera vista parece un topónimo claro compuesto de *urrun* ‘el terreno situado al otro lado del río’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga*, algo similar aparentemente al extendido *Urrutia*, pero los testimonios documentales no ayudan, ya que la base parece ser *Hurna-*, quizás un derivado de *hur* (hoy *ur* en la mayoría de las hablas) ‘agua’, ‘río’... (*cf.* *uhaitz, ugatz, Urandia*, etc.). La localidad está situada junto al río Zadorra, cuyo embalse es llamado *embalse de Urrunaga*, pero no es completamente seguro que en la base esté *hur, ur*. La forma *Urrunaga*, como puede observarse, se documenta por primera vez en el s. XVI, y está claro, por lo tanto, que es secundaria respecto a *Hurnaga, Urnaga*, forma probablemente proparoxítona.

Urtupiña (Barrundia)

Den. oficial: *Etxabarri Urtupiña*.

Doc.: *Eurtupiana* (1025, Reja), *Urturpina* (1257, Rod., 1989: 218; Mitxelena [1969: 24] lee *Urtupina*), *don Pedro de Urtupinna* (c. 1275, Rod., 1989: 304), *Echavarri de Urtupiña* (1802, RAH, I, 232; 1847, Madoz, VII, 443).

Top. vasc.: *Urtupiaran* (Etxabarri Urtupiña, GoSal., 1987: 86).

Pronunc.: [ur.tu.pí.na] / [ur.tú.pi.nà].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 47) menciona *Eurtipiana* (sic) entre los topónimos en *-ana, -ano* que aparecen en la reja de San Millán, y subraya la falta de aspiración. Añade que según Caro Baroja tienen base antroponímica: los en *-ano* harían referencia al *fundus* y los en *-ana* designarían lugares que fueron *villas* más importantes. Explica que todavía hay bastante que aclarar sobre los topónimos que tienen esas terminaciones, e indica que el nombre de *Urtupiña*, localidad alavesa que aparece como *Eurtipiana* en 1025, estará basado en el antropónimo *Eutropius*.

En otro trabajo (1969: 24) considera el diptongo *eu-* etimológico y menciona «*in illo soto Sancti Eutropii*» de la localidad navarra de Gares. En un artículo posterior (1984: 288) estima que, al contrario de lo ocurrido con el vizcaíno *Luchana*, en el caso de las formas documentales *Argendonía*, *Eurtipiana* (sic), *Deredia* y *Paterniana* / *Baternia* «el préstamo se hizo antes de que cons. + *j* se fundieran».

Si la base es dicho nombre personal, puede que la palatalización haya impedido la caída de la nasal intervocálica, en el caso de que dicha palatalización estuviera ya en el testimonio de c. 1275, escrito *-inna*. Otra solución al problema sería pensar en la siguiente evolución: **(uilla) eutropiana* (étimo propuesto por Mitxelena, 1969: 24) > **Eutorpiana* (por metátesis) > **Eurturpiana* (forma asimilada que quizás tuvo un continuador *Urturpina*) > *Eurtupiana* (1025, por disimilación de vibrantes) > **Urtupiana* (por simplificación de grupo inicial *eu-* > *u-* como en *eutzi* > *utzi* ‘dejar’ o *euskara* > *uskara*) > **Urtupiãhã* > **Urtupĩã* > **Urtupĩa* (cfr. *Urtupiaran*) > *(*)Urtupina* > *Urtupiña*. Compárese con *Abadiano* > *Abadiño*, también documentado como *Abadio* (véase la entrada *Lukiano*).

Una explicación alternativa sería partir del *cognomen* griego *Euterpe* que encontramos en la denominación *Antestia Euterpe* de una inscripción de Villanañe (Elorza, 1970: 242; Ciprés, 2006: 98): **(uilla) euterpeana* > **Euterpiana* > *Eurtupiana* (asimilación) > **Eurtupiana* (metátesis) > **Urtupiana* (por simplificación de grupo inicial *eu-* > *u-*) > **Urtupiãhã* > **Urtupĩã* > *(*)Urtupina* (pudo tener una variante *Urturpina*, por repercusión) > *Urtupiña*.

Urturi (Bernedo)

Den. oficial: *Urturi*.

Doc.: *Fortuuri* (1257, Rod., 1989: 232), *Johan Periz de Furturi* (Bernedo, 1350; Carrasco, 1973: 350), *Johan de Furturi* (Angostina, *ibid.*, 352), *Hurtury* (1420, GoSal., 2005: 47; Poz., 1998: 69), *Forturi* (1442, *ibid.*, 91), *Horturi*, *Orturi*, *Urturi* (1561, 1566-69, 1577, GoSal., 2005: 134, 138-39, 143), *Horturi*, *Hurturi* (1551, DBo., 1998: 268), *Horturi* (1597, GoSal., 2005: 146; 1642, LdG., 1989: 656), *Urturi*, *Orturi* (1670-90, GoSal., 2005: 151, 156, 179), *Orturi* (s. XVIII, Gam., 35), *Urturi* (1802, *RAH*, II, 10; 1849, Madoz, XV, 230).

Pronunc.: [ur.tú.ri].

Etimol.: Mitxelena (1969: 13) opina que los formantes del topónimo son *Fortun* + *huri*. Nosotros creemos que basta con proponer *Fortu* + *huri*, *Furtu* + *huri* ‘la villa, la propiedad de Fortún o Fortuño’, con paso habitual en castellano *f-* > *h-* > *ø-*. No sabemos con seguridad si todavía en 1642 se aspiraba la *h-*, ya que es una fecha ciertamente tardía.

Uzkio Trebiñu

Den. oficial: *Uzquiano*.

Doc.: *Guzkiano* y *Guzkiano de Suso* (1025, Reja), *Fusquiano* (1257, Rod., 1989: 222), *Huzquiano* (1325, Sánchez, 1986: 169; no está claro si se refiere a la localidad treviñesa), *Uzquiano*, *Dosquiano* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *el bachiller Huçquiano*, *Huzquiano* (1551, DBo., 1998: 277, 280), *Uzquiano* (1551, 1595, 1689, 1779, RdL., 1997a: 107-09), *Francisco de Uzquiano* (1625, GoSal., 2005: 152), *Guzniano* (s. XVIII, LdG., 1989: 656; debe ser fruto de algún error), *Uzquiano* (1849, Madoz, XV, 250).

Top. vasc.: *Uzquiaurra*, *Uzquiaur* (Imiruri, Otxate, 1610, 1618, 1667; GdV. yMdM.), *Uzquiaurra* (Uzkio, 1646, *ibídem*), *Yzquiaurra* (Imiruri, 1667, *ibídem*).

Pronunc.: [uθ.kjá.no] / ([ús.ki.ò], [us.kí.o]).

Etimol.: Albertos (1970: 211) cree que en la base del topónimo está *Fuscianus fundus*, sobre *Fuscus* «nombre frecuentísimo en Hispania, y en concreto en Álava tenemos atestiguado *Fuscus* y *Fuscinus*». Según esta autora «*Fuscus*, de origen adjetival, que significa “moreno” era sin duda un cognomen muy adecuado a muchos hispanorromanos». En un trabajo posterior (2004: 275) repite dicha autora que *Uzquiano*, documentado *Fusciano* en la Edad Media, procede de *Fuscus*, con pérdida de *f-*, como en el caso de *Ozana* (*Fozano* todavía en el s. XIII) debida según Albertos a influencia vasca.

Caro Baroja (1980: 230) menciona el *Fusquiano* (Uzquiano de Treviño) de la lista calagurritana, lista en la que también aparece un *Uzquiano* «a secas» en el arciprestazgo de Urduña, y considera, siguiendo al parecer a Albertos, que está basado en el cognomen *Fuscus* tan conocido en Álava.

Mítxelena (1972: 24) estima que una manera de explicar por qué se conservó el grupo [-skia-] sin pasar a otra cosa es pensar que en la base está *Fuscinus* en lugar de *Fuscus*: **Fusciñano* se habría disimilado en **Fuscijano* (o en **Fuscijão* «si pensamos en la evolución vasca») y su yod habría sido absorbida por la vocal anterior cerrada que le precedía. Considera también, para explicar la variante de la Reja, que la consonante inicial de **Buzkia(n)o* se asimiló a la velar que seguía. Knörr (1995: 222) menciona la evolución *Fuscianu* > **Buzkianu* > *Uzkiano* y añade que es «nombre de dos pueblos alaveses, con -o sin explicar».

Otra posibilidad, dado que el primer testimonio es *Guzkiano* de 1025, es pensar en el nombre personal *Gusteus* y considerar que la evolución ha sido la siguiente: **(fundu) gusteanu* > **Gustiano* > **Guskiano* (por asimilación de velares) > *Guzkiano* (de aquí habría salido **Duzkiano*, por disimilación de velares, documentado *Dosquiano* en 1415) > *Uzkiano* (disimilación) > **Uzkiãñhõ* > *Uzkio*. El cambio -s- > -z- es normal en los préstamos tempranos al euskera.

Sin embargo, no sabemos si tras *Guzkiano* de la Reja, más exactamente, tras la *g-* inicial de dicha forma, se esconde una aspiración. En dicho documento encontramos, en

otras posiciones, <g> (y <c>, <k>) en lugar de <h> o tal vez como resto de la aspiración, y a la inversa, en ocasiones hay <h> cuando esperábamos otra consonante: *Arroiaha* (Arroiabe), *Hamaezaha* (Ametzaga), *Gardellihi* (Gardelegi); *cfr.*: además, *Heinhu* (Egino) en la misma fecha, y *Hopeegui* (Gopegi) en 1257. Si la g- estuviera por una aspiración, podríamos pensar que la evolución fue la siguiente: **(fundu) fuscianu* > **Fusciano* ‘la propiedad de Fuscus’ > *Huzkiano* (con f- > h- romance; escrito primero *Guzkiano* y luego *Huzquiano*) > **Huzkiãhñ* > **Huzkio* > *Uzkio*.

Uzkio Urkabustaiz

Den. oficial: *Uzkiano*.

Doc.: *Uçquiano* (1257, Rod., 1989: 220), *Sancho de Vzquiano*, *Pero Martines de Vzquiano* (Urduña, 1471; Enr. *et al.*, 1994a: 97), *Sancho Martinez de Vzquiano* (Arrastaria, *ibid.*, 109), *Uzquiano* (1551, DBo., 1998: 219), *Vzquiano* (s. XVIII, Gam., 35), *Uzquiano* (1802, RAH, II, 424; 1810, *Noticia*, 115; 1849, Madoz, XV, 250).

Pronunc.: [uθ.kjá.no] / ([ús.ki.ò], [us.kí.o]).

Etimol.: Véase la entrada anterior.

Uzquiano (vid. Uzkio)

Valdegovía

Den. oficial: *Valdegovía* / *Gaubea*.

Doc.: «*deinde ad illo pennoco super Valle de Govia [...] Sancta Maria de Govia*» (773, GAnd., 2010: 643), «*pro calçada que pergit ad Uallem de Gouia*» (P.Sol., 1970: 12), *Valle Govie*, *Valle Gaubea*, *Vallem de Govia*, *Valdegovia* (804, RdL., 1995: 57), *Valle de Gaubea* (947, GAnd., 2010: 914), *Valdegovia*, *Valle Govia*, *Valdegobia*, *Valle Gobia* (1011, 1104, 1114, 1119, 1135, RdL., 1995: 57), «[dominante] *Valle de Goviam*» (1184, GAnd., 2010: 1088), *Valdegovia* (1211, RdL., 2000: 163; 1379, 1400, Martí, 1980, II, 104, 166), *Valdegovya* (1414, Goi., 1998: 58), *la Bal de Gobia* (1419, Martí, 1980, II, 187), *Baldegouia*, *Baldegovia*, *Valdegovia* (1466, 1469, Enr. *et al.*, 1994a: 79-81), *la hermandad de Baldegovia* (1501, Poz., 2010: 25), *Valdegoya* (sic, s. XVIII, Gam., 33), *Valdegovia* (1802, RAH, II, 414; 1849, Madoz, XV, 272). Ruiz de Lóizaga (1994: 248) menciona *Valdegovía de Suso* y *Valdegovía de Yuso*.

Pronunc.: [bâl.de.γo.βí.a] / ([gaγ.βé.a]).

Etimol.: Topónimo oscuro. Parece que la forma originaria es la de 804 o 947, *Valle (de) Gaubea*, pero no es la más antigua en la documentación. La reducción *valle* > *val* en composición es bien conocida (*cfr.*, valga el ejemplo, *Valdegoñi* /

Goñibar, en Navarra). De *Gaubea*, por reducción del diptongo (cfr. *tauru* > *toro* en castellano), saldría la forma con *-o-*, pero es más difícil pensar que la *e* tónica se ha convertido en *i*, a no ser que hubiera una forma intermedia no documentada como **Gaubeia* (cfr. *Ginea*).

Se podría especular diciendo que el *-be* del final es el mismo elemento que tenemos en la segunda parte de *Altube* por ejemplo (vid.), y que la *-a* final es el artículo vasco, pero no sabemos decir qué es el hipotético segmento inicial **Gau-*, si bien el que comience por oclusiva sonora no va en contra de su origen eusquérico. La propuesta de Ruiz de Lóizaga (1995: 57) de ver «latín “*cova*” = *goba*, es decir, valle de cuevas», por muchas «cuevas artificiales cenobíticas» que haya, no parece que pueda ser aceptada, por cuestiones fonéticas.

En Portugal existe el topónimo *Gouveia* (Louro, 1958), similar en cierta medida al alavés, pero procedente del bien documentado *Gaudela*, de significado originario parecido a *Alegría* (vid.) y no relacionado con el nuestro.

Valderejo (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Valderejo*.

Doc.: *Erelium* (1052, RdL., 1995: 58), *Valle de Ereggo, Varrios de Ereggio* (1175, *ibidem*), *Valderejo* (1273, MDi., 1974, I, 268-69; 1476, Iñu., 1983: 37), «*tierra de Valdegovia y Valdarejo*» (1483, Goi. *et al.*, 2005: 133), *Balderejo* (1501, Poz., 2010: 25), *la hermandad de Valderejo* (s. XVIII, Gam., 34), *Valderejo* (1802, RAH, II, 427; 1849, Madoz, XV, 290).

Pronunc.: [bal.de.ré.xo] / [bal.dé.re.xò].

Etímol.: Ruiz de Lóizaga (1994: 275) recoge la explicación de García de Valdeavellano *vallis* + *heredium*, «es decir, la propiedad patrimonial, la herencia». Otra posibilidad es que estemos ante *valle de Erelío*, topónimo que incluiría el nombre personal *Aerelius, Ereleius* o *Arelius*. En Burgos, no lejos de Valdegovía al parecer, se documenta *Erelío* en 775 (GAnd., 2010: 816), y no hay duda de que de ese nombre saldría *Erejo* según la evolución normal del castellano (cfr. *Subilla / Subijana*).

Valluerca (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Valluerca*.

Doc.: *Valle de Horca* (822, RdL., 1995: 60), *Ballorcha, Ballorca* (1175, *ibidem*), *Balluerca* (1419, Martí, 1980, II, 187), *Valerrerca* (sic, s. XVIII, Gam., 33), *Balluerca* (1802, RAH, I, 145), *Valluerca* (1849, Madoz, XV, 609).

Pronunc.: [ba.λwér.ka] / [ba.λú.er.kà].

Etimol.: Menéndez Pidal (1952: 55-56) dice que *Valluerca* o *Balluerca*, pueblos de Burgos y Álava, están relacionados con *Valluércanes* de Burgos (*Valluércanos* ahora, *Valle Orcanos* en 937 [GAnd., 2010: 882], *Valle Orcanis* en 1045, *ibidem*), *Huércanos* de La Rioja (*Orcanos* en 1062, *ibid.*, 280) y *Huercal* de Almería, entre otros. Opina dicho autor (1952: 56, 62) que proceden del latín *ōrca* ‘vasija, cavidad’.

Horch (1992: 389) ve **Vallis-forca*, después de citar *forca* ‘desfiladero, paso entre dos elevaciones’ de La Rioja, nombre recogido por Rodríguez Lama. Finalmente, Ruiz de Lóizaga (1994: 250; véase también 1995: 60) estima que se trata de un topónimo altomedieval que hace referencia a la naturaleza del suelo, lo mismo que *Lahoz*, *Lalastra*, *Tobillas*, etc., pero no da más explicaciones.

Villabezana (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Villabezana*.

Doc.: *Villavizana* (956, LdG., 1989: 656), *Billa uizana* (1025, Reja), *Villa Vizana* (1082, GAnd., 2010: 876), *Villabezana* (1099, LdG., 1989: 656), *P. Ximenez de Villavizana* (1204-09, RdL., 2000: 154), *Villa uizana* (1257, Rod., 1989: 221), *Villavaçana* (1283, Martí, 1980, II, 11), *Villabezana* (1295, Rod., 1989: 439), *Villavezana* (1551, DBo., 1998: 102), *Villabezana* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 414; 1850, Madoz, XVI, 97).

Pronunc.: [bi.ʎa.βe.θá.na] / [bi.ʎá.βe.sa.nà].

Etimol.: En Salaberri (2012a: 211) decíamos que *Villabezana* podía estar relacionado con *Abezia*, si aquel procedía como éste de **(uilla) avitiana*, a partir del nombre documentado *Avitius*. Sin embargo, el hecho de que en la Reja (1025) y en 1257 se escriba *Billa uizana* nos lleva ahora a pensar que puede ser simplemente un derivado de *Bitius*, es decir, que habrá salido de **uilla bitiana*, forma que, por evolución romance, se habrá convertido en *Villabizana* primero y, por asimilación (*a - i - a > a - e - a*), en *Villabezana* más tarde, para 1295. Ruiz de Lóizaga (1995: 15) cree que procede del origen de sus pobladores, pero no da más explicaciones. En Languedoc-Rosellón, en Francia, existe la localidad denominada *Bize* o *Bisa*, documentada como *Villa Bezani* en 1044 (Aebischer, 1932: 97).

Villabuena de Álava

Den. oficial: *Villabuena de Álava* / *Eskuernaga*.

Doc.: *Senior Ortiz de Villa escorna* (1110, Martí, 1980, II, 1), *Sancho Martiniz de Villa Escuernaga* («Lagoardia con sus aldeas», 1350; Carrasco, 1973: 342), *Johan*

Garcia de Vyllaescuerna, Villa Escuern, Villaescuerna (1350, 1366, *ibid.*, 344, 636, 640), *Villaescuerna, Billaescuerna* (1551, DBo., 1998: 309-10), *Villanueba* (sic, s. XVIII, Gam., 35), *Villabuena* (1802, RAH, II, 452; 1850, Madoz, XVI, 99).

Pronunc.: [bi.ɫa.βwé.na] / [bi.ɫá.βwe.nà], [bi.ɫá.βu.e.nà].

Etímol.: Parece tratarse de un topónimo propiciatorio formado con el nombre común *villa* y el adjetivo *buena*. Es similar al guipuzcoano *Villabona*, si bien en éste no hay diptongación de la *o* breve del adjetivo (también es posible pensar en el proceso inverso de monoptongación. Cfr. *berendua, merendua*, del castellano *merienda*, por ejemplo).

En lo que respecta a *Escuern*, Salin y Salomies (1994: 165) recogen los antropónimos *Scorna* y *Scornius* con interrogante, y *Scornia* sin él, por lo que podemos pensar que *Villaescuerna* no es sino la ‘propiedad de la llamada *Scorna*’, ‘la propiedad del llamado **Scornus, Scornius*’, donde el antropónimo estaría usado con valor adjetival. La prótesis de una *e-* en castellano y euskera en palabras de origen latino que comienzan con *s-* es conocida (*spatha* > *espada, ezpata*), lo mismo que la diptongación, en la primera lengua, de la *o* tónica en *we* (*porta[m]* > *puerta*). No hemos encontrado en la documentación la forma con sufijo *-aga*.

Villachica (Okondo)

Den. oficial: *Billatxika*.

Doc.: «*Diego Ferrandez, que caso en Villachica*» (c. 1475, GdSal., 389 v.), «*que estavan en Villachica*» (*ibid.*, 417 r.), «*En el año [...] ovo discordia en Villachica entre los de Villachica e los Ospines, seyendo una valia, e mato malamente Sancho de Agirre a Pero Martines de Villachica [...]. Dende a XXX dias mataron estos de Villachica e los Çamudianos de la Quadra [...] a Diego Ospina de Ugarte e a otros dos de los Ospines*» (*ibid.*, 417 v.), *Juan Yñiguez de Villachica* (1516, Enr. et al., 1994b: 433).

Pronunc.: [bi.ɫa.ʧí.ka] / [bi.ɫá.ʧí.kà].

Etímol.: Los componentes del topónimo son el nombre común *villa* y el adjetivo *chica* ‘pequeña’, composición parecida, aunque no igual, a *Huribarri Guchi, Ullibarri Guchi, Ollivarri Menor* ‘Villanueva menor’, despoblado cercano a Monasterioguren.

Villafranca (vid. *Billafranka*)

Villafría (Bernedo)

Den. oficial: *Villafría*.

Doc.: *Villa Frida*, *Sancio Didaz de Villa Frida* (1028, 1077, GAnd., 2010: 458, 565), *Villafria* (1146, 1184, RdL., 1995: 60), *Villa fria* (1257, Rod., 1989: 232), *Villafria* (1325, GoSal., 2005: 40; 1350, Carrasco, 1973: 351), *Villa Fria* (1351, RdL., 1995: 60), *Villafri[i]a* (1366, Carrasco, 1973: 613), *Villafria* (1420, Poz., 1998: 72; 1551, DBo., 1998: 266), *Villafria* (1598, GoSal., 2005: 27), *Villa fria* (s. XVIII, Gam., 32), *Villafria* (1802, RAH, II, 454; 1850, Madoz, vol. XVI, 143).

Pronunc.: [bi.λa.fri.a] / [bi.λá.fri.à].

Etimol.: Es un compuesto del nombre común *villa* y del adjetivo *fría*, haciendo referencia a lo gélido del lugar (véase *Mendoza*). En Burgos, cerca del Ebro, existe la localidad de *Frías*, documentada así ya en 1197 (*Xemen Garciet de Frias*, RdL., 2000: 130; también *Fridas*, en *Garci Garciez de Fridas*, *ibid.*, 1198, 130).

Villaluenga (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Villaluenga*.

Doc.: *Billa Luenga* (1025, Reja), *Villa Luenga* (1257, Rod., 1989: 221), *Villaluenga* (1295, *ibid.*, 439), *Villaluenga* (1551, DBo., 1998: 110), *Villalengoa* (s. XVIII, Gam., 33), *Villaluenga* (1802, RAH, II, 414; 1850, Madoz, XVI, 174).

Pronunc.: [bi.λa.lweŋ.ga] / [bi.λá.lweŋ.gà], [bi.λá.lu.eŋ.gà].

Etimol.: Los componentes del topónimo son el nombre común *villa* y el adjetivo *luenga* ‘larga’, es decir, originariamente significaba ‘la villa larga’, ‘la población larga’.

Villamaderne (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Villamaderne*.

Doc.: *Villa Materne* (1028, 1055 y 1084, Ubieto, 1976: 182 y 284; GAnd., 2010: 117, 901-07; hace juego con *Villa Paterne* [*ibid.*, 565], que no estaría muy lejos), *villa Materni* (1075, *ibid.*, 922), *Villamaderni* (1132-33, RdL., 1995: 61), «*Sanchia de Villamaderne [...] dedit suas casas in Villa Maderne*» (1168-1204, RdL., 2000: 68), *Villamaderni* (1132-33, RdL., 1995: 61), *Villamaderne* (1146, 1184, *ibidem*), *Villa Maderni* (1214, GAnd., 2010: 1198), *Villamaderne* (1351, RdL., 1995: 61), *Villamederren* (sic, 1414, Goi., 1998: 58), *Villamaderni* (1419, Martí, 1980, II, 187), *Villamaderni* (c. 1475, GdSal., 384 r.), *Villamaderne* (1802, RAH, II, 454; 1850, Madoz, XVI, 177).

Pronunc.: [bi.λa.ma.ðér.ne] / [bi.λá.ma.ðer.nè].

Etimol.: El origen de *Villamaderne* hay que buscarlo en *villa Materni*, que se documenta en 1075, con base en el cognomen *Maternus* (cfr: *EXUPERIUS MATERNE*

CO[n]IUGI CARISSIME P[osuit] M[onumentum] de Foronda, o SEMPRO[ni]US MATERNE F[ilius] QUI[rina] MATERNUS de Iruña, Elorza, 1967: 142, 157), como quería Piel (1947b: 325).

Existió el patronímico escrito en latín *Maternez* (*Sarrazin Maternez*, collado de San Millán en Grisaleña, Burgos; sin fecha, GAnd., 2010: 794). En Álava se documentan no sólo *Maternus*, sino también *Paternus* y *Fraternus*, los tres basados en nombres de parentesco (Albertos, 1970: 146, 148), como puede verse. La evolución de *Villamaderne* es regular en romance.

Piel (1947a: 155-156) señala que este tipo de topónimos con genitivo en *-i* es una característica casi exclusiva de Hispania y que no se ha encontrado en ninguna otra parte del territorio románico. Quizás sea un poco más discutible esta otra opinión suya: «Ora o enorme número de nomes de lugar hoje existentes que remontam a um genitivo em *-i*, é inconcebível se não admitirmos a sobrevivência com a função especial referida, daquele caso latino na lingua vulgar, no período em que se formaram». Véase, sin embargo, y en la línea de esta opinión de Piel, lo que decimos en *Ehari*.

Villamanca (Marinda, Kuartango)

Den. oficial: *Villamanca*.

Doc.: *Villa Manca* (1257, Rod., 1990: 220), *Villamanca* (1551, DBo., 1998: 132), *Villamanca* (1802, RAH, II, 7; 1850, Madoz, XVI, 178).

Pronunc.: [bi.ɫa.mãŋ.ka] / [bi.ɫá.maŋ.kà].

Etímol.: Existen al menos dos posibilidades para la explicación del topónimo. Una de ellas es pensar que se trata de un antrotopónimo y que el nombre de base es *Manius*, documentado en la Lusitania (Grupo Mérida, 2003: 225). Se trataría de **villa manica* ‘la propiedad de Manius’, de donde, por caída de la vocal postónica, *Villamanca* (cfr. *Caranca*).

La segunda posibilidad es ver una formación romance, compuesta del nombre común *villa* ‘población’ y el adjetivo femenino *manca* ‘manca, lisiada’, haciendo acaso referencia a la falta de algún elemento importante. Digamos, para terminar, que según Ruiz de Lóizaga (1995: 67) existió el despoblado homónimo en la localidad de Tobillas.

Villamardones (Valderejo, Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Villamardones*.

Doc.: «*Severo, abbate de Maurdones*» (869, GAnd., 2010: 919), *Mabordones* (947, *ibid.*, 914), *Maurdones* (949, RdL., 1994: 277), «*Sancta Maria de Maurdo-*

nes in rivo Flumentiello» (1074, RdL., 1995: 65), «*illa casa de Maurdones*» (1086, GAnd., 2010: 825), *Villamardones* (1146, LdG., 1989: 657), *Villa Bardones* (1175, RdL., 1995: 61), *Villavardones* (1273, MDí., 1974, I, 268), «*En esta Junta fizieron relacion del caso que pidia Mardones, alcalde de la fortaleza de Miranda*» (1512, Poz., 2007a: 270), *Juan de Mardones* (*ibid.*, 271), *Mardones* (apellido, 1785, 1799; Barr., 1990, I, 304, 307), *Villamardones* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 455; 1850, Madoz, XVI, 181).

Pronunc.: [bi.λa.mar.ðó.nes] / [bi.lá.mar.ðo.nès].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 202) considera que en *Mabordones* o *Mardones* tenemos el nombre de un oficio, el de los que trabajaban «una especie de lienzo o pieza del indumento». Ruiz de Lóizaga (1994: 250) opina que se trata de un topónimo alto-medieval que hace referencia al origen de los pobladores, lo mismo que *Basquiñuelas*, *Villa Bezana*, *Viloria*, *Villamaderne*, etc. Este investigador (*ibid.*, 277; 1995: 61-62) recoge la opinión de Sánchez Albornoz, autor según el cual sería ‘la villa de Mardonio’.

En nuestra opinión, es posible que *Maurdones* sea un antropónimo, quizás una forma procedente de un genitivo en *-is*. La variante documentada *Mabordones* podría deberse a la inclusión de un sonido bilabial para asegurar el hiato inicial (convertido luego en diptongo).

Nota: En la obra de Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava de 2010 se dice que la población es igual a cero, es decir, que el lugar está despoblado.

Villambrosa (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Villambrosa*.

Doc.: *Uilla Morosa* (894, P.Sol., 1970: 23), *Uilla Merosa* (940, *ibid.*, 35), *Villa Morosa* (945, 1076, GAnd., 2010: 895, 979), *Uilla Morossa* (1035, P.Sol., 1970: 71), *Bila Morosa*, *Villamorosa* (1076, 1121, 1125, 1133, RdL., 1995: 62), *Petri Sancii de Villa Amorosa* (sin fecha, GAnd., 2010: 1067), *Martin de Villam'nosa* (sic, 1214, RdL., 2000: 172), *Martin de Villamnosa* (*ibid.*, 173), *Villadumbrosa* (sic, 1414, Goi., 1998: 58), *Villanbrosa* (1420, Poz., 2007a: 222), *Villanbrosa* (1512, *ibid.*, 222), *Villambrosa* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, RAH, II, 414; 1850, Madoz, XVI, 186).

Pronunc.: [bi.λam.bró.śa] / [bi. lám. bro. śà].

Etimol.: Podemos descartar, vista la documentación, que se trate de **villa umbrōsa* ‘villa, propiedad umbrosa, sombría’, haciendo referencia a la situación del lugar o a su riqueza forestal y abundancia de sombras (*vid.* RdL., 1994: 277-278, 1995: 62). Partiendo de *Villamorōsa* o *Villamerōsa* saldría primero **Villamrōsa* por caída de la vocal pretónica (*cfr.* la variante *Villam'nosa*, *Villamnosa* de 1214), y *Villambrosa* por añadidura del «sonido de transición» *-b-* exigido por la fonotáctica del castellano que no aceptaba ya, a partir de cierta época, el grupo *-mr-*.

En cuanto a la etimología del topónimo, si la forma de base es *Villamorosa*, podríamos pensar en un antropónimo del tipo de *Morosus*, es decir, el origen del topónimo sería *villa morosa* ‘la propiedad de Morosus’. Otra vía etimológica, en este caso no antroponímica, es explicar *Villamorosa*, como *villa mōrōsa* ‘propiedad, tierra difícil’, haciendo referencia a la mala calidad del terreno (en euskera *lur zekena*) o a lo escarpado del mismo.

La última explicación que vamos a dar es también no antroponímica: podríamos pensar que *Villa morosa* no es sino una propiedad o explotación agrícola en la que las moras, el fruto de la zarza(mora), fueran abundantes. Se trataría en este caso de un topónimo similar, en su motivación primigenia, a la también población alavesa de *Moreda* (véase más arriba; *cf.* *zarzosa*, en *Zarzosa de Ríopisuerga*, localidad de Burgos; Pérez Carmona, 1964: 265).

Villanañe (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Villanañe*.

Doc.: *Villa Nanne* (1028, GAnd., 2010: 908), *Villanane* (1146, RdL., 1995: 63), *Villamanne* (1175, *ibidem*), *Lope Lopez de Villanañez* (1185, RdL., 2000: 96), *Lupuz Lupi de Villanan*, *Lopez Lopez Villanan*, *Lope Lopez de Villananne* (1186-88, *ibid.*, 98-103), *Villa Nanni* (1214, GAnd., 2010: 1198), *don Nuñez de Villanañe* (1339, Martí, 1980, II, 41), *Villanani* (1752; LdG., 1989: 657; final s. XVIII, Barandiaran, 1929b: 103), *Villañaña* (sic, s. XVIII, Gam., 33), *Villanañe* (1802, RAH, II, 455; 1850, Madoz, XVI, 194).

Pronunc.: [bi.ɫa.ná.ɲe] / [bi.ɫá.na.ɲè].

Etimol.: Es un compuesto del nombre común *villa* y del nombre personal *Nanni* ‘la propiedad de Nanni’ (*cf.* «*ego Nanni*», Valpuesta, 975, P.Sol., 1970: 66; *Nanni* se documenta también en época romana, EDH), que en castellano evoluciona a *Nañe*, con resultado palatal de la nasal geminada (*capanna* > *cabaña*) y apertura de -i en -e (*vid.* *Villamaderne*). Resulta sorprendente el testimonio *Villanani* de 1752.

Villanueva de Oca (*vid.* *Billa Oka*)

Villanueva de Valdegovía (Valdegovía / Gaubea)

Den. oficial: *Villanueva de Valdegovía*.

Doc.: «*in via qui exit de Mabordones et venit ad Villa Nova. Et illa ecclesia Sancti Iuliani de Villa Nova*» (947, GAnd., 2010: 914), *Villa nueva* (949, 1028; RdL., 1995: 63), *Villa Nova*, *Villanova* (1106-09, 1125-28, 1175, 1184, *ibidem*), *Villanova*

de Flumencillo (1125, *ibidem*), Vilanova de Gurendez (1146, *ibid.*, 64), Villanueva (1414, Goi., 1998: 58), Villanueva (1419, Martí, 1980, II, 187), «las azeñas de Goruendes e lo de Villanueva e lo de Mioma» (c. 1475, GdSal., 384 r.), Villanueva de Gurendez (1802, RAH, II, 456), Villanueva (1850, Madoz, XVI, 197).

Pronunc.: [bi.λa.nwé.βa] / [bi.lá.nwe.βà], [bi.lá.nu.e.βà].

Etimol.: Es probablemente una de las numerosas fundaciones medievales llamadas en castellano *Villanueva* y en euskera alavés (occidental en general) *Uribarri*, en «castellano» *Ulibarri* o *Ullibarri*. Ruiz de Lóizaga (1994: 250; 1995: 15) dice que se trata de un topónimo altomedieval que hace referencia a la realidad de las nuevas pueblas, lo mismo que *Fontecha*, *Villambrosa*, etc.

Villanueva Tobera (vid. *Billa Tobera*)

Villarreal (vid. *Legutio*)

Villaverde (Lagrán)

Den. oficial: *Villaverde*.

Doc.: *Villaverde* (1182, RdL., 2000: 88), *Villa verde* (1257, Rod., 1989: 232), *Villaverde* (1342, 1363, GoSal., 2005: 45, 127; 1420, Poz., 1998: 69; 1551, DBo., 1998: 265), *Pero Saez de Villaberde* (1586, GoSal., 2005: 66), *Villaverde* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, RAH, II, 461; 1850, Madoz, XVI, 294).

Top. vasc.: No hemos encontrado ningún testimonio. De todos modos, *Villaverde* se documenta en microtoponimia eusquérica de otros lugares, en Kontrasta valga el caso (*Villaberdegaina*, 1703; AGN, pr. de G. Ruiz de Urra, Artabia, 18).

Pronunc.: [bi.λa.βér.ðe] / [bi.lá.βer.ðè].

Etimol.: Se trata claramente de ‘la villa verde’, haciendo referencia con toda seguridad a la vegetación del lugar, similar en su formación al extendido *Valverde*. Compárese con *Villarroya* (La Rioja).

Villodas (vid. *Billoda*)

Viloria (Ribera Alta / Erriberagoitia)

Den. oficial: *Viloria*.

Doc.: *Billoria* (1025, Reja), *Villorie*, *Billoria*, *Viloria* (1043, 1095, 1156, RdL., 1994: 280), «*Viloria en el Val de Salinas*» (1168-1204, RdL., 2000: 123), *Viloria* (1257, Rod., 1989: 221), *Pero Ferrandez de Uiloria* (1282, LC., 1985: 212), *Viloria*

(1420, Poz., 2007a: 222), «lugar de Vitoria e xurisdiccion de la Riuera» (1481, Poz., 2007b: 105), *Vitoria* (1489, Poz., 2007a: 102), *Villoria* (1510, 1524, Poz., 2007b: 123, 514; 1517, Poz., 2007a: 313), *Billoria* (1527-28, Poz., 2007b: 604, 617), *Villoria* (1551, DBo., 1998: 106), *Vitoria* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, II, 414; 1850, Madoz, XVI, 92).

Pronunc.: [bi.ló.rja] / [bi.ló.ri.à].

Etimol.: Coincide con el nombre de la localidad navarra del valle de Lana. En cuanto a la etimología, podríamos pensar en **villa oria* ‘la propiedad de Orio’, pues el antropónimo *Orio* (y también *Aurio*) está documentado en la Edad Media (Larraga, 1350; Carrasco, 1973: 309).

Otra posibilidad es que estemos ante un topónimo propiciatorio medieval (< *Villa Aurea*; vid. Mitxelena, 1984: 286 y RdL., 1995: 66) del tipo de *Villabona*, *Villabuena*, *Villaviciosa*, etc., hecho que explicaría la poca variación existente (hay *Vitoria de Rioja* en Burgos, *Villoria* en Salamanca, *Vallouria* y *Villoria* en Asturias; sobre los dos últimos véase García Arias 2005: 519). En Iratxe (s. XI, Lacarra, 1965: 100) se documenta *Saluator de Uilla Oria*, que aparece al lado de *Belasco de Galuarra*, por lo que habrá que pensar que se trata de *Vitoria* del valle de Lana (N).

Viñaspre (Lanciego)

Den. oficial: *Viñaspre* / *Binasperi*.

Doc.: *villa Binasper*, *Binasper* (sin fecha, GAnd., 2010: 462, 532), *Vinasper* (1091, *ibid.*, 524), *Binasperi* (1094, *ibid.*, 467), *Petro Arzez de Binaspre* (1140, Lacarra, 1965: 158), *Ochoco de Binaspri* (1183, *ibid.*, 222), *Vinaspere* (1257, Rod., 1989: 225), *Biñasper* (1257, LdG., 1989: 658), *Vinaspre* (1268, Felones, 1982: 661), *Vynaspre* (1350, Carrasco, 1973: 346), *Vinaspri* (*ibid.*, 350), *Vinaspre* (1366, *ibid.*, 638-39, 641), *Viñaspre* (1507, Poz., 2007a: 346, 347), *Vinasper*, *Pedro de Viñasper* (1551, DBo., 1998: 304), *Viñaspre*, *Biñaspre* (1669, GdV., 2010b: 1400), *Viñaspri* (1720, LdG., 1989: 658), *Viñaspre* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 462; 1850, Madoz, XVI, 330).

Pronunc.: [bi.nás.pre].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 199, 210) escribe primero que «la etimología parece clara» y después que (la segunda parte, *-asper*) es sin duda un sustantivo en *-asper*, lo mismo que (*Villa*) *Añastro* lo es en *-aster*. No aclara, sin embargo, qué sustantivo es, y tampoco explica si en *Viñaspre* el primer elemento es *villa*, *vinea* ‘viña’ u otro.

Knörr (2002) muestra su extrañeza por la falta de documentación de la forma *Biasteri* (desde 1874 y durante el s. XX se ha solido identificar erróneamente con *Laguardia*; véase González de Viñaspre, 2010b: 1400-1402), pero propone un primer miembro *Benasa*, nombre de una localidad navarra desaparecida bajo las aguas del

pantano de Yesa, con la siguiente evolución: **Benasa-peri* > **Benasperi* (con caída de la última vocal del primer miembro del compuesto) > *Binasperi* (con cierre *-e* > *-i-* debido a la nasal) > *Biasteri* («por enmudecimiento de la *-n-* intervocálica», quizás tras una fase intermedia con aspiración *Bihas-*); la forma *Biaisteri* se debería, según el académico alavés, al frecuente desarrollo de *i* ante sibilante más oclusiva. Añade que la pronunciación actual /biastéri/ refleja los hábitos del castellano, «en tanto que para aquellos hablantes vascos sería /biásteri/». Sin embargo, González de Viñaspre (2010b: 1400-1402) deja claro que *Biasteri* no ha existido, que se trata de un error.

Viñaspre sería según Knörr (2002) una evolución romance paralela a la anterior, con apertura de *-i* > *-e*, y paso regular de /biNáspere/ a /biNáasper/. A propósito de esto, dice el mencionado autor que la forma *Viñaspri* acabada en *-i* y atestiguada en Urarte, zona vascofona o bilingüe a comienzos del XVIII, no es casual. No ve claro Knörr, de todos modos, qué es *-peri*, y cree que se podría pensar en el antropónimo *Peri*, aunque no está muy seguro.

Una posibilidad que nosotros vemos es que se trate de **villa asperi*, **villa aspri* ‘la propiedad de Asper’ (vid. Grupo Mérida, 2003: 102; cfr. Rabanal y García Martínez, 2001: 223), antropónimo bien documentado en Hispania, con posterior confusión de palatales, fenómeno nada corriente sin embargo, que sepamos. Esta explicación parece mejor que pensar en una *vinea Asperi* ‘la viña / vid de Asper’, modelo que no encontramos en toponimia, aunque en Burgos hay *Quintanilla de las Viñas*, *Sobreviñas*, *La Vid* y *La Vid de Bureba* (Pérez Carmona, 1964: 265). La apertura de la *-i* final en *-e* en romance es habitual (cfr. *Vi(n)centi* > *Vicente*), y también que no caiga tras grupo consonántico.

Vírgala Mayor (vid. *Birgaragoien*)

Vírgala Menor (vid. *Birgarabarren*)

Vitoria (vid. *Gasteiz*)

Yécora

Den. oficial: *Yécora* / *Iekora*.

Doc.: «*Similiter Sancti Emiliani de Equora*» (1058, GAnd., 2010: 728), «*in Sancti Emiliani de Ecora [...] in Iunkera et in Sancti Emiliani de Ecora*» (1087, Led., 1989: 114; GAnd., 2010: 802), «*Dominico in Sancti Emiliani de Ecora*», «*Ego don Dominico de Sancti Emiliani de Ecola*» (1137, *ibid.*, 726), «*de sancto Michael de Iecora*» (1180, Rod., 1979: 50), *Lop Arceiz de Iechora*, *Lobo de Yechora*, *Porceillon*

de *Yechora* (1183, Lacarra, 1965: 222), *Sancto Emiliano de Equola* (1186, GAnd., 2010: 1082), «*in Sancto Emiliano Yecola*» (1214, *ibid.*, 1202), *Yecora* (1257, Rod., 1989: 225), *Yecora*, *Yhecora* (1268, Felones, 1982: 661), *Elvira Martiniz de Yecora* (Lantziogo, 1350; Carrasco, 1973: 345), *Johan de Yecora* (Elvillar, *ibidem*), *Johan Martiniz de Yecora*, *Yecora* (Viñaspre, 1366; *ibid.*, 638), *Yecora* (*ibid.*, 641), *Yecora* (s. XVIII, Gam., 35; 1802, *RAH*, II, 517), *Yécora* (1850, Madoz, XVI, 431).

Pronunc.: [jé.ko.ra] / [jé.ko.rà].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 195) piensa en *aequora* ‘llanada’ como origen del nombre. El étimo es probablemente **Ékkora*, documentado como *Equora* para 1058. Hay una variante con lateral (*Ecola*, 1137; *Equola*, 1186; *Yecola*, 1214) que no sabemos exactamente a qué se debe, si debe considerarse un latinismo o algo distinto, pero, como hemos dicho, el étimo parece tener un *tap* (<ɾ>) en origen.

La variante con diptongo creciente inicial se documenta por primera vez, según los datos de que disponemos, en 1180, y es un fenómeno claramente romance, aunque quizás no lo sea tanto la acentuación proparoxítona. En lo que respecta a la velar sorda, parece que ha sido tratada como si fuera una oclusiva forte o geminada (**Ékkora*), ya que no ha sonorizado, al contrario de lo que es habitual en castellano.

Yurre (vid. *Ihurre*)

Zabalate (vid. *Portilla*)

Zaitegi (Zigoitia)

Den. oficial: *Zaitegi*.

Doc.: *Çaitegui* (1189, Goñi, 1997: 337), *Cahitegui* (1193, JimJu., 1968: 249), *Çahitegui* (1194, 1195, GLar., 1957: 80 y 1976: 25; 1198, Goñi, 1997: 366), *Çaytegui* (1196, MDí., 1974, I, 242), *Çaytaguy* (1197, GLar., 1957: 94), *Çahytegui* (1257, Rod., 1989: 219), *Çahytagui*, *Çaytegui* (1295, *ibid.*, 438, 448), «*Ferrnando de Zaytegui, e Martin de Zaytegui* [...] *vecinos e moradores en la aldea de Zaitegi*» (1454, Poz., 2013, L9, 401), *Çaytegui* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 145), *Zaitegi* (1574, FdezPal., 2007: 177; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 2, 438; 1850, Madoz, XVI, 449).

Top. vasc.: *Saitebide* (Olano, GoSal. *et al.*, 1996: 59).

Pronunc.: [θáj.te.ɣi] / [sáj.te.ɣi].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 597 e índice de nombres), recogiendo las opiniones del padre Fita y de Menéndez Pidal (1950: 466), considera que la base del topónimo es *zai(n)* ‘vigilante’, ‘guardián’, que ha salido de un **zani* anterior; el segundo elemento es el locativo *-tegi*. Equivaldría, como dice Fita, a *Laguardia* o, según Menéndez Pidal, a *Espeja* y *Espejón*. Caro Baroja (1991: 53) dice que «en los idiomas

romances hay considerable cantidad de topónimos alusivos a la acción de mirar, celar, vigilar desde alturas» y menciona *Cellorigo, Laguardia, Lagarde, Milagro y Miranda*. Véase lo dicho a propósito del topónimo *Espejo* (Valdegovía).

En nuestra opinión esto será así, pero no se puede negar que el sufijo *-egi*, *-tegi* en toponimia, si bien es muy habitual (véase Villasante, 1974: 128-130), no suele aparecer con bases como *zai(n)*, y por ello resulta bastante peculiar. Tampoco es normal la denominación *Zaitutegui*, «antiguo castillo de Záitegui» según la Real Academia de la Historia, como nos recuerda Menéndez Pidal (1950: 466; López de Guereñu también recoge dicha denominación, 1989: 510), a pesar de que dicho sufijo puede acompañar a verbos (*herstegi* ‘cerrado’, *hiltegi* ‘matadero’), especialmente porque se ha añadido al participio (*zaitu*), no a la base (*aditzoina* en euskera, *zai(n)* en este caso). Véase la entrada *Guardia*.

Es cierto que Landuchio (Agud y Mitxelena, 1958) tiene *abelçaya*, *arçaya* ‘pastor’, *astasaya* ‘asnerizo’, *ysçaya* ‘boyero’, *aunsçaya* ‘cabrero’, y Perez de Lazarraga *ar(r)çai*, *ar(r)çay* ‘pastor’, con *zai* (y no *zain*) que va bien con el topónimo en cuestión. Según Knörr (1991: 72) «en territorio del euskara occidental [...] se esperaría **Zandegi*» y la forma *Zaitegi* se debe a que se trata de una fundación navarra. *Cfr.*, sin embargo, y en lo que concierne al carácter de la dental del sufijo tras nasal, «se tiene al río que llaman *arranteguia*» (probablemente ‘sitio de peces’, Apodaka, 1574; Fernández de Palomares, 2007: 181).

En lo que respecta a la aspiración intervocálica, procederá de la nasal de la forma **zani* que luego se resolvió en *zai* o *zain*, en las distintas hablas. Como puede verse en los testimonios documentales recogidos, dicha aspiración estuvo viva en este topónimo al menos hasta finales del s. XIII (1295).

No queremos terminar sin subrayar de nuevo la extrañeza que nos causa una construcción como la mencionada. Recuérdese, además, que en Navarra existió la localidad denominada *Zai* (Esteribar), nombre que no puede considerarse equivalente a *Espejo*, *Guardia*, *Miranda*, etc., por la falta de sufijo. Es posible que *Zai* tenga alguna relación con *Zaitegi*, aunque no presenta, en los testimonios que conocemos, aspiración.

Zalduondo

Den. oficial: *Zalduondo*.

Doc.: *Zalduhondo* (1025, Reja), *Sancium Semenez de Çalduendo* (1216, GLar., 1957: 163), *Çalduendo* (1257, Rod., 1989: 217), *Zalduendo* (1305, M.Go.M., 1991: 104), *Sancho Martines de Çalduhendo* (Agurain, 1320; Iñu., 1989: 45), *Calduhondo* (1351, *ibid.*, 95), *Lupo de Çalduondo* (1373, RdL., 1983: 343), *Çalduhondo* (1386, Poz., 2001: 8; 1441, RdL., 1997a: 172), *Çalduondo* (1390, C.C.yG., 1992: 110; 1429, Goi., 1998: 117), *Zalduhondo* (1430, *ibid.*, 128), *Çalduhondo*,

Çalduondo, *Zalduhondo*, *Zalduondo* (1457, 1464-66, 1486, Poz., 2001: 335, 348, 375, 387), *Çalduendo* (1479, Ayerbe, 2006: 158), *Juan Fernandez de Çalduhondo* (1504, Poz., 1998: 390), *Mari Garçia de Çalduhendo*, *Juan Abbad de Çalduhondo*, *Ferrando de Çalduhondo* (1509, 1517, Poz., 2010: 209-12, 501), *Çalduondo* (1518, Poz., 2001: 402; 1551, DBo., 1998: 230), *Zalduendo* (1598, 1798; RdE., 2006: 222; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 523; 1810, *Noticia*, 114; 1850, Madoz, XVI, 452).

Top. vasc.: *Zalduendobide* (Ametzaga Asparrena, GoSal., 1987: 157).

Pronunc.: [θal.dwén.do], [θal.dwón.do] / [sal.dú.on.dò].

Étimol.: Está claro que la primera parte es *zaldu* ‘soto’ (Mitxelena en AV, 599 sólo menciona el significado ‘arboleda donde sestea el ganado’ del roncalés *zaltu*, recogido por Azkue; se documenta *Çaldu* en Aiara, en 1551, DBo., 1998: 402) y la segunda *hondo* que, a pesar de la *h-*, tendrá el significado de *ondo* ‘al lado de’, no *hondo* ‘fondo’. La aspiración señala claramente el límite entre los dos elementos del compuesto, y quizás tenga que ver con la acentuación del topónimo.

Sin embargo, la evolución *Zalduondo* > *Zalduendo* producida ya para 1216, parece indicar que se pronunciaba *wo*, diptongo creciente que evolucionó a *we*, según Mitxelena (1956: 171) por asimilación al diptongo románico, como en *Zuloeta* > *Zulueta* (Elortzibar, N) o *Soroeta*, *Soroheta* (obsérvese la <h> que precede al sufijo, exactamente igual a los datos de la Reja de 1025) en la documentación, hoy *Sorhouet*, *Sorhuéta* en la Baja Navarra (*cf.* el actual *Sohüta* suletino, *Sorhoeta* en la literatura).

No obstante, el mismo Mitxelena en un trabajo posterior (1969: 26-27), al analizar el topónimo navarro *Arteeta* > *Arteta*, con equivalente *Artieda* en la misma región, opina que en este último «más que del desarrollo románico de una *e* que difícilmente podía sonar abierta [se documenta *Artieta* en Burgos], estaríamos ante un caso de diferenciación de vocales en hiato, como en *Çalduendo* < *Çaldu(h)ondo*», lo mismo que ocurre en *Zuloaga* > *Zuluaga*, *Zuloeta* > *Zulueta* y *Murieta* < *Morieta* < **More-eta* (*ibid.*, 27), los dos últimos nombres de sendas localidades navarras, y *Zuloaga* microtopónimo muy común.

Zambrana

Den. oficial: *Zambrana*.

Doc.: *Cembrana* (1058, 1079, 1081-87, 1093, GAnd., 2010: 527, 869, 871-74, 968), *Garcia de Cenbrana* (1195-1238, RdL., 2000: 190), *Cenbrana* (1257, Rod., 1989: 229), *Johan de Cenbrana* (1300, Martí, 1980, II, 27), *Çambrana* (1312, DDur., 1994: 13; 1380, Martí, 1980, II, 117), *Çenbrana* (1332, Martí, 1980, II, 35), *Çanbrana* (1414, Goi., 1998: 58), «*Balderejo e Salçedo de Çenvrana*» (1501, Poz., 2010: 25), *Çembrana* (1511, GoSal., 2005: 166), *Çenbrana*, *Cembrana* (1551, DBo., 1998: 87, 291), *Cembrana* (s. XVIII, Gam., 35), *Zambrana* (1802, RAH, II, 414; 1850, Madoz, XVI, 455).

Pronunc.: [θam.brá.na] / [sam.brá.na].

Etimol.: Caro Baroja (1945: 93) cree que *Zambrana* es un derivado de un nombre personal y sufijo *-ana*, con un *villa* que se sobreentendía, como indican *Villoria* y *Villabezana*. No señala este autor (tampoco en 1980: 222), sin embargo, cuál es el nombre personal que está en la base de *Zambrana*, que tendría que ser, vista la variante con *-e-* que se documenta desde el s. XI hasta el XVIII, algo como *Cimber*, *Cimberis*, es decir, habría que partir, a nuestro juicio, de **(uilla) cīmberána* ‘la propiedad de Cimber’ > **Tzemberána* (con asibilación de la velar sorda ante vocal palatal) > *Zembrana* (con caída de la vocal pretónica) > *Zambrana* (por asimilación vocálica ocurrida para 1312, pero que coexiste con la forma no asimilada hasta el siglo XVIII al menos).

Está claro que *Zambrana* no procede en este caso, al contrario de lo que quiere García Sánchez (2007: 140), de un anterior *Zamorana*. Tampoco parece que la forma *Cemproniano* que propone Ruiz de Lóizaga (1994: 280) sea adecuada como étimo, tal como salta a la vista.

Zarate (Zuia)

Den. oficial: *Zarate* (GV, REL), *Zárate* (DFA).

Doc.: *Sancho Sanchez de Zaharate* (1204-08, RdL., 2000: 153), *Çaharate* (1257, Rod., 1989: 220), *Zaharate* (1295, *ibid.*, 448), *Çarate* (1338, MDí., 1974, I, 287), *Juan Martines de Çarate* (1445, Goi. *et al.*, 2005: 84), *Furtun Sanchez de Çarate* (1501, Poz., 2010: 24), *Sancho de Çarate* (Salinas de Añana, 1512; Poz., 2007a: 251), *Çarate, Zarate* (1551, DBo., 1998: 116), *Lucas Zarate* (Gometxa, 1574; FdezPal., 2007: 165), *Zarate* (s. XVIII, Gam., 33, 34), *Zárate* (1802, RAH, II, 2), *Zarate* (1850, Madoz, XVI, 648).

Top. vasc.: *Zaratebidea* (Olano, 1826; LdG., 1989: 514), *Zaratecoguntaldea* («mojonera Zuya-Cigoitia», 1956, *ibidem*), *Zaratebide* (Olano, GoSal. *et al.*, 1996: 59). En Aramaio tenemos *Zarate* y *Zaratetxiki*, nombres de dos peñas (Uribarren, 1995: 318).

Textos vascos: «*E[rrodrigo] Çarateco, selan engana sindean*» “Rodrigo de Zarate, cómo te engañaste” (s. XVI, Arri., 102), «*Errodrigo Çarateco saldi urdinaean ganean*» “Rodrigo de Zarate encima del caballo cano / gris azulado” (*ibid.*, 103).

Pronunc.: [θá.ra.te] / [sá.ra.tè].

Etimol.: En opinión de Mitxelena (*AV*, 605, índice de nombres) el primer elemento es *zara* ‘bosque, jaral’ y el segundo *ate* ‘puerta’, ‘garganta o estrechadura de un valle, desfiladero’. Es posible que así sea, pero el hecho de que durante el siglo XIII la base fuera *zaha(a)-* dificulta a nuestro juicio dicha explicación etimológica, aunque no somos capaces en estos momentos de ofrecer una alternativa. En el valle

navarro de Imotz existió un despoblado denominado también *Zarate*, transcrito *Çarate* en 1268 (Felones, 1982: 670).

Gentilicio: «*çaratearrac galdu ei dabe Marquia-Çuya çeculaco*» “se dice que los de Zarate han perdido Markia Zuia para siempre” (s. XVI, Arri., 102).

Zekuñau (Laminoria, Arraia-Maeztu)

Den. oficial: *Cicujano* / *Zekuiano*.

Doc.: *Cekungau* (1025, Reja), *Cecujano* (1426, LdG., 1989: 625), *Zicujano*, *Cicujano* (1456, Poz., 1998: 23-24), *Pero Abad de Çecujano* (1502, *ibid.*, 49), *Çicujano*, *Çegujano* (1551, DBo., 1998: 251-54), *Zecujano* (1718, LdG., 1989: 625), *Zicujano* (1741, GoSal., 2005: 281), *Sicujano* (1753, LdG., 1989: 625), *Cecujano* (1788, *ibidem*), *Cincujano* (s. XVIII, *ibidem*), *Cicujano*, *Zicujano* (s. XVIII, Gam., 32, 37), *Cicujano* (1802, RAH, I, 210; 1850, Madoz, VI, 385).

Pronunc.: [θi.ku.xá.no] / ([se.kú.ɲau], [se.kú.ɲa.ù]).

Etimol.: Albertos (1970: 208) deriva la variante de la Reja de *Secundianum*, etimología que le parece acertada a Mitxelena (1972: 21). Este investigador señala que latín *s-* suele estar representado por vasco *z-* (*ibid.*, 12, 21), como ocurre en el nombre *Cemproña* (de *Sempronia*) mencionado por Albertos. Cree Mitxelena (*ibidem*) que en la primera sílaba lo antiguo es *-e-* y no *-i-*, ya que López de Guereñu recoge la variante que presenta la vocal media todavía en 1718.

A nuestro parecer, la evolución a partir de *Secundianu* ofrece dificultades insalvables, a no ser que se tome como base una forma en la que el grupo latino *-dj-* ya había evolucionado a *-j-*, pero no sabemos si tras nasal ese paso ha sido normal; en castellano parece que no (*cf.* *verecundia* > *vergüenza*). Por eso creemos que es mejor partir del antropónimo *Secconius*, *Seconius*, con la siguiente evolución: **(fundu) seconianu* > **Secoñanu* > **Zekoñanu* (*s-* > *z-*) > **Zekuñanu* (con cambio *o* > *u* ante nasal) > **Zeku[n]ãñũ* > *Zekuñau*. Parece que en este caso no ha habido un paso intermedio **Zekuñano* > **Zeku[n]ãñõ* > **Zekuñao* > *Zekuñau* (*cf.* *Kerrianu* > *Gerriau*), pero no lo sabemos con seguridad.

Para obtener la variante empleada en castellano hay que partir de **Zekuñanu* > **Cecuñano* > **Cecullano* (por disimilación de nasales; *cf.* *Apiñaniz* > *Apillaniz*) > **Cecu[ʒ]ano* > **Cecu[ʃ]ano* > *Cecu[x]ano*, *Cicu[x]ano*. No sabemos si la *-i-* de la variante actual se debe a alguna asimilación de palatales ocurrida cuando la [x] actual era todavía palatal ([ɲ], [λ], [ʒ] o [ʃ]).

Por otro lado, la interdental inicial actual parece tener su origen en la dorsoalveolar vasca, pues de otro modo estaríamos seguramente ante una forma con *s-* u ocasionalmente con *j-* [x]. No obstante, alguna vez hay en castellano *z-*, incluso

cuando no se ha producido asimilación debida a otro sonido similar en posición interior y, por lo tanto, la influencia vasca no es segura, aunque sí probable.

Zerio (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Zerio*.

Doc.: *Zerio* (1025, Reja), *Pedro Cerio*, *Petrus Cerio* (1168-1204, RdL., 2000: 1239), *Cerio* (1257, Rod., 1989: 219), *Çerio* (1295, *ibid.*, 439 y DDur., 1994: 11; 1351, GoMin., 1994: 35; 1409, DDur., 1994: 59), *Ceryo* (1482, Ciér., 2000a: 423), *Diego de Çerio* (Axpuru, 1518, Poz., 2010: 519), *Çerio* (1551, DBo., 1998: 332), *Cerio* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, RAH, I, 207; 1850, Madoz, VI, 311).

Top. vasc.: *Ceriosolo* (Oreitia, 1606; LdG., 1989: 152), *Ceriosolaldea* (Matauku, 1632, *ibidem*), *Ceribidea* (Matauku, 1695; Ilarratza, 1706; *ibidem*), *Cerioarte*, *Ciriarte* (Ilarratza, 1698, 1864; *ibid.*, 152-55), *Cerioalde* (Matauku, 1869; *ibid.*, 152), *Ceribide* (1956, *ibidem*), *Ceribide* (Zerio, GoSal., 1988: 87).

Pronunc.: [θé.rjo] / [sé.ri.ò].

Etimol.: Este topónimo, lo mismo que *Zirao* / *Ciriano* en Álava o *Zerain* en Gipuzkoa, puede tener como base el nombre *Cereus*, *Cerio* citado por Kajanto (1982: 164, 343), aunque tampoco habría ninguna dificultad para partir de *Ceriani* (genitivo de *Cerianus*; *ibidem*, 144) en el caso de la localidad de Gipuzkoa, o para proponer *Celius* o *Coelius*, *Coelio*, bien documentado (Rabanal y García Martínez, 2001: 198, 201-202), en todos los casos con consonante inicial asibilada por efecto de la vocal media palatal siguiente.

Zerio, como se ha dicho, comparte el antropónimo de base con *Zerain* y es exactamente del mismo origen que *Ciriano* (castellano) / *Zirao* (eusquera). En el caso de este último nombre creemos que está claro que, tras la caída de la nasal lene en posición intervocálica, ha habido una reducción *-iãhñõ*, *-jãhñõ* > *-iao*, *-jao* > *-ao* por disimilación de palatales (*Zeriano* > *Ziriano* > *Ziriao* > *Zirao*), ya que de otro modo debería haber dado **Zirio*, mientras que en *Zerio* dicha disimilación no se pudo producir, puesto que la primera vocal no se había asimilado previamente. La evolución de *Zerio* habrá sido ésta: **Zeriano* > **Zeriãhñõ*, **Zerjãhñõ* > *Zerio*.

Zestafe (Zigoitia)

Den. oficial: *Zestafe*.

Doc.: *Zeztave* (871, Ubieto, 1976: 20; GAnd., 2010: 464), «*Munnio Nunnez de Cestave et VIII solidos dedit Oveco Maior de media villa de Cestave [...]* Garcia Gonzalvez de Cestave [...] *Monni Nunnez de Cestave*» (sin fecha, *ibid.*, 986), *Didaco*

Vincenti de Sestave (sin fecha, *ibid.*, 984), *Cestave*, *Lope Garciez de Cestave* (1087, 1118, *ibid.*, 968, 985), *Cestafe* (1257, Rod., 1989: 219), *Johan Diaz de Seztaffe*, *Johan Diaz de Çeztafehe* (1289, GLar., 1257: 553, 563), *Çeçtafehe* (1295, Rod., 1989: 448), *Cestafe* (1454, Poz., 2013: 402), *Çestafe* (1500, Goi. *et al.*, 2005: 144-45), «*Juan Martinez de Çestafe [...] E yo, el dicho Juan Martinez Çestafee*» (1518, *ibid.*, 351), *Çestafe* (1551, DBo., 1998: 208), *Cestafe* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 208; 1850, Madoz, VI, 368).

Pronunc.: [θeś.tá.fe], [θeś.tá.pe] (*vid.* Knörr, 2000: 613) / [seś.tá.fe], [eś.tá.βe] (*vid.* Mitxelena, *FHV*, 291).

Etimol.: Está claro que la fricativa labiodental sorda (<f>) del nombre no aparece en los testimonios más tempranos, pues se documenta por primera vez en 1257. Por otro lado, es llamativo que si el étimo es como puede suponerse *-behe*, no encontremos la forma *-fehe* hasta 1289, es decir, llama la atención que lo que era en principio (al menos en la documentación) *-be* aparezca luego como *-fehe*, *-fee*.

Otra cuestión es la relativa a la alternancia *-z-* / *-s-* que se observa ante dental sorda. No sabemos qué es ese supuesto primer elemento *zezt-*, ni si está relacionado con *Zeztau*, nombre de una casa del barrio de Ondarrola, en Arnegi, de probable origen antroponímico, documentada *Eçtau* en 1110 y *Zestau* en 1428 (*cf.* *Sestao*, B, y *Zestoa*, G). Como dice Mitxelena (*FHV*, 291), en la variante vasca *Estabe* la primera sibilante ha caído, por disimilación aparentemente, tal como ocurre en *Sanso* > *Anso*, valga el caso. *Cfr.* *Intxetru*, variante documental de *Txintxetru*.

Es habitual que haya cambio *z* > *s* ante oclusiva sorda, especialmente cuando ésta es dental, y también lo es que se produzca alternancia entre ambos sonidos sibilantes. El paso *-b-* > *-f-* es bien conocido (véanse *Zigoitia* y *Zuia*; sin embargo hay también *Arzubiaga*), pero es de notar que la bilabial está todavía en uso, a pesar de que se ha convertido también en *p*, partiendo de *f* probablemente.

Zigoitia

Den. oficial: *Zigoitia*.

Doc.: *Zuffia de suso* y *Zuffia de iuso* (1025, Reja), *Zuhigutia* (1223, Mitxelena, 1956: 184), *Goygoytga*, *Çoygoytya* (1257, Rod., 1989: 219, 227), *Çuygoytia*, *Çuygoitia* (1276, *ibid.*, 313-16), *Ciguyta* (1310-12, RdL., 1997a: 66), *Zohigotia* (1366, Martí, 1980, II, 74), *Ciguitia*, *Çigutia*, *Çihygutia*, *Ziguitia* (1376-80, *ibid.*, 92, 99, 101, 117), *Cigoitia* (1393, DDur., 1994: 40), *Cuygiotia* (1417, Iñu., 1983: 31), *Cigoitia*, *Çigoytia*, *Zugoitia*, *Zugoytia* (1450-54, Poz., 2013, A6, L9, 13, 401-06), *Çigoytia* (1501, Poz., 2010: 25), *Çuygoytia* (1503, Martí, 1980, II, 236), *Cygoitia*, *Çuygoitia* (1551, DBo., 1998: 201-02), *Cigoytia* (s. XVIII, Gam., 34), *Cigoitia* (1802, RAH, II, 4; 1850, Madoz, VI, 398; Elosu, 1853; SalaMu., 1987: 37).

Pronunc.: [θi.γói.tja] / [si.γói.tja], [si.γói.ti.à].

Etimol.: Caro Baroja (1980: 184) considera «que es un viejo distrito que quedaba “sobre el puente”, es decir que el puente del Zadorra se tomaba como punto de referencia». *Zigoitia* parece corresponder, según López de Guereñu (*vide supra*), a *Zuffia de suso* de la Reja.

La forma actual procederá de una variante con aspiración *Zuhi-* (*cf.* *Zuia*) más *goitia* ‘el alto’, ‘el de arriba’. Es conocido el paso *-b- > -f-* en toponimia en zonas navarras y alavesas (*vide* Salaberri, 1998: 55-56); Mitxelena dice lo siguiente (1957: 127), al hablar de la relación íntima existente entre *b* y *f*:

El ya citado *nafar* y *Nafarroa* ‘Navarra’ (mod. en algunas zonas *napar*, *Naparroa*) son el correlato vasco de formas que llevan *v* en su primera aparición en textos latinos: *Nauarri*, *Nauarra*. Están de acuerdo con esto ejemplos como *Nunnofalzahuri* (Rioja, siglo XI) ‘villa de Nuño el Negro (*baltza*)’, *Zuffia* (1025, hoy *Zuya* en Álava) junto a vasc. *zubi* ‘puente’.

El paso *f > h* también es conocido, al menos en préstamos (véase ahora Lakarra, 2009b: 567), pero ocurre igualmente en términos patrimoniales, en zonas de contacto con el romance: *cf.* *Naharruri* (1210, Ag. Ubieto, 1978: 82; 1257, Rod., 1989: 229) en La Rioja, de *Nafarruri* (1199, Ag. Ubieto, 1978: 69), y éste a su vez de *Nabarruri* (*Navarruri*, c. 1156, *ibid.*, 31), además de *Cihuri* documentado como *Zufiori* hacia 1181-99, *Zophiuri* en 1199 (sic, *ibid.*, 69, 72; *vid. AV*, 626).

Ziorraga (Zuia)

Den. oficial: *Ziorraga*.

Doc.: López de Guereñu (1989: 155) recoge *Ciorraga* «caserío de Barambio» (1773), *Ciorroga* (1956) «variante» del anterior. Madoz (1850, VI, 412) trae «CIORRAGA: barrio en la prov. de Alava, part. jud. de Amurrio, ayunt. de Zuya, térm. de Murguia». Cita también otro CIORRAGA en el ayuntamiento de Lezama, término de Astobitza.

Top. vasc.: *Ciorragoico* «caserío y término de Barambio» (1956, LdG, 1989: 155).

Pronunc.: [θjó.ra.ɣa] / [si.ó.ra.ɣà].

Etimol.: Mitxelena (*AV*, 613) piensa que la base es *zi(d)or*, *zigor* ‘sendero’ y el sufijo *-aga*. Sería, por lo tanto, ‘el sitio del sendero’, ‘el lugar donde hay varios senderos’ o algo parecido. *Cfr.* *Zigorrola* (pronunciado *Siorla*) en Arrasate (G) (Ormaetxea, 1996: 293-295 y 2006: 105).

Zirao (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Ziriano*.

Doc.: *Zeriano* (1025, Reja), *Ceriano* (1156, Rod., 1992: 275; 1200 y 1205, Rod., 1979: 172 y 207; 1268, Rod., 1989: 269), *don Peydro de Ciriano* (1276, *ibid.*, 315), *Çiriano*, *Ciriano* (1295, *ibid.*, 438 y 447), *Ciriano* (1438, Poz., 1998: 22), «*Diego de Çiriano e Yñigo de Çiriano, otrosy procuradores del conçejo e lugar de Çiriano*» (1459, Poz., 2013, A6, 9), *Çiriano* (1483-93, *ibid.*, A17, 150; 1551, DBo., 1998: 204), *Ciriano* (1574, FdezPal., 2007: 153, 185; s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, I, 212; 1850, Madoz, VI, 415).

Top. vasc.: *Çirianobaso(a)* (monte situado en la muga entre Zirao y Buruaga, 1450, 1497; Poz., 2013, A6, A21, 16, 185), «*dicho monte de Çiriaobaso*» (1497, *ibid.*, A21, 192-93), *Ciraorabidea* (Betolatza, 1543; LdG., 1989: 155), *Ciraoarte* (Miñaogutxi, 1519; Zirao, 1745; *ibidem*), *Cirobaso* (1717, *ibidem*), *Ciraoarte*, *Ziraoarte* (Miñaogutxi, 1764-68; *ibid.*, 517), *Ciraobide* (Nafarrate, 1859; SalaMu., 1987: 188), *Cirao bidaurra* (1633, *ibidem*).

Martínez de Madina (2010: 466-467) trae *Ziraoarte*, *Ziraolaza*, *Ziraoko iturrostea* ‘detrás de la fuente de Ciriano’ en Miñao, y González Salazar (1987: 13) recoge *Cirabaso* (de *Ziraobaso*; *vid. supra*) en el mismo *Zirao*, término que también existe en Buruaga (GoSal. *et al.*, 1996: 67).

Pronunc.: [θi.rjá.no] / ([si.rá.o]).

Etimol.: *Vid.* la entrada *Zerio*.

Ziriano (*vid. Zirao*)

Zuaza (*vid. Zuhatza*)

Zuazo (*vid. Zuhatzu*)

Zuazola (*vid. Zuhatzola*)

Zubillaga (Lantarón)

Den. oficial: *Zubillaga*.

Doc.: Es un neotopónimo creado en 1989; anteriormente se le denominaba *Poblado de Comunión* (E. Martínez de Madina, c.p.) y *Poblado de General Química* (M. Gorrotxategi, c.p.).

Pronunc.: [θu.βi.lá.ɣa] / [su.βí.la.ɣà].

Etimol.: Los formantes del topónimo son, según Mitxelena (AV, 10, 162, 631),

zur ‘madera’, *bil* ‘redondo’ (*subil* ‘leño grueso’; *zubil* puede ser ‘tronco’) y el sufijo *-aga*. El primer elemento aparece en un grupo de palabras relacionadas con el significado ‘árbol’ (*zuhaitz*, *zuhain*, *zuhamu*...). Habrá que pensar que el topónimo *Zubillaga* (no el alavés, claro está) significaba en origen algo así como ‘el lugar donde está el árbol redondo / el árbol de tronco redondo’, ‘el lugar donde abundan los árboles redondos / de tronco redondo’.

Zubillaga está situado a orillas del Ebro y, según parece, la intención de los creadores del neotopónimo era relacionarlo con vasco *zubi* ‘puente’. En palabras del teniente de alcalde de Lantarón «‘Zubillaga’ viene a significar ‘sitio, lugar de puentes’. De hecho, hay varios sobre arroyos» (Carrero, 2014). Sin embargo habría sido más apropiado el mismo topónimo pero sin el mencionado *-bil-*, es decir, *Zubiaga* (o *Zubieta*).

Zuhatza (Ayala / Aiara)

Den. oficial: *Zuaza* / *Zuhatza*.

Doc.: *Perez de Zuaza* (1229, LdG., 1989: 659), *Santa Maria de Çuaça*, *Santa Maria de Çuaça de Ayala* (c. 1475, GdSal., 384 r., 412 r.), *Çuaça* (1533, Oribe, 2001: 180; 1551, DBo., 1998: 397), *Zuaza* (1560; Ga.Go.yMu., 2013: 120-21; 1598, 1748, 1798, Oribe, 2001: 180 [cita de varios autores]; s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 532; 1850, Madoz, XVI, 673; 1892, Oribe, 2001: 180 [cita de S. Mendía]).

Pronunc.: [θu.á.θa] / ([su.á.tsa]).

Etimol.: Los formantes del topónimo son probablemente *zuhatz*, variante de *zuhaitz* ‘árbol’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, con el sentido originario de ‘lugar poblado de árboles’, ‘arboleda’, ‘bosque’, a pesar de que también podríamos estar ante *zuhatz* + *-a* artículo (vid. *Madaria*). *Zuaza* es además un paraje de Landa (GoSal., 1987: 23). Véase *Zuhatzu*.

Zuhatzola (Barrundia)

Den. oficial: *Zuhatzola*.

Doc.: *Zuhazulha* (1025, Reja), *Çuaçula* (1257, Rod., 1989: 217), *Pedro de Çuaçolla* (c. 1275, *ibid.*, 304), *Zuazala* (1305, M.Go.M., 1991: 104), *Iohan Xemenes de Çohaçola* (1324, Iñu., 1989: 66), *Pero de Çuaçola* (zona de Zerain, 1390; C.C.yG., 1992: 127), *Juan Garcia de Zuazola* (Agurain, 1503; Poz., 2010: 52), «*Pedro de Çuacola veçino de Hermua*» (1503, Martí, 1980, II, 241), *Zuazola* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, *RAH*, II, 532; 1850, Madoz, XVI, 673).

Top. vasc.: *Zuazolarabidea* (Narbaxa, 1719; LdG., 1989: 518), *Zuazolabidea* (Azua, 1956, *ibidem*), *Zuazolabide* (Narbaxa, GoSal., 1987: 111).

Pronunc.: [θu.á.θo.la], [θu.a.θó.la] (*vid.* Knörr, 2000: 612) / ([su.á.tso.là]).

Etimol.: Los componentes del topónimo parecen ser *zuhatz*, variante de *zuhaitz* (al menos en composición) y *olha* (> *ola*) ‘cabaña pastoril’, ‘sel’, ‘bustaliza’, ‘ferrería’, que en la Reja y en 1257, tal vez por asimilación vocálica, es *-ulha*, *-ula*. Es decir, en origen sería ‘el sel del bosque’, ‘la cabaña pastoril de la zona arbolada’ o algo por el estilo. Otra explicación sería ver *zuhatzu* o *Zuhatzu* (véase la entrada siguiente), más *-ola*. Para el origen de *zuhaitz* véase Mitxelena (*AV*, 624).

Zuhatzu

Den. oficial: *Zuazo de Vitoria / Zuhatzu*.

Doc.: *Zuhazu* (1025, Reja), *senior Didaco Iohannis de Zuacho* (1106, GAnd., 2010: 950), *Lope Diaz de Zuazu* (1138, Rod., 1992: 191), *Çuaçu* (1257, 1295, Rod., 1989: 219, 438), *Miguel Yenneguez de Çuhaçu* (1258, MDí., 1974, II, 195), *Çuaçu* (1351, GoMin., 1994: 35; 1462, Goi. *et al.*, 2005: 122; 1482, Ciér., 2000a: 412; 1551, DBo., 1998: 333), *Zuazu* (1574, FdezPal., 2007: 167), *Zuazo* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, I, 532; 1850, Madoz, XVI, 673).

Top. vasc.: *Çuaçubidea*, *Zuazubidea* (Lermanda, 1558, 1736; MdM., 2013: 508), *Çugaçubidea*, *Zuazovidea* (Zuhatzu, 1595, 1932; *ibid.*, 877), *Cuacobidea*, *Zuaçu videa*, *Zuazo videa*, *Zuazovidea*, *Zuazu videa* (Ariz, 1603, 1633, 1690, 1703, 1793, 1804, 1926, 1932; *ibid.*, 165), *Çuagaçu videa*, *Çuaçubidea*, *Çuaçu bidea*, *Zuaco videa*, *Zuazu bidea* (Krispiña, 1618, 1630-31, 1671, 1691; *ibid.*, 272), *Zuazubiria* (Ariz, 1956; LdG., 1989: 518), *Zuazobidea* (Lermanda, GoSal., 1988: 55).

Etimol.: Es un compuesto de *zuhaitz* o de su variante *zuhatz* ‘árbol’ más el sufijo locativo-abundancial *-zu*, con el significado primitivo de ‘lugar poblado de árboles’, ‘bosque’. Como puede observarse, la variante de la Reja presenta una forma con aspiración etimológica, que no aparece de nuevo en la documentación, pero que ha dejado como resto una <g> que se documenta a finales del XVI y principios del XVII, y que luego desaparece.

En cuanto a la vocal final, en Álava ha triunfado en castellano la variante con vocal medial, tendencia típica de esta lengua que no tiene vocal cerrada en esa posición. En Navarra en cambio los dos *Zuhatzu*-s que existen, uno en Itzagaondoa y otro en Arakil, son en castellano *Zuazu*, con *-u* final. Aquí, el primero se documenta hasta muy tarde con *-g-* y el segundo todavía se pronuncia en euskera con [β], procedente de una [ɣ] anterior convertida en bilabial en contacto con *u* (*Zubétzu*). En Aramaio, en el barrio de Zabola, hay un caserío documentado *Zuazua* en 1488, *Çueçu* en 1561, cuyo nombre se pronuncia en la actualidad *Zuetzu* (Uribarren, 1995: 286).

Zuhatzu Donemiliaga

Den. oficial: *Zuazo de San Millán / Zuhatzu Donemiliaga.*

Doc.: *Zuhazu* (1025, Reja), *Çuaçu* (1257, Rod., 1990: 218), *Garçia de Çuaçu* (c. 1275, Rod., 1989: 303), *Pero Lopez de Çuhaçu* (Agurain, 1308; Poz., 1998: 322), *Çuhaçu* (1320, 1351, Iñu., 1989: 44-46, 58, 95), *Çuaçu* (1390, C.C.yG., 1992: 123; 1408, Goi., 1998: 15; 1502, 1518, Poz., 2010: 33, 563; 1551, DBo., 1998: 239), *Çuaço* (1518, *ibid.*, 563), *Çuaçu*, *Cuaço* (Perez de Lazarraga, c. 1567, 21 r., 24. r.), *Çuaço* (1587, RdE., 2006: 227), *Zuazo* (s. XVIII, Gam., 32; 1798, 1819, 1901, RdE., 2006: 227), *Zuazo de Salvatierra* (1802, RAH, I, 532; 1850, Madoz, XVI, 673).

Top. vasc.: *Zuazurabidea*, *Çuaçurabidea*, *Zuazorabide* (Agurain, 1674, 1681, 1873; RdE., 2006: 227 y Grandes, 1929: 123), *Zuazurabidea*, *Zuazorabidea* (Deredia, 1710-11, 1956; LdG., 1989: 518), *Zuazobaso* (Zuhatzu, 1956, *ibidem*), *Zuazorabidea* (Erdoña, 1956, *ibidem*), *Zuazobaso* (Narbaxa, GoSal., 1987: 111), *Zuazogaina* (Agurain, hoy; RdE., 2006: 227).

Textos vascos: «*Joan Lopez jauna Çuaçuco*» “señor Juan López de Zuhatzu”, «*Cristobal jauna / Çuaçuco ene adisquidea*» “señor Cristóbal / mi amigo de Zuhatzu” (Perez de Lazarraga, c. 1567, 26 r.).

Pronunc.: [θu.á.θo.ðe.šan.mi.lán] / ([su.á.tsu.ðo.né.mi.lja.γà]).

Etimol.: Véase la entrada anterior. En este caso, la aspiración se documenta hasta mediados del s. XIV al menos. Para *Donemiliaga* véase *San Millán*.

Zuhatzu Ganboa

Den. oficial: *Zuazo de Gamboa.*

Doc.: *Zuhazu* (1025, Reja), *Çuaçu* (1257 y 1295, Rod., 1989: 227, 439, 448), *Çuaço* (1470, Zum., 1994: 50), *Çuaçu* (1551, DBo., 1998: 50), *Zuazu* (1602, LdG., 1989: 659; cita de Landázuri), *Zuazo* (1802, RAH, II, 3, 532; 1850, Madoz, XVI, 673).

Top. vasc.: *Zuazorabidia* (Azua, 1681; LdG., 1989: 518).

Pronunc.: [θu.á.θo.γam.bó.a] / ([su.á.tsu.γam.bó.a]).

Etimol.: Véase *Zuhatzu*, más arriba. Para *Ganboa* véase esta entrada.

Nota: Desapareció bajo las aguas del pantano.

Zuhatzu Kuartango

Den. oficial: *Zuhatzu Kuartango.*

Doc.: *Çuaçu* (1257, Rod., 1990: 220), *Juan Ortiz de Çuaço* (Zuhatzu, 1510; Goi. et al., 2005: 190), *Juan de Eguiluz de Çuaço de Quartango* (*ibid.*, 192), *Cuaço*

(sic, 1551, DBo., 1998: 128), *Zuazo* (s. XVIII, Gam., 33; 1802, *RAH*, I, 532; 1850, Madoz, XVI, 673).

Pronunc.: [θu.á.θo.kwar.táj.go] / ([su.á.tsu.kwar.táj.go]).

Etimol.: Véase *Zuhatsu*, más arriba. Para *Kuartango* véase esta entrada.

Zuia

Den. oficial: *Zuia*.

Doc.: *Zuhia Barrutia* (1025, Reja), *Zufia* (1089, GAnd., 2010: 415), *Sufia* (1138, Rod., 1992: 190), *Zofia* (1175, Rod., 1979: 38), *Zubarrutia* (1179, MDí., 1974: 147), *Çuybarrutia*, *Çuybarrutya* (1257, Rod., 1989: 220, 228), *Çuhia*, *Zuhia*, *Zuia* (1349, 1367, Martí, 1980, II, 48, 77, 81), «*la dicha hermandad de Çuibarrutia*» (1445, Goi. et al., 2005: 88), «*tierra e hermandad de Çubarrutia*», «*la dicha villa e hermandad de Çuybarrutia*» (*ibid.*, 92), «*valle e tierra de Çuya*» (1501, Poz., 2010: 15), *la hermandad de Çuybarrutya* (1501, Goi. et al., 2005: 159), *la hermandad de Çubarrutia* (1501, Poz., 2010: 24), «*en tierra de Çuya [...] en el dicho valle de Çuya*» (1502, Poz., 2013, A23, 239), *Valle de Çuya* (1551, DBo., 1998: 116), *quadrilla de Zuya* (s. XVIII, Gam., 33), *valle de Zuya* (1802, *RAH*, II, 2, 538), *Zuya* (1850, Madoz, XVI, 680).

Top. vasc.: *Zuyalde* («*monte de Sarria*», LdG., 1989: 525; no sabemos si la base se refiere al *Zuia* que estamos analizando).

Textos vascos: «*çaratearrac galdu ei dabe Marquia-Çuya çeculaco*» “se dice que los de Zarate han perdido Markia Zuia para siempre” (s. XVI, Arri., 102).

Pronunc.: [θú.ja] / [sú.ja].

Etimol.: Véase la entrada *Zigoitia*. Es de señalar el uso de *barrutia*, que aquí parece ser el equivalente vasco del castellano *hermandad* (*vid.* Caro Baroja, 1991: 52), en 1025 (*Zuhia barrutia*), 1179 (*Zubarrutia*), 1257 (*Çuybarrutia*, *Çuybarrutya*), 1455 (*Çubarrutia*, *Çuybarrutia*) y 1501 (*Çubarrutia*, *Cuybarrutya*).

Zumeltzu (Vitoria-Gasteiz)

Den. oficial: *Zumelzu* / *Zumeltzu*.

Doc.: *Zumelzu* (1025, Reja), *Pedro Marchez de Sumelcho* (1226, RdL., 2000: 186), *Çumelçu* (1257, 1295, Rod., 1989: 219, 439; 1331, MDí., 1974, II, 211; 1351, GoMin., 1994: 35; 1482, Ciér., 2000a: 407; 1551, DBo., 1998: 321, 338), *Zumelzu* (1575, FdezPal., 2007: 202), *Zumelzo* (1717, LdG., 1989: 660), *Zumelzu* (s. XVIII, Gam., 32; 1802, *RAH*, II, 536).

Top. vasc.: *Cumelçu bidea*, *Cumelçubidea*, *Cumelcubidea* (Ariz, 1600, 1621, 1642; MdM., 2013: 166), *Zumelzu videa*, *Zumelzu bidea*, *Zumelzubidea*,

Zumelzuvide(a) (1682, 1702, 1726-31, 1791, 1847, 1882, 1932, *ibid.*, 166-167).

Pronunc.: [θu.mél.θu] / [su.mél.tsu].

Etímol.: Mitxelena (*AV*, 622, 630) ve el nombre *zumel* ‘carrasca, coscoja’, ‘aladierna’ y el sufijo abundancial *-zu* como elementos del topónimo. Dice el lingüista guipuzcoano que hay una variante **zubel* y, dado que la alternancia *-b-* / *-m-* en interior de palabra es extraña sin la proximidad de una nasal, considera que dicha alternancia se explica por la dualidad de formas de *zur* en composición ante consonante. *Zumeltzu* equivale a *Zumeldi*, topónimo de Montes de Vitoria (A), Etxalar y Larraingoa (N), y a *Zumeltza*, caserío de Laudio, en los que la base es la misma y los sufijos (*-di*, *-tza*) diferentes.

Zumento (Baroja, Peñacerrada-Urizaharra)

Den. oficial: *Zumento*.

Doc.: *Cimentu* (1025, Reja), *Ciçimiento* (1257, Rod., 1989: 222), *Çuçumento* (1551, DBo., 1998: 284-85; 1582, LdG., 1989: 660), *Diaz de Zuzumento* (1561, *ibidem*), *Zumento* (1802, *RAH*, II, 536; 1850, Madoz, XVI, 678).

Pronunc.: [θu.mén.to] / [su.mén.to].

Etímol.: Caro Baroja (1980: 191) cree que se trata simplemente de *caementum*, «es decir de la palabra que ha dado en castellano *cimiento*». En nuestra opinión, en cambio, es probable que estemos ante un antrotopónimo.

Si partimos de **Sisiminius*, posible derivado del nombre personal *Sisimius*, tendríamos la siguiente evolución: **(fundu) sisiminitu* ‘la propiedad de **Sisiminius*’ > **Ziziminitu* (tratamiento vasco de las sibilantes) > **Ziziménitu* (disimilación de vocales) > **Zizimentu* (caída de la vocal postónica) > *Zimentu* (*Cimentu*, 1025; por haplogía). Sin embargo, la variante **Zizimentu* u otra similar estaría viva en dicha fecha, es decir, habría una doble forma (normal y reducida) del topónimo; *cfr.* *Zizimiento* (*Ciçimiento* en 1257) por tratamiento romance del nombre.

La variante *Zuzumento* (*Çuçumento*, 1551, 1582) será fruto de una asimilación vocálica, seguramente a través de **Zizimentu*, con tratamiento romance de la vocal final, convertida en la actualidad en *Zumento* por haplogía, si es que esta variante no es un descendiente directo del *Cimentu* de la Reja. Queda sin aclarar la causa por la que la dental sorda tras nasal no ha sonorizado, y la explicación más plausible que vemos es que se deba a influencia del castellano, en una zona tempranamente romanizada, más que al carácter secundario del contacto de nasal y dental sorda, grupo ya antiguo (1025).

Zurbano (*vid.* *Zurbao*)

Zurbao (Arratzua-Ubarrundia)

Den. oficial: *Zurbano / Zurbao*.

Doc.: *Zurbano* (1025, Reja), *Senior Garcia Sanz de Zurbano* (1066, MDuq., 1983: 122), *Lop Sarrazinez de Zurbano* (1138, Rod., 1992: 191), *Martinus Martinet de Zurbano* (1168-1204, RdL., 2000: 141), *Çurbano* (1257, 1295, Rod., 1989: 448 y 1351; GoMin., 1994: 35; 1453, Poz., 2013, A7, 25), «*Martin Fernandez e Juan Lopez de Zurbano, vecinos e moradores que somos en el dicho lugar de Zurbano*» (1461, *ibid.*, A10, 61), *Çurbano* (1506-10, Poz., 2007b: 19, 129; 1551, DBo., 1998: 330), *Zurbano* (s. XVIII, Gam., 34; 1802, RAH, II, 537; 1850, Madoz, XVI, 679).

Top. vasc.: *Zurbaurabidea* (Ilarratza, 1608; LdG., 1989: 523) *Zurbanobidia*, *Zurbaorabidia* (Dura, 1699, *ibidem*), *Zurbaubidea* (Uribarri Arratzua, 1706, *ibidem*), *Zurbaorabidea* (Arroiabe, 1715, *ibidem*), *Zurbaobidea* (Zurbao, 1956, *ibidem*).

Pronunc.: [θur.βá.no] / ([sur.βá.o]).

Etimol.: Es, como ya vieron Caro Baroja (1945: 89) y Mitxelena (AV, 47), un topónimo deantroponímico, aunque el primero no encuentra el nombre de base y piensa que puede ser indígena, y el segundo no dice nada al respecto en el mencionado trabajo, pero sí en el artículo de 1972 (pp. 23-24), en el que, después de analizar una serie de topónimos alaveses de base antroponímica, explica que no todos los en *-ana*, *-ano* tienen que descansar en nombres personales, como es el caso de *Zurbano*, para el que propone el étimo *suburbānum*, con superposición silábica mejor que disimilación.

Salaberri (1994: 308-309), al tratar del topónimo *Zurbaran*, *Zurbarana* de la localidad navarra de Eslaba, decía que este nombre es acaso un compuesto de *Zurba(n)o* más *haran*, y mencionaba, además del *Zurbano* alavés, el despoblado *Zurbano / Zurbao* de Iturgoien (N), y el de Ibero (N) que recoge Jimeno Jurío (1989: 149) en su obra de la Zendea de Oltza, documentado siempre sin nasal y pronunciado *Zurbáo*, *Zurbáu* hoy en día.

A nuestro parecer, el nombre que está en la base del topónimo *Zurbano / Zurbao* puede ser una variante del documentado *Surbius*, es decir, **Surbus* (véase la entrada siguiente). Hay que recordar que *-ius* era un sufijo empleado en latín para formar *cognómima* y *supernómima* (Kajanto, 1982: 115) y que tenemos, por poner algún ejemplo, *Lupatus*, *Surus* o *Vestus* al lado de *Lupatius*, *Surius* y *Vestius*.

Partiendo de **(fundu) surbanu* ‘el campo, la propiedad de **Surbus*’, si se acepta que se convirtió en **Surbano*, con apertura de la vocal final en latín tardío o romance temprano, no habría problema para llegar a *Zurbano*, con *z-* en lugar de la *s-* latina, según Mitxelena (1968) porque la sibilante que oían los vascos de labios romanos era dorsal y estaba más cerca de la *s* francesa que de la castellana. La evolución posterior habría sido la siguiente: *Zurbano* > **Zurbãñõ* > *Zurbao* > *Zurbau*.

Zurbitu (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *Zurbitu*.

Doc.: *Çurbitu* (1257, Rod., 1989: 221), *Ienego Ortiz de Çuruitu* (1282, GLar., 1957: 503), *Çurbitu* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Çurbito* (1551, DBo., 1998: 276), *Çurbitu* (1558, 1592, 1629, GdV.yMdM.), *Zurbitto* (1686, LdG., 1989: 660), *Zurbittu* (1779, GdV.yMdM.), *Zurbitu* (1850, Madoz, XVI, 679).

Top. vasc.: *Curbitulanda*, *Çurbitulanda*, *Surbitulanda*, *Zurbitolanda*, *Zurbitu landa* (1587, 1591-94, 1621, 1823, GdV.yMdM.), *Zurbitulanda* (Bustu, Golernio, *Zurbitu*, 1956; LdG., 1989: 524), *Zurbitulanda* (Bustu, Golernio, *Zurbitu*; GoSal., 1985: 17-19, 47). *Zurbituelo* «labrantío de *Zurbitu*» (LdG., 1989: 524) será un diminutivo de *Zurbitu*.

Pronunc.: [θur.βí.tu] / [sur.βí.tu].

Etimol.: Creemos que puede ser explicado a partir de **(fundu) surbitu*, con base en el antropónimo *Surbius*; se trataría de ‘el terreno, la propiedad de *Surbius*’, con la evolución (*s- > z-*) esperada en euskera (véase la entrada anterior). Se documenta *Çurbitua* entre los seles de Ziortza en 1388 (Enríquez y Sarriegui, 1986: 39), y *Zurbitu* es el nombre de sendos términos de Buruaga y de Mendarozketa (GoSal. *et al.*, 1996: 67, 79). Además, hay un bosque con esta denominación en Mallabia y Markina-Xemein (B), y un caserío *Zurbituaga* en Busturia.

Todo lo anterior habla en favor de ver un genérico, pero la repetición del mismo antropónimo en más de un lugar es conocido (por ejemplo *Paternain*, N / *Baternia* - *Paterniana*, A, de *Paternus*). Caso similar es el de *Urbina*.

3. Conclusiones

En este apartado y para finalizar, presentamos algunas conclusiones de carácter especialmente lingüístico. Somos conscientes de que, desde muchos puntos de vista, se le podría sacar bastante más provecho a la obra que ahora se publica, pero como decimos en euskera, *gerokoak gero*. Esto es, así pues, lo que tenemos que decir por el momento:

1. Entendemos por topónimo eusquérico aquel que ha evolucionado según las reglas de esta lengua (*Foronda, Kexa...*), no sólo el que, además de seguir las reglas, procede de un étimo de dicho idioma (*Etxabarri, Mendibil, Urizar*, etc.). Igualmente, topónimo romance es aquel que ha seguido las reglas del castellano y se ha formado dentro de dicho idioma (*Acebedo, Pinedo*).

2. La conclusión general es que hay topónimos de origen foráneo que han evolucionado según las reglas fonológicas del euskera (*Andollu* por ejemplo), y hay topónimos romances que han evolucionado según las reglas del castellano (*Ormijana*). Existen también nombres de lugar que tienen una variante para cada lengua (*Subilla* en euskera, *Subijana* en castellano, valga el caso), y alguno que sólo tiene una forma digamos híbrida, que muestra la influencia de ambas lenguas (*Apregindana, Kata-diano*). Hay además ciertos topónimos de origen céltico, que han evolucionado según las reglas del euskera (*Lezama*) o del romance (*Osma*), dependiendo de la lengua mayoritaria de la zona donde se sitúan.

3. En este punto debe tenerse en cuenta que la lengua de la administración, en Álava, ha sido el latín primero y el castellano después, y que casi todos los datos que poseemos están insertos en documentos escritos en una de esas dos lenguas. Es cierto que hay algunos textos en euskera que nos dan noticia de la forma de tal o cual topónimo y de su gentilicio (*Axparreneco* ‘de Axparrena’ en las poesías de Perez de Lazarraga, *gamboar* ‘gamboíno’, en cantares medievales), y que la onomástica, es decir, la microtoponimia vasca (*Franguarbin* ‘la senda de Franco’ en Trebiñu) y la antroponimia (*Ochoa Larreco* ‘Otxoa el de Larrea’) nos proporcionan datos muy interesantes, pero tanto los microtopónimos como los antropónimos vascos se encuentran siempre en contexto alóglota, es decir, en documentos escritos en latín al principio y en castellano con posterioridad. Esto hace que en la toponimia eusquérica encontremos también la variante castellana, especialmente cuando había una dualidad

de formas y ambas variantes estaban próximas (*Miñaorabidea* ‘el camino a Miñano Mayor’ y *Miñanorabidea* del mismo significado, por ejemplo).

4. En una región (dependiendo de las zonas) bilingüe como Álava / Araba ha sido regla habitual, tal como ocurre en la actualidad, el empleo de los topónimos vascos por los castellano hablantes y el uso de los topónimos romances por los vasco hablantes, hecho que ha producido sin duda diversos fenómenos de adaptación de los nombres a los usos fonéticos de una y otra lengua.

5. Si clasificamos los topónimos alaveses en cuatro grandes grupos que comprendan respectivamente los topónimos descriptivos (*Etxebarri*, *Mendibil*, *Uribarri*), los antrotopónimos (*Andollu*, *Etura*, *Munain*), los que ofrecen dos posibilidades más o menos claras (*Mezkia*, *Tuesta*) y un cuarto cajón donde van los que son para nosotros oscuros (*Leza*, *Mioma*, *Muergas*, *Turiso*), y a sabiendas de que algunos pueden estar en más de un grupo (cfr. *Agurain* → antroponímico, *Salvatierra* → descriptivo; *Anda* → antroponímico, *Andagoia* → descriptivo, etc.) y que se trata de una clasificación nada exacta, obtenemos, de manera aproximada, los siguientes resultados: 256 topónimos descriptivos, 195 antrotopónimos, 13 que presentan dos posibilidades y 59 que no sabemos dónde clasificar, con un total de 523. Esta distribución puede variar, claro está, si hay algún cambio en la explicación etimológica de los distintos nombres.

6. En cuanto al aspecto más lingüístico de los topónimos, podemos apuntar lo siguiente:

6.1. Vocales

6.1.1. Hay apertura de la vocal final del topónimo cuando esta es cerrada, debido al uso castellano: *Abetxuku* > *Abechuco*, *Arbulu* > *Arbulo*, *Arkauti* > *Arcaute*, *Betoñu* > *Betoño*; *Burgu* > *Burgo*, *Elburgo*; *Bustu* > *Busto*, *Doroñu* > *Doroño*, *Dulanci* (1257) > *Dulance* (1295), *Franku* > *Franco*, *Iugu* (1257) > *Yugo* (1338), *Kutxu* > *Cucho*, *Lañu* > *Laño*, *Luku* > *Luco*, *Matauku* > *Matauco*, *Olhabarri* > *Ollábarre* (y *Ollábarri*), *Zuhatzu* > *Zuazo*, etc.

6.1.2. En un gran número de nombres la variante con vocal final media no se ha impuesto, ni siquiera en el uso administrativo o castellano, y su presencia se reduce a algún testimonio documental más o menos frecuente. Es el caso de *Andollu*, *Axpuru*, *Azilu*, *Elosu*, *Etxabarri* *Kuartango*, *Jauregi*, *Jungitu*, *Musitu*, *Otazu*, *Soxoguti*, *Txintxetru*, *Ullibarri* y *Uribarri*, *Zurbitu* y otros.

6.1.3. En ocasiones, en zona de muga lingüística, encontramos una variante con vocal final cerrada que no sabemos bien si se debe a influencia del euskera, o a su aparición en textos latinos: *Carcamu* (1025), *Castellu* (*Castillo-Sopeña*, 1025), *Torissu*

(1025), *Tuiu* (1025); *Berganzu* (c. 1108, 1110), *Vergançu* (1257), *Uerganzu* (1278).

6.1.4. Hay apertura de la vocal en romance en los finales en *-iz*: *Añes*, *Ariñez*, *Astúlez*, *Marquínez*, etc.

6.1.5. Dicha apertura en ciertos casos es sólo ocasional: *Aranguez* (*Arangiz*), *Dordonez* (*Dordóniz*), *Gamez* (*Gamiz*).

6.1.6. Hay topónimos cuya versión romance tiene *-iz*: *Albéniz*, *Apellániz* y *Argómaniz*, valga el caso.

6.1.7. La versión eusquérica de los topónimos de este tipo tiene *-iz*: *Albeiz*, *Apelaiz*, *Ariz*, *Argomaiz*, *Markiz*, *Okariz*...

6.1.8. Como era de esperar, hay apertura de la vocal final del primer miembro de compuesto, cuando dicha vocal es *-e* u *-o*: *Artatza*, *Basabe*, *Baxauri*, *Etxabarri*, *Etxaguen*. En alguna ocasión hay alternancia de formas con *-e* y con *-a*: *Etxegoien* / *Etxagoien*.

6.1.9. Una vocal puede cerrarse por acción de una consonante palatalizada previamente: *Agínaga* > *Agiñaga* > *Agiñiga*, **Memnianu* > *Meñano* > *Miñano* > *Miñao*.

6.1.10. En una ocasión hay cierre *o* > *u* ante nasal: *Ondona* (cas.) / *Undona* > *Undua* (eus.), pero *Ondategi*. En el caso de *Gometxa* encontramos la variante con *u* sólo una vez: *Gumecha* (1295).

6.1.11. También una sibilante puede producir cierre de vocal, en romance: *Zekuñau* / *Cecujano* > *Cicujano*. Debe tenerse en cuenta, no obstante, que [x] <[j] procede de una consonante palatal que pudo propiciar el cierre *e* > *i* en la sílaba inicial.

6.1.12. Hay cierre *a* > *e*- en *Axcoeta* > *Escota*, pero apertura, tras un periodo de vacilación, en *Estuliz*, *Estulez* > *Astúlez*.

6.1.13. Hay caída de vocal en posición postónica, en topónimos con evolución romance y eusquérica: **Abullánica* > *Abulánga*, **Caránica* > *Caránca*, *Cuartánigo* > *Kuartángo*, **Tertánica* > **Tertánca* > *Tertánga*, *Úxama* > *Ósma*.

6.1.14. En un caso cae la vocal postónica en castellano, pero no en euskera, ya que la evolución es diferente en cada uno de los dos idiomas: **(uilla) albátiana* > **Albátjana* > **Al.báj.ta.na* > **Al.báj.ta.na* > *Al.báj.na* (castellano), **(uilla) albátiana* > **Albátjana* > **Al.báj.ta.na* > **Al.báj.tã.ñã* > *Al.báj.ta* (euskera).

6.1.15. En *Odélica* > *Edélica* > *Délika* se pierde la vocal inicial, en posición pretónica.

6.1.16. En posición inicial es típica, en castellano, la caída de *e*- ante vibrante múltiple: *Erretana* > *Retana*, *Erroitegi* > *Róitegui*. En un caso se pierde *a*-, pero no está del todo claro el carácter de la vibrante de la forma original: *Ar(r)espalditza* > *Respaldiza*.

6.1.17. Hay alternancia *a*- / *e*-, en la documentación medieval, en el topónimo *Arroiabe*.

6.1.18. La caída de una vocal átona interior no es desconocida: *Aramiñon* > *Armiñón*. En este caso la pérdida de la vocal se puede fechar a mediados del s. XII.

6.1.19. Como es habitual, en composición cae la última vocal del primer miembro: *harri* + *hazua* > *Harhazua* (1025), *Arluzea*, *Arzubiaga*. En *Arluzea*, no obstante, la variante íntegra *Arri-* se documenta hasta casi el s. XVII. No es el único caso, pues *Arriola* siempre ha conservado la *-i* del primer formante del compuesto, lo mismo que *Arrizala*. Esto tendrá que ver con la posición del acento en el topónimo.

6.1.20. En composición, si el topónimo tiene tres sílabas, cae incluso la *-a* final: *Iruña* / *Yrunbarrutia* (1574).

6.1.21. Hay fusión cuando dos vocales iguales, tras la caída de la consonante que las separaba, han quedado en contacto: *Audicana* > *Audika*; *Borinibar*, *Molinibar* > *Bolibar*; *Durana* > *Dura*, *Gopehegi* > *Gopegi*, *Kexana* > *Kexa*, *Kintana* > *Kinta*, *Ogeheta* > *Ogeta*, *Maturana* > *Matura*, *Paterniana* > *Baternia*, *Subillana* > *Subilla*; **Untzaha* > *Unçaa* > *Un(t)za*; **Beluntzaha* > *Velunçaa* > *Belun(t)za*; *Zaharate* > *Zarate*, etc. Esto mismo ocurre en los topónimos cuya forma empleada en castellano es fruto de la evolución eusquérica del étimo: *Abezia*, *Aloria*, *Etura*, *Gometxa*, etc.

6.1.22. Cuando las dos vocales que quedan en contacto tras la pérdida de la nasal son de timbre diferente, la segunda puede caer: *Aramaiona* > **Aramaioa* > *Aramaio* (ya para el s. XIV), pero *Abitona* > *Abitoa*, *Abitua* (despoblado).

6.1.23. El grupo vocálico **-iao* resultante de la pérdida de la nasal en el sufijo *-ano*, cuando la base acaba en *-i*, se reduce a *-io*: **Amurriano* > *Amurrio*, **Arreiano* > *Arreio* > *Arreo*, *Arriano* > *Arrio*, *Baranbiano* > *Baranbio*.

6.1.24. Hay pérdida ocasional de *-e* en *Fachart* (1257), *Hassarte* en 1025, *Axarte* / *Ajarte* en la actualidad.

6.1.25. Hay asimilación de vocales en *Arceniega* > *Arciniega*, *Argendonia* > *Argandoña*, *Erdoñana* > *Ordoñana*, *Odelica* > *Edelica*, *Oquendo* > *Okondo* y *Tertanga* > *Tartanga*. También seguramente en *Eztárrona* > **Eztérrena* > *Eztérna*.

6.1.26. Hay disimilación de vocales en *Albiniz* > *Albéniz*, *Albeiz*; *Apiñaniz* > *Apellániz*, *Apelaiz*; *Bovada* > *Bóveda*; *Okoizta* > *Okoxta* > *Akoxta* > *Akosta*; **Olitiana* > **Oletiana* > *Oretia* > *Oreitia*.

6.1.27. En alguna ocasión un sonido desaparece, por disimilación: *Ciriano* (fruto de la asimilación de *Ceriano*) > *Ziriao* > *Zirao*, *Muniain* > *Munain*.

6.1.28. En un caso hay una disimilación temprana cuando la final del tema queda en contacto con el artículo: *Elhorzaha* + *-a* > *Elhorzahea* (1025). Este testimonio ha recibido otro tipo de interpretación (*vid.*).

6.1.29. Los casos de anaptixis son escasos: *Alegueriarabidea* ‘el camino de Alegría o Dulantzi’ (Gazeta, 1694), *Quiripan* (*Kripan*, 1833).

6.1.30. Las síncopas son raras: *Apergi* (s. XV y actual), *Brantevilla* (1537), *Greña* (1637), *Greñu* (1762), formas que están, como es obvio, por *Aperregi*, *Berantevilla*, *Gereña* y *Gereñu*.

6.1.31. En *Eribe* / *Eriba* hay alternancia vocálica en posición final. Viendo la documentación no hay duda de que el sonido originario es la *-e*. Algo similar

tenemos en *Arroiaha* (1025) / *Arroiabe*. También aquí, creemos, lo original es *-be*, a pesar de no ser lo que primero se documenta.

6.1.32. Hay algún caso de metátesis: *Elorza* > *Leorza*. Esto nos recuerda la variante *elizar* ‘lizarra’, ‘fresno’ de Ameskoa y Lana (N), de un *leizar* anterior, aunque como puede verse el proceso es el inverso.

6.2. Diptongos e hiatos

6.2.1. En euskera las vocales tónicas no diptongan: *Eréntxun*, *Étura*, *Gardélegi*, *Óto-* (*Hueto* en castellano), etc.

6.2.2. La diptongación es habitual en romance en sílaba acentuada: *Arciniega*, *Atiega*, *Elciego*, *Hueto* (*Oto-* en euskera), *Lanciego*, *Samaniego*, *Yécora*, etc.

6.2.3. En lengua vasca el diptongo *au* se mantiene bien: *Arkauti* / *Arcaute*, *Gauna*. Pero hay *Gaubea* y *Govía* en zona de muga lingüística.

6.2.4. Hay también *ai* en *Alaitza*, *Albaita* / *Albaina*, *Araiko*, *Mandaita*, *Munain*, *Urabain*... *Iruraitz*, topónimo un tanto especial a este respecto (*vide*), presenta tres testimonios documentales con *e*. También hay vacilación en *Apelaiz-* / *Apelez-*, pero siempre en compuestos (*Apelaisgana* / *Apilezgana*).

6.2.5. En ocasiones, en zona de habla romance, encontramos variantes sin diptongo, y no sabemos a ciencia cierta si se deben a influencia del euskera, o a que van insertos en textos escritos en latín: *Bergonda* (997), *Vergonda* (1116); *Grondes* (973, 1070), *Morgas* (1240, 1257).

6.2.6. Tras la pérdida de la aspiración, se ha formado un nuevo diptongo, suponemos que tras una fase de hiato: *Atahuri* > *Atauri*, *Bassahuri* > *Baxauri*, *Goiahen* > *Goiahin* > *Goiain* / *Go[x]ain*.

6.2.7. El grupo *-ae-*, surgido en ocasiones tras la pérdida de una *h*, se conserva hasta tarde en la documentación y en la denominación digamos oficial: *Açaçeta* (1503), *Gazaeta* (1548), *Olaeta* (hasta el presente en castellano, pero *Oleta* en euskera), *Ozaeta* (forma oficial, pronunciada también con *-e-*). Cfr. *Ardanzaeta* (Gometxa, 1574), *Armoraeta* y *Zumaeta* (Tresponde, 1574), *Landaeta* (Apodaka, 1574). Esto coincide con el uso de Perez de Lazarraga (c. 1567): *cantaeta*, *gauçæetan*, *probaetarren*, *suplicaetan nachaçu*, *trataetan lebela*, etc.

6.2.8. Hay *Etxagoien* > *Etxagoen* > *Etxaguen*, con pérdida de yod y formación de diptongo. Tenemos también *Fayoeta* (1257) > *Paiüeta*.

6.2.9. En *Salbaterra*, forma eusquérica relativamente moderna de *Salvatierra*, estaremos ante un fenómeno de eliminación del diptongo ascendente, de monoportongación, dado que parece que no podemos recurrir al latín como fuente de *Salbaterra*. Es conocido en el léxico común: *berendua*, *merendua* ‘atsalaskaria’ ‘merienda’. Tenemos otro caso de simplificación del diptongo en *Hereyue* (1257), *Hereydee* (1295), *Eriba* (1454), *Eribe* en la actualidad.

6.2.10. En algún caso se observa tendencia al cambio del diptongo secun-

dario *-ei-* > *-ai-*, aunque no ha triunfado: *Albeiz* > *Albaiz*. Debe señalarse que ambas variantes las encontramos en compuestos.

6.3. *Yod y wau*

6.3.1. La *yod* inicial se convierte en velar sorda, tras su paso, es de suponer, por una fase de fricativa prepalatal sorda: *Yauregui* (1257) > [x]auregi; *Iugu* (1257), *Yugo* (1338) > [x]yugo; *Jungitu* (1025, [j-] probablemente) > [x]jungitu.

6.3.2. Lo mismo ha ocurrido en posición interior, incluso cuando el origen era distinto: *Barolha* > *Baroia* > *Baro[x]a*, *Goiahen* > *Goiahin* > *Goiaín* / *Go[x]áin*; *Goyuli* > *Gó[x]uli*. En ocasiones no tenemos ningún testimonio de una fase con *yod*: *Bara*<j>*oen*, *Bara*[x]uen.

6.3.3. En ciertos topónimos que presentan *-CjV* surge una semivocal en la sílaba anterior, por una especie de repercusión: *Deredia* > *Dereidia*, *Domakia* > *Domaikia*, *Fudio* > *Fuidio*, *Oretia* > *Oreitia*. Alguna vez ha triunfado la forma originaria: *Deredia* > *Deredia* y *Dereidia* > *Deredia*. Hay otros topónimos occidentales como *Leketio* > *Lekeitio* (B) que desarrollan también una semivocal.

6.3.4. Es posible que en *Opaucu* (1025), *Opauqua* (1258), variantes documentales de *Opakua*, tengamos el mismo fenómeno, pero en lugar de la semivocal palatal encontramos la labiovelar.

6.3.5. En otros topónimos, en cambio, se ha producido el fenómeno opuesto, es decir, ha desaparecido la semiconsonante: *Arreio* > *Arreo*; *Gobeio*, *Gobeiu* > *Gobeo*, *Gobeu*; *Kineia* > *Kinea* > *Ginea*; *Oteio* > *Oteo*. Acaso también *Ga(r)zeio* > *Gazeo*. Este fenómeno es conocido igualmente en romance.

6.3.6. En cuanto a la cronología del fenómeno (o de los fenómenos: creación y caída de *yod*), el paso *Arreio* > *Arreo*, según los datos que poseemos, se produjo entre 1025 y 1257, *Kineia* > *Quinea* entre 1025 y 1044. El caso de *Gobeio*, *Gobeiu* > *Gobeo*, *Gobeu* es más complicado, pues parece que formas con semiconsonante palatal y sin ella cohabitaron durante los siglos XI-XIII, si bien la variante más antigua es la que presenta *yod*.

En lo que concierne a *Deredia*, la forma original vive sola durante el s. XI, también probablemente durante el XII (no tenemos ningún testimonio), pero en la segunda mitad de la siguiente centuria cohabita con la nueva forma *Dereidia*, variante esta que desaparece definitivamente en el siglo XVI, siempre de acuerdo con los datos que en estos momentos poseemos.

6.3.7. Hay *Etxagoien* > *Etxagoen* > *Etxaguen*, con pérdida de *yod*, pero *Ergoiena*.

6.3.8. En *Apodaka* (< *-aqua*) tenemos pérdida de la semiconsonante labiovelar.

6.3.9. Existe algún testimonio claro de metátesis: *Abulanga* > *Aulanga* > *Alaunga*, *Alangua*; *Albaina* > *Albania* (en un par de testimonios).

6.4. Consonantes

6.4.1. Laterales

6.4.1.1. Las laterales lenes se convierten en euskera en *tap* (<r>), y se mantienen como lateral (<l>) en castellano: *Aiala* > *Ayala* / *Aiara* (pero *Aialha* > *Aiala*, despoblado), *Alaba* > *Araba*, **Balanbiano* > *Baranbiano* > *Baranbio*, *Gebala* > *Gebara*, **Oletiana* > *Oretia* > *Oreitia*, *Ulibarri* > *Uribarri*.

6.4.1.2. Las laterales fortes (**L* y grupo *l.h*) se convierten, en posición intervocálica, en euskera en lene (<l>), y en castellano en palatal (<ll>), lo mismo que la geminada latina (véase el punto dedicado a la aspiración): *Agilu*, *Angelu*, *Arbulu*, *Arrizala*, *Elortza*, *Elosu*, *Gaztelu*, *Ilarduia*, *Ilarratza*, *Olano*, *Olarizu*, *Udala* / *Aguillo*, *Castillo*, *Estavillo*, *Ollábarre*.

6.4.1.3. Un caso un tanto especial es el de *Agilu*, denominado *Aguillo* en castellano, con variante eusquérica palatalizada *Agillu*, acaso por influencia de la forma castellana (cfr. el par *Andetxa*, *Antetxa*). También *Azilu*, *Açillu* en 1275, es especial, seguramente fruto de la despalatalización.

6.4.1.4. Otro caso especial es el de la variante *Ullibarri* empleada en castellano, con [λ] en lugar de la [l] que le correspondería por su origen.

6.4.1.5. En *Langara* / *Lancrares* > **Lanclares* > *Nanclares* ha habido disimilación *l* > *n*-, fenómeno que no ocurre en *Langarika*, acaso relacionado con aquel.

6.4.1.6. No sabemos con seguridad cuándo dejó de estar en vigor la regla fonológica que convertía la lateral lene en posición intervocálica en *tap*. En el caso de *Egiltatz*, la variante con <r> llega hasta 1222 en los documentos, y la primera aparición de la variante con <l> es de 1200. Parecería, así pues, que la fonología ganaba a la semántica durante el XI y XII, y a la inversa, a partir de 1200, cuando la regla que hacía que la lateral lene se convirtiera en *tap* se debilitó (o dejó de funcionar), se impuso la variante etimológica con lateral.

La misma conclusión se saca del análisis de *Ehari* / *Ali*, topónimo opaco ahora para los hablantes de euskera y opaco también, probablemente, durante la Baja Edad Media. Aquí tenemos la variante con <r> durante los ss. XI y XII; el primer testimonio de la variante con <l> es de 1258, y desde entonces no volvemos a encontrar la forma con *tap*. Téngase en cuenta que la lateral es etimológica según nuestra propuesta, y que sólo pudo emerger en los documentos a partir de la fecha mencionada. Esto querrá decir que estaba en uso en romance, pues de otra manera su «reaparición» es difícil de entender.

Egileor, topónimo similar en su estructura a *Egiltatz*, nunca ha conocido una variante con *tap*. La diferencia es que *leor* tiene una vibrante final que quizás actuó como freno del paso *-l-* > *-r-* (pero cfr. los navarros *Egillor*, del mismo origen, escritos también con <r> en los testimonios medievales). El caso de *Egileta* es diferente, pues en la Reja tenemos *Gelhegieta*, que parece indicar que estamos ante una forma con lateral forte. El topónimo, sin embargo, no es claro para nosotros, y tampoco su evolución.

6.4.1.7. En lo que hace al grupo de lateral más yod ante vocal (-ljV-), la evolución normal en euskera es la palatalización (-λV-): *Antoninu > *Andoli.u > *Andolju > Andollu; *Sūbiliana > Subillana > Subilla (Subijana en castellano), *Taliano > Dallo.

6.4.1.8. En castellano, en cambio, el grupo evoluciona hasta velar: *Emiliánicas > Mi[x]ancas, *Sūbiliana > Subillana > Subi[x]ana (Subilla en euskera), Uruillana (1025) > Ormi[x]ana (ahora). La excepción parece ser Oyón.

6.4.2. Nasaes

6.4.2.1. Creemos que la nasal lene del frecuente sufixo -ana de *Audicana*, *Subillana*, etc. se resuelve primero en una aspiración nasalizada que, antes de desaparecer, nasaliza las vocales circundantes, y hace que, si el topónimo tenía otra nasal lene previa que podía caer, esta quedara reforzada y no desapareciera: *(villa) *divinana* > *DibiNāñã > Dibina > Dibiña; *(uilla) *caunana*, *(uilla) *gaunana* > GauNāñã > Gauna, *(villa) *urbinana* > UrbiNāñã > Urbina, etc.

6.4.2.2. La mencionada aspiración nasalizada ha podido dar lugar al surgimiento de otra nasal en otro lugar de la palabra: *(uilla) *terediana* > *Derediãñã > *Derediã > *Dereidiã > Dereindia (1305). Se trata, sin embargo, de un testimonio aislado.

6.4.2.3. No se ve claro, de todas maneras, por qué la aspiración resultante de la nasal, si es que la hubo como proponemos, no se movió en general hacia la izquierda, cuando la posición inicial estaba libre: *Aletxa*, *Andetxa*, *Audika*, *Azilu*, etc. Hay que tener en cuenta que, la mayoría de las veces, habría sido un cambio $h_4 > h_1$ que no sabemos que ocurra en términos del léxico común.

6.4.2.4. Sí que habrá habido movimiento, pero hacia la derecha, en los topónimos en -ain, si proceden como parece de étimos en -ani: *(uilla) *Anduiiani* > *Anduiãñi > Anduiahin > *Anduiain > Anduain > Andoin; *Munniani > *Munniãñi > Muniahin > Munahin / Muniain > Munain; *(uilla) *Hurabani*, *(uilla) *Hulabani* > *Hurabãñi > Hurabahin > Urabahin > Urabain. Algo similar ocurre, al parecer, en *Erentxun*.

6.4.2.5. La nasal lene cae también en topónimos con otros finales: *Albeiz*, *Apelaiz*, *Abitoa*, *Aramaio*, *Ariz*, *Markiz*...

6.4.2.6. El grupo -njV- ha dado -ñV-, en euskera y en castellano: *Antoniana > Antoñana, Argendonia > Argandoña, *Erdoniana > Erdoñana > Erdoña / Ordoñana. En el actual *Comunión* vemos que la denominación antigua y la moderna coinciden, pero sabemos que hubo una etapa intermedia con paso habitual -njon > -ñnon, que por razones acaso léxicas (semánticas) no triunfó.

6.4.2.7. Hay alguna excepción como *Paterniana* > *Paternina*, con reducción del diptongo, *Baternia* en euskera, con mantenimiento de -niV- o -njV-.

6.4.2.8. A veces encontramos un *tap* en lugar de la supuesta nasal originaria: *Laminoria*, *Mendarozketa*, *Opellora*. El paso intermedio habrá sido una

aspiración, si bien en el segundo caso se puede pensar también en una disimilación de nasalidad.

6.4.2.9. En algún nombre no hay *tap* sino una nasal etimológica que desaparece en euskera, y también en castellano, pues en esta lengua se ha impuesto la variante vasca: *Mizkina, Mezkina* > *Mizkia, Mezkia*.

6.4.2.10. En otras ocasiones la nasal perdida se desarrolla en otra posición distinta a la original, y se palataliza: *Eurtupiana* > *Urtupiña*. Compárese con *Abadiño, Miñota, Oromiño* (B), etc.

6.4.2.11. Hay confusión de palatales en *Apiñaniz* > *Apellaniz*, pero téngase en cuenta que la primera forma, documentada ya para 1025, está todavía en uso. Puede tratarse, no obstante, de una simple disimilación de nasales (véase *Zekuñau*). En euskera, según nos muestra la microtoponimia, se impuso la variante despalatalizada *Apilaiz, Apelaiz*, aunque no es la única que encontramos.

6.4.2.12. También hay confusión de palatales en la variante castellana *Cicujano*, en 1025 *Cekungau*, que refleja sin duda la forma eusquérica *Zekuñau*. Sin embargo, puede tratarse de nuevo (*vid.* el punto anterior) de una disimilación de nasales.

6.4.2.13. En composición hay despalatalización ante consonante, tras la pérdida de la vocal final del primer miembro: *Iruña* pero *Irunbarrutia, Irunbea*.

6.4.2.14. También hay despalatalización fuera de la composición: *Betonu* (*Betoñu*).

6.4.2.15. Una nasal puede palatalizarse por acción de una vocal palatal anterior: *Agínaga* > *Agiñaga, Dibina* > *Dibiña*.

6.4.2.16. En ciertos nombres hay disimilación de nasales, con resultados diferentes: **n - n* > *l - n* (**Antoninu* > **Antolinu* > **Andolju* > *Andollu*), **n - n* > *r - n* (**Alloniana* > **ALoriana* > *Aloria*), **n - ñ* > *ø - ñ* (**Pincuina* > **Pinkuña* > **Picuña* > *Bikuña*). Acaso también en **Krispiñana* > **Krispillana* (véase *Krispiña*).

6.4.2.17. Una nasal lene cae en posición intervocálica, en euskera: *Audicana* > *Audika*; *Ceriano* > *Ciriano* > *Ziriao* > *Zirao* y **Ceriano* > **Zeriao* > *Zerio*; *Durana* > *Dura, Maturana* > *Matura, Paterniana* > *Baternia*, etc. Puede dejar una aspiración como resto: **Enali* > *Ehari*. Véase el punto dedicado a la aspiración.

6.4.2.18. La nasal *fortis* se conserva: *Erretanna* (1025) > *Erretana, Retana*; *Heinhu* (1025), *Eguinno* (1062) > *Egino*; *Larrinoa*; *Munniahin* (1025) > *Muniain* > *Munain*.

6.4.2.19. Encontramos metátesis de nasal en *Crinpa* (por *Cripan*) en 1288.

6.4.3. Vibrantes (*tap* y vibrante múltiple)

6.4.3.1. En *Bolibar*, documentado como *Borinivar* en 1025, parece que ha habido disimilación de vibrantes, es decir, *r - rr* > *l - rr*. Es, no obstante, un microtopónimo frecuente que presenta muchas variantes (*Molinivar*, 1087, por ejemplo).

6.4.3.2. En *Birgara* / *Virgala* creemos, al contrario de lo que opina-

ba Mitxelena, que la forma con lateral es una forma disimilada a partir de *Birgara*. La razón principal para pensar así es el hecho de que la variante con lateral no se documenta, que sepamos, hasta el s. XVI, mientras que *Birgara* ya aparece en 1025, cinco siglos antes, y no desaparece.

6.4.3.3. Sobre el cambio *rh* > *rr* véase el punto dedicado a la aspiración.

6.4.4. Oclusivas

6.4.4.1. En posición inicial se han producido diversos resultados, a veces diferentes dependiendo de la lengua:

B > *B-*: *Barolha* > *Baroia* > *Baroja*, *Barria*, *Barrío*; *Barfone*, *Barhoa* > *Barrón*; *Baxauri*, *Bergüenda*, *Berganzo*, *Bernedo*, *Berrikao*, *Berroztegieta*, *Betolatza*, *Bujanda*, *Burgeta*, *Burgu*, etc.

B > **F-* > *H-* > \emptyset -.: **Betulana* > *Betura* > **Fetura* > *Hetura* > *Etura*.

B > *M-*: *Bahaheztu* > *Maeztu*. En el caso de *Murgia* no sabemos con exactitud si la forma antigua tenía *M-* o *B-* (cfr. *Burgi*, N).

B > *P-*: *Barizahaza* (1025) > *Paritza* / *Pariza*; *Betruz* (1025), *Betruço* (1240) > *Pedruzo* (1257 y actual).

D > \emptyset - (reanálisis): *Deredia* > *Eredia*, *Heredia*. Puede perderse la primera sílaba íntegra: *Divina* > **Dibiña* > *de Viña* > *Viña*.

F > *P-*: *Fayoeta* (1257) > *Paiueta*.

K > *G-*: *Castellu* > *Gaztelu*, *Cordoba* > *Gordoba* > *Gordoa*, *Kanboa* > *Ganboa*; **Kebala*, **Kefala* > *Gebala* > *Gebara*; *Kerrianu* > *Gerriau*, *Kineia* > *Kinea* > *Ginea*, *Kirku* > *Girku*, **Corneliano* > **Gornelio* > *Golernio*. En algún caso la sonorización es esporádica: *Catadiano* > *Gatadiano* (1257), *Catadiano* (cfr. *Katadio*, barrio de Orozko, B).

K > *K-*: *Caicedo*, *Campezo*, *Caranca*, *Cárcamo*, *Comunión*, *Corro*, *Kontrasta*, *Korres*, *Kripan*, *Kuartango*, *Kutxu*, *Quejana* / *Kexa*, *Quintana* / *Kinta*.

L > *L-*: *Langara*, *Luna*.

L > *N-*: *Nuvilla*.

M > *B-*: *Molinibar* > *Borinibar*, *Bolibar*.

M > *M-*: *Mandaíta* / *Montevite*, *Mandoia* / *Mandojana*, *Mioma*, *Molinilla*, *Monasterioguren*, *Morillas*, *Murga*, *Murua*, *Musitu*.

N > *N-*: *Narbaiza* > *Narbaxa* / *Narvaja*; *Navaridas*, *Nogrado* > *Nograrro* (se documenta también *Lograrro*).

P > *B-*: *Paterniana* > *Paternina* / *Baternia*; **Pincuina* > **Pinkuña* > **Picuña* > *Bikuña*.

P > *P-*: *Páganos*, *Pangua*, *Paúl* (pero cfr. los numerosos *padura*, *madura* de la microtoponimia alavesa).

T > *D-*: **Taliano* > *Dallo*, **Terediana* > *Deredia* > *Eredia*, *Heredia*; **Toloninu* > *Doroñu* > *Doroño*.

T > *T-*: *Tertanga*, *Tobera*, *Tobillas*, *Torre*, *Tortura*, *Treviño* / *Trebiñu*, *Trocóniz* / *Trokoiz*, *Tuesta*, *Turiso*, etc.

6.4.4.2. En un caso hay alternancia histórica, pero se ha impuesto la variante con sorda inicial: *Pipahon* / *Bipahon* > *Pipaon* / *Bipaon* > *Pipaón*.

6.4.4.3. En la Reja tenemos *Carrelucea*, con *k*- que podría ser etimológica, pero esto dista mucho de ser seguro, entre otras razones por la manera en que la aspiración se transcribe en dicho documento.

6.4.4.4. En composición, las oclusivas sonoras se convierten en sordas, por acción de una sibilante sorda: *Axparrena* > *Asparrena*, *Axpuru* > *Aspuru*, *Exkibel* > *Eskibel*.

6.4.4.5. Las oclusivas sordas sonorizan en posición intervocálica (o entre vocal y vibrante) en romance: *Arbígano*, *Arciniega*, *Atiega*, *Cuartanigo* > *Kuartango*, *Elciego*, *Ladrera*, *Lanciego*, *Lopidana*, *Moscador*, *Samaniego*, *Ripa Acuta* > *Rivaguda*, etc.

6.4.4.6. En euskera no sonorizan en dicha posición: *Aperregi*, *Apodaka*, *Audika*, *Baternia*, *Delika*, *Domaikia*, *Erretana*, *Etura*, *Jungitu*, *Moskator(V)*, *Musitu*, *Okariz*, *Opakua*...

6.4.4.7. Hay, sin embargo, formas digamos «mixtas» que conservan la consonante sorda, por influjo vasco: *Aprikano*, *Audicana*, *Jokano*, *Oquina*, *Paterniana* > *Paternina*, etc.

6.4.4.8. Es interesante comparar *Arbígano* con *Aprikano*, ambos procedentes del mismo étimo (**Apricano*, *Apricano*, de *Apricus*) e, igualmente, *Aperregi* y *Apregindana*, este segundo *Aperguindana* en 1257, también con el mismo nombre personal en la base (*Aper*).

6.4.4.9. Una fricativa sonora puede caer: *Abulanga* > *Aulanga* > *Alaunga*, *Alangua*; *Cordoba* > *Gordoba* > *Gordoa*.

6.4.4.10. En *Harrizabala(ga)* > *Arrizala* cae la sílaba entera, acaso por la acción del acento.

6.4.4.11. Las oclusivas sordas sonorizan tras nasal y lateral en euskera: *Alda*, **Antana* > *Anda* (y *Andagoia*), *Apregindana*; **Argentoniana* > *Argendonia* > *Argandoña*; *Barrundia* y *Ubarrundia*, *Elgea* (pero *Helkeguren* en 1025), *Langara* (*Lancrares* en 1257, *Nanclares* en castellano), *Mandaita*, *Mandoia*, **Pincuina* > *Pingunna* (1025), *Prango* (1025) y *Frangu-* (s. XVII, pero *Franco-* habitualmente en microtoponimia vasca, *Franco* en castellano), *Tresponde* (*Trespuentes*).

6.4.4.12. En *Andetxa* la forma con sonora tras nasal es la más antigua y la más habitual en microtoponimia vasca, pero la variante castellana con dental sorda *Antezana* ha hecho que surgiera una forma *Antetxa*, aparentemente de compromiso entre ambas.

6.4.4.13. Hay excepciones como *Kinta*, forma eusquérica del castellano *Quintana*, con dental sorda, frente a *Apregindana*. También *Villafranca*, tal como nos indica la microtoponimia empleada profusamente en euskera, siempre se documenta con <nc>, es decir, con [nk]. Es excepción, igualmente, *Altube*, pero existió en Billoda el despoblado de *Urrialdu*, con posible segundo elemento *-aldu*, del mismo origen.

6.4.4.14. En una ocasión se documenta la variante con dental sonora tras nasal, pero es esporádica y no se impone: *Berandiulla* (1113), actual *Berantevilla*.

6.4.4.15. En *Arangiz* es posible que haya habido una disimilación de velares ($k - k > \emptyset - k$), si el étimo fuera el mismo que el de *Caranca*, pero esto no es seguro.

6.4.4.16. *Armentia* es un caso especial, ya que, en primer lugar, el topónimo de Gasteiz tiene *-nt-* en 1025, pero el de Trebiñu *-nd-* en la misma fecha y, segundo, porque en la documentación escrita en castellano ambos presentan (casi) siempre *-nt-*, pero en la microtoponimia vasca tenemos también *-nd-* en el caso del nombre del lugar cercano a la capital alavesa.

6.4.4.17. En *Armiñón* pudo haber paso *-b- > -m-*, quizás una asimilación de nasalidad, si procede de **Arabinius*, derivado de *Arabius*.

6.4.4.18. En *Hondraita* (1483) hay epétensis de *d*, para evitar el grupo no habitual en lengua vasca *-nr-*. Parecido es el caso del romance *Villambrosa* (*vide*), en el que surge una *b* no etimológica.

6.4.5. Grupos de *C + i* (la mayoría de las veces *CiV*)

6.4.5.1. En algunos casos, pero no siempre, hay fusión de ambos elementos, con resultado actual de fricativa interdental sorda en castellano, y tal vez africada dorsoalveolar sorda en euskera, pero aclarar este tema depende mucho de la transparencia de las grafías, y es sabido que las castellanas son defectivas en lo que concierne a las sibilantes vascas: *Abezia* (**Abetzia*), *Azilu* (**Atzilu*), *Escanzana*, *Lacervilla*, *Leciñana*, *Villabezana*, etc. Respecto a los topónimos empleados en euskera, habrá que pensar que el grupo mencionado estaba asibilado para cuando comenzó a ser usado por hablantes de esta lengua, pues de otra manera no sería fácil explicar su evolución, según las reglas fonológicas de la lengua vasca.

6.4.5.2. En otros topónimos el resultado es *-tx-* [tʃ] en euskera: *Abetxuku*, *Aletxa*, *Andetxa*, *Erentxun*, *Gometxa*, *Kutxu*. La mayoría de estas formas, con apertura de la vocal final en castellano cuando acaba en *-u*, han sido empleadas en ambas lenguas: *Abetxuku* / *Abechuco*, *Aletxa*, *Erentxun*, *Gometxa*, *Kutxu* / *Cucho*.

6.4.5.3. En algún caso, en cambio, la versión castellana presenta la solución vista en el punto anterior, y la eusquérica [tʃ]: *Antezana de Álava* / *Andetxa*.

6.4.5.4. Los testimonios *Andigana* (1025) y *Lopeggana* (1025) indican claramente que el paso *-tj- > -tx-* ocurrió antes de la pérdida de la nasal lene del sufijo. Ignoramos, en lo que respecta al segundo topónimo, si hubo una variante eusquérica **Lopetxa*, **Lopitxa*, pero es probable que existiera.

6.4.5.5. En otras ocasiones *CiV* se mantiene, tanto en castellano (en la mayoría de los nombres *.CjV*) como en euskera (tendencia actual a *.Ci.V*): *Catadiano*, **Domaciana* > *Domakia* > *Domaikia*; **Fudiano* > *Fudio* > *Fuidio*; **Oletiana* > *Oretia* > *Oreitia*; **Terediana* > *Deredia* > *Heredia*, etc.

6.4.5.6. En un par de topónimos, por razones diferentes, cambia el contexto *CiV*: *Paterniana* > *Paternina* (en castellano, pero *Baternia*, en euskera), *Eurtupiana* > *Urtupiña*.

6.4.6. Sibilantes

6.4.6.1. Una fricativa prepalatal sorda (que en algún caso procede de la fricativa apicoalveolar sorda) se convierte en castellano en velar, como es habitual: *A[ʃ]arte* > *A[x]arte*, *Ba[ʃ]auri* > *Ba[x]auri*, *Bu[ʃ]anda* > *Bu[x]anda*, *Le[ʃ]arzo* > *Le[x]arzo*, *Que[ʃ]ana* > *Que[x]ana* (pero *Ke[ʃ]a* en euskera), *Que[ʃ]o* > *Que[x]o*.

6.4.6.2. La velar utilizada en castellano puede tener otros orígenes: *Barolha* > *Varoiia* > *Baro[x]a*; *Goiahen* > *Goiahin* > *Go[x]ain* (*Goiain* en euskera); *Mandoiana* > **Mando[ʒ]ana* > *Mando[ʃ]ana* > *Mandojana* (*Mandoia* y *Mandoxa* en euskera); *Narbaiza* > *Narbaxa* > *Narva[x]a*, *Subillana* > *Subi[x]ana* (*Subilla* en euskera), **Hurbillana* > *Hurmijana* > *Ormi[x]ana*. En algún caso aislado no ha habido velarización: *Oyón*.

6.4.6.3. Una fricativa dorsoalveolar puede palatalizarse por acción de una semivocal palatal, que es absorbida por la consonante palatal resultante: *Haizkoeta* (1025) > *Axkoeta* (1257); **Haizpurua* > *Hazpurua* (ss. XI-XIII) > *Axpuru* (1262); *Narbaiza* > *Narbaxa* (> *Narvaja*, en castellano), *Okoizta* > *Okoxta* > *Akoxta* (> *Akosta*).

6.4.6.4. Hay despalatalización de la sibilante fricativa prepalatal sorda ante oclusiva sorda o ensordecida: *Axparrena* > *Asparrena*, *Axpuru* > *Aspuru*; *Okoizta* > *Okoxta* > *Akoxta* > *Akosta*.

6.4.6.5. *Muxitu*, en castellano, se habrá convertido en *Musitu* por despalatalización y, como consecuencia, también en euskera.

6.4.6.6. Ante dental sorda la dorsoalveolar fricativa vasca (<z>) se convierte en apical (<s>): *Berroztegieta* > *Berrostegieta* (incluso en su forma reducida: *Berrozta* / *Berrosta*), *Eztarro(n)a* > *Estarro(n)a* (y *Ezterna* / *Esterna*), *Haztegieta* > *Aztegieta* > *Astegieta*.

6.4.6.7. En la documentación tenemos *Askartza*, siempre con <s> ante velar sorda, pero *Ezkerekotxa*, la mayoría de las veces escrito con <z> o <ç>.

6.4.6.8. En microtoponimia vasca se documenta *Krispiña*, con <s> ante bilabial sorda, pero en dos ocasiones al menos hay también *Kizpiña* (*Quizpiña*-).

6.4.6.9. La *s*- latina da en euskera *z*-, sonido que en castellano se ha convertido en interdental: *Zalduondo*, *Zekuñau* / *Cicujano*, *Zurbao* / *Zurbano*, *Zurbitu*. Como puede verse, la interdental inicial castellana tiene (o parece tener) su origen en la dorsoalveolar eusquérica, pues creemos que en todos los casos hay que partir de un étimo con *s*-. En interior de palabra encontramos el céltico *Lezama*, con *-z*- procedente de *-s*- al parecer.

6.4.6.10. Hay sin embargo topónimos cuya *s*- no se ha convertido en *z*-: *Sabando*, *Samiano*, *Sendadiano*, etc.

6.4.7. Grupos de consonantes

6.4.7.1. Se simplifican en **(uilla) albátiana* > **Al.báj.ta.na* > **Al.bájit.na* > *Al.báj.na*; **Arbústellu* > **Arbustllu* o **Arbustlu* > *Arbuslu* > *Arbulu*.

6.4.7.2. Los grupos resultantes de la pérdida de una vocal se conservan: *Harhazua* (1025, *Arra(t)zua* ahora) probablemente de *harri* + *hazua* (el despoblado actual de *Azua* era en 1025 *Hazua*), y este último de *harri* + *zu* + *-a*. Tenemos aquí, por lo tanto *-r + h-* > *-rh-* y *-r + z-* > *-z-*. Este último desarrollo lo encontramos también cuando la vibrante no tenía tras ella una vocal que ha caído: *lur + zuri* + *-aga* > *Luzuriaga*.

6.4.7.3. *Cripan* se conserva tal cual en la documentación a partir de 1183, si dejamos a un lado *Quirpan* (1551), *Quiripan* (1833), pero nos faltan testimonios de su uso en euskera, y es posible que la variante utilizada en esta lengua fuera *Kirpan* o *Kiripan*.

6.4.7.4. El grupo *Kri-*, o dicho de manera más exacta, *Kris-*, se conserva en vasco *Krispiña*, *Kripina*, *Kripixa* y castellano *Crispiana*, pero en microtoponimia vasca ha existido la variante *Kizpiña*, *Kispina*, *Kispixa* (*Quizpiña-*, *Quispina-*, *Quispija-*), con eliminación de la vibrante.

6.4.8. Asimilación consonántica. Es poco frecuente: *Buruaga* > *Buruara* (1087), *San Vicente* > *Çamiçente* (1533). En el segundo topónimo se habrán producido los cambios *s - z* > *z - z* y *-mb-* > **-mm-* > *-m-*.

6.4.9. En un caso ha habido una metátesis y luego un proceso de asimilación, acompañado de una etimología probablemente popular: *Gorribusto* > *Burrugusto* > *Barriobusto*.

6.4.10. Disimilación de sibilantes, con pérdida de una de ellas: *Azázeta* > *Záita*, *Cassicedo* > *Caicedo*, *Cassizedo* > *Caicedo*, *Txintxetru* > *Intxetru*, *Zestabe* > *Estabe*.

6.4.11. Hay topónimos que muestran reducción e incluso, en algún caso, contracción bastante violenta: *Beotegi* > *Bioti*, *Berroztegieta* > *Berrozta*; **Done Erromae*, **Done Errumae* > *Durruma*; *Eztarrona* > *Ezterna*, *Monasterioguren* > *Mostrún*.

6.4.12. Metátesis de la vibrante: **Abrígano* > *Arbígano*, *Apergindana* > *Apregindana*; **Corneliano* > **Gornelio* > *Golernio*; *Gruendes* > *Gurendes...* Alguna vez es ocasional: *Cripan* > *Quirpan* (1571).

6.5. Morfología y léxico

6.5.1 Son varios los topónimos que tienen el artículo castellano aglutinado: *Elburgo*, *Elvillar*, *La Puebla de Arganzón*, *Labastida*, *Laguardia*, *Lahoz*, *Lalastra*, *Lapuebla de Labarca*, *Lasierra*. En euskera es habitual, en casos así, que dicho artículo se pierda, pero sólo tenemos constancia de que *Laguardia* era *Guardia*, gracias a la microtoponimia.

6.5.2. En *Harizaualleta* (1025), *Harizaballeta* (1135), *Harechavaleta* (1258), *Arechavaleta* (1352 y actual) parece que estamos ante dos variantes de la misma palabra: *haritz* ‘roble’ en los ss. XI-XII, y *haretx* (< *hareitz*) a partir del XIII, con pérdida posterior de la aspiración. En *Aretxaga* de Zuia el primer testimonio es de 1257, y no sabemos si también aquí ocurrió lo mismo o no.

6.5.3. Algo parecido encontramos en *Aslucea*, testimonio de 1182 y 1199 de *Arluzea*, con *As-* de **Ax-* < *atx* ‘piedra’ ‘roca’, si bien la mayoría de las veces se documenta con *Arri* y *Ar-*, del mismo significado.

6.5.4. Hay *-be* en *Altube*, *Arroiabe*, *Basabe* y *Eribe* (éste no es del todo claro), pero *-be*, *-fe* y *-pe* en *Zestafé*.

6.5.5. Hay un par de topónimos compuestos (*Villanueva de Oca*, *Villanueva Tobera*) en cuya versión eusquérica únicamente se emplea el primer formante (*Billa*). Es un tanto sorprendente, dado que *Uribarri* es bien conocido, en Álava especialmente. Similar, pero no igual, es el caso de *Igai*, que en 1025 (*Igahigi*) y en el s. XIII (*Ygayegui*, *Higahegui*) parece estar provisto de un segundo elemento *hegi* que falta en algunos testimonios documentales (*Igahi*, 1094) y en la forma actual.

6.5.6. Hay topónimos que hemos llamado «mixtos» por las características fonéticas vascas y romances que presentan, los cuales tendrían sin duda una forma eusquérica que no conocemos: *Aprikano*, *Bitoriano*, *Dordóniz*, *Jokano*, *Katadiano* habrán sido en euskera **Aprikao*, **Bitorio*, **Dordoiz*, **Jokao*, **Katadio*, aunque no es la única posibilidad que existe. Hay en algunos casos ciertas huellas de la variante vasca, pero en general son escasas: en el caso de *Arriano* y *Berricano* ahora sabemos, gracias a la microtoponimia, que eran *Arrio* y *Berrikao*. *Lukiano*, con otra evolución, parece que se decía *Lukino* en euskera.

6.5.7. Ciertos topónimos presentan dos o más variantes en lengua vasca, en general debidas a ciertas diferencias fonéticas: *Apelaiz* - *Apilaiz* - *Apellaiz*; *Kizpiña* - *Krispina* - *Krispiña*; *Mandoia* - *Mandoxa*, *Meñao* - *Miñao*. De más calado es *Eztarroa* - *Estarroa* / *Ezterna* - *Esterna*. En el caso de *Ziriao* - *Zirao*, nos encontramos ante una variante más antigua y otra más moderna, es decir, se puede representar como *Ziriao* > *Zirao*, similar a *Muniain* > *Munain*.

6.6. Evolución de la aspiración en la toponimia alavesa

Topónimo	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	origen
<i>Abauntza</i>	-	-	h_1 / h_1 h_4	-	-	-	-	-	$h_1 \zeta h_4$ o $_3 \#_4$?
Aberasturi	-	-	h_1	-	h_1	h_1	-	-	h_1 ($h_4 > h_1$)
<i>Abitoa</i> (<i>Abitona</i>)	-	-	-	-	h_1	-	h_1	-	h_1 ?
<i>Adurtza</i>	-	-	h_4	-	-	-	-	-	ζh_4 o $_3 \#_4$?
Agurain	-	-	$h_1 h_4$	-	$h_1 h_4$	$h_1 h_4$	-	-	$h_1 *n_4$
<i>Aiala</i>	-	-	$l.h_3$	-	-	-	-	-	* L_3
<i>Aiztara</i>	-	-	h_1	-	-	-	-	-	h_1
Alaitza	-	-	-	-	h_1	-	-	-	h_1
<i>Amamio</i>	-	-	h_1	-	-	h_1	-	-	* n_4 ($h_4 > h_1$)
Amarita	-	-	h_1	-	-	-	-	-	$\zeta *n_5$ o gráfica?
Ametzaga A.	-	-	$h_1 h_5$	-	-	-	-	-	h_1 ? h_5 ?
Ametzaga Z.	-	-	-	-	h_1	-	-	-	h_1 ?
Andoin	-	-	h_4	-	-	-	-	-	* n_4
Anuntzeta	-	-	-	-	h_1	-	-	-	ζ gráfica?
Araia	-	-	$h_1 r.h_2$ h_3	-	h_1	$h_1 / r.h_2$	-	-	$\zeta h_1 \dot{2} \dot{3} *n_4$?
Arana T.	-	-	-	-	-	-	h_1	-	h_1
<i>Arbelgoien</i>	-	-	h_4	-	-	-	-	-	ζh_4 o $_3 \#_4$?
Arespalditza	-	-	-	h_1	-	-	-	-	h_1 ? ζ gráfica?
Aretxabaleta	-	-	h_1	h_1	h_1	h_1	-	-	h_1
Ariz	-	-	-	-	h_1	h_1	-	-	gráfica
Arkaia	-	-	h_3	h_3	-	-	h_1	-	* n_4
Arluzea	-	-	k_1	-	h_1	-	-	-	h_1
Armentia G.	-	-	h_4	-	-	h_1	-	-	* g_4 ? / ζ gráfica?
Armentia T.	-	-	h_4	-	-	-	-	-	* g_4 ?
Arraia	-	-	$h_1 h_3$	$h_1 h_3$	h_1 / h_3	h_1	h_1	(h_1 ->)	$h_1 h_3$?

Topónimo	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	origen
<i>Arrarain</i>	-	-	$h_1 h_4$	-	h_1	-	-	-	$h_1 h_2 (< h_3)?$
<i>Arrastaria</i>	-	-	h_1	-	-	-	-	-	h_1
<i>Arratzua</i>	-	-	$h_1 r.h_2$	-	-	-	-	-	$h_1 h_2?$
<i>Arriaga</i>	-	-	-	h_1	h_1	h_1	-	-	h_1
<i>Arrieta T.</i>	-	-	-	h_1	h_1	-	-	-	h_1
<i>Arrieta</i>	-	-	h_1	-	h_1	-	-	-	h_1
<i>Arriola</i>	-	-	$h_1 l.h_4$	-	h_1	-	h_1	-	$h_1 l.h_4$
<i>Arrizala</i>	-	-	h_1	-	h_1	-	-	-	h_1
<i>Arroiabe</i>	-	-	h_4	-	h_5	-	-	-	$b_4 h_5$
<i>Artatza</i>	-	-	h_4	-	-	-	-	-	$\zeta h_4 o_3 \#_4?$
<i>Artatza For.</i>	-	-	h_4	-	-	-	-	-	$\zeta h_4 o_3 \#_4?$
<i>Artxua</i>	-	-	-	-	-	-	-	h_1	$h_1? \zeta$ gráfica?
<i>Artzanegi</i>	-	-	h_3	-	h_1	-	-	-	$h_3 \#? (h_3 > h_1)$
<i>Askartza G.</i>	-	-	$h_1 h_4$	-	-	-	-	-	$h_1? \zeta h_4 o_3 \#_4?$
<i>Astegieta</i>	-	-	h_1	-	h_1	-	-	-	h_1
<i>Atauri</i>	-	-	h_3	-	-	-	-	-	h_1
<i>Axarte</i>	-	-	h_1	-	f_1	-	-	-	h_1
<i>Axkoeta</i>	-	-	h_1	-	-	-	-	-	h_1
<i>Axpilleta</i>	-	-	h_1	-	-	-	h_1	-	h_1
<i>Axpuru</i>	-	-	h_1	-	h_1	h_1	-	-	h_1
<i>Azazeta</i>	-	-	h_4	-	-	-	-	-	$\zeta h_4 o_3 \#_4?$
<i>Azua</i>	-	-	h_1	-	-	-	-	-	h_1
<i>Badaioz</i>	-	-	-	-	-	h_4	-	-	$h_4?$
<i>Bagoeta</i>	-	h_3	-	-	h_3	-	-	-	$\zeta h_3 o_2 \#_3?$
<i>Bahanezta</i>	-	-	h_2	-	-	-	-	-	$*n_2?$
<i>Baroja</i>	-	-	$l.h_3$	-	-	-	-	-	$*L_3$
<i>Barrón</i>	-	$r.f_2$	$r.h_2$	$r.h_2$	-	-	-	-	$*R_2$
<i>Baxauri</i>	-	-	h_3	-	-	h_3	-	-	h_3
<i>Berrozi</i>	-	-	h_4	-	-	-	-	-	$h_4?$
<i>Betolatza</i>	-	-	h_5 / h_4	-	-	-	-	-	$\zeta h_5 o_4 \#_5?$
<i>Burgeta</i>	-	-	-	-	h_3	-	-	-	ζ analogía?

Topónimo	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	origen
Delika	-	-	-	-	-	-	-	h_1	gráfica
Deredia	-	-	-	-	h_1	-	-	$(h_1 \rightarrow) / h_3$	gráfica / ?
Egilatz	-	-	h_1	h_1	h_1	h_1	h_1	h_1	h_1
Egileor	-	-	h_1	-	h_1	-	-	h_1	h_1
Egileta	-	-	g_1 l. h_2	-	h_1	-	-	h_1	$\zeta h_1 * L_2$?
Egino	-	-	h_1 n. h_3	-	h_1	h_1	h_1	h_1	$h_1 * N_3$
Ehari	-	-	h_2 / h_1	h_2	h_2	$h_1 / h_2?$	$h_1 / h_2?$	-	$*n_2$
Elgea	-	-	-	-	h_1	-	-	h_1	h_1
<i>Elheni villa</i>	-	-	h_2	-	-	-	-	-	L_2 (gemin.)
Elorriaga	h_1 l. h_2	-	l. $h_2 /$ l. h_2 h_4	-	h_1	h_1	h_1	h_1	l. h_2 (l. $h_2 > h_1$) g_4
Elortza	-	-	l. h_2 h_4	l. h_2 h_4 h_4 / h_3	-	-	-	-	l. h_2 ζh_4 o $_3 \#_4$?
Elosu	-	-	l. h_2	-	h_1	h_1	h_1	h_1	l. h_2 (l. $h_2 > h_1$?)
<i>Enaio</i>	-	-	-	-	h_1	-	-	h_1	$*n_4$ ($h_4 > h_1$) / f_1
Erbi	-	-	-	-	-	-	-	$(h_1 \rightarrow)$	ζh_1 o gráfica?
Erdoña	-	-	-	-	-	h_1	h_1	h_1	ζ gráfica? ζ cruce con <i>her(ri)</i> ?
Erentxun	-	-	h_1 h_4	-	h_1	-	h_1	$(h_1 \rightarrow)$	$*f_1 * n_4$
Ergoiena	-	-	-	-	-	-	h_1	h_1	h_1
Eribe	-	-	-	-	h_1	-	-	h_1	h_1
<i>Erreztia</i>	-	-	-	-	-	-	h_1	-	$*n_5$ ($h_5 > h_1$)?
<i>Eskidi</i>	-	-	-	-	h_1	-	-	-	ζ gráfica?
Etura	-	-	-	-	h_1	h_1	h_1	h_1	$b_1 > *f_1 > h_1$
Etxabarri K.	-	-	-	-	-	-	-	h_1	gráfica
Etxaguen A.	-	-	-	-	-	-	h_1	h_1	gráfica
Etxegoien	-	-	-	-	-	-	-	h_1	gráfica
Ezkerekotxa	-	-	-	-	-	-	-	h_1	gráfica
Eztarroa	-	-	-	-	h_1	-	-	-	gráfica

Topónimo	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	origen
Foronda	f ₁	f ₁	Ø ₁	f ₁	h ₁	f ₁	f ₁	(f ₁ ->)	Ø ₁ / h ₁ < f ₁
Galarreta	-	-	l.h ₂	l.h ₂	-	-	-	-	*L ₂
Gardelegi	-	-	h ₄	-	-	-	-	-	g ₄
Gasteiz	-	-	h ₃	-	-	-	-	-	2# ₃
Gazeobarren	-	-	-	-	h ₃	-	-	-	*n ₄
Gazeogoién	-	-	-	-	-	h ₅	-	-	¿h ₃ o 4# ₅ ?
Gazeta	-	-	h ₃	-	-	-	-	-	¿h ₃ o 2# ₃ ?
Gersalzaha	-	-	h ₄	-	-	-	-	-	¿h ₄ o 3# ₄ ?
Goiaín	-	h ₃	h ₃	h ₃	h ₃	h ₃	h ₃	-	¿h ₃ o 2# ₃ ?
Gopegi	-	-	-	-	h ₁ / h ₃	-	-	-	g ₁ / ¿h ₃ o 2# ₃ ?
Gorostitza	-	-	-	-	h ₅	-	-	-	¿h ₅ o 4# ₅ ?
Harana	-	-	-	h ₁	h ₁	h ₁	h ₁	h ₁	h ₁
Helkeguren	-	-	h ₁	-	h ₁	-	-	h ₃	h ₁ / g ₃
Hereña	-	-	-	h ₁	h ₁	-	-	-	¿gráfica o h ₄ > h ₁ ?
Hermua	-	-	-	-	h ₁	h ₁	h ₁	h ₁	¿gráfica? ¿cruce con herri?
Huerzas	-	-	h ₁	-	-	-	-	-	h ₁ ?
Igai	-	-	h ₃	h ₃	h ₁ h ₃	-	-	h ₁	h ₁ ¿h ₃ o 2# ₃ ?
Ihurre	-	-	h ₂	-	h ₂	h ₂	-	h ₂	h ₂ ?
Ilarduia	-	-	h ₁	-	-	-	-	-	h ₁
Ilarratza	-	-	h ₁ h ₃ / l.h ₂	-	-	-	-	-	h ₁ ¿h ₃ o 4# ₅ ? / *L ₂
Imiruri	-	-	-	-	-	-	h ₁ -	-	gráfica?
Iñurrieta	-	-	-	-	h ₁ -	-	-	-	h-?
Iruraitz	-	-	h ₁	-	-	h ₁	-	h ₁	h ₁
Lahoz	-	-	-	-	h ₂	-	-	(h ₁ ->)	f ₂
Larrara	-	-	h ₃	-	h ₃	-	h ₂	h ₃	¿h ₃ o 2# ₃ ?
Larrauri	-	-	-	-	-	h ₃	-	-	h ₃
Larrintzar	-	-	-	-	h ₄	-	h ₄	-	h ₄
Lete	-	k ₂	h ₂	h ₂	h ₂	-	h ₂	-	h ₂
Luperro	-	-	r.h ₃	-	-	-	-	-	*R ₃

Topónimo	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	origen
Maeztu	-	-	h ₂	h ₂	-	h ₂	-	-	*n ₂ ?
Marauri	-	-	-	-	-	h ₃	-	-	h ₃
Mendibil	-	-	h ₃	-	-	-	-	-	b ₃
Mendiola	-	-	l.h ₄	-	-	-	-	-	l.h ₄
Munain	-	-	h ₃	-	h ₃	h ₃	-	-	*n ₃
<i>Muradehe</i>	-	-	-	-	h ₄	-	-	-	h ₄ ?
Obekuri	-	-	h ₁	-	-	h ₁	-	h ₁	h ₄ > h ₁
Ocio	-	-	-	-	-	h ₁			f ₁ ?
Ogeta	-	-	-	-	h ₃	-	-	-	¿h ₃ o ₂ # ₃ ?
<i>Okerruri</i>	-	-	h ₃	-	-	-	-	-	h ₃
Olabarri	-	-	l.h ₂	-	h ₁			h ₁	l.h ₂ (h ₂ > h ₁ ?)
Olabezar	-	-	l.h ₂ h ₃ / h ₅	-	-	-	-	h ₁	l.h ₂ h ₃ / ¿h ₂ > h ₁ o gráfica?
Olano	-	-	-	-	h ₁	-	h ₁	h ₁	l.h ₂ (*h ₂ > h ₁ ?)
<i>Olarizu</i>	-	-	h ₁	-	l.h ₂	-	-	-	l.h ₂
<i>Olga</i>	-	-	-	-	-	-	-	h1	¿gráfica?
<i>Olhaerrea</i>	-	-	l.h ₂	-	-	-	-	-	l.h ₂
Ondategi	-	-	-	-	h ₁	-	h ₁	h ₁	*f ₁
Onraitia	-	-	h ₃	-	h ₁	-	h ₁	h ₁	*n ₃ ? ¿h ₃ o ₂ # ₃ ? (> h ₁)
Orbiso	-	-	-	-	-	h ₁	-	-	gráfica
Oreitia	-	-	-	-	-	-	-	h1	gráfica
<i>Orenin</i>	-	-	h ₄	-	-	-	-	h ₁	*n ₄ ? / gráfica
Ormijana	-	-	-	f ₁	f ₁	-	-	h ₁	f ₁
<i>Otatza</i>	-	-	h ₄	-	-	-	-	h ₁	¿h ₄ o ₃ # ₄ ? / gráfica
Otazu	-	-	-	-	h ₁	-	-	-	gráfica
Oyón	-	-	-	-	-	-	-	h ₁	gráfica
Ozana	-	-	-	f ₁	f ₁	h ₁	f ₁	-	f ₁
Ozeta	-	-	-	-	-	h ₃	h ₃ /h ₁ h ₃	-	¿h ₃ o ₂ # ₃ ? / ¿gráfica y h ₃ o ₂ # ₃ ?

Topónimo	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	origen
Ozeka	-	-	-	-	-	-	-	h ₁	gráfica
Paritza	-	-	h ₄	-	-	-	-	-	h ₄
Pipaón	-	-	-	-	h ₃ / f ₃	-	-	-	h ₃ ? f ₃ ?
S. Añana	-	h ₁	-	-	-	-	-	-	gráfica
Sanmartinzar	-	-	h ₈	-	h ₅ / h ₈	-	h ₅	-	h ₅
<i>Santsoeta</i>	-	-	h ₃	-	-	-	-	-	¿h ₃ o ₂ # ₃ ?
<i>Sarrikuri</i>	-	-	h ₄	-	-	-	-	-	h ₄
Saseta	-	-	h ₄	-	-	-	-	-	¿h ₄ o ₃ # ₄ ?
Txintxetru	-	-	-	-	-	h ₁	-	-	gráfica
<i>Udala</i>	-	-	h ₃	-	-	-	-	h ₁	*L ₃ / gráfica
<i>Ula</i>	-	-	h ₂ / h ₁	-	h ₂	h ₂ / h ₁	h ₂ / h ₁ h ₂	h ₁	h ₂ ?
Ubarrundia	-	-	-	-	-	h ₁	h ₁	-	gráfica
Urabain	-	-	h ₁ g ₄ / h ₁	-	-	h ₄	-	-	h ₁ *n ₄
Urarte	-	-	-	-	-	-	-	h ₁	gráfica
Urbina L.	-	-	-	-	-	h ₁	h ₁	h ₁	gráfica
<i>Uriarte</i>	-	-	h ₁	-	h ₁	h ₁	-	-	h ₁
<i>Uribarri</i> <i>Araka</i>	-	-	-	-	h ₁ h ₅ / h ₁	h ₁	-	-	h _{1,4} # ₅
Uribarri Arr.	-	-	h ₁	-	-	-	h ₁	-	h ₁
Uribarri Dib.	-	-	-	-	h ₁	-	h ₁	-	h ₁
Uribarri Ga.	-	-	h ₁	h ₁	h ₁	-	h ₁	-	h ₁
Uribarri Har.	-	-	-	-	-	-	h ₁	-	h ₁
Uribarri Na.	-	-	-	-	-	h ₁	-	-	h ₁
Uribarri-Jau.	-	-	-	-	h ₁	h ₁	h ₁	-	h ₁
<i>Uribarrigutxia</i>	-	-	-	-	h ₁	-	h ₁	-	h ₁
<i>Urigurena</i>	-	-	h ₁	-	-	-	-	-	h ₁
Urizaharra	-	-	-	-	h ₄	-	-	-	h ₄
Urizar	-	-	h ₁ h ₄	-	h ₄ / h ₁	-	-	-	h ₁ h ₄
Urkabustaiz	-	-	-	-	-	-	-	h ₁	f ₁ ? ¿gráfica?

Topónimo	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	origen
Urrialdu	-	-	-	-	h ₁	-	-	-	gráfica
Urrunaga	-	-	h ₁	-	h ₁	h ₁	-	-	h ₁
Urturi	-	-	-	-	f ₁	f ₁	f ₁ / h ₁	(h ₁ ->)	f ₁
Uzkio T.	-	-	g ₁	-	f ₁	h ₁	-	h ₁	f ₁ ?
Valluerca	h ₄	-	-	-	-	-	-	-	f ₄
Zaitegi	-	-	-	h ₂	h ₂	-	-	-	*n ₂
Zalduondo	-	-	h ₃	-	-	h ₃	h ₃	h ₃	# _{2/3}
Zarate	-	-	-	-	h ₂	-	-	-	h ₂ ?
Zestafe	-	-	-	-	h ₄	-	-	-	h ₄
Zigoitia	-	-	f ₂	-	h ₂	h ₂	-	-	*b ₂
Zuhatzola	-	-	h ₂ l.h ₄	-	-	h ₂	-	-	*r ₂ l.h ₄
Zuhatzu	-	-	h ₂	-	h ₂	-	-	-	*r ₂
Zuhatzu Do.	-	-	h ₂	-	-	-h ₂ -	-	-	*r ₂
Zuhatzu Ga.	-	-	h ₂	-	-	-	-	-	*r ₂
Zuia	-	-	h ₂ / f ₂	f ₂	-	h ₂	-	-	*r ₂

Para entender bien los datos del cuadro, hay que tener en cuenta lo siguiente:

6.6.1. Lo que se dice está íntimamente relacionado con los testimonios encontrados en la documentación. Una búsqueda más profunda y publicaciones posteriores pueden hacer que lo que aquí se da por establecido se tambalee e incluso se caiga. Tómese, pues, *cum mica salis*.

6.6.2. A pesar de que en algún testimonio aparezca la <h>, es muy probable que la variante sin dicha letra también se documente. Esta última no se recoge en el cuadro, pero sí en la entrada correspondiente de la obra.

6.6.3. En topónimos acabados en la Reja en *-goihen*, *-heta* o *-zaha* añadimos, con un interrogante, *h #*, de acuerdo con las explicaciones que se han dado en el texto. En el primer caso se presupone que la *h* es etimológica, y en el segundo que es un indicador de la separación de morfemas.

6.6.4. Consideramos que *lh* de los topónimos en *olha* (hoy en día *ola*, *olla* o incluso *oja*), *nh* (*Egino*) y *rh* (*Arratzua*, *Barrón*, *Lupierro*) proceden de *lh*, **N* y **R*, sonantes fortes o tratadas como tal. Véanse las entradas correspondientes. Se trata de grupos heterosilábicos, en los que la *l*, *n* o *r* pertenecen a una sílaba, y la aspiración a la siguiente. Hay un caso que no sigue la evolución *rh* > *rr*: se trata de *Araia*, escrito *Harhahia* (1025), *Arhaya* (1320, 1386), que coexiste con *Arraia*, topónimo

diferente, documentado *Harrahia* (1025, 1156), *Arrahia* (1179, 1200, etc.). Esto nos hace pensar que quizás en *Harhahia*, *Arhaya* (actual *Araia*) tuvieramos un *tap* [r] ante la aspiración, no una vibrante múltiple [r].

6.6.5. En *Zuhatzola* y los diversos *Zuhatzus* damos [r₂] como étimo de la aspiración, pero quizás fuera mejor hablar de [-r₁].

6.6.6. En ocasiones la <h> parece un mero grafema sin valor fonético, especialmente cuando se documenta tarde y/o va ante *u*. Hay, no obstante, *hs* que van ante esta vocal y son, en nuestra opinión, etimológicas (cfr. *Hurnaga* > *Urrunaga*).

6.6.7. A veces ha habido movimiento de la aspiración hacia la posición inicial, cuando el topónimo comenzaba por vocal. No hay otra manera, a nuestro juicio, de explicar variantes como *Haberasturi* y *Hobekuri*, a pesar de la opinión de Mitxelena, y esto va bien, igualmente, con *Hamamio*, *Hartzanegi* y *Helorriaga*, entre otros. En algunos de los topónimos señalados ambas variantes están documentadas (la mayor parte son topónimos con *lh* originaria): *Arzanhegi* (1025) > *Harçanegui* (1257), *Elhorriaga* (1025) > *Helorriaga* (1331); *Elhossu* (1025, Reja) > *Helossua* (1257), *Helosu* (1276). No obstante, en la mayoría no hay constancia documental de la aspiración primitiva (**Amamiah*o, **Obekohuri*, por ejemplo). En el caso de los topónimos con *olha* podemos dudar si ha habido movimiento de la aspiración hacia la izquierda, o si se trata de un tipo de disimilación *h - h* > *h - ø* opuesto a la ley de Grassmann (véase la entrada *Arriola*), pero conocido en euskera (en Luzaide *hilárri* ‘tumba’, valga el caso, de *hil* ‘morir’ y *harri* ‘piedra’).

6.6.8. En esta obra se propone un paso con aspiración nasalizada intermedio entre la nasal de *-ana*, **-ani*, *-ano*, **-inu*, etc. y el resultado actual (*Paterniana* > **Baterniãhã* > *Baternia*, por ejemplo), pero la <h> que delataría la presencia del sonido aspirado resto de la nasal del sufijo no se documenta. La casi única prueba podría ser la *h-*, fruto del movimiento del sonido aspirado hacia la posición inicial: **Amaritana* > **Amaritãhã* > *Hamarita*. Sin embargo, ocurre muy pocas veces y en ocasiones hay más de una explicación etimológica posible.

6.6.9. El asterisco indica que el sonido que proponemos como origen de la aspiración no está documentado. En ocasiones es una mera hipótesis, pero otras veces (*zubi* > *zufi* > *zuhi*) es casi una certeza.

6.6.10. Incluimos también, en cursiva, los nombres de los despoblados y antiguos ayuntamientos, hermandades, etc. que llevan aspiración, aunque no se recojan en la obra.

6.6.11. La raya transversal significa que la *h* que va tras ella ha sido encontrada en otro testimonio del mismo topónimo.

6.6.12. El numerito que acompaña a la *h* (o a otra letra) señala la sílaba en la que aparece. Esto a veces es especulativo, porque no sabemos cómo se pronunciaba el topónimo con exactitud.

6.6.13. (*h_r->*) indica que la *h_r* se documenta en siglos posteriores al XVI.

6.6.14. Las letras *c, f, g* y *k* se incluyen en la tabla cuando tienen algo que ver con la aspiración; para más detalles véase la entrada correspondiente. Es sabido que en la Reja hay varias letras donde esperábamos una *h* (*Carrelucea* por *Har(ri)luzea*, *Lekete* por *Lehete* > *Lete*, por ejemplo), y al contrario, encontramos una *h* donde esperábamos otra letra (*Arroiaha* por *Arroiabe*, *Gardellihi* por *Gardelegi*, etc.).

6.6.15. En el caso de algunos nombres tendremos que pensar que la base tenía en Álava una aspiración, aunque no esté documentada históricamente (*helge* o *helke* ‘labrantío’, *hametz* ‘quejigo’, *haskar* ‘arce’, *hilar(ra)* ‘brezo’). Lo mismo sucede en términos desconocidos que se repiten aquí y allí, probablemente antiguos apelativos (**halaitz*).

6.6.16. Respecto a *Araia*, la tilde indica que la aspiración puede deberse al acento (cfr. *salha*, *sorho* en algunas hablas, ambos préstamos claros).

6.6.17. En el caso de *Zalduondo* y otros compuestos la *h* parece marcar el límite entre los dos formantes de dichos compuestos.

6.6.18. En lo que concierne a *Anuntzeta* es posible considerar, al contrario de lo que se ha escrito, que la nasal era forte, ya que la grafía <nn> se repite. Por eso damos como dudoso el origen *n* de la *h*- que se documenta en una ocasión.

6.6.19. En ciertos topónimos la aspiración es fruto del uso de un determinado nombre en composición: *Zuhatzola*, *Zuhatzu*... Es de señalar el empleo de la forma normal, no la de composición, en el topónimo *Urarte*.

6.6.20. No sabemos a qué se debe la aspiración de *Zaharate*, variante antigua de *Zarate*. La posición del acento (es un proparoxítono) tendrá que ver con ello.

6.6.21. Las conclusiones más importantes se refieren a la pervivencia de la aspiración hasta el s. XVI, y en algún caso hasta más tarde. No sabemos, de todas maneras, si el grafema que encontramos más adelante (en el s. XVIII digamos), representa un sonido aspirado o se trata más bien de un rasgo continuista respecto de la tradición escrita del nombre. Nosotros nos inclinamos, en general, por esta segunda opción.

6.6.22. Encontramos dos aspiraciones (dos *hs* al menos) en el mismo topónimo hasta el s. XIV, éste incluido. Sin embargo, son mucho más frecuentes en el XI, especialmente en los datos de la Reja.

6.6.23. Hay casos, en los ss. XIV y XV, en los que la <h> va en la tercera sílaba, en la cuarta e incluso en la quinta. Parece que realmente no había impedimento alguno para que la aspiración fuera en las mencionadas sílabas, no sólo en las dos primeras. Es cierto que en varios casos encontramos la *h* en segundo miembro de compuesto, y se puede discutir desde dónde hay que empezar a contar, pero es ese un tema en el que no podemos entrar aquí.

6.6.24. En *Harhahia* (1025), actual *Araia*, hay, como puede verse, tres aspiraciones, o al menos tres *hs*.

4. Abreviaturas

- AGN: Archivo General de Navarra.
AHDV: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.
AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.
Arri.: Arriolabengoa.
AV: Mitxelena, 1997.
B: Bizkaia.
Barr.: Barrenengoa.
BU: Burgos.
C.C.yG.: Crespo, Cruz y Gómez.
c.p.: comunicación personal.
Can.: Cantera.
cas.: castellano.
Ciér.: Ciérbide.
DBo.: Díaz Bodegas.
DDur.: Díaz de Durana.
DFA: Diputación Foral de Álava.
DGV: Mitxelena, 1987-2005.
EDH: Epigraphic Database Heidelberg.
E.Hid.M.: Enríquez, Hidalgo de Cisneros y Martínez.
Enr. *et al.*: Enríquez *et al.*
eus.: euskera.
FdezPal.: Fernández de Palomares.
FHV: Mitxelena, 1977a.
G: Gipuzkoa.
Ga.Go.yMu.: Galé, Gorrotxategi y Mugarutza.
Gam.: Goikoetxea, 1982.
GAnd.: García Andrevia.
GdSal.: García de Salazar.
GdV.: González de Viñaspre.
GLar.: García Larragueta.
Goi.: Goicolea.
GoMin.: González Mínguez.
GoSal.: González Salazar.
HE: Hispania Epigraphica.

ibid.: *ibídem*.

in.: inédito.

Iñu.: Iñurrieta.

JimJu.: Jimeno Jurío.

LC.: López Castillo.

LdG.: López de Guereñu.

Led.: Ledesma.

Lu.yZum.: Lucio y Zumalde.

M.Go.M.: Martínez, González y Martínez.

MDí.: Martínez Díez.

MdM.: Martínez de Madina.

MDuq.: Martín Duque.

N: Nafarroa, Navarra.

Noticia: Anónimo, 1810.

NTEM: Jimeno (dir.).

P.Sol.: Pérez Soler.

Poz.: Pozuelo.

pr.: protocolos.

r.: recto.

RAH: Real Academia de la Historia, 1802.

RdE.: Ruiz de Eguino.

RdL.: Ruiz de Lóizaga.

REL: Registro de Entidades Locales (Ministerio de Hacienda y Admin. Públicas).

Rod.: Rodríguez.

SalaMu.: Salaberri Muñoa.

ThASM: Martínez de Madina, inédito.

v.: vuelto.

Zum.: Zumalde.

5. Bibliografía

- Abascal, J.M., 1984, “Los *cognómina* de parentesco en la Península Ibérica. A propósito del influjo romanizador de la onomástica”, *Lucentum* 3, 219-259.
- Abásolo, J.A. y Elorza, J.C., 1974, “Nuevos testimonios de época romana en el País Vasco-navarro”, *Estudios de Arqueología Alavesa* 6, 247-258.
- Aebischer, P., 1928, *Memòries. Études de Toponymie Catalane*, Barcelona: Institut d’Estudis Catalans. Secció Filològic.
- _____, 1932, “Noms de lieu languedociens en *-anum* accentués sur l’antépénultième”, *Miscelánea filológica, dedicada a D. Antonio M^a Alcover con motivo de la publicación del Diccionari Catalá-Valenciá-Balear*, Palma de Mallorca, 71-97.
- _____, 1948, *Estudios de toponimia y lexicografía románica*, Barcelona: CSIC, Escuela de Filología.
- Aguayo, T., 1999, *El regadío tradicional en Rioja Alavesa: su contexto socioeconómico*, Vitoria-Gasteiz: Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava.
- Agud, M. y Mitxelena, K., 1958, *N. Landuchio. Dictionarium Linguae Cantabrigiae (1562)*, Donostia / San Sebastián: Diputación de Gipuzkoa.
- Alarcos, E., 1950, “Apuntaciones sobre toponimia riojana”, *Berceo* 16, 473-492.
- _____, 1991 (1950), *Fonología Española*, Madrid: Gredos.
- Albertos, M.L., 1966, *La Onomástica Personal Primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*, Salamanca: CSIC - Instituto «Antonio de Nebrija».
- _____, 1970, “Álava prerromana y romana. Estudio lingüístico”, *Estudios de Arqueología Alavesa* 4, 107-234.
- _____, 1978, “A propósito de la ciudad autrigona de Vxama Barca”, *Estudios de Arqueología Alavesa* 9, 281-291.
- _____, 1985, “La onomástica personal indígena del noroeste peninsular (astures y galaicos)”, in: de Hoz, J. (ed.), *Actas del III coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas (Lisboa, 5-8 noviembre 1980)*, 255-308, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- _____, 2004, “La lengua de los habitantes del País Vasco en la Edad de Hierro”, *Estudios de Arqueología Alavesa* 21, 253-280.
- Altuna, P. y Mujika, J.A. (eds.), 2003, *Arnaud Oihenart. Euskal atsotitzak eta neurtitzak / Proverbes et poésies basques / Proverbios y poesias vascas*, Bilbo / Bilbao: Universidad de Deusto.
- Anónimo, 1810, *Noticia de todas las ciudades, villas y lugares de este reyno de España*, Valencia.

- Anónimo, 1828, *Cristau doctrinia aita Gaspar Astetec erderaz escribidua*, Bilbao / Bilbo. Véase [<http://bonaparte.deusto.es>]
- Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava, 2010, *Álava pueblo a pueblo / Araba herriz herri*, Vitoria-Gasteiz.
- Arin, J., 1951, “Toponimia y vida rural en Ataun”, *Eusko-Jakintza* 5, 129-152, 162-193, 267-286.
- _____, 1970, “Contribución al estudio de la toponimia (Ataun)”, *BAP* 26, 163-204.
- Arriolabengoa, J., 2008, *Euskara Iburguen-Cachopin kronikan. Testu zaharren ediziorako kontribuzioa*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia - BBK Fundazioa.
- Ayerbe, M.R., 2006, *Documentación Medieval del Archivo Municipal de Segura. Tomo III (1450-1521)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 127.
- _____, y Elorza, J., 2008, *Archivo Municipal de Zestoa (1338-1520)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 136.
- _____, y Etxezarraga, J., 1999, *Archivo Municipal de Elgoibar (1346-1520)*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 94, Eusko Ikaskuntza, Donostia.
- Ayuntamiento de Elburgo: [<http://ayuntamiento.elburgo-burgelu.com>]
- Ayuntamiento de Legutio: [<http://www.legutio.eus>]
- Azkue, R.M., 1969 (1905), *Diccionario Vasco-Español-Francés*, Bilbo / Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca.
- Bähr, G., 1948, *Baskisch und Iberisch*, in *Jakintza* 2, Baiona.
- Barandiaran, J.M., 1929a, “Despoblados de Álava”, *AEF* 9, 93-100.
- _____, 1929b, “Ferrerías de Álava, Guipúzcoa y Vizcaya a fines del siglo XVIII”, *AEF* 9, 101-103.
- Barrenengoa, F., 1990, *Onomástica de la Tierra de Ayala*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, tres volúmenes (1 antroponimia [apellidos]; 2 toponimia [términos], 3 índice general [etimología]).
- Bastardas, M.R., 1994, *La Formació dels Col·lectius Botànics en la Toponímia Catalana*, Barcelona: Real Acadèmia de Bones Lletres.
- Bazán, I. y Martín, M.A., 1999, *Colección Documental de la Cuadrilla alavesa de Zuia. I. Archivo Municipal de Aramaio*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 93.
- Belasko, M., 2000, *Diccionario etimológico de los nombres de los montes y ríos de Navarra*, Pamplona / Iruñea: Pamiela.
- Bidart, A. y Eriz, M., 2006, *Elorrioko Toponimia*, Bilbo / Bilbao: Elorrioko Udala - Labayru Ikastegia.
- Botella, E., 1988, *La Serna: Ocupación, organización y explotación del espacio en la Edad Media (800-1250)*, Santander: Ediciones Tantin.

- Cantera, J., sin fecha, *Un Cartulario de Santa María la Real de Nájera del año 1209*, Biblioteca Gonzalo de Berceo. Se puede consultar en la siguiente dirección: [<http://www.vallenajerilla.com/berceo/canteraorive/cartulariosantamarialareal-denajera.htm#segunda>]
- Caro Baroja, J., 1945, *Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina*, Salamanca. Existe una edición de 1990 realizada en Donostia / San Sebastián por Txertoa.
- _____, 1980, *Historia General del País Vasco*, Bilbo / Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca, vol. III.
- _____, 1982a, “La toponimia alavesa y su valor histórico”, in: Orella, J.L. (ed.), *Vitoria en la Edad Media. Actas del I Congreso de Estudios Históricos celebrado en esta ciudad del 21 al 26 de setiembre de 1981, en conmemoración del 800 aniversario de su fundación*, 55-61, Vitoria-Gasteiz, *RIEV* 28.
- _____, 1982b, *La casa en Navarra*, Iruñea / Pamplona: Caja de Ahorros de Navarra, cuatro volúmenes.
- _____, 1991, “Toponimia y ecología”, in: Knörr, H. y Líbano, M.A. (eds.), *Actas de las I jornadas de Onomástica, Toponimia. Vitoria-Gasteiz, abril de 1986 / I Onomastika jardunaldien agiriak. Toponimia. Gasteiz, 1986ko apirila*, 49-60, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 4.
- Carracedo, E., 1996, *Toponimia de la tierra de Soria*, Soria: Diputación Provincial de Soria, «Temas sorianos» 32.
- Carrasco, J., 1973, *La Población de Navarra en el siglo XIV*, Iruñea / Pamplona: Universidad de Navarra.
- Carrero, J., 2014, “Zubillaga ya tiene iglesia”, *elcorreo.com*, edición del 22 de octubre.
- Castillo, C., 1997, “Onomástica personal en las inscripciones romanas de Navarra”, *Cuadernos de Arqueología* 5, 127-144.
- _____, Gómez-Pantoja, J. y Mauleón, M.D., 1981, *Inscripciones romanas del museo de Navarra*, Iruñea / Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Ciérbide, R., 1993, *Censos de población de la Baja Navarra*, Tübingen: Niemeyer, «Patronymica Romanica» 7.
- _____, 2000a, “Toponimia alavesa: apeo de Vitoria y su jurisdicción de 1481-1486”, in: Gorrotxategi, M. y Knörr, H. (eds.), *Actas de las II Jornadas de Onomástica. Orduña, Septiembre de 1987 / II. Onomastika Jardunaldien Agiriak. Urduña, 1987ko Iraila*, 395-434, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 17.
- _____, 2000b, “El topónimo Elciego: Historia y Lengua”, *Euskonews & Media* nº 40, edición del 28 de julio.
- Ciprés, P., 2006, “La onomástica de las inscripciones romanas del País Vasco. Estructura del nombre personal y estatuto jurídico”, *Veleia* 23, 85-106.

- Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia, 2001a, “Herri-izenei buruzko adierazpena: Laudio”, *Euskera* 46, 203-206.
- _____, 2001b, “Kexaa”, *Euskera* 46, 208.
- _____, 2002, *Trebiñuko herri izendegia*; separata de la revista *Euskera* 47.
- _____, 2003, “Ehari”, *Euskera* 48, 32.
- _____, 2004, “Laudio: ebazpena”, *Euskera* 49, 705-707.
- _____, 2008, “Legutio”, *Euskera* 53, 81-82.
- Corominas, J., 1972, *Tópica Hespérica*, Madrid: Gredos, dos volúmenes.
- _____, y Pascual, J.A., 1987-1991, *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*, Madrid: Gredos, tercera reedición.
- Crespo, M.A., Cruz, J.R. y Gómez, J.M., 1992, *Colección Documental del Archivo Municipal de Mondragón. Tomo I. (1260 - 1400)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 41.
- Crespo, M.A., Cruz, J.R. y Lema, J.A., 1996, *Colección Documental del Archivo Municipal de Mondragón. Tomo II. (1400-1450)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 67.
- Crespo, M.A. et al., 1995, *Colección Documental del Archivo Municipal de Bergara. Tomo I. (1181-1497)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 57.
- Dassance, L., 1949, “La Forêt au pays basque français”, *Eusko Jakintza* 2-3, 205-216.
- Dauzat, A., 1963, *Les Noms de Lieux. Origine et évolution*, Paris: Librairie Delagrave.
- _____, y Rostaing, Ch. 1983 (1963), *Dictionnaire étymologique des noms de lieux en France*, Paris, segunda edición.
- Del Valle Lersundi, F., 1933, “Una forma del femenino y el valor de la letra «ch» como diminutivo en los nombres de los guipuzcoanos de los siglos XV y XVI”, *RIEV* 24, 176-181.
- Delamarre, X., 2003, *Dictionnaire de la langue gauloise. Une approche linguistique du vieux-celtique continental*, Paris: Éditions Errance.
- _____, 2012, *Noms de lieux celtiques de l'Europe ancienne*, Arles: Éditions Errance.
- Díaz Bodegas, P., 1998, *Libro de Visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y la Calzada - Logroño.
- Díaz de Durana, J.R., 1994, *Álava en la Baja Edad Media a través de sus textos*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 54.
- Diego, Fco., 1962, “Los nombres personales en la epigrafía romana de Asturias”, *AO* 12, 24-36.
- Díez Melcón, G., 1957, *Apellidos Castellano-leoneses (Siglos IX-XIII, ambos inclusive)*, Granada: Universidad de Granada.
- Dolç, M., 1960, “Antroponimia latina”, in: Alvar, M. (dir.), *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, 389-419, Madrid: CSIC, vol. I.

- Echevarría, A., 1989, “La cronología de las inscripciones funerarias latinas de Álava”, *Munibe* 41, 133-152.
- Egurtzegi, A., 2014, *Towards a phonetically grounded diachronic phonology of Basque*, tesis doctoral inédita, disponible en [<https://www.academia.edu>]
- Elortegi, A., 1992, *Pasaiaiko toponimia*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 8.
- Elorza, J., 2000, *Archivos Municipales de Eibar (1409-1520) y de Soralue / Placencia de las Armas (1481-1520)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 97.
- Elorza, J.C., 1967, “Ensayo topográfico de epigrafía romana alavesa”, *Estudios de Arqueología Alavesa* 2, 119-185. Citamos de la separata del mismo nombre publicada ese año en Vitoria-Gasteiz por el Consejo de Cultura de la Diputación Foral de Álava.
- _____, 1970, “Estelas romanas en la provincia de Álava”, *Estudios de Arqueología Alavesa* 4, 235-274.
- Enríquez, J. et al., 1993, *Libro Padrón de la Hacendera Raíz de la Villa de Lequeitio (1510-1556)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 43.
- _____, 1994a, *Colección Documental del Archivo Municipal de Orduña (1271-1510). Tomo I*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 52.
- _____, 1994b, *Colección Documental del Archivo Municipal de Orduña (511-1520). De la Junta de Ruzábal y de la aldea de Belandia. Tomo II*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 53.
- _____, 1997, *Foguera de las Villas de Vizcaya de 1511*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 78.
- Enríquez, J., Hidalgo de Cisneros, C. y Martínez, A., 1999, *Colección Documental del Archivo Histórico de Bilbao (1300-1473)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 90.
- _____, 2005, *Archivo Foral de Bizkaia. Sección Judicial. Documentación Medieval (1284-1520)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 126.
- Enríquez, J. y Sarriegui, M.J., 1986, *La Colegiata de Santa María de Cenarruza. 1353-1515*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 10.
- Epigraphic Database Heidelberg (EDH). Está disponible en [<http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/inschrift/suche>]
- Enrout, A. y Meillet, A., 1994 (1932), *Dictionnaire Étymologique de la Langue Latine. Histoire de Mots*, André, J. (ed.), Paris: Klincksieck, reimpresión de la cuarta edición.

- Etxebarria, J.M., 1995, *Gorbeia inguruko Etno-Ipuin eta Esaundak*, Bilbo / Bilbao: Labayru Ikastegia - Bilbao Bizkaia Kutxa.
- Euskaltzaindia, 1990, *Nafarroako Herri Izendegia / Nomenclátor Euskérico de Navarra*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra - Euskaltzaindia.
- Eusko Jaurlaritzza - Gobierno Vasco. La dirección de la base de datos de topónimos es [www.euskara.euskadi.net]
- Felones, R., 1982, “Contribución al estudio de la iglesia navarra del siglo XIII: el libro del rediezmo de 1268 (II). Transcripción e índices”, *PV* 166/167, 623-713.
- Fernández de Palomares, V., 2007, *Valdegovia y su entorno. Páginas de historia y documentación*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- Fita, F., 1883, “El vascuence alavés anterior al siglo XIV”, *BRAH* 3.4. Consúltese en [<http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/01349407579006506643802/p0000004.htm>]
- Galé, P., Gorrotxategi, M. y Mugurutzza, F., 2013, *Aiarako toponimia nagusia / Toponimia mayor de Ayala*, Bilbo: Euskaltzaindia, «Izenak» 3.
- García, C., 1975, “Resultados del sufijo -ANA en gallego”, *Verba* 2, 151-156.
- García, E., Sáenz de Buruaga, J.A. y San Vicente, J.I., 1985, “Estelas, lápidas romanas inéditas del Este de Álava”, *Estudios de Arqueología Alavesa* 12, 343-363.
- García Andruva, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla. Edición y estudio; Aemilianense*, San Millán de la Cogolla: Cilengua. Instituto Orígenes del Español.
- García Arias, X.Ll., 1995, “Nomes de presona nos topónimos asturianos”, *Lletres Asturianas* 54, 7-27.
- _____, 2005, *Toponimia asturiana. El porqué de los nombres de nuestros pueblos*, Oviedo: La Nueva España.
- _____, 2012, “Documentación y toponimia ástur / Documentation and asturian Toponymy”, *Lletres Asturianas* 107, 45-58.
- García de Cortázar, J.A., 1980, “La serna, una etapa del proceso de ocupación y explotación del espacio”, *En la España medieval* 1, 115-128.
- García de Salazar, L., c. 1475, *Las Bienandanzas y Fortunas*. Edición digital realizada por A.M. Marín: [<http://parnaseo.uv.es/Lemir/Textos/bienandanzas/Menu.htm>]
- García Larragueta, S., 1957, *El Gran Priorado de la Orden de San Juan de Jerusalén. Siglos XII-XIII*, Iruñea / Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- _____, 1976-77, *Documentos navarros en lengua occitana (primera serie)*, in *Anuario de Derecho Foral-II*, Iruñea / Pamplona: Diputación Foral de Navarra.
- García Sánchez, J.J., 2007, *Atlas topónimo de España*, Madrid: Arco/Libros.
- García Turza, F.J., 1990, *Documentación Medieval del Monasterio de Valvanera. Siglos XIV-XV*, Logroño: Abadía de Valvanera - Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos.

- Garibai, E., 1854 (c.1592), *Refranes vascongados recogidos y ordenados por Estevan de Garibay y Camalloor*, Madrid: Real Academia de la Historia.
- Giese, W., 1949, "OLA en la topografía vasca", *Eusko Jakintza* 3, 9-18.
- Goicolea, F.J., 1998, *Archivo Municipal de Salvatierra-Agurain. Tomo II. (1401-1450)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 83.
- _____, 2002, *Archivo Municipal de Salvatierra-Agurain. Tomo III. (1451-1500)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 115.
- _____, *et al.*, 2005, *Honra de hidalgos, yugo de labradores: nuevos textos para el estudio de la sociedad rural alavesa (1332-1521)*, Bilbo / Bilbao: UPV / EHU.
- Goikoetxea, I. (ed.), 1982, *Juan Bautista Gamiz Ruiz de Oteo. Poeta bilingüe alavés del siglo XVIII*, Vitoria-Gasteiz - Bilbo / Bilbao: Diputación Foral de Álava - Euskaltzaindia.
- Goikoetxea, I. y Lekuona, I., 2007, *Oiartzungo toponimia / Toponimia de Oiartzun*, Donostia / San Sebastián: Ayuntamiento de Oiartzun, «Mugarri» 14.
- Gómez-Moreno, M., 1925, "Sobre los íberos y su lengua", *Homenaje a Menéndez Pidal*, Madrid: Hernando, 475-499.
- González Blanco A., 1987, *Diccionario de toponimia actual de La Rioja*, Murcia: Instituto de Estudios Riojanos - Universidad de Murcia.
- González de Viñaspre, R., 2005, "Toponimia histórica de Sáseta (Condado de Treviño). I", *FLV* 98, 145-191.
- _____, 2006, "Trebiñu aldeko homonimia-kasu batzuk aztergai", *FLV* 103, 553-576.
- _____, 2007, "El entorno de la Puebla de Arganzón: notas históricas y lingüísticas" *Euskera* 52, 1143-1155.
- _____, 2010a, "Apuntes sobre la lengua vasca y la historia de *Ubarrundia*", in: Martínez de Madina, 2010, pp. XXV-XLI.
- _____, 2010b, "Dictamen de la Real Academia de la Lengua Vasca - Euskaltzaindia sobre el nombre de *Viñaspre* en lengua vasca", *Euskera* 55.3, 1395-1420.
- _____, 2013, "Estudio lingüístico-histórico del nombre *Berantevilla*", *Euskera* 58.2, 803-863.
- _____, y Martínez de Madina, E., "Nomenclátor de poblaciones de Treviño / Trebiñuko herri izendegia", trabajo inédito.
- _____, y Uribarrena, P., 2012, "Los despoblados medievales del Condado de Treviño / Trebiñuko Konderriko Erdi Aroko herri hustuak", in: González de Viñaspre, R. y Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño*, 427-450, Vitoria-Gasteiz: Ayuntamiento del Condado de Treviño.
- González Mínguez, C., 1994, *Documentos de Pedro I y Enrique II en el Archivo Municipal de Vitoria*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 49.

- González Ollé, F., 1979, “La sonorización de las consonantes sordas tras sonante en la Rioja. A propósito del elemento vasco en las *Glosas Emilianenses*”, *Cuadernos de Investigación Filológica* 4, 113-121.
- González Rodríguez, A., 1999, *Diccionario Etimológico de la Toponimia Mayor de Cantabria*, Santander: Estudio.
- González Salazar, J.A., 1985, *Toponimia menor de Treviño*, in *Cuadernos de Toponimia 1*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- _____, 1986, *Toponimia de la Montaña alavesa*, in *Cuadernos de Toponimia 2*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- _____, 1987, *Toponimia menor de Salvatierra*, in *Cuadernos de Toponimia 4*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- _____, 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz*, in *Cuadernos de Toponimia 5*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- _____, 2005, *Montaña alavesa. Comunidades y pastores*, Vitoria-Gasteiz: *Ohitura. Estudios de etnografía alavesa* 11.
- _____*et al.*, 1996, *Toponimia menor de Zuia*, in *Cuadernos de Toponimia 7*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- Goñi, J., 1997, *Colección Diplomática de la Catedral de Pamplona. 829-1243*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra.
- Gorrochategui, J., 1984, *Onomástica Indígena de Aquitania*, Bilbo / Bilbao: UPV / EHU.
- _____, 1993, “La aportación de la lingüística a la reconstrucción del poblamiento del País Vasco”, *Ilunzar* 94, 113-125.
- _____, 2000, “Ptolemy’s Aquitania and the Ebro Valley”, in: Parsons, D.N. y Sims-Williams, P. (eds.), *Ptolemy. Towards a linguistic atlas of the earliest Celtic place-names of Europe*, 143-157, Aberystwyth: CMCS Publications.
- _____, 2002, “El área de Bilbao en la Antigüedad”, in: Arejita, A., Elejabeitia, A, Isasi, C. y Otaegi, J. (eds.), *Bilbao. El espacio lingüístico. Simposio 700 Aniversario / Bilboren 700. Urteurrena. Hizkuntza gunea. Sinposioa*, 103-120, Bilbo / Bilbao: Universidad de Deusto.
- Gorrotxategi, M., , 2013, “Sobre *Deredia*, nombre original y forma usada en euskera de *Heredia*”, *FLV* 116, 235-243.
- Grandes, F., 1929, “Algunas palabras euskéricas”, *Euzkal-Esnalea* 19, 123-125.
- Grupo Mérida, 2003, *Atlas antroponímico de la Lusitania romana*, Navarro, M. y Ramírez, J.L. (coords), Mérida - Burdeos: Fundación de Estudios Romanos - Ausonius Éditions.
- Hamlin, F.R., 1997, “Les Noms de lieux de la Catalogne et des Pyrénées à l’honneur: compte rendu critique des derniers ouvrages de Joan Coromines et de Robert Aymard”, *Onomastica Canadiana* 79, 35-72.

- Herrero, V.J. y Barrena, E., 2006, *Archivo municipal de Deba. (1181-1520). I*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 123.
- Herrero, V.J., y Fernández, M., 2011, *Fuentes Medievales del Archivo Municipal de Hernani (1379-1527)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 142.
- Hidalgo de Cisneros, C. *et al.*, 1989, *Colección Documental del Archivo Municipal de Durango. Tomo III*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 22.
- Hispania Epigraphica (*HE*). Puede consultarse en [<http://eda-bea.es>]
- Horch, I., 1992, *Zur Toponymie des Valle de Mena / Castilla und des Valle de Ayala / Álava*, Frankfurt am Main: Verlag Peter Lang, «Bonner Romanistische Arbeiten» 43.
- Hubschmid, J., 1951, *Alpenwörter romanischen und vorromanischen Ursprungs*, Bern: A. Franke Ag. Verlag.
- _____, 1960, “Toponimia prerromana”, in: Alvar, M. (dir.), *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, 447-493, Madrid: CSIC, vol. I.
- Ibáñez de Opacua, D., 1982, “Toponimia de una comarca de la Llanada alavesa: zona de Alegría (Dulantzi)”, in: Orella, J.L. (ed.), *Vitoria en la Edad Media. Actas del I Congreso de Estudios Históricos celebrado en esta ciudad del 21 al 26 de setiembre de 1981, en conmemoración del 800 aniversario de su fundación*, 611-619, Vitoria-Gasteiz, *RIEV* 28.
- Ibiate, A., 2008, “¿*Ergoienak* alavesas? La *hergoiena* salvatierrana. Las *ergoienas* de Salvatierra. Nueva luz sobre un texto del P. Kardaberaz”, *Euskera* 53, 281-295.
- Igartua, I., 2011, “Historia abreviada de la aspiración en las lenguas circumpirenaicas”, in: Lakarra, J.A., Sagarna, A. y Salaberri, P. (eds.), *Pirinioetako hizkuntzak: lehena eta oraina / As luengas d'os Pirineus: passau y presén / Las lengas deus Pireneus: passat e present / Les Llengües dels Pirineus: passat i present*, 895-918, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Iker» 26.
- Iglesias, H., 2000, *Noms de lieux et de personnes à Bayonne, Anglet et Biarritz au XVIII^e siècle*, Donostia / San Sebastián - Baiona: Elkarlanean.
- _____, 2001, “Aztarna germanikoa Euskal Herriko toponimia historikoan”, *FLV* 87, 317-335.
- _____, 2002, “Sur le toponyme *Gasteiz*: origine et signification”, *FLV* 89, 109-138.
- Iñurrieta, E., 1983, *Cartulario Real a la Provincia de Álava (1258-1500)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 3.
- _____, 1989, *Colección Diplomática del Archivo Municipal de Salvatierra (1256-1400)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 18.

- Jordan, I., 1947, “Noms de lieux roumains à forme diminutive”, *Bulletin Linguistique* 15, 69-94.
- Irigoién, A., 1982, “Sobre el topónimo *Gasteiz* y su entorno antropónimo”, in: Orella, J.L. (ed.), *Vitoria en la Edad Media. Actas del I Congreso de Estudios Históricos celebrado en esta ciudad del 21 al 26 de setiembre de 1981, en conmemoración del 800 aniversario de su fundación*, 621-652, Vitoria-Gasteiz, *RIEV* 28.
- _____, 1983, *La lengua vasca en relación con la antroponimia y otras cuestiones medievales*, Vitoria-Gasteiz: UPV / EHU.
- _____, 1985, “Sobre los topónimos *Oca* y su entorno”, in: Melena, J.L. (ed.), *Symbolae Ludovico Mitxelena septuagenario oblatae*, 1007-1016, Vitoria-Gasteiz: Instituto de Ciencias de la Antigüedad, UPV / EHU.
- _____, 1986, *En Torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*, Bilbo / Bilbao: Universidad de Deusto.
- _____, 1987, *De Re Philologica Linguae Uasconicae II*, Bilbo / Bilbao: Universidad de Deusto.
- _____, 1990, *Sobre Toponimia del País Vasco Norpirenaico (Observaciones en torno a la obra Toponymie Basque de Jean-Baptiste Orpustan)*, Bilbo / Bilbao: Universidad de Deusto.
- _____, 1995, *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*, Bilbo / Bilbao: Universidad de Deusto.
- Irijoa, I y Lema, J.A., 2011, *Documentación Medieval del Archivo Municipal de Oiartzun. I. Libros de estimaciones fiscales de vecinos y bienes raíces (1499-1520)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 143.
- Izagirre, K., 1967, “Altsasuko euskeraren gai batzuk”, *ASJU* 1, 45-97.
- _____, 1994, *El Vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes*, Villasante, L. (ed.), Donostia / San Sebastián - Oñati: Diputación de Gipuzkoa - Ayuntamiento de Oñati, Anejo de *ASJU* 7.
- Jimeno Jurío, J. M^a, 1968, *Documentos Medievales Artajoneses (1070-1312)*, Iruñea / Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- _____, 1970, “El libro rubro de Iranzu”, *PV* 120-121, 221-269.
- _____, 1989, *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 3. Ahora hay otra edición más moderna realizada en Iruñea / Pamplona por el Ayuntamiento de la Cendea de Oltza, Udalbide, Pamiela y Euskara Kultur Elkargoa, y publicada en las obras completas de José M^a Jimeno Jurío, n^o 44.
- _____, 2006, *Toponimia navarra IX. Tafalla*, Iruñea / Pamplona: Udalbide - Pamiela - Euskara Kultur Elkargoa, «Obras completas de José M^a Jimeno Jurío» 48.

- _____, 2010, *Toponimia navarra III. Cuenca de Pamplona. Cendea de Zizur*, Iruñea / Pamplona: Ayuntamiento de Cizur - Udalbide - Pamiela - Euskara Kultur Elkargoa, «Obras completas de José M^a Jimeno Jurío» 42.
- _____, 2011, *Toponimia navarra IV. Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar*, Iruñea / Pamplona: Ayuntamiento de Galar - Udalbide - Pamiela - Euskara Kultur Elkargoa, «Obras completas de José M^a Jimeno Jurío» 43.
- _____, 2014, *Toponimia navarra VI. Cuenca de Pamplona. Cendea de Itza*, Iruñea / Pamplona: Udalbide - Pamiela - Euskara Kultur Elkargoa, «Obras completas de José M^a Jimeno Jurío» 45.
- _____ (dir.), 1993, *Nafarroako Toponimia eta Mapagintza / Toponimia y Cartografía de Navarra. Valle de Roncal / Erronkari ibarra*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra, nº 14.
- _____, 1995, *Nafarroako Toponimia eta Mapagintza / Toponimia y Cartografía de Navarra. Guesálaz - Salinas de Oro*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra, nº 27.
- _____, 1997, *Nafarroako Toponimia eta Mapagintza / Toponimia y Cartografía de Navarra. Valdorba*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra, nº 39.
- _____, 1999, *Nafarroako Toponimia eta Mapagintza / Toponimia y Cartografía de Navarra. Belascoáin - Bidaurreta - Ciriza - Echarrí - Etxauri - Olza - Orcoyen - Zabalza*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra, nº 58.
- _____ y Salaberri, P., 1998, *Artajona. Toponimia Vasca / Artaxoa. Euskal Toponimia*, Estella-Lizarrá: Altaffaylla Kultur Taldea - Nafarroako Gobernua - Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona.
- _____, 2006, *Toponimia navarra VIII. Cuenca de Pamplona. Pamplona/Iruña*, Iruñea / Pamplona: Udalbide - Pamiela - Euskara Kultur Elkargoa, «Obras completas de José M^a Jimeno Jurío» 47. Se trata de una reedición revisada de la obra *Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Pamplona/Iruña* editada por Euskaltzaindia en la colección «Onomasticon Vasconiae» nº 12, en Bilbo / Bilbao en 1994.
- Jordán, C., 1998, *Introducción al Celtibérico*, Zaragoza: Universidad de Zaragoza, «Monografías de Filología Griega» 10.
- _____, 2001, “Del topónimo euskara de Pamplona”, *FLV* 88, 417-429.
- Kajanto, I., 1982 (1965), *The Latin cognomina*, Bretschneider, G. (ed.), Roma: Societas Scientiarum Fennica, «Commentationes Humanarum Litterarum» 36.2.
- Kardaberatz, A., 1761, *Eusqueraren berri onac eta ondo escriptceco, ondo iracurteco, ta ondo itzeguiteco Erreglac*, Iruñea / Pamplona.
- Kintana, X., 2004, “Joan Perez Lazarragakorren izkribuaren inguruan”, *FLV* 97, 581-595.
- Knörr, H., 1991, “Sobre la recogida y el estudio de la toponimia en Álava: pasado y presente”, in: Knörr, H. y Líbano, M.A. (eds.), *Actas de las I jornadas de Onomástica, Toponimia. Vitoria-Gasteiz, abril de 1986 / I Onomastika jardunaldien agiriak. Toponimia. Gasteiz, 1986ko apirila*, 65-92, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 4.

- _____, 1995, “La huella del latín en la lengua vasca”, in: Valcárcel, V. (ed.), *Didáctica del latín. Actualización científico-pedagógica*, 213-225, Madrid: Ediciones clásicas - Colegio de Doctores y Licenciados de Vizcaya.
- _____, 2000, “Notas sobre el acento en los topónimos alaveses”, in: Gorrotxategi, M. y Knörr, H. (eds.), *Actas de las II Jornadas de Onomástica. Orduña, Septiembre de 1987 / II. Onomastika Jardunaldien Agiriak. Urduña, 1987ko Iraila*, 607-618, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 17.
- _____, 2002, “Sobre *Biasteri*”, in García Soler, M.J. (ed.), *Homenaje al profesor Pedro Pedro A. Gainzarain*, 431-440, Vitoria-Gasteiz: *Veleia*, Anejos 17.
- _____, 2008, “De la toponimia histórica de Arana”, *Actas III Jornadas de Onomástica. Estella, Septiembre de 1990 / III. Onomastika Jardunaldien Agiriak. Lizarra, 1990ko Iraila*, 3-23, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 7.
- _____ y Martínez de Madina, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I / Gasteizko toponimia I. Ciudad / Hiria*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 27.
- Krahe, H., 1964, *Unsere Ältesten Flussnamen*, Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Lacarra, J.M., 1965, *Colección Diplomática de Irache. Volumen I (958-1222)*, Zaragoza: CSIC.
- _____ et al., 1986, *Colección Diplomática de Irache. Volumen II (1223-1397. Índices 958-1397)*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Lafon, R., 1954, “Sur l’usage de la langue basque actuelle dans l’interprétation des toponymes”, *Revue Internationale d’Onomastique* 4, 247-253.
- Lakarra, J.A., 1996, *Refranes y Sentencias (1596). Ikerketak eta Edizioa*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Euskararen Lekukoak» 19.
- _____, 2006, “Notas sobre iniciales, cambio tipológico y prehistoria del verbo vasco”, in Lakarra, J.A. y Hualde, J.I. (eds.), *Studies in Basque and Historical Linguistics in Memory of R.L. Trask (= ASJU 40.1-2)*, 561-621, Bilbo / Bilbao: UPV / EHU.
- _____, 2009a, “**h3* > *h1*, **h2* > *h1* eta horiei datxetzien zenbait fenomenoak”, *Lapur-dum* 13, 211-231.
- _____, 2009b, “Adabakiak /h/-aren balio etimologikoak”, in: Etxepare, R., Gómez, R. y Lakarra, J.A. (eds.), *Beñat Oihartzabalen omenez / Festschrift for Bernard Oyharçabal*, 565-596, Bilbo / Bilbao - Donostia / San Sebastián (= *ASJU* 43.1-2, 2009).
- _____, 2012, “Mailegaketa eta berreraiketa euskararen historiaurrearen ikerketan”, in: Igartua, I. (ed.), *Euskara eta inguruko hizkuntzak historian zehar*, 17-74, Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzza - Gobierno Vasco.
- _____, 2015a, “Hiru hasperen haboro”, in: Ezeizabarrena, M.J. y Gómez, R. (eds.), *Edirenen du zertaz kontenta: Sailkideen Omenaldia Henrike Knörr Irakasleari (1947-2008)*, 349-378, Bilbo / Bilbao: UPV / EHU.

- _____, 2015b, “*Saratsola* eta (aitzin)euskar(ar)en geruzak”, in: Fernandez, B. y Salaburu, P. (eds.), 419-439, *Ibon Sarasola, Gorazarre. Homenatge, Homenaje*, Bilbo / Bilbao: UPV / EHU.
- Lakoizketa, J.M., 1994 (1888), *Diccionario de los nombres euskaros de las plantas en correspondencia con los vulgares castellanos y franceses y científicos latinos*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra.
- Lambert, P.-Y., 2003, *La Langue Gauloise. Description linguistique, commentaire d'inscriptions choisies*, París: Éditions Errance.
- Lapesa, R., 1972, “La toponimia como herencia histórica y lingüística”, *Coloquio sobre toponimia celebrado en Madrid los días 21, 22 y 23 de mayo de 1969*, 9-23, Madrid: Asociación Española para el Progreso de las Ciencias.
- Larramendi, M., 1745, *Diccionario Trilingüe del Castellano, Bascuence y Latin*, Donostia / San Sebastián, dos volúmenes. Hemos empleado la edición realizada por Txertoa en Estella-Lizarrar en 1984.
- Larrañaga, M. y Tapia, I., 1993, *Colección Documental del Archivo Municipal de Hondarribia. Tomo I (1186-1479)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 48.
- Larresoro [Txillardegi] (ed.), 1971, *Atsotitzak eta Neurtitzak. Oihenarte (1592-1675)*, Donostia / San Sebastián: Herri-Gogoa.
- Ledesma, M.L., 1989, *Cartulario de San Millán de la Cogolla (1076-1200)*, Zaragoza: Instituto de Estudios Riojanos - Monasterio de San Millán de la Cogolla - Anubar ediciones.
- Lema, J.A., 2007, *Colección Documental del Archivo Municipal de Bergara. III. Fondo Iturbe-Eulate (1401-1520)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 134.
- Lema, J.A., Cruz, J.R. y Larrañaga, M., 2003, *Archivos Municipales (1260-1520): Antzuola (1489-1497), Aretxabaleta (1506), Eskoriatza (1260-1519) y Leintz-Gatzaga (Salinas de Léniz) (1372-1516)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 116.
- Leroy, B., 1981, *El Cartulario del Infante Luis de Navarra del año 1361*, Iruñea / Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- López Castillo, S., 1985, “El monasterio de Santa María de Herrera: Colección diplomática”, *Cistercium* 37 (168): 181-240.
- López de Guereñu, G., 1969, “Pueblos alaveses”, *Boletín de la Institución «Sancho el Sabio»* 13, 18-79. Citamos del trabajo de 1989.
- _____, 1989, *Toponimia Alavesa seguido de Mortuorios y Despoblados y Pueblos Alaveses*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 5. Hemos añadido el año 1956 a los datos que en la obra van sin fecha, ya que en esa época el autor llevó a cabo las encuestas pertinentes para la realización del trabajo. C.p. de E. Martínez de Madina.

- Lorenzo, J. y Pastor, E., 2011, “Al-Andalus ¿en la periferia de Vasconia?: Sistemas de denominación de *bilād Banbalūna* y de *Alaba wa-I-Quilā* en la octava centuria”, in: Quirós Castillo, J.A. (ed.), *Vasconia en la Alta Edad Media. 450-1000. Poderes y comunidades rurales en el Norte Peninsular*, 55-66, Bilbo / Bilbao: UPV / EHU.
- Louro, J.I., 1958, “Etimología de *Gouveia*”, *Boletim de Filologia* 17, 358-361.
- Lucio, M.J. y Zumalde, I., 2001, *Archivo Municipal de Oñati. Tomo III (1496-1504)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 110.
- Luchaire, A., 1973 (1879), *Études sur les Idiomes Pyrénéens de la Région Française Suivi de Recueil de Textes de l'Ancien Dialecte Gascon*, Genève: Slatkine Reprints.
- Lloyd, P.M., 1993, *Del Latín al Español. I. Fonología y Morfología Históricas de la Lengua Española*, Madrid: Gredos.
- Madoz, P., 1989-1993 (1846-50), *Diccionario Geográfico-Estadístico Histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, Almendralejo: Biblioteca Santa Ana, 16 volúmenes, reproducción de la tercera edición (Madrid).
- Manterola, J., 2006, “-a euskal artikulu definituaren gainean zenbait ohar”, in Lakarra, J.A. y Hualde, J.I. (eds.), *Studies in Basque and Historical Linguistics in Memory of R. L. Trask / R. L. Trasken Oroitzapenetan. Ikerketak Euskalaritzaz eta Hizkuntzalaritza Historikoaz*, 651-676, Bilbo / Bilbao (= *ASJU* 40: 1-2).
- _____, 2008, “Euskarazko artikuluak Erdi Aroko agiri bilduma batean”, *Oihenart* 23, 371-379.
- _____, 2009, “Euskal artikuluak euskalki eta autoreetan”, *Oihenart* 24, 237-256.
- _____, 2015, *Euskararen morfologia historikorako: artikuluak eta erakusleak / Towards a history of Basque morphology: articles and demonstratives*, tesis doctoral inédita.
- Marsá, F., 1958, “Influencia de la reconquista en la toponimia catalana”, in: *Actes et memoires du Cinquième Congrès International de Toponymie et d'Anthroponymie*, 323-330, Salamanca: Universidad de Salamanca, vol. I.
- _____, 1960, “Toponimia de reconquista”, in: Alvar, M. (dir.), *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, 615-646, Madrid: CSIC, vol. I.
- Martí, C., 1980, *Señoríos de los Mendoza en Álava (siglos XIV-XV)*, Universidad de Valladolid, tesis doctoral inédita, dos volúmenes.
- Martín Duque, A., 1983, *Documentación Medieval de Leire (siglos IX a XII)*, Iruñea / Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Martín González, M., 1987, *Colección Diplomática de los Reyes de Navarra de la Dinastía de Champaña. I. Teobaldo I (1234-1253)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 11.
- Martínez, G., González, E. y Martínez, F.J., 1991, *Colección de documentos medievales de las villas guipuzcoanas (1200-1369)*, Donostia / San Sebastián: Juntas Generales de Gipuzkoa - Diputación Provincial de Gipuzkoa.

- Martínez de Madina, E., 2002, “En torno al sufijo vasco *-doi* en la toponimia de Álava”, in: Boullon, A.I. (ed.), *Actas do XX Congreso Internacional de Ciencias Onomásticas (Santiago de Compostela, 20-25 de setembro de 1999)*, 311-317, A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- _____, 2010, *Toponimia de Vitoria III / Gasteizko Toponimia III. Ubarrundia de Vitoria / Gasteizko Ubarrundia*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 29.
- _____, 2012, “La Toponimia en las estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada”, in: González de Viñaspre, R. y Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño*, 505-520, Vitoria-Gasteiz: Ayuntamiento del Condado de Treviño.
- _____, 2013, *Toponimia de Vitoria IV / Gasteizko Toponimia IV. Langraiz*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 30.
- _____, *Toponimia histórica del Ayuntamiento de San Millán*, trabajo inédito.
- _____, y Knörr, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II. Gasteizko toponimia II. Malizaeza*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 28.
- Martínez Díez, G., 1974, *Álava Medieval*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, Consejo de Cultura, dos volúmenes.
- _____, 1998, *Colección Documental del Monasterio de San Pedro de Cardeña*, Burgos.
- Matasović, R., 2009, *Etymological Dictionary of Proto-Celtic*, Leiden - Boston: Brill.
- Menéndez Pidal, 1950, “Sobre toponimia ibero-vasca de la Celtiberia”, *Homenaje a D. Julio de Urquijo e Ybarra*, 463-467, Donostia / San Sebastián: Real Sociedad Vascongada de Amigos del País, vol. III.
- _____, 1952, *Toponimia Prerrománica Hispana*, Madrid: Gredos.
- _____, 1962 (1918), “Sobre las vocales ibéricas *e* y *o* en los nombres toponímicos”, in: *En torno a la lengua vasca*, 72-118, Buenos Aires: Espasa-Calpe argentina. Vio la luz, por primera vez, en 1918 en *RFE* 5, 225-255, y posteriormente en *Toponimia Prerrománica Hispánica*, 8-50.
- _____, 1986 (1926), *Orígenes del Español*, Madrid: Espasa-Calpe, décima edición.
- _____, y Tovar, A., 1962, “Los sufijos españoles en *-z* y especialmente los patronímicos”, *BRAE* 62, 371-460.
- Meyer-Lübke, W., 1923, “Els noms de lloc en el domini de la diòcesi d’Urgell”, *Bulletí de dialectologia catalana* 11, 1-32.
- Mitxelena, K., 1950, “Notas etimológicas vascas”, *Emerita* 18, 467-481.
- _____, 1952, “Tovar, Antonio. *Estudios sobre las primitivas lenguas hispánicas*”, *Emerita* 20, 545-552.
- _____, 1954, “De Onomástica Aquitana”, *Pirineos* 10, 409-455.
- _____, 1955, “*La toponimia romana en Vizcaya*, por Maria Luisa Guaza. Publicaciones del Excmo. Ayuntamiento de Bilbao, Bilbao, 1952”, *BRVAP* 11, 124-128.
- _____, 1956, “Introducción fonética a la onomástica vasca”, *Emerita* 24, 167-186 y 331-352.

- _____, 1957, “Las antiguas consonantes vascas”, in: Catalán, D. (ed.), *Miscelánea Homenaje a André Martinet*, 113-157, La Laguna: Universidad de La Laguna.
- _____, 1961, “Religiones primitivas de Hispania”, *Zephyrus* 12, 197-202.
- _____, 1964a, *Textos arcaicos vascos*, Madrid: Minotauro.
- _____, 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, Donostia / San Sebastián: Auñamendi.
- _____, 1968, “Lat s: el testimonio vasco”, in: Quilis, A. (ed.), *XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas. Actas. II*, 473-489, Madrid: CSIC.
- _____, 1969, “Notas lingüísticas a «Colección diplomática de Irache»”, *FLV* 1, 1-59.
- _____, 1971, “Toponimia, léxico y gramática”, *FLV* 9, 241-267.
- _____, 1972, “Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca”, *FLV* 10, 2-25.
- _____, 1976, “Onomástica y población en el antiguo reino de Navarra: la documentación de San Millán”, *XII semana de estudios medievales. 1974*, 49-71, Iruñea / Pamplona: Diputación Foral de Navarra - Amigos del Camino de Santiago - CSIC.
- _____, 1977a, *Fonética Histórica Vasca*, Donostia / San Sebastián: Seminario Julio de Urquijo - Diputación de Gipuzkoa, segunda edición.
- _____, 1977b, *La lengua vasca*, Durango: Leopoldo Zugazaga.
- _____, 1981, “Apodaka”, *Homenaje a Odón de Apraiz / Odon Apraizi omenaldia*, 259-261, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- _____, 1982, “Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media”, in: Orella, J.L. (ed.), *Vitoria en la Edad Media. Actas del I Congreso de Estudios Históricos celebrado en esta ciudad del 21 al 26 de setiembre de 1981, en conmemoración del 800 aniversario de su fundación*, 299-306, Vitoria-Gasteiz, *RIEV* 28.
- _____, 1984, “Estratos en la toponimia alavesa”, *La Formación de Álava. Congreso de Estudios Históricos*, 279-288, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- _____, 1985, “Algunos nombres de Contrasta”, *ASJU* 19.2, 595-602.
- _____, 1987-2005, *Diccionario General Vasco / Orotariko Euskal Hiztegia*, Bilbo / Bilbao: Desclée De Brouwer - Euskaltzaindia - Mensajero.
- _____, 1997, *Apellidos Vascos*, Donostia / San Sebastián: Txertoa, quinta edición.
- Montenegro, A., 1960, “Toponimia latina”, in: Alvar, M. (dir.), *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, 502-530, Madrid: CSIC, vol. I.
- Mugurutzza, F., 2013, “Sobre el topónimo Guillarte (Gillarte)”, *Euskera* 58.2, 785-802.
- Nieto, E., 1997, *Breve diccionario de topónimos españoles*, Madrid: Alianza Editorial.
- Oihenart, A., 1935 (1657), *Les Proverbes Basques recueillis par la Sr D’Oihenart, plus les Poesies Basques du mefme Auteur*, *RIEV* 26, 201-264, 665-728.
- Olano, M., 2005, *Aio, Leitze! Leitzako Euskararen Hiztegia. Etnografía, corpusa, dialektologia*, Oñati: Nafarroako Iparraldeko Euskara Mankomunitatea.
- Omaetxebarria, I., 1957, “Nombres propios y apellidos en Oñate. Consideraciones histórico-lingüísticas”, *BRSVAP* 13.1, 114-136.
- Ondarra, P., 1965, “Voces vascas de Bacaicoa”, *BRSVAP* 21.3-4, 3-28.

- _____, 1980, “Las vascongadas de Barbarin y Corres, Navarra y Álava”, *FLV* 35-36, 371-382.
- Oribe, A., 2001, “Aiarako herrien etimologiak”, *Sancho el Sabio* 15, 159-184.
- Ormaetxea, J.L., 1996, *Arrasateko toponimia*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 15.
- _____, 2006, *Aramaioko euskara (azterketa dialektologikoa)*, Bilbo / Bilbao: UPV / EHU.
- Ostolaza, I., 1978, *Colección Diplomática de Santa María de Roncesvalles (1127-1300)*, Iruñea / Pamplona, Diputación Foral de Navarra, Príncipe de Viana - CSIC.
- Palacios, J., 1981, “Contribución al estudio de la toponimia vasaca en la Rioja Alavesa”, *Homenaje a Odón de Apraiz / Odon Apraizi omenaldia*, 269-277, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- Palomar Lapesa, M., 1960, “Antroponimia prerromana”, in: Alvar, M. (dir.), *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, 347-387, Madrid: CSIC, vol. I.
- Pérez Capelo, C., 2015, *Toponimia e variación dialectal en galego. Os topónimos rematados en -oa, -oá, -úa, -uá*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, «Limiar» 1.
- Pérez Carmona, J., 1964, “La historia y la geografía burgalesas reflejadas en su toponimia”, *Boletín de la Institución Fernán González* 163, 238-271.
- Perez de Lazarraga, J., c. 1567. Ahora se puede consultar en la siguiente dirección: [<http://www.ehu.es/monumenta/lazarraga/>]
- Pérez Soler, M.D., 1970, *Cartulario de Valpuesta*, Valencia, «Textos medievales» 28.
- Piel, J.M., 1947a, “Nomes de «possessores» latino-cristãos na toponimia asturo-galego-portuguesa”, *Biblos* 23, 143-202.
- _____, 1947b, “Nomes de «possessores» latino-cristãos na toponimia asturo-galego-portuguesa”, *Biblos* 23.2, 283-407.
- _____, 1949, “Os nomes dos santos tradicionais hispânicos na toponímia peninsular”, *Biblos* 25, 287-353.
- _____, 1954a, “*Bustum, pascua, veranea, hibernacula* y términos análogos en la toponimia del Noroeste hispánico”, *Bidea* 21, 25-49.
- _____, 1954b, “Fragmentos de toponimia hispánica”, *AO* 4, 74-80.
- _____, 1984, “Novíssimas achegas à história da tradição antropto-toponomástica mais antiga latina no Noroeste galaico”, *Verba* 11, 5-24.
- Pozuelo, F., 1998, *Documentación de la Cuadrilla de Campezo: Arraia Maeztu, Bernedo, Campezo, Lagran y Valle de Arana (1256-1515)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 88.
- _____, 2001, *Documentación Municipal de la Cuadrilla de Salvatierra: Municipios de Asparrena y Zaldondo (1332-1520)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 109.

- _____, 2004, *Documentación Municipal de la Cuadrilla de Salvatierra: Municipio de San Millán-Donemiliaga (1214-1520)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 122.
- _____, 2005, *Documentación Medieval de la Cuadrilla de Salvatierra: Municipios de Alegría-Dulantzi, Barrundia, Elburgo-Burgelu e Iruraiz-Gauna*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 125.
- _____, 2007a, *Archivo Municipal de Salinas de Añana - Gesaltza. Documentos (1400-1517)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 131.
- _____, 2007b, *Archivo Municipal de Salinas de Añana - Gesaltza. Libro de Elecciones, Acuerdos y Cuentas (1506-1531)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 132.
- _____, 2010, *Archivo Municipal de Salvatierra - Agurain. Tomo IV (1501-1521). Apéndice 1259-1469*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 141.
- _____, 2013, *Colección Documental de la Cuadrilla Alvesa de Zuia. II. Archivos Municipales de Arratzua-Ubarrundia y Legutio*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 149.
- Rabanal, M.A. y García Martínez, S.M., 2001, *Epigrafía romana de la provincia de León: revisión y actualización*, León: Universidad de León.
- Ranz, J.A. y López de los Mozos, J.R., 2002, “Topónimos riojanos del patrimonio emilianense en una bula de 1199 (Arch. de San Millán M. 41-52)”, *Berceo* 142, 65-76.
- Real Academia de la Historia, 1802, *Diccionario Geográfico-Histórico de España. Comprende el Reyno de Navarra, Señorío de Vizcaya, y Provincias de Álava y Guipuzcoa. Tomo I Abadiano - Llodio / Tomo II Machichaco - Zuza*, Madrid.
- Rodríguez, I., 1979, *Colección Diplomática Medieval de la Rioja. Tomo III: Documentos (1168-1225)*, Logroño: Servicio de Cultura de la Diputación de La Rioja.
- _____, 1989, *Colección Diplomática Medieval de la Rioja. Tomo IV: Documentos siglo XIII*, Logroño: Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos.
- _____, 1992 (1976), *Colección Diplomática Medieval de la Rioja. Tomo II: Documentos (923-1168)*, Logroño: Gobierno de La Rioja, Instituto de Estudios Riojanos.
- Rodríguez Herrero, A., 1990, *Valmaseda en el siglo XV y la Aljama de los judíos*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 28.
- Rohlf, G., 1952, “Sur une couche preromane dans la toponymie de Gascogne et de l’Espagne du Nord”, *RFE* 36, 209-256.
- _____, 1977, *Le Gascon. Études de Philologie Pyrénéenne*, Tübingen - Paue: Max Niemeyer Verlag - Éditions Marrimpouey Jeune, tercera edición.

- Rostaing, Ch., 1992 (1945), *Les noms de lieux*, París: Presses Universitaires de France, «*Qué sais-je?*», undécima edición.
- Ruiz de Eguino, K., 2006, *Toponimia histórica e Inventario Arquitectónico de Salatierra - Agurain. 1256-2006*, Vitoria-Gasteiz.
- Ruiz de Lóizaga, S., 1983, “Documentación vaticana referente al País Vasco”, *Scriptorium victoriense* 30.3, 333-353.
- _____, 1983-84, “Los nombres de nuestros pueblos”, *BAP* 39, 772-779.
- _____, 1984, “Documentación vaticana referente al País Vasco y Rioja”, *Scriptorium victoriense* 31.3, 329-340.
- _____, 1994, “Toponimia mayor y menor del Occidente de Álava en la Alta Edad Media”, *Boletín de la Institución Sancho el Sabio* 4, 247-284.
- _____, 1995, *Lengua y Cultura en Álava (Ss. IX-XII)*, Burgos: Editorial La Olmeda.
- _____, 1997a, *Documentación Medieval de la Diócesis de Vitoria en el Archivo Vaticano (Siglos XIV-XV)*, Zaragoza.
- _____, 1997b, “El monasterio de San Miguel de Ribas (en La Rioja), dependencia de Leyre”, *Berceo* 132, 83-92.
- _____, 2000, *El Libro Becerro de Santa María de Bujedo de Candepajares (1168-1240)*, Miranda de Ebro: Fundación Cultural Profesor Cantera Burgos.
- Ruiz San Pedro, M.T., 2004, *Archivo General de Navarra. (1349-1387). V. Documentación real de Carlos II (1368-1369)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 121.
- Salaberri Muñoa, P., 1987, *Legutioko Udalbarrutiko Toponimia*, Vitoria-Gasteiz, tesina inédita.
- Salaberri Zaratiegi, P., 1991, “Do.i atzizkiaren ondorengoak Nafarroan”, *FLV* 57, 33-53.
- _____, 1994, *Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 11.
- _____, 1997, “Euskal toponimiaz mintzo (Nafarroakoaz bereziki)”, *FLV* 74, 7-39.
- _____, 1998, “Arabako mugako nafar hizkeren inguruan”, in: Camino, I. (ed.), *Nafarroako hizkerak*, 49-87, Donostia / San Sebastián: Udako Euskal Unibertsitatea.
- _____, 2003, *Euskal Deiturategia: Patronimia*, Bilbo / Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea.
- _____, 2004, *Nafarroa Behereko herrien izenak. Lekukotasunak eta etimologia*, Iruñea / Pamplona: Gobierno de Navarra.
- _____, 2005, “Los trabajos de onomástica en *Fontes Linguae Vasconum*”, *FLV* 100, 607-632.
- _____, 2007, “En torno a la forma vasca del topónimo mayor *Larraona* (Ameskoa)”, *Euskera* 52, 395-397.
- _____, 2008, “En torno al origen y denominación vasca de *Juslapeña*”, *Euskera* 53, 721-724.

- _____, 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 26.
- _____, 2010, “Loza / Lotza”, *Euskera* 55, 409-413.
- _____, 2011a, “Sobre el sufijo occidental *-ika* y otras cuestiones de toponimia vasca”, *FLV* 113, 139-176.
- _____, 2011b, “De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz, -oz(e)*”, *Nouvelle Revue d’Onomastique* 53, 33-63.
- _____, 2011c, “País Vasco y Navarra”, *Toponimia Hispánica. Origen y evolución de nuestros topónimos más importantes*, in: García Arias, X.LI. (coord.) y Casanova, E. (ed.), 63-97, Valencia: Denes.
- _____, 2012a, “Notas de toponimia alavesa: antropotopónimos en *-a/-ana*”, in: González de Viñaspre, R. y Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño*, 209-228, Vitoria-Gasteiz: Ayuntamiento del Condado de Treviño.
- _____, 2012b, “Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain, -egi, -eta (-keta), -ika, -iku (-iko), -inu (-ina), -itu (-ita), -ón*”, *FLV* 115, 323-357.
- _____, 2013a, “Topónimos alaveses de base antroponímica acabados en *-(i)ano*”, *FLV* 116, 245-271.
- _____, 2013b, “Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-iz, -ez y -ona / -oa*”, *Lapurdum* 17, 201-220.
- _____, 2014a, “On the relation between toponymy and syntax: Basque and Spanish place names based on relative clauses”, in: Tort, J. y Montagut, M. (eds.), *Els noms en la vida quotidiana. Actes del XXIV Congrés Internacional d’ICOS sobre Ciències Onomàstiques / Names in daily life. Proceedings of the XXIV ICOS International Congress of Onomastic Sciences*, 1409-1419, Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura.
- _____, 2014b, “Topónimos alaveses de base antroponímica que tienen *huri* o *villa* como formante”, *FLV* 118, 367-392.
- _____, 2015, “Erdi Aroa / Edad Media”, *Euskararen historia / Historia de la lengua vasca*, in: Gorrotxategi, J., Lakarra, J.A. e Igartua, I. (eds), Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco.
- _____ y Salaberri Izko, I., 2014, “A descriptive analysis of Basque hypocoristics”, *FLV* 117, 187-211.
- Sánchez, M.N., 1986, *El habla y la toponimia de la Puebla de Arganzón y el Condado de Treviño*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava.
- Saralegui, J.C., 2000, “Toponimia actual e histórica del municipio alavés de Urcabustaiz”, in: Gorrotxategi, M. y Knörr, H. (eds.), *Actas de las II Jornadas de Onomástica. Orduña, Septiembre de 1987 / II. Onomastika Jardunaldien Agiriak. Urduña, 1987ko Iraila*, 347-394, Bilbo / Bilbao: Euskaltzaindia, «Onomasticon Vasconiae» 17.
- Serrano, L., 1925, *Cartulario de San Pedro de Arlanza*, Madril.

- Siguero, P.L., 1997, *Significado de los nombres de los pueblos y despoblados de Segovia*, Madrid.
- Solin, H. y Salomies, O., 1994, *Repertorium nominum gentilium et cognominum latinorum*, Hildesheim - Zürich - New York: Olms – Weidmann, segunda edición.
- Tovar, A., 1970, “Hidronimia europea antigua: *Jarama, Balsa*”, *Habis* 1, 5-9.
- Ubieto, A., 1951, *Colección Diplomática de Pedro I de Aragón y Navarra*, Zaragoza: Escuela de Estudios Medievales - CSIC.
- _____, 1963, *Cartulario de San Juan de la Peña*, Valencia, vol. II.
- _____, 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, Valencia: Instituto de Estudios Riojanos - Monasterio de San Millán de la Cogolla - Anúbar Ediciones.
- Ubieto, Ag., 1978, *Cartularios (I, II y III) de Santo Domingo de la Calzada*, Zaragoza, «Textos Medievales» 56.
- Ulibarri, P., 1975, *Gutunliburua*, Vitoria-Gasteiz, edición facsímil.
- Uranga, J.J., 1952, “La Población de la Navarrería de Pamplona en 1350”, *PV* 52, 46-47, 67-106.
- Uribarren, P., 1995, “Toponimia”, *Aita Gabirel Jauregi Uribarren (1895-1945)*, *Karmel* 211, 1995.1-2, 277-323.
- Villar, F. y Prósper, B.M., 2005, *Vascos, celtas e indoeuropeos. Genes y lenguas*, Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Villasante, L., 1974, *Palabras vascas compuestas y derivadas*, Oñati: Editorial Franciscana de Arantzazu, «Luis de Eleizalde» 3.
- Vincent, A., 1922, “Les diminutifs de noms propres de lieux”, *Revue Belge de Philologie et d’Histoire* 1, 247-264.
- Zaldua, L.M., 2015, “*Saroi* entitate geografikoaren banaketa, esanahia eta etorkia toponimiaren argitan”, *FLV* 119, 175-221.
- Zumalde, I., 1994, *Colección Documental del Archivo Municipal de Oñati (1149-1492)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 50.
- _____, 1999, *Archivo Municipal de Oñati. Tomo II (1494-1520)*, Donostia / San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 91.

